

मोतीलाल बनारसीदास

प्रधान कार्यालय : वंगलोरोड, जवाहरनगर, दिल्ली—७

शाखाएँ : १ चौक, वाराणसी (उ० प्र०)

२ अशोक राजपथ, पटना (बिहार)

द्वितीय संस्करण वाराणसी १९७५

मूल्य : रु० ६००

श्रीसुन्दरलाल जैन, अध्यक्ष, मोतीलाल बनारसीदास, चौक, वाराणसी
द्वारा प्रकाशित तथा गौरीशंकर प्रेस, मध्यमेश्वर, वाराणसी द्वारा मुद्रित ।

॥ श्रीः ॥

पञ्चतन्त्रम्

: मित्रभेदः :

[कथामुखम्]

ब्रह्मा रुद्र कुमारो हरिवत्पणयमा वह्निरिन्द्र कुबेर-
श्चन्द्रादित्यौ सरस्वत्युदधियुगनगा वायुर्द्वी भुजङ्गा ।

सिद्धा नद्योऽश्विनौ श्रीर्दितिरदितिसुता मातरश्चण्डिकाद्याः ।
वेदास्तार्थानि यज्ञा गणवसुमुनय पान्तु नित्यं ग्रहाश्च ॥ १ ॥

मनवे वाचस्पतये शुक्राय पराशराय ससुताय ।
चाणक्याय च विदुषे नमोऽस्तु नयशास्त्रकर्तृभ्यः ॥ २ ॥

सकलार्थशास्त्रसार जगति समालोक्य विष्णुशर्मणम् ।
तन्त्रैः पञ्चभिरेतच्चकार सुमनोहर शास्त्रम् ॥ ३ ॥

तद्यथानुश्रूयते—अस्ति दाक्षिणात्ये जनपदे महिलारोप्यं नाम नगरम् । तत्र

सकलाऽर्थिकल्पद्रुमः प्रवरनृपमुकुटमणिमरीचिमञ्जरीचयचंचितचरणयुगल सकलकला-
पारङ्गतोऽमरशक्तिर्नाम राजा बभूव । तस्य त्रयः पुत्रा परमदुर्मेधसो बहुशक्तिरुग्रशक्ति-
रनन्तशक्तिश्चेति नामानो बभूवुः ।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

नत्वा सान्ध जिहं चाऽथ गुरोः पितृपशुजन् ।

सुखाय गिशुबुद्धीना व्याख्यानमिदमारभे ॥ १ ॥

अथ विष्णुशर्मा नाम काश्चिद्राजनीतिनिपुणो विपश्चिचिकीर्षितस्य पञ्चतन्त्राख्यस्य स्व-
नीतिग्रन्थस्य समाप्तौ त्रिर्विन्तासिद्धयर्थनाशीर्वादात्मक मदल निवधनंति—ब्रह्मेति । ब्रह्मा =
प्रजापतिः, रुद्रः = शिवः, कुमारः = स्कन्द, हरि = विष्णु, वरुणः = अप्सति, यमः = कृतान्तः,
वह्निः = अग्निः, इन्द्रः = शक्रः, सुरपतिः, कुबेरः = धनद, चन्द्रः = शशी, आदित्य = सूर्यः ।
(चन्द्रश्च आदित्यश्चेति द्वन्द्वः, चन्द्रादित्यौ), सरस्वती = गारुडा, उदधि = समुद्र, युगानि =
कृतत्रेताद्वापरकलिनानानि युगानि, नगा = पर्वता, वायुः = पवन, उदा = पृथिवी, भुजङ्गा =
सर्पाः, सिद्धा = सिद्धवर्गाः, नद्यः = गङ्गाद्याः (गङ्गा प्रमृति नदिर्वा), अश्विनौ = अश्विनी-
कुमारौ, श्री = लक्ष्मी, दिति = कश्यपस्त्री दैत्यमाता, अदितिसुता = देवाः, चण्डिकाद्याः

मातृ. = चण्डिकाया देव्य (चण्डिका प्रभृति देवियाँ), वेदा. = ऋग्यजु सामाधर्वाख्याश्चत्वारो वेदा, तीर्थानि = प्रयागादय, यज्ञा = ष्टय (दर्शपूर्णमासादि यज्ञ), गणा. = शिवगणा, वसव. = अष्टवसव, सुनय = महर्षय, त्रहा = षड्यात्रिंशत्, नित्य = सदा, पान्तु = रक्षन्तु ॥ १ ॥ मनत्रे = मनुस्मृतिकाराय, वाचस्पतये = बृहस्पतये, शुक्राय = शुक्राचार्याय, समुताय = पुत्रयुताय (व्यासयुक्ताय), पराशराय = पराशरमुनये, चाणक्याय = कौटिल्याय, विदुषे = पण्डिताय, नयशास्त्रकर्तृभ्य = नीतिशास्त्रप्रणेतृभ्य (अन्य राजनीति शास्त्र के प्रवर्तकों को) नमोऽस्तु = प्रणामोऽस्तु ॥ २ ॥ विष्णुशर्मा = ग्रन्थस्यान्य कर्ता, सकलार्थशास्त्रमार = सर्वथा नीतिशास्त्राणा तत्त्वं, समालोक्य = अधीत्य श्राव्यैत्यर्थ, जगति = विश्वेऽस्मिन्, त्रयमनुभूय च, षट् = तत्तत्त्व-भूतं वस्तु पञ्चभि. तन्त्रे = पञ्चभि प्रकारै, प्रविभज्य एतत् = पञ्चतन्त्रारयन्, सुननीहर = रमणीयम्, शास्त्र = राजनीतिशास्त्रं, चकार = कृतवान् ॥ ३ ॥

तथयाऽनुश्रूयते = येन प्रकारेण कर्णपरम्परयाकर्णयते (जैसा कि सुना जाता है), दक्षिणात्ये = दक्षिणदेशे, जनपदे = विषये, तत्र = नगरे, सकलार्थिमार्थकल्पद्रुम = निखिलयाचकम-मूहकल्पतरु, प्रवरन्पुसुकुटमणिनरीत्रिमञ्जरीत्रयन्त्रचित्चरणयुगल = सार्वभौम, सकलराजमान्यो वा (प्रवरन्पुसुका = श्रेष्ठराजा, ये सुकुटमणय = निरीटरत्नानि, तेषा नरीचिमञ्जरीभि = मरोचय. = कान्तय एव मञ्जर्यं ताभिः, चचितं = पूजितं, चरणयुगलं यस्य स), पद्मकला-पारद्गत. = सद्मकलादक्ष. सकलाना कलाना विद्याना च पारद्गत. = पारग, अमरशक्तिर्नाम = एतन्नामा, तस्य = राक्षः, पुत्रा = कुमाराः, परमदुर्मेधस = परमदुष्टबुद्धयः. (दुष्टा मेधा = बुद्धि-येषा ते दुर्मेधसः), वभूवु = जाताः ।

हिन्दी = ब्रह्मा, शिव, स्कन्द, विष्णु, वरुण, यम, अग्नि, इन्द्र, कुवेर, चन्द्रमा, सूर्य, परस्वती, समुद्र, चारों युग, पर्वत, वायु, पृथ्वी, सर्प, निद्र, नदियाँ, अश्विनीकुमार, लक्ष्मी, दिति, देवता, चण्डिका आदि देवियाँ, वेद, तीर्थ, यज्ञ, शिव के समस्त गण, अष्टवसु, महर्षिगण तथा नवग्रह सर्वदा सबकी रक्षा करें ॥ १ ॥

मनु, बृहस्पति, शुक्र, व्यास, पराशर, चाणक्य, विद्वद्वर्ग तथा राजनीतिशास्त्र के प्रवर्तक अन्य जनों को मेरा प्रणाम है ॥ २ ॥

सम्पूर्ण राजनीतिशास्त्रों के तत्त्वों का पर्यालोचन करके तथा विश्व में प्रचलित परम्पराओं एवं व्यवहारों का स्वयं अनुभव करने के पश्चात् विष्णुशर्मा ने पाँच भागों में विभक्त इस पञ्चतन्त्र नाम के परम उपादेय राजनीतिशास्त्र का प्रणयन किया है ॥ ३ ॥

जैसा कि सुना जाता है, दक्षिण के किमी राज्य में महिलारोप्य नाम का एक नगर था। उसमें ममस्त याचकों के लिये कल्पवृक्ष के समान अत्यन्त उदार, राजाओं में श्रेष्ठ नरपतियों के सुकुटमणियों की कान्ति रूषी मञ्जरियों द्वारा पूजित और सम्पूर्ण कलाओं में निपुण अमरशक्ति नाम का एक राजा शासन करता था। उनके बहुशक्ति, उग्रशक्ति तथा अन्तःशक्ति नाम के तीन पुत्र थे, किन्तु तीनों ही परम अविनीत एवं अशिक्षित थे।

अथ राजा ताञ्छास्त्रविमुखानालोक्य सचिवानाहूय प्रोवाच—“भोः ! ज्ञातमे-
तद्भवद्भिर्न्यन्ममैते पुत्रा. शास्त्रविमुखा, विवेकरहिताश्च । तदेतान्पश्यतो मे महदपि राज्यं
न सौख्यमावहति । अथवा साध्विदमुच्यते—

अजातमृतमूर्खेभ्यो मृताजातौ सुतौ वरम् ।
यतस्तौ स्वल्पदुःखाय यावज्जीवं जडो दहेत् ॥ ४ ॥
वरं गर्भस्त्रावो वरमृतुषु नैवाऽभिगमन
वर जात प्रेतो वरमपि च कन्यैव जनेता ।
वरं वन्ध्या भार्या वरमपि च गर्भेषु वसति-
र्न चाविद्वान् रूपद्रविणगुणयुक्तोऽपि तनयः ॥ ५ ॥
किं तथा क्रियते धेन्वा या न सूते न दुग्धदा ।
कोऽर्थं पुत्रेण जातेन यो न विद्वान्न भक्तिमान् ॥ ६ ॥
वरमिह वा सुतमरणं मा मूर्खत्व कुलप्रसूतस्य ।
येन विबुधजनमध्ये जारज इव लज्जते मनुजः ॥ ७ ॥
गुणिगणगणनारम्भे न पतति कठिनी ससभ्रमा यस्य ।
तेनाम्बा यदि सुतिनी वद वन्ध्या कीदृशी भवति ॥ ८ ॥

व्याख्या—शास्त्रविमुखान् = विद्यापराङ्मुखान् (अशिक्षित), आलोक्य = दृष्ट्वा,
सचिवान् = मन्त्रिगणान् (मन्त्रियों को), आहूय = आकार्य (बुलाकर), विवेकरहिता. =
विचारशून्या. (अविवेकी), महदपि = विस्तृतमपि, सौख्यं = सुखम्, न आवहति = न धत्ते,
अजातमृतमूर्खेभ्यः = अजनितमृतजर्डेभ्यः. (न जात अजात.), सुतौ = पुत्रौ, यतः = यस्मात्कार-
णात्, तौ = मृताजातौ, स्वल्पदुःखाय = अल्पक्लेशाय, (अल्पक्लेशकारकौ) भवत । जडः =
मूर्ख, यावज्जीव = यावज्जीवनं, दहेत् = सन्तापयेत् ॥ ४ ॥ गर्भस्त्रावः = गर्भपात, ऋतुषु = ऋतु-
कालेषु, अभिगमनम् = भार्यया सह प्रसङ्गादिकम्, न = न भवेदिति, जात. प्रेत. = जातोऽपि
मृत उत वा मृत एव जात स्यादिति (मृत पैदा हो या पैदा होते ही मर जाय), वन्ध्या =
अपुत्रवती, गर्भेषु वसति = गर्भे एव बालस्तिष्ठतु मा वहिरागच्छेदिति, अविद्वान् = मूर्ख, रूप-
द्रविणगुणयुक्तः = रूपधनादिगुणयुक्तो मूर्ख, तनयः = पुत्र, मा भूयादिति ॥ ५ ॥ तथा धेन्वा =
गवा, किं क्रियते = किं फलमस्ति, या = धेनु, न सूते = वल्मान् न जनयति, न दुग्धदा = दुग्ध-
मपि न ददाति, कोऽर्थं = को लाभ, जातेन = उत्पन्नेन, पुत्रेण, य., न विद्वान् = न विद्वान्,
न भक्तिमान् = न च श्रद्धायुक्तः ॥ ६ ॥ कुलप्रसूतस्य = कुले जातस्य, विबुधजनमध्ये = विबुधा
मध्ये, मनुजः = मनुष्य, लज्जते = जिहति, लज्जामनुभवतीति भावः ॥ ७ ॥ गुणिगणगणनारम्भे =
विद्वज्जनगणनाप्रसङ्गे, यस्य = यस्य पुत्रस्य नामोच्चारणकाले, कठिनी = कठिनिका (खडिया या
कानी अँगुली), न पतति = नोत्तिष्ठति, लेखनपट्टे न चलति, तेन = तादृशेन पुत्रेण, अम्बा =
तस्य माता, सुतिनी = पुत्रवती स्वात्मान वदति, तदा वद = कथय, वन्ध्या = अपुत्रवती, कीदृशी
भवति = का भविष्यति ॥ ८ ॥

हिन्दी—राजा ने उन्हें अशिक्षित समझकर अपने मन्त्रियों को बुलाकर उनसे कहा—
‘आप लोग तो यह जानते ही हैं कि मेरे तीनों पुत्र अशिक्षित और अविवेकी हैं। इनके अशिक्षित रहते हुए मेरा यह विशाल साम्राज्य मुझे सुखकर नहीं प्रतीत होता है।’ अथवा किसी ने ठीक ही कहा है कि—

अजात, मृत तथा मूर्ख, इन तीनों में से अजात और मृत पुत्र अच्छे हैं, क्योंकि अजात एवं मृत पुत्रों ने केवल अल्पकालिक ही कष्ट होता है, किन्तु मूर्ख पुत्र जीवनपर्यन्त कष्ट पहुँचाता है ॥ ४ ॥

मूर्ख पुत्र के पैदा होने ने पूर्व ही गर्भ का गिर जाना अच्छा है। ऋतु काल में स्त्री-प्रसव न करना उत्तम है, बालक मरा हुआ पैदा हो या पैदा होकर मर जाय, यह भी उत्तम है अथवा गर्भ होने के बाद भी जन्म न हो और वच्चा मातृगर्भ में ही पड़ा रहे, यह भी सर्वोत्तम है, किन्तु रूपवान्, धनवान् और भान्यवान् होनेपर भी अविद्वान् पुत्र का जन्म ग्रहण करना उत्तम नहीं होना है ॥ ५ ॥

यह राय किम काम की कही जा सकती है, जो न तो गर्भ ही धारण करती है और न दूध ही देती है। वैसे ही उम पुत्र के जन्म ग्रहण करने से लाभ ही क्या है, जो न तो विद्वान् हुआ और न भक्तिमान् ही हुआ ॥ ६ ॥

कुल में उत्पन्न होनेवाला पुत्र मर जाय, यह उत्तम है, किन्तु मूर्ख पुत्र उत्पन्न हो, यह अच्छा नहीं है, क्योंकि मूर्ख पुत्र के कारण पिता को विद्वानों की सभा में जारज पुत्र को उत्पन्न करने के समान ही ललित होना पड़ता है ॥ ७ ॥

गुणियों या विद्वानों की गणना के समय में जिस व्यक्ति का नाम अनेपर खड़िया नहीं चलती है या मन्मथपूर्वक कानी अँगुली नहीं उठती है, उस व्यक्ति की माता भी यदि अपने को पुत्रवती कहती है, तो वताओ वन्ध्या कौन सी स्त्री कही जायगी ? ॥ ८ ॥

तदेतेषां यथा बुद्धिप्रकाशो भवति तथा कोऽप्युपायोऽनुष्ठीयताम् । अत्र च महत्ताना वृत्ति भुञ्जानानां पण्डितानां पञ्चशती तिष्ठति । ततो यथा मम मनोरथा सिद्धिं यान्ति तथाऽनुष्ठीयताम्” इति ।

तत्रैक. प्रोवाच—“देव ! द्वादशभिर्वर्षैर्व्याकरण श्रूयते, ततो धर्मशास्त्राणि मन्वादीनि, अर्थशास्त्राणि चाणक्यादीनि, कामशास्त्राणि वात्स्यायनादीनि । एव च ततो धर्मार्थकामशास्त्राणि ज्ञायन्ते, तत प्रतिबोधनं भवति ।”

अथ तन्मध्यत. सुमतिर्नाम सचिव प्राह—“अशाश्वतोऽयं जीवितव्यविषयः । प्रभूतकालज्ञेयानि शब्दशास्त्राणि । तत्संक्षेपमात्रं शास्त्रं किञ्चिदेतेषां प्रबोधनार्थं चिन्त्यताम् इति । उक्तं च यतः—

अनन्तपारं किल शब्दशास्त्रं स्वरूपं तथायुर्वहवश्च विघ्नाः ।

सारं ततो ग्राह्यमपास्य फल्गु हसैर्यथा क्षीरमिवाम्बुमध्यात् ॥ ९ ॥

तदत्रास्ति विष्णुशर्मा नाम ब्राह्मणः सकलशास्त्रपारङ्गमः, छात्रसंसदि लब्ध-
कीर्तिः । तस्मै समर्पयत्वेतान् । नून स एतान् द्राक् प्रबुद्धान् करिष्यति” इति ।

व्याख्या—यथा = येन प्रकारेण, बुद्धिप्रकाश = बुद्धिविकास, अनुष्ठीयताम् = विधीय-
ताम्, महत्ता = मयाऽपिता, वृत्ति = जीविका, वेतनं वा, भुञ्जानानाम् = उपभोक्तृणाम्,
पञ्चशती = पण्डिताना पञ्चशतं, तिष्ठति = अत्र विद्यते । मनोरथा. = अभिप्राया, सिद्धि यान्ति =
सफलता प्रयान्ति, अनुष्ठीयताम् = क्रियतामिति । तत्रैक = कोऽपि मन्त्री, श्रयते = गुरुमुखा-
दभ्यस्यते = पठयते इति श्रूयते । मन्वादिप्रणीतानि मनुस्मृत्यादीनि, धर्मार्थकामशास्त्राणि =
धर्मार्थकामप्रतिपादकानि, धर्मार्थकामविषयकशास्त्राणि वा, शयन्ते = बुध्यन्ते, तत = तदनन्तरं,
प्रतिबोधनं = मननादिना तेषा तत्त्वतो ज्ञान, भवति । तन्मध्यत = तेषा मध्यात्, अशाश्वतः
अनिश्चित, क्षणिक (अस्थायी), जीवितव्यविषय = जीवनसमय, प्रभूतकालज्ञेयानि = समय-
साध्यानि, शब्दशास्त्राणि = व्याकरणादिशास्त्राणि, सत्प्रेपमात्र = यथावश्यक सक्षिप्तम् (आवश्यक-
मात्र), प्रबोधनार्थं = ज्ञानार्थं, चिन्त्यताम् = विचार्यतामिति । अनन्तपारम् = अनन्तमतिगभीरञ्च,
आयु = जीवनम्, स्वल्पम् = अत्यल्प भवति । तत्रापि, बहवो विद्वान् = प्रत्यवाया, तत. =
तस्मात्कारणात्, फल्गु = साररहितम्, अपास्य = विहाय, सारं = तत्त्वमात्रम्, यथा = येन प्रकारेण,
अमुमध्यात् = जलमध्यात्, क्षीरमिव = दुग्धमिव ब्राह्मणम् = स्वीकरणीयम्, ॥ ९ ॥ सकलशास्त्र-
पारङ्गम = सर्वशास्त्रपारंग, संसदि = परिपदि, लब्धकीर्ति = ख्यातयशा (प्रख्यात), द्राक् =
त्वरितं, प्रबुद्धान् = सुबुद्धान्, करिष्यति ।

हिन्दी—अत जैसे भी इनकी बुद्धि का विकास हो, उम प्रकार का कोई उपाय आप
लोग करें । मेरी सभा में इस समय मेरे द्वारा प्रदत्त वृत्ति का उपभोग करने वाले विद्वानों में से
पाँच सौ विद्वान् उपस्थित है । आप सभी लोगों से मेरी प्रार्थना है कि मेरी अभिलाषाओं की पूर्ति
जिस प्रकार भी हो सके, उम प्रकार का उपाय आप लोग करें ।”

राजा के उक्त वचन को सुनकर उन मन्त्रियों में से एक ने कहा—“देव ! यह सुना
जाता है कि—व्याकरण का ज्ञान बारह वर्षों में होता है । इसके बाद, मनुप्रभृति विद्वानों के
वनाये हुये धर्मशास्त्र, चाणक्य प्रभृति विद्वानों के वनाये हुये अर्थशास्त्र तथा वात्स्यायन आदि
महर्षियों के वनाये हुये कामशास्त्र अभी पढने को शेष रह जाते हैं । बारह वर्ष तक व्याकरण
शास्त्र का अध्ययन करने के पश्चात् इन धर्म, अर्थ तथा काम के प्रतिपादक शास्त्रों का भी ज्ञान
कराना होगा, पुन मनन आदि के द्वारा उनका सम्यग् अवबोध होगा और तब कहीं इनकी बुद्धि
का विकास हो सकता है ।

तदनन्तर उन मन्त्रियों में से सुमति नाम के एक मन्त्री ने कहा—“मनुष्य का यह
जीवन अनिश्चित होता है और व्याकरण शास्त्र के ही ज्ञान में बहुत दिन लग जायेंगे । अतएव
इन राजकुमारों के प्रबोध के लिये किसी सुबोध एवं संक्षिप्त शास्त्र की व्यवस्था होनी चाहिये ।
क्योंकि कहा भी गया है कि—

व्याकरण शास्त्र अत्यन्त गहन एवं अनन्त होता है और मनुष्य की आयु अत्यन्त कम

होती है। उममें भी विभिन्न प्रकार के विन्त उपस्थित होते रहते हे। अतः सारहीन विषयों को छोड़कर केवल तत्त्व मात्र को ग्रहण करना चाहिये, जैसे—हस जल से दूध मात्र को ग्रहण कर लेते हैं ॥ ९ ॥

मे तो यह समझता हू कि विष्णुशर्मा नाम के वे विद्वान् आप की इस सभा में ही उपस्थित हैं, जो मन्पूर्ण शास्त्रों के ज्ञाता और छात्रसमुदाय में अव्यापन के लिये सुविख्यात हे। इन राजकुमारों को उन्हा की देख रेख में देना चाहिये। मुझे यह पूर्ण विश्वास है कि वे इन राजकुमारों को अतिगीत्र ही सुशिक्षित बना देंगे।”

स राजा तदाकर्ण्य विष्णुशर्माणमाहूय प्रोवाच—“भो भगवन् ! मदनुग्रहार्थमेतानर्थशास्त्र प्रति द्वाग्यथाऽनन्यसदृशान्विदधासि तथा कुरु, तदाऽह त्वां शासनशतेन योजयिष्यामि।”

अथ विष्णुशर्मा त राजानेभूचे—“देव ! श्रूयतां मे तथ्यवचनं, नाह विद्याविक्रय शासनशतेनाऽपि करोमि। पुनरेतांस्तव पुत्रान्मासपट्टकेन यदि नीतिशास्त्रज्ञान करोमि, तत स्त्रनामत्याग करोमि। किं बहुना, श्रूयतां ममैप सिंहनादः। नाऽहमर्थलिप्सुर्ववीमि। ममाऽशीतिवर्षस्य व्यावृत्तसर्वेन्द्रियार्थस्य न किञ्चिदर्थेन प्रयोजनम्। किन्तु त्वत्प्रार्थनासिद्ध्यर्थं सरस्वतीविनोदं करिष्यामि। तच्छिष्यतामद्यतनो दिवसः। यद्यह पदमासाऽभ्यन्तरे तव पुत्रान्नयशास्त्र प्रत्यनन्यसदृशाञ्च करिष्यामि, ततो नार्हति देवो देवमार्गं सददर्शयितुम्।”

व्याख्या—तदाकर्ण्य = मन्त्रिवचनं श्रुत्वा, मदनुग्रहार्थं = ममानुग्रहार्थम्, अनन्यसदृशान् = अनुपमेयान् (न अन्यैः सदृशा, अनन्यसदृशास्तान्) (सर्वश्रेष्ठ), विदधासि = कर्गपि, शासनशतेन = ग्रामगताधिपत्येन ग्रामगतस्य वृत्तिदानेन वा, योजयिष्यामि = नियोजयिष्यामि (एक सौ ग्रामों का अधिपति बना दूँगा)। तथ्यवचनं = यथार्थवाक्यम् (सच्ची बात), नीतिशास्त्रज्ञान् = राजनीतिनिपुणान्, स्वनामत्यागं = विष्णुशर्मेति नामत्याग, करोमि (अपना नाम ही बदल दूँगा)। सिंहनादः = सिंहघोष, अर्थलिप्सु = धनलोलुप व्यावृत्तसर्वेन्द्रियार्थस्य = त्यक्तेन्द्रियसुरस्य, विषयपराडमुखस्य वा, अर्थेन = धनेन, प्रयोजनम् = कार्यम्, त्वत्प्रार्थनासिद्ध्यर्थं = तत्राऽन्यर्थनासिद्ध्यर्थं (केवल आप का इच्छा पूर्ति के लिये), सरस्वतीविनोदं = विद्याविनोदं, देव = भवान् धर्मराजो वा, देवमार्गं = स्वर्गलोक, सददर्शयितुम् = दर्शयितुम्, दातुमित्यर्थं, (भवान् शूलमारोप्यासदृशप्रदानेन, धर्मराजश्च नरकप्रदानेनेत्यर्थं)।

हिन्दी—राजा ने उस मन्त्री के कथनानुसार विष्णुशर्मा को अपने पास बुलाकर कहा—“भगवन् ! मुझ पर अनुग्रह करने के लिये कृपया आप जितना शीघ्र मेरे पुत्रों को नीतिशास्त्र में अद्वितीय बना सकें, बनाने का कष्ट स्वीकार करें। इनके नीतिनिपुण हो जाने के बाद मैं आपको एक सौ ग्रामों का अधिकार प्रदान करूँगा।”

राजा के उक्त वचन को सुनकर विष्णुशर्मा ने कहा—“देव ! मेरे यथार्थ कथन पर आप ब्यान दें। एक सौ ग्रामों का आधिपत्य प्राप्त करने पर भी मैं विद्या का विक्रय नहीं करूँगा।

फिर भी यदि मैंने आपके पुत्रों को छ मास के भीतर नीतिशास्त्र में निपुण नहीं बना दिया तो मैं अपना नाम बदल दूँगा। मैं आपसे अधिक क्या कहूँ, किन्तु मेरी यही सिंह-घोषणा है। मैं अर्थलोलुप नहीं हूँ। अस्सी वर्ष की अवस्था हो जाने के कारण मैं इन्द्रियसुखों से विरत हो चुका हूँ। मुझे इस समय अर्थ की आवश्यकता नहीं है। केवल आपकी इच्छापूर्ति के लिये, मैं विद्या से अपना मनोरञ्जन करूँगा। आप आज की तिथि अङ्कित कर लें। आज से छ मास के भीतर यदि मैंने आपके पुत्रों को नीतिशास्त्र में अद्वितीय नहीं बना दिया तो आप मुझे मृत्युदण्ड देकर मेरी सद्गति के मार्ग को अवरुद्ध कर सकते हैं (अवथा, धर्मराज मुझे स्वर्ग का मार्ग भी न देखने देंगे)।

अथाऽसौ राजा तां ब्राह्मणस्याऽसभाव्या प्रतिज्ञां श्रुत्वा ससचिच. प्रहृष्ट, विस्मयान्वितस्तस्मै सादरं तान्कुमारान्समर्प्य परां निर्वृतिमाजगाम। विष्णुशर्माऽपि तानादाय तदर्थं मित्रभेद-मित्रप्राप्ति-काकोलूकीय-लब्धप्रणाशपरीक्षितकारकाणि चेति पञ्चतन्त्राणि रचयित्वा पाठितास्ते राजपुत्राः। तेऽपि तान्यधीत्य मासषट्केन यथोक्ता संवृत्ता। ततः प्रभृत्येतत्पञ्चतन्त्रक नाम नीतिशास्त्रं बालावबोधनार्थं भूतले प्रवृत्तम्। किं बहुना—

अधीते य इदं नित्यं नीतिशास्त्रं शृणोति च।

न पराभवमाप्नोति शक्रादपि कदाचन ॥ १० ॥

॥ इति कथामुखम् ॥

व्याख्या—असभाव्याम् = असंभवाय, अंतर्कृतामित्यर्थं, विस्मयान्वित = आश्चर्यचकित, परा = नितरा, निर्वृति = शान्ति, समाधान वेति, पञ्च तन्त्राणि = पञ्च प्रकरणानि, राजनीतिशास्त्रस्य पञ्चतत्त्वप्रतिपादकानि पञ्चतन्त्राणीति यावत्। यथोक्ता = अनन्यसद्गता, नीतिशास्त्रकुशला, संवृत्ता = जाता। भूतले = पृथिव्या, जगति, प्रवृत्तम् = प्रचलितमभूदिति। पराभवम् = पराजय तिरस्कार वा, शक्रादपि = इन्द्रादपि, न आप्नोति = न प्राप्नोति ॥ १० ॥

हिन्दी—मन्त्रियों सहित वह राजा ब्राह्मण की उस अत्यन्त कठिन प्रतिज्ञा को सुनकर आश्चर्यचकित हो उठा और विनम्रतापूर्वक राजकुमारों को विष्णुशर्मा की सेवा में लगाकर निश्चिन्त हो गया।

विष्णुशर्मा ने उन राजकुमारों को सुबुद्ध बनाने के लिये मित्रभेद, मित्रसंप्राप्ति, काकोलूकीय, लब्धप्रणाश तथा अपरीक्षितकारक नामक नीतिशास्त्र के पाँच प्रकरणों को बनाकर उन्हें पढाया और वे राजकुमार उन प्रकरणों को पढ़कर छ मास के भीतर ही अप्रतिम विद्वान् हो गये।

तभी ने यह पञ्चतन्त्र नाम का नीतिशास्त्र बालकों को सुबुद्ध एवं व्यवहारपटु बनाने के लिये इस सप्ताह में चले पढा और शनैः शनैः इसकी पर्याप्त ख्याति हो गयी। अधिक क्या कहा जाय, इस नीतिशास्त्र का जो अनवरत अध्ययन करता है और इसको सुनता है वह व्यक्ति इन्द्र से भी पराभूत (तिरस्कृत) नहीं हो सकता है ॥ १० ॥

॥ कथामुख समाप्त ॥

॥ प्रथमं तन्त्रम् ॥

[प्रस्तावना-कथा]

अथातः प्रारभ्यते मित्रभेदो नाम प्रथमं तन्त्रं, यस्यायमादिमः श्लोकः—

वर्धमानो महान् स्नेहः सिंहगोवृषयोर्वने ।

पिशुनेनाऽतिलुब्धेन जम्बुकेन विनाशितः ॥ १ ॥

तद्यथानुश्रूयते—अस्ति दक्षिणात्ये जनपदे महिलारोप्यं नाम नगरम् । तत्र धर्मोपाजितभूरिविभवो वर्धमानको नाम वणिक्पुत्रो बभूव । तस्य कदाचिद्रात्रौ शय्या-
रूढस्य चिन्ता समुत्पन्ना, यत् प्रभूतेऽपि वित्तेऽर्थोपायाश्चिन्तनीयाः, कर्तव्याश्चेति ।
यत् उक्तं च—

नहि तद्विद्यते किञ्चिद्यदर्थेन न सिद्ध्यति ।

यत्नेन मतिर्मांस्तस्मादर्थमेक प्रसाधयेत् ॥ २ ॥

यस्याऽर्थास्तस्य मित्राणि, यस्याऽर्थास्तस्य वान्धवाः ।

यस्याऽर्थाः स पुमांल्लोके, यस्याऽर्थाः स च पण्डितः ॥ ३ ॥

न सा विद्या न तद्दानं न तच्छिल्पं न सा कला ।

न तत्स्थैर्यं हि धनिनां याचकैर्यत्नं गीयते ॥ ४ ॥

इह लोके हि धनिना परोऽपि सुजनायते ।

स्वजनोऽपि दरिद्राणां सर्वदा दुर्जनायते ॥ ५ ॥

व्याख्या—अथातः=अधश्चो मद्गलार्थक । अतः=अस्मात्परतः, इतोऽनन्तरं वा,

प्रारभ्यते=आरभ्यते, मित्रभेदो नाम=तन्नामकं, मित्राणां भेदो यस्मिंस्तत् मित्रभेदनामकं,

प्रथमम्=आदिमम्, तन्त्रं=प्रकरणम्, यस्य=मित्रभेदस्य, आदिमः=प्रथमः, श्लोक—

अतिलुब्धेन=लोभान्वितेन, पिशुनेन=खलेन, जम्बुकेन=शृगालेन, वने=कानने, सिंहगो-

वृषयोः=हरिवृषभयो (गोवृष=गोश्रेष्ठो वलीवर्दः) वर्धमानः=प्रवर्धमानः, स्नेहः=प्रेमः,

विनाशितः=नाशितः । जनपदे=विषये, धर्मोपाजितभूरिविभवः=नीत्यादिसदुपायेनाजितप्रचुर-

विभवः (धर्मोपाजितो भूरिविभवो येन सः), कदाचित्=एकदा, शय्यारूढस्य=प्रसुप्तस्य,

पर्यङ्कगतस्येति भावः, प्रभूतेऽपि=प्रचुरेऽपि, वित्ते=धने, अर्थोपायाः=धनार्जनोपायाः,

कर्तव्याः=विधेयाश्च । हि=यत्, तद्विद्यते=विद्ये तद्विद्यद्वस्तु, यत् अर्थेन=धनेन, न

सिद्ध्यति=सिद्धिं नाधिगच्छति, मतिमान्=धीमान्, एकः=केवलम्, अर्थः=धनमेव, प्रसाध-

येत्=उपार्जयेत् ॥ २ ॥ यस्यार्थाः=यस्य विभवा सन्ति, पुमान्=पुरुषः, पण्डितः=विद्वान् ॥ ३ ॥

स्थैर्यं=स्थायित्वं, स्थितिः, याचकैः=भिक्षुकैः, न गीयते=न कीर्त्यते ॥ ४ ॥ परोऽपि=

अन्योऽपि, शत्रुरपीति भावः, सुजनायते=सज्जनवदाचरति (सुजनमिवाचरति सुजनायते) ।
स्वजनः=आत्मीयोऽपि, दुर्जनायते=दुष्टवदाचरति ॥ ५ ॥

हिन्दी—विष्णुशर्मा ने राजपुत्रों से कहा—अब मैं मित्रभेद नाम के प्रथम प्रकरण को प्रारम्भ करता हूँ, जिसका प्रथम श्लोक यह है—वन में निवास करने वाले सिंह और वृषभ के बढते हुये प्रेम को एक लोभी तथा दुष्ट शृगाल ने नष्ट कर दिया था ॥ १ ॥

जैसा कि सुना जाता है (कथा इस प्रकार है) कि—दक्षिण के किसी राज्य में महिलारोप्य नाम का एक नगर था। उस नगर में वर्धमान नाम का एक वैश्य (वणिक्-पुत्र) रहता था, जिसने सद्गुणों द्वारा प्रचुर सम्पत्ति एकत्र कर रखी थी। किसी दिन रात्रि में सोते समय उसके मन में यह विचार आया कि प्रचुर सम्पत्ति के रहने पर भी मुझे धनोपार्जन का कोई और अन्य उपाय सोचना चाहिये तथा तदनुसार प्रयत्न भी करना चाहिये। क्योंकि कहा गया है कि—इस विश्व में ऐसी कोई भी वस्तु नहीं होती, जो धन के द्वारा प्राप्त नहीं की जा सकती है। अतएव बुद्धिमान् व्यक्ति को प्रयत्नपूर्वक धन का ही उपार्जन करना चाहिये ॥ २ ॥

धनवान् व्यक्ति से सभी मित्रता करना चाहते हैं, धन के रहने पर बन्धु-वान्धव भी आत्मोपयता का व्यवहार करते हैं, धनवान् व्यक्ति की ही उत्तम पुरुषों में गणना होती है और वही-विद्वान् भी माना जाता है ॥ ३ ॥

इस विश्व में, ऐसी कोई विधा, ऐसा कोई दान, ऐसा कोई शिल्प, ऐसी कोई कला एव ऐसी कोई वृद्धता, श्रुति या स्थिति नहीं है जिमका वर्णन याचकगण धनिकों की प्रशंसा करते समय न करते हों ॥ ४ ॥

इस संसार में सम्पन्न व्यक्तियों के शत्रु भी उनके साथ सज्जनता का ही व्यवहार करते हैं और दरिद्र व्यक्तियों के आत्मजन भी उनके प्रति दुर्जनता का ही व्यवहार करते हैं ॥ ५ ॥

अर्थेभ्योऽतिप्रवृद्धेभ्यः सवृत्तेभ्यस्ततस्तत ।

प्रवर्तन्ते क्रिया सर्वाः पर्वतेभ्य इवापगा ॥ ६ ॥

पूज्यते यदपूज्योऽपि यदगम्योऽपि गम्यते ।

बन्धते यदबन्धोऽपि स प्रभावो धनस्य च ॥ ७ ॥

अगनादिन्द्रियाणीव स्यु कार्याण्यखिलान्यपि ।

पूतस्मात्कारणाद्विच सर्वसाधनमुच्यते ॥ ८ ॥

अर्थार्थी जीवलोकोऽत्रं इमशानमपि सेवते ।

त्यक्त्वा जनयितार स्व निःस्व गच्छति दूरतः ॥ ९ ॥

गतवयसामपि पुरुषां येषामर्था भवन्ति ते तरुणाः ।

अर्थेन तु ये हीना वृद्धास्ते यौवनेऽपि स्युः ॥ १० ॥

स चाऽर्थः पुरुषाणां षड्भिरुपायैर्भवति—भिक्षया, नृपसेवया, कृषिकर्मणा, विद्योपार्जनेन, व्यवहारेण, वणिक्कर्मणा वा। सर्वेषामपि तेषां वाणिज्येनाऽतिरस्कृतोऽर्थः लाभ स्यात्।

द्वारा—पर्वतेभ्य = नगेभ्य, आपगा. = नद्य इव (जैसे पर्वतों से नदियाँ स्वयं निकलती हैं) ततस्ततः. सवृत्तेभ्यः = विभिन्नोपकरणैः. नञ्चितेभ्यः, विभिन्नमागैरजितेभ्य इत्यर्थः, अतएव, अतिप्रवृद्धेभ्य = अतिवर्धितेभ्य, अर्थेभ्य. = धनेभ्य, क्रिया. = कार्याणि, प्रवर्तन्ते = सम्पद्यन्ते, स्वयमेव जायन्ते इत्यर्थः ॥ ६ ॥ अपूज्य = अमत्कार्य, अनभिवन्ध इति । अगन्यः = असेव्य, अगन्य = अनमत्कार्य ॥ ७ ॥ अशनात् = भोजनात्, इन्द्रियाणि = शरीरावयवानि, अखिलानि = निजिलानि, सर्वमाधनम् = सर्वपायभूतमित्यर्थः ॥ ८ ॥ अवार्था = धनार्था, धन-लुब्ध, श्मशानम् = शवभूमिम्, नि स्व = धनरहित, जनयितार = पितर, त्यक्त्वा गच्छति ॥ ९ ॥ गतवयमानम् = विगतवयमानम्, वृद्धानामित्यर्थः (गत वयो येषां ते गतवयस तेषाम्) । यौव-नेऽपि = तान्प्येऽपि, वृद्धा स्यु = जरा भवन्ति ॥ १० ॥ व्यवहारण = कुम्भीदवृत्त्या, (सूदपर ऋण देने में), वणिक्कर्मणा = वाणिज्येन, अतिरस्कृत = तिरस्कारादिरहितः ।

हिन्दी—विभिन्न स्रोतों से जलमञ्चयन के द्वारा समस्त नदियाँ जैसे पर्वत से स्वयं निकलती हैं, उसी प्रकार विभिन्न उपायों के द्वारा एकजित धन से मनुष्य के सम्पूर्ण कार्य स्वतः सम्पन्न हो जाते हैं ॥ ६ ॥

धन का ही यह प्रभाव है कि अपूज्य मनुष्य भी पूज्य, अगन्य स्थान भी गन्य, और अवन्ध व्यक्ति भी वन्ध हो जाता है ॥ ७ ॥

मौन से मशक्त इन्द्रियाँ जिस प्रकार शरीर के सम्पूर्ण कार्यों को स्वतः करती रहती हैं, उसी प्रकार मनुष्य की ममस्त आवश्यकतायें भी धन से स्वतः पूर्ण होती रहती हैं । अतएव धन को साधनों में प्रधान साधन कहा गया है ॥ ८ ॥

धन के प्रति आमक्त व्यक्ति श्मशान की भी उपामना करता है और निर्धन माता पिता को छोड़कर अन्यत्र चला जाता है ॥ ९ ॥

धनमम्पन्न व्यक्ति वृद्ध होने पर भी तरुण बना रहता है, और तरुण व्यक्ति भी निर्धनता के कारण वृद्ध हो जाता है । (दरिद्र व्यक्ति विभिन्न दुश्चिन्ताओं में आक्रान्त होकर जर्जर हो जाता है) ॥ १० ॥

धनोपार्जन के लिये कुल छः उपाय हैं—भिक्षा, सेवावृत्ति (नौकरी), कृषि, विद्या, सूद पर ऋण देना तथा व्यापार । इनमें से व्यापार ही एक ऐसा है कि जिसमें बिना किसी तिरस्कार के धन कमाया जा सकता है ।

उक्तं च—

हता भिक्षा भेकैर्वितरति नृपो नोचितमहो

कृषिं क्लिष्टा, विद्या गुरुविनयवृत्त्याऽति विपमा ।

कुसीदादारिद्र्य

परकरगतग्रन्थिशमना-

न्न मन्ये वाणिज्यात्किमपि परम वर्तनमिह ॥ ११ ॥

उपायानाञ्च सर्वेषामुपाय पण्यसङ्ग्रह ।

धनार्थं शस्यते ह्येकस्तदन्यः सशयात्मकः ॥ १२ ॥

तच्च वाणिज्य सप्तविधमर्थागमाय स्यात् । तद्यथा—गान्धिकव्यवहार, निक्षेप-प्रवेश, गौष्टिककर्म, परिचितग्राहकागम, मिथ्याक्रयकथनम्, कूटतुलामानम्, देशान्तराद् भाण्डानयनञ्चेति ।

व्याख्या—भेकै = नीचैः, क्षुद्रजनैरिति, उचित = यथेच्छित, न वितरति = न ददाति, क्लिष्टा = कठिना (कष्टसाध्य), गुरुविनयवृत्त्या = गुरुशुश्रूषादिवृत्त्या, अति असामान्या, विषमा = दु साध्येति, परकरगतग्रन्थिशमनात् = अन्यहस्तगतत्वान्मूलस्यापि विनाशात्, दारिद्र्यं = निर्धनत्व (भवति), परम = श्रेष्ठं, वर्तनम् = जीवनम्, न मन्ये = न स्वीकरोमि ॥ ११ ॥ धनार्थं = धनलाभार्थं (धन कमाने के लिए), पण्यसङ्ग्रह = विक्रयवस्तुसंग्रह, शस्यते, संशयात्मक. = अनिश्चितात्मक ॥ १२ ॥ अर्थागमाय = धनलाभाय, निक्षेपप्रवेश = अलङ्कारा-दिस्थापनम् (आभूषण आदि बन्धक रखना), गौष्टिककर्म (मोदीपना), कूटतुलामानम् = ऋपटतोलनम्, भाण्डानयनं = विक्रयपदार्थानामानयनम् ।

हिन्दी—यत कहा गया है कि—मिक्षावृत्ति कपटी एवं नीच प्रवृत्ति के भिल्लकों के कारण विनष्ट हो चुकी है, राजसेवा में राजा श्रम का उचित मूल्य (वेतन) नहीं देता है, कृषि अत्यन्त कष्टसाध्य होती है, विद्या गुरु की मेवा एव उसके प्रति विनयभाव आदि के आचरण से कठिन होती है और व्याज पर ऋण देना, दूसरों के हाथ में गये हुये मूलधन के भी डूब जाने के कारण ऋणदाता को दरिद्र बना देता है । अतः व्यापार से श्रेष्ठ और सुखद जीविका का साधन मैं अन्य किसी को नहीं मानता हूँ ॥ ११ ॥

अर्थापार्जन के लिये बनाये गये उपायों में एक वाणिज्य ही सबसे श्रेष्ठ है, अन्य सभी उपाय संशय में रखने वाले होते हैं ॥ १२ ॥ धनोपार्जन के लिये प्रशस्त वाणिज्य भी सात प्रकार का होता है, जैसे—१—गान्धिकव्यवहार तैल और इत्र आदि वेचना, २—दूसरों का आभूषण आदि बन्धक रखना, ३—मोदीपना करना, ४—परिचित ग्राहकों को ठगकर उनके हाथ मौदा वेचना, ५—वस्तु का झूठ मूल्य बताकर मुनाफाखोरी करना, ६—काम तौलना और ७—विदेश से विक्रय वस्तुओं का आयात-निर्यात करना ।

उक्त च—

पण्याना गान्धिक पण्य किमन्यै काञ्चनादिभिः । यत्रैकेन च यत्क्रीत तच्छतेन प्रदीयते ॥ १ ॥
निक्षेपे पतिते हर्म्ये श्रेष्ठी स्तौति स्वदेवताम् ।
निक्षेपी म्रियते तुभ्य प्रदास्याभ्युपयाचितम् ॥ १४ ॥
गौष्टिककर्मनियुक्तः श्रेष्ठी चिन्तयति चेतसा हृष्टः ।
वसुधा वसुसम्पूर्णा मयाऽद्य लब्धा किमन्येन ॥ ५ ॥
परिचितमागच्छन् ग्राहकमुत्कण्ठया विलोक्यासौ ।
हृष्यति तद्धनलुब्धो यद्वस्तुत्रेण जातेन ॥ १६ ॥

अन्यच्च—

पूर्णाऽपूर्णेर्मानैः परिचितजनवञ्चनं तथा नित्यम् ।

मिथ्याक्रयस्य कथनं प्रकृतिरिय स्यात्किरादानाम् ॥ १७ ॥

अन्यच्च—

द्विगुण त्रिगुण वित्त भाण्डक्रयविचक्षणाः ।

प्राप्नुवन्त्युद्यमालोका दूरदेशान्तर गताः ॥ १८ ॥

व्याख्या—पण्याना = विक्रेयपदार्थानाम्, गान्धिक पण्य = सुगन्धिद्रव्यादि विक्रयरूपम्, श्रेष्ठमस्ति ॥ १३ ॥ हर्म्ये = भवने, पतिते = निक्षिप्त, श्रेष्ठी = धनिक, स्वदेवता = स्वेष्टदेव, स्तौति = प्रार्थयति (मनाता है), निक्षेपी = निक्षेपकारक, उपयाचितम् = उपहार यथेप्सिता पूजामिति भाव ॥ १४ ॥ चेतमा = मनसा, चिन्तयति = विचारयति, वसुसपूर्णा = धनयुक्ता, वसुधा = पृथ्वी, लब्धा = प्राप्ता ॥ १५ ॥ उत्कण्ठया = आत्सुक्येन, अर्मा = वणिक्, पुत्रेण/जातेन = पुत्रोत्पत्त्या यथा हृष्यतीति भाव ॥ १६ ॥ मिथ्या क्रयस्य कथनम् = अमत्यमृत्युकथन, परिचितजनवञ्चनं = विश्वस्तजनाना लुण्ठनम् (विश्वस्त व्यक्तियोंको ठगना) किरादानाम् = वणिजाम्, प्रकृति = स्वभावो भवति ॥ १७ ॥ भाण्डक्रयविचक्षणा = आयातपटव, लोका = जनाः, दूरदेशान्तरं गताः = विदेश गता, उद्यमात् = परिश्रमेण प्रयत्नेनेति भाव, प्राप्नुवन्ति = अर्जयन्ति ॥ १८ ॥

हिन्दी—कहा भी गया है कि—व्यापार में गान्धिक कर्म सबसे श्रेष्ठ होता है। चल जाने पर हमके सामने सोने चाँदी आदि का व्यापार भी व्यर्थ हो जाता है। क्योंकि एक रुपये में खरीदे हुए माल को हममें एक सौ रुपये में बेच देना अत्यन्त मरल होता है ॥ १३ ॥ बन्धक (धरोहर) के अपने घर में आ जाने पर व्यापारी सतत अपने इष्टदेव से यही प्रार्थना करता रहता है कि, यदि धरोहर को रखने वाला व्यक्ति मर जायगा तो मैं आपको सविधि पूजा चढाऊँगा ॥ १४ ॥

मोदी का काम करने वाला व्यापारी जब किसी राजकीय मेला आदि को रसद पहुँचाने का कार्य पा जाता है तो प्रसन्न होकर अपने मन में मोचता है कि आज मन पृथ्वी का सम्पूर्ण धन ही प्राप्त कर लिया है। पुन वह निश्चिन्त होकर लूटता है ॥ १५ ॥

किसी विश्वस्त ग्राहक को दूजान की ओर आते हुये देखकर व्यापारी सन्तुष्ट होकर सोचता है कि आज तो लूटने का अच्छा मौका मिला। वह उस ग्राहक के आगमन से इतना प्रसन्न होता है कि जैसे उसके घर में पुत्र उत्पन्न हो गया हो ॥ १६ ॥

दूकान पर आये हुए परिचित ग्राहक को न्यूनाधिक तौल के द्वारा ठगना और कम मूल्य में खरीदे हुए सामान का अधिक मूल्य बताना व्यापारियों का स्वभाव होता है ॥ १७ ॥

मामानों का आयात निर्यात करने में पट्ट व्यापारी विदेश में जाकर कभी-कभी अपने उद्योग के कारण दूने और तीनगुने लाभ को प्राप्त कर लेता है ॥ १८ ॥

इत्येव सम्प्रधार्यं मथुरागामीनि भाण्डानि आदाय शभायां तिथौ गुरुजनानुज्ञातः सुरथाधिरूढः प्रस्थितः । तस्य च मंगलवृषभौ सञ्जीवकनन्दकनामानौ गृहोत्पन्नौ धूर्वोदारौ स्थितौ । तयोरेकः सञ्जीवकाभिधानो यमुनाकच्छमवतीर्णः सन् पङ्कपूर-मासाद्य कलितचरणो युगभङ्ग विधाय निषसाद । अथ तं तदवस्थमालोक्य वर्द्धमानः पर विपादमगमत् । तदर्थं च स्नेहार्द्रहृदयः त्रिरात्र प्रयाणभङ्गमकरोत् । अथ त विषण्णमालोक्य साधिकैरभिहितम्—“भो श्रेष्ठिन् ! किमेव वृषभस्य कृते सिंहव्याघ्रसमाकुले बह्वपायेऽस्मिन् वने समस्तसार्थः त्वया सन्देहे नियोजितः ।

उक्तं च—

न स्वल्पस्य कृते भूरि नाशयेन्मतिमात्रम् ।

एतदेवात्र पाण्डित्य यस्स्वल्पाद् भूरिरक्षणम्” ॥ १९ ॥

व्याख्या—सम्प्रधार्यं = निश्चय कृत्वा, मथुरागामीनि = मथुराया विक्रेतु योग्यानि, भाण्डानि = द्रव्याणि, गुरुजनः अनुज्ञातः = श्रेष्ठजनैरादिष्ट, सुरथाधिरूढ = सुरथे स्थितः, धूर्वोदारौ = भारवाहकौ, यमुनाकच्छं = यमुनानद्यास्तट, पङ्कपूरम् = आनूपदेश, कलितचरण = भग्नपाद, युगभङ्ग विधाय = रथस्य युगतो दूरीभूय, स्नेहार्द्रहृदय = स्नेहेन क्षिन्नचित्त, त्रिरात्र = रात्रित्रयपयेन्त, प्रयाणभङ्ग = यात्रावसान, साधिकैः = सहयोगिमि, सिंहव्याघ्रसमाकुले = सिंहव्याघ्रादिहिस्र-जन्तुयुक्ते, बह्वपाये = बहुविधनवति, समस्तसार्थं = सर्वं सद्योगिवर्गं, भूरि = बहु, मतिमान् = बुद्धिमान्, भूरिरक्षण = अधिकांशस्य रक्षा, पाण्डित्य = बुद्धिमत्ता ॥ १९ ॥

हिन्दी—बहुत देर तक विचार करने के पश्चात् मथुरा में विक्रेते योग्य वस्तुओं को गाड़ी पर लदवाकर उसने श्रेष्ठ जनों की आज्ञा से शुभ मुहूर्त में मथुरा की ओर प्रस्थान किया । उसकी गाड़ी को रींचने वाले सञ्जीवक और नन्दक नाम के दो बैल थे जो उसके घर में ही जन्मे और पाले पोषे गये थे । उनमें से एक सञ्जीवक नाम का वृषभ और यमुना के कछार में पहुँचते ही दलदल में फँस जाने के कारण जूप को तोड़ कर वहीं बैठ गया ।

उसकी इस अवस्था को देखकर वर्द्धमान नाम का वह व्यापारी बहुत दुःखी हुआ और करुणा से द्रवित होकर तीन दिन तक उसने अपनी यात्रा स्थगित रखी ।

उसकी इस खिन्नता को देखकर उसके अन्य साथियों ने कहा—“सेठ ! एक बैल के लिये सिंह तथा व्याघ्र आदि हिंस्र पशुओं से युक्त श्म मापद वन में रुक कर आपने सभी व्यक्तियों को प्राणसङ्कट में व्यर्थ डाल रखा है ? कहा भी है कि—

बुद्धिमान् व्यक्ति को किसी छोटी वस्तु के लिये बहुत बड़ी वस्तु की हानि नहीं करनी चाहिये । इस संसार में व्यक्ति की बुद्धिमत्ता इसी में समझी जाती है कि वह छोटी वस्तु को सहर्ष त्यागकर बड़ी वस्तु की रक्षा कर ले” ॥ १९ ॥

अथाऽसौ तदवधार्यं सञ्जीवकस्य रक्षापुरुषान्निरूप्याऽशेषसार्थं नीत्वा प्रस्थितः । अथ रक्षापुरुषा अपि बह्वपाय तद्वनं विदित्वा सञ्जीवक परित्यज्य पृथतो गत्वाऽन्येद्युस्तं सार्थवाह मिय्याऽऽहुः—“स्वामिन् ! मृतोऽसौ सञ्जीवकः । अस्माभिस्तु सार्थवाहस्याऽ-

भीष्ट इति मत्वा वह्निना संस्कृतः” — इति । तच्छ्रुत्वा सार्थवाहः कृतज्ञतया स्नेहाद्र-
हृदयस्तस्योर्ध्वदेहिकक्रिया वृषोत्सर्गादिका सर्वाश्चकार ।

सञ्जीवकोऽप्यायु शेषतया यमुनासलिलमिश्रे शिशिरतरवातेराप्यायितशरीरः
कथञ्चिदप्युत्थाय यमुनातटमुपपेदे । तत्र मरकतसदृशानि बालतृणाग्राणि भक्षयन्कति-
पयैरहोभिर्हरवृषभ इव पीनः ककुद्मान् बलवाश्च सवृत्त, प्रत्यह बल्मीकशिखराग्राणि
शृङ्गाभ्यां विदारयन्प्रगर्जन्वास्ते । साध्विदमुच्यते—

अरक्षित निष्ठति देवरक्षितं, सुरक्षित वैवहत विनश्यति ।

जीवत्यनाथोऽपि वने विसर्जितः, कृतप्रयत्नोऽपि गृहे विनश्यति ॥ २० ॥

व्याख्या—अर्मा = वणिक् वर्धमान, तदवधार्य = मायिकवचनं स्वीकृत्य, रक्षापुण्यान् =
रक्षकान्, निरूप्य = नियुज्य, अशेषमार्थम् = निखिल मंत्रमिति भाव, सार्थवाह = नेगम (वणि-
कमङ्गाधिपमिति यावत्, ‘वैदेहक मार्थवाहो नेगमो वणिजो वणिक्’ इत्यमर), मार्थवाहत्याभीष्ट =
वणिकप्रमुखस्य प्रिय, संस्कृतः = दग्ध, ओर्ध्वदेहिकक्रिया = पिण्डदानादिक्रिया, शिशिरतरवाते =
शीतलमभीरं (टण्टी हवा से), उपपेदे = प्राप्तवान्, मरकतसदृशानि (गारुत्मत मरकतभस्मगर्भो
हरिन्मणि, इत्यमर) बालतृणाग्राणि = नूतनतृणाग्राणि (नयी जमी हुई मुलायम वासों की
फुनगी) हरवृषभ इव = गिववृषभ इव, नन्दिसदृश, पीन = स्थूल, ककुद्मान् = अङ्गमान्, मानल
इत्यर्थ (वृषाङ्गे ककुटोऽन्नियामित्यमर) बल्मीकशिखराग्राणि = वामलूराग्राणि । देवरक्षित =
भाग्येन रक्षितम्, अरक्षितम् = अकृतरक्षाविधानम्, वने विमर्जित = कानने त्यक्त, अनाथ =
अन्वामिक, कृतप्रयत्नः = कृतरक्षाविधान, विनश्यति = नश्यति ॥ २० ॥

हिन्दी—साथियों के आग्रह करने पर उस व्यापारी ने उनकी बात को स्वीकार करके
मखीवक्र के लिये कुछ रक्षकों को नियुक्त कर दिया और शेष साथियों को लेकर वहाँ में वह
चल दिया ।

रक्षकों ने भी उम जङ्गल को भयानक तथा सापट समझकर सञ्जीवक को वहाँ छोड़
दिया और वे सार्थवाह के पास चले गये । दूसरे दिन उसके पास उपस्थित होकर उन लोगों ने
कहा—“स्वामिन् ! सञ्जीवक तो मर गया । आपका प्रिय समझकर हमने उसको जला दिया है ।”

उनकी इस बात को सुनकर सार्थवाह ने उसके भ्रति स्नेह के कारण क्रुणशता व्यक्त करने
लिप उस वृषभ की ओर्ध्वदेहिक क्रिया, वृषोत्सर्ग आदि सभी कृत्य पूर्ण किया ।

श्वर अपनी आयु के शेष होने के कारण सञ्जीवक भी यमुना के जल से मिश्रित शीतल-
वायु के लगने में थोड़ा स्वस्थ होकर किमी प्रकार उठा और धीरे धीरे यमुना के तट पर पहुँच
गया । वहाँ मरकतमणि के ममान हरी-हरी नवीन एव कोमल घासों को खाकर कुछ ही दिनों
में वह भगवान् शङ्कर के वृषभ की तरह स्थूल, मासल तथा पुष्ट हो गया । प्रतिदिन वह आसपाम
में टीमकों द्वारा निर्मित टीलों को (उखाड़ कर) गिराने के बाद श्वर-श्वर दहाडना फिरता
था । ठीक ही कहा गया है कि—भाग्य द्वारा मंरक्षित वस्तु अरक्षित होने पर भी बची रहती है
और सुरक्षित रहने पर भी भाग्य के प्रतिकूल होने पर विनष्ट हो जाती है । वन में अनाथ छोडा

हुआ व्यक्ति भाग्य की अनुकूलता से जीता रहता है और कोई भाग्य की प्रतिकूलता से घर में रक्षा के सभी उपायों को करने के बाद भी नष्ट हो जाता है ॥ २० ॥

अथ कदाचित्पिङ्गलको नाम सिंह सर्वमृगपरिवृत पिपासाकुल उदकपानार्थं यमुनातटमवतीर्णः सञ्जीवकस्य गम्भीरतररावं दूरादेवाऽशृणोत् । तच्छ्रुत्वा अतीव व्याकुलहृदय ससाध्वसमाकार प्रच्छाद्य वटतले चतुर्मण्डलावस्थानेनाऽवस्थित । चतुर्मण्डलावस्थान त्विदम्—सिंह, सिहानुयायिन, काकरवाः, किंवृत्ताश्चेति ।

अथ तस्य करटकदमनकनामानौ द्वौ शृगालौ मन्त्रिपुत्रौ अष्टाधिकारौ सदानुयायिगावास्ताम् । तौ च परस्पर मन्त्रयत । तत्र दमनकोऽब्रवीत्—“भद्र करटक ! अथ तावदस्मत्स्वामी उदकग्रहणार्थं यमुनावच्छमवतीर्य स्थित । स किं निमित्तं पिपासाकुलोऽपि निवृत्य व्यूहरचनां विधाय, दौर्मनस्येनाऽभिभूतोऽत्र वटतले स्थित. ?”

करटक आह—“भद्र ! किमावयोरनेन व्यापारेण ? उक्तञ्च यत —

अव्यापारेषु व्यापार यो नर. कर्तुमिच्छति ।

स एव निधन याति कीलोत्पाटीव वानर.” ॥ २१ ॥

दमनक आह—कथमेतत् ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सर्वमृगपरिवृत = सपरिजन, पिपासाकुल = तृष्णापीडित., गम्भीरतररावम् =

अतिगम्भीर शब्द, व्याकुलहृदय = उद्विग्नमना, चिन्तित. सन्, ससाध्वस = सभयम्, आकारं = स्वरूपं, प्रच्छाद्य = आच्छाद्य, चतुर्मण्डलावस्थानेन = चतुर्मण्डलाख्येन व्यूहेन (चत्वारि मण्डलानि यस्मिन्स्तच्चतुर्मण्डलम्) अवस्थित. = स्थित । काकरवा = मृत्युवर्ग, किंवृत्ता = गुप्तचरा. सीमापालाश्च, अष्टाधिकारौ = पदच्युतौ, अनुयायिनौ = अनुगौ, दौर्मनस्येनाभिवृत. = दुश्चित्तेन ग्रस्त, अनेन व्यापारेण = व्यर्थजिज्ञासितेन, अव्यापारेषु = अनविकृतविषयेषु, व्यापारं = चेष्टादिकं, कीलोत्पाटी = शङ्कूत्पाटनपरायण., निधन = मरण, याति = गच्छति ॥ २१ ॥

हिन्दी—किसी दिन पिङ्गलक नाम का एक सिंह अपने अनुयायियों के साथ प्यास से व्याकुल होकर जल पीने के लिये यमुना के किनारे आया । जब उसने सञ्जीवक की गम्भीर दहाड़ को दूर से ही सुना तो भय में व्याकुल होकर अपने स्वरूप को छिपाता हुआ एक वटवृक्ष के नीचे चतुर्मण्डल व्यूह बनाकर वह बैठ गया । उसके इस चतुर्मण्डल व्यूह में वह सिंह, उसका अनुयायिवर्ग, मृत्युवर्ग और अन्य सेवक सम्मिलित थे । (चतुर्मण्डल व्यूह की प्रथम परिधि में राजा बैठना है । उसके बाद राजा के अनुयायी विश्वस्त मन्त्री तथा सामन्तगण रहते हैं । तदनन्तर तृतीय पंक्ति में राजा के सैनिक रहते हैं और चतुर्थ पंक्ति में गुप्तचर सीमारक्षक तथा शेष मृत्यादिवर्ग रहते हैं ।)

उस सिंह के करटक और दमनक नाम के दो मन्त्रिपुत्र थे, जो पदच्युत किये जा चुके थे किन्तु पुनः प्रतिष्ठित होने के लिए राजा का अनुगमन किया करते थे । सिंह को बैठे हुए देखकर उन दोनों ने आपस में परामर्श करना प्रारम्भ कर दिया । उनमें से दमनक ने कहा—“मित्र करटक ! हमारा स्वामी यह सिंह जल पीने के लिए यमुना के किनारे आया था । क्या बात है

कि यह प्यास से व्याकुल होते हुए भी यमुना के किनारे से लौट आया है और यहाँ चतुर्भुजल व्यूह बनाकर चिन्ताग्रस्त भा बैठा है ?”

यह सुनकर करटक ने कहा—“भद्र ! हमें इन मन्व-घातों से क्या लेना देना है ? क्योंकि कहा भी गया है—जो व्यक्ति बिना कार्य के कार्य को करने की इच्छा करता है, वह कील को उखाड़ने वाले वानर की तरह विनाश को प्राप्त हो जाता है ॥ २१ ॥

यह सुनकर दमनक ने पूछा—कैसे ? करटक ने कहा—

[१]

(कीलौत्पाटि-वानरकथा)

कस्मिंश्चिन्नगराभ्याशे केनापि वणिक्पुत्रेण तरुपण्डमध्ये देवतायतनं कर्तुमा-
रब्धम् । तत्र च ये कर्मकराः स्थपत्यादयस्ते मध्याह्नवेलायामाहारार्थं नगरमध्ये
गच्छन्ति ।

अथ कदाचिदानुपङ्गिक वानरयूथमितश्चेतश्च परिभ्रमद्वागतम् । तत्रैकस्य कस्य-
चिच्छिल्पिनोऽर्धस्फाटितोऽर्जुनवृक्षदारुमय स्तम्भः खदिरकीलकेन मध्यनिहितेन तिष्ठति ।
एतस्मिन्नन्तरे ते वानरास्तखिखरप्रासादशृङ्गदारुपर्यन्तेषु यथेच्छया क्रीडितुमारब्धाः ।

एकश्च तेषां प्रत्यासन्नमृत्युश्चापल्यात्तस्मिन्नर्धस्फोटितस्तम्भे उपविश्य पाणिभ्यां
कीलकं सगृह्य यावदुत्पाटयितुमारभे, तावत्तस्य स्तम्भमध्यगतवृषणस्य स्वस्थानाच्चलित-
कीलकेन यद्वृत्तं तत्प्रागेव निवेदितम् । अतोऽहं ब्रवीमि “अध्व्यापारेषु” इति ।

व्याख्या—नगराभ्याशे = नगरसन्निधौ, तरुपण्डमध्ये = वृक्षसमाकुले स्थाने, कानने,
देवायतनं = देवमन्दिर, स्थपत्यादयः = शिल्पिप्रमुखा, आनुपङ्गिकम् = अक्रमाद्यथाकामं, यूथम् =
समूहः, आगतम् = आयातम् । अर्धस्फाटित = अर्धविदारित, दारुमय = काष्ठमयः । खदिरकील-
केन = खदिरकाष्ठनिर्मितेन कीलकेन, मध्यनिहितेन = मध्यस्थापितेन, क्रीडितुं = खेलितुं, प्रत्या-
सन्नमृत्यु = आसन्नमृत्युकालः, चापल्यात् = औत्कण्ठ्यात्, सगृह्य = धृत्वा, यद्वृत्तं = यज्जातं,
प्रागेव = पूर्वमेव, निवेदितम् = प्रार्थितम्, कथितमिति भावः ।

हिन्दी—किसी बनिचे ने नगर के समीप के एक वन में देवमन्दिर बनवाना प्रारम्भ
किया । उसमें कार्य करने वाले मजदूर तथा कारीगर दोपहर के समय भोजन करने के लिये
नगर में चले जाया करते थे ।

एक दिन अकस्मात् वानरों का एक झुण्ड शहर उधर से घूमता हुआ उस वन में आ
पहुँचा । उन कारीगरों में से किसी एक ने आधे चौरों हुए अर्जुनवृक्ष के एक खम्भे में बीचों-बीच
खर का एक गूँटा गाड़कर छेद दिया था । वानरों ने वहाँ पहुँचकर वृक्षों, मकानों, लकड़ियों
एव खंभों आदि पर स्त्रच्छन्द खेलना प्रारम्भ कर दिया ।

उन वानरों में से कोई एक मृत्यु के सन्निकट आ जाने के कारण उस आधे चौरों हुए खम्भे पर
वैठकर अपने दोनों हाथों ने उसमें गड़े हुए खदिर के खूँटे को उखाड़ने लगा । उन खूँटे को

पकड़कर हिलाने के कारण उसके निकल जाने से खम्भे के मध्य में लटका हुआ उसका अण्डकोष दब गया। पुनः जो घटना घटी, उसका वर्णन मैं पीछे कर चुका हूँ। अतएव मैं कहता हूँ कि व्यर्थ का कार्य करने के परिणामस्वरूप वानर की सी दशा होती है।

आवयोर्भक्षितशेष आहारोऽस्त्येव, तस्मिन्नेन व्यापारेण ?” दमनक आह—
“भवानाहारार्थी केवलमेव ! तन्न युक्तम् । उक्तं च—

सुहृदामुपकारकारणाद्, द्विपदामप्युपकारकारणात् ।
नृपसश्रय इष्यते बुधैर्जठरं को न विभर्ति केवलम् ॥ २२ ॥

किञ्च—

यस्मिन्जीवति जीवन्ति बहवः सोऽत्र जीवतु ।
वयासि किं न कुर्वन्ति चञ्च्वा स्वोदरपूरणम् ? ॥ २३ ॥

तथा च—

यर्जाव्यते क्षणमपि प्रथित मनुष्यैर्विज्ञानशौर्यविभवार्यगुणै समेतम् ।
तन्नाम जीवितमिह प्रवदन्ति तज्ज्ञा, काकोऽपि जीवति चिराय बलिञ्च मुङ्क्ते ॥२४॥
यो नात्मना न च परेण च बन्धुवर्गो, दीने दयां न कुरुते न च भृत्यवर्गो ।
किं तस्य जीवितफलं हि मनुष्यलोके, काकोऽपि जीवति चिराय बलिञ्च मुङ्क्ते ॥२५॥

व्याख्या—भक्षितशेष. = भुक्तावशिष्ट, आहारार्थी = भोजनार्थी, न युक्तम्, उपकारकारणात् = उपकाराय, सुहृदाम् = मित्राणाम्, द्विपदा = शत्रूणां, बुधै = पण्डितै, नृपसंश्रय. = भूपाश्रय., नृपसेवा, जठरम् = उदरम् ॥ २२ ॥ वयासि = पक्षिण, स्वोदरपूरणम् = उदरपूर्तिम्, कुर्वन्ति ॥ २३ ॥ विज्ञानै. = शिल्पादिभि, शौर्यै. = वीरोचितकार्यै, विभवै = धनै, आर्यगुणै = श्रेष्ठगुणै, समेत = युक्तम्, प्रथित = कीर्तित, क्षणमपि = मुहूर्त्तमपि, तज्ज्ञा. = जीवनज्ञा, विद्वांस., तन्नाम जीवितम् = तदेव जीवनम् इति, प्रवदन्ति = कथयन्ति, चिराय = चिरकालं यावत्, जीवति ॥ २४ ॥ आत्मना = स्वात्मना, परेण = अन्येन, दीने = असहाये, जीवितफल = जीवनस्य फलम् ॥ २५ ॥

हिन्दी—“राजा के भोजन से अवशिष्ट भोजन जब हम को मिल ही जाता है तो व्यर्थ के प्रपन्न में पढने क्या लाभ है ?”

कारटक के उक्त वचन को सुनकर दमनक ने कहा—“जान पड़ता है कि आप केवल भोजन के लिए ही जीते हैं। यह बात ठीक नहीं है, क्योंकि बुद्धिमान् व्यक्ति मित्रों के उपकारार्थ और शत्रुओं के अपकारार्थ राजा का आश्रय ग्रहण करते हैं। अपने पेट को कौन नहीं भर लेता है, किन्तु जीने का अर्थ पेट भरना मात्र नहीं है ॥ २२ ॥

—पक्षी भी अपनी चोंच से पेट को भर लेते हैं। क्या उनका जीवन कोई महत्त्व रखता है ? इस विश्व में उसी व्यक्ति को दीर्घायु होना चाहिये जिसके - जीने से अनेक व्यक्तियों का जीवन चलता है ॥ २३ ॥

शिल्पादि कला, शूरता, सन्पत्ति तथा अन्य श्रेष्ठ गुणों से युक्त और समुदाय के लोगों से प्रशंसित होकर क्षणमात्र का जीवन ही विद्वानों द्वारा जीवन की कोटि में गिना जाता है। विना किमी गुण एवं प्रशंसा के काक भी बहुत दिनों तक जीता है और अपने पेट को भरता रहता है। क्या उसका जीवन जीवन कहा जा सकता है ? ॥ २४ ॥

जिम व्यक्ति ने अपने द्वारा या दूसरों के द्वारा स्वजनों का उपकार नहीं किया, ठीनों के प्रति व्याभाव नहीं दिखाया और सेवकों के प्रति सहानुभूति का प्रदर्शन नहीं किया, उस व्यक्ति के जीने से इस विश्व को क्या लाभ हुआ ? काक की तरह केवल पेट-पालने के लिए जीवित रहना व्यर्थ है ॥ २५ ॥

सुपूरा स्यात्कुनटिका, सुपूरो मूर्षिकाञ्जलिः ।
सुसन्तुष्टः कापुरूपः स्वल्पकेनापि तुष्यति ॥ २६ ॥

किञ्च—

किं तेन जातु जातेन मातुर्यौवनहारिणा ? ।
आरोहति न यः स्वस्य वशस्याग्ने ध्वजो यथा ॥ २७ ॥
परिवर्तिनि ससारे मृतः को वा न जायते ।
जातस्तु गण्यते सोऽत्र यः स्फुरेच्च श्रियाधिक ॥ २८ ॥

किञ्च—

जातस्य नदीतीरे तस्यापि लृणस्य जन्मसाफल्यम् ।
यत्सलिलमज्जनाकुलजनहस्तालम्बनं भवति ॥ २९ ॥

तथा च—

स्तिमितोन्नतसञ्चारा जनसन्तापहारिणः ।
जायन्ते विरला लोके जलदा इव सज्जनाः ॥ ३० ॥
निरतिशय गरिमाणं तेन जनन्या स्मरन्ति विद्वांसः ।
यत्कमपि वहति गर्भं महतामपि यो गुरुर्भवति ॥ ३१ ॥
अप्रकटीकृतशक्ति शक्तोऽपि जनस्तिरस्त्रियां लभते ।
निवसन्नन्तर्दरुणि लड्ढ्यो वह्निर्न तु ज्वलितः ॥ ३२ ॥

व्याख्या—कुनटिका=लुद्रसरित्, सुपूरा=अल्पजलेनैव पूरयितु योग्या भवति, (सुखेन पूर्यते या सा), कापुरूप=उद्योगरहित पुमान्, स्वल्पकेन=अल्पेन, तुष्यति=प्रमीदति (प्रसन्न हो जाता है) ॥ २६ ॥ मातुर्यौवनहारिणा=मातुस्तारुण्यहारिणा, जातेन=पुत्रेण, वंशत्याग्रे=कुलस्याग्रे, करीरस्याग्रे वा, ध्वजः=केतनमिव, न आरोहति ॥ २७ ॥ परिवर्तिनि=परिवर्तनशीले, संसारे=विश्वे, जातः=समुत्पन्नः, श्रियाधिक=श्रियया अधिकः=सर्वेभ्योऽधिक इत्यर्थः, स्फुरेत्=प्रसिद्धि गच्छेत् (स्त्राति लाभ करे) ॥ २८ ॥ नदीतीरे=नदीतटे, जातस्य=उत्पन्नस्य, जन्मसाफल्यम्=जीवनसाफल्यं भवति, सलिलमज्जनाकुलजनहस्तालम्बनं=सलिले=जले, मज्जनाकुलजनस्य=निमज्जनातुरस्य, हस्तालम्बनं=करालम्बनं भवति ॥ २९ ॥ स्तिमितो-

न्नतसञ्चारा. = स्थिरोन्नतगत्य, (स्तिमित = दयादाक्षिण्यादिना स्थिर.) जलभरमन्थरो वा (स्थिर या जल के भार से मन्द गमनशील), उन्नत. = समुन्नत, सञ्चर = आचार, गतिर्वा (स्तिमितोन्नतसञ्चारा, येषां ते), जनसन्तापहारिण. = लोककष्टनिवारका, जलदा. = मेवा इव, सञ्जना. = सत्पुरुषा अपि, विरला जायन्ते = विरला एव भवन्तीति भाव ॥ ३० ॥ तेन = तेनैव कारणेन, जनन्या = मातु, निरतिशयं = सर्वातिशय, गरिमाणं = गौरवम्, स्मरन्ति = स्मरणं कुर्वन्ति, कमपि = एकं विशिष्ट, वहति = धारयति, य = गर्भं, महतामपि = विदुषा, प्रख्यातयशसा वा, गुरु. = शिक्षक, भवति ॥ ३१ ॥ अप्रकटीकृतशक्ति = अप्रकटितपराक्रम., शक्तोऽपि = सब-लोऽपि जन, तिरस्क्रिया = तिरस्कार, लभते = प्राप्नोति, यतो हि अन्तर्दार्णि = काष्ठमध्ये, निवसन् = स्थित. सन्, वहि = अग्नि, लड्ध्य = लड्घयितुं शक्य, ज्वलित = प्रज्वलित, प्रकटितपराक्रमो, न = नहि भवति (उलङ्घन योग्य नहीं होता है) ॥ ३० ॥

हिन्दी—केवल वर्षा काल में उबलने वाली छोटी-छोटी नदिया जैसे थोड़े ही जल से भर जाती है और चूहों की अञ्जलि भी जैसे थोड़े ही खाद्यान्न से भर जाती है, उसी प्रकार उद्योगहीन लघु व्यक्ति भी थोड़े ही धन में सन्तुष्ट हो जाता है और पुन उद्योग करना छोड़ देता है ॥ २६ ॥

माता की युवावस्था की विनष्ट करनेवाले उस पुत्र से क्या लाभ है ? जिसने केवल कभी जन्ममात्र ग्रहण किया था, पुन. कभी कोई महत्व का कार्य नहीं कर सका। अपने कुल रूपी स्तम्भ पर, जो ध्वज की तरह नहीं चढ़ सका, उसका जन्म व्यर्थ ही समझना चाहिये। (जो पुत्र जन्म लेकर यशस्वी एवं पराक्रमी नहीं हुआ, वह केवल माता के सौन्दर्य को विनष्ट करने के लिये ही जन्म ग्रहण करता है) ॥ २७ ॥

पविर्तनशील इस विश्व में कौन जन्म नहीं लेता है और जन्म लेने के बाद कौन मरता नहीं है ? किन्तु उसी व्यक्ति का जन्म सार्थक माना जाता है, जो अपने पौरुष द्वारा अजित मम्पत्ति से विश्व में यश और प्रतिष्ठा प्राप्त करता है) ॥ २८ ॥

नदी के तट पर उत्पन्न होने वाले उस तृण का भी जन्म सफल हो जाता है, जब कि वह जल में डूबते हुए आर्तजन के हाथ का अवलम्बन बनकर उसको डूबने से बचा लेता है ॥ २९ ॥

स्थिर एव उदार चरित के सञ्जन व्यक्ति, जो विश्व के कष्टों को दूर करने का प्रयत्न करते हैं, इस सुसार में विरले ही उत्पन्न होते हैं। जैसे—जब के भार से मन्द गमनशील, उन्नत गगन में विचरने वाले और लोककष्ट को दूर करने में समर्थ मेघ कभी-कभी ही आकाश में दिखाई पड़ते हैं ॥ ३० ॥

विद्वान् व्यक्ति माता के सर्वातिशायी गौरव का इसीलिए स्मरण करते हैं कि उसके गर्भ में कभी कोई ऐसा भी पुरुष निवास करता है, जो इस विश्व में जन्म लेकर श्रेष्ठतम व्यक्तियों का भी शिक्षक बनता है। (मातृत्व का गौरव तभी बढ़ता है, जब कि उससे उत्पन्न व्यक्ति लोक पट पर अपने आदर्श चरित की एक छाप डाल देता है) ॥ ३१ ॥

शक्ति के रहते हुए भी जो व्यक्ति उसका उपयोग नहीं करता है और उसको तिरोहिन रखने का प्रयत्न करता है, उम्मी को अपमानित भी होना पड़ता है, क्योंकि काष्ठ के भीतर

रहनेवाली अग्नि का लोग मानान्यतया उल्लङ्घन कर जाते हैं, किन्तु प्रज्वलित अग्नि को उल्लङ्घित करने का मानन कोई भी नहीं करता है ॥ ३० ॥

करटक आह—“आवा तावदप्रधानो, तत्किमावयोरग्नेन व्यापारेण ?

उक्तञ्च—

अष्टोऽत्राप्रधानो यो ब्रूते राज्ञः पुरः कुधी ।

न च्चलमयमान, लभते च विटम्बनम् ॥ ३३ ॥

तथा च—

वचस्तत्र प्रयोक्तव्य यत्रोक्त लभते फलम् ।

स्थायी भवति चात्यन्त, रागः शुक्लपटे यथा” ॥ ३४ ॥

दमनक आह—“मा मैव चड ।

अप्रधान प्रधान. स्यात् मेवते यदि पाथिवम् ।

प्रधानोऽप्यप्रधान स्याद्यदि सेवाविवजितः ॥ ३५ ॥

यत् उक्तञ्च—

आम्बमेव नृपतिर्भजते मनुष्य, विद्याविहीनमकुलीनमसस्कृत च ।

प्रायेण भूमिपतयः प्रमदा लताश्च, यत्पादर्वतो भवति तत्परिवेष्टयन्ति ॥ ३६ ॥

व्याख्या—अव = विश्वे, य. कुधी = कुमतिः, अप्रधान. = अप्रमुख. अनधिकृतो, राज्यात् पदच्युतो वा, अष्ट = अनाष्ट ब्रूते = वदति, असमानन् = तिरस्कार, विटम्बनम् = उपहासमपि, लभते ॥ ३३ ॥ तत्र = ज्ञानं, प्रयोक्तव्यं = वक्तव्यम्, स्थायी = सार्यकम्, शुक्लपटे = श्वेतवस्त्रे, राग = रणं, यथा स्थायी भवति ॥ ३४ ॥ पाथिवम् = नृपतिम्, सेवाविवजित = सेवारहित, प्रधान = प्रमुखोऽपि, अप्रधानो भवति ॥ ३५ ॥ नृपति = भूपति, अकुलीनम् = हीनवंशजं पुत्रम्, असस्कृतम् = अनन्दम्, आसन्नम् = सन्निकटस्थ, भजते = सेवते सत्करोति वा, प्रमदा = निद्रा, लता = पत्नी, पादर्वतो भवति = य सन्निकटस्थो भवति, परिवेष्टयन्ति = स्नेहभाजनं कुर्वन्ति, ममाभिजित ॥ ३६ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने कहा—‘जब हम दोनों अनधिकारी तथा पदच्युत हैं, तो हम राजा के विषय में जानने की चेष्टा करने में क्या लाभ है ? यत्, काम गया है कि—जो, सुन्दर, अनधिकारी एवं पदच्युत हीन हुए भी राजा के सम्मुख कुछ कहता है, वह न केवल अमानित हो जाता है, अस्तित्व उपशान्त का भी पात्र बनता है ॥ ३३ ॥

और जो—मनुष्य को अपना वाणी का प्रयोग उन्नी स्थान पर करना चाहिये जहाँ उसके प्रयोग में कुछ लाभ न हो, और अपनी वाणी के प्रयोग का कोऽ स्थायी प्रभाव पड़ता है। जैसे—अनन्द पर प्रयत्न हुआ मग ही अनिष्ट एवं पूर्ण प्रभावकारी होता है, उसी प्रकार अनिष्ट स्थान पर प्रयुक्त वाणी ही सार्थक होती है” ॥ ३४ ॥

करटक के उक्त वाक्यों को सुनकर दमनक ने कहा—“नहीं भाई ! यह मत कहो ।

क्योंकि—राजा की सेवा में तत्पर रहने वाला अप्रधान व्यक्ति भी प्रधान बन जाता है और राजा की सेवा से विमुक्त होने पर प्रधान भी अप्रधान हो जाता है” ॥ ३५ ॥

यत, कहा गया है कि—राजा अपने सन्निकटस्थ व्यक्ति से ही प्रेम करता है, चाहे वह व्यक्ति, मूर्ख, अकुलीन तथा असम्य ही क्यों न हो। राजाओं का यह स्वभाव होता है कि वे स्त्रियों और लताओं की तरह सन्निकटस्थ व्यक्ति या वस्तु को ही अपना स्नेहभाजन बनाते हैं। (स्त्रियों का यह स्वभाव होता है कि वे सम्पर्क में रहने वाले व्यक्ति को ही अपना प्रेम प्रदान करती हैं चाहे वह कुरूप तथा अकुलीन ही क्यों न हो। लताएँ भी सन्निकटस्थ वस्तु पर ही चढती हैं) ॥ ३६ ॥

तथा च—

कोपप्रसादवस्तूनि ये विचिन्वन्ति सेवका ।
 आरोहन्ति शनैः पश्चाद् धुन्वन्तमपि पार्थिवम् ॥ ३७ ॥
 विद्यावतां महेच्छानां शिल्पविक्रमशालिनाम् ।
 सेवावृत्तिविदां चैव नाश्रयः पार्थिवः विना ॥ ३८ ॥
 ये जात्यादिमहोत्साहान्नरेन्द्रान्नोपयान्ति च ।
 तेषामामरणं भिक्षा प्रायश्चित्तं विनिर्मितम् ॥ ३९ ॥
 ये च प्राहुर्दुरात्मानो दुराराध्या महीभुजः ।
 प्रमादालस्यजाढ्यानि ख्यापितानि निजानि तैः ॥ ४० ॥
 सर्पान्ख्याप्रान्जाजान्सिहान् दृष्टोपायैर्वशीकृतान् ।
 राजेति कियती मात्रा धीमतामप्रमादिनाम् ॥ ४१ ॥
 राजानमेव संश्रित्य विद्वान्याति परां गतिम् ।
 विना मलयमन्यत्र चन्दनं न प्ररोहति ॥ ४२ ॥
 भवलाभ्यातपत्राणि वाजिनश्च मनोरमाः ।
 सदा मत्ताश्च मातङ्गाः प्रसङ्गे सति भूपतौ ॥ ४३ ॥”

व्याख्या—कोपप्रसादवस्तूनि = कोपप्रसादोपयोगीनि वस्तूनि (कोप = क्रोध, प्रसाद = प्रसन्नता, तयोः विषयभूतानि वस्तूनि), विचिन्वन्ति = ज्ञात्वा व्यवहियन्ते, ते, धुन्वन्तमपि = अवमानयन्तमपि, आरोहन्ति = अधिरोहन्ति अनुकूलयन्तीति भावः ॥ ३७ ॥ महेच्छानां = महत्त्वाभिकाक्षिजनानां, शिल्पविक्रमशालिनां = कलावीर्यादियुक्तानां (शिल्पेन, विक्रमेण च शालन्ते = शोभन्ते ये तेषाम्), सेवावृत्तिविदां = सेवावृत्तिकुशलानां, पार्थिवः = राजान, विना, आश्रयः = अवलम्बः, न = अन्यत्र न भवतीति भावः ॥ ३८ ॥ जात्यादिमहोत्साहान् = स्वकुलजात्यादिर्गर्वात्, नरेन्द्रान् = भूपेन्द्रान्, नोपयान्ति = नैवोपगच्छन्ति, आमरणम् = आजीवनम्, भिक्षा = दारिद्र्यात्परिभ्रमणं, भिक्षाटनं वा, विनिर्मितम् = विहितमिति ॥ ३९ ॥ महीभुजः = राजान, दुराराध्याः = कष्टेनाराध्याः, निजानि = स्वकीयानि, प्रमादालस्यजाढ्यानि = प्रमादालस्यमौर्ख्यादीनि, ख्यापितानि = प्रदर्शितानि ॥ ४० ॥ उपायैः = साधना-

दिभि, वशीकरणोपायै, वशीकृतान् = नियन्त्रितान्, वशमागतान् दृष्ट्वा = विलोक्य, इदं सुस्पष्ट-
मेवेति यत्-अप्रनादितान् = सोत्साहानाम्, धीमता = बुद्धिमता, कियती मात्रा = वशीकरण
कि नाम महत्कार्यं यत् कर्तुमशक्यमिति भाव ॥ ४१ ॥ संश्रित्य = समाश्रित्य, परा = श्रेष्ठा,
मलय = मलयपर्वत, विना न प्ररोहनि = नोत्पद्यते ॥ ४२ ॥ प्रसन्ने = मन्तुष्टे सति, आतपत्राणि =
छत्राणि, (छत्र-चामर), वाजिन = अश्वा, मातङ्गा = गजा, लभ्यन्ते इति भाव ॥ ४३ ॥

हिन्त्री—शर भी—जो राज-सेवक राजा के लुपित तथा प्रसन्न होने में कारण भूत तत्त्वों
को जानकर तदनुसार आचरण करता है, वह वाद में अवसर आने पर असन्तुष्ट राजा को
वशीभूत कर ही लेता है ॥ ३७ ॥

विद्वान्, महत्वाकाक्षी, शिल्पादि कलाओं में निपुण, वीर, तथा कुशल व्यक्तियों के लिये
राजा को छोड़कर अन्य आश्रयस्थान नहीं होता है। राजा के अतिरिक्त दूसरा कोई भी व्यक्ति
इसका उचित सम्मान नहीं कर सकता है ॥ ३८ ॥

जो व्यक्ति अपने कुल और जाति आदि के अभिमान में पड़ेकर राजा की सेवा नहीं करते
हैं, उनके लिये राजसभ भिक्षादन करना ही एकमात्र प्रायश्चित्त होता है। राजा की सेवा के
अभाव में उनका जीवन-निवाह भी कठिन हो जाता है ॥ ३९ ॥

जिन व्यक्तियों ने यह कहा है कि—राजा को प्रसन्न रखना बहुत कठिन कार्य होता है,
उन्होंने प्रनाद, आलस्य एवं नूर्जता आदि अपनी अयोग्यताओं का ही प्रख्यापन किया है ॥ ४० ॥

उपायों द्वारा वशीभूत सपों, व्यात्रों, गजां एवं सिंहों को देखकर यह बात अत्यन्त
स्पष्ट हो जाती है कि उल्हाही, अव्यवहार्य तथा बुद्धिमान् व्यक्तियों के लिये राजा को वशीभूत
करना कठिन कार्य नहीं होता है। (हिंस्र पशुओं को वशीभूत कर लेने वाले बुद्धिमान्
व्यक्तियों के लिय मनुष्योचित गुणों ने युक्त राजा को अनुकूल कर लेना अत्यन्त सरल
कार्य होता है) ॥ ४१ ॥

राजा का आश्रय प्राप्त करने के अनन्तर ही विद्वान् व्यक्तियों की ख्याति आदि होती
है। राजाश्रय के अभाव में उनका उचित विकास नहीं हो पाता है, जैसे—मलय पर्वत के
अनाद न चन्दन का विकास नहीं हो पाता ॥ ४२ ॥

राजा को प्रसन्न कर लेने पर श्वेत छत्र, चामर, मुन्डर घोड़े और मत्त हाथी आदि
उपभोग्य वस्तुओं का सुख अनायास ही मिलता रहता है” ॥ ४३ ॥

करटक आह—“अथ भवान् किं कर्तुमना ?”

सोऽप्रीति—“अद्रथाऽत्मत्स्वामी पिङ्गलको भीतो, भीतपरिवारश्च वर्तते। तदेन
गच्छा भवकारण विज्ञाय, खन्वित्रिप्रहयानासनसश्रयद्वैधीभावानामेकतमेन सविधास्ये।”

करटक आह—“अथ कथं वेत्ति भवान्, यद्गयाविष्टोऽयं स्वामी ?”

सोऽप्रीति—“ज्ञेयं किमत्र ? यत्त उक्तम्—

उद्वारितोऽर्थः पशुनार्जपि गृह्यते, हयाश्च नागाश्च वहन्ति चोदिताः।

अनुक्तमप्युहति पण्डितो जनः, परेऽन्नितज्ञानफला हि बुद्धयः ॥ ४४ ॥

तथा च—

आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च ।

नेत्रवक्त्रविकारैश्च लक्ष्यतेऽन्तर्गत मनः ॥ ४५ ॥

किं कर्तुमना = किं कर्तुमिच्छति, मन्धि. = मैत्री, विग्रह = सङ्ग्राम, यानम् = आक्रमणम्, आश्रय. = दुर्गाश्रयण, मश्रय. = शत्रुमेवन्, द्वैधीभाव = द्वैध्यम् प्रकारद्वयेन वर्तनमित्यर्थ. (द्विधाभाव), सविधास्ये = वर्तयिष्ये, स्त्रीकरिष्ये । भयाविष्ट = भयान्वित, ज्ञेय = ज्ञातव्यम् । उदीरित. = कथित, अर्थ = भावो विषयश्च (अभिप्राय), नागा = गजा चोदिता. = प्रेरिता. सन्त., वहन्ति = अवधारयन्ति, नयन्ति च, अनुक्तम् = अकथितम् अर्थम्, ऊहति = तर्कयति (तर्क द्वारा जान लेता है), परेङ्गितज्ञानफला = परचेष्टितज्ञानफला. (परस्य यदिङ्गितं—चेष्टादिकं तस्य ज्ञानमेव फलं यस्या सा परेङ्गितज्ञानफला, ता इत्यर्थ) ॥ ४४ ॥ आकारै. = मुखाद्याकृतिभि, इङ्गितै. = अङ्गचालनादिभि, चेष्टया = भावचालनै. नेत्रवक्त्रविकारै = नेत्रविक्षेपै., मुखविकारैश्च, अन्तर्गतं = हृदयान्तर्गत, मन, लक्ष्यते = परिज्ञायते ॥ ४५ ॥

करटक ने पूछा—“अन्तर्गतवा आप क्या करना चाहते हैं ?”

दमनक ने कहा—“हमारा स्वामी पिङ्गलक आज भयभीत है और उसके अनुयायीगण भी सन्नस्त हैं । उसके सन्निकट जाकर मैं भय का सही कारण जानना चाहता हूँ । कारण के ज्ञात हो जाने पर मैं मन्धि, विग्रह, यान, आसन, सश्रय और द्वैधीभावों में से किसी भी एक का अवलम्बन करके अपना कार्य बनाने का प्रयास करूँगा ।”

करटक ने पूछा—“आप कैसे यह जानते हैं कि हमारा स्वामी आज भयभीत है ?”

उसने कहा—“इसमें जानने का क्या बात है ? कहा गया है कि—

कथित अर्थ को तो पशु भी समझ लेते हैं । क्योंकि—इङ्गितों द्वारा प्रेरित घोड़े और हाथी सवार को लेकर चलते हैं । किन्तु बुद्धिमान् व्यक्ति अकथित अर्थ को भी समझ जाता है । वस्तुतः दूसरे के अन्तःस्थ भावों को उसकी आङ्गिक चेष्टाओं आदि के द्वारा जान लेना ही बुद्धि का कार्य होता है ॥ ४४ ॥

और भी—मनुष्य के आकार प्रकार, इङ्गित, गति, चेष्टा, वचन, नेत्र एव मुख गत विकारों के द्वारा उनके अन्तःस्थ भावों का पता लग ही जाता है ॥ ४५ ॥

तदद्यैन भयाकुल प्राप्य स्वबुद्धिप्रभावेण निर्भयं कृत्वा, वशीकृत्य च निजां साचि-व्यपदवी समासादयिष्यामि ।”

करटक आह—“अनभिज्ञो भवान् सेवाधर्मस्य । तत्कथमेन वशीकरिष्यसि ?”

सोऽब्रवीत्—“कथमहं सेवानभिज्ञ ? मया हि तातोत्सङ्गे क्रीडताभ्यागतसाधूनां नीतिशास्त्रं पठता यच्छूतं सेवाधर्मस्य सारभूतं हृदि स्थापितम् । श्रूयतां, तच्चेदम्—

सुवर्णपुष्पिता पृथ्वी विचिन्वन्ति त्रयो जनाः ।

शूरश्च कृतविद्यश्च यश्च जानाति सेवितुम् ॥ ४६ ॥

सा सेवा या प्रसुहिता ग्राह्यवाक्या विशेषतः ।

आश्रयेत्पार्थिवं विद्वांस्तद्द्वारेणैव नान्यथा ॥ ४७ ॥

व्याख्या—एनं=पिङ्गलक, वशीकृत्य=स्ववश समानीय, निजा=स्वकीया, साचिव्य-पदवी, समासादयिष्यामि=अवाप्स्यामि, अनभिज्ञ=अज्ञ, अकुशल, तातोत्सङ्गे=पितृक्रोडे, अभ्यागतमाधूनाम्=अतिथिरूपेणागताना सत्जनाना, यच्छ्रुत=यदाकर्णित, मार्गभूत=तत्त्वम्, सुवर्णपुष्पिना=सुवर्णपुष्पान्विता, विचिन्वन्ति=अधिकुर्वन्ति। कृतविद्य.=गृहीतविद्य (विद्वान्), सेवितुम्=सेवाकर्तुम् ॥ ४६ ॥ प्रसुहिता=राज्ञ प्रियकारिणी, प्रिया वा, ग्राह्यवाक्या=वाक्य-ग्रहणुणा (आज्ञाकारिता) तद्द्वारेण=प्रियसम्पादनेन, अन्यथा=अन्यप्रकारेण, नं=नाश्रयेदिति ॥ ४७ ॥

हिन्दी—पिङ्गलक की चेष्टाओं ने उनके भय का पता मुझे लग गया है। अतः मैं सन्निकट जाकर उसके भय का कारण समझूँगा और अपनी बुद्धि के द्वारा उसे निर्भय बनाकर अपने वश में करूँगा। इस प्रकार उमे अनुकूल करके पुन मन्त्रित्व-पदवी को प्राप्त करूँगा।”

करटक ने कहा—“किन्तु आप सेवावृत्ति से अनभिज्ञ हैं। ऐसी स्थिति में किस प्रकार उसे वशीभूत करेंगे ?”

दमनक ने कहा—“आप कैसे यह समझते हैं कि मैं सेवावृत्ति से अनभिज्ञ हूँ ? पिता की गोद में खेलते हुये मैंने अतिथिरूप में समागत सत्पुरुषों के मुख से नीतिशास्त्र का जो अध्ययन किया है और राज-सेवा के नारभूत तर्कों को जो कुछ सुना है, उसे हृदयङ्गम किया है। उन सारभूत तर्कों को मैं कहता हूँ, सुनिये—“वीर, विद्वान् अथवा मेवावृत्ति को जानने वाले ऋतुर, ये तीन ही व्यक्ति इस स्वर्ण-पुष्पों से पुष्पित पृथ्वी को स्वाधीन कर सकते हैं ॥ ४६ ॥

राजा के हितों को सम्पादित करने वाली विशेषतः राजा की आज्ञा-विधायिनी क्रिया ही सेवा कही जाती है। आज्ञाकारिता एवं प्रियकार्य का सम्पादन करके ही राजसेवा में उपस्थित होना चाहिये। विद्वानों को भी इसी मार्ग का अनुसरण करना चाहिये ॥ ४७ ॥

यो न वेत्ति गुणान्यस्य न त सेवेत पण्डितः ।

न हि तस्मात्फलं किञ्चित्सुकृष्टादूपरादिव ॥ ४८ ॥

द्रव्यप्रकृतिहीनोऽपि सेव्यः सेव्यगुणान्वितः ।

भवत्याजीवनं तस्मात्फलं कालान्तरादपि ॥ ४९ ॥

अपि स्थाणुवदासीनः शुष्यन्परिगतः क्षुधा ।

न त्वेवाऽनात्मसम्पन्नाद् वृत्तिर्माहेतं पण्डितः ॥ ५० ॥

सेवकः स्वामिनं द्वेषि कृपणं परुषाक्षरम् ।

आत्मानं किं स न द्वेषि सेव्याऽसेव्यं न वेत्ति यः ॥ ५१ ॥

यमाश्रित्य न विश्रामः क्षुधार्ता यान्ति सेवकाः ।

सोऽर्कवन्मृपतिस्त्वाज्यं सदापुष्पफलोऽपि सन् ॥ ५२ ॥

व्याख्या—य. = स्वामी, यस्य = सेवकस्य, तं = नृपतिं, न सेवेत = नाश्रयेत्, नोपगच्छे-
दिति भावः । यतोहि—सुकृष्टात् = सुकर्षिणात् (मलीभाँति जोते हुए), ऊपरत् = क्षारभूमित-
(ऊपर से), तस्मात् = नृपात्, फलं न भवतीति ॥ ४८ ॥ सेव्यगुणाम्बित = आश्रयणीयगुणो-
पेतः, द्रव्यप्रकृतिहीनोऽपि = अर्थादिभिरसमन्वितोऽपि (निर्धन), सेव्य. = समाश्रयणीय, यतो
हि—कालान्तरात् = बहुकालानन्तरादपि, तेन आजीवन = यावज्जीवनं फल भवति ॥ ४९ ॥
स्थाणुवत् = शाखादिविहीनवृक्षवत् (ठूँठ वृक्ष), क्षुधापरिगत = बुभुक्षादिनाक्रान्त. (भूख से
पीड़ित होकर), शुष्यन् = परिशुष्यन् (सूखते रहने पर भी), अनात्मसम्पन्नात् = विवेकरहितात्
भूपात्, वृत्ति = जीविकाम्, न ईहेत = नाभिकाक्षेत, नेच्छेदित्यर्थः ॥ ५० ॥ य सेव्यासेव्य =
सेव्यमसेव्य च, न वेत्ति = न जानाति, कृपणं = कदर्यं, पुरुषाक्षर = कटुवक्त्तार, द्वेषि = द्वेष करोति,
निन्दति, वा, स सेवक आत्मानं, कथं = कस्मात्कारणात्, न द्वेषि ॥ ५१ ॥ आश्रित्य = समा-
श्रित्य समुपास्य वा, क्षुधार्ता. = बुभुक्षया पीडिता, पुष्पफलोऽपि सन् = सम्पद्युक्तोऽपि सन्
(विभवसम्पन्न), अर्क = मन्दार, त्याज्य. = त्यक्तुं योग्य, परित्यक्तव्य इति ॥ ५२ ॥

हिन्दी—जो राजा सेवकों के सेवादि गुणों को नहीं जानता है (सेवकों का गुणानुसार
समान नहीं करता है), उस राजा के आश्रय में विद्वान् व्यक्तियों को नहीं रहना चाहिये ।
क्योंकि—अच्छी प्रकार से जोते बोये जाने पर भी ऊपर भूमि से जैसे फल की आशा नहीं की
जा सकती है, उसी प्रकार उस राजा से भी उचित समान आदि की आशा नहीं की जा
सकती है ॥ ४८ ॥

सेव्य गुणों से युक्त नृपति यदि निर्धन भी हो, तब भी उसका आश्रय ग्रहण करना उचित
है । क्योंकि—कालान्तर में समृद्धिमान् होने के बाद वह सेवक को आजन्म सुख प्रदान कर
सकता है ॥ ४९ ॥

विद्वानों के लिये ठूँठे वृक्ष की तरह एक स्थान पर निश्चल रहते हुए भूख से पीड़ित
होकर सूख जाना (जीवन समाप्त कर देना) अच्छा है । किन्तु विवेकहीन राजा से जीविका की
आशा करना ठीक नहीं है । (अविवेकी राजा से जीविका की आशा करने की अपेक्षा भूखों मर
जाना अच्छा होता है) ॥ ५० ॥

सेव्य और असेव्य नृपति को न पहचान सकने वाले सेवक को चाहिये कि वह स्वामी
की कृपणता एवं कटुभाषिता की निन्दा करने की अपेक्षा अपनी ही निन्दा क्रिया करे ।
क्योंकि—यह उसी का दोष होता है कि वह कृपण एवं कटुभाषी राजा की सेवा स्वीकार
करता है ॥ ५१ ॥

समृद्धिमान् होते हुए भी जिस राजा का आश्रय ग्रहण करके क्षुधार्त-सेवक परितृप्त नहीं
हो पाते हैं, उस राजा का, फल-पुष्प से युक्त मदार के वृक्ष की तरह, परित्याग कर देना ही
उचित होता है ॥ ५२ ॥

राजमातरि देव्याञ्च कुमारे मुख्यमन्त्रिणि ।

पुरोहिते प्रतीहारे सदा वर्त्तत राजवत् ॥ ५३ ॥

जो पुरुष निर्भय होकर प्रभु की आज्ञा में भेजे जाने पर रण को क्षरण और प्रवास को न्यग्रह समझता है, उसी व्यक्ति से राजा सदा सन्तुष्ट रहता है ॥ ६२ ॥

जो राज-पुरुष राजस्त्रियों के साथ किसी प्रकार का सम्पर्क नहीं रखता और उनकी निन्द्य या उनसे विवाद आदि नहीं करता है, वही पुरुष राजा को अभिमत होता है ॥ ६३ ॥

करटक आह—“अथ भवांस्तत्र गत्वा किं तावत्प्रथमं वक्ष्यति, तत्तावदुच्यताम् ।”
दमनक आह—

उत्तरादुत्तर वाक्य वदता सम्प्रजायते ।

सुवृष्टिगुणसपन्नाद् वीजाद् वीजमिवापरम् ॥ ६४ ॥

अपायसन्दर्शनजां विपत्तिमुपायसन्दर्शनजा च सिद्धिम् ।

मेधाविनो नीतिगुणप्रयुक्तां, पुरःस्फुरन्तीमिव वर्णयन्ति ॥ ६५ ॥

एकेषां वाचि शुकवदन्येषां हृदि मूकवत् ।

हृदि वाचि तथाऽन्येषा वल्गु वल्गन्ति सूक्तयः ॥ ६६ ॥

न चाऽहमप्राप्तकाल वक्ष्ये । आकण्ठित मया नीतिसार पितु पूर्वमुत्सङ्ग हि निषेवता—

अप्राप्तकाल वचन वृहस्पतिरपि ब्रुवन् ।

लभते बह्वज्ञानमपमानं च पुष्कलम् ॥ ६७ ॥

व्याख्या—वदता = वार्तालापप्रसक्ताना, सुवृष्टिगुणसपन्नाद् = सुवृष्टिनिष्पन्नाद्, वीजाद्, अपरं वीजम् = द्वितीयवीजम् इव, उत्तरात् = उत्तरप्रत्युत्तरात्, उत्तरं वाक्यम् = अग्रिमं वाक्य (आगे का वाक्य), सम्प्रजायते = निष्पद्यते (स्वत उत्पन्न होता जाता है) ॥ ६४ ॥ मेधाविनः = प्रतिभासम्पन्ना. पुरुषा, नीतिगुणप्रयुक्ता = नयप्रयुक्ताम्, अपायसन्दर्शनजा = विनाशोपायममुद्भूता, विपत्तिम् = आपत्तिम्, उपायसन्दर्शनजा = लाभोपायदर्शनजा, सिद्धिम् = साफल्यम्, पुरःस्फुरन्ती = पुरत स्फुरन्तीम् इव (जैसे सामने नाच रही हों), वर्णयन्ति = कारणमवलोक्य पूर्वमेव कथयन्तीति भाव ॥ ६५ ॥ वल्गु = मनोहारिसूक्त्य !, एकेषा = केपाश्चिद् पुरुषाणा, वाचि = वचने, हृदि = हृदये, वल्गन्ति = प्रस्फुरन्ति ॥ ६६ ॥ अप्राप्तकालम् = अप्राप्तावसर. (विना प्रसङ्ग के), न वक्ष्ये = न कथयिष्ये, उत्सङ्गं = क्रोडं, निषेवता = समाश्रयता, वृहस्पतिरपि = वाचस्पतिरपि, बह्वज्ञानं = बहुतिरस्कार, पुष्कलम् = विपुलम्, अपमानम् = अनादरं च, लभते = प्राप्नोति ॥ ६७ ॥

हिन्दी—करटक ने पूछा—“आप वहाँ पहुँचकर सर्वप्रथम क्या कहेंगे, यह तो कहिये ।”

दमनक ने कहा—“अच्छी वृष्टि होने पर जैसे एक बीज से दूसरा बीज स्वतः उत्पन्न हो जाता है, उस प्रकार वार्तालाप के समय उत्तर और प्रत्युत्तर के द्वारा अग्रिम वाक्य स्वयं निकलता जाता है । (अभी मैं क्या कहूँ, जैसा प्रसङ्ग आवेगा वैसी बातचीत आरम्भ करूँगा) ॥ ६४ ॥

जीवेति प्रब्रवन्प्रोक्त. कृत्याकृत्यविचक्षणः ।
 करोति निर्विकल्प य. स भवेद्राजवल्लभ. ॥ ५४ ॥
 प्रभुप्रसादज वित्त सुप्राप्त यो निवेदयेत् ।
 वखाद्य च दधात्यङ्गे स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५५ ॥
 अन्त पुरचरै सार्धं यो न मन्त्र समावरेत् ।
 न कलत्रैर्नरेन्द्रस्य स भवेद्राजवल्लभ. ॥ ५६ ॥
 द्यूत यो यमदूताभ हालां हालाहलीपमाम् ।
 पश्येदारान्बृथाकारान् स भवेद्राजवल्लभ. ॥ ५७ ॥

व्याख्या—देव्या = राजमहिष्याम् (रानी के प्रति), कुमारे = राजपुत्रे, मुख्यमन्त्रिणि = सचिवप्रमुखे (मुख्य मन्त्री के प्रति), प्रतीहारे = द्वारपाले, राजवत् = नृपवत्, वर्तेत ॥ ५३ ॥ कृत्याकृत्यविचक्षण = कर्तव्याकर्तव्यनिर्णयपटु, प्रोक्त = आज्ञप्तः सन्, जीवेति = “चिरञ्जीव” इति, प्रब्रुवन् = समुच्चारयन्, निर्विकल्प = निःसंशय, राजवल्लभः = राजप्रियो, भवति ॥ ५४ ॥ अन्त पुरचरैः = कञ्चुकी आदि अन्त पुरस्थ भृत्यों से), मन्त्र = संभाषणं, (विचारादिक, व्यवहारादिक वा), कलत्रैः = राजमहिषीभिः (रानियों के साथ) ॥ ५५ ॥ प्रभुप्रसादज = स्वान्यनुग्रहभूत, सुप्राप्त = पारितोषिकादिरूपेण सम्प्राप्त, वित्तं = धनं (प्राप्य) निवेदयेत् = कृतज्ञता प्रकटयन् स्वसन्तोषं ख्यापयेत् (कृतज्ञतापूर्वक सन्तोष व्यक्त करना चाहिये), वखाद्य = वखादिकम्, अङ्गे = स्वाङ्गे (अपने शरीर पर), दधाति = धारयति ॥ ५६ ॥ यमः दूताभं = यमदूतसदृश, हाला = सुरा (मदिरा को), हालाहलीपमाम् = हालाहलविषोपमाम्, दारान् = राजप्रमदा (राजस्त्रियों को), बृथाकारान् = अन्याकारेण, चित्रवदित्यर्थः ॥ ५७ ॥

हिन्दी—कुशल सेवक को चाहिये कि वह राजमाता, रानी, राजपुत्र, मुख्य सचिव, पुरोहित, तथा द्वारपाल के प्रति भी वही व्यवहार करे जो राजा के प्रति करना चाहिये ॥ ५३ ॥

कर्तव्य तथा अकर्तव्य के निर्णय में चतुर राजसेवक को चाहिये कि वह राजा की आज्ञा प्राप्त करने पर “महाराज चिरजीवी हो” यह कर मन्त्रतापूर्वक उसे स्वीकार कर ले और बिना किसी हिचक के राजा की आज्ञा का पालन करे। इस प्रकार का आचरण करने वाला राजसेवक ही राजा का प्रिय-पात्र बन पाता है ॥ ५४ ॥

राजा की कृपा से प्राप्त पारितोषिक आदि को विनम्रतापूर्वक लेकर जो व्यक्ति कृतज्ञता से सन्तोष व्यक्त करता है और राजा के द्वारा दिये हुये वस्त्र आदि को धारण करता है, वही व्यक्ति राजा का प्रिय पात्र बन पाता है ॥ ५५ ॥

राजा के अन्त-पुरस्थ कञ्चुकियों आदि के साथ जो व्यक्ति किसी प्रकार की मन्त्रणा आदि नहीं करता है और रानियाँ के साथ सम्पर्क नहा रखता है, उसी व्यक्ति को राजा अपना प्रिय-पात्र समझना है ॥ ५६ ॥

द्यूत को यमदूत, हाला (सुरा) को हालाहल-विष और रानियों को चित्रवत् समझकर जो व्यक्ति व्यवहार करता है, वह राजा को विरोध प्रिय होता है ॥ ५७ ॥

युद्धकालेऽग्रगो यः स्यात्सदा पृष्ठानुगः पुरे ।
 प्रभोद्वाराश्रितो हर्म्ये स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५८ ॥
 संमतोऽह प्रभोनित्यमिति मत्वा व्यतिक्रमेत् ।
 कृच्छ्रेष्वपि न मर्यादा स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५९ ॥
 द्वेषिद्वेषपरो नित्यमिष्टानामिष्टकर्मकृत् ।
 यो नरो नरनाथस्य स भवेद्राजवल्लभः ॥ ६० ॥
 प्रोक्तः प्रत्युत्तर नाह विरुद्धं प्रभुणा च यः ।
 न समीपे हसत्युच्चैः स भवेद्राजवल्लभः ॥ ६१ ॥
 यो रण शरण तद्वन्मन्यते भयवर्जितः ।
 प्रवास स्वपुरावास स भवेद्राजवल्लभः ॥ ६२ ॥
 न कुर्यान्नरनाथस्य योषिद्धिः सह सङ्गतिम् ।
 न निन्दां न विवादं च स भवेद्राजवल्लभः ॥ ६३ ॥

व्याख्या—अग्रगो=अग्रगामी, पुरे=नगरे, हर्म्ये=राजप्रासादे (राजभवन में) द्वाराश्रितः=द्वारदेशाश्रितः ॥ ५८ ॥ प्रभो=राज्ञ, संमतः=प्रिय, मत्वा=विज्ञाय, कृच्छ्रेष्वपि=आपद्यपि, मर्यादा=शिष्टाचारसीमा, न व्यतिक्रामेत्=नोल्लङ्घयेत् ॥ ५९ ॥ नरनाथस्य=राज्ञः, द्वेषिद्वेषपरः=शत्रुषु द्वेषयुक्त, इष्टानाम्=अनुमताना मित्राणामित्यर्थः, इष्टकर्मकृत्=प्रियकर्ता, (प्रिय विधायक) ॥ ६० ॥ प्रभुणा=राज्ञा, विरुद्धं=स्वप्रतिकूलम्, अनुचितमपि, प्रोक्त—उक्तः (डॉट खाने पर भी), प्रत्युत्तरं न आह=प्रत्युत्तर न ददाति ॥ ६१ ॥ रण=युद्धं, शरणम्=प्ररक्षणम्, आश्रय सुरक्षितावासमिति यावत्, प्रवास=विदेशगमनं, स्वपुरावासं=स्व-नगरनिवासम् इव, मन्यते=स्वीकरोति ॥ ६२ ॥ योषिद्धिः=स्त्रीभिः, सङ्गतिम्=समागमने कुर्यात् ॥ ६३ ॥

हिन्दी—जो व्यक्ति युद्धयात्रा में राजा के आगे-आगे चलता है, नगर में मदा उसका अनुगमन करता है और राजभवन में राजा के द्वार पर स्थित रहता है, वही व्यक्ति राजा को प्रिय होता है ॥ ५८ ॥

जो व्यक्ति अपने को राजा का प्रिय तथा आज्ञाकारी समझकर आपत्तिकाल में भी मर्यादा का अतिक्रमण नहीं करता है, वह राजा का प्रियपात्र होता है ॥ ५९ ॥

जो सेवक राजा के शत्रुओं के प्रति शत्रुभाव रखता है और अमीष्ट जनों के प्रति मित्रता का व्यवहार रखकर उनका हित करता है, उसी को राजा अपना प्रिय समझता है ॥ ६० ॥

जो राजभृत्य क्रोध में राजा के डोँटने तथा परुष वाक्य कहने पर भी प्रत्युत्तर नहीं देता, अपितु मौन होकर अपना अपराध स्वीकार कर लेता है, और राजा के सामने जोर से नहा हँसता है (प्रभु के समक्ष हँसना अशिष्टता है), वह राजा का कृपा-पात्र बनकर सुख लाभ करता है ॥ ६१ ॥

जो पुरुष निर्भय होकर प्रभु की आज्ञा से भेजे जाने पर रण को क्षरण और प्रवास को स्वगृह समझता है, उसी व्यक्ति से राजा सदा सन्तुष्ट रहता है ॥ ६२ ॥

जो राज-पुरुष राजस्त्रियों के साथ किसी प्रकार का सम्पर्क नहीं रखता और उनकी निन्दा या उनसे विवाद आदि नहीं करता है, वही पुरुष राजा को अभिमत होता है ॥ ६३ ॥

करटक आह—“अथ भवांस्तत्र गत्वा किं तावत्प्रथमं वक्ष्यति, तत्तावदुच्यताम् ।”
दमनक आह—

उत्तरादुत्तरं वाक्यं वदता सम्प्रजायते ।

सुवृष्टिगुणसपन्नाद् वीजाद् वीजमिवापरम् ॥ ६४ ॥

अपायसन्दर्शनजा विपत्तिमुपायसन्दर्शनजा च सिद्धिम् ।

मेधाविनो नीतिगुणप्रयुक्तां, पुरःस्फुरन्तीमिव वर्णयन्ति ॥ ६५ ॥

एकेषां वाचिं शुकवदन्येषां हृदि मूकवत् ।

हृदि वाचिं तथाऽन्येषां वल्गु वल्गन्ति सूक्तयः ॥ ६६ ॥

न चाऽहमप्राप्तकालं वक्ष्ये । आकण्ठितं मया नीतिसारं पितुः पूर्वंमुत्सङ्गं हि निषेवता—

अप्राप्तकालं वचनं वृहस्पतिरपि ब्रुवन् ।

लभते बहुवज्ज्ञानमपमानं च पुष्कलम् ॥ ६७ ॥

व्याख्या—वदता = वार्तालापप्रसक्तानां, सुवृष्टिगुणसपन्नात् = सुवृष्टिनिष्पन्नात्, वीजात्, अपर वीजम् = द्वितीयवीजम् इव, उत्तरात् = उत्तरप्रत्युत्तरात्, उत्तरं वाक्यम् = अग्रिमं वाक्यं, (आगे का वाक्य), सम्प्रजायते = निष्पद्यते (स्वतः उत्पन्न होता जाता है) ॥ ६४ ॥ मेधाविनः = प्रतिभासम्पन्नाः पुरुषा, नीतिगुणप्रयुक्ता = नयप्रयुक्ताम्, अपायसन्दर्शनजा = विनाशोपायमसुदभूता, विपत्तिम् = आपत्तिम्, उपायसन्दर्शनजा = लाभोपायदर्शनजा, सिद्धिम् = साफल्यम्, पुरःस्फुरन्तीं = पुरतः स्फुरन्तीन् इव (जैसे सामने नाच रही हो), वर्णयन्ति = कारणमवलोक्य पूर्वमेव कथयन्तीति भावः ॥ ६५ ॥ वल्गु = मनोहारिसूक्तयः, एकेषां = केषाञ्चित् पुरुषाणां, वाचिं = वचने, हृदि = हृदये, वल्गन्ति = प्रस्फुरन्ति ॥ ६६ ॥ अप्राप्तकालम् = अप्राप्तावसरः (विना प्रसङ्ग के), न वक्ष्ये = न कथयिष्ये, उत्सङ्गं = क्रोडं, निषेवता = समाश्रयता, वृहस्पतिरपि = वाचस्पतिरपि, बहुवज्ज्ञानं = बहुतिरस्कार, पुष्कलम् = विपुलम्, अपमानम् = अनादरं च, लभते = प्राप्नोति ॥ ६७ ॥

हिन्दी—करटक ने पूछा—“आप वहाँ पहुँचकर सर्वप्रथम क्या कहेंगे, यह तो कहिये ।”

दमनक ने कहा—“अच्छी वृष्टि होने पर जैसे एक वीज से दूसरा वीज स्वतः उत्पन्न हो जाता है, उस प्रकार वार्तालाप के समय उत्तर और प्रत्युत्तर के द्वारा अग्रिम वाक्य स्वयं निकलता जाता है । (अभी मैं क्या कहूँ, जैसा प्रसङ्ग आवेगा वैसी बातचीत आरम्भ करूँगा) ॥ ६४ ॥

प्रतिभासम्पन्न मेधावी व्यक्ति नीति के प्रयोग काल में विनाशक तथा लाभप्रद नीति सम्बन्धी उपायों के अवलम्बन से ही परिणाम में आनेवाली विपत्ति या लाभ को बता देते हैं । क्योंकि—अवलम्बित नीति में विद्यमान कारणों को देखते ही भावी हानि या लाभ की प्रतिमूर्ति उनके समक्ष नाचती हुई दिखाई पड़ने लगती है ॥ ६५ ॥

जहाँ तक बातचीत का प्रश्न है, मनोहारि सूक्तियों तोते की तरह किसी-किसी व्यक्ति के तो वाक्य में ही निवाम करती हैं और किसी-किसी व्यक्ति के हृदय में रहती हुई भी मूक पुरुषों की तरह बाहर नहीं निकल पाती हैं । किन्तु कुछ व्यक्ति ऐसे भी होते हैं कि जिनके हृदय में तो वे रहती ही हैं, यथाकाल वचनों में भी प्रस्फुरित होती रहती हैं ॥ ६६ ॥

मैं वहाँ जाकर अप्रामाणिक रूप से कुछ नहीं कहूँगा । पिता की गोद में रहकर मैंने नीतिशास्त्र के तत्त्वभूत वचनों को सुना है कि—अप्रासङ्गिक बोलने वाले विधापति बृहस्पति को भी विविध तिरस्कार और अपमान सहना पड़ता है । (अप्रासङ्गिक बोलने वाले व्यक्ति को अपमान सहना ही पड़ता है, चाहे वह सुरगुरु बृहस्पति ही क्यों न हों) ॥ ६७ ॥”

करटक आह—

“दुराराध्या हि राजानः पर्वता इव सर्वदा ।

व्यालाकीर्णाः सुविषमाः कठिनाः दुष्टसेविताः ॥ ६८ ॥

तथा च—

भोगिनः कञ्चुकाविष्टाः कुटिलाः क्रूरचेष्टिताः ।

सुदुष्टा मन्त्रसाध्याश्च राजानः, पन्नगा इव ॥ ६९ ॥

द्विजिह्वा क्रूरकर्माणोऽनिष्टाश्छिद्रानुसारिणः ।

दूरतोऽपि हि पश्यन्ति राजानो, भुजगा इव ॥ ७० ॥

स्वल्पमप्यपकुर्वन्ति येऽभीष्टा हि महीपतेः ।

ते वहाविव दह्यन्ते पतङ्गाः पापचेतसः ॥ ७१ ॥

दुरारोहः पदं राज्ञा सर्वलोकनमस्कृतम् ।

स्वल्पेनाप्यपकारेण ब्राह्मण्यमिव दुष्यति ॥ ७२ ॥

दुराराध्याः श्रियो राज्ञा दुरापा दुष्पारग्रहाः ।

तिष्ठन्त्याप इवाधारे चिरमात्मनि सस्थिताः ॥ ७३ ॥”

व्याख्या—राजानः = नृपतय, पर्वता = नगा इव, दुराराध्या भवन्ति । यतो हि राजानः—व्यालाकीर्णाः = शठान्विता, ‘शठे व्याल’ इत्यमर (दुष्ट व्यक्तियों से घिगा हुआ), सुविषमा = कूटभाषिणः, कठिनाभिप्राया, कठिना = क्रूरा-कठोरा इत्यर्थ, दुष्टसेविता = क्रूर-जनपरवशा, अतएव, दुराराध्या = दुःखाराध्याः (कष्टपूर्वक साव्य होते हैं) । पर्वताश्च—व्यालाकीर्णाः = सर्पयुक्ता, सुविषमा = विषमभूमियुक्ता, कण्टकाकीर्णाश्च, कठिनाः = पाषाण-बहुला, दुष्टसेविता = सिहव्याघ्रादिसेविता, अतएव दुराराध्या = दुरारोहा भवन्ति ॥ ६८ ॥ राजान, भोगिनः = भोगशीला (भोग विलाम में मस्त), कञ्चुकाविष्टाः = कवचावृता,

कुटिला = कपटयुक्ता., क्रूरचेष्टिता. = क्रूरभावा, सुदुष्टा. = दुष्टे. समायुक्ता अतएव हि दुष्टबुद्धय, मन्त्रसाध्या. = परामर्शसाध्या, भवन्ति । पद्मगाश्च भोगिन. = शरीरिणः, कञ्चुकाविष्टा = कञ्चुकावृता, कुटिलगतय, क्रूरचेष्टिता, मन्त्रसाध्या. = मन्त्रवशगाः, भवन्ति ॥ ६९ ॥ राजानः— द्विजिह्वा = कूटभाषिण (द्वयर्थक बोलने वाले), अनिष्टा. = अनिष्टविधायका., छिद्रानुसारिण. = दोषदर्शिन (दोषों पर ही ध्यान देने वाले), दूरतोऽपि पश्यन्ति = गुप्तचरदृष्ट्या, नयदृष्ट्या च दूरस्था अपि परस्य वृत्तमवगच्छन्ति । मुजगाश्च—द्विजिह्वा. = जिह्वाद्वयान्विता., क्रूरकर्माण = क्रूरकृत्यविधायका, छिद्रानुसारिण. = परविवरान्वेषणतत्परा, (यतो हि सर्पा. स्वयं विलं न रचयन्ति), दूरदृष्ट्यश्च भवन्ति ॥ ७० ॥ महीपते. = भूपते, स्वल्पमपि, अप- कुर्वन्ति = अहितं कुर्वन्ति, पापचेतस पापाचारान्ते, बहौ = अशौ (राजकोपाशौ), पतङ्गा इव दहन्ते ॥ ७१ ॥ सर्वलोकनमस्कृतं = सर्वजननमस्कार्य, (सर्वबन्ध), पटं = स्थानम्, दुरारोहं = दुःप्राप्यं भवति, अतएव हि—ब्राह्मण्यमिव = ब्रह्मतेज इव, दुष्यति = विकृति प्राप्नोति, ततश्च परान् दूषयतीति भाव. ॥ ७२ ॥ श्रिय. = लक्ष्म्या, दुरापा. = सुदुर्लभा., दुष्परिग्रहा = दुःखेन परिग्रहीतु (निगृहीतुं रक्षितु वा) राक्या, चिर = बहुकाल यावत्, आत्मनि सस्थिता. = आत्मन्येव स्थिता., आधारे = जलाधारे, आप = जलानीव, तिष्ठन्ति, अतएव दुराराध्या भवन्तीति भावः ॥ ७३ ॥

हिन्दी—करटक ने कहा—“विपधरों से युक्त, विपम, पापाणनिर्मित तथा सिंह, व्याघ्र, आदि हिसक पशुओं से अवकीर्ण होने के कारण जैसे पर्वत दुरारोह होते हैं, उसी प्रकार— शठ व्यक्तियों से युक्त, कूटभाषी, कठोर तथा दुष्जनों से अवकीर्ण होने के कारण राजा भी अत्यन्त कष्टाराध्य होते हैं ॥ ६८ ॥

राजाओं का स्वभाव ठीक सर्प जैसा ही होता है । जैसे सर्प कञ्चुकाविष्ट, कुटिल चालवाले, क्रूर कार्य कर्ता, दुष्ट तथा केवल मन्त्रसाध्य होते हैं, उसी प्रकार राजा भी भोग- विलास में लिप्त, कवचधारी, कुटिल, तथा क्रूरचेष्टावाले होते हैं । केवल अनुनय, और मन्त्रणा आदि से ही प्रसन्न रहते हैं ॥ ६९ ॥

सर्पों के समान ही राजा भी द्विजिह्व मूरकार्य विधायक, अनिष्टकारक, परछिद्रान्वेषी तथा दूरदर्शी होते हैं ॥ ७० ॥

अग्नि में जलकर भरम होने वाले पतङ्ग की तरह राजा का थोड़ा भी अपकार करने वाला व्यक्ति उसकी क्रोधाग्नि में जलकर भरम हो जाता है, ॥ ७१ ॥

ब्रह्मतेज की तरह सर्वबन्ध एवं दुष्प्राप्य राजाओं का पद भी अत्यन्त कठिनाई ने ही प्राप्त होता है । यदि उसमें थोड़ी भी गडबड़ पड़ी तो वह दूषित हो जाता है । थोड़े से अपमान से ही कुपित होने वाले ब्रह्मतेज के समान राजा भी अत्यल्प अपमान से ही क्रुद्ध हो जाता है ॥ ७२ ॥

जलाधार पर रहने वाले जल के समान ही राजलक्ष्मी भी अपने आप में ही अनुरक्त रहती है । अतएव राजलक्ष्मी को प्राप्त करना अत्यन्त कठिन होता है । वह जितना दुष्प्राप्य होती है उनना ही अमरक्षणीय भी होती है ॥ ७३ ॥”

दमनक आह—“सत्यमेतत् । किन्तु—

यस्य यस्य हि यो भावस्तेन तेन समाचरन् ।

अनुप्रविश्य मेधावी क्षिप्रमात्मवश नयेत् ॥ ७४ ॥

भर्तृश्चित्ताऽनुवर्तित्वं सुवृत्तं चानुजीविनाम् ।

राक्षसाश्चापि गृह्यन्ते नित्यं छन्दानुवर्तिभिः ॥ ७५ ॥

सर्षप नृपे स्तुतिवचन तदभिमतं प्रेम तद्विषि द्वेषः ।

तद्दानस्य च शसा अमन्त्रतन्त्र वशीकरणम् ॥ ७६ ॥”

करटक आह—“यद्येवमभिमतं तर्हि शिवास्ते पन्थानं सन्तु । यथाभिलषितं मनुष्ठीयताम् ।

तत्र च—

*अप्रमादश्च कर्तव्यस्त्वया राज्ञः समाश्रये ।

त्वर्दीयस्य शरीरस्य वयं भाग्योपर्जाविनः” ॥

सोऽपि तं प्रणम्य पिङ्गलकाभिमुखं प्रतस्थे ।

व्याख्या—मेधावी=बुद्धिमान्, भाव=स्वभाव, तेन तेन=तेन तेन स्वभावेन, समाचरन्=वर्तयन्, अनुप्रविश्य=तस्य हृदि प्रविश्य, स्वानुकूलं विधायेत्यर्थं, क्षिप्र=शीघ्रम्, वशं, नयेत्=प्रापयेदिति ॥ ७४ ॥ अनुजीविनाम्=सेवकानां भर्तुं=राज्ञः, स्वामिनः, चित्ता-
नुवर्तित्वं=मनोनुकूल आचरण (स्वामी के अनुकूल आचरण करना), सुवृत्तं=सुजीवितं भवति, छन्दानुवर्तिभिः=मनोनुकूलचारैः, गृह्यन्ते=निगृह्यन्ते ॥ ७५ ॥ सर्षपि=कोपाविष्टे . सति, स्तुतिवचनं=तस्य गुणानुकीर्तनम्, तदभिमतं=तस्य प्रियजने, प्रेम=स्नेह, द्विषि=शत्रौ, द्वेष, शसा=प्रशसा, अमन्त्रतन्त्रं=मन्त्रतन्त्ररहित (विना किसी मन्त्रतन्त्र के), वशीकरणं भवति ॥ ७६ ॥ शिवास्ते पन्थानं=कल्याणदास्ते मार्गां सन्तु (आपका मार्ग मङ्गलमय हो), यथाभिलषितं=यद्येप्सितम्, अनुष्ठीयतां=विधीयताम्, राज्ञः समाश्रये=तस्यान्तिके, अप्रमादं=अमत्सरः ।

हिन्दी—दमनक ने कहा—“आप ठीक कहते हैं, किन्तु जिस व्यक्ति का जो स्वभाव होता है, उसके साथ वैसा ही आचरण करने से वह वशीभूत हो पाता है, अतः बुद्धिमान् व्यक्ति को चाहिये कि वह स्वामी के मनोनुकूल आचरण से उसको प्रभावित कर ले ॥ ७४ ॥ -

स्वामी के मनोनुकूल आचरण करना सेवक के जीवन का सवात्तम गुण होता है, क्योंकि राक्षस भी अनुकूल आचरण करने वाले व्यक्ति के वश में हो जाते हैं ॥ ७५ ॥

राजा के क्रुद्ध होने पर उसकी स्तुति करना, उसके स्नेही व्यक्तियों के प्रति प्रेमभाव प्रदर्शित करना, उसके शत्रुओं के प्रति द्वेषभाव रखना और उसके दान की प्रशंसा करना, राजा को प्रसन्न करने के लिये विना किसी मन्त्र-तन्त्र का वशीकरण होता है ॥ ७६ ॥”

* श्लोकश्चार्यं केपुचिदपुस्तकेषु नोपलभ्यते प्रसङ्गनिर्वाहकत्वेनात्र संगृहीत ॥

दमनक के उक्त वचन को सुनकर करटक ने कहा—“यदि आपकी ऐसी ही इच्छा है तो अवश्य जाइये। भगवान् मार्ग में आपका कल्याण करें। आपकी जो इच्छा हो कीजियेगा। केवल मेरी एक वान को स्मरण रखना कि—राजा के यहाँ पहुँचकर सतत सावधान रहना, क्योंकि आपके भाग्य पर ही हमारा भी जीवन निर्भर है।”

करटक की आज्ञा प्राप्त करने के अनन्तर दमनक उसे प्रणाम करके पिङ्गलक की ओर चल दिया।

अथागच्छन्त दमनकमालोक्य पिङ्गलको द्वा-स्थमब्रवीत्—“अपसार्यतां वेत्रलता, अयमस्माक चिरन्तनो मन्त्रिपुत्रो दमनकोऽव्याहृतप्रवेश, तत्प्रवेश्यतां द्वितीयमण्डल-भार्गा” इति।

स आह—“यथावादीन्द्रवान्” इति।

अथ प्रविश्य दमनको निर्दिष्टे आसने पिङ्गलक प्रणम्य प्राप्तानुज्ञ उपविष्ट। स तु तस्य नखकुलिशाऽलङ्कृत दक्षिणपाणिमुपरि दत्त्वा मानपुर सरमुवाच—“अपि शिव भवत ? कस्माच्चिराद् दृष्टोऽसि ?”

दमनक आह—“यद्यपि न किञ्चिद्देवपादानामस्माभि प्रयोजनम्, तथापि भवता प्राप्तकाल वक्तव्यं, यत् उत्तममध्यमाधर्मं. सर्वैरपि राज्ञा प्रयोजनम्। उक्तञ्च—

दन्तस्य निष्कोपणकेन नित्यं, कर्णस्य कण्डूयनकेन वापि।

तृणेन कार्यं भवतीश्वराणाः, किमङ्ग वाग्धस्तत्रता नरेण ॥ ७७ ॥

* व्याख्या—द्वा-स्थ=द्वारपाल, वेत्रलता=वेत्रयत्पीति, अव्याहृत. प्रवेश = अनवरुद्ध-प्रवेश, प्रवेश्यताम्=सन्निवेश्यतान्। प्राप्तानुज्ञ = गृहीताज्ञ, स.=पिङ्गलक, नखकुलिशा-लङ्कृत=नखवज्रान्वित (नखानि एव कुलिशानि तैरलङ्कृतम्) दक्षिणपाणिं=दक्षिणकरम्, उपरि=मस्तकोपरि, दत्त्वा=निधाय, मानपुर.सरं=सबहुमान, चिराद्=बहुकालात्, देव-पादानां=भवता, प्रयोजनं=कार्यं, प्राप्तकालं वक्तव्यं=सामयिकं किञ्चिद् वक्तव्यम्। निष्कोपणकेन = सन्धिगतवस्तुनिष्कासनन = (दाँत की सन्धियों में पड़ी हुई वस्तु को निकालने के लिये), कण्डूयनकेन = कण्डूनिराकरणेन, ईश्वराणां अपि = राज्ञामपि, कार्यं = प्रयोजन भवति, वाग्धस्तत्रता = वाग्धस्तयुक्तेन, नरेण, किं = कथं न प्रयोजन भवेदिति ॥ ७८ ॥

हिन्दी—दमनक को अपनी ओर आते हुए देखकर पिङ्गलक ने द्वारपाल से कहा—“वेत्रलता को हटा लो, मेरे प्रार्थान मन्त्री के पुत्र दमनक का अव्याहृत प्रवेश होना चाहिये। (उसके प्रवेश में किमी प्रकार की रुकावट नहीं होनी चाहिये)। उसको ले आकर द्वितीय मण्डल में बैठा दो।”

राजा की आज्ञा को शिरोधार्य करते हुये द्वारपाल ने कहा—“श्रीमान् ने जो आदेश दिया है, वही होगा।”

दमनक ने प्रवेश करके राजा को यथावत् प्रणाम किया और उसकी अनुमति से वह अपने निर्दिष्ट आसन पर बैठ गया। सिंहराज ने अपने वज्रोपम नख वाले दक्षिण कर को

ऊपर उठाकर उसे उसके मस्तक पर रखते हुये यथोचित सम्मान के साथ दमनक से पूछा—
“आप सकुशल हैं ? बहुत दिनों के बाद दिखायी पडे। किधर से आ रहे हैं ?”

दमनक ने कहा—श्रीमान् को क्या प्रयोजन हो सकता है, मुझे ही कुछ आवश्यक बातचीत करनी है। क्योंकि उत्तम, मध्यम तथा अधम, चाहे किसी भी कोटि का व्यक्ति हो, राजा को सभी से प्रयोजन पडता है। कहा भी गया है कि—

दाँत में अटकी हुई वस्तु को निकालने के लिये अथवा कान की खुजली को मिटाने के लिये ही सही राजा को तृण की भी आवश्यकता पड़ ही जाती है। पुनः वाणी और हाथ से युक्त मनुष्य की तो बात ही क्या कहनी है। उसकी तो आवश्यकता पड़ती ही है ॥ ७७ ॥

तथा वय देवपादानामन्वयागता भृत्या आपत्स्वपि पृष्ठगामिनो यद्यपि स्वमधिकार न लभामहे, तथापि देवपादानामेतद्युक्तं न भवति। उक्तञ्च—

स्थानेष्वेव नियोक्तव्या भृत्याश्चाभरणानि च।

नहि चूडामणिः पादे प्रभवामीति बध्यते ॥ ७८ ॥

यतः—

अनभिज्ञो गुणानां यो न भृत्यैरनुगम्यते।

धनाढ्योऽपि कुलीनोऽपि क्रमायातोऽपि भूपतिः ॥ ७९ ॥

उक्तञ्च—

असमैः समीयमानः समैश्च परिहीयमाणसत्कारः।

धुरि चानियुज्यमानस्त्रिभिरर्थपति त्यजति भृत्य ॥ ८० ॥

व्याख्या—अन्वयागता = वशक्रमागत, आपत्स्वपि = आपत्तिकालेष्वपि, पृष्ठगामिनः = अनुगामिनः (अनुगत), स्वमधिकार = परपरागत मन्त्रिपदं, युक्तम् = उचितम्। आभरणानि = आभूषणानि, स्थानेषु = उचितस्थानेषु, नियोक्तव्या = स्थापयितव्या, प्रभवामि = अहं प्रसुरस्मि इति कृत्वा, चूडामणिः = शिरोभूषण, पादे न बध्यते = न धार्यते ॥ ७८ ॥ गुणानां = भृत्यगुणानां, अनभिज्ञः = अपरिचित विवेकरहितो वा भवति, (तान् यथायोग्यं न सत्करोति), भृत्यैः = सेवकैः, न अनुगम्यते ॥ ७९ ॥ राज्ञा, असमैः = असदृशगुणैः, समीयमानः = समन्वीयमान, समैः = तुल्यगुणैः, परिहीयमाणसत्कारः = अक्रियमाणसत्क्रियः, धुरि = भारे, समुचितस्थाने, अनियुक्तः = अनन्वीयमान, अर्थपतिः = राजान स्वामिनं वा, त्यजति ॥ ८० ॥

हिन्दी—हमलोग श्रीमान् के वशक्रमागत सेवक हैं और आपत्तिकाल में भी अनुगत रहने वाले हैं। यद्यपि दुर्भाग्य से हमें हमारा अधिकार (मन्त्रित्व) नहीं मिल पा रहा है तथापि श्रीमान् के लिये वह उचित नहीं है कि हमें श्रीमान् भूल ही जाय। कहा गया है कि—

भृत्यो और आभूषणों को हमेशा उचित स्थान पर ही रखना चाहिए। म प्रभु हैं, मुझे कोई कुछ कह नहा सकता है, वह सौचकर चूडामणि को पैर में नहा वाधना चाहिए ॥ ७८ ॥

क्योंकि—जो स्वामी सेवकों के गुणों को नहीं समझता है या समझ कर भी अवहेलना-

पूर्वक उनको यथायोग्य मान तथा पद नहीं प्रदान करता है वह चाहे जितना भी धनाढ्य, कुलीन एव परम्परागत क्यों न हो, श्रुत्य उसका अनुगमन नहीं करते हैं और अवसर पडने पर छोड़ भी देते हैं ॥ ७९ ॥

कहा भी गया है कि—असमान गुण वाले व्यक्ति की तुलना में जो प्रभु गुणयुक्त सेवक का उचित समान नहीं करता है, या समान गुण युक्त होने पर भी उसका सत्कार नहीं करता है अथवा योग्य होने पर भी उचित स्थान नहीं प्रदान करता ह उस स्वामी को श्रुत्य छोड़ देते हैं। योग्य व्यक्ति की अयोग्य के साथ तुलना करने से या समान योग्य होने पर भी एक को हेय दृष्टि से देखने से अथवा योग्यता रहने पर भी उचित पद न मिलने से ही श्रुत्य स्वामी का परित्याग करते हैं ॥ ८० ॥

यच्चाधिवेकितया राजा श्रुत्यानुत्तमपदयोग्यान् हीनाधमस्थाने नियोजयति न ते तत्रैव तिष्ठन्ति, स भूपतेर्दोषो न तेषाम् । उक्तञ्च—

कनकभूपणसङ्ग्रहणोचितो यदि मणिल्लपुणि प्रतिबध्यते ।

न स विरोति न चापि स शोभते भवति योजयितुर्वचनीयता ॥ ८१ ॥

यच्च स्वाम्येवं वदति—“चिराद्दृश्यसे” इति, तदपि श्रूयताम्—

सव्यदक्षिणयोर्यत्र विशेषो नास्ति हस्तयो ।

कस्तत्र क्षणमप्यायो विद्यमानगतिर्वसेत् ॥ ८२ ॥

काचे मणिमणौ काचो येषा बुद्धिविकल्पते ।

न तेषां सनिधो श्रुत्यो नाममात्रोऽपि तिष्ठति ॥ ८३ ॥

परीक्षका यत्र न सन्ति देशे, नार्धान्त रत्नानि समुद्रजानि ।

आभीरदेशे किल चन्द्रकान्त, त्रिभिर्वराटर्विपणन्ति गोपा ॥ ८४ ॥

व्याख्या—उत्तमपदयोग्यान् = उच्चाधिकारयोग्यान्, हीने = अनुत्तम, अधमे = नीचतमे, स्थाने = पदे, ने = सेवका, भूपतेर्दोषो = राज एव दोषस्तत्र भवति । मणिर्यादि त्रपुणि = वज्रे, हीनघातौ (रागे में), प्रतिबध्यते = नियोज्यते, स = मणि, न विरोति = न किमपि वदति, न शोभते = न राजते, किन्तु-योजयितु = योजकस्य, वचनीयता = निन्दा, भवति ॥ ८१ ॥ सव्य-दक्षिणयोः = वामदक्षिणयो, विशेष = भेद, विद्यमानगति = उद्यमयुक्त, आश्रयान्तरान्वेषणे समर्थ-आर्य = श्रेष्ठजन्तु ॥ ८२ ॥ विकल्पते = संशयमापद्यते । तेषा = भूपाना, नराणामित्यर्थ, न तिष्ठति = न वसति ॥ ८३ ॥ परीक्षका = मूल्याङ्कनकर्तार, समुद्रजानि = समुद्रोत्पन्नानि, रत्नानि = मौक्तिकादीनि, नार्धान्त = उचित मूल्य न लभन्त, गोपा = आभीरा (अहीर), चन्द्रकान्त = चन्द्रकान्तमणि, त्रिभिर्वराटैः = त्रिभिः कपर्दिकाभि (तीन-कौड़ी से), विपणन्ति = विक्रयं कुर्वन्ति ॥ ८४ ॥

हिन्दी—जो राजा अपनी अविवेकता के कारण उत्तम पद के योग्य सेवकों को हीन एवं नीच पदों पर नियुक्त करता है उसके सेवक राजा की अविवेकता पर लुब्ध होकर उस पद को

छोड़ देते हैं। उन पदों के त्याग में सेवक का कोई दोष नहीं होता। वह राजा का ही दोष होता है कि उन सेवकों को उचित स्थान नहीं प्रदान करता है। कहा भी गया है कि—

सौने में जड़ने योग्य मणि को यदि रागे में जड़ दिया जाता है तो वह मणि कोई आपत्ति नहीं करती है। किन्तु उमङ्गी शोभा सनाप्त हो जाती है और दर्शक मणि की निन्दा न करके उस जौहरी की निन्दा करते हैं जो इस प्रकार की मूखता का कार्य करता है ॥ ८१ ॥

श्रीमान् ने जो यह कहा है कि “बहुत दिनों के बाद दिखाई पड़े,” इसका भी उत्तर देता हूँ, सुनिये—जहाँ पर दक्षिण और वाम कर में किसी प्रकार का भेद नहीं समझा जाता है, उस स्थान में अन्यत्र गतिसम्पन्न व्यक्ति निवास नहीं कर सकता है। जिस राजा के यहाँ योग्य एवं अयोग्य सेवकों की कोई पहचान नहीं है, उम राजा के आश्रय में अन्यत्र गतिसम्पन्न कौन ऐसा व्यक्ति है, जो निवास करेगा ? ॥ ८२ ॥

जो राजा काच को मणि और मणि को काच समझता है, उसके आश्रय में योग्य सेवक कभी भी ठहर नहीं सकता है ॥ ८३ ॥

जिम देश में मणियों के परीक्षक नहीं होते हैं, वहाँ समुद्र में उत्पन्न होने वाली श्रेष्ठ मणियों का उचित मूल्याङ्कन नहीं हो सकता है। सुना जाता है कि—आभीर देश में अहीर आदि छोटी जाति के व्यक्ति चन्द्रकान्तमणि को तीन-तीन कौड़ियों में बेच दिया करते हैं ॥ ८४ ॥

लोहिताल्यस्य च मणे. पद्मारागस्य चान्तरम् ।

यत्र नास्ति, कथं तत्र क्रियते रत्नविक्रय ? ॥ ८५ ॥

निर्विशेष यदा स्वामी सम भृत्येषु वर्तते ।

तत्रोद्यमसमर्थानामुत्साह परिहीयते ॥ ८६ ॥

न विना पार्थिवो भृत्यैर्न भृत्या पार्थिव विना ।

तेषां च व्यवहारोऽप्य परस्परनिबन्धनम् ॥ ८७ ॥

भृत्यैर्विना स्वयं राजा लोकानुग्रहकारिभि ।

मयूखैरिव दीप्ताशुस्तेजस्व्यपि न शोभते ॥ ८८ ॥

अरैः सन्धार्यते नाभिर्नाभौ चारा प्रतिष्ठिता ।

स्वामिसेवकयोरेव घृत्तिचक्र प्रवर्तते ॥ ८९ ॥

व्याख्या—यत्र = यस्मिन् स्थाने, देशे वा, अन्तर = भेद, तत्र = तस्मिन् स्थाने, रत्न-विक्रय कथं क्रियते ? ॥ ८५ ॥ निर्विशेष = भेदरहित यथा स्यात्तथा, सम = तुल्यमेव, वर्तते = व्यवहरति, तत्र, उद्यमसमर्थानाम् = उद्योगशालिना सेवकानाम्, उत्साह = उद्यम, परिहीयते = नश्यति ॥ ८६ ॥ पार्थिव = राजा, व्यवहारः = सम्बन्ध परस्परनिबन्धन = अन्योन्याश्रितो भवतीति भाव. ॥ ८७ ॥ लोकानुग्रहकारिभि = लोकानुकारिभि, भृत्यैः = सेवकै, तेजस्वी = प्रतापयुक्तोऽपि, मयूखैः = किरणै, विना, दीप्ताशु = भास्वान्, इव न शोभते ॥ ८८ ॥ अरैः = रथचक्रावयवविशेषे दण्ड, नाभिः = चक्रस्य मध्यभाग, सन्धार्यते = धार्यते, नाभौ = मध्यभागे,

प्रतिष्ठिता = सन्निविष्टाः (भवन्ति), तथैव स्वामिमेवकयो , वृत्तिचक्रं = लोकव्यवहारात्मक चक्रं, वृत्तिरूपं चक्रं वा, प्रवर्तते = प्रचलति ॥ ८९ ॥

हिन्दी—जहापर लोहितमणि और पञ्चरागमणि में किसी प्रकार का अन्तर नहीं समझा जाता है, उम स्थान में रत्नों का व्यापार कैसे किया जा सकता है ? ॥ ८६ ॥

स्वामी जब योग्य तथा अयोग्य सेवकों के मध्य में किसी प्रकार का भेद न रखकर सबके साथ सनान व्यवहार करने लगता है, तो कर्त्तव्यपरायण एवं उद्यमी व्यक्तियों का उत्साह समाप्त हो जाता है (उद्यमी व्यक्ति अपने श्रम का उचित पुरस्कार न प्राप्त करने के कारण निराश हो जाता है और उनका उत्साह भी ठण्डा पड़ जाता है) ॥ ८६ ॥

राजा के बिना सेवक और सेवक के बिना राजा का कार्य चलना कठिन होता है । अतः दोनों के मध्य का यह लौकिक व्यवहार (प्रभु तथा सेवक का सन्बन्ध) उभयसापेक्ष होता है ॥ ८७ ॥

जैसे—तेजस्वी होने पर भी लोकोपकारी किरणों के बिना सूर्य सुशोभित नहीं होता है, उसी तरह प्रतापयुक्त होनेपर भी लोकानुग्रहकारी गुणों से युक्त सेवकों के बिना राजा भी सुशोभित नहीं होता है ॥ ८८ ॥

जैसे—रथ के पहिये की नाभि में अरा सन्निविष्ट होता है और अरा के सहारे नाभि पहिये के मध्य में स्थित रहती है उसी प्रकार स्वामी के बलपर सेवकों की जीविका और सेवक के द्वारा राजा का मेवा आदि का कार्य चलता है और इस प्रकार दोनों का व्यवहार-चक्र चलता रहता है ॥ ८९ ॥

शिरसा विधृता नित्य स्नेहेन परिपालिता ।

केशा अपि विरज्यन्ते नि स्नेहाः, किं न सेवकाः ? ॥ ९० ॥

राजा तुष्टो हि भृत्यानामर्थमात्रं प्रयच्छति ।

ते तु समानमात्रेण प्राणैरप्युपकुर्वते ॥ ९१ ॥

एव ज्ञात्वा नरेन्द्रेण भृत्या कार्या विचक्षणा ।

कुलीना शौर्यसयुक्ता शक्ता भक्ता क्रमागता ॥ ९२ ॥

य कृत्वा सुकृत राज्ञो दुष्कर हितमुत्तमम् ।

लज्जया वक्ति नो किञ्चित्तेन राजा सहायवान् ॥ ९३ ॥

यस्मिन्कृत्य समावेश्य निर्विशङ्केन चेतसा ।

आस्यते सेवक स स्यात्, कलत्रमिव चापरम् ॥ ९४ ॥

व्याख्या—शिरसा = मस्तकेन, विधृता = सवहुमानं धृता, स्नेहेन = तैलादिना, परिपालिता = संरक्षिता, केशा = शिरोरहा (बाल) नि स्नेहा = तैलादिरहिता, (प्रीति-रहिता उपेक्षिता इत्यर्थः) विरज्यन्ते = विवर्णा भवन्ति, तथैव सेवकाः = भृत्याः, किं न = कथं न भवन्तीति ॥ ९० ॥ तुष्टः = प्रमत्त सन्, अर्थमात्रं = केवलं धनमेव, प्रयच्छति = ददाति, ते =

भृत्याः, संमानमात्रेण = संमानेन तोषिताः, प्राणैः = स्वजीवनैः, प्राणत्यागेनापीत्यर्थः, उपकुर्वते = प्रत्युपकुर्वते ॥ ९१ ॥ नरेन्द्रेण = नरश्रेष्ठेन राज्ञा, विचक्षणाः = निपुणाः, शौर्ययुक्ताः = पराक्रम-युक्ताः, शक्ताः = शक्तिमन्तः, भक्ता = अनुरागिणः, क्रमागताः = वंशक्रमादागताः, भृत्याः कार्याः ॥ ९२ ॥ यः = सेवकः, दुष्कर = अन्यैः कर्तुमशक्यम्, उत्तम हितं = श्रेष्ठं, हितसाधकं च कार्यं, कृत्वा = विधाय, लज्जया = ह्यिया (स्वकृत्यमप्रकाशयन्), न वक्ति = नहि कथयति, तेन = तेनैव भृत्येन, राजा सहायवान् = सहयोगवान् (वलवान्) भवतीति ॥ ९३ ॥ यस्मिन् = भृत्ये, निर्विशङ्केन = शङ्कारहितेन, चेतसा = चित्तेन, कृत्य = कार्यभार, समावेद्य = समर्प्य, आस्यते = स्वीयते, अपरं = द्वितीय, कलत्रं = स्त्री इव, सेवको राज्ञः प्रियकरो भवतीति ॥ ९४ ॥

हिन्दी—तैलादि के द्वारा नित्य सरक्षित तथा शिर पर निरन्तर धारण किये जाने पर भी, केवल एक दिन के ही तैलाभाव से जब केश रूख तथा विवर्ण हो जाते हैं, तो सेवक क्यों न हो जाय ? (स्नेहपूर्वक पालित तथा संमानित सेवक यदि स्नेहाभावके कारण राजा से रुष्ट एवं विमुख हो जाता है, तो इसमें आश्चर्य क्या है ?) ॥ ९० ॥

राजा अपने सेवक पर अत्यधिक प्रसन्न होने पर भी केवल धन ही प्रदान करता है, किन्तु समानमात्र द्वारा सन्तुष्ट सेवक अपने प्राणों का त्याग करके भी राजा का हित करता है ॥ ९१ ॥

उपर्युक्त बातों को ध्यान में रखते हुए राजा को कार्यकुशल, कुलीन, पराक्रमयुक्त, सशक्त, अनुरक्त तथा क्रमागत सेवकों को ही सेवा में प्रश्रय देना चाहिये ॥ ९२ ॥

वस्तुतः राजा उन्हीं सेवकों से सहायवान् होता है, जो राजा के कठिन से कठिन कार्य को करने के पश्चात् भी अपने को गुप्त रखते हैं और लज्जा के कारण उस कार्य की चर्चा तक राजा के समक्ष या अन्यत्र नहीं करते हैं ॥ ९३ ॥

जिस व्यक्ति के ऊपर निराङ्क मन से कार्य का भार समर्पित करने के बाद राजा निश्चिन्त हो सकता है, वही व्यक्ति मार्या के समान हितकारक और राजा का सच्चा सेवक होता है ॥ ९४ ॥

योऽनाहृतः समभ्येति द्वारि तिष्ठति सर्वदा ।

पृष्ट सत्य मित ब्रूते, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९५ ॥

अनादिष्टोऽपि भूपस्य दृष्ट्वा हानिकर च यः ।

यतते तस्य नाशाय, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९६ ॥

ताडितोऽपि दुरुक्तोऽपि दण्डितोऽपि महीभुजा ।

यो न चिन्तयते पाप, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९७ ॥

न गर्वं कुरुते माने नापमाने च तप्यते ।

स्वाकारं रक्षयेद्यस्तु, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९८ ॥

न क्षुधा पीड्यते यस्तु निद्रया न कदाचन ।

न च शीतातपाद्यैश्च, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९९ ॥

व्याख्या—अनाहृतः = अनिमन्त्रित मन्, समभ्येति = समागच्छति, मित = परिमितम्,

अल्पमिति भाव, व्रूते = वक्ति ॥ ९८ ॥ अनादिष्ट = अनाश्रित, हानिकरम् = अहितम्, हानिप्रद वस्तु, दृष्टा, तस्य, नाशाय = विनागाय, यतते = प्रयतते, प्रयत्न करोतीति भाव ॥ ९६ ॥ राज्ञा, ताडितोऽपि = दतोऽपि, दुःस्त = कटुवाक्यैः सन्वोधितः, दण्डित = अर्थादिदण्डैः सयोजित, पाप = प्रतिकूल, न चिन्तयते = न चिन्तयति ॥ ९७ ॥ माने = ममाने, अपमाने = असत्कारे, तिगस्क्रियायाम्, न तप्यते = न परिदहते, स्वाकारं = स्वमनोभावम्, रक्षयेत् = प्रयत्नेन गोपयेत् ॥ ९८ ॥ लुधा = बुभुक्षया, शीतातपायं = शीतधर्मादिभिश्च, न पीड्यते = न परिस्त्रियते ॥ ९९ ॥

हिन्दी—जो नेवक बिना बुलाये ही राजा के यहाँ पहुँच जाता है और उसके द्वार पर स्थित रहता है तथा कुछ पूछने पर सत्य एवं परिमित शब्दों में उत्तर देता है, वही राजा के योग्य होता है। (राजा को ऐसे ही व्यक्तियों को राजसेवा में नियुक्त करना चाहिये) ॥ ९५ ॥

राजसेवा के योग्य वही व्यक्ति होता है जो कि राजा की आज्ञा के बिना ही, राजा के लिये हानिप्रद वस्तु को देखकर उसको रोकने का प्रयत्न करता है ॥ ९६ ॥

जो पुरुष मार जाने पर, लंटे जाने पर या कुत्राच्य द्वारा तिरस्कृत किये जाने पर और दण्डित होने पर भी राजा के प्रतिकूल कोंद वात नहीं सोचता है, वही राजा का सच्चा सेवक कहा जा सकता है ॥ ९७ ॥

राजा द्वारा समानित होने पर गर्व और अपमानित होने पर दुःख का अनुभव न करके अपने मनोगत भावों को सदा गुप्त रखने वाला व्यक्ति ही राजसेवा के उपयुक्त होता है ॥ ९८ ॥

लुधा, निद्रा, शीत तथा धूप आदि की चिन्ता न करके राजा की आज्ञा का पालन करने वाला व्यक्ति ही राजसेवा के योग्य होता है ॥ ९९ ॥

श्रुत्वा साङ्ग्रामिकीं वार्तां भविष्या स्वामिनं प्रति ।

प्रसन्नास्यो भवेद्यस्तु, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ १०० ॥

सीमावृद्धिं समायाति शुक्लपक्ष इवोडुराट् ।

नियोगसंस्थिते यस्मिन्स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ १०१ ॥

सीमा सङ्कोचमायाति वह्नौ चर्म इवाहितम् ।

स्थिते तस्मिन्स तु त्वाज्यो भृत्यो राज्य समीहता ॥ १०२ ॥

तथा—“शृगालोऽयम्” इति मन्यमानेन ममोपरि स्वामिना यद्यवज्ञा क्रियते, तदप्ययुक्तम् । उक्तञ्च, यत —

कौशेय कृमिज सुवर्णमुपलाद् दूर्वाऽपि गोराम्भत,

पङ्कजाभरस शशाङ्क उदवेरिन्दीवर गोमयात् ।

काष्ठादग्निरहे फणादपि मणिगोपित्ततो रोचना,

प्राकाश्य स्वगुणोदयेन गुणिनो गच्छन्ति, किं जन्मना ? ॥ १०३ ॥

व्याख्या—भविष्या = भाविना, साङ्ग्रामिकीं = युद्धसम्बन्धिनी, वार्ता, श्रुत्वा = आकर्ष्य प्रसन्नास्य. = प्रसन्नवदन, भवेदिति ॥ १०० ॥ नियोगसंस्थिते = अधिकारारूढे सति,

उडुराट्=चन्द्र, सीमा=राज्यसीमा, वृद्धि=विस्तार, समायाति=समागच्छति ॥ १०१ ॥
यस्मिन् स्थिते=यस्मिन् अधिकारारूढे सति, वह्नौ=अग्नौ, आहित=प्रक्षिप्त, चर्म इव,
सङ्कोचं=सकीर्णतान्, आयाति=आगच्छति, राज्य समीहता=राज्यमभिकाक्षता, नृपेण,
त्याज्यः=परित्याज्य. ॥ १०२ ॥ मन्थमानेन=स्वीकुर्वता, अवज्ञा=अनादर., क्रियते=
विधीयते, अयुक्तम्=अनुचितम्। कृमिज=कीटकोत्पन्न, कौशेय=पट्टवस्त्रम् (रेशम)
उपलाट्=पाषाणात् (पारसाख्यपाषाणात्, पाषाणमयात्पर्वताद्वा), सुवर्णम्, पङ्काट्=
कर्दमात्, तामरस=कमलम्, उदधे=समुद्रात्, शशाङ्क=चन्द्र, गोमवात्=गोपुरीषात्
(गोवरसे) इन्दीवरं=नीलकमलम्, रोचना=गोरोचना, भवति। तेन हि ज्ञायते यत्—
गुणिनः, स्वगुणोदयेन=स्वगुणस्याभ्युदयेन, प्राकाश्य=प्रसिद्धि, गच्छन्ति, जन्मना=जन्म-
ग्रहणेन, किं=किं भवतीति ॥ १०३ ॥

हिन्दी—जो व्यक्ति राजा के द्वारा निकट भविष्य में प्रारम्भ किये जाने वाले युद्ध के प्रसङ्ग को सुनकर प्रसन्न हो उठता है, वही राजा की सेवा के योग्य होता है ॥ १०० ॥

जिस व्यक्तिके अधिकारी होने पर राज्य की सीमा शुक्लपक्ष के चन्द्रमा की तरह निरन्तर बढ़ती रहती है, वही व्यक्ति राजा की सेना के उपयुक्त होता है ॥ १०१ ॥

जिस व्यक्ति के अधिकारी होने पर राज्य की सीमा अग्नि में डाले गये चमड़े की तरह दिन प्रतिदिन सकुचित होती जाती है, ऐसे व्यक्ति को राज्य की कामना करने वाले राजा को सेवा से बहिष्कृत कर देना चाहिये ॥ १०२ ॥

और मेरे प्रति “यह गीदड़ है” ऐसी हीन धारणा के कारण जो अवज्ञा स्वामी द्वारा की जाती है, वह भी निर्मूल है। क्योंकि कहा गया है कि—कीड़ों से रेशम, पत्थर से सुवर्ण, गोरोम से दूर्वा, पद्म से कमल, समुद्र से चन्द्रमा, गोवर से नीलकमल, काष्ठ से अग्नि, सर्प के फण से मणि और गोपित्त से गोरोचन की उत्पत्ति होती है। अतः यह स्पष्ट है कि गुणी व्यक्ति अपने गुणों के विकास से ही प्रसिद्धि को प्राप्त करता है, न कि जन्म से। (हीन कुल में जन्म लेने वाला व्यक्ति भी अपने समुन्नत गुणों के कारण महत्त्वपूर्ण स्थानों को प्राप्त कर लेता है) ॥ १०३ ॥

मूपिका गृहजाताऽपि हन्तव्या स्वापकारिणी ।

भक्ष्यप्रदानैर्माजारीरौ हितकृत्प्राथर्यतेऽन्यतः ॥ १०४ ॥

एरण्डभिण्डार्कनडैः प्रभूतेरपि सञ्चितैः ।

दारुकृत्य यथा नास्ति तथैवाज्ञैः प्रयोजनम् ॥ १०५ ॥

किं भक्तेनाऽसमर्थेन किं शक्तेनापकारिणा ।

भक्त शक्तश्च मा राजन् ! नावज्ञातु त्वमहंसि ॥ १०६ ॥

पिङ्गलक आह—“भवत्त्वेव तावत्। असमर्थः समर्थो वा, चिरन्तनस्त्वमस्माक मन्त्रिपुत्रः, तद्विश्रब्ध ब्रह्मि—यत्किञ्चिद्वक्तुकामः।”

दमनक आह—“देव ! विशाप्यं किञ्चिदस्ति।”

पिङ्गलक जाह—“तन्निवेद्याभिप्रेतम् ।” सोऽब्रवीत्—

“अपि स्वल्पतर कार्यं यद्भवेत् पृथिवीपते ।

तन्न वाच्य सभामध्ये प्रोवाचेद् वृहस्पतिः ॥ १०७ ॥

व्याख्या—स्वापकारिणी = स्वहानिकारिणी, हन्तव्या = वध्या भवति, हितकृत = हितकारक, मार्जारः = विटाल, अन्यतः = अन्यत्वानादानीय, मद्यप्रदाने = साद्यान्नप्रदाने, प्रार्थ्यते ॥ १०४ ॥ परण्डः = चित्रकवृक्ष (रेंड), मिण्ड = तरुमेदः (मिण्टी), अर्क = मन्दार (मदार), नड (नकुल), तै = साररहितै वृक्षै, दासकृत्य = काष्ठकार्यं, स्तन्मादि-निर्माणकार्यमित्यर्थः । नास्ति = न भवति ॥ १०५ ॥ अममयेन = अशक्तेन, भक्तेन = राजस्नेह-युक्तेन, अपकारिणा = अपकाररतेन, शक्तेन = बलवता, किं भवति, मा = शृगालः, अवघातु = तिरस्कर्तुम्, नार्हसि ॥ १०६ ॥ विश्रब्धं = निर्भयं, वक्तुकाम = वक्तुमीहते चेतर्हि, विश्वाप्य = विनिवेद्यम्, अभिप्रेत = स्वाभिप्राय, निवेद्य = कथय, स्वल्पतरम् = अल्पतरं, सनामध्ये = जनान्तिके (समुदाय में), न वाच्यमिति, प्रोवाच = उवाच ॥ १०७ ॥

हिन्दी—अपना अहित करने वाली यदि मूषिका है तो उमको भी मारना ही चाहिए, चाहे वह अपने घर में ही उत्पन्न हुई क्यों न हो । इसके विपरीत—अपना हित करने वाली विल्ली ही है, तो उसे भी अन्यत्र से ले आकर भोजन आदि दिया जाता है ॥ १०६ ॥

जैसे अत्यधिक सखित परण्ड, मिण्डी, मदार और 'नकुल' से काष्ठ कार्य (स्तन्मादि का निर्माण) नहीं हो सकता है, उन्नी प्रकार मूखोंके समूह में भी राजा का कोई उपकार नहीं हो सकता है ॥ १०५ ॥

भक्तिमान् होते हुवे भी निर्बल व्यक्ति से किमी प्रकार का हित नहीं हो सकता है । यदि शक्तिमान् व्यक्ति हैं, किन्तु अपना अहित चाहने वाला है तो उससे भी अपना उपकार नहीं हो सकता है । राजन् ! मैं आपका भक्त और शक्तिमान् दोनों ही हूँ । अतः आपको मेरी अवस्था नहीं करनी चाहिये ॥ १०६ ॥

शृगाल की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“जैसा तुम कहते हो, वह भी सत्य हो सकता है, किन्तु इस प्रसङ्ग को यहीं छोड़ दो । तुम समर्थ हो या असमर्थ, इमने मुझे कोई प्रयोजन नहीं है । मेरे एक प्राचीन मन्त्री के पुत्र ही अतः यदि कुछ कहना चाहते हो तो निर्भय होकर कह सकते हो ।

दमनक ने कहा—“देव ! मुझे कुछ आवश्यक निवेदन करना है ।”

पिङ्गलक ने कहा—“ठीक है । अपना अभिप्राय कह सकते हो ।”

दमनक ने कहा—“वृहस्पति का यह कहना है कि यदि राजा का कोई लघुतम भी कार्य हो, तो भी उसे जनसमुदाय में नहीं कहना चाहिये ॥ १०४ ॥

तदेकान्तिके मद्भिज्ञाप्यमवधारयन्तु देवपादाः । यत —

पट्कर्णो भिद्यते मन्त्रश्चतुष्कर्ण स्थिरो भवेत् ।

तस्मात्सर्वप्रयत्नेन पट्कर्णं वज्रयेत् सुधी ॥ १०८ ॥

अथ पिङ्गलकाभिप्रायज्ञा व्याघ्रद्वीपिवृकपुरःसराः सर्वेऽपि तद्वचः समाकर्ण्य
ससदि तत्क्षणादेव दूरीभूता कृताश्च । ततश्च दमनक आह—“उदकग्रहणार्थं प्रवृत्तस्य
स्वामिनः किमिह निवृत्यावस्थानम् ?”

पिङ्गलक. सविलक्षस्मितमाह—“न किञ्चिदपि ।”

सोऽप्रवीत्—देव ! यद्यनाख्येय तत्तिष्ठतु । उक्तञ्च—

दारेषु किञ्चित्स्वजनेषु किञ्चिद्, गोप्य वयस्येषु सुतेषु किञ्चिद् ।

युक्त न वा युक्तमिदं विचिन्त्य, वदेद्विपश्चिन्महतोऽनुरोधात् ॥ १०९ ॥

व्याख्या—षट्कर्णं = षड्भि कर्णं. श्रुत, मन्त्र. = गुप्तपरामर्शं, मिथते = छिद्यते, जनै-
रन्यैर्जायते, चतुष्कर्णं = चतुष्कर्णं श्रुतश्च, स्थिरो भवति । तस्मात्, सुधी = विद्वान्, षट्कर्णं
वर्जयेत् ॥ १०८ ॥ अभिप्रायज्ञा = अभिप्रायविद्, व्याघ्रः = शार्दूल. द्वीपी = व्याघ्रविशेष.
(लडकवग्घा), वृक = कोक. (कोकस्त्रीहामृगो वृक इत्यमर) (भेङ्गिया) पुर सरा = प्रमुखा,
तद्वच. = दमनकस्य वच, समाकर्ण्य = श्रुत्वा, दूरीभूता. = स्वयं दूरं गता, कृताश्च = तस्य भावा-
नभिशा अन्ये द्वारपालादिभिः. दूरीकृताश्चेति भावः । प्रवृत्तस्य = प्रसक्तस्य, अवस्थान = स्थिति,
सविलक्षस्मितम् = स्वाकारगोपनार्थं किञ्चित्कृत्रिम हासं विधाय, न किञ्चित् = न किञ्चित्कारण-
मिति भावः । अनाख्येय = गोप्यम् अवाच्यमिति, तिष्ठतु = आस्ताम्, मा कथय, यत दारेषु =
स्त्रीषु, स्वजनेषु = प्रियजनेषु, वयस्येषु = समवयस्केषु मित्रेषु, सुतेषु = पुत्रेषु, गोप्यम् = अप्रकाश्य
भवति, विपश्चित् = विद्वान्, महत्. = श्रेष्ठजनस्य, अनुरोधात् = समाग्रहात्, युक्तमयुक्त वेति,
विचिन्त्य = विचार्यं, वदेदिति भावः ॥ १०९ ॥

हिन्दी—दमनक ने कहा = “श्रीमान् मेरी बात को एकान्त में यदि सुनें तो अधिक
अच्छा हो । क्योंकि छ कानों द्वारा सुना गया रहस्यात्मक परामर्श खुल जाता है और चार
कानों तक सीमित रहने पर स्थित रहता है । अतएव चतुर व्यक्तियों को प्रयत्नपूर्वक छ. कानों
में किसी रहस्यात्मक वस्तु को नहां जाने देना चाहिये (अर्थात् दो व्यक्तियों से अधिक के
साथ कोई गुप्त परामर्श नहीं करना चाहिये)” ॥ १०८ ॥

दमनक की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक के अभिप्राय को जानने वाले व्याघ्र, लकड़-
वग्घा तथा भेङ्गिया आदि प्रमुख पशु तो वहाँसे स्वयं दूर चले गये और शेष पशु द्वारपालों द्वारा
हटा दिये गये । तदनन्तर दमनक ने धीरे से कहा—“जल पीने के लिये यहाँ आये हुए श्रीमान्
विना जल ग्रहण किये ही लौटकर इस प्रकार क्यों बैठे हैं ?”

दमनक की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक ने अपने मनोगत भावों को छिपाते हुये
रुखी हंसी हंसकर कहा—“कुछ नहीं, यों ही बैठ गया था ।”

दमनक ने पुन कहा—“देव ! यदि कोई गोपनीय बात है तो रहने दीजिये ।

कहा भी गया है कि—कुछ बातें ऐसी होती हैं जो अपनी खी से भी छिपाने योग्य
होती हैं । कुछ ऐसी भी बातें होती हैं, जो अपने प्रियजनों से छिपाने योग्य होती हैं और कुछ
बातें अपने समवयस्क मित्रों एवं पुत्रों से भी छिपाने योग्य होती हैं । अत विद्वान् व्यक्त को

चाहिये कि वह बड़े लोगों के आग्रह करनेपर भी युक्तायुक्त का विचार करने के बाद ही अपने मनोगत जागे को व्यक्त करे ॥ १०९ ॥

तच्छ्रुत्वा पिङ्गलकश्चिन्तयामास—“योग्योऽय इश्यते, तत्कथयाम्येतस्याऽग्रे आत्म-
नोऽभिप्रायम् । उक्तञ्च—

सुहृदि निरन्तरचित्ते गुणवति भृत्येऽनुवर्तिनि कलत्रे ।

स्वामिनि सौहृदयुक्ते निवेद्य दुःख, सुखी भवति ॥ ११० ॥

भो दमनक ! शृणोषि शब्द दूरान्महान्तम् ?”

सोऽब्रवीत्—“स्वामिन् ! शृणोमि, तत किम् ?”

पिङ्गलक आह—“भद्र ! अहमस्माद्गनाद् गन्तुमिच्छामि ।”

दमनक आह—“कस्मात् ?”

पिङ्गलक आह—“यतोऽद्यास्मद्गने किमप्यपूर्वं सत्त्वं प्रविष्ट यस्याथ महाच्छब्दः
श्रूयते । तस्य च शब्दस्थानुरूपेण सत्त्वेन भाव्य, सत्त्वाऽनुरूपेण च पराक्रमेण भाव्यम्”
इति ।

व्याख्या—निरन्तरचित्ते = स्थिरचित्ते, सुहृदि = मित्रे, गुणवति = गुणयुक्ते, अनुवर्तिनि =
अनुगामिन्या, (त्वानुकूलचारिण्यान्) अनुकूल आचरण करनेवाली), कलत्रे = भार्याया,
सुहृदि = सौहृदयुक्ते मित्रे, स्वामिनि = अधिपता, दुःख = स्ववलेर्शं, निवेद्य = आवेद्य, प्रकाश्येत्यर्थः,
जनः सुखी भवति ॥ ११० ॥ महान्तं = गम्भीरं, तत कि = तेन किं भवति, अपूर्वम् = अद्भुतम्,
सत्त्वं = जीव, प्रविष्ट = समागतम्, पराक्रमेण = वीर्यादियुक्तेन भाव्यमिति भावः ।

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने अपने मन में सोचा—“जान पड़ता
है, यह व्यक्ति योग्य है। इसके समक्ष अपना अभिप्राय प्रकट किया जा सकता है। मैं अपना
अभिप्राय इनने कह दूँ। क्योंकि कहा गया है कि—अपने प्रति वृद्धानुरक्त और स्थिरचित्त मित्र
के, गुणयुक्त सेवक के, अनुकूल आचरण करने वाली स्त्री के एवं स्नेहयुक्त स्वामी के समक्ष दुःख
को व्यक्त करने से मनुष्य का भार कुछ हल्का हो जाता है और उसे शान्ति भी मिल ही
जाती है ॥ ११० ॥”

यह विचार करके उसने दमनक से कहा—“दमनक ! दूर से आने वाले इस गम्भीर
शब्द (वनि) को सुन रहे हो ?”

दमनक ने कहा—“स्वामिन् ! सुन रहा हूँ। इससे क्या होता है ?”

पिङ्गलक ने कहा—“भद्र ! मैं इस वन को छोड़कर किसी अन्य वन में चला जाना
चाहता हूँ।”

दमनक ने पूछा—“क्यों ?”

पिङ्गलक ने उत्तर देते हुए कहा—“जान पड़ता है, आज इस वन में कोई अद्भुत जीव
आ गया है, जिसका यह गम्भीर नाद सुनाई पड़ता है। इस शब्द के अनुसार वह जीव भी
भयङ्कर ही होगा और शब्दानुसार अद्भुत पराक्रमसम्पन्न भी होगा।”

दमनक आह—यच्छब्दमात्रादपि भयमुपगत स्वामी, तदप्ययुक्तम् । उक्तश्च—

अम्भसां भिद्यते सेतुस्तथा मन्त्रोऽप्यरक्षितः ।

पैशुन्याद्भिद्यते स्नेहो भिद्यते वाग्भिरातुरः ॥ १११ ॥

तत्र युक्त स्वामिनः पूर्वपुरुषोपाजित कुलक्रमादागत वनमेकपदे एव त्यक्तम् । यतो
भेरीवेणुवीणाशृदङ्गतालपटहशङ्खकाहलादिभेदेन शब्दा अनेकविधा भवन्ति, तत्र केवला-
च्छब्दमात्रादपि भेतव्यम् । उक्तञ्च—

अत्युत्कृटे च रौद्रे च शत्रौ प्राप्ते न हीयते ।

धैर्यं यस्य मर्हानाथो न स याति पराभवम् ॥ ११२ ॥

दर्शितभयेऽपि वातरि धैर्यध्वंसो भवेन्न धीराणाम् ।

शोषितसरसि निदाधे नितरासेवोद्धतः सिन्धुः ॥ ११३ ॥

व्याख्या—शब्दमात्रादपि = शब्दश्रवणादेव, भयमुपगतः = भयाविष्ट, अयुक्तम् =

अनुचितमेवेति भावः । यतः—सेतु = आलि. (पुल), अम्भसा = जलेन, अरक्षित, मन्त्र, पैशु-
न्यात् = दुर्जनत्वात् दुर्व्यवहाराद्वा, स्नेह = अनुरागः, (प्रेम), वाग्भिः = वचनैः, आतुर =
व्याकुल ॥ १११ ॥ एकपदे = अकस्मादेव (सहसा), भेरी = दुन्दुभि, वेणुः (मुरली) वीणा =
वल्लकी, शृदङ्ग = मुरज, ताल = करताल, पटह = ढक्का (तासा), शङ्खः = कम्बु, काहला
(बड़ा ढोल) यस्य धैर्यं, रौद्रे = भयानके, अत्युत्कृटे = महति वलवति, प्राप्ते = समागते सति,
न हीयते = न क्षीयते, स, मर्हानाथः = पृथिवीपति, पराभवः = शत्रुवशम्, तिरस्त्रिया वा न
याति ॥ ११२ ॥ धीराणाम् = स्थिरचित्तानां, वातरि = विधौ, धैर्यध्वमः = धैर्यनाशं, न भवेत् ।
निदाधे = ग्रीधे, सिन्धुः = समुद्र, उद्धृतः = प्रगल्भ, विशिष्टोल्लासयुक्तो भवतीति भावः ॥ ११३ ॥

हिन्दी—पिङ्गलक की भययुक्त वाणी को सुनकर दमनक ने कहा—“शब्दमात्र से ही
आपका भयभीत होना उचित नहीं है । क्योंकि—जैसे जल के प्रवाह से पुल टूट जाता है,
असरक्षण के कारण गुप्त मन्त्र (परामर्शादि) नष्ट हो जाता है, दुर्व्यवहार से स्नेह (मैत्री-प्रेम) टूट
जाता है, उसी प्रकार जो व्यक्ति घबड़ाकर अपना साहस छोड़ देता है, वह चतुर होने पर भी
निगूढ़ीत हो जाता है ॥ १११ ॥ -

अतएव अपने पूर्वजों द्वारा अजित और वशक्रमागत इस वन को सहसा केवल शब्द
सुनकर छोड़ देना आपके लिये उचित नहीं होगा । भेरी, वेणु, वीणा, शृदङ्ग, करताल, पटह, शङ्ख
और काहला प्रभृति वाद्ययन्त्रों की अनेकविध ध्वनियों से विभिन्न प्रकार के शब्द हुआ करते
हैं । अतः केवल शब्द को सुनकर भयभीत नहीं होना चाहिये । कहा भी गया है कि—

अत्यन्त बलवान् और भयप्रद शत्रु के आक्रमण करने पर भी जिसका धैर्य क्षीण नहीं
होता है, वह राजा कभी भी पराभिभूत नहीं होता है ॥ ११२ ॥

धीर पुरुषों का धैर्य, विधाता के द्वारा प्रदर्शित भय से भी नहीं टूटता है, प्रत्युत और
बढ़ता है । ग्रीष्मकाल में जब कि अन्य नदी और तालाव सूख जाते हैं, तब भी समुद्र अपनी
उदत तरङ्गों को उछाल कर अपने उल्लासाधिक्य का परिचय देता रहता है ॥ ११३ ॥

तथा च—

यस्य न विपदि विपादः सम्पदि हर्षो रणे न भीरुत्वम् ।
त भुवनत्रयतिलक जनयति जननी सुनं विरलम् ॥ ११४ ॥

तथा च—

शक्तिवैकल्यनम्रस्य 'नि.सारत्वाल्लघीयस' ।
जन्मिनो मानहीनस्य तृणस्य च समा गतिः ॥ ११५ ॥

अपि च—

अन्यप्रतापमासाद्य यो दृढत्व न गच्छति ।
जतुजाभरणस्येव रूपेणापि हि तस्य किम् ? ॥ ११६ ॥
तदेव ज्ञात्वा स्वामिना धैर्यावष्टम्भ. कार्यं , न शब्दमात्राद् भेतव्यम् ।

उक्तञ्च—

पूर्वमेव मया ज्ञातं पूर्णमेतद्धि मेदसा ।
अनुप्रविश्य विज्ञातं यावच्चर्म च दारु च ॥ ११७ ॥”
पिङ्गलक आह—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विपदि = विपत्तौ, विपाद = शोक. संपदि = सम्पत्तौ, रणे = युद्धे, भीरुत्व = भीति, त = तादृश कमपि, विरल जनयति ॥ ११४ ॥ शक्तिवैकल्यनम्रस्य = असामर्थ्यान्नम्रीभूत-स्य, नि सारत्वाल्लघीयस. = निस्तत्वाल्लघुता गतस्य, जन्मिन = धृतशरीरस्य जनस्य, गतिः = स्थिति, तृणस्य च समा = तुल्या भवतीति भाव ॥ ११५ ॥ अन्यप्रताप = शत्रुतेज, आसाद्य = प्राप्य, य. = पुरुषो य, दृढत्व = दृढभाव, न गच्छति = न प्रयाति, तस्य = पुरुषस्य, जतुजाभरण-स्येव = लाक्षानिमिताभूषणस्य इव, रूपेण = रूपधारणेन शरीररचनादिविधानेन, किं = किं भवतीति ॥ ११६ ॥ मेदसा = मासेन, पूर्णं = युक्तम् आपूर्णमिति यावत् (परिपूर्णं) अनुप्रविश्य = पश्चात् प्रविश्य = तस्यान्तर्गतं. सन्, विज्ञात = ज्ञातम्, दारु = काष्ठम् ॥ ११७ ॥

हिन्दी—जिनको आपत्तिकाल में विपाद नहीं होता है, समृद्धिकाल में हर्ष नहीं होता है और युद्ध में भय नहीं होता ऐसे शैलोक्य तिलक-स्वरूप वैर्यावान् व्यक्ति किसी एक माता के गर्भ से विरले ही जन्म ग्रहण करते हैं ॥ ११४ ॥

और भी—शक्ति के अभाव में प्रणत होने वाले व्यक्ति की, निस्सत्त्व (वल्हीन) होने के कारण हीनभाव को वारण करने वाले व्यक्ति की और सम्मानरहित शरीर को धारण करने वाले व्यक्ति की गति साधारण तृणों के ही समान होती है । एक तृण और उक्त प्रकार के व्यक्ति में कोई अन्तर नहीं होता है ॥ ११५ ॥

शत्रु के प्रताप को देखकर जो धैर्यपूर्वक स्थिर नहीं रह सकता है, लाख द्वारा निर्मित सुन्दर आभूषण के समान उस स्वरूपवान् व्यक्ति के जन्म लेने से क्या लाभ है ? ॥ ११६ ॥

उक्त बातों को ध्यान में रखते हुए महाराज को धैर्यपूर्वक स्थिर रहना चाहिये । केवल शब्द में भयभीत होना आपके लिये शोभा की बात नहीं होगी । कहा भी गया है कि—

इस वस्तु को देखकर पहले मैंने यह समझा था कि यह रक्त और मांस से परिपूर्ण होगी । किन्तु बाद में जब इसके भीतर प्रविष्ट होकर देखा तो केवल चर्म और इन्धन के अतिरिक्त और कुछ नहीं मिला” ॥ ११७ ॥

पिङ्गल ने पूछा—“यह कैसे हुआ ?”

दमनक ने अग्रिम कथा को कहना प्रारम्भ किया ।

२

[शृगालदुन्दुभि-कथा]

कश्चिद्गोमायुर्नाम शृगालः क्षुत्क्षामकण्ठ इतस्तत आहारक्रियार्थं परिभ्रमन् वने सैन्यद्वयसङ्ग्रामभूमिमपश्यत् । तस्यां च दुन्दुभे पतितस्य वायुवशाद् वल्लीशाखाग्रैर्हन्यमानस्य शब्दमशृणोत् ।

अथ क्षुभितहृदयश्चिन्तयामास—अहो, विनष्टोऽस्मि । तद्यावन्नास्य प्रोच्चारितशब्दस्य दृष्टिगोचरं गच्छामि तावदन्यतो व्रजामि । अथवा नैतद्युज्यते सहसैव । उक्तञ्च—

भये वा यदि वा हर्षे सम्प्राप्ते यो विमर्शयेत् ।

कृत्यं न कुरुते वेगात् स सन्तापमाप्नुयात् ॥ ११८ ॥

व्याख्या—क्षुत्क्षामकण्ठः=क्षुधया शुष्ककण्ठं क्षुधातृष्णायुक्तो वा, आहारक्रियार्थं=भोजनोपार्जनार्थं, सैन्यद्वयसङ्ग्रामभूमिं=युद्धभूमिं, तस्यां=भूमौ, पतितस्य=निपतितस्य, वल्लीशाखाग्रैः=लताशाखाग्रभागैः, हन्यमानस्य=प्रताड्यमानस्य, शब्दम्, अशृणोत् । क्षुभितहृदयः=त्रस्तहृदय, विनष्टोऽस्मि=हतोऽस्मि, प्रोच्चारितशब्दस्य=शब्दं कुर्वतः सत्त्वस्य, दृष्टिगोचरं=दृष्टिपथम्, अन्यतः=अन्यस्थान, व्रजामि=गच्छामि, सहसैव=अकस्मादविचार्य, एव, विमर्शयेत्=विचारयेत्, वेगात्=दृष्टात्, कृत्यं=कार्यं, न कुरुते=न करोति, स, सन्तापं=दुःखं नाप्नुयात्=न प्राप्नुयादिति ॥ ११८ ॥

हिन्दी—दमनक ने कहा—कभी, गोमायु नाम का एक शृगाल भूख और प्यास से व्याकुल होकर भोजन की तालाश में इधर-उधर घूम रहा था । उसने वन के किसी एक भाग में दो सेनाओं के युद्धस्थान को देखा और उसी भूमि में गिरे हुए एक नगाड़े की ध्वनि को सुना जो वायु के कारण हिलने वाली लताओं की छोटी-छोटी टहनियों के आघात से उत्पन्न हो रही थी ।

उस ध्वनि को सुनकर वह भय से त्रस्त हो उठा, और अपने मन में यह सोचने लगा कि “अब तो मैं मर ही गया । अब, अच्छा यही होगा कि उस ध्वनि को करने वाले जीव के सामने जब तक मैं नहीं पडता हूँ, उससे पूर्व ही यहाँ से भाग चलूँ । अथवा इस प्रकार सहसा भागना उचित नहीं है । क्योंकि—भय या हर्ष की स्थिति में जो व्यक्ति विचार करता है, और बिना सोचे समझे सहसा कोई कार्य नहीं कर बैठता है, वह दुःखी भी नहीं होता है ॥ ११८ ॥

तत्तावज्जानामि कस्याय शब्दः । इत्थं धैर्यमालम्ब्य विमर्शयन् यावन्मन्द-मन्द गच्छति तावद्दुन्दुभिमपश्यत् । स च त परिज्ञाय समीप गत्वा स्वयमेव कौतुकादताड-

यत् । भूयश्च हर्षादचिन्तयत्—अहो ! चिरादेतदस्माक महद् भोजनमापतितम् । तन्नून प्रभूतमांसमेवाऽऽसृग्भिः परिपूरित भविष्यति ।”

ततः परुषचर्मावगुण्ठित तत्कथमपि विदार्यैकदेशे छिद्रं कृत्वा सहृष्टमना मध्ये प्रविष्टः । पर चर्मविदारणतो दम्भाभङ्गः समजनि । अथ निराशीभूतस्तददारुशेषमवलोक्य श्लोकमेनमपठत्—“पूर्वमेव मया ज्ञानम्” इति । ‘अतो न शब्दमात्राद् भेतव्यम् ।”

व्याख्या—वैर्यमालम्ब्य = वैर्यमाश्रित्य, त परिज्ञाय = त दुन्दुभि ज्ञात्वा, कौतुकात् = औत्सुक्यात्, भोजनमापतित = भोजन प्राप्तम् । तन्नून = निश्चयेन, असृग्भिः = रुविरे, परिपूरित = परिपूर्ण भविष्यति । परुषचर्मावगुण्ठित = ऋठिनेन चर्मणा सवृतम्, कथमपि = येन केन प्रकारेण, विदार्य = भेदयित्वा, सहृष्टमना = सुप्रमत्नेन चित्तेन, प्रविष्टः = तस्यान्तर्गतो बभूव । दंष्टामद्ग = दन्तभङ्ग, निराशीभूत = नेराशय प्राप्य, दारुशेष = काष्ठमात्रावशिष्टम् ‘श्लोकमेनमपठत् = श्लोक पठितवान् ।

हिन्दी—अत पहले मैं यह तो जान लूँ कि किस का यह शब्द है ? इस प्रकार, धैर्य पूर्वक विचार करते हुये वह अपने शरीर में उम दुन्दुभि के पास गया आर कुछ दूर में ही उसको मलीभाति देखने के बाद जब यह तय कर लिया कि यह नगाढा है, तो उसके सन्निकट पहुँच कर कौतुहलवश उस दुन्दुभि को उसने स्वयं बजाकर देखा । पुन प्रमत्त होकर वह सोचने लगा—“अहो, बहुत दिनों के बाद आज मुझे पर्याप्त भोजन मिला है । इसको देखने से जान पटना है कि यह पर्याप्त मांस मज्जा आर खून से भरा हुआ होगा ।”

तदनन्तर उमने कठोर चर्म द्वारा संवृत उस दुन्दुभि को किसी प्रकार फाड़ डाला और उसके एक भाग में प्रवेश करने योग्य छेद बनाकर प्रसन्नमन से वह उमके भीतर घुस गया । किन्तु ऋठिन चर्मावृत होने के कारण उस दुन्दुभि को फाड़ने में उसके दाँत भी टूट गये ।

उसके भीतर घुसने पर जब उमको काष्ठ मात्र ही अवशिष्ट मिला तो वह निराश होकर इस श्लोक को पढ़ने लगा—“पहले मैंने समझा था कि यह दुन्दुभि मांस, मज्जा और रक्त से पूर्ण होगी आदि ।”

उक्त कथा को कहने बाद दमनक ने कहा—“इसलिये मैं कहता हूँ कि श्रीमान् को किनी के शब्दमात्र में ही भयभीत नहीं होना चाहिये ।”

पिङ्गलक आह—“भो, पदयाय मम सर्वोऽपि परिग्रहो भयव्याकुलितमना-पलायितुमिच्छति, तत्कथमहं धैर्यावष्टम्भ करोमि ?”

सोऽब्रवीत्—“स्वामिन् ! नैतेपामेष दोषः । यतः स्वामिसदृशा एव भवन्ति चृत्याः । उक्तञ्च—

अदवः शस्त्रं शस्त्रं वीणा वाणी नरश्च नारी च ।

पुरुषविशेष प्राप्ता भवन्त्ययोग्याश्च योग्याश्च ॥ ११९ ॥

तत्पौरुषावष्टम्भं कृत्वा त्व तावदत्रैव प्रतिपालय, यावदहमेतच्छब्दस्वरूपं ज्ञात्वा-ऽऽगच्छामि । नतः पश्चाद्यथोचितं कार्यमिति ।”

पिङ्गलक आह—“किं तत्र भवान् गन्तुमुत्सहते ?”

स आह—“किं स्वाम्यादेशात्सुभृत्यस्य कृत्यमकृत्यमस्ति किञ्चित् ?”

उक्तञ्च—

स्वाम्यादेशात्सुभृत्यस्य न भी सञ्जायते क्वचित् ।

प्रविशेन्मुखमाहेय दुस्तरं वा महार्णवम् ॥ १२० ॥

तथा च—

स्वाम्यादिष्टस्तु यो भृत्य. सम विषममेव च ।

मन्यते न स सधार्यो भूभुजा भूतिमिच्छता ॥ १२१ ॥

पिङ्गलक आह—“भद्र ! यद्येव तद्गच्छ । शिवास्ते पन्थानं सन्तु” इति ।

दमनकोऽपि तं प्रणम्य सर्षीवकशब्दानुसारी प्रतस्थे ।

व्याख्या—परिग्रह. = परिवार, भयव्याकुलितमना = भयग्रस्तचित्त, एनपा = तवानु-

चरणाम्, न दोष, स्वामिसदृशा = प्रभुसदृशा, भवन्ति । पुरुषविशेषं = जनविशेष, प्राप्ता. =

सम्प्राप्ता, एव, योग्या., अयोग्याश्च भवन्ति ॥ ११९ ॥ प्रतिपालय = प्रतीक्षस्व, यथोचितं =

यथावश्यकं युक्तञ्चेति, कार्यम् । सुभृत्यस्य = अनुगतस्य सेवकस्य, भी. = भीति, न संजायते =

न जायते, आहेय = सर्पस्य, (अहे सर्पस्येदमाहेय), मुखम् दुस्तरं = दुस्तरणीय, महार्णव =

समुद्र, वा प्रविशेत् ॥ १२० ॥ स्वाम्यादिष्ट = राज्ञा समाज्ञप्त, सम = अविषमं, सरल, विषमं =

कठिन, मन्यते = विचारयति, भूतिमिच्छता = ऐश्वर्यमिच्छता, भूभुजा = राज्ञा, न सन्धार्य. =

न संग्राह्य इति ॥ १२१ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“भद्र ! देखो, मैं क्या करूँ ?

मेरा यह सम्पूर्ण अनुयायीवर्ग भयत्रस्त होकर अन्यत्र भागना चाहता है । मैं इस स्थान पर

वैयर्थपूर्वक एकाकी कैसे रह सकता हूँ ?”

उसने कहा—“स्वामिन् ! यह आपके अनुयायियों का दोष नहीं है । स्वामी के ही

अनुरूप सेवक भी होते हैं । कहा भी गया है कि—

अद्व, शस्त्र, शास्त्र, वीणा, वाणी, नर और नारी, ये पुरुषविशेष के आश्रय में ही योग्य

तथा अयोग्य बनते हैं । यदि योग्य पुरुष के हाथ में पड़े तो योग्य एव कुशल होंगे और अयोग्य

पुरुष के हाथ में पड़े तो अयोग्य होंगे ॥ ११९ ॥

आप यहाँ वैयर्थपूर्वक रह कर मेरी प्रतीक्षा करें । मैं जाकर शब्द के वास्तविक कारण

को समझ कर आता हूँ । मेरे आने के बाद ही आप जैसा उचित होगा कीजियेगा ।”

यह सुनकर पिङ्गलक ने पूछा—“क्या आप वहाँ जाना चाहते हैं ?”

दमनक ने कहा—महाराज ! सच्चे सेवक के लिये स्वामी की आज्ञा के बाद भी कोई

कार्य करणीय या अकरणीय होता है ? कहा भी गया है कि—

स्वामी की आज्ञा के बाद सच्चे सेवक के लिये कहीं भी भय का स्थान नहीं रह जाता

है । वह सर्प के मुख में और दुस्तर सागर में भी कूद सकता है ॥ १२० ॥

स्वामी का आदेश प्राप्त करने के पश्चात् भी जो सेवक कार्य के सारल्य और काठिन्य का विचार करता है, वह प्रभु की सेवा योग्य नहीं होता है। ऐश्वर्य को चाहने वाले राजा को सेवकों का संग्रह नही करना चाहिये” ॥ १२१ ॥

उक्त वचन को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“भद्र ! यदि तुम चाहते हो, तो जाओ। तुम्हारा मार्ग मङ्गलमय हो।”

दमनक भी राजा की आज्ञा पाकर राजा को प्रणाम करने के बाद सखीवक के शब्दों का अनुसरण करता हुआ वहाँ ने चले दिया।

अथ दमनके गते, भयव्याकुलमना पिङ्गलकश्चिन्तयामास—“अहो न शोभन कृत मया यत्तस्य विश्वास गत्वात्माभिप्रायो निवेदित । कदाचिद् दमनकोऽयमुभय-वेतनत्वान्ममोपरि दृष्टबुद्धिः स्याद्, अष्टाधिकारत्वाद्वा । उक्तञ्च—

ये भवन्ति महीपस्य समानितविमानिताः ।

यतन्ते तस्य नाशाय कुलीना अपि सर्वदा ॥ १२२ ॥

तत्तावदस्य चिकापित वेत्तु स्थानान्तर गत्वा प्रतिपालयामि, कदाचिद् दमनक-स्तमादाय मा व्यापादयितुमिच्छति । उक्तञ्च—

न वध्यन्ते ह्यविश्वस्ता बलिभिर्दुर्वला अपि ।

विश्वस्तास्त्वेव वध्यन्ते बलवन्तोऽपि दुर्वलैः ॥ १२३ ॥

व्याख्या—विश्वासं गत्वा=विश्वास कृत्वा, आत्माभिप्राय =स्वमनोगताभिप्राय, उभयवेतनत्वात्=स्वपक्षादपरपक्षाच्च गृहीतवेतनः, अष्टाधिकारत्वात्=मन्त्रिपदाधिकारच्युतत्वाच्च, दृष्टबुद्धिः=प्रतिकूलमति स्यात्=भवेत् । ये, समानितविमानिता =पूर्वं समानिता. पश्चाच्च विमानिता. भवन्ति, ते कुलीना अपि=अभिजातकुलोद्भवा अपि तस्य=महीपस्य, यतन्ते=प्रयतन्ते ॥ १२२ ॥ अस्य=दमनकस्य, चिकीर्षितं=करणीयाभिप्रायः, वेत्तु=ज्ञातु, व्यापाद-यितुं=मारयितुं हन्तुमित्यर्थ, इच्छति=वाञ्छति, अविश्वस्ता =विश्वासरहिता. दुर्वला.=निर्वला अपि, बलिभिः=सबलै, न वध्यन्ते=न हन्यन्ते, विश्वस्ता.=विश्वासगता, वध्यन्ते ॥ १२३ ॥

हिन्दी—दमनक के चले जाने पर, भय से व्याकुल होकर पिङ्गलक ने सोचा—“मेने यह बहुत बुरा किया कि दमनक का विश्वास करके उससे अपने मनोगत भावों को कह दिया। यदि दमनक ने दोनों ओर से वृत्तिग्रहण करने के कारण या मन्त्रिपद से हटाये जाने के कारण अप्रसन्न होकर मेरे प्रतिकूल सोचना आरम्भ कर दिया तो क्या होगा ? कहा भी गया है कि—

जो सेवक पहले सन्मानित होने के पश्चात् पुन विमानित किये जाते हैं, वे सतत राजा के विनाश का ही प्रयत्न करते हैं, भले ही ऐसे व्यक्ति उच्च कुल में उत्पन्न और विचारवान् ही क्यों न हों ॥ १२२ ॥

अत उसकी आन्तरिक इच्छा को जानने के लिये यहाँ से उठकर किसी दूसरे स्थान

में उसकी प्रतीक्षा करूँ। सम्भव है कि दमनक मेरे शत्रु को अपने साथ में लेकर मुझे मारने के लिये यहाँ आना चाहता हो। कहा भी गया है कि—

अविश्वस्त व्यक्ति (सावधान रहने वाला) निर्बल होने पर भी बलवान् शत्रु के द्वारा मारा नहीं जा सकता है किन्तु विश्वस्त होने पर बलवान् व्यक्ति भी निर्बल शत्रु के द्वारा मारा जा सकता है ॥ १२३ ॥

बृहस्पतेरपि प्राज्ञो न विश्वास ब्रजेन्नरः ।

य इच्छेदात्मनो वृद्धिमायुष्य च सुखानि च ॥ १२४ ॥

शपथैः सन्धितस्यापि न विश्वास ब्रजेद्रिपोः ।

राज्यलाभोद्यतो वृत्र शक्रेण शपथैर्हतः ॥ १२५ ॥

न विश्वास विना शत्रुर्देवानामपि सिध्यति ।

विश्वासात्त्रिदशेन्द्रेण द्वितेर्गर्भो विदारितः ॥ १२६ ॥

एवं सम्प्रधार्य, स्थानान्तरं गत्वा दमनकमार्गमवलोकयन्नेकाकी तस्थौ। दमनकोऽपि सञ्जीवकसकाश गत्वा वृषभोऽयमिति परिज्ञाय हृष्टमना व्यचिन्तयत्—“अहो, शोभन-मापतितम्। अनेनैतस्य सन्धिविग्रहद्वारेण मम पिङ्गलको वश्यो भविष्यति” इति ।

व्याख्या—प्राज्ञः=बुद्धिमान्, बृहस्पतेरपि=सुरगुरोरपि, विश्वासं न ब्रजेत्=गच्छे-दिति, य, वृद्धिम्=उन्नतिं, सुखानि, आयुष्य=जीवनञ्च इच्छेत्, स इति भावः ॥ १२४ ॥ शपथैः=शपनैः (शपथ पूर्वक), सन्धितस्य=सन्धिभावमुपगतस्य, रिपोः=शत्रोः, विश्वासं न ब्रजेत् यत शक्रेण=इन्द्रेण, वृत्र=वृत्रासुरः, हतः=व्यापादित ॥ १२५ ॥ देवानां=सुराणाम् अपि, शत्रु=अरि, न सिध्यति=वश नागच्छति, त्रिदशेन्द्रेण=देवेन्द्रेण, द्विते=असुरमातु, गर्भः=विश्वासादेव विदारित=विनाशितः ॥ १२६ ॥ एवम्=इत्थं, सम्प्रधार्यं=विचार्यं, तस्थौ=अतिष्ठत्। सकाश=समीप, शोभन=शुभम्, आपतितम्=आगत जात-मिति। सन्धिविग्रहद्वारेण=पूर्व मैत्र्यां विधाय ततश्च युद्धेन, वश्यः=करगतः अधिकारस्थः भविष्यति ।

हिन्दी—जो व्यक्ति अपनी वृद्धि, समृद्धि सुख तथा आयु की इच्छा रखता हो उसे शत्रु भावापन्न सुरगुरु बृहस्पति का भी विश्वास नहीं करना चाहिये ॥ १२४ ॥

शपथपूर्वक सन्धि-भाव को प्राप्त शत्रु का भी विश्वास नहीं करना चाहिये। क्योंकि राज्य के लोभ में पड़ा हुआ वृत्रासुर शपथपूर्वक विश्वास उत्पन्न करने के पश्चात् ही इन्द्र द्वारा मारा गया था ॥ १२५ ॥

यदि शत्रु विश्वास न करे, तो देवता भी अपने शत्रु को अभिभूत नहीं कर सकते। दैत्यमाता दिति के गर्भ को इन्द्र ने विश्वास के ही द्वारा वज्र से काट कर छिन्न-भिन्न कर दिया था ॥ १२६ ॥

यह सोचकर वह एकाकी किसी दूमरे स्थान पर जाकर बैठ गया और दमनक के प्रत्यागमन का मार्ग देखने लगा ।

दमनक ने सजीवक के सन्निकट जाकर जब समझ लिया कि यह बैल है, तो मन ही मन प्रसन्न होकर सोचने लगा—“भगवान् की कृपा से यह तो और अच्छा हुआ। इस बैल के साथ सिंह की मित्रता कराकर पुनः शत्रुता कराऊँगा और सन्धिविग्रह की इस नीति से पिङ्गलक को अपने वश में कर लूँगा।

उक्तञ्च—

न कौलीन्यान्न सौहार्दान्नृपो वाक्ये प्रवर्तते ।
 मन्त्रिणा यावदभ्येति व्यसन शोकमेव च ॥ १२७ ॥
 सदैवापद्गतो राजा भोग्यो भवति मन्त्रिणाम् ।
 अतएव हि वाञ्छन्ति मन्त्रिणः सापदं नृपम् ॥ १२८ ॥
 यथा वाञ्छति नीरोगः कदाचिन्न चिकित्सकम् ।
 तथापद्रहितो राजा सचिवं नाभिवाञ्छति” ॥ १२९ ॥

एवं विचिन्तयन्पिङ्गलकाभिमुख प्रतस्थे । पिङ्गलकोऽपि तमाश्रान्त प्रेक्ष्य, स्वाकारं रक्षयन् यथापूर्वमवस्थित । दमनकोऽपि पिङ्गलकसकाशं गत्वा प्रणम्योपविष्टः ।

व्याख्या—कौलीन्यात् = सत्कुलोत्पन्नत्वात्, सौहार्दात् = स्नेहात्, सुहृद्भावाद्वा, मन्त्रिणा = सचिवानां, वाक्ये = वचने, न प्रवर्तते = प्रवृत्तो न भवति, यावद्, व्यसन = दुःखम्, न अभ्येति = न समागच्छति ॥ १२७ ॥ आपद्गतः = विपत्तिग्रस्त, भोग्य = भोगयोग्यः, मन्त्रिणः = सचिवाः, सापदं = विपद्ग्रस्तं, वाञ्छन्ति ॥ १२८ ॥ यथा, नीरोग = स्वस्थ, चिकित्सकं = वैद्यं, न वाञ्छति, तथैव, आपद्रहितः = निर्विघ्न, दुःखादिविहीनः सचिवं, नाभिवाञ्छति ॥ १२९ ॥ प्रेक्ष्य = अवलोक्य, स्वाकारं = स्वस्य रूपम् अभिप्राय वा, रक्षयन् = गोपयन्, यथापूर्वं = चतुर्मण्डलव्यूहरचना विधायेत्यर्थः । अवस्थितः = स्थितः ।

हिन्दी—कहा भी गया है कि—राजा जब तक किसी आपत्ति या सङ्कट में नहीं पड़ता है, तबतक मन्त्रियों की कुलीनता एवं मित्रता आदि के कारण उनकी बातों को नहीं मानता है । अर्थात्—राजा मन्त्रियों द्वारा निर्दिष्ट मार्ग पर तभी चलने को विवश होता है, जब कि वह किसी सङ्कट में पड़ता है ॥ १२७ ॥

आपत्ति में पड़ा हुआ राजा ही मन्त्रियों के स्वार्थ साधन का अवलम्बन वनता है । अतएव मन्त्रिण राजा के सतत आपत्तिग्रस्त होने की कामना किया करते हैं ॥ १२८ ॥

जैसे—नीरोग व्यक्ति वैद्य को नहीं चाहता है, उसी प्रकार आपत्तिरहित राजा भी मन्त्रियों को नहीं चाहता है । जैसे—रोगी व्यक्ति ही वैद्य के पास जाता है, उसी प्रकार आपत्तिग्रस्त राजा ही सचिवों का सम्मान करने को विवश होता है ॥ १२९ ॥

उम प्रकार सोचता हुआ वह पिङ्गलक की ओर चल बढ़ा । पिङ्गलक ने जब उसको अपनी ओर आते हुए देखा तो अपने मनोगत भावों को छिपाते हुए, पूर्ववत् मण्डलव्यूह का निर्माण करके अपने स्थान पर आकर बैठ गया । दमनक भी पिङ्गलक के पास पहुँचकर प्रणामादि के वाद जाकर बैठ गया ।

पिङ्गलक आह—“किं दृष्टं भवता तत्सत्त्वम् ?”

“दमनक आह—“दृष्टं स्वामिप्रसादात्” ।

पिङ्गलक आह—“अपि सत्यम् ?”

दमनक आह—“किं स्वामिपादानामग्रेऽसत्यं विज्ञाप्यते ?

उक्तञ्च—

अपि स्वल्पमसत्यं य पुरो वदति भूभुजाम् ।
देवानाञ्च, विनश्येत स द्रुतं सुमहानपि ॥ १३० ॥

तथा च—

सर्वदेवमयो राजा मनुजा सप्रकीर्तितः ।
तस्मात्त देववत्पश्येद्य व्यलीकेन न कहिचित् ॥ १३१ ॥
सर्वदेवमयस्यापि विशेषो नृपतेरयम् ।
शुभाशुभफलं सद्यो नृपाद् देवाद्भवान्तरे” ॥ १३२ ॥

व्याख्या—तत्सत्त्वं = तज्जीवम्, स्वामिप्रसादात् = स्वामिप्रतापात्, विज्ञाप्यते = कथ्यते, भूभुजा = राजा देवाना = सुराणा, पुर = अग्रे, स्वल्पम् = अल्पमपि, सुमहानपि = विशिष्टजनोऽपि, द्रुतं = सत्वरं (शीघ्रही), विनश्येत् = प्रणश्येत् ॥ १३० ॥ त = राजान, देववत् = देवतुल्यम्, कहिचित् = कदाचिदपि (कमी भी) व्यलीकेन = व्युत्क्रमेण (विपरीत भाव से), न = नहि पश्येदिति ॥ १३१ ॥ विशेष = वैशिष्ट्यम्, नृपान्, सद्यः = तत्काल एव, इहैव जन्मनि वा, देवात् = सुरात्, भवान्तरे = जन्मान्तरे फल जायते ॥ १३२ ॥

हिन्दी—दमनक के बैठ जाने पर पिङ्गलक ने पूछा—“क्या आपने उस जीव को देखा ?”

दमनक ने उत्तर दिया—“आपकी कृपा से देख लिया है।”

पिङ्गलक ने पुन पूछा—“क्या सचमुच आप उसे देख आये हैं ?”

दमनक ने कहा—“क्या महाराज के समक्ष झूठ कहा जा सकता है ? कहा गया है कि—जो व्यक्ति राजाओं और देवताओं के समक्ष थोड़ा भी झूठ बोलता है वह चाहे जितना भी महान् फ़ायों न हो, तत्काल विनष्ट हो जाता है ॥ १३० ॥

और भी—मनु ने कहा है कि—राजा सर्वदेवमय होता है। राजाओं में सभी देवताओं का निवास होता है। अतएव राजा को भी देवता के ही समान देखना चाहिये। कमी भी राजा को विपरीत भाव से नहीं देखना चाहिये ॥ १३१ ॥

राजा के सर्वदेवमय होने पर भी उसमें एक अन्य विशेषता यह होती है कि राजा के विपरीत या अनुकूल आचरण का अशुभ शुभ फल इसी जन्म में तत्काल मिलता है और देवताओं के प्रति प्रदर्शित आचरण का फल जन्मान्तर में मिलता है” ॥ १३२ ॥

पिङ्गलक आह—“सत्यं दृष्टं भविष्यति भवता । न दीनोपरि महान्तः कुप्यन्ति, अतो न त्व तेन निपातितः ।

यत्—

तृणानि नोन्मूलयति प्रभञ्जनो, मृदूनि नीचैः प्रणतानि सर्गतः ।
स्वभाव एवोन्नतचेतसामर्थ्यं, महान्महत्स्वेव करोति विक्रमम् ॥ १३३ ॥

अपि च—

गण्डस्थलेषु मदवारिषु वद्वारागमत्तभ्रमद्भ्रमरपादतलाहतोऽपि ।
कोप न गच्छति नितान्तवलोऽपि नागस्तुल्ये बले तु बलवान् परिक्रोपमेति ॥ १३४ ॥

व्याख्या—दीनोपरि=दीनजनोपरि, महान्तः=शक्तिमन्तः, न कुप्यन्ति=न क्रुध्यन्ति, अतएवभवान्, तेन=महता सत्त्वेन, न निपानितः=न व्यापादितः । प्रभञ्जनः=वायुः, सर्वतः=सर्वतो भावेन, मृदूनि=कोमलानि, नीचैः प्रणतानि=नतानि, तृणानि=शष्पाणि, न उन्मूलयति=नोत्पाटयति, न विनाशयति । उन्नतचेतसा=महता, अयः, स्वभावः=प्रकृतिगतो गुणः, यत्, महत्सु=बलवत्सु, एव, विक्रमः=पराक्रमः, करोति ॥ १३३ ॥ नागः=गजः, गण्डस्थलेषु=कपोलप्रदेशेषु, मदवारिषु=मदजलेषु, वद्वारागः (अनुरक्तः), अतएव हि मत्तभ्रमद्भ्रमरस्य=प्रमत्तः सन् भ्रममाणस्य मधुकरस्य, पादतलाहतोऽपि=चरणतलात्ताडितोऽपि, कोपं न गच्छति=कोप न करोतीति भावः । तुल्ये बले=सदृशबलवति पुरुषे, कोपमेति=क्रोधं गच्छति ॥ १३४ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“ठीक है । आपने उसको देख लिया होगा । क्योंकि दीनजनों पर समर्पजन क्रोध नहीं करते हैं । यही कारण है कि उसने तुम्हें मारा नही है । क्योंकि—

विशाल वृक्षोंको नी उग्राड कर फेंक देने वाला प्रभञ्जन (वायु) सर्वतोभावेन मृदु (कोमल) एव नीचे की ओर झुके हुये विनम्र तृणों का उन्मूलन नहीं करता है । शक्तिसम्पन्नजनों का प्रायः यह स्वभाव होता है कि वे दीनों पर अपना पराक्रम नहीं दिखाते हैं । शक्तिमान् पुरुष बलवानों के ही साथ अपना पराक्रम प्रकट करते हैं ॥ १३३ ॥

और नी—अत्यन्त शक्ति-मन्पन्न गज, अपने गण्डस्थल पर बहते हुए मत्त जल में अनुरक्त एवं मत्त ने विह्वल होकर उड़ने वाले भ्रमरों के पादावात में आहत होने पर भी उन पर क्रुद्ध नहीं होता है । क्योंकि शक्तिमान् व्यक्ति अपने ममान शक्तिसम्पन्न व्यक्ति पर ही अपना क्रोध प्रकट करता है ॥ १३४ ॥

दमनक आह—“अस्त्वेव स महात्मा, वय कृपणा, तथापि स्वामी यदि कथयति ततो भृत्यत्वेन योजयामि ।”

पिङ्गलक आह सोच्छ्वासम्—“किं भवान्भ्रमरानोत्थेव कर्तुम् ?”

दमनक आह—“किमसाध्य बुद्धेरस्ति ?”

उक्तञ्च—

न तच्छस्त्रैर्न नागोन्द्रैर्न हयैर्न पदातिभिः ।
कार्यं समिद्धिमभ्येति यथा वृद्ध्या प्रसाधितम् ॥ १-५ ॥

पिङ्गलक आह—“यद्येवं तर्ह्यमाल्यपदेऽध्यारोपितस्त्वम् अद्य प्रभृति प्रसादनिग्रहा-
दिक त्वयैव कार्यमिति निश्चयः ।”

व्याख्या—महात्मा = शक्तियुक्त, कृपणा. — दीना., भृत्यत्वेन = तव दास्येन, सोच्छ्वासं
= दीर्घं निश्वासं विधाय, असाध्यं = दुष्करं, शास्त्रै. = शस्त्रादिभिः, नागेन्द्रै. = गजेन्द्रैः, हयै. =
अश्वैः, पदातिभिः. = पदचारिभिः सैनिकैः. (पैदल सेना से), ससिद्धि = साफल्य, न, अभ्येति =
नाभिगच्छति । यथा बुद्ध्या, प्रसाधितं = माधित, कृतमित्यर्थं ॥ १३५ ॥ अमाल्यपदे = मन्त्रिपदे,
अध्यारोपित = नियुक्त, अद्यप्रभृति = अद्यारभ्य, प्रसादनिग्रहादिकं = दण्डपारितोषिकादिवितरणं
(प्रसाद = पुरस्कार., निग्रह = दण्डादिविधानम्) ।

हिन्दी—दमनक ने कहा—“महाराज सब ठीक है । वह शक्तिमान् है और मैं दीन हूँ ।
जो भी आप समझें । फिर भी यदि आपकी इच्छा हो और आप आज्ञा दें, तो मैं उसे आपकी
सेवा में एक भृत्य के रूप में उपस्थित कर सकता हूँ ।”

एक दीर्घ निश्वास को खींचते हुए पिङ्गलक ने पूछा—“क्या आप ऐसा कर सकते हैं ?”
दमनक ने उत्तर दिया—“महाराज ! बुद्धिमान् जनों के लिये क्या दुष्कर होता है ?” कहा भी
गया है कि—शस्त्रों, गजों अश्वों और पैदल सैनिकों से जो कार्य नहीं हो पाता है, वह भी बुद्धि
के द्वारा उत्पन्न हो जाता है ॥ १३५ ॥

पिङ्गलक ने कुछ स्वस्थ होकर कहा—“यदि इस कार्य को आप कर सकते हैं, तो आप
मेरे मन्त्रिपद पर नियुक्त कर लिये गये । आज से मेरे प्रसाद और निग्रह सम्बन्धी कार्यों को
आप ही करेंगे, यही मेरा निर्णय है ।”

अथ दमनकः सत्वरं गत्वा सञ्जीवक साक्षेपमिदमाह—“एहो हीतो दुष्टवृषभ !
स्वामी पिङ्गलकस्त्वामाकारयति । किं नि शङ्को भूत्वा मुहुर्मुहुर्नर्दसि वृथा” इति
तच्छ्रुत्वा सञ्जीवकोऽब्रवीत्—“भद्र ! कोऽयं पिङ्गलकः ?”

दमनक आह—“किं स्वामिन पिङ्गलकमपि न जानासि ?” तत्क्षण प्रतिपालय ।
फलेनैव ज्ञास्यसि । नन्वय सर्वभृगुपरिवृतो वटतले स्वामी पिङ्गलकनामा सिंह-
स्तिष्ठति ।”

तच्छ्रुत्वा गतायुपमिवात्मानं मन्यमानं सञ्जीवकं परविषादमगमत् ।

आह च—“भद्र ! भवान्साधुसमाचारो वचनपटुश्च दृश्यते । तद्यदि सामवश्यं
तत्र नयसि तदभयप्रदानेन स्वामिनः सकाशात्प्रसादं कारयितव्यः ।”

व्याख्या—साक्षेपम् = आक्षेपयुक्त (डाटकर) एहि-एहि = आगच्छेत्यर्थं (श्वर आबो),
आकारयति = आह्वयति । नि शङ्क = निर्भय, नर्दसि = शब्दं करोषि, फलेनैव ज्ञास्यसि = फल-
प्राप्त्यनन्तरमवगमिष्यसि । सर्वभृगुपरिवृतः = सर्ववन्यपशुसमावृतः. (पशवोऽपि मृगा—इत्यमरः)
गतायुपमिव = आसन्नमरणमिव (अपनी मृत्यु को सन्निकट समझकर), विषाद = शोक, साधु-
समाचार = सत्पुरुषयोग्याचारवान्, वचनपटु = वाक्चतुर, नयसि = प्रापयसि, सकाशात् =
सामीप्यात्, प्रसाद = अनुग्रह, कारयितव्यः ।

हिन्दी—पिङ्गलक द्वारा प्रदत्त अधिकार को प्राप्त करते ही दमनक दौड़कर सञ्जीवक के पास गया और उसे डाटने हुये बोला—“अरे, दुष्ट वृषभ ! श्वर आओ । महाराज पिङ्गलक तुम्हें बुला रहे हैं । इस वनप्रान्त में, निर्भय होकर तुम क्यों व्यर्थ चिला रहे हो ?”

दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने कहा—“भद्र ! यह पिङ्गलक कौन है ?”

दमनक ने कहा—“अरे, अभी तक तुम महाराज पिङ्गलक को भी नहीं जानते हो ? अच्छा, कुछ देर तक रुक जाओ पुनः फलप्राप्ति के अनन्तर स्वयं समझ जाओगे । यहाँ पास में ही, समस्त वन्यपशुओं से परिवेष्टित पिङ्गलक नाम का वह सिंह बैठा है, जो इस वन का स्वामी है ।”

दमनक की बात को सुनते ही अपने को अल्पायु समझ कर सञ्जीवक बहुत खिन्न हुआ और विनीत होकर कहने लगा—“भद्र ! आप बड़े ही उदार तथा सज्जन लग रहे हैं । आप वचन में भी पट्ट हैं । यदि आप मुझे वहाँ ले ही चलना चाहते ह, तो कृपया महाराज की ओर ने मेरे ऊपर इतनी कृपा अवश्य करा दीजियेगा कि वे मुझे अभय दान दे दें ।”

दमनक आह—“भो ! सत्यमभिहित भवता, नीतिरेपा । यतः—

पर्यन्तो लभ्यते भूमे समुद्रस्य गिरेरपि ।

न कथञ्चिन्महीपस्य चित्तान्तः केनचित्कचित् ॥ १३६ ॥

तत्त्वमत्रैव तिष्ठ, यावद्दह त समये दृष्ट्वा ततः पश्चात्त्वामानयामि” इति । तथाऽ-
नुष्ठिते दमनकः पिङ्गलकसकाश गत्वेदमाह—“स्वामिन् ! न तत्प्राकृत सत्त्वम् । स हि भगवतो महेश्वरस्य वाहनभूतो वृषभः, इति । मया पृष्ट इदमूचे—‘महेश्वरेण परितुष्टेन कालिन्दीपरिसरे, शष्पाप्राणि भक्षयितु समादिष्ट । किं बहुना, मम प्रदत्त भगवता क्रीडार्थं वनमिदम् ।”

पिङ्गलक आह लभयन्—“सत्यं ज्ञातं मया युना, न देवताप्रसादं विना शष्प-
भोजिनो व्यालार्कीण एवविधे वने नि शङ्क नदन्तो भ्रमन्ति । ततस्त्वया किमभि-
हितम् ?”

व्याख्या—भूमिः = पृथिव्या, पर्यन्तः = परिधि (सीमा), गिरेः = पर्वतस्य, चित्तान्तः = चित्तसीमा, केनचित् = केनापि, कचित् = कुत्रचिदपि, न लभ्यते = न प्राप्यते ॥ १३६ ॥
समये दृष्ट्वा = अनुकूले भावे स्थित त विलोक्य, अनुष्ठिते = कृते सति, प्राकृतं = सामान्य, महेश्वरस्य = शिवस्य, परितुष्टेन = सन्तुष्टेन = कालिन्दीपरिसरे = यमुनातीरे, शष्पाप्राणि, समादिष्टः = आशापित । क्रीडार्थं = विहारार्थं देवताप्रसादं विना = देवानुग्रहं विना (देवकृपा के विना) शष्पभोजिनः = वृषभोजिनः, व्यालार्कीणः = हिलपशुसमन्विते, नि शङ्कः = निर्भयः, नदन्तः = गर्जन्तः । भ्रमन्ति = विचरन्ति ।

हिन्दी—सञ्जीवक को प्रार्थना को सुनकर दमनक ने कहा—“आप ठीक कहते हैं । यहाँ तो नीति भी कहती है । क्योंकि—

पृथ्वी की सीमा का पता लगाया जा सकता है, समुद्र और पर्वत की परिधियां ज्ञात

हो सकती है, किन्तु राजा के मनोगत भावों की सीमा कभी भी कोई व्यक्ति नहीं पा सकता है ॥ १३६ ॥

आप यही तबतक बैठे। मैं राजा के भाव को देखकर आता हूँ, तब आपको ले चलूँगा।”

सञ्जीवक को वहीं छोड़कर दमनक ने पिङ्गलक के पास आकर कहा—“महाराज वह कोई सामान्य जीव नहीं है। वह भगवान् शङ्कर का वाहन महावृषभ नन्दी है। मेरे पूछने पर उसने बताया कि—भगवान् शङ्कर ने सन्तुष्ट दोकर उसे कालिन्दी के किनारे के कोमल तृणों को चरने का आदेश दिया है। अधिक क्या कहूँ, उसने यह भी कहा है कि “भगवान् शङ्कर ने यह सम्पूर्ण वन मुझे विहार करने के लिये प्रदान कर दिया है।”

यह सुनकर पिङ्गलक ने भयभीत होकर कहा—ओह ! यह बात अब मुझे श्रात हुई कि देव-कृपा के बिना एक साधारण तृणभोजी पशु हिंस्र पशुओं से युक्त इत सापद वन में निर्भय होकर क्यों गर्जता हुआ घूम रहा है। अच्छा तो—उसके कथन को सुनकर तुमने क्या कहा ?”

दमनक आह—“स्वामिन् ! एतदभिहित मया—यदेतद्वन चण्डिकावाहनभूतस्य मत्स्वामिनः पिङ्गलकनाम्नः सिंहस्य विषयीभूतम् । तद् भवानभ्यागत प्रियोऽतिथिः । तत्तस्य सकाश गत्वा, भ्रातृस्नेहेनैकत्रभक्षणपानविहरणक्रियाभिरेकस्थानाश्रयेण कालो-नेयः’ इति । ततस्तेनापि सर्वमेतत्प्रतिपन्नम् । उक्तञ्च सहर्षम्—‘स्वामिन सकाशाद्-भयदक्षिणा याचयितव्या’ इति । तदत्र स्वामी प्रश्नाणम् ।”

तच्छ्रुत्वा पिङ्गलक आह—“साधु सुमते ! साधु मन्त्रिश्रोत्रिय ! साधु ! मम हृदयेन समन्वय भवतेदमभिहितम् । तद्वत्ता मया तस्याभयदक्षिणा । पर सोऽपि मदर्थेऽभय-दक्षिणा याचयित्वा द्रुततरमानीयताम्’ इति ।

व्याख्या—चण्डिकावाहनभूतस्य = दुर्गावाहनभूतस्य, विषयीभूत = राज्यभूतम्, अधिका-रान्तर्गतमिति, अभ्यागत = अतिथिरूपेणागत, तस्य = सिंहस्य, सकाश = समीप, भक्षणपान-विहरणक्रियाभि = अन्नजलादिग्रहणपूर्वक भ्रमणक्रियादिभि, एकस्थानाश्रयेण = एकत्रस्थितेन, काल = समय, नेयः = यापनीयः । प्रतिपन्न = स्वीकृतम् । मन्त्रिश्रोत्रिय = मन्त्रिश्रेष्ठ । हृदयेन सह नमन्वय = हृदयेन सह परामर्शं कृत्वा, मम हृदयस्थ भाव विश्वाय, सोऽपि = वृषभोऽपि, याचयित्वा = सप्रार्थ्यं, द्रुततरं = शीघ्रम्, आनीयताम् = अत्रानीयतामिति ।

हिन्दी—दमनक ने उत्तर में कहा—“स्वामिन् ! मैंने यह कहा कि—यह वन देवी चण्डिका के वाहन और हमारे स्वामी पिङ्गलक नामक सिंह के राज्याधीन है। अतः आप हमारे यहाँ आये हुए अतिथि हैं। आप कृपया उनके पास चलकर भ्रातृस्नेह से एक स्थान पर भोजन, जलपान और विहार आदि करते हुए एकत्र आनन्दपूर्वक अपना समय व्यतीत करें। उन्होंने मेरी बात को सहर्ष स्वीकार कर लिया। और कहा है, कि आप मुझे वहाँ ले चलकर स्वामी पिङ्गलक से मुझे अभयदान दिला दीजियेगा। स्वामी की जैसी इच्छा हो किया जाय।”

दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“वाह सुमते ! वाह मन्त्रिश्रेष्ठ ! आपने बहुत अच्छा कहा। जान पड़ता है, आपने मेरे हृदयके साथ परामर्श करके ही इन बातों को वहाँ

कहा है। मैंने अपनी ओर से उनको अभयदान दे दिया। किन्तु, आप उनकी ओर से भी मेरे लिये अभयदान का वचन लेकर सादर उन्हें यहाँ ले आयें।

अथवा साधु चेदमुच्यते—

अन्त सारैरकुटिलैरच्छिद्रैः सुपरीक्षितैः ।

मन्त्रिभिर्धार्यते राज्य सुस्तम्भैरिव मन्दिरम् ॥ १३७ ॥

तथा च—

मन्त्रिणां भिन्नसन्धाने भिषजां सान्निपातिके ।

कर्मणि व्यज्यते प्रज्ञा स्वस्थे को वा न पण्डितः ॥ १३८ ॥

दमनकोऽपि न म्रणम्य सञ्जीवकसकाश प्रस्थितः सहर्षमचिन्तयत्—“अहो, प्रसादसमुखीन स्वामी वचनवशगश्च सवृत्त. तच्चास्ति धन्यतरो मम । उक्तञ्च—

अमृतं शिशिरे वह्निरमृत प्रियदर्शनम् ।

अमृतं राजसमानममृत क्षीरभोजनम् ॥ १३९ ॥

व्याख्या—अन्त मारैः = धीमद्भिः, अकुटिलैः = अजिह्वैः, सरलचित्तैः, अच्छिद्रैः = निर्दुष्टैः, दोषरहितैः, सुपरीक्षितैः = परीक्ष्य नियुक्तैः, समर्थे मन्त्रिभिः = सचिवैः, सुस्तम्भैः = दृढतरैः स्तम्भैः, मन्दिर = गृहमिव, राज्यं धार्यते ॥ १३७ ॥ भिन्नसन्धाने = विपरीतस्य मेलने, सान्निपातिके = त्रिदोषयुक्ते ज्वरे, भिषजा वेद्याना, प्रज्ञा = बुद्धि, (निपुणता), व्यज्यते = उच्यते ज्ञायते, स्वस्थे = रोगरहिते जने साधारणस्थितौ, को वा न = कश्च पण्डितमानी न भवति ॥ १३८ ॥ प्रसादसंमुखीनः = प्रसादाभिमुख वचनवशग = मम वचनानुग धन्यतरः = वन्य, भाग्यवान्, नास्ति = नान्यो वर्तते । शिशिरे = शिशिरता, प्रियदर्शनं = स्वप्रियजनदर्शनं, क्षीरभोजनं = पायस भोजनं च (सीर पाना) ॥ १३९ ॥

हिन्दी—अथवा, यह ठीक ही कहा गया है कि—बुद्धिमान्, सरल स्वभावयुक्त, दोषरहित और परीक्षित मन्त्रिगण राज्य का भार उन्हीं प्रकार सम्भल लेते हैं, जैसे—दृढ तथा दोषरहित स्तम्भ मकान के भार को सम्भल लेते हैं ॥ १३७ ॥

और भी—अप्रसन्न होकर राज्य के विपरीत आचरण करनेवाले व्यक्ति को पुनः अनुकूल कर लेने में मन्त्रियों की और सन्निपात ज्वर की चिकित्सा में ही वैद्यों की निपुण बुद्धि की परीक्षा होती है । सामान्य स्थिति में और साधारण ज्वर की चिकित्सा में सफलता प्राप्त कर लेने में कौन पण्डित नहीं होता ? ॥ १३८ ॥

सञ्जीवक के पास जाने के लिये प्रस्थित दमनक ने मार्ग में यह विचार किया कि इस समय मेरा यह स्वामी मुझ पर प्रसन्न होकर मुझे पुरस्कृत करना चाहता है और मेरे कथनानुसार आचरण करने लगा है । इस समय मुझसे बढकर कोई भी दूसरा व्यक्ति भाग्यवान् नहीं है । कहा भी गया है कि—शिशिर ऋतु में अग्नि, नमय पर प्रिय व्यक्ति का दर्शन, राजसंमान और पायस भोजन ये अमृततुल्य नृपकारक वस्तुएँ मनुष्य को भाग्य से ही मिलती हैं ॥ १३९ ॥

अथ सञ्जीवकसकाशमामाद्य सप्रश्रयमुवाच—“ओ मित्र ! प्राथितोऽसौ मया

भवदर्थे स्वाम्यभयप्रदानम् । तद्विश्रब्ध गम्यतामिति । पर त्वया राजप्रसादमासाद्य मया सह समय-धर्मेण वर्तितव्यम् । न गर्वमासाद्य स्वप्रभुतया विचारणीयम् । अहमपि तव सङ्केतेन सर्वा राज्यधुरममात्यपदवीमाश्रित्योद्धरिष्यामि । एवं कृते द्वयोरप्यावयो राज्यलक्ष्मीर्भोग्या भविष्यति । उक्तञ्च—

आखेटकस्य धर्मेण विभवाः स्युर्वशे नृणाम् ।

नृपतीन् प्रेरयत्येको हन्त्यन्योऽत्र मृगानिव ॥ १४० ॥

तथा च—

यो न पूजयते गर्वाद्दुत्तमाधममध्यमान् ।

भूपसमानमान्योऽपि भ्रश्यते दन्तिलो यथा” ॥ १४१ ॥

सञ्जीवक आह—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सप्रश्रयं = सप्रणयम्, असौ = पिङ्गलकः, विश्रब्ध = सविश्वासं, समयधर्मेण = प्रत्ययानुसारेण, शपथयुक्तेन वा (समय शपथाचार इत्यमरः) वर्तितव्यं = व्यवहर्तव्यं, गर्वमासाद्य = अभिमानमासाद्य, अधिकारमद प्राप्य वा, स्वप्रभुतया = स्वातन्त्र्येण, सङ्केतेन = नियोगानुसारेण, राज्यधुर = राज्यभारम्, अमात्यपदवीमाश्रित्य = मन्त्रिपदमलङ्कृत्य, उद्धरिष्यामि = सधारयिष्यामि । राज्यलक्ष्मीः = राज्यसम्पद् (राजकीय ऐश्वर्य) । आखेटकस्य = मृगयायाः । (आखेटो मृगया स्त्रियामित्यमरः), धर्मेण = रीत्या, विभवाः = सम्पदः । (ऐश्वर्यं), वशे = अधिकारे, स्युः = भवन्ति । आखेटकर्मणि यथा, एक पशून् प्रेरयति, द्वितीयो हन्ति, तथैव एक = एको जनः, नृपतीन् = भूपान्, प्रेरयति = प्रोत्साहयति, अन्य = द्वितीयो जनः, हन्ति = मारयति, वञ्चयित्वा धनं गृह्णातीति भावः ॥ १४० ॥ न पूजयते = न संमानयति, दन्तिलः = दन्तिलनामा श्रेष्ठी, भ्रश्यते = अधिकारच्युतो भवति ॥ १४१ ॥

हिन्दी—दमनक ने सञ्जीवक के पास जाकर अत्यन्त स्नेहपूर्वक कहा—“मित्र ! आपके लिये मैंने स्वामी से अमयदान ले लिया है । अब आप निर्भय होकर उनके पास जा सकते हैं । किन्तु एक बात स्मरण रखियेगा कि राजा का अनुग्रह प्राप्त करने के बाद मुझे भूलियेगा नहीं । अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार मित्रतापूर्वक रहियेगा । अधिकार के मद में पड़कर मनमाना आचरण न कीजियेगा । मन्त्रिपद पर रहते हुये मैं भी अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार आपके परामर्श से ही सम्पूर्ण राज्य-कार्य करूँगा । यदि हम अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार चलते रहे, तो हम दोनों ही राज्य-लक्ष्मी का उपभोग कर सकेंगे । कहा भी गया है कि—

राजकीय ऐश्वर्य एव सुख मनुष्य के अधिकार में मृगया की ही रीति से आते हैं । मृगया में जैसे एक व्यक्ति पशुओं को हॉकता है और दूसरा उनका शिकार करता है, उनी प्रकार राजाओं को एक व्यक्ति यदि दान एवं पुरस्कार आदि प्रदान करने के लिये प्रेरित करना है तो दूसरा व्यक्ति उसको प्राप्त करके उसका उपभोग करता है ॥ १४० ॥

और भी—जो व्यक्ति अधिकार के मद में पड़कर उत्तम, मध्यम तथा अधम इन नभो वर्गों के कर्मचारियों का ममान नहीं करता है, राजा का प्रिय होते हुए भी, वह व्यक्ति दन्तिल नाम

के सेठ की तरह अपनी प्रतिष्ठा और समान आदि को ग्योकर सबकी दृष्टि में गिर जाता है” ॥ १४१ ॥

मञ्जीवरु ने पूछा—कैसे ? दमनक ने तृतीय कथा को प्रारंभ करते हुए कहा—

३

(दन्तिलगोरम्भयोः कथा)

“अस्त्यत्र धरातले वर्धमान नाम नगरम् । तत्र दन्तिलो नाम नानाभाण्डपतिः सकलपुरनायकः प्रतिवसति स्म । तेन पुरकार्यं, नृपकार्यं च कुर्वता तुष्टिं नीतास्तपुरवासिनो लोका नृपतिश्च । किं बहुना, न कोऽपि तादृक् केनापि चतुरो दृष्टो, नापि श्रुतो वेति । अथवा साध्विदमुच्यते—

नरपतिहितकर्ता द्वेष्यता याति लोके,
जनपदहितकर्ता त्यज्यते पार्थिवेन्द्रैः ।
इति महति विरोधे वर्तमाने समानो
नृपतिजनपदानां दुर्लभः कार्यकर्ता ॥ १४२ ॥

व्याख्या—धरातले = भूतले (पृथ्वी पर), नानाभाण्डपतिः = वणिक् नानाविधाना भाण्डाना विक्रेता, ‘स्याद्भाण्डमश्वभरणेऽमत्रे मूलवणिग्वने’ इत्यमर (व्यापारी), सकलपुरनायक = पुरप्रधान, तुष्टिं = सन्तुष्टि, नाता = प्रापिता, पुरवासिन = नगरवासिनो जनाः, नागरिका । चतुरः = कुशल, न श्रुतः = नाकणितः, नरपतिहितकर्ता = भूपत्य प्रियकारको जन, लोकं = जनसमुदाये, द्वेष्यता = द्वेषपात्रता, याति = गच्छति । जनपदहितकर्ता = लोकप्रियकारक, पार्थिवेन्द्रैः = भूप, त्यज्यते, विरोधे = वेपरीत्ये, वर्तमाने = स्थिते सति, समान = द्वयोस्तुल्यप्रियकारक, दुर्लभः = दुष्प्रापो भवति ॥ १४२ ॥

हिन्दी—इम भूमण्डल में वर्धमान नाम का एक नगर है । वहाँ कभी दन्तिल नाम का एक आभूषणों का व्यापारी निवास करता था । प्रजा एवं राजा दोनों के हितविधायक कार्यों को करते हुए वह नगरवासियों को सन्तुष्ट कर रहा था । राजा भी उसने प्रसन्न रहा करता था । अधिक क्या कहा जाय, उसके समान चतुर व्यक्ति न तो कोई दूसरा उस नगर में या आर न कहा सुना ही जाता था । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

राजा का हित करनेवाला व्यक्ति समाज में द्वेष की दृष्टि से देखा जाता है और समाज का हित सम्पादन करने वाला व्यक्ति राजा के आश्रय से वञ्चित हो जाता है । इन दो परस्पर विरोधी सिद्धान्तों की स्थिति में राजा और प्रजा का समान रूप से हित करनेवाला अत्यन्त दुर्लभ होता है ॥ १४२ ॥

अथैत्र गच्छति काले दन्तिलस्य कटाचित्कन्याविवाहः संप्रवृत्तः । तत्र तेन सर्वे पुरनिवासिनो, राजसन्निधिलोकाश्च समानपुरःसरमामन्य भोजिता वस्त्रादिभिः

सत्कृताश्च । ततो विवाहानंतर राजा सान्त.पुरः स्वगृहमानीयाऽभ्यर्चितः । अथ तस्य नृपतेर्गृहसमार्जनकर्ता गोरम्भो नाम राजसेनको गृहायातोऽपि तेनानुचितस्थाने उपविष्टोऽवज्ञयाऽर्धचन्द्रं दत्त्वा नि.सारितः । सोऽपि ततः प्रभृति निःश्वसन्नपमानात् रात्रावप्यधिज्ञेते । “कथं मया तस्य भाण्डपते राजप्रसादहानि. कर्तव्येति” चिन्तयन्नास्ते ।

व्याख्या—तेन = दन्तिलेन, राजसनिधिलोका. = मन्त्र्यादयो, राजपुरयाश्च, समान-पुर सर = ससम्मान, सत्कृता = (आतिथ्यादिभिर्वहुमानिता.), सान्त पुर. = सभार्य. सपरि-जनश्च (अन्त पुरेण सहित. सान्त.पुर., स्व्यगारं भूमुजामन्त पुरं स्यादित्यमर.), अभ्यर्चित. = पूजित, सत्कृत. इत्यर्थः । गृहसंमार्जनकर्ता = गृहमार्जक. (झाड़ू देनेवाला), गृहायातोऽपि = भाण्डपतेर्गृह गतोऽपि, अनुचितस्थाने = स्वायोग्यस्थाने, शिष्टजनस्थाने, उपविष्ट, अतएव-अवज्ञया = तिरस्कारेण सह, अर्धचन्द्रं दत्त्वा = गलहस्त दत्त्वा, नि.सारित — गृहाद् दूरीकृत, सोऽपि = मार्जकोऽपि, अपमानाद् = भाण्डपतेस्तिरस्कारात्, अधिशेते = येनकेन प्रकारेण स्वपिति । राजप्रसादहानि. = भूपानुग्रहहानि, कर्तव्या = विधातव्या । -

हिन्दी—कुछ दिनों के बाद भाण्डपति दन्तिल के यहाँ उसकी कन्या का विवाह पड़ा । उस विवाह के अवसर पर उसने सम्पूर्ण नागरिकों और राजकर्मचारियों को सादर निमन्त्रित करके भोजन कराया और वस्त्र आदि देकर सम्मानित किया । विवाह के पश्चात् उसने राजा को भी उनकी रानियों और परिजनों के साथ निमन्त्रित किया तथा अपने घर ले जाकर आदर सत्कार किया ।

राजा के अनुचरो में एक गोरम्भ नाम का भी अनुचर था, जो राजभवन में झाड़ू देने का कार्य करता था । राजा के साथ वह भी निमन्त्रण में गया था, किन्तु उसके पद के प्रतिकूल किसी उच्च स्थान पर बैठ जाने के कारण भाण्डपति ने अवज्ञापूर्वक गलहस्त देकर उसे निकाल दिया था । दन्तिल के उस अपमान से वह बहुत दुखी था और उसी दिन से दीर्घ निःश्वास लिया करता था । उस अपमान से वह इतना दुखी था कि रात्रि में उसे चिन्ता के कारण पूर्ण निद्रा नहीं आती थी और किसी प्रकार करवट बदल कर रात्रि को व्यतीत किया करता था । वह निरन्तर यही सोचा करता था कि “किस प्रकार इस भाण्डपति को राजा की कृपा से वञ्चित करके मैं अपने अपमान का बदला चुका लूँ ।”

“अथवा किमनेन वृथा शरीरशोपणेन ? न किञ्चिन्मया तस्यापकर्तुं शक्यमिति । अथवा साधिव्रदमुच्यते—

यो ह्यपकर्तुमशक्तं कुप्यति कथमसौ नरोऽत्र निर्लज्जः ।

उत्पतितोऽपि हि चणकः शक्तः किं भ्राष्ट्रकं भङ्क्तुम् ॥ १४३ ॥

अथ कदाचित्प्रत्यूपे योगनिद्रां गतस्य राज्ञः शय्यान्ते मार्जनं कुर्वन्नदमाह—
“अहो, दन्तिलस्य महद् दसत्वं यद्वाजमहिषीमालिङ्गति ।”

तच्छ्रुत्वा राजा ससम्भ्रममुत्थाय तमुवाच—भो भो गोरम्भ ! सत्यमेतद्यत्त्वया जल्पितम् ?, किं देवी दन्तिलेन समालिङ्गिता ?” इति ।

गौरम्भः ग्राह—“देव ! रात्रिजागरणेन द्यूतासक्तस्य मे बलाग्निद्रा समायाता, तन्न वेद्मि किं मयाभिहितम् ।”

व्याख्या—शरीरगोपणेन=चिन्तया स्वकायशोपणेन, अपकर्तुम्=अपकारं कर्तुम्, शक्यं=सुकरमस्ति (साध्य नहीं है), अशक्त =अक्षमः, निर्लज्जः=लज्जारहितः, अमौ नरः=असौ पुरुष, किं=कथं, कुप्यति=क्रुध्यति, उत्पतित=ऊर्ध्वमुत्पतित, (उछल कर बाहर आया हुआ), चणक =अन्नविशेष. (चना) भ्राष्ट्रकम्=अम्बरीषं (लीवेऽम्बरीषं भ्राष्ट्रो ना इत्यमर) (भाङ को), भङ्क्तुं=स्फोटयितुं, शक्त =क्षमो भवति ? ॥ १४३ ॥ प्रत्यूपे=अहमुंखे, योगनिद्राम्=अर्धनिद्रा, गय्यान्ते=पर्यङ्कोपान्तभागे, दृष्टत्वं=दृष्टत्व, राजमहिषा=राजस्त्रीम् (रानी को), आलिङ्गति । सप्तम्भ्रमं=सोद्वेगं (बवड़ा कर), जल्पित=प्रलपितं (बकना), द्यूतामक्तस्य=द्यूतकर्मणि प्रमक्तस्य, न वेद्मि=न जानामि, किन्, अभिहितं=कथितमिति ।

हिन्दी—अन्ततो गत्वा उसने सोचा कि—“चिन्ता में व्यर्थ शरीर को सुप्ताने में क्या लाभ है ? उसका कुछ भी अपकार करना मेरे लिये शक्य नहीं है । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—जो व्यक्ति किसी का अपकार करने में समर्थ नहीं है, वह लज्जाहीन होकर दूसरों पर व्यर्थ कोप क्यों करता है ? भाङ में उछल कर बाहर आया हुआ चना क्या भाङ को फोड़ने में समर्थ हो सकता है ?” (अभिप्राय यह कि विना शक्ति के मेरा कोप करना व्यर्थ है) ॥ १४३ ॥

किसी दिन प्रभात के समय जब राजा अर्धनिद्रित अवस्था में पड़ा हुआ था, दन्तिल ने राजा की चारपाई के आसपास झाड़ू लगाते हुये यह कहा—“दन्तिल की यह कितनी बड़ी धृष्टता है कि वह अब रानी का आलिङ्गन भी करने लगा है ।”

राजा ने उसकी बात को सुनकर बवड़ाकर उठते हुये उनसे पूछा—“गौरम्भ ! तুম जो बकर रहे हो, क्या वह सत्य है ? क्या दन्तिल ने महारानी का सचमुच में आलिङ्गन किया है ?”

उत्तर में, गौरम्भ ने कहा—“देव ! जुआ खेलने की धुन में मैं आज रात भर जागता रहा हूँ । उस जागरण के कारण मुझे बड़ी तेज नींद आ गयी थी । मैं नहीं जानता कि मैंने अभी क्या कहा है ?”

राजा सेष्यं स्वगतम्—“एष तावदस्मद्गृहेऽप्रतिहतगति । तथा दन्तिलोऽपि । तत्कटाचिदनेन देवीं समालिङ्गयमाना दृष्टा भविष्यति । तेनेदमभिहितम् । उक्तञ्च—

यद्वान्ध्रति दिवा मर्त्यां वीक्षते वा करोति वा ।

तत्स्वप्नेऽपि तदभ्यासाद् द्यूते वाय करोति वा ॥ १४४ ॥

तथा च—

शुभ वा यद्वि वा पाप यन्नृणा हृदि सस्थितम् ।

सुगूढमपि तज्ज्ञेय स्वप्नवाक्यात्तथा मद्रात् ॥ १४५ ॥

अथवा स्त्रीणां विषये कोऽत्र सदेहः—

जल्पन्ति सार्धमन्येन पश्यन्त्यन्य सविभ्रमा ।

हृद्गत चिन्तयन्त्यन्य प्रियः को नाम योपिताम् ॥ १४६ ॥

व्याख्या—स्वगतम्=आत्मगतमचिन्तयत्, अप्रतिहतगतम्=अनिवारितप्रवेश, मर्त्यः=मनुष्य, दिवा=दिने, वीक्षते=पश्यति, तदभ्यासात्=दिवा दृष्टत्वात्, कृतत्वाद् वाञ्छित-त्वाच्च, स्वप्ने=स्वप्नावस्थाया, ब्रूते=कथयति ॥ १४४ ॥ सुगूढमपि=निगूढ, निगूहितमपि (छिपाया हुआ भाव भी), स्वप्नवाक्यात्=स्वप्नप्रलापात्, मदात्=मद्यसेवनात्, ज्ञेय=ज्ञातुं शक्यं भवति ॥ १४५ ॥ अन्येन सार्धं=परेण सह, जल्पन्ति=वातां कुर्वन्ति । सविभ्रमा = सविलासा. (कटाक्ष, हावभाव आदि से), अन्यम्=अन्य पुरुष, पश्यन्ति ॥ १४६ ॥

हिन्दी—गोरम्भ के प्रलाप को सुनकर राजा ने ईर्ष्या से अपने मन में सोचा कि—“यह गोरम्भ अन्त पुर में बिना किसी रोक टोक के प्रवेश करता ही है । दन्तिल भी विद्या किसी प्रतिबन्ध के आता जाता रहता है । यह सम्भव है कि कभी इसने दन्तिल को महाराज्ञी का आलिङ्गन करते हुये देल लिया हो । इसीलिए इसने इसतरह का प्रलाप किया है । कहा भी गया है कि—मनुष्य दिन में जिस वस्तु की इच्छा करता है, जिस वस्तु को देखता है अथवा जिस कार्य को करता है, स्वप्नावस्था में भी अभ्यास के कारण उसी वस्तु को देखता है और उसी को कहता भी है ॥ १४४ ॥

और भी—पाप या पुण्य, जो भी भाव मनुष्यके हृदय में रहता है, वह छिपाने पर भी उसके स्वप्नकालिक प्रलाप से अथवा मद की वेहोशी के कारण प्रकट हो ही जाता है । (स्वप्न-कालिक प्रलाप या मद की वेहोशी में मनुष्य अपने छिपाये हुये भाव को भी व्यक्त कर ही देता है) ॥ १४५ ॥

अथवा, स्त्रियों के विषय में तो सन्देह की कोई बात ही नहीं रह जाती है । क्योंकि स्त्रियों का यह स्वभाव ही होता है कि वे किसी एक व्यक्ति के साथ बातचीत करती हैं तो दूसरे व्यक्ति को हावभाव एव कटाक्ष आदि से देखती रहती हैं और किसी तीसरे व्यक्ति को हृदय में स्मरण करती रहती हैं । स्त्रियों के लिए कौन प्रिय होता है ? अर्थात्—स्त्रियों को कोई भी प्रिय नहीं होता है । वे किसी एक व्यक्ति से ही प्रेम नहीं करती हैं । उनके हृदय का भाव जानना बड़ा कठिन होता है ॥ १४६ ॥

अन्यच्च—

एकेन स्मितपाटलायररुचो जल्पन्त्यनल्पाक्षर,

वीक्ष्यन्तेऽन्यमित स्फुटकुमुदिनीफुल्लोलसल्लोचना ।

दूरोदारचरित्रचित्रविभव ध्यायन्ति चान्य धिया,

केनेत्थ परमार्थतोऽर्थवदिव प्रेमास्ति वामभ्रवाम् ॥१४७ ॥

तथाच—

नाग्निस्तृप्यति काष्ठानां नापगानां महोदधिः ।
 नान्तकः सर्वभूतानां न पुंसां वामलोचना ॥१४८॥
 रहो नास्ति क्षणो नास्ति नास्ति प्रार्थयिता नरः ।
 तेन नारद ! नारीणां सर्तीत्वमुपजायते ॥१४९॥
 यो मोहान्मन्यते मूढो रक्तेय मम कामिनी ।
 स तस्या वशगो नित्य भवेत्क्रीडाशकुन्तवत् ॥१५०॥

व्याख्या—स्मितपाटलाधररुचः=ईषद्वामात् श्वेतरक्तनिश्रिताधरकान्तियुता. (स्मितेन =ईषदासेन, पाटला=श्वेतरक्तमिश्रिता, अधररक्=अधरकान्ति यासा ता) (“श्वेतरक्तस्तु पाटल.” इत्यमरः), एकेन=एकेन पुरुषेण, अनल्पाक्षरम्=अत्यधिक (न अल्पन् अनल्पन्, अनल्पानि अक्षराणि यस्मिन् तत्), जल्पन्ति । इतः, स्फुटकुमुदिनीफुल्लोल्लसल्लोचना.= विकसितकुमुदतीवोल्लसन्नयना. (स्फुटन्ती=विकसन्ती, कुमुदिनी=कुम्बती, स्फुटकुमुदिनीव फुल्लानि=विकसितानि, अतएव च उल्लसितानि=समुल्लसितानि लोचनानि=नयनानि यासा ता.) वीक्ष्यन्ते=विलोकयन्ति, धिया=बुद्ध्या हृदयेन च, दूरोदारचरित्रचित्रविभवम्= औदायादिगुणसम्पद्धिशिष्ट (दूरम्=अत्यधिकम्, उदारं=विरह्यातं, चरित्र=वृत्त, व्यवहार- रादिकं वा, तेन चित्र, विभवः=विक्रमादिसम्पत् यस्यासौ तमिति भाव) ध्यायन्ति=चिन्त- यन्ति, वामभ्रुवा=वामलोचनाना, परमार्थत=वास्तविकः (यथार्थं मे), अर्थवद्=सार्थक, प्रेम=स्नेह, अस्ति=भवतीति, न वक्तुं शक्यते ॥ १४७ ॥ काष्ठाना=काष्ठैः, (श्वेन से) महोदधि=समुद्र, आपगाना=नदीभिः, अन्तकः=यम, सर्वभूताना=जीवैः, पुंसां=पुरुषैः, न तृप्यति=न तुष्यति, तृप्तिं न प्राप्नोतीति भावः । नर्वत्र तृतीयायै पठ्यति श्रेया ॥ १४८ ॥ रदः=एकान्तस्थानम्, क्षणः=अनुकूलावसर, प्रार्थयिता=प्रार्थी, इच्छुकः कामिजनो वा, तेन=तेन कारणेन, नतीत्व=पातिव्रत्यम् (सर्तीत्व), उपजायते ॥ १४९ ॥ मूढः=मूर्ख, मोहात्=अज्ञानात्, कामिनी=स्त्री, रक्ता=अनुरक्ता, इति मन्यते, सः=पुरुष, क्रीडाश- कुन्तवत्=पिञ्जरगतक्रीडापर्क्षाव (पाल्नु तोते की तरह), तस्याः=कामिन्या, वशगः= वशीभूतो भवति ॥ १५० ॥

हिन्दी—और भी कहा गया है कि—स्मित-हास के कारण पाटल वर्ण की आभा से युक्त अधरों वाली स्त्रिया एक ओर किसी व्यक्ति से विविध प्रकार की बातें करती हैं, तो दूसरी ओर सिली हुई कुमुदिनी के समान विकसित एवं उल्लसित नेत्रों ने किसी अन्य पुरुष को देखती रहती हैं और साथ ही, मन में किसी प्रत्यात वश एवं रूप से युक्त तृतीय व्यक्ति का ध्यान भी करती रहती हैं । वास्तविक रूप से सच्चे अर्थ में इन वामलोचनाओं का किमसे प्रेम होता है ? अर्थात् वास्तविक रूप से स्त्रियाँ किस पुरुष के प्रति अपने मन में अनुराग रखती हैं, यह जानना बहुत कठिन होता है ॥ १४७ ॥

और भी—अग्नि इन्धन से, समुद्र नदियों से और काल प्राणियों से जैसे कभी तृप्त नहीं होता है, उसी प्रकार स्त्री कभी पुरुषों से तृप्त नहीं होती है ॥ १४८ ॥

हे नारद ! या तो एकान्त स्थान नहीं मिलता, या उचित अवसर नहीं मिल पाता, अथवा कोई अनुरागी और कामुक व्यक्ति नहीं मिलता—तभी तक स्त्रियों का सतीत्व-भाव सुरक्षित रहता है ॥ १४९ ॥

जो व्यक्ति अपनी अज्ञानता के कारण यह समझता है कि—“यह कामिनी मुझसे प्रेम करती है, वह पालतू पक्षी (तोता या मैना), की तरह उसके वशीभूत हो जाता है। जैसे चारे का लोभ देकर पक्षियों को पिंजड़े में डाल दिया जाता है, उसी प्रकार स्त्रियों के असत्य प्रेम के लोभ में पड़कर वह पुरुष भी उनका दास बन जाता है ॥ १५० ॥

तासां वाक्यानि कृत्यानि स्वल्पानि सुगुरुण्यपि ।
 करोति, यो कृतैर्लोकै लघुत्व याति सर्वत ॥ १५१ ॥
 स्त्रियं च य प्रार्थयते सन्निकर्षं च गच्छति ।
 ईषच्च कुरुते सेवां तमेवेच्छन्ति योषितः ॥ १५२ ॥
 अनर्थित्वान्मनुष्याणां भयात्परिजनस्य च ।
 मर्यादायाममर्यादा स्त्रियस्तिष्ठन्ति सर्वदा ॥ १५३ ॥
 नासां कश्चिदगम्योऽस्ति नासां च वयसि स्थितिः ।
 विरूप रूपवन्त वा पुमानित्येव भुञ्जते ॥ १५४ ॥
 रक्तो हि जायते भोग्यो नारीणां शाटको यथा ।
 घृष्यते यो दशालम्बी नितम्बे विनिवेशितः ॥ १५५ ॥
 अलक्तको यथा रक्तो निष्पीड्य पुरुषस्तथा ।
 अवलाभिर्बलाद्भक्तः पादमूले निपात्यते ॥ १५६ ॥

व्याख्या—य. पुरुषः, तासां = कामिनीनां, सुगुरुणि = बहूनि, विस्तृतानि वा, कृत्यानि = कार्याणि, करोति । यै = कार्ये, लघुत्वं = लघुता (हीनता को), याति ॥ १५१ ॥ सन्निकर्षं = सामीप्यम्, ईषत् = अल्पमपि, किञ्चिदपि, योषितः = स्त्रियः, त = तमेव पुरुषम्, इच्छति ॥ १५२ ॥ अमर्यादा = मर्यादारहिता, अनर्थित्वात् = प्रार्थिजनविरहात्, परिजनस्य = कुलजनस्य, भयात् = भयकारणात्, मर्यादाया = शिष्टाचारसीमाया, स्वधर्मे वा, तिष्ठन्ति ॥ १५३ ॥ आसां = नारीणाम्, अगम्यः = अगन्तव्यः, असेव्य इति भावः, वयसि = अवस्थाया, स्थितिः = स्थैर्यम् आस्था वा, न भवति ॥ १५४ ॥ रक्तः = अनुरक्तः पुरुषः, भोग्यः = सेव्यः (भवति) । रक्तः शाटकः = रक्तशाटी (लाल साड़ी), य = शाटकः पुरुषो वा, दशालम्बी = प्रलम्बान्तप्रदेशः, नितम्बे = जघनप्रदेशे, विनिवेशितः = स्थापितः, घृष्यते = घर्षणं करोतीति भावः ॥ १५५ ॥ रक्तोऽलक्तकः = रक्तवर्णो लाक्षारसः (महावर), निष्पीड्य = पीडयित्वा, (गारकर), रक्तः = अनुरक्तः, पुरुषोऽपि, अवलाभिः = कामिनीभिः, पादमूले = चरणप्रान्ते, निपात्यते ॥ १५६ ॥

हिन्दी—जो व्यक्ति स्त्रियों के छोटे तथा बड़े कार्यों को करता है और उनके आदेश

का पालन करता है, वह अपने कृत्यों के कारण विश्व में लघुता को प्राप्त हो जाता है। स्त्रियों के आशाकारी व्यक्ति प्रायः उपहास के पात्र समझे जाते हैं। समाज के लोग उसे दुराचारी और नीच समझते हैं ॥ १५१ ॥

जो पुरुष स्त्रियों के पीछे घूमा करता है और उनकी आशाकारिता के लिये उनसे निकट का सम्बन्ध रखता है, अथवा उनकी योडी भी सेवा आदि करता है, स्त्रियाँ उसी को मनाती और चाहती हैं ॥ १५२ ॥

स्त्रियाँ स्वभाव में ही अमर्यादित होती हैं। वे मर्यादा की सीमा में तभी तक आवद्ध रहती हैं, जब तक कि उनको कोई कामी पुरुष नहीं मिलता है। अथवा, कुल तथा गोत्र के व्यक्तियों का भय बना रहता है ॥ १५३ ॥

स्त्रियों के लिये कोई भी पुरुष या स्थान अगम्य नहीं होता है। उनको अवस्था से भी कोई विरोध प्रयोजन नहीं होता है। कुरूप या रूपवान् भी वे नहीं देखती हैं। केवल पुरुष समझकर उसका उपयोग करती हैं। (अर्थात् स्त्रियों को केवल पुरुष चाहिये, जाति, अवस्था, कुरूप या रूपवान् इनमें कुछ भी प्रयोजन नहीं होता) ॥ १५४ ॥

जैसे लालरंग की साड़ी, निमका किनारा खूब चौड़ा हो, नितम्ब पर खूब चुस्त बैठती हो और नितम्बभाग को रगड़ती हो, वह स्त्रियों को विशेष पसन्द आती है, उसी प्रकार उनमें अनुरक्त रहने वाला और उनके नितम्ब भाग पर स्थित होकर संघर्षण करने वाला व्यक्ति स्त्रियों को अधिक पसन्द आता है और उसी को वे अपना भोग्य भी मानती हैं। (भावार्थ यह कि स्त्रियों में अनुरक्त रहने वाला व्यक्ति साड़ियों की तरह स्त्रियों के नितम्ब भाग पर रगड़ खाकर विनष्ट हो जाता है) ॥ १५५ ॥

रक्तवर्ण के लाक्षारस (महावर) को गारकर जैसे स्त्रियाँ अपने पैर के नीचे मलती हैं, उसी प्रकार उनमें अनुरक्त रहने वाले व्यक्ति को भी विडम्बनापूर्वक दुर्दर्शाग्रस्त करके बलात् अपने पैरों के नीचे गिरा देती हैं। (खूँ व्यक्ति विवश होकर स्त्रियों के पद रज को झाड़ता फिरता है और उनकी आशाकारिता एतद् शोभा बनाने में ही जीवन ममाप्त कर देता है) ॥ १५६ ॥

एवं स राजा बहुविध विलप्य, तत्प्रभृति दन्तिलस्य प्रसादपराङ्मुखः सञ्जातः ।
किं बहुना, राजद्वारप्रवेशोऽपि तस्य निवारितः । दन्तिलोऽप्यस्मादेव प्रसादपराङ्मुख-
मवनिपतिमवलोक्य चिन्तयामास—“अहो, साधु चेदमुच्यते—

कोऽर्थान् प्राप्य न गदितो विपयिण् कस्यापदोऽस्त गता
स्त्रीभिः कस्य न खण्डित भुवि मन को नाम राज्ञां प्रियः ।
कः कालस्य न गोचरान्तरगत कोऽर्थी गतो गौरव
को वा दुर्जनवागुरासु पतितः क्षेमेण यात पुमान् ॥१५७॥

तथा च—

काके शौच द्यूतकारे च सत्य
सर्पे क्षान्तिः स्त्रीषु कामोपशान्तिः ।
क्लीबे धैर्यं मद्यपे तत्त्वचिन्ता,
राजा मित्र केन दृष्टं, श्रुतं वा ॥१५८॥

व्याख्या—बहुविध = विविधप्रकारेण, विलप्य = प्रलाप कृत्वा, तत्प्रभृति = तद्धिनादारभ्य, प्रसादपराङ्मुख = कृपाविरहित, विरक्त इत्यर्थः, राजद्वारप्रवेश = राजगृहप्रवेश, निवारित = निषिद्ध. । अर्थान् = विभवान्, धनानि, प्राप्य = लब्ध्वा, क = क पुरुष, न गर्वित = गर्वितो न भवति । विषयिण = विषयलम्पटस्य, आपद = आपत्तय, अस्त गता = समाप्ति गता. । मन = मानस हृदय, न खण्डितं = न विनष्टीकृत (विकृतिभाव न प्रापितम्), प्रिय = प्रियजन, कालस्य = मृत्यो, गोचरान्तरगत = दृष्टिविषयीभूत, अर्थी = याचक, गौरव = महत्त्वं, दुर्जन-वागुरासु = दुष्टवाग्जालेषु, (“वागुरा मृगबन्धनी” इत्यमर । जाल, फन्दा), पतित = निपतित, चेमेण—कुशलेन, क = क पुरुष, यान् = निर्गतः, निर्यात (निकल सका है ?) ॥१५७॥ काके = वायसे, शौच = शुद्धि, पवित्रता (शुचिता), द्यूतकारे = कितवे (जुआड़ी में), सत्यं = सदाचार, सत्यवाक्, सर्पे = व्याले, क्षान्तिः = क्षमा, स्त्रीषु, कामोपशान्ति = कामशान्तिः, कामवृत्ति, क्लीबे = नपुसके कातरे वा, धैर्यं = धृति, मद्यपे = सुरापे (शराबी में), तत्त्वचिन्ता = तत्त्वविचिकित्सा, विचारबुद्धि, केन = केन पुरुषेण, दृष्टम् = अवलोकितं, श्रुतम् = आकण्ठितम् ? ॥ १५८ ॥

हिन्दी—स्त्रियों के विषय में अनेक प्रकार से विलाप करने के वाद राजा उस दिन से दन्तिल पर अप्रसन्न रहने लगा । अधिक क्या कहा जाय, राजा की आशा से दन्तिल का राजभवन में प्रवेश भी रोक दिया गया ।

अकस्मात् अप्रसन्न हुये राजा को देख कर दन्तिल बहुत चिन्तित हुआ । उसने अपने मन में विचार किया—“किसी ने ठीक ही कहा है कि—ऐश्वर्य को प्राप्त करनेके वाद कौन गर्वित नहीं होता है ? किस विषयी व्यक्ति की आपत्तिया समाप्त हुई हैं ? स्त्रियों ने इस विश्व में किसका हृदय नहीं तोड़ा है ? (अपने स्नेह-पाश में आवद्ध करके स्त्रियों ने किसका मान-मर्दन नहीं किया है), अथावधि राजाओं का कौन प्रिय हुआ है ? काल की दृष्टि से कौन बचा है ? कौन ऐसा याचक है जिसने कि महत्ता को प्राप्त किया है और कौन ऐसा महान् व्यक्ति है, जो दुष्टों के वाग्जाल में फसकर सकुशल निकल गया है ? (अर्थात् प्रभुता पाकर मदान्ध होना, कामी व्यक्ति का आपत्तिग्रस्त रहना, स्त्रियों का कुटिल स्वभाव, राजाओं की निष्चुरता, काल की सर्वव्यापकता, याचक की हीनता तथा दुर्जन व्यक्तियों के वाग्जाल में फसकर हानि सहना, ये सभी वस्तुएँ स्वाभाविक एव शाश्वतिक होती हैं ॥१५७॥

अपि च—कौबे में पवित्रता, जुआड़ी में सत्यता, सर्प में क्षमा, स्त्रियों में कामशान्ति,

कातर व्यक्ति में धैर्य, शरावी में विवेक तथा राजा में निष्कपट मैत्रीभाव किसने देखा या सुना है ? ॥१५८॥

अपर मयास्य भूपतेः अथवान्यस्यापि कस्यचिद्वाजसम्बन्धिन. स्वप्नेऽपि नानिष्ट कृत, तत्किमिति पराङ्मुखो मां प्रति भूपति-?" इति ।

एव त दन्तिल कदाचिद्वाजद्वारे विष्कम्भितं विलोक्य, संमार्जनकर्ता गोरम्भो विहस्य द्वारपालानिदमूचे—“भो भो द्वारपालाः ! राजप्रसादाधिष्ठितोऽय दन्तिल., स्वयं निग्रहानुग्रहकर्ता च । तदनेन निवारितेन यथाह तथा यूयमप्यर्धचन्द्रभागिनो भविष्यथ ।”

तच्छ्रुत्वा दन्तिलश्चिन्तयामास—“नूनमिदमस्य गोरम्भस्य चेष्टितम् । अथवा साध्विदमुच्यते—

अकुलीनोऽपि मूर्खोऽपि भूपालं योऽप्र सेवते ।

अपि समानहीनोऽपि स सर्वत्र प्रपूज्यते ॥१५९॥

अपि कापुरूपो भीरु स्याच्चेष्टपतिसेवकः ।

तथापि न पराभूर्ति जनादाप्नोति मानव.” ॥१६०॥

व्याख्या—राजसम्बन्धिन = राज्ञ. प्रियजनस्य, अनिष्ट. = अपकार., क्षति, न कृत = नानुष्ठितम् । किमिति = कथं, पराङ्मुख. = विपरीत. प्रतिकूल, विष्कम्भित = द्वारपालैर्नि-
रुद्धन्, राजप्रसादाधिष्ठितः = भूपानुग्रहपात्र, निवारितेन = अवरोधेन, अर्धचन्द्रभागिन.,
चेष्टितम् = कपटकृत्यं, कृत कार्यम् (चालवाजी) । अकुलीन. = कुलहीन, मूर्ख = मूढ,
यः = य सेवक, समानहीनोऽपि = असमानितोऽपि सत्कारहीनोऽपि, प्रपूज्यते = सत्क्रियते
॥ १५९ ॥ कापुरूप कातर, दीन (कायर), भीरु = भययुक्त (डरपोक), जनात् = लोकात्,
पराभूर्ति = पराजय, न आप्नोति = न प्राप्नोतीति भाव. ॥ १६० ॥

हिन्दी—दूसरी एक बात यह भी है कि—मेने इस राजा का अथवा अन्य किसी राजा के प्रिय व्यक्ति या सम्बन्धी का स्वप्न में भी कभी कोई अनिष्ट नहीं किया है । क्यों यह राजा मुझसे अप्रसन्न हो गया है—यह बात समझ म नहीं आती है ।”

इस प्रकार चिन्तित दन्तिल को एक वार राजा के सिंहाद्वार पर द्वारपालों द्वारा निवारित देखकर, ज्ञान देने वाले उस गोरम्भने हँसकर द्वारपालों से कहा—“द्वारपालो ! सावधान रहना । यह दन्तिल राजा का विशेष कृपा-पात्र है । इसे राजा की ओर से निग्रह (दण्ड देने का) तथा अनुग्रह (पुरस्कार आदि देने) का पूर्ण अधिकार प्राप्त है । इसको रोकने ने आप लोग भी उसी प्रकार अर्धचन्द्र के भागी होंगे जैसा कि मैं हुआ था ।”

गोरम्भ की उक्त बात को सुनकर दन्तिल ने अपने मन में सोचा कि—यह सम्पूर्ण चालवाजी इसी की है यह निश्चित है । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

राजा की सेवा में नियुक्त व्यक्ति चाहे कितना भी कुलहीन, मूर्ख एवं राजा द्वारा असमानित क्यों न हो, लोक में उसका आदर होता ही है ॥ १५९ ॥

राज-भृत्य कायर और डरपोक भले ही हो, वह जनसमुदाय में कभी पराजित नहीं होता है। डरपोक और कायर व्यक्ति भी राजा की सेवा में आने के बाद प्रजा वर्ग में सिंह की ही तरह बलवान् समझा जाता है। बड़े से बड़े व्यक्ति भी उसको पराजित नहीं कर पाते हैं” ॥ १६० ॥

एव स बहुविधं विलप्य विलक्षमना. सोद्वेगो गतप्रभावः स्वगृह गत्वा, निशामुखे गोरम्भमाहूय वस्त्रयुगलेन समान्येदमुवाच—भद्र ! मया न तदा त्व रागवशास्त्रि.सारितः । यतस्त्व ब्राह्मणानामप्रतोऽनुचितस्थाने समुपविष्टो दृष्ट इत्यपमानितः, तत्क्षम्यताम्’ ।

सोऽपि स्वर्गराज्योपम तद्वस्त्रयुगलमासाद्य पर परितोष गत्वा, तमुवाच—“भोः श्रेष्ठिन् ! क्षान्तं मया ते तत्, तदस्य समानस्य कृते पश्य मे बुद्धिप्रभावं, राजप्रसाद च ।” एवमुक्त्वा सपरितोष निष्क्रान्तः । साधु चेदमुच्यते—

स्तोकेनोन्नतिमायाति स्तोकेनायात्यधोगतिम् ।

अहो सुसदृशी चेष्टा तुलायष्टेः खलस्य च ॥ १६१ ॥

व्याख्या—स = दन्तिल., विलक्षमना = लज्जितचित्त., उद्विग्नमना., सोद्वेग = उद्वेग-युक्त. (उद्विग्न होकर) गतप्रभाव. = निस्तेज, गतसामर्थ्य, निशामुखे = सायकाले, वस्त्र-युगलेन = वस्त्रद्वयप्रदानेन, समान्य = सत्कृत्य सन्तोष्य च, तदा = तस्मिन्काले, रागवशात् = रोषवशात् (क्रोध के कारण), नि मारित. = निष्कासित । अपमानित = तिरस्कृत., स्वर्गराज्योपम = स्वर्गस्य राज्यतुल्य, परितोष = सन्तोष, क्षान्त = मर्षित, तत् = त्वया विहिता-पमानकृत्यं, खलस्य = क्रूरस्य, हीनस्य, तुलायष्टे = तुलादण्डस्य, सुसदृशी = तुल्या, सदृशी, चेष्टा = व्यवहारक्रिया, भवति, यतो हि—स्तोकेन = अल्पेन, उन्नतिम् = औत्कर्ष्य, स्तोकेन, अधोगतिं = नीचभावम्, आयाति = आगच्छति ॥ १६१ ॥

हिन्दी—बहुत देर तक पश्चात्तापपूर्वक विलाप करने के बाद वह दन्तिल नाम का मेठ लज्जित, निस्तेज एव उद्विग्न होकर अपने घर चला आया। घर पहुँचकर रात्रि के प्रथम प्रहर में ही गोरम्भ को बुलाकर धोती तथा दुपट्टे से उसे समानित करने के बाद उसने कहा—“भद्र ! उस समय मैंने क्रोध के कारण तुमको नहीं निकाला था। तुम ब्राह्मणों से पहले ही उच्च स्थान पर जाकर बैठ गये थे, यह देखकर अपमानित किया था। अब तुम उस अपमान को भूल जाओ और मुझे क्षमा कर दो।”

गोरम्भ ने स्वर्गीय राज्य के समान उन दोनों वस्त्रों को पाकर सन्तोषपूर्वक उस सेठ से कहा—श्रेष्ठिन् ! मैंने उस अपमान के लिये आपको क्षमा कर दिया। आप अपने इस संमान के बदले में अब मेरे बुद्धि प्रभाव को देखिये और राजा के अनुग्रह को भी देखियेगा।” यह कह कर वह चला गया। किमी ने ठीक ही कहा है कि—तराजू के दरखों और क्रूर व्यक्तियों का स्वभाव समान होता है। थोड़े ही में वे ऊपर चढ़ जाते हैं और थोड़े में ही नीचे भी उतर आते हैं। (क्रूर या नीच व्यक्ति थोड़े में प्रसन्न होते हैं और थोड़े में ही अप्रसन्न भी हो जाते हैं) ॥ १६१ ॥

ततश्चान्येद्युः स गोरम्भो राजकुले गत्वा योगनिद्रां गतस्य भूपते. समाजर्जनक्रियां कुर्वन्निद्रमाह—“अहो, अविवेकोऽस्मद्भूपतेः, यत्पुरीषोत्सर्गमाचरश्चिर्भटीभक्षणं करोति ।”

तच्छ्रुत्वा राजा सविस्मयं तमुवाच—“रे रे गोरम्भ ! किमप्रस्तुतं लपसि ? गृहकर्मकर मत्वा त्वां न व्यापादयामि । किं त्वया कदाचिद्दहमेवविध कर्म समाचरन्दृष्टः ?”
सोऽब्रवीत्—“देव ! धृतासक्ततया रात्रिजागरणेन समाजर्जनं कुर्वाणस्य मम वलाञ्छिन्ना समायाता । तथाऽधिष्ठितेन मया किञ्चिज्जल्पितम्, तन्न वेद्मि । तत्प्रसादं करोतु स्वामी निद्रापरवशस्य” इति ।

एव श्रुत्वा राजा चिन्तितवान्—“यन्मया जन्मान्तरेऽपि पुरीषोत्सर्गं कुर्वता कदापि चिर्भटिका न भक्षिता । तद्यथाय व्यतिकरोऽसभाव्यो ममानेन मूढेन व्याहृतः, तथा दन्तिलस्यापीति निश्चयः । तन्मया न युक्तं कृतं यत्स वराकं समानेन वियोजितं । न तादृक्पुरुषाणामेवविधं चेष्टितं सभाव्यते । तदभावेन राजकृत्यानि, पौरकृत्यानि च सर्वाणि शिथिलतां व्रजन्ति ।” एवमनेकधा विमृश्य दन्तिलं समाहूय निजाङ्गवस्त्राभरणादिभिः सयोज्य स्वाधिकारे नियोजयामास ।

व्याख्या—अन्येद्युः = अपरदिने, राजकुले = राजगृहे, अविवेक = अज्ञान, विवेकशून्यत्वं, पुरीषोत्सर्गं = मलविसर्जनं, चिर्भटी = कर्कटी (ककड़ी) भक्षणं करोति = खादति । सविस्मयः = किं = कीदृशम्, अप्रस्तुतम् = अतद्गतं, लपसि = वदसि । गृहकर्मकर = मार्जक, न व्यापादयामि = न हन्मि । एवविधं कर्म = चिर्भटीभक्षणरूपं कर्म, धृतासक्ततया, = धृतकर्मणि प्रसक्ततया, तथाऽधिष्ठितेन = निद्राभिभूतेन, निद्रापरवशेनेत्यर्थः, किञ्चिज्जल्पितं = किञ्चित्कथितं, न वेद्मि = न जानामि, प्रसादं करोतु = प्रसीदतु, आजन्मतः = जन्मकालादारभ्य, व्यतिकरः = वृत्तान्तः, असभाव्यः = असंभवः, व्याहृतः = कथितः, वराकः = दीनः, (वेश्या) समानेन = सत्कारेण, मानेनेत्यर्थः, वियोजितः = वञ्चितः, तदभावेन = तेन विरहितेन, कृत्यानि = कार्याणि, शिथिलता = श्लथता, व्रजन्ति = गच्छन्ति । विमृश्य = विचार्य, स्वाधिकारे = तस्याधिकारे, पूर्वपदे, नियोजयामास = स्थापयामास (नियुक्तं करं दत्त्वा) ।

हिन्दी—दूसरे दिन गोरम्भ ने राजभवन में जाकर अर्धनिद्रित राजा के सन्निकट झाड़ू लगाते हुये यह कहा—“हमारे राजा की यह कितनी बड़ी अज्ञानता है कि वे मलत्याग करते समय भी ककड़ा चाया करते हैं ।”

गोरम्भ की उस बात को सुनकर राजा ने आश्चर्यचकित होकर कहा—“अरे गोरम्भ ! कैसी अनर्गल बातें कहते हो । घर का नौकर समझकर मे तुम्हें मार नहीं रहा हूँ । तुमने मुझे कभी इस प्रकार के कार्य को करते हुये देखा है ?”

उत्तरे उत्तर में कहा—“देव ! जुआ खेलने में व्यस्त रहने के कारण मैं रात भर जागता रहा हूँ । अतः झाड़ू लगाते समय मुझे बलात् निद्रा आगयी थी । निद्रा की दशा में मेरे मुख में जो कुछ निकल गया है उसे मैं जानता नहीं हूँ । मैंने जानबूझकर कुछ नहीं कहा है । अतः नाराज नुझे क्षमा करें । मैं निद्रा के वशीभूत हो गया था ।”

उसकी बात को सुनकर राजा ने अपने मन में सोचा—“मैंने, जन्म से लेकर आज तक कभी भी मल्ल्याग के समय ककवी नहीं खायी है। फिर भी इस मूर्ख ने अप्रासङ्गिक एव अमंभाव्य इस वृत्तान्त को जब मेरे विषय में कहा है तो यह निश्चय है कि दन्तिल के विषय में भी इसी तरह का, कहा होगा। उस बेचारे दयनीय व्यक्ति को अपनी कृपा और राजसमान से वञ्चित करके मैंने अच्छा कार्य नहीं किया है। उसके समान साधुपुरुषों का ऐसा आचरण करना ही संभव नहीं है कि वे मेरे अन्त पुर की स्त्रियों के साथ अनुचित व्यवहार करें। उसके अभाव में राजकार्य और पुरकार्य, दोनों ही शिथिल पड़ गये हैं।”

उक्त प्रकार से अपने मन में विचार करने के बाद राजा ने दन्तिल को बुलाकर वस्त्राभूषणों से समानित किया और पुनः उसके पूर्वपद पर उसको नियुक्त कर दिया।

“अतोऽहं ब्रवीमि—यो न पूजयते गर्वात्” इति ।

सञ्जीवक आह—“भद्र ! एवमेवैतत्, यद्भवताभिहितं तदेव मया कर्तव्यम्” इति । एवमभिहिते दमनकस्तमादाय पिङ्गलकसकाशमगमत् । आह च—“देव ! मयानीत स सञ्जीवकः, अधुना देव. प्रमाणम् ।”

सञ्जीवकोऽपि त सादर प्रणम्याऽप्रत. सविनय स्थित. ।

पिङ्गलकोऽपि तस्य पीनायतककुञ्जतो नखकुलिशालङ्कृत दक्षिणपाणिमुपरि दत्त्वा समानपुर सरमुवाच—“अपि शिव भवत. ? कुतस्त्वमस्मिन्वने विजने समयातोऽसि” ?

तेनाऽप्यात्मवृत्तान्तं कथित., यथा सार्थवाहेन वर्धमानेन सह वियोग. सञ्जात-स्तथा सर्वं निवेदितम् ।

व्याख्या—एवमेवैतत् = यथा भवानाह तथैवैतत् (जो आपने कहा, वही ठीक है), कर्तव्यम् = विधातव्यमिति, आनीत = तव सकाशं प्रापित, देव प्रमाण = यथा देवस्याभिमतम् । अग्रन = पुरत, सविनय = सादर, पीनायतककुञ्जत = स्थूलायतककुञ्जतस्य, कुलिशालङ्कृत = नखकुलिशेन भूषित, दक्षिणपाणिम् = दक्षिणकरं, दत्त्वा = निधाय, समानपुर सर = ससमान, शिव = कल्याणं, विजने = निर्जने, तेन = सञ्जीवकेन, आत्मवृत्तान्तं = स्ववृत्तान्तं, वियोग = विच्छेद- (विलगाव), निवेदित = कथितमिति भाव ।

हिन्दी—दमनक ने दन्तिल और गोरम्म की कथा को सुनाने के बाद सञ्जीवक से कहा—“अतएव मैं कहता हूँ कि जो गर्व के कारण छोटे बड़े सभी राज-भृत्यों का सत्कार नहीं करता है वह दन्तिल की तरह पदच्युत होकर अपमान सहता है।”

दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने कहा—“भद्र ! जो आप कहते हैं, उही ठीक है। मैं आपके कथानुसार ही करूँगा।”

इस प्रकार सञ्जीवक से प्रतिज्ञा कराने के बाद दमनक उनको लेकर पिङ्गलक के पाम गया। वहाँ पहुँचकर, पिङ्गलक को प्रणाम करके उसने महा—“देव ! मैंने सञ्जीवक को आपकी सेवा में उपस्थित कर दिया है। इस समय आपकी जो इच्छा हो, तदनुसार करें।”

सञ्जीवक भी पिङ्गलक को सादर प्रणाम करने के बाद उसके सामने विनम्र होकर खड़ा

हो गया। पिङ्गलक ने उसके स्थूल एव अतिदीर्घ ककुद् पर अपने नखरूपी कुलिश से सुशोभित दक्षिण कर को रखकर सम्मानपूर्वक पूछा—“आप सकुराल है? कहा से, कैसे आप इस निर्जन वन में आ गये?”

सञ्जीवक ने अपने समाचार को कहने के बाद, उस व्यापारी वर्धमान के साथ अपने आने और उससे वियुक्त होने की सम्पूर्ण घटना को यथाक्रम कह कर सुना दिया।

एतच्छ्रुत्वा पिङ्गलक सादरतर तमुवाच—“वयस्य ! न भेतव्य, मद्भुजपञ्जर-परिरक्षितेऽस्मिन् वने यथेच्छ त्वयाऽधुना वर्तितव्यम्। अन्यच्च, नित्य मत्समीपवर्तिना भाव्यम्। यत् कारणात् वह्नपाय रौद्रसत्त्वनिपेवित वन गुरुणामपि सत्त्वानामसेव्य, कुतः शपभोजिनाम्” इति।

एवमुक्त्वा सकलमृगपरिवृतो यमुनाकच्छमवतीर्योदकग्रहण कृत्वा स्वेच्छया तदेव वनं प्रविष्टः। ततश्च करटकदमनकनिक्षिपराज्यभार सञ्जीवकेन सह सुभाषितगोष्ठी-मसुभवन्नास्ते। अथवा साध्विदमुच्यते—

यदृच्छयाऽप्युपनत

सकृत्सज्जनसङ्गतम्।

भवत्यजरमत्यन्तं

नाभ्यासक्रममीक्षते ॥ १६२ ॥

व्याख्या—सादरतर = समादरतर, न भेतव्य = मा भैपी. (डरो न), मद्भुजपञ्जरपरिरक्षिते = अस्मद्बाहुपञ्जरे सरक्षिते (मेरे बाहुरूपी पिजड़े में सरक्षित), वने = कानने, यथेच्छं = यथाकाम, वर्तितव्य = स्वातव्य, मत्समीपवर्तिना = अस्मत्समीपस्थेन, वह्नपाय = बहुविपद्ग्रस्तं, रौद्रसत्त्वनिपेवितं = क्रूरजन्तुसमन्वित (रौद्रं = भीषणं, क्रूरं, सत्त्वं = जीवः, निपेवितं = समाश्रित, समन्वितमिति यावत्, तत्), गुरुणामपि = महतामपि, सत्त्वानाम्, असेव्यम् = अनाश्रयणीयं (भवति), शपभोजिना = वृणभोजिनामिति (घाम चरनेवालों के लिए), सकलमृगपरिवृत. = सकल-वन्यपशुयुक्त, यमुनाकच्छ = यमुनातीरम्, अवतीर्य = अवतरण विधाय, उदकग्रहण कृत्वा = जल पीत्वा, प्रविष्ट = गत, निक्षिपराज्यभार = प्रक्षिपराजधुर, सुभाषितगोष्ठीं = सुविचारसभा, साहित्य-सभा वा, अनुभवन् = कुर्वन्, सभासुखमनुभवन्, आस्ते = न्यवसत्, यदृच्छया = संयोगेन अकृमन्मादापि, सकृत् = एकवारम्, सज्जनमङ्गतं = नाधुसङ्गतम्, उपनत = सनिधानं प्राप्तम् (मिल जानेपर), अत्यन्तम् = अत्यधिकम्, अजरम् = अनश्वरम्, अभ्यासक्रमम् = पुनरावृत्तिक्रम, नेक्षते = न प्रतीक्षते, न अपेक्षते श्गिभाव ॥ १६२ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक की आत्मकथा को सुनने के पश्चात् पिङ्गलक ने ओर अधिक आदर के साथ कहा—“मित्र ! टरने की कोई बात नहीं है। मेरे बाहु-पञ्जर द्वारा सरक्षित इस वन में निर्भय होकर तुम यथाकाम निवास करो। इतना अवश्य करना कि मुझसे विलग न होगा। मेरे समीप रहने का प्रयत्न करना, क्योंकि अनेक आपत्तियों से युक्त यह वन भयानक एव सबल प्राणियों के लिये भी निर्भय रहने के योग्य नहीं होता है। तुम तो एक वृण-भोजी जीव हो। तुम्हारे लिये तो वह और भी भीषण सिद्ध हो सकता है।

सञ्जीवक को आश्चर्य करने के बाद पिङ्गलक ने वन्य प्राणियों के साथ यमुना के तट पर

उतर कर जल ग्रहण किया । पुन. अपनी इच्छा के अनुसार वह उसी वन में चला गया । उस दिन से उसने राज्यभार को करटक और दमनक के ऊपर छोड़ दिया और स्वयं निश्चिन्त होकर सञ्जीवक के साथ सुभाषितगोष्ठी (विचार-सभा) का आनन्द लेकर रहने लगा । अथवा, ठीक हो कहा गया है कि—

सज्जन पुरुषों की सङ्गति यदि कभी सयोग के अकस्मात् भी मिल जाती है, तो वह आजन्म के लिये अमर हो जाती है । पुन मिलने या वार वार आवागमन की अपेक्षा नहीं रखती है । (सज्जन व्यक्तियों के साथ यदि कभी अकस्मात् भी परिचय हो जाता है, तो वह जन्मभर मित्रता के रूप में बना रहता है) ॥ १६२ ॥

सञ्जीवकेनाप्यनेकशास्त्रावगाहनादुत्पन्नबुद्धिप्रागल्भ्येन स्तोत्रैरेवाहोभिर्मूढमतिः
पिङ्गलको धीमास्तथा कृतो, यथारण्यधर्माद्वियोज्य ग्राम्यधर्मेषु नियोजित । किं बहुना,
प्रत्यह पिङ्गलकसञ्जीवकावेव केवल रहसि मन्त्रयत., शेष. सर्वोऽपि मृगजनो दूरीभूत-
स्तिष्ठति । करटकदमनकावपि प्रवेश न लभेते । अन्यच्च, सिंहपराक्रमाभावात्सर्वोऽपि
मृगजनस्तौ च श्रृगालौ क्षुधाव्याधिवाधिता एका दिशमाश्रित्य स्थिता । उक्तञ्च—

फलहीन नृप भृत्या कुलीनमपि चोन्नतम् ।

सन्त्यज्यान्यत्र गच्छन्ति, शुष्क वृक्षमिवाण्डजा ॥ १६३ ॥

तथा च—

अपि समानसयुक्ता. कुलीना भक्तितत्परा. ।

वृत्तिभङ्गान्महीपाल त्यजन्त्येव हि सेवका. ॥ १६४ ॥

व्याख्या—अनेकशास्त्रावगाहनात् = विविधशास्त्राभ्यासात्, उत्पन्नबुद्धिप्रागल्भ्येन = सञ्जातमतिपाटवेन, स्तोत्रैः = अल्पैः, अहोभिः = दिनैः, मूढमति = मन्दधी, धीमान् = विद्वान्, कृत. = विहित, अरण्यधर्मात् = वनधर्मात् (पशुधर्मात्) (जङ्गल के पार्श्विक धर्म से), वियोज्य = पृथक् कृत्वा, ग्राम्यधर्मेषु = लोकधर्मेषु, नियोजित. = संयोजित. । रहसि = एकान्ते, मन्त्रयत. = परमशार्दिकार्यं कुरुत, मृगजन. = वन्यजीव, दूरीभूत. = दूरीकृत., इव पृथक् तिष्ठति । सिंहपराक्रमाभावात् = पिङ्गलकस्य विक्रमाभावात्, (तस्य पशुहिसादिकार्यान्निवृत्तत्वाद् आखेटकार्याभावादित्यर्थ) तौ = करटकदमनकौ, क्षुधाव्याधिवाधिता. = क्षुधारोगपीडिताः, एका दिशमाश्रित्य = एक प्रदेशमवलम्ब्य, स्थिता = तिष्ठन्ति स्म । भृत्या. = सेवका, उन्नतम् = श्रेष्ठं, किन्तु फलहीन = फलरहित, वृत्तिरहित, नृप = भूप, सन्त्यज्य = परित्यज्य । अण्डजा. = पक्षिणः, उन्नतम् = समुन्नतं, शुष्क = फलादिरहित, वृक्ष = तरु, सन्त्यज्य यथा गच्छन्ति तथैव ॥ १६३ ॥ समानसयुक्ता. = समानिता, भक्तितत्परा = भक्तियुक्ता, वृत्तिभङ्गात् = जीविकादि-विनाशात्, त्यजन्ति, एव ॥ १६४ ॥

हिन्दी—अनेक शास्त्रों के अवगाहन से उत्पन्न हुई बुद्धि की प्रगल्भता के कारण सञ्जीवक ने कुछ ही दिनों में उस मूर्ख पिङ्गलक को इतना बुद्धिमान् बना दिया कि, वह अरण्यधर्म (हिसा आदि) को भूल ही गया । उसके स्वभाव तथा आचरण को देखने से ऐसा लगता था,

मानो उसको अरण्यधर्म से हटाकर ग्राम्यधर्म में लगा दिया गया हो। अधिक कहना व्यर्थ है, सजीवक से वह इतना प्रभावित हो गया, कि अब सजीवक और पिङ्गलक ये ही दोनों आपस में एकान्त-मन्त्रणा किया करते थे। शेष सभी वन्य-प्राणी दूर मौन बैठे रहते थे। यहाँ तक कि, उनकी मन्त्रणा के समय करटक और दमनक का भी प्रवेश नहीं होता था।

स्थिति यहाँ तक पहुँच गयी थी, कि सिंह के मृगया आदि से विरक्त हो जाने के कारण वन्य-प्राणी और वे दोनों शृगाल भी भूख रोग से पीड़ित होकर एक ओर तटस्थ जैसे शान्त बैठे रहते थे। कहा भी गया है कि—

उन्त एव कुलीन होने पर भी फलहीन राना को छोड़कर उमके सेवक उसी तरह अन्यत्र चले जाते हैं, जैसे—विशाल होने पर भी गुफक-वृक्ष को छोड़कर पक्षी-गण दूर चले जाते हैं ॥ १६३ ॥

और भी—गजा के द्वारा समानित, कुलीन एव राजभक्त मृत्यु भी जीविका के अभाव में राजा को छोड़ ही देते हैं ॥ १६४ ॥

अन्यच्च—

कालातिक्रमण वृत्तेर्यो न कुर्वति भूपति ।

कदाचित्त न मुञ्चन्ति भस्मिता अपि सेवका ॥ १६५ ॥

तथा न केवल सेवका इत्यभूताः, यावत्समस्तमप्येतज्जगत् परस्पर भक्षणार्थं सामादिसिद्धिस्तिति । तद्यथा—

देशानामुपरि क्षमाभृदातुराणा चिकित्सका ।

वणिजो ग्राहकाणां च मूर्खाणामपि पण्डिता ॥ १६६ ॥

प्रमादिना तथा चौरा भिक्षुका गृहमेधिनाम् ।

गणिका कामिनां चैव सर्वलोकस्य शिल्पिनः ॥ १६७ ॥

सामादिसज्जितैः पार्श्वे प्रतीक्षन्ते दिवानिशम् ।

उपजीवन्ति शक्त्या हि जलजा जलजानिव ॥ १६८ ॥

व्याख्या—वृत्ते = जीविकाया, वेतनस्य वा, कालातिक्रमण = समयतिक्रम, न कुर्वति = न करोति, भस्मिता = निन्दिता, तजिता इत्यर्थ, न मुञ्चन्ति = न त्यजन्ति, ॥ १६४ ॥ इत्यभूता = न केवल मृत्या एव जीविकार्थमेव राजान् सेवन्ते, नमस्त = नम्पूर्णम्, एतज्जगत् = इदं विश्व, परस्परम् = अन्योन्य, भक्षणार्थं = जीविकार्थं भोजनार्थं, मामादिभिः = मानदानदण्डभेदाख्यैरुपायैः, यथा = येन प्रकारेण, तिष्ठति तदग्रे निरूपयति । क्षमाभृत् = राजा, देशाना = विषयाणां, लोकानामित्यर्थ, चिकित्सका = वैद्या, आतुराणा = रोगातुराणां, वणिज = वैश्या (व्यापारी), ग्राहकाणा = वस्तुकार्यमागतानां ग्राहकाणां, पण्डिता = विद्वांस चतुरा (विद्वान्, चतुर व्यक्ति), मूर्खाणा = मूढानां, चौरा = तस्करा, प्रमादिना = मालस्यानाम्, अनवधानानां, गृहमेधिना = सदगृहस्थानां, गणिका = वैश्या, कामिना = कामातुराणां, शिल्पिनः = शिल्पकाराः (कारीगर), सर्वलोकस्य = जनसमुदायस्य, सर्ववर्गस्य, सज्जितैः = सामदानदण्ड-

भेदाख्यैः, सुसज्जितैः, पाशैः = पाशकैः, प्रतीक्षन्ते (प्रतीक्षा करते रहते हैं) जलजा = जलजीवाः (मत्स्यादयः), जलजान् = जलजीवान्, शक्त्या = स्ववीर्येण, उपजीवन्ति = अन्योन्यं भक्षयन्तीति भावः ॥ १६६-१६८ ॥

हिन्दी—जो राजा अपने सेवकों को वेतन देने में कभी कालातिक्रमण (देरी) नहीं करता है उसके डाटने-फटकारने पर भी सेवक उसे छोड़ते नहीं हैं ॥ १६५ ॥

जीविका के लिये इस प्रकार का आचरण केवल सेवक ही नहीं करते, अपितु यह सम्पूर्ण विश्व ही जीवन निर्वाह के लिये परस्पर में साम, दान, दण्ड और भेद का अवलम्बन करके अपना स्वार्थ साधन करता है। विश्व के प्रत्येक व्यक्ति अपनी जीविका के लिये दूसरे व्यक्ति को सामादिनीतियों के जाल में फँसाकर उसे खाने का प्रयत्न करते रहते हैं। जैसे—राजा प्रजा को, चिकित्सक रोगियों को, वणिक् ग्राहकों को, चतुर व्यक्ति मूर्खों को, चोर असावधान व्यक्ति को, वैश्याएँ कामी पुरुषों को, शिल्पी सभी वर्ग के व्यक्तियों को, फँसाने के लिये सामादिनीतियों के सुमज्जित पाश को फैलाकर उनके फसने की प्रतीक्षा में रात-दिन बैठे रहते हैं। जैसे बड़ी मछलिया छोटी मछलियों को अपनी प्रभुता से निगलकर अपना जीवन चलाती है, उसी प्रकार मनुष्य भी परस्पर में एक दूसरे को निगलने की प्रतीक्षा में लगा रहता है और अमर मिलते ही विविध उपायों से उसे अपनी जीविका का लक्ष्य बनाने का प्रयास करता है ॥ १६६-१६८ ॥

अथवा साध्विदमुच्यते—

सर्पाणां च खलानां च परद्रव्यापहारिणाम् ।

अभिप्राया न सिद्ध्यन्ति, तेनेद वर्तते जगत् ॥ १६९ ॥

अत्तु वाञ्छति शम्भवो गणपतेराखु क्षुधार्तं फणी,

त च क्रौञ्चरिपोः शिखी गिरिसुतासिंहोऽपि नागाशनम् ।

इत्थ यत्र परिग्रहस्य घटना शम्भोरपि स्याद्गुहे,

तत्रान्यस्य कथं न, भाविजगतो यस्मात्स्वरूपं हि तत् ॥ १७० ॥

ततः स्वामिप्रसादरहितौ क्षुक्षामकण्ठौ परस्परं करटकदमनकौ मन्त्रयेते । तत्र दमनको ब्रूते—“आर्यं करटक ! आवा तावद्ग्रधानतां गतौ । एष पिङ्गलकः सर्वावक-वचनानुरक्त स्वव्यापारपराङ्मुखः सज्जातः । सर्वोऽपि परिजनो गतः । तत्किं क्रियते ?”

व्याख्या—सर्पाणां = नागानां, खलानां = पिशुनानां, (“पिशुनो दुर्जनं खलः” इत्यमरः) परद्रव्यापहारिणां = परधनापहारकाणाम्, अभिप्रायाः = मनोरथा, न सिद्ध्यन्ति = सिद्धिं न गच्छन्ति । तेनेदम् = अतएव, जगत् = विश्वं, वर्तते = अस्ति जीवति ॥ १६९ ॥ क्षुधार्तं = दुमुक्षित, शम्भवः = शिवसम्बन्धी (शिवस्याभूषणभूतः) फणी = सर्पः, गणपतेः = गणेशस्य, आखु = मूषकम् (“उन्दुरुमूषकोऽप्याखुः ” इत्यमरः), अत्तु = खादितुं, वाञ्छति । तं = सर्पं, क्रौञ्चरिपोः = क्रौञ्चपर्वतस्य शत्रोः स्कन्दस्येति भावः, शिखी = मयूरः (अत्तु वाञ्छति), नागा-शनम् = मयूरं च (नागं = सर्पं, अश्नातीति नागाशनं, तं), गिरिसुतासिंहः = गिरिजायाः

वाहनभूत. सिंह (अत्तुमिच्छति), इत्थम् = अनेन प्रकारेण, यत्र शम्भो = शिवस्य (ईश्वरस्य) गृहे = भवने, परिग्रहस्य = परिवारस्य, घटना = सघटनं, (कलहस्थिति.), तत्र, अन्यस्य = साधारणपुरुषस्य, गृहे कथं न स्यात्, हि = यत्., तत् = शम्भुगृह, भाविजगत = भाविसृष्टे (विश्वस्य), स्वरूपं = रूपम् आदर्शभूत स्वरूपमिति भावः ॥ १७० ॥ स्वामिप्रमादरहितौ = प्रमुप्रसादविरहितौ, चुत्क्षामकण्ठौ = बुभुक्षया शुष्ककण्ठौ, मन्त्रयेते = मन्त्र चक्रतु, अप्रधानता = अप्रमुखता, स्वव्यापारपराद्मुख = स्वकर्तव्यपराद्मुखः ।

हिन्दी—अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—सर्पों के, दुर्जनों के तथा दूसरों के धन को लूटने वाले वृद्धकों के अभिप्राय प्रायः सिद्ध नहा होते हैं। उनके अभिप्रायों की मिद्धि के न होने से ही यह विश्व अवत्रक जीवित हैं ॥ १६९ ॥

सुधार्ता होने पर भगवान् शङ्कर के कण्ठ का हारभूत सर्प उनके पुत्र गणेश के वाहन चूहे को ही खाना चाहता है। उसको कौश्वरिपु स्कन्द (गणेश के भाई) का वाहन मयूर खाने की इच्छा रखता है। और उस नाग को खाने वाले मयूर को स्कन्द की माता गिरिजा का वाहन सिंह खाना चाहता है। इस प्रकार, जहाँ भगवान् शङ्कर के ही घर में पारिवारिक कलह की घटनायें घटित होती रहती हैं, वहा अन्य साधारण व्यक्ति के घर में क्यों न घटें ? (यदि घटती है तो क्या आश्चर्य है ?) क्योंकि—भगवान् शङ्कर का वही गृह इम भावी सृष्टि का आदर्शभूत स्वरूप कहा गया है। जब मूलस्वरूप में ही भक्ष्य-भक्षकभाव व्याप्त है तो इस विश्व में उसका होना स्वाभाविक ही ॥ १७० ॥

स्वानी पिंगलक की कृपा से वञ्चित होने के कारण भूयस में पीडित होकर करटक और दमनक ने आपस में विचार विमर्श करना प्रारम्भ कर दिया। मन्त्रणा के प्रारम्भ में दमनक ने कहा—“आर्य करटक ! राजा की दृष्टि में हम दोनों इस समय अप्रधान हो गये हैं। यह पिंगलक सजीवक की बातों में विदवास करके अपने कर्तव्य से भी विरत हो चुका है। जीविका का प्रवन्व न होने से सभी सेवकगण इमे छोड़ चुके हैं। इस समय हमारा क्या कर्तव्य होता है ?”

करटक आह—“यद्यपि त्वदीयवचनं न करोति, तथापि स्वामि। स्वदोषनाशाय वाच्यः ।

उक्तञ्च—

अशृण्वन्नपि बोद्धव्यो मन्त्रिभिः पृथिवीपतिः ।

यथा स्वदोषनाशाय विदुरेणाश्विकासुतः ॥ १७१ ॥

तथा च—

मदोन्मत्तस्य भूपस्य कुक्षरस्य च गच्छतः ।

उन्मार्गं वाच्यतां यान्ति महामात्रा समीपगाः ॥ १७२ ॥

यत्त्वयैष शष्पभोजी स्वामिन सकाशमानीतः, तत्स्वहस्तेनाङ्गारा कर्मिता ।”

दमनक आह—“सत्यमेतत्, समायं दोषो, न स्वामिनः । उक्तञ्च—

जम्बुको हुड्युद्धेन नय चापाठभूतिना ।

दूतिका तन्तुवायेन त्रयो दोषाः स्वयङ्कृताः” ॥ १७३ ॥

करटक आह—कथमेतत् ? सोऽन्वित्—

व्याख्या—स्वदोषनाशाय = स्वापवादविनाशाय (अपने कलक को मिटाने के लिये), वाच्य = वक्तव्य. विदुरेण, अम्बिकासुत = धृतराष्ट्र, यथा प्रतिबोधितस्तथैव, स्वदोषनाशाय = स्वापवादमरिद्वारार्थ, मन्त्रिभिः = सचिवैः, अशृण्वन्नपि = अनाकर्णयन्नपि, पृथिवीपति. = राजा. बोद्धव्य = विशाप्य, उद्धोद्धव्य. (स्वकर्तव्यनिर्वाहार्थ, नयमार्गावलम्बनार्थ वा वक्तव्य.) ॥१७१॥ उन्मार्गम् = कुमारं (मार्गं विहायेत्यर्थ.) (मार्गं से विपरीत), गच्छतः = व्रजत, मदोन्मत्तस्य = मदगवितस्य, भूपस्य = राज्ञ, कुञ्जरस्य = गजस्य, च, समीपगा. = समीपचारिणः, (साथ में चलने वाले), महामात्रा. = प्रधाना सचिवा, हस्तिपका वा (महती मात्रा येषां ते महामात्राः. 'महामात्रा प्रधानानि' इत्यमर राजसहायका इत्यर्थ.) (मन्त्री या महावत), वाच्यता = वचनीयता, निन्दनीयतामित्यर्थ., यान्ति = गच्छन्ति ॥ १७२ ॥ शष्पभोजी = तृणभोजी वृषभ, स्वहस्तेन = स्वकरेण, अद्भारा = उल्मुकानि (ज्वलत्काष्ठानि वा, 'अद्भाराऽऽलातमुल्मुकम्' इत्यमर.) (जलते हुये अद्भरों को), कर्षिता. = समानकृष्टा. । जम्बुक = शृगाल, हुड्युद्धेन = मेघयुद्धेन (मेघों की लड़ाई में), तन्तुवायेन = कौलिकेन, स्वयङ्कृता = स्वयं विहिता. ॥ १७३ ॥

हिन्दी—दमनक के प्रश्न का उत्तर देते हुए करटक ने कहा—“यद्यपि राजा तुम्हारी बातों को नहीं मानता है, तथापि तुमको अपना अपवाद मिटाने के लिये राजा को तथ्यों से अवगत करा देना चाहिये। कहा भी गया है कि—

जैसे विदुर ने महाराज धृतराष्ट्र को उचितानुचित का ज्ञान करा दिया था, उसी प्रकार अपने अपवाद को मिटाने के लिये मन्त्रों को राजा के हित-अहित का ज्ञान उसको करा ही देना चाहिए। राजा चाहे उसकी बात को सुने अथवा न सुने ॥ १७१ ॥

और भी—यदि राजा या गज मदोन्मत्त होकर कुमारं पर चलते हैं, तो उनकी निन्दा उतनी नहीं होती है। निन्दा उनके पार्श्ववर्ती मन्त्रियों एवं महावतों की ही होती है ॥ १७२ ॥

इस तृणभोजी वृषभ को जो तुम राजा के पास ले आये हो वह तुमने अपने हाथों से अद्भार खींचने-का कार्य किया है।”

दमनक ने कहा—“आपका कथन ठीक है। यह मेरा ही दोष है, मेरे स्वामी का दोष नहीं है। कहा भी गया है कि—

शृगाल मेघों के युद्ध में मारा गया, हम आपाठभूति के द्वारा विनष्ट हुये और दूतिका जुलाहे के कृत्य से नष्ट हो गयी। उक्त तीनों व्यक्तियों ने अपने विनाश का कारण स्वयं निमित्त किया था” ॥ १७३ ॥

करटक ने पूछा—“कैसे” ? उसने कहा—

(४)

[द्वीजम्बुकापाठभूति-कथा]

अस्ति कस्मिंश्चिद्विविक्तप्रदेशे मठायतनम् । तत्र देवशर्मा नाम परिव्राजकः
प्रतिवसति स्म । तस्यानेकसाधुजनदत्तसूक्ष्मवस्त्रविक्रयवशात्कालेन महती वित्तमात्रा
सञ्जाता । ततः स न कस्यचिद्विश्वसिति । नक्तदिन कक्षान्तरात्तां मात्रां न मुञ्चति ।
अथवा साधिवदमुच्यते—

अर्थानामर्जने दुःखमर्जितानाञ्च रक्षणे ।

आये दुःखं व्यये दुःखं धिगर्थाः कष्टसंश्रयाः ॥ १७४ ॥

व्याख्या—विविक्तप्रदेशे = निर्जनप्रदेशे, मठायतनं = मठ (सन्यासियों का आश्रम) ;
परिव्राजक = सन्यासी, साधुजन. = धनिक (वणिगजन) तै. = धनिकै, दत्तानि = समर्पि-
तानि, सूक्ष्मवस्त्राणि = बहुमूल्यानि वस्त्राणि (रेशम आदि के वस्त्र), तेषा विक्रयात्, कालेन =
चिरकालिकेन मन्त्रयेन, महती = विपुला, वित्तमात्रा = द्रव्यराशि, न विश्वसिति = विश्वास न
करोति स्म । नक्तदिनम् = अहर्निश (रात दिन), कक्षान्तरात् = स्वाङ्गात् (स्वपार्श्वदित्यर्थ.)
न मुञ्चति = न त्यजतीति भाव । अर्थाना = धनानाम्, अर्जने = उपार्जने, अर्जितानाम् =
उपार्जिताना, रक्षणे = संरक्षणे (चौरादिनेत्यर्थ), आये = वित्ताप्ता, व्यये = उत्सर्गं, दुःख =
कष्टमेव भवति, अतएव हि अर्था. = विभवा, (धनानि), कष्टसंश्रया (कष्टदा) (भवन्तीति
भाव) तस्मात् तान् धिक् ॥ १७४ ॥

हिन्दी—किसी निर्जन स्थान में सन्यासियों का एक मठ था । वहाँ देवशर्मा नाम
का एक सन्यासी निवास करता था । मठ में आने वाले महाजनो द्वारा मठ में प्रदत्त सुन्दर
एव बहुमूल्य वस्त्रों के विक्रय से उम सन्यासी के पास कुछ दिनों में पर्याप्त धनराशि एकत्रित
हो गयी थी । उक्त धन के एकत्रित होने के बाद से वह किसी पर विश्वास नहीं करता था ।
उम सञ्चित द्रव्य को वह रात दिन कभी भी अपने कक्ष से पृथक् नहीं करता था । अथवा, यह
ठीक ही कहा गया है कि—

प्रथम तो धन के उपार्जन में ही दुःख होता है, पुनः उमकी रक्षा में दुःख होता है ।
आय तथा व्यय दोनों में ही दुःख होता है । धन मनुष्य के लिये सर्वदा कष्टप्रद ही होता है ।
अतः धन को धिक्कार दे ॥ १७४ ॥

अथापाठभूतेर्नाम परवित्तापहारी धूर्तस्तामर्थमात्रां तस्य कक्षान्तरगतां लक्ष-
यित्वा व्यचिन्तयत्—“कथं मयास्येयमर्थमात्रा हर्तव्या ? इति । तदत्र मठे तावद्
दृढशिलासञ्चयवशाद्भित्तिभेदो न भवति, उच्चैस्तरत्वाच्चाद्वारेण प्रवेशो न स्यात् ।
तदेन मायावचनैर्विश्वास्याऽहं छात्रतां ब्रजामि, येन स विश्वस्त कदाचिन्मम हस्तगतो
भविष्यति । उक्तञ्च—

निःस्पृहो नाधिकारी स्यान्नाकामी मण्डनप्रिय ।

नाविदग्धः प्रिय ब्रूयात् स्फुटवक्ता न वञ्चकः ॥ १७५ ॥

व्याख्या—परवित्तापहारी = परद्रव्यापहारी, लुण्ठक, धूर्त = वञ्चक. (ठग) अर्थ-
मात्रा = धनराशिम्, तस्य = परिव्राजकस्य, कक्षान्तरगताम् = अङ्गान्तरस्था, लक्षयित्वा = दृष्ट्वा,
हर्तव्या, दृढशिलासङ्घः शब्दात् = सुदृढशिलाखण्डेन निर्मितत्वात्, भित्तिभेद = सधिभेद. (सेंध),
उच्चैस्तरत्वात् = लङ्घनाशक्यत्वात् (अत्युन्नतत्वाल्लङ्घनाशक्यमित्यर्थ), अद्वारेण = अद्वार-
प्रदेशेन, मायावचनै = कपटपूर्णवाक्यै, विश्वास्य = विश्वाससुत्पाद्य, छात्रता = शिष्यभावं,
हस्तगत = करतलगत., भविष्यति । निःस्पृहः = स्पृहारहित. (निष्काम.), अधिकारी =
अधिकारारूढ, न = नहि, भवति, अकामी = अकामुक, मण्डनप्रिय = शृङ्गारप्रिय, अविदग्ध =
अपटु, प्रिय = प्रियवचन, स्फुटवक्ता = स्पष्टवक्ता, वञ्चक. = कितव. (धूर्त इत्यर्थ),
न स्यात् ॥ १७५ ॥

हिन्दी—दूसरों के धन को अपहृत करने वाले आषाढभूति नाम के किसी धूर्त ने
संन्यासी की उस कक्षगत द्रव्यराशि को देखकर सोचा—“मैं इस द्रव्यराशि का अपहरण किस
प्रकार कर सकता हूँ ? दृढ शिलाखण्डों द्वारा निर्मित इस मठ की दीवाल को छेदकर सेंध
लगाना सम्भव नहीं है, और दीwalों की जँचाई के कारण लॉधकर किसी अन्य मार्ग से
इसके भीतर प्रवेश करना भी असम्भव है । अब एक ही उपाय है कि मैं इसको अपने कपटपूर्ण
वाक्यों द्वारा विश्वास दिलाकर इसकी शिष्यता ग्रहण कर लूँ । इस प्रकार सम्भव है कि
कभी इस संन्यासी के विश्वास करने के कारण यह धन मेरे हाथ में आ जाय । यतः कहा
भी गया है कि—

निस्पृह व्यक्ति अधिकारारूढ नहीं हो सकता है, कामवासनारहित पुरुष कभी शृङ्गारादि
प्रसाधनों की इच्छा नहीं कर सकता है, अविदग्ध व्यक्ति (अकुशल) प्रिय-भाषण नहीं कर
सकता है और स्पष्टवादी जन कभी वञ्चक नहीं हो सकता है” ॥ १७५ ॥

एवं निश्चित्य तस्यान्तिकमुपगम्य “ॐ नमः शिवाय” इति प्रोच्चार्य साष्टाङ्गं
प्रणम्य च, सप्रश्रयमुवाच—“भगवन् ! असार संसारोऽयम् । गिरिनदीवैवोपम
यौवनम् । तृणाग्निसम जीवितम् । शरदभ्रच्छायासदृशा भोगाः । स्वप्नसदृशो मित्र-
पुत्रभृत्यवर्गसम्बन्धः । एव मया सम्यक् परिज्ञातम् । तर्हि कुर्वतो मे संसारसमुद्रोत्त-
रण भविष्यति ?”

तच्छ्रुत्वा देवशर्मा सादरमाह—“वत्स ! धन्योऽसि त्व, यत्प्रथमे वयस्येवं विरक्त-
भाव । उक्तञ्च—

पूर्वे वयसि यं शान्तं स शान्तं इति मे मतिः ।

धातुषु क्षीयमाणेषु शमः कस्य न जायते ? ॥ १७६ ॥

व्याख्या—तस्यान्तिक = परिव्राजकस्य समीपम्, उपगम्य = गत्वा, साष्टाङ्गम् = अष्टाङ्गैः
सह (लम्बा लेटकर आठों अङ्गों ने), सप्रश्रयः = सानुराग सविनय च, असार = सारहीन ,

गिरिनदी = पर्वतनदी = पर्वतनदी, (शीघ्रपतनोन्मुखमिति भावः), यौवनं = युवावस्था, तृणा-
 चिनसमं = शृणाग्नि तुल्यं (शीघ्रनश्वरमिति भावः), शरदञ्छायासदृशा. = शरत्कालिकमेव-
 मदृशा. (आशु विनाशशीला.), भोगा. = विषयाः, परिज्ञात = ज्ञातमिति, कि कुर्वतः = कथ
 वर्तमानस्य, व्यापारतत्परस्येति भाव, संसारसमुद्रोत्तरण = संसारसागरोत्तरण, प्रथमे वयसि =
 जीवनस्य प्रथमावस्थायाम् एव, विरक्तभावः = विरागभावं प्राप्त. । शान्त. = शान्तिमात्र,
 प्रशान्त., धातुपु = वीर्येषु, कस्य = कस्य पुरुषस्य, श्म = शान्ति न जायते = न संपद्यते ॥१७६॥

हिन्दी—अपने मन में उक्त प्रकार से निश्चित करने के बाद उस धूर्त ने सन्यासी के पास जाकर “ॐ नम. शिवाय” इस मन्त्र का उच्चारण करने के अनन्तर साष्टाङ्ग प्रणाम किया और विनीत भाव से कहा—“भगवन् ! यह नसार असार है। पर्वत से गिरनेवाली नदी की तरह युवावस्था भी पतनोन्मुख है। यह जीवन तृणाग्नि के समान क्षणभंगुर है। भोग शरद् ऋतु के मेघ की छाया के समान क्षणिक है। मित्र, पुत्र तथा भृत्य वर्ग के साथ का यह सम्बन्ध स्वप्न की तरह असत्य है। इन बातों को मैं भलीभाँति समझ चुका हूँ। ऐसी अवस्था में कौन ऐसा कर्म है कि जिसको करने से मेरा इस ससार-सागर के पार जाना सम्भव हो सकेगा ?”

धूर्त की बात को सुनकर देवशर्मा ने आदरयुक्त शब्दों में कहा—“वत्स ! तुम जीवन के प्रथमचरण (प्रथमावस्था) में ही इस प्रकार विरक्त हो गये हो, अतएव तुम धन्य हो। कहा भी गया है कि—जो व्यक्ति जीवन के पूर्वभाग (युवावस्था) में शान्त बना रहता है, मेरे विचार से, वही सच्चा शान्त होता है। धातु के क्षीण हो जाने पर (वृद्धावस्था में) शान्ति किसको नहीं होती है। शक्तिहीन हो जाने पर तो प्रत्येक व्यक्ति शान्त ही होता है ॥ १७६ ॥

आदौ चित्ते ततः काये सतां संपद्यते जरा ।

असतां तु पुनः काये नैव चित्ते कदाचन ॥ १७७ ॥

यच्च त्वं मां ससारसागरोत्तरणोपायं पृच्छसि, तच्छ्रूयताम्—

शूद्रो वा यदि वान्योऽपि चाण्डालोऽपि जटाधरः ।

दीक्षित. शिवमन्त्रेण सभस्माङ्गः शिवो भवेत् ॥ १७८ ॥

पङ्कशरेण मन्त्रेण पुष्पमेकमपि स्वयम् ।

लिङ्गस्य मूर्ध्नि यो दद्यान्न स भूयोऽभिजायते ॥ १७९ ॥

व्याख्या—जरा = वृद्धावस्था, सताम् = सज्जनाना पुरुषाणाम्, आदौ = प्रथमं, चित्ते = हृदये, ततः = तदनन्तरं, काये = शरीरे, संपद्यते = जायते । असताम्—असज्जनाना, तु निश्चये, कदाचन = कदापि, नैव = न संपद्यते ॥ १७७ ॥ जटाधर = जटाजूटयुक्त, शिवमन्त्रेण = शिवमन्त्रेण (ॐ नम. शिवायेति मन्त्रेण), दीक्षित = गृहीतदीक्ष, सभस्माङ्गः = भस्मविभूषित-
 देह, शिव. = शिवतुल्य, साक्षात् शिव एव भवतीति भाव. ॥१७८॥ पङ्कशरेण मन्त्रेण, लिङ्गस्य = शिवलिङ्गस्य, मूर्ध्नि = शिरसि दद्यात् = प्रक्षिपेत्, भूयः = पुन, नाभिजायते = जन्मग्रहणं न करोति ॥ १७९ ॥

हिन्दी—जरावस्था सज्जन पुरुषों के पहले चित्त (हृदय) में ही आती है तदन्तर शरीर में आती है। किन्तु दुष्ट व्यक्तियों के शरीर में ही केवल आती है, चित्त में तो कभी आती ही नहीं है। (सज्जन पुरुष का मन ही पहले शिथिल होकर सासारिक वस्तुओं से विरक्त हो जाता है। कायजनित बुझापा तो बाद में आता है। इसके विपरीत दुष्ट व्यक्ति का जब शरीर ही शिथिल हो जाता है, तब वह विरक्त होता है। फिर भी उसके मन की चञ्चलता नहीं जाती) ॥ १७७ ॥

यदि तुम मुझसे इस भव-सागर को पार करने का उपाय पूछते हो, तो सुनो—शूद्र, चाण्डाल अथवा कोई भी अन्य पुरुष क्यों न हो, यदि वह जटाधारी, शिवमन्त्र द्वारा दीक्षित और मस्मविभूषित है, तो साक्षात् शिव के ही समान होता है ॥ १७८ ॥

यदि कोई व्यक्ति षडक्षर मन्त्र का उच्चारण करके एक भी पुष्प शिवलिङ्ग के मस्तक पर चढ़ा देता है, तो वह संसार के आवागमन से विसुक्त हो जाता है और उमका पुनर्जन्म नहीं होता है ॥ १७९ ॥

तच्छ्रुत्वा आपाद्भूतिस्तत्पादौ गृहीत्वा सप्रश्रयमिदमाह—“भगवन् ! तर्हि दीक्षया मेऽनुग्रहं कुरु ।”

देवशर्मा आह—“वत्स ! अनुग्रहं ते करिष्यामि । परन्तु रात्रौ त्वया मठमध्ये न प्रवेष्टव्यम् । यत्कारणं निःसङ्गता यतीनां प्रशस्यते, तव च ममापि च ।

उक्तञ्च—

दुर्मन्त्रानृपतिर्विनश्यति, यतिः सङ्गात्, सुतो लालनाद्
विप्रोऽनध्ययनात्, कुल कुतनयाच्छीलं खलोपासनात् ।

मैत्री चाप्रणयात्, समृद्धिरनयात्, स्नेहः प्रवासाश्रयात्,

स्त्री गर्वादनवेक्षणादपि, कृषिस्त्यागात् प्रमादाद्धनम् ॥ १८० ॥

तस्वया व्रतग्रहणानन्तरं मठद्वारे तृणकुटीरके शयितव्यम्” इति ।

स आह—“भगवन् ! भवदादेशः प्रमाण, परत्र हि तेन मे प्रयोजनम्” ।

व्याख्या—नच्छ्रुत्वा = तस्य वचनमाकर्ण्य, सप्रश्रय = सस्नेहं दीक्षया = मन्त्रदानेन, अनुग्रह = प्रमाद कृपामित्यर्थ, रात्रौ = निशायाम्, न प्रवेष्टव्यं = प्रवेशो न विधेय, यत्कारणं = यतो हि, निःसङ्गता = सङ्गहीनता जनसंसर्गाभाव, यतीनां = परिव्राजकानां, प्रशस्यते = प्रशंसार्हा भवतीति । नृपति = राजा, दुर्मन्त्रात् = दुर्मन्त्रग्रहणात्, यति = संन्यासी, सङ्गात् = जनसंसर्गात्, सुत = पुत्र, लालनात् = स्नेहाधिक्यात् (अतिलालनादित्यर्थ.) कुतनयात् = कुपुत्रात्, शील = चरित्रं, स्वभावो वा, खलोपासनात् = दुर्जनाश्रयणात्, मैत्री = मित्रता, अनयात् = अनाचारात्, स्नेहः = प्रणयः, प्रवासाश्रयात् = विदेशाश्रयणात्, गर्वात् = अहङ्कारात्, रूपगर्वाच्च, अनवेक्षणात् = अदर्शनात्, कृषिः = कर्षणं (खेती), त्यागात् = परित्यागात्, धनम् = ऐश्वर्यं, प्रमादात् = अनवधानात्, दुरुपयोगाद्वा, विनश्यति = नश्यतीति भावः ॥ १८० ॥ व्रतग्रहणानन्तरं = दीक्षाग्रहणानन्तरं, तृणकुटीरके = तृणकुट्या, शयितव्यं = शयनं विधात-

व्यमिति । भवदादेशः=भवदाज्ञा, परत्र=इहलोके, परलोके च, तेन=आदेशरूपानुग्रहेण, प्रयोजनं=कार्यमस्तीति ।

हिन्दी—सन्यासी के वचन को सुनने के बाद आपाढभूति ने उसके पेरों को पकड़ कर विनीत भाव से कहा—“भगवन् ! कृपया दीक्षा देकर मुझे अनुगृहीत करें ।”

देवशर्मा ने कहा—“वत्स ! मैं दीक्षारूपी अनुग्रह तो कर दूँगा, किन्तु रात्रि के समय तुम मठ के भीतर प्रवेश न करना । क्योंकि संन्यासियों की नि सङ्गता ही प्रशंसित होती है । तुम्हारे और मेरे, दोनों ही के लिये यह श्रेयन्कर होगा । कहा भी गया है कि—

‘राजा अनुचित परामर्श ग्रहण करने में, संन्यासी मनग मे, पुत्र अत्यधिक दुलार करने से, ब्राह्मण अनध्याय में, कुल कुपुत्र के जन्म लेने से, शील दुर्बलों के सम्पर्क से, मित्रता स्नेह के अभाव में, सञ्चिद्वि अनाचरण (अनीति) से, स्नेह प्रवाम में, स्त्री रूपादि के गर्व एवं मन्यक् निरीक्षण के अभाव में स्वतन्त्र होने से, कृषि उपेक्षापूर्वक छोड़ देने में और वन प्रमाद करने में नष्ट हो जाता है ॥ १८० ॥

अतः दीक्षा ग्रहण करने के बाद तुम मठ के दरवाजे पर तृण की कुटी में ही शयन करना ।”

देवशर्मा की उपर्युक्त बात को सुनकर उसने कहा—“भगवन् ! मेरे लिए आपका आदेश ही पालनीय है । क्योंकि परलोक के साधन में मुझे उर्सा की आवश्यकता है ।”

अथ कृतशयनसमयं देवशर्मा दीक्षानुग्रहं कृत्वा शास्त्रोक्तविधिना शिष्यतामनयत् । सोऽपि हस्तपादावमर्दनादिपरिचर्यया त परितोपमनयत् । पुनस्तथापि मुनिः कक्षान्तरान्मात्रां न मुञ्चति ।

अथैव गच्छति काले आपाढभूतिश्चिन्तयामास—“अहो, न कथञ्चिदेष मे विश्वासमागच्छति । तत्किं दिवापि शोषेण मारयामि, किं वा विष प्रयच्छामि, किं वा पशुधर्मेण व्यापाडयामि ? इति ।” एव चिन्तयतस्तस्य देवशर्मणः शिष्यपुत्रः कश्चिद्ग्रामाढामन्त्रणार्थं समायातः, प्राह च—“भगवन् ! पवित्रारोपणकृते मम गृहमागम्यताम्” इति ।

तच्छ्रुत्वा देवशर्मा आपाढभूतिना सह प्रहृष्टमना प्रस्थितः । अथैवं तस्य गच्छतोऽग्रे काचिन्नदी समायाता । ता दृष्ट्वा मात्रा कक्षान्तरादवतार्य कन्यामध्ये सुगुप्तं निधाय, स्नान्वा, देवाचनं विधाय तदनन्तरमापाढभूतिमिदमाह—“भो आपाढभूते ! यावदहं पुरीपोत्सर्गं कृत्वा समागच्छामि तावदेषा कन्या योगेश्वरस्य सावधानतया रक्षणीया ।” इत्युक्त्वा गतः ।

व्याख्या—कृतशयनसमयं=वह शयनाय विहितप्रतिज्ञ विधाय, परिचर्यया=सेवया, परितोप=मन्तोप, पशुधर्मेण=कण्ठावरोधेन (गला घोंटकर), व्यापादयामि=मारयामि, तस्य=आपाढभूते, आमन्त्रणार्थं=निमन्त्रणार्थं, कन्यामध्ये=प्रादरपान्तरे (गुदड़ी में)

सुगुप्ता = सुगुप्ता (छिपाकर), योगेश्वरस्य = शिवस्य, सावधानतया = विशेषावधानतया, रक्षणीया = पालनीया ।

हिन्दी—देवशर्मा ने आषाढ़भूति से बाहर शयन करने की प्रतिज्ञा कराने के पश्चात् शास्त्रविहित विधि से उसको दीक्षा देकर अपना शिष्य बना लिया। आषाढ़भूति ने भी हाथ-पैर दाबकर अपनी सेवा के द्वारा देवशर्मा को सन्तुष्ट कर लिया। शतना होने पर भी वह मुनि उस धन की पोटली को कभी अपने से पृथक् नहीं करता था ।

इस प्रकार कुछ दिनों के व्यतीत हो जाने पर आषाढ़भूति ने एकवार सोचा—“यह कभी भी मेरा विश्वास नहीं करता है। तो क्या मैं दिन में ही किसी राख से इसकी हत्या कर डालूँ, या विष दे दूँ, अथवा गला घोटकर ही इसको मार डालूँ।”

अभी वह इस बात को सोच ही रहा था कि (किसी निष्कर्ष पर नहीं पहुँच सका था तभी) देवशर्मा के एक शिष्य का पुत्र उसे निमन्त्रित करने के लिये किसी ग्राम से आकर विनीत भाव से बोला—“भगवन्! पवित्रारोपण के लिये आप मेरे यहाँ चलो।”

उसकी बात को सुनकर देवशर्मा ने प्रसन्न मन से आषाढ़भूति के साथ प्रस्थान किया। कुछ दूर आगे जाने के बाद मार्ग में एक नदी मिली। उसको देखकर देवशर्मा ने उस द्रव्य की पोटली को निकालकर गुप्तरूप से अपनी गुदङ्गी में छिपा दिया और स्नान तथा पूजा आदि करके आषाढ़भूति से कहा—“आषाढ़भूते! मैं शौच से निवृत्त होकर जबतक वापस न आजाऊँ तबतक तुम भगवान् शिव की प्रतिमा से युक्त इस कन्या को सावधानीपूर्वक देखते रहना।” यह कहकर वह चला गया।

आषाढभूतिरपि तस्मिन्नदर्शनीभूते मात्रामादाय सत्वर प्रस्थितः । देवशर्मापि छात्रगुणानुरञ्जितमनाः सुविश्वस्तो यावदुपविष्टस्तिष्ठति तावत्सुवर्णरोमदेहयूथमध्ये हुडुयुद्धमपश्यत् ।

अथ रोषवशाद्हुडुयुगलस्य दूरमपसरणं कृत्वा भूयोऽपि समुपेत्य ललाटपट्टाभ्यां प्रहरतो भूरि रुधिर पतति, तच्च जम्बुको जिह्वालौल्येन रङ्गभूमिं प्रविश्यास्वादयति ।

देवशर्मापि तदालोच्य व्यचिन्तयत्—“अहो! मन्दमतिरयं जम्बुकः । यदि कथमप्यनयोः सङ्घट्टे पतिष्यति, तन्नून मृत्युमवाप्स्यतीति चिन्तकामि । क्षणान्तरे च तथैव रक्तास्त्रादनलौहयान्मध्ये प्रविशस्तयोः शिर सपाते पतितो मृतश्च श्यालः ।

व्याख्या—अदर्शनीभूते = तिरोहिते सति, अनुरञ्जितमनाः = व्यासमना, सुवर्णरोमदेह-यूथमध्ये = स्वर्णाभरोमयुक्तहुडुयूथमध्ये, हुडुयुद्धं = मेपयुद्धम् (भेड़ों की लडाई), रोषवशात् = क्रोधावेगात्, दूरमपसरणं कृत्वा = पृष्ठगमन विधाय (पीछे हटकर), रङ्गभूमिम् = युद्धभूमिम्, आस्वादयति = खादति । मन्दमति = मूर्ख, अनयोः = मेपयोः, सङ्घट्टे = सघर्षणे, लौह्यात् = लोभात्, शिर सपाते = मस्तकसङ्घट्टे (शिर के भिङ्गन्त में) ।

हिन्दी—देवशर्मा के ओशल हो जानेपर आषाढ़भूति उसकी पोटली को लेकर तत्काल चला गया। अनुगत छात्र के गुणों से युक्त आषाढ़भूतिपर देवशर्मा को पूर्ण विश्वास था। अतः

निश्चिन्त होकर जब वह शौच के लिये बैठ गया तो उमने सुवर्ण के समान रोमिवाले मेघों के झुण्ड में से दो मेघों को आपस में लब्धते हुये देखा । क्रोध के कारण वे मेघ एकवार पीछे हटने के बाद फिर आकर अपने-अपने मस्तकों से प्रहार करते थे जिमसे उनके मस्तक में रक्त बहने लगता था । लोभ के कारण एक शृगाल उन दोनों के मध्य में प्रविष्ट होकर उस रक्त को चाटता था ।

देवशर्मा ने शृगाल के उस व्यापार को देखकर अपने मन में यह सौचा कि—“यह शृगाल कितना मूर्ख है । यदि किसी प्रकार से इन मेघों के रगड़ में पड़ गया तो निश्चय ही मर जायगा ।” कुछ ही देर के बाद वह शृगाल रक्त को चाटने के लोभ से दोनों के मध्य में प्रवेश करते समय उनके शिरों की टक्कर के मध्य में आ गया और तत्काल मर भी गया ।

देवशर्मापि तं शौचमानो मात्रासुद्दिश्य शनैः शनैः प्रस्थितो, यावदापादभूतिं न पश्यति, ततश्चैत्सुक्येन शौचं विधाय यावत्कन्थामालोकयति तावन्मात्रा न पश्यति । ततश्च—“हा ! हा सुपितोऽस्मि” इति जल्पन्पृथिवीतले मूर्च्छंया निपपात । ततः क्षणा-श्चेतनां लब्ध्वा, भूयोऽपि समुत्थाय फूल्कर्तुंमारब्ध —“भो आपादभूते ! क्व मा वञ्चयित्वा गतोऽसि ? देहि मे प्रतिवचनम्” । एव बहु विलप्य तस्य पदपद्धतिमन्वेपयन् शनैः शनैः प्रस्थितः ।

अथैव गच्छन् सायन्तनसमये कञ्चिद्ग्राममाससाद । अथं तस्माद् ग्रामात्कश्चि-
त्कौलिकः सभायों मद्यपानकृते समीपवर्तिनि नगरे प्रस्थितः । देवशर्मापि तमालोक्य
प्रोवाच—भो भद्र ! वयं सूर्योढा अतिथयस्तवान्तिक प्राप्ताः । न कमप्यत्र ग्रामे जानीमः,
तद्गृह्यतामतिथिधर्मः । उक्तञ्च—

सप्राप्तो योऽतिथि सायं सूर्योढो गृहमेधिनाम् ।

पूजया तस्य देवत्व प्रयान्ति गृहमेधिनः ॥ १८१ ॥

व्याख्या—शौचमानः = अनुचिन्तयन्, औत्सुक्येन = औत्कण्ठ्येन, सुपितोऽस्मि लुण्ठितो-
ऽस्मि (मैं लुट गया हूँ), फूल्कर्तुं = रोदितुम्, वञ्चयित्वा = प्रनारयित्वा (ठगकर), पदपद्धतिं =
पदपङ्क्तिं, पदचिह्नमिति यावत्, सायन्तनसमये = सूर्यास्तकाले, आससाद = प्राप्तवान्,
कौलिकः = तन्तुवाय. (जुलाहा), सूर्योढा. = सूर्यास्तकाले समागता, अतिथिधर्मः = अतिथियम् ।
गृहमेधिनाम् = गृहस्थानां, तस्य = अतिथेः. प्रयान्ति = गच्छन्ति प्राप्नुवन्तीति यावत् ॥ १८१ ॥

हिन्दी—देवशर्मा अपने मन में उक्त घटना को स्मरण करते हुये धीरे धीरे पूर्वस्थान की ओर बढ़ने लगा । यहाँ पहुँचकर जब उमने आपादभूति को नहीं देखा तो घबड़ाकर शीघ्रतापूर्वक कुल्ला आदि करके कन्था को देखा । उसमें द्रव्य की पोटली नहीं थी । इसके बाद “हाय ! हाय, मैं लुट गया हूँ”, कहता हुआ वह मूर्च्छित होकर पृथिवी पर गिर पड़ा । कुछ देर बाद चेतना के लौटने पर वह पुन उठकर बैठ गया और विलपकर रोने लगा—“अरे आपादभूते ! मुझे छूटकर तुम किधर चले गये हो ? मुझे उत्तर दो ।”

इस प्रकार बहुत देर तक विलप करने के पश्चात् वह उसके पदचिह्नों को ढूँढता हुआ धीरे-धीरे चलने लगा । चलते-चलते, सूर्यास्त के समय उसको एक ग्राम मिला । उस ग्राम से

कोई जुलाहा अपनी स्त्री के साथ शराव पीने के लिये समीप के एक नगर में जा रहा था । उसको देखकर देवशर्मा ने कहा—“भद्र ! हम सूर्यास्त के समय आपके यहाँ आये हुये अतिथि हैं । इस ग्राम के किसी भी व्यक्ति को हम जानते नहीं हैं, अतः आज का आतिथ्य कराना आप ही स्वीकार करें । कहा भी गया है कि—

✓ सूर्यास्त-काल में गृहस्थों के द्वारपर आया हुआ व्यक्ति अतिथि होता है और उसकी पूजा-मात्र से ही गृहस्थों को देवत्व मिल जाता है ॥ १८१ ॥

तथा च—

तृणानि भूमिरुदक वाक्चतुर्थी च सूनुता ।
सतामेतानि हर्म्येषु नोच्छिद्यन्ते कदाचन ॥ १८२ ॥
स्वागतेनाग्नयस्तृप्ता आसनेन शतक्रतुः ।
पादशौचेन पितरः अर्घाच्छभुस्तथातिथेः ॥ १८३ ॥

कौलिकोऽपि तच्छ्रुत्वा भार्यामाह—“प्रिये ! गच्छ त्वमतिथिमादाय गृहं प्रति, पाद-शौचभोजनशयनादिभिः सत्कृत्य त्व तत्रैव तिष्ठ, अहं तव कृते प्रभूत मद्यमानेष्यामि ।”
एवमुक्त्वा प्रस्थितः ।

सापि भार्या पुश्र्वली तमादाय प्रहसितवदना देवदत्त मनसि ध्यायन्ती गृहं प्रति प्रतस्थे । अथवा साध्विदमुच्यते—

दुर्दिवसे घनतिमिरे दु सञ्चारासु नगरवीथीसु ।
पत्युर्विदेशगमने परसमुखं जघनचपलायाः ॥ १८४ ॥

तथा च—

पर्यङ्क स्वास्तरणं पतिमनुकूल मनोहरं शयनम् ।
तृणमिव लघु मयन्ते कामिन्यश्चौर्यरतलुब्धाः ॥ १८५ ॥

तथा च—

केलि प्रदहति मज्जा शृङ्गादोऽस्थानि चाटव कटवः ।
वन्धक्याः परितोषो न किञ्चिदिष्टे भवेत्पत्यौ ॥ १८६ ॥
कुलपतन जनगर्हा वन्धनमपि जीवितव्यसन्देहम् ।
अङ्गीकरोति कुलटा सतत परपुरुषससक्ता ॥ १८७ ॥

व्याख्या—उदकं=जल, सूनुता=सत्या, वाक्=वाणी, हर्म्येषु=गृहेषु, नोच्छिद्यन्ते=उच्छिन्नता न गच्छन्ति ॥ १८२ ॥ शतक्रतु=इन्द्र, अर्घात्=अर्घ्यप्रदानात्, शम्भु=शिव, ॥ १८३ ॥ पुश्र्वली=परपुरुषगामिनी, प्रहसितवदना=प्रसन्नानना । दुर्दिने, घनतिमिरे=घनान्धकारे, जघनचपलाया=कुलटाया, परसमुखं भवतीति ॥ १८४ ॥ स्वास्तरण=स्वच्छपरिच्छेदयुत (सुन्दर, स्वच्छ चदर से युक्त), चौर्यरतलुब्धा=चौर्यसुरतप्रिया- ॥ १८५ ॥ चाटव=प्रियवचनानि, कटवः=तिक्तानि (कड़वी), वन्धक्या=व्यभिचारिण्या, इष्टे=स्वर्काये ॥ १८६ ॥ कुलटा=व्यभिचारिणी स्त्री, जनगर्हा=लोकनिन्दा, जीवितव्यसन्देह=प्राणशयम् ॥ १८७ ॥

हिन्दी—और भी—विछाने के लिये तृण (चटाई आदि), विश्राम के लिये, भूमि, पीने वा हाथ पैर धोने के लिये जल और सुनने के लिए मृदुवाणी, ये चार वस्तुएँ सज्जनों के गृह से कभी नहीं जाती हैं ॥ १८२ ॥

अतिथि के स्वागत से अग्नि, आसन प्रदान करने में इन्द्र, पादप्रक्षालन में पितर तथा अतिथि को अर्घ्य देने से शिव तृप्त होते हैं” ॥ १८३ ॥

उपर्युक्त वचन को सुनकर कौलिक ने अपनी स्त्री से कहा—“प्रिये ! तुम अतिथि को लेकर घर लौट जाओ और पादप्रक्षालन, भोजन तथा शयन आदि का प्रबन्ध करके इनकी सेवा में बही रहना, मैं तुम्हारे लिये पर्याप्त मद्य लेता आऊँगा ।” यह कहकर वह चला गया ।

उमङ्गी व्यभिचारिणी स्त्री अतिथि को लेकर प्रसन्न मन में अपने उपपति देवदत्त का स्मरण करती हुई वहाँ से घर के लिये लौट पड़ी । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

दुर्दिन में जबकि आकाश मेघाच्छन्न हो, मद्यन अन्धकार व्याप्त हो, नगर की गलियों में अन्धकार के कारण आवागमन कठिन हो गया हो और पति विदेश चला गया हो तो व्यभिचारिणी स्त्रियों को अधिक आनन्द मिलता है ॥ १८४ ॥

मुन्दर तथा स्वच्छ चद्र से युक्त विस्तर, अनुकूल पति और मनोहर शय्या को परचुरत-लोलुप स्त्रियाँ तृण के समान तुच्छ समझती हैं ॥ १८५ ॥

कुलटा स्त्रियों को अपने पति से सन्तोष नौ नहीं ही होता है, प्रत्युत स्वपति के साथ केलि करने में उनकी मज्जा तथा स्वपति के लिपि शृङ्गार करने में उनकी हड़िया जल जाती है और पति का प्रिय वाक्य उन्हें कडवा लगता है ॥ १८६ ॥

परपुरुषों के साथ रमण करने वाली स्त्री अपने कुल के पतन, लोकनिन्दा, बन्धन तथा प्राणहानि को भी सहर्ष स्वीकार कर लेती हैं ॥ १८७ ॥

अथ कौलिकभार्या गृहं गत्वा देवशर्मणे गतास्तरणा भग्नां च खट्वां समर्प्येद-माह—“भगवन् ! यावदहं स्वसर्वां ग्रामादभ्यागतां सम्भाव्य द्रुतमागच्छामि तावत्स्व-याऽप्रमत्तेन भाव्यम् ।” एतन्मभिधाय, शृङ्गारविधिं विधाय यावद्देवदत्तमुद्दिश्य व्रजति तावत्तद्भर्ता समुत्तो मद्रविह्वलादो लुक्तकेश पदे पदे प्रस्खलन् गृहीतमद्यभाण्डः समभ्येति । त च दृष्ट्वा सा द्रुततर व्याबुध्य स्वगृहं प्रविश्य मुक्तशृङ्गारवेपा यथापूर्वम-भवत् ।

कौलिकोऽपि तां पलायमाना कृताद्भुतशृङ्गारां विलोक्य प्रागेव कर्णपरम्परया तस्या अपवादश्रवणात्क्षुवितहृदय स्वाकारं निगूहमानं सदैवास्ते । ततश्च तथाविधं चेष्टितमवलोक्य दृष्टप्रत्यय क्रोव्यशगो गृहं प्रविश्य तासुवाच—“आ पापे, पुश्चलि ! क्व प्रस्थितासि ?”

व्याख्या—गतास्तरणाम् = आस्तरणहीना (विना विस्तरे की), भग्ना = चुरिता, ग्रामात् = ग्रामान्तरात्, अप्रमत्तेन = दत्तावधानेन, प्रस्खलन् = क्षतस्ततो मार्गात्स्खलन् (मार्गच्युत होते हुए, गिरते पड़ते), समभ्येति = आगच्छति । व्याबुध्य = निवृत्त्या, कृताद्भुतशृङ्गारां = कृतविचित-

वेषाम्, अपवादश्रवणात् = लोकनिन्दाश्रवणात्, क्षुभितहृदयं = क्रोधविह्वल, अस्थिरमना., निगूह-
मानः = गोपयन्, चेष्टितम् = आचरणम्, दृष्टप्रत्यय = विश्वस्त सन्, प्रस्थितासि = गतासि ।

हिन्दी—जुलाहे की स्त्री ने घर जाकर एक विना विस्तर की टूटी हुई चारपाई देकर देवशर्मा से कहा—‘भगवन् ! दूसरे ग्राम से आई हुई अपनी एक सहेली से मिलकर मैं अभी आ रही हूँ, तबतक आप मेरे घर में सावधानीपूर्वक विश्राम करें’ । यह कह कर वह शृङ्गार आदि करने के बाद जब अपने प्रेमी देवदत्त से मिलने के लिए चलने लगी तभी उसका पति सामने से मदविह्वल मुक्तकेश और पद-पद पर गिरता-पड़ता शराव का वर्तन लिये हुए आ पहुँचा । उसको देखते ही वह शीघ्रतापूर्वक लोटकर अपने घर में चली गयी और अपने आभूषणों आदि को निकाल कर पहिले की तरह बैठ गयी ।

कौलिक ने आभूषणों से सुसज्जित और शीघ्रतापूर्वक लौटती हुई अपनी स्त्री को देख लिया था । वह पूर्व से ही कर्णपरम्परया उसकी लोकनिन्दा को सुनने के कारण क्षुब्ध रहा करता था, किन्तु अपने मनोगत भावों को सतत छिपाए रहता था । इस समय अपनी स्त्री के उक्त आचरण को देखकर वह पूर्ण विश्वस्त हो चुका था । अतः घरमें घुसते ही क्रुद्ध होकर उसने पूछा—‘पापे ! पुंश्रुलि ! तुम इस समय कहाँ गयी थी ?’

सा प्रोवाच—‘अह त्वत्सकाशादागता न कुत्रचिदपि निर्गता, तत्कथ मद्यपान-
वशादप्रस्तुत वदसि ? अथवा साध्विदमुच्यते—

वैकल्य धरणीपातमयथोचितजल्पनम् ।

सनिपातस्य चिह्नानि मद्य सर्वाणि दर्शयेत् ॥ १८८ ॥

करस्पन्दोऽम्बरत्यागस्तेजोहानि. सरागता ।

वारुणीसङ्गजावस्था भानुनाप्यनुभूयते ॥ १८९ ॥

सोऽपि तच्छ्रुत्वा प्रतिफूलवचन, वेपविपर्यय चावलोक्य तामाह—‘पुश्रुलि !
चिरकाल श्रुतो मया तवापवाद. । तदद्य स्वय सञ्जातप्रत्ययस्तव यथोचित निग्रहं
करोमि ।’ इत्याभिधाय लगुडप्रहारैस्ता जर्जरितदेहा विधाय, स्थूण्या सह दृढबन्धनेन
बद्ध्वा सोऽपि मदविह्वलो निद्रावशमगमत् ।

व्याख्या—अप्रस्तुतन् = अप्रासाङ्गिकं, वैकल्य = विकलता, अयथोचित = विपरीतम्,
अनुचितमिति, जल्पनम् = भाषणम्, एषु केनाप्येकेन संनिपातज्वर परिचीयते, किन्तु,
मद्यं = वारुणी, सर्वाणि सहैव प्रकटयति ॥ १८८ ॥ करस्पन्द. = करकम्प., अम्बरत्याग = आकाश-
त्याग, (भूमिपात इत्यर्थ.) वरुत्यागो वा, सरागता = रक्तिमा, वारुणी = मदिरा, प्रतीची
वा, भानुना = सूर्येण, अनुभूयते ॥ १८९ ॥ वेपविपर्ययं = वेपपरिवर्तनं, प्रत्यय. = विश्वास.,
निग्रह = दण्डप्रदानेन निवारणं, स्थूण्या = स्तम्भेन (खम्भे से) ।

हिन्दी—उसकी स्त्री ने कहा—‘तुम्हारे पास से आने के वाद मैं कहाँ नहीं गयी
थी । शराव के नशे में तुम क्यों इस प्रकार अप्रस्तुत बातें कर रहे हो ? अथवा ठीक ही
कहा गया है कि—

विकलता, पृथ्वीपर गिरना (वेचैनी मे लोटना) तथा अप्रस्तुत वात करना ये सभी सन्निपात के लक्षण होते हैं, किन्तु मदिरा इन तीनों को प्रकट कर देती है। अर्थात् वेचैनी, मूर्छा तथा अप्रासङ्गिक वात करना इन तीनों में से किसी का भी होना सन्निपात के लक्षण को प्रकट करता है किन्तु, मदिरा पीने वाले व्यक्ति में ये तीनों दोष एक साथ ही प्रकट होते हैं ॥ १८८ ॥

हाथ में कम्पन होना, वेचैनी ने कपड़ों को ढटाना, जमीनपर गिर जाना, तेज की हानि होना तथा वदन में रक्तिमा का सञ्चार हो जाना वारुणी के प्रभाव का द्योतक होता है। वाल्मी (प्रतीची दिशा) का अवलम्बन करने पर भगवान् सूर्य भी इन चिह्नों को अनुभव करते हैं ॥ १८९ ॥

स्त्री के मुख से विपरीत बातों को सुनने और उसके वैष-विपर्यय को देखने के बाद कौलिक ने क्रोधातुर होकर कहा—“पुश्वलि ! तुम्हारे लोकापवाद को मैं बहुत दिनों से सुनता आ रहा हूँ। आज अपनी आँखों से देखनेके बाद मुझे पूर्ण विश्वास हो चुका है, अतः आज मैं तुम्हारा उचित उपचार करूँगा।” यह कहकर उसने दृष्टे से पीटकर उसको जर्जरित बना दिया और खम्भे में बांध दिया। मदविह्वल होने के कारण वह स्वयं भी सों गया।

अत्रान्तरे तस्याः सखी नापिती कौलिक निद्रावशागत विज्ञाय तां गत्वेदमाह—
“सखि ! स देवदत्तस्तस्मिन्स्थाने त्वां प्रतीक्षते, तच्छीघ्रमागम्यताम्” इति ।

सा चाह—“पश्य ममावस्था, तत्कथं गच्छामि ? तद्गत्वा ब्रूहि त कामिनं
“यदस्या रात्रौ न त्वया सह समागमः ।”

नापिती प्राह—“सखि ! मा मैव वद, नाय कुलटाधर्मः । उक्तञ्च—

विपमस्थस्वादुफलग्रहणव्यवसायनिश्चयो येषाम् ।

उद्गर्णामिव तेषा मन्येऽह शसितं जन्म ॥ १९० ॥

तथा च—

सन्दिग्धे परलोकं जनापवादे च जगति बहुचित्रे ।

स्वार्थीने पररमणे धन्यास्तारुण्यफलभाज ॥ १९१ ॥

अन्यच्च—

यदि भवति देवयोगात् पुमान् विरूपोऽपि बन्धकी रहसि ।

न तु कृच्छ्रादपि भद्रं निजकान्तं सा भजत्येव ॥ १९२ ॥

व्याख्या—विपमस्थस्वादुफलग्रहणव्यवसायनिश्चय = दुर्गमस्थानगतस्वादुफलग्रहणेच्छा-
रूपनिश्चयो येषा भवति तेषा जन्म शसितं = प्रशस्तं भवति ॥ १९० ॥ बहुचित्रे = विविवात्मके,
तान्ण्यफलभाज = तारुण्यफलस्य भोक्तारः (युवावस्था के आनन्द को भोगने वाले व्यक्ति),
॥ १९१ ॥ विरूप = कुरूप, कृच्छ्रादपि = कष्टादपि, न भजति = न सेवते ॥ १९२ ॥

हिन्दी—इसके बाद कौलिक की स्त्री की एक सहेली नापिती ने कौलिक को सोते हुये देखकर नापिती के पास जाकर कहा—“सखि ! देवदत्त वहाँ तुम्हारी प्रतीक्षा कर रहा है । शीघ्र आओ ।”

उसने कहा—“मेरी अवस्था को भी तो देखो । मैं कैसे जा सकती हूँ । तुम जाकर उससे कह देना कि आज की रात्रि में उसके साथ समागम होना सम्भव नहीं है ।”

उसकी बात को सुनकर नापिती ने कहा—“सखि ! ऐसा न कहो, कुलटा का यह धर्म नहीं है । कहा भी गया है कि जेंट की तरह दुर्गमस्थान में स्थित फल को ग्रहण करने वाले व्यक्ति का ही जीवन प्रशंसाहर्त होता है ॥ १९० ॥

और भी—परलोक सन्देहास्पद होता है और इस अनेक रूपात्मक विश्व में जन्म लेने पर नाना अपवाद लगा ही करते हैं, अत यदि परगमन मुलभ हो तो तरुणावस्था का आनन्द लेने वाले व्यक्ति का ही जीवन धन्य होता है ॥ १९१ ॥

अन्य भी—यदि संयोग से एकान्त में चाहने वाला कोई कुरूप व्यक्ति भी मिल जाय तो कुलटा स्त्री उसके साथ सहवास करती है, परन्तु कष्ट सहकर प्राप्त होने पर भी अपने सुरूपवान् पति के साथ सहवास नहीं करती है ॥ १९२ ॥

साञ्जवीत्—“यद्येव, तर्हि कथय कथ इद्वन्धनैर्बद्धा सती तत्र गच्छामि ? सनिहितश्चाग पापात्मा मत्पति ।”

नापित्याह—“सखि ! मदविह्वलोऽय सूर्यकरस्पृष्ट प्रबोध यास्यति । तदहं त्वामुन्मोचयामि । मामात्मस्थाने बद्ध्वा द्रुततर देवदत्त सम्भाव्यागच्छ ।”

साञ्जवीत्—“एवमस्तु” इति ।

तदनु सा नापिती ता, स्वसखीं बन्धनाद्विमोच्य तस्या स्थाने यथापूर्वमात्मान बद्ध्वा, ता देवदत्तसकाशे सङ्केतस्थान प्रेषितवती ।

तथाऽनुष्ठिते कौलिक. कस्मिंश्चित्क्षणे समुत्थाय किञ्चिद् गतकोपो विमदस्ता-माह—“हे परुषवादिनि ! यद्यप्रभृति गृहाग्निक्रमणं न करोषि, न च परुषं वदसि ततस्त्वामुन्मोचयामि ।”

नापित्यपि स्वरभेदभयाद्यावन्न किञ्चिद्बुचे तावत्सोऽपि भूयो भूयस्तां तदेवाह । अथ सा यावत्प्रत्युत्तर किमपि न ददौ तावत्स प्रकुपितस्तीक्ष्णशस्त्रमादाय तस्या नासिकामच्छिनत्, आह च—“रे पुश्चलि ! तिष्ठेदानीं, न त्वां भूयस्तोपयिष्यामि” इति जल्पन्पुनरपि निद्रावशमगमत् ।

व्याख्या—सनिहित. = समीपस्थ, सूर्यकरस्पृष्ट = प्रभाते, प्रबोध = चैतन्यं, तदनु = तत्पश्चात्, किञ्चिद्गतकोप. = ईषत्कोपाद्विरतः, विमदः = गतमद, परुषं = रूक्षं (अप्रीतिकर, कठोर), तीषयिष्यामि = प्रमादयिष्यामि ।

हिन्दी—कौलिक की स्त्री ने कहा—“यदि ऐसी बात है, तो तुम्हीं बताओ कि इस कठिन बन्धन में आवद्ध रहकर मैं कैसे वहाँ जा सकती हूँ ? यह पापी मेरा पति भी यहाँ पड़ा है ।”

नापिती ने कहा—“सखि ! शराव के नशे में बेहोश यह सूर्योदय के बाद ही जाग सकेगा, अतः मैं तुम्हें छोड़ देती हूँ । अपने स्थान में तुम मुझे वाधकर अतिशीघ्र देवदत्त से मिल आओ ।”

कौलिक की स्त्री ने कहा—“अच्छी बात है । जहाँ तुम कहती हो वही करूँगी ।”

इसके बाद उस नापिती ने अपनी सखी के बन्धन को छोड़ दिया और उसके स्थान में स्वयं को वाधकर उसको देवदत्त के पास सकेतस्थल पर भेज दिया । कुछ देर के बाद कौलिक भी उठकर बैठ गया । नशा एवं क्रोध के कुछ कम हो जाने पर उसने कहा—“अरे परुष-भाषिणि ! यदि तुम आज से फिर कभी वाहर निकलने का नाम न लो और परुष बोलना छोड़ दो, तो मैं तुम्हें छोड़ सकता हूँ ।”

नापिती ने स्वरभेद के भय से कोई उत्तर नहीं दिया । वह बार-बार अपने वाक्य को दुहराता रहा । जब वह कुछ नहीं बोली तो क्रुद्ध होकर उसने किसी तेज शस्त्र से उसके नाक को काट दिया और कहा—“अरे पुश्वलि ! जाओ इसी तरह पड़ी रहो । मैं फिर तुम्हें प्रसन्न करने की कोशिश नहीं करूँगा ।” यह कह कर वह पुनः सो गया ।

देवशर्मापि वित्तनाशाश्क्षुत्क्षामकण्ठो नष्टनिद्रस्तत्सर्वं स्त्रीचरित्रमपश्यत् ।

सापि कौलिकभार्या यथेच्छया देवदत्तेन सह सुरतिसुखमनुभूय करिमांश्चक्षणे स्वगृहमागत्य तत्र नापितीमिदमाह—“अयि ! शिव भवत्या ? नाथ पापात्मा मम गताया उल्लिखत् ।”

नापित्याह—“शिव नासिकया विना शेषस्य शरीरस्य । तद् द्रुत मा मोचय बन्धनाद्यावन्नाथ मा पश्यति, येन स्वगृह गच्छामि ।”

तथानुष्ठिते भूयोऽपि कौलिक उत्थाय तामाह—“पुश्वलि ! किमद्याऽपि न वदसि ?, किं भूयोऽप्यतो दुष्टतर निग्रह कर्णच्छेदेन करोमि ?” अथ सा सकोप साधिक्षेपमिदमाह—धिङ्महामूढ ! कोमां महासती धर्षयितु, व्यङ्गयितु वा समर्थ ? तच्चृण्वन्तु सर्वेऽपि लोकापाला —

“आदित्यचन्द्रावनिलोऽनलश्च,

द्यौर्भूमिरापो हृदय वमश्च ।

अहश्च रात्रिश्च उभे च सन्ध्ये,

धर्मश्च जानाति नरस्य वृत्तम् ॥ १९३ ॥

व्याख्या—नष्टनिद्रः = निद्रारहित, शिव = कुशल, दुष्टतर = कठोर, साधिक्षेप = साक्षेपं,

वर्षयितु = तिरस्कर्तुं (अपमानित करने में), अनिरु = वायु, अनल = अग्नि, द्यौ = आकाश,

आप = जलं, वृत्त = चरित्रम् ॥ १९३ ॥

हिन्दी—बुझित देवशर्मा धन के नष्ट हो जाने के कारण जाग कर कौलिक की स्त्री के चरित्र को देख रहा था ।

उपर कौलिक की स्त्री देवदत्त के साथ यथेच्छ रमण करने के पश्चात् कुछ देर में अपने घर वापस लौट आयी थी । घर आकर उसने नापिती से पूछा—“अरी, तुम सकुशल हो न ? मेरे जाने के बाद यह पापात्मा उठा तो नहीं था ? ।”

नापिती ने उत्तर दिया—“नासिका को छोड़कर शेष शरीर सकुशल है । मुझे तुम शीघ्र इस बन्धन से मुक्त कर दो जिससे मैं इस पापात्मा के देखने से पूर्व अपने घर चली जाऊँ ।”

नापिती के चले जाने के बाद कौलिक ने पुनः उठकर पूछा—“परपुरुषगामिनी ! क्या तुम अब भी कुछ नहीं बोलोगी ?, क्या मैं तुम्हारा कान भी काटकर और कठोर दण्ड दूँ ?”

उसके वाक्य को सुनकर उसकी स्त्री ने क्रोधातुर होकर साक्षेप कहा—“अरे मूर्ख ! मुझ जैसी सती को कौन अपमानित या अधिक्षिप्त कर सकता है ? समस्त लोकपाल मेरी बात का कान खोल कर सुन लें—क्योंकि—सूर्य, चन्द्रमा, वायु, अग्नि, आकाश, भूमि, जल, हृदय, यम, दिन, रात, दोनों सन्ध्यायें तथा धर्म ये सभी मनुष्य के कर्मों के साक्षी हैं और उसके चरित्र को जानते हैं ॥ १९३ ॥

तद्यदि मम सतीत्वमस्ति, मनसाऽपि मया परपुरुषो नाभिलषित, ततो देवा भूयोऽपि मे नासिकां तादृग्रूपामक्षतां कुर्वन्तु । अथवा, यदि मम चित्ते परपुरुषस्य आन्तरिपि भवति, तदा मां मस्मसाक्षयन्तु ।” एवमुक्त्वा भूयोऽपि तमाह—“भो दुरात्मन् ! पश्य मे सतीत्वप्रभावेण तादृश्येव नासिका संवृता” ।

अथाऽसावुत्सुकमादाय यावत्पश्यति, तावत्तद्रूपां नासिकाञ्च भूतले रक्तप्रवाहं च महान्तमपश्यत् । अथ स विस्मितमनास्तां बन्धनाद्विमुच्य शय्यामारोप्य च चाटुशतैः पर्यतोषयत् ।

देवशर्मापि त सर्वं वृत्तान्तमालोक्य विस्मितमना इदमाह—

“शम्बरस्य च या माया या माया नमुचेरपि ।

वलेः कुम्भीनसेश्चैव सर्वास्ता योषितो विदुः ॥ १९४ ॥

हसन्त प्रहसन्त्येता रुदन्त प्ररुडन्त्यपि ।

अप्रियं प्रियवाक्यैश्च गृह्णन्ति जालयोगतः ॥ १९५ ॥

व्याख्या—नाभिलषित.=न काक्षित. (नहीं चाहा है), संवृता=जाता । उत्सुकम्= अलातं (लुकारा), भूतलै=पृथिव्या, महान्तम्=प्रचुरं, विस्मितमना.=आश्चर्यान्वितो भूत्वा, चाटुशतैः=बहुभिः प्रियवाक्यैः, पर्यतोषयत्=तोषयामास । शम्बरादयो राक्षसा तेषा या माया ॥ १९४ ॥ जालयोगत =प्रवचनाविशेषात् (विभिन्न प्रकार की माया से) ॥ १९५ ॥

हिन्दी—यदि मेरे मन में सतीत्व है और मैंने मन से भी परपुरुष की काक्षा नहीं की है, तो देवतागण मेरी नासिका को पुनः पूर्ववत् अक्षत बना दें। यदि मेरे चित्त में परपुरुष की भ्रान्ति भी हुई हो तो मुझे जलाकर राख कर दें।” इस प्रकार कहने के बाद वह अपने पति से फिर बोली—“अरे दुष्ट! देख, मेरे सतीत्व के प्रभाव में मेरी नाक पुनः पूर्ववत् ठीक हो गयी”।

उमके पति, जे जलती हुई लकड़ी को उठाकर देखा तो उसकी नाक पूर्ववत् जुट गयी थी और पृथ्वी पर पर्याप्त खून बहा हुआ था। यह देखकर उसके आश्चर्य का ठिकाना नहीं रहा। उसने तत्काल उसको बन्धन में मुक्त कर दिया और चारपाई पर बैठाकर अनेक प्रकार के चाटु-वाक्यों के द्वारा उसको सन्तुष्ट करने लगा।

देवशर्मा ने उस सन्पूर्ण वृत्तान्त को देखकर अपने मन में आश्चर्य यह कहा—“शम्बर, नमुचि, वलि तथा कुम्भीनसि आदि असुरों की ममस्त माया स्त्रियां जानती हैं ॥ १९४ ॥ ये स्त्रियां हमते हुये को हँसकर, रोते हुये को रोकर और क्रुद्ध व्यक्ति को प्रिय वाक्यों द्वारा अपने जाल में फँस लेती हैं ॥ १९५ ॥

उशना वेद यच्छास्त्र यच्च वेद बृहस्पति ।

स्त्रीबुद्ध्या न विशिष्येत तस्माद्रक्ष्याः कथं हि ताः ? ॥ १९६ ॥

अनृत सत्यमित्याहुः सत्यं चापि तथाऽनृतम् ।

इति यास्ता कथं वीरैः सरक्ष्याः पुरुषैरिह ॥ १९७ ॥

अन्यत्राऽप्युक्तम्—

नातिप्रसङ्गं प्रमदासु कार्यो, नेच्छेद् वलं स्त्रीषु विवर्धमानम् ।

अतिप्रसक्तैः पुरुषैर्यतस्ता, क्रीडन्ति काकैरिव लूनपक्षैः ॥ १९८ ॥

सुसुखेन वदन्ति वल्गुना प्रहरन्त्येव शितेन चेतसा ।

मधु तिष्ठति वाचि योपिता हृदये हालहलं महद्विषम् ॥ १९९ ॥

अतएव निपीयतेऽधरो हृदयं मुष्टिभिरेव ताड्यते ।

पुरुषैः सुखलेशवच्चितैर्मधुलुब्धैः कमलं यथालिभिः ॥ २०० ॥

व्याख्या—उशनाः=शुक्राचार्य, न विशिष्यते=विशिष्टता न प्रयाति, नातिक्रमतीति भावः ॥ १९६ ॥ अनृत सत्यमित्याहुः=असत्य सत्यं कर्तुं, सत्यन्वासत्यं कर्तुं या प्रभवन्तीति भावः, ता=स्त्रिय कथं=केन प्रकारेण, संरक्ष्या=सरक्षितव्या इति ॥ १९७ ॥ अति-प्रसङ्गं=अत्यासक्ति, वलं=शक्ति, प्रभावो वा, नेच्छेद्=न वान्छेत् (नोपेक्षेदिति भावः.)

(स्त्रियों के बढ़ते हुये प्रभाव की उपेक्षा न करे), लूनपक्षैः=छिन्नपक्षैः (कटे हुए पंखों वाले) ॥ १९८ ॥ वल्गुना=प्रियेण (चारुभाषणेनेत्यर्थं), शितेन=तीक्ष्णेन, कलुषितेनेति भावः, हलाहलं=विषमेदः ॥ १९९ ॥ निपीयते=पीयते (चुम्बनेन) मुष्टिभिः ताड्यते=कामोदीपनार्थं विमर्शते ॥ २०० ॥

हिन्दी—दैत्यगुरु शुक्राचार्य और सुरगुरु ब्रह्मस्पति जिस (नीति) शास्त्रको जानते हैं वह भी स्त्रियों की बुद्धि से परे नहीं होता है। अतः उनकी रक्षा किस प्रकार से की जा सकती है ? ॥ १९६ ॥

जो असत्य को सत्य और सत्य को असत्य बनाकर दिखा देती हैं, उन स्त्रियों की रक्षा पुरुष किस प्रकार से कर सकता है ? ॥ १९७ ॥

अन्यत्र भी कहा गया है कि—स्त्रियों में अधिक आसक्ति नहीं करनी चाहिये और उनके बढ़ते हुये बल की उपेक्षा भी नहीं करनी चाहिये। क्योंकि—पुरुष को अतिभासक्त पाकर वे उसी प्रकार उनके साथ खेलती हैं, जैसे बच्चे पक्षहीन पक्षियों के साथ निश्चिन्त होकर खेला करते हैं ॥ १९८ ॥

स्त्रिया मुख से तो मीठी-मीठी बातें करती हैं और अपने तीक्ष्ण (दुष्ट) हृदय से प्रहार भी करती रहती हैं। उनकी वाणी में अमृत रहता है और हृदय में हलाहल विष भरा रहता है ॥ १९९ ॥

यही कारण है कि पुरुष अपने सुखों का परित्याग करके बेचैनी के साथ उनके आगे आगे पीछे घूमा करते हैं, जैसे मधु (पराग) लुब्ध भ्रमर, कमल पर मढराया करते हैं। अमृतमय होने के कारण ही स्त्रियों के अधर का पान किया जाता है और दुष्ट होने के कारण उनके हृदय की मुष्टि के द्वारा ताडना की जाती है। (कामोदीपनार्थं शनैः शनैः मुष्टि द्वारा हृदय की ताडना की जाती है) ॥ २०० ॥

अपि च—

आवर्त्तः सशयानामविनयभवन पत्तन साहसाना, —

दोषाणा सनिधान कपटशतगृह क्षेत्रमप्रत्ययानाम् ।

दुर्गाह्य यन्महद्भिर्नरवरवृषभैः सर्वमायाकरण्ड,

स्त्रीयन्त्र केन लोके विपममृतयुतं धर्मनाशाय सृष्टम् ॥ २०१ ॥

कार्कश्य स्तनयोद्देशोस्तरलतालीक मुखे दश्यते,

कौटिल्य कचसञ्चये च वचने मान्य त्रिके स्थूलता ।

भीरुत्व हृदये सदैव कथित मायाप्रयोग प्रिये,

यासा दोषगणो गुणो मृगहशां ताः किं नराणां प्रियाः ? ॥ २०२ ॥

एता हसन्ति च रुदन्ति च कार्यहेतो

विश्वासयन्ति पुरुषं न च विश्वसन्ति ।

तस्मान्नरेण

कुलशीलसमन्वितेन,

नार्यं श्मशानघटिका इव वर्जनीया ॥ २०३ ॥

व्याख्या—सशयाना = सन्देहानाम्, आवर्त्तः = “आवर्त्तोऽम्भसा भ्रमः” इत्यमरः

(भ्रंवर), पत्तनं = पुर, नगरं वा, सनिधान = निधि. (खजाना), अप्रत्ययानाम् = अवि-
श्वासाना, क्षेत्रम् = भूमिः, (खेत), मायाकरण्डः = वंशादिनिर्मितभाण्डविशेष (“ज्ञापी”

माया का पिटारा) सृष्टम् = निर्मितमिति ॥ २०१ ॥ कार्कश्य = काठिन्यं, दृशः = दृष्टेः, तरला = चपलता, अलीकम् = असत्यवाक्, कचसञ्चये = केशे, कौटिल्यं = कुटिलता (बुंवरालापन) मान्थं = मन्दता, त्रिके = पृष्ठवंशाधारे (त्रिभिरस्थिभिर्घटितं स्थानं त्रिकम्) (तीन हड्डियों की सन्धि, नितम्ब) प्रिये = प्रियजने, मायाप्रयोगः = मायायाः = कपटादेः प्रयोगः, दोषगणः = दोषसमूहः ॥ २०२ ॥

हिन्दी—और भी—इस विषय में, दूसरों के धर्म को नष्ट करने के लिये सशयों के आवर्त्त (भंवर), अविनय के गृह, साहस के नगर, दोषों के पुञ्ज, सैकड़ों कपट-व्यवहारों के गृह, अविश्वास के क्षेत्र, विशिष्ट पुरुषों के द्वारा भी दुर्गन्ध, सन्पूर्ण माया के ज्ञाप (पिटारा) की तरह और अमृतमय विष के समान इस खीरत्न को किसने बना दिया ? ॥ २०१ ॥

स्तनों में कठोरता, नेत्रों में चपलता, मुख में असत्यभाषिता, केशों में कुटिलता (बुंवरालापन), वचन में मन्दता, नितम्ब में स्थूलता, हृदय में भय का होना और प्रियजनों के प्रति विभिन्न कपटमय व्यवहार का आचरण करना आदि दोषों का समूह ही जिनका स्वाभाविक गुण है, ऐसी नृगनयनी-स्त्रियों क्या कभी पुरुषों का प्रिय कर सकती हैं ? (अर्थात्, क्या ये कभी पुरुषों का हित कर सकती हैं ?) ॥ २०२ ॥

अपने कार्य की सिद्धि के लिये ये स्त्रियाँ हसती भी हैं और रोती भी हैं। अपनी वाक्चर्चतुरी से पुरुषों में तो विश्वास उत्पन्न कर देती हैं किन्तु स्वयं पुरुषों पर विश्वास नहीं करती। अतः कुल तथा शीलसन्पन्न पुरुषको चाहिये कि वह इन स्त्रियों को श्मशान में बधी हुई हण्डिका (घट) की तरह अशुचि (अग्राह्य) समझ कर छोड़ दे। कभी भी इनके प्रलोभन में न पड़े ॥ २०३ ॥

व्याकीर्णंकेसरकरालमुखा मृगेन्द्रा
नागाश्च भूरिमदराजिविराजमाना ।
मेधाविनश्च पुरुषा समरेषु शूरा,
स्त्रीसनिधौ परमकापुरुषा भवन्ति ॥ २०४ ॥
कुर्वन्ति तावत्प्रथम प्रियाणि,
यावन्न जानन्ति नरं प्रसक्तम् ।
ज्ञात्वा च तं मन्मथपाशवद्ध,
ग्रस्तामिप मीनमिवोद्धरन्ति ॥ २०५ ॥

समुद्रवीचीव चलस्वभावा,
सन्ध्याभ्ररेखेव मुहूर्तरागा ।
स्त्रियः कृतायां पुरुष निरर्थ
निष्पीडितालक्तकवत् त्यजन्ति ॥ २०६ ॥
अनृत साहस माया मूर्खत्वमतिभिता ।
अशौच निर्दयत्वञ्च स्त्रीणां दोषाः स्वभावजाः ॥ २०७ ॥

व्याख्या—मृगेन्द्रा. = सिंहाः, नागा = गजाः, कापुखा. = कातरा. ॥ २०४ ॥
मन्मथ. = कामदेवः, अस्तामिषं = अस्तमास, मीनं = मत्स्यमिव, उद्धरन्ति = बलाद् गृह्णन्ति
॥ २०५ ॥ समुद्रवीचि. = समुद्रतरङ्गः, चलस्वभावा. = चञ्चलस्वभावाः, कृतार्थाः = गृहीतार्थाः
(अपना काम निकालने के बाद), निरर्थं = व्यर्थम्, अलक्तकं = यावकमिव, (महावर की
तरह), त्यजन्ति = अपसारयन्ति ॥ २०६ ॥

हिन्दी—स्कन्धप्रदेश में वालों के बिखरे होने के कारण भीषणाकृति के सिंह, मद-
रेखाओं से लुशोभित गज, मेधावी पुरुष तथा परम साहसी वीर भी स्त्रियों के सामने पड़ते ही
कायर बन जाते हैं ॥ २०४ ॥

ये स्त्रिया तभी तक पुरुषों का प्रिय (सेवादि) कार्य करती हैं जबतक यह नहीं
जानती हैं कि यह मेरे में अनुरक्त हो चुका है। जब उन्हें पुरुष की कामासक्ति का पता
लग जाता है तो वे उसको उसी तरह से अपने अधीन कर लेती हैं जैसे मास को निगलने वाली
मछलियों को पकड़कर धीवर स्वाधीन कर लेते हैं ॥ २०५ ॥

समुद्र की तरङ्गों की भांति अत्यन्त चपल स्वभाव वाली, तथा सन्ध्याकालिक वादलों की
रेखा-सी केवल कुछ ही क्षणों तक रागवती रहने वाली स्त्रिया अपना कार्य साधन कर लेने के
पश्चात् पुरुष को निरर्थक समझ कर उसी प्रकार छोड़ देती हैं, जैसे—वे अलक्तक (महावर) को
निचोड़ने के बाद फेंक देती हैं ॥ २०६ ॥

असत्यभाषिता, साहसिकता, माया, मूर्खता, लोलुपता, अपवित्रता तथा निर्दयता-
आदि स्त्रियों के स्वाभाविक दोष होते हैं ॥ २०७ ॥

समोहयन्ति मद्यन्ति विडम्बयन्ति,

निर्मर्त्सयन्ति रमयन्ति विपादयन्ति ।

पृताः प्रविश्य सरलं हृदय नराणां,

किं वा नु वामनयना न समाचरन्ति ॥ २०८ ॥

अन्तर्विषमया ह्येता बहिश्चैव मनोरमा ।

गुञ्जाफलसमाकारा योषितः केन निर्मिताः ? ॥ २०९ ॥

एवं चिन्तयतस्तस्य परिव्राजकस्य सा निशा महता कृच्छ्रेणाऽतिचक्राम ।

सा च दूतिका छिन्ननासिका स्वगृह गत्वा चिन्तयामास—किं विद्वानी कर्तव्यम् ?
कथमेतन्महच्छिद्रमावरणीयम् ?

अथ तस्या एव विचिन्तयन्त्या भर्ता कार्यवशाद्वाजकुले पयुषितः, प्रत्युषे ? च
स्वगृहमभ्युपेत्य द्वारदेशस्थो विविधपौरकृत्योत्सुकतया तामाह—“भद्रे । शीघ्रमानीयतां
क्षुरभाण्ड, येन क्षौरकर्मकरणाय गच्छामि ।”

व्याख्या—मद्यन्ति = (अधररसपानेन) प्रमत्तता नयन्ति, विडम्बयन्ति = उपहासता
प्रापयन्ति, निर्मर्त्सयन्ति = निन्दयन्ति, तिरस्कुर्वन्तीति । विपादयन्ति = दुःखं नयन्ति, वाम-
नयना = स्त्रियः ॥ २०८ ॥ कृच्छ्रेण = कष्टेन, आवरणीयम् = आच्छादनीयं, गोपनीयमिति,

पर्युषित- = स्थित, प्रत्यूषे = प्रातः काले, पौरकृत्य = नगरजनानां क्षोरादिकार्यं, क्षुरभाण्ड = क्षुर-
पात्रम् (औजार रखने की पेटी) ।

हिन्दी—ये वामलोचनायें सीधे-साधे पुरुषों के हृदय में प्रवेश करके उनको मोह
लेती हैं। अपने हावभावों से एवं अधरपानादि के द्वारा उन्हें मदविह्वल बना देती हैं, पुनः
उनका उपहास करती हैं, उनकी निन्दा करती हैं, उन्हें डाटती फटकारती हैं, उनको प्रसन्न
करने के लिये उनके साथ रमण भी करती हैं और उन्हें दुःख भी देती हैं। ये स्त्रियां पुरुषों की
क्या क्या दुर्दशा नष्ट करतीं ? ॥ २०८ ॥

ये भीतर में विषमयी और बाहर से कोमल तथा मनोहर होती हैं। इनका स्वरूप
शुभाफल (सुखची) के समान बाहर में आकर्षक और भीतर से विषमय होता है। इस प्रकार
की स्त्रियों का निर्माण न जाने किसने कर दिया है ? ॥ २०९ ॥

उक्त प्रकार से सोचते हुये उस मन्यासी की वह रात्रि अत्यन्त कष्ट के साथ किसी
प्रकार से व्यतीत हुई। उधर, वह नककटी दूतिका (नापिती) अपने घर जाकर यह सोचने
लगी कि “मुझे अब क्या करना चाहिये ? इस विशाल छिद्र (कटी नाक) को कैसे छिपाऊँ ?”
अभी वह सोच ही रही थी कि उसका पति जो रात में कार्यविशेष के कारण राजा के यहाँ
रुक गया था, प्रातः काल होते ही अपने घर पहुँच कर नागरिकों के क्षोरादि कार्य के लिए
व्यग्र होते हुये दरवाजे के बाहर से ही बोला—“प्रिये ! मेरे औजारों की पेटी जल्दी से दे
जाओ जिससे मैं नागरिकों का बाल आदि काटने के लिये चला जाऊँ” ।

सापि छिन्ननासिका प्रत्युत्पन्नमतिर्गृहमध्यस्थितैव क्षुरभाण्डात्क्षुरमेक, समाकृष्य
तस्याभिमुख प्रेषयामास । नापितोऽप्युत्सुकतया तमेक क्षुरमवलोक्य कोपाविष्ट सस्तद-
भिमुखमेव त क्षुर प्राहिणोत् । एतस्मिन्नन्तरे सा दुष्टा ऊर्ध्ववाह विधाय फूत्कर्तुमना
गृहान्निश्चक्राम—“अहो ! पापेनानेन मम सदाचारवर्तिन्याः पश्यत नासिकोच्छेदो
विहित, तत्परित्रायतां परिश्रायताम् ।”

अत्रान्तरे राजपुरुषा समभ्येत्य त नापित लघुडप्रहारैर्जंजरीकृत्य दृढ-
वन्धनैर्बद्धवा तथा छिन्ननासिकया सह धर्माधिकारिणां स्थान नीत्वा सभ्यान्नुचु-
“शृण्वन्तु भवन्तः सभासदः ! अनेन नापितेनापराध विना स्त्रीरत्नमेतद्व्यङ्गित, तदस्य
यद्युज्यते तत्क्रियताम् ।”

इत्यभिहिते संभ्या ऊचु- “रे नापित ! किमर्थं त्वया भार्या व्यङ्गिता ? किमनया
परपुरुषोऽभिलषित ? उतस्वित्प्राणद्रोहः कृतः ? किं वा चौरकर्माचरितम् ? तत्कथ्यता-
मस्या अपराध ।”

व्याख्या—प्रत्युत्पन्नमतिः = तत्कालोचितकर्तव्यनिर्णायिका, समाकृष्य = निष्कास्य,
प्राहिणोत् = प्रक्षिप्तवती, प्रेषयामास । फूत्कर्तुमना = रोदितुमभिलषन्ती, सदाचारवर्तिन्याः =
पतिव्रताया, समभ्येत्य = समागत्य, व्यङ्गित = विकृताङ्ग कृतम् । व्यङ्गिता = विकृताङ्गीकृता ।
प्राणद्रोह = प्राणापहरणाद्योपायः ।

हिन्दी—उस नापित की नासिकाहीन स्त्री ने अपने प्रत्युत्पन्नमतित्व के कारण घर में बैठे हुए ही औजारों की पेटी में से एक छुरे को निकाल कर अपने पति की ओर फेंक दिया। वह अपनी पत्नी के इस व्यवहार से आश्चर्यचकित हो उठा और एक छुरे को देखते ही क्रोधाभिभूत होकर उसको अपनी स्त्री की ओर फेंक दिया।

इस मध्य में वह दुष्टस्वभाववाली नापिती अपने दोनों बाहों को उठाकर रोने के विचार से बाहर निकल पड़ी। वह चिल्लाकर यह कहने लगी कि—“इस पापी ने विना किसी अपराध के ही मुझ जेसी सती की नाक काट ली है। मुझे बचाओ, बचाओ।”

इसी बीच में सिपाहियों ने आकर उस नापित को ढण्डों से खूब पीटा और बाध लिया। पुनः उस नासिकाहीन नापिती के साथ उसे न्यायालय में उपस्थित करके न्यायपालों से निवेदन करते हुये यह कहा—“श्रीमान् इस नापित ने विना किसी अपराध के ही इस स्त्री को विकृताङ्ग कर दिया है, अतः जो उचित हो आप लोग करें।”

उन सिपाहियों की बात को सुनकर न्यायपालों ने उस नापित से पूछा—“अरे नापित! तुमने अपनी स्त्री को विकृताङ्ग क्यों किया?, क्या इसने परपुरुष गमन किया है? क्या इसने किसी का प्राण लेने का प्रयास किया है अथवा चोरी की है? इसका क्या अपराध है, कहो।”

नापितोऽपि प्रहारपीडिततनुर्वक्तु न शशाक। अथ त तूष्णीभूत दृष्ट्वा पुनः सभ्या उचुः—“अहो, सत्यमेतद्राजपुरुषाणा वच। पापात्माऽयम्। अनेनेय निर्दोषा वराकी दूषिता। उक्तञ्च—

भिन्नस्वरमुखवर्णं शङ्कितदृष्टिं समुत्पतिततेजा।

भवति हि पाप कृत्वा स्वकर्मसन्नासितं पुरुष ॥ २१० ॥

तथा च—

आयाति स्वलितैः पादैर्मुखवैवर्ण्यंसयुतः।

ललाटस्वेदभागभूरि गद्गद भाषते वचः ॥ २११ ॥

अधोदृष्टिर्वदेत्कृत्वा पाप प्राप्तः सभा नरः।

तस्माद्यत्नात् परिज्ञेयश्चिह्नैरेतैर्विचक्षणैः ॥ २१२ ॥

अन्यच्च—

प्रसन्नवदनो हृष्टः स्पष्टवाक्यः सरोषदृक्।

सभाया वक्ति सामर्षं सावष्टम्भो नर शुचि ॥ २१३ ॥

तदेव दुष्टचरित्रलक्षणो दृश्यते, स्त्रीघर्षणाद्वध्य इति। तच्छूलेऽयमारोप्यताम्”

इति।

व्याख्या—तूष्णीम्=गृहीतमौन, वराकी=दीना (विचारी), दूषिता=अज्ञहीनता नीर्ता। भिन्नस्वरमुखवर्णं=भिन्नस्वर, भिन्नमुखवर्णश्च, सन्नासितः=भीतः, पीडितो वा, सरोष-दृक्=सरोषदृष्टि, सामर्षं=सक्रोध, सावष्टम्भं=धैर्ययुक्त, शुचिः=निर्दोष ॥ २१३ ॥

हिन्दी—प्रहारजनितवेदना के कारण वह नापित कोई उत्तर नहीं दे सका। उसको मौन देखकर न्यायाधीशों ने आपस में निश्चय करके कहा—“सिपाहियों का कथन ठीक जान पड़ता है। यह दोषी है। इसने इस दीन स्त्री को हीनाङ्ग अवश्य किया है। कहा भी गया है कि—

यदि मनुष्य का स्वर बदल गया हो और उसके मुख का स्वाभाविक रंग भी बदल गया हो, वह सशङ्कित होकर देखता हो, अथवा हतप्रभ हो गया हो, तो वह दोषी अवश्य होता है। क्योंकि पाप करने के बाद मनुष्य अपने कर्म में संव्रस्त हो उठता है और उसका मुख विकृत हो जाता है ॥ २१० ॥

और भी—यदि पुरुष चलते समय लडखडाता हो, उसका मुख विवर्ण हो गया हो, उसके ललाट पर पसीना आ गया हो और वह बोलने में हिचकिचाता हो, तो वह दोषी अवश्य होता है ॥ २११ ॥

न्यायालय में पहुँचने के बाद यदि पुरुष अपनी दृष्टि को नीचे की ओर मुकाकर उत्तर देता है तो भी उसे सदोष समझना चाहिये ॥ २१२ ॥

अन्य भी—न्यायालय में उपस्थित होने के बाद यदि पुरुष प्रसन्न हो, स्वरध हो, उसकी बाणी साफ हो, उसकी आँखों में रोष हो, क्रोधयुक्त होकर बात करता हो और उसका धैर्य स्थिर हो तो वह निर्दोष होता है ॥ २१३ ॥

अतः यह नापित सापराध आज्ञा पड़ता है। स्त्री को कष्ट देने के कारण यह वध्य है, इसको शूलों पर चढ़ा दो”।

अथ वध्यस्थाने नीयमान तमवलोक्य देवशर्मा तान्धर्माधिकृतान् गत्वा प्रोवाच—
“भो भोः ! अन्यायेनैव वराको वध्यते नापित । साधुसमाचार एव । तच्छ्रूयतां मे वाक्यम्—
“जम्बुको हुड्युद्धेन” इति ।

अथ ते सभ्या ऊचुः—“भो भगवन् ! कथमेतत्” ?

ततश्च देवशर्मा तेषां त्रयाणामपि वृत्तान्त विस्तरेणोक्तयत् ।

तदाकर्ण्य सुविस्मितमनसस्ते नापित विमोच्य, मिथः प्रोचुः—“अहो !

अवध्यो ब्राह्मणो बाल स्त्री तपस्वी च रोगभाक् ।

विहिता व्यङ्गिता तेषामपराधे महत्यपि ॥ २१४ ॥

तदस्या नासिकाच्छेदः स्वकर्मणा हि सवृत्त । ततो राजनिग्रहस्तु कर्णच्छेदः कार्यः ।

तथानुष्ठिते देवशर्मापि वित्तनाशसमुद्भुतशोकरहितः पुनरपि स्वकीय मठाय-
तनं जगाम । अतोऽहं ब्रवीमि “जम्बुको हुड्युद्धेन” इति ।

व्याख्या—धर्माधिकृतान् = न्यायपालान्, वराक = दीन, साधुसमाचार = निर्दोष ।

विमोच्य = मुक्त्वा, महत्यपि = अत्यधिकेऽपि, तेषां = ब्राह्मणादीनां (ब्राह्मण, बालक, स्त्री, तपस्वी तथा रोगी के लिये), व्यङ्गिता = अज्ञहीनता, (केवल अज्ञहीन करना), विहिता = धर्मशास्त्र-संमतेति ॥ २१४ ॥ राजनिग्रहः = राजदण्ड, मठायतनं = मठ, जगामेति ।

हिन्दी—उस नापित को वध्य स्थान में ले जाते हुये देखकर देवशर्मा ने जजों के पास जाकर कहा—“महाशयो ! यह दीन नापित अन्यायपूर्वक मारा जा रहा है। यह निरपराध है। मेरी बात को आप लोग ध्यानपूर्वक सुन लें—मेघों की लड़ाई के मध्य में आने के कारण शृगाल की जान गयी, मैं आषाढभूति पर विश्वास करने के कारण मारा गया (छुट गया), और यह नापिती अपनी सहेली के उपकारार्थ मारी गयी। हम तीनों ही ने अपने विनाश का कारण स्वयं निर्मित किया है।”

सन्यासी की बात को सुनकर जजों ने पूछा—“कैसे” ?

देवशर्मा ने तीनों के वृत्तान्त को सविस्तर कहकर सुना दिया। उसकी बात को सुनकर आश्चर्यचकित जजों ने नापित को मुक्त कर दिया और आपस में विचार करने के बाद कहा—“वड़े से वड़े अपराध को करने के बाद भी ब्राह्मण, बालक, स्त्री, तपस्वी तथा रोगी व्यक्ति अवध्य होते हैं, अतः धर्मशास्त्रानुसार उनको अङ्गहीन करके छोड़ देना ही उचित दण्ड होता है ॥ २१४ ॥

इस नापिती के नासिका का छेदन इसके कर्म से ही हो गया है। अब राजदण्ड के रूप में इसका कान काट लेना पर्याप्त है।”

नापिती का कान काट जाने के बाद देवशर्मा अपने वित्तनाश से उत्पन्न शोक को भूलकर पुनः स्वस्थान को लौट गया।

दमनक ने उक्त कथा को समाप्त करने के बाद कहा—“इसलिये मैं कहता हूँ कि कभी-कभी अपने दोष के कारण भी मनुष्य को हानि उठानी पड़ती है, जैसा कि शृगाल, सन्यासी और नापिती को स्वदोष से ही कष्ट भोगना पड़ा था”।

करकट आह—“अर्थविवे व्यतिकरे किं कर्तव्यमावयो ?”

दमनकोऽब्रवीत्—“एवविधेऽपि समये मम बुद्धिस्फुरण भविष्यति येन सञ्जीवकं प्रभोविश्लेषयिष्यामि । उक्तञ्च यत् —

एक हन्यान्न वा हन्यादिपुर्मुक्तो धनुष्मता ।

बुद्धिर्बुद्धिमत् सृष्टा हन्ति राष्ट्रं सनायकम् ॥ २१५ ॥

तदह मायाप्रपञ्चेन गुप्तमाश्रित्य तं स्फोटयिष्यामि ।”

करकट आह—“भद्र ! यदि कथमपि तव मायाप्रपञ्च पिङ्गलको ज्ञास्यति, सञ्जीवको वा, तदा नूनं विधात एव ।”

सोऽब्रवीत्—“तात ! मैवं वद, गूढबुद्धिभिरापत्काले विधुरेऽपि दैवे बुद्धिः प्रयोक्तव्या । नोद्यमस्त्याज्य । कदाचिद् घुणाक्षरन्यायेन बुद्धेः साम्राज्य भवति ।

व्याख्या—व्यतिकरे = सङ्घटे, अवसरे, विश्लेष = भेद, धनुष्मता = धानुष्केण, मुक्त. = प्रक्षिप्त (छोड़ा हुआ), श्पु = शर. (बाण), एक = पुरुषमेक, हन्यात्, नवेति, किन्तु बुद्धिमत्. = धीमत्., बुद्धि, सनायक = नेतृसहित, राष्ट्रं हन्ति ॥ २१५ ॥ मायाप्रपञ्चेन = स्वबुद्धिजालेन,

(पट्यन्त्र के द्वारा) स्फोटयिष्यामि = भेदयिष्यामि । विघात = नाश, गूढबुद्धिभि = कूटनीत्या, गुप्तव्यापारेणेत्यर्थः, विधुरे = विपरीते, दैवे = भाग्ये, साध्राज्यं भवति = बुद्धेरपि विजयो भवति ।

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने पूछा—“ऐसी स्थिति में हमें क्या करना चाहिये ?”

दमनक ने उत्तर दिया—“ऐसी विपमपरिस्थिति में भी मेरी बुद्धि प्रस्फुटित होगी ही जिससे मैं सञ्जीवक को राजा (सिंह) से पृथक् कर दूँगा । कहा भी गया है कि—धनुर्धारी के हाथ से छोड़ा गया बाण किसी एक व्यक्ति का ही विनाश करता है या कभी-कभी वह भी व्यर्थ चला जाता है, किन्तु कुशल राजनीतिज्ञ द्वारा प्रयोग में लायी गयी बुद्धि राजा के साथ ही उसके समस्त राष्ट्र को भी नष्ट कर देती है ॥२१५॥

मैं अपने गुप्त पट्यन्त्र के द्वारा सञ्जीवक और राजा (सिंह) में फूट डाल ही दूँगा ।”

करटक ने कहा—“भद्र ! यदि तुम्हारे पट्यन्त्र को कहीं पिटलक जान गया अथवा सञ्जीवक को ही उसका पता चल गया तो तुम्हारा विनाश निश्चित है ।”

उसने कहा—“तात ! आप इस तरह की बात न कहे । कुशल कूटनीतिज्ञों को आपत्तिकाल में और भाग्य के सर्वथा विपरीत हो जाने पर (जब दूसरा उपाय न रह गया हो तो) अपनी बुद्धि का प्रयोग करना ही चाहिये । उद्यम को छोड़ना नहीं चाहिये । कभी-कभी घुणाक्षरन्याय से बुद्धि का भी प्रयोग सफल हो जाता है ।

उक्तञ्च—

त्याज्य न धैर्यं विधुरेऽपि दैवे, धैर्यात्कदाचित्स्थितिमाप्नुयात्स ।

जाते समुद्रऽपि हि पोतभङ्गे, सायात्रिको वाञ्छति तनुंमेव ॥ २१६ ॥

तथा च—

उद्योगिनं पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मी

“दैवेन देयमि”ति कापुरुषा वदन्ति ।

दैव निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या,

यत्ने कृते यदि न सिद्धयति कोऽत्र दोषः ? ॥ २१७ ॥

तदेवं ज्ञात्वा स्वगूढबुद्धिप्रभावेण, यथा तौ द्वावपि न ज्ञास्यतस्तथा मिथो वियोजयिष्यामि । सदोद्यताना देवा अपि सहायिनो भवन्ति ।

उक्तञ्च—

* कृते विनिश्चये पुसा देवा यान्ति सहायताम् ।

विष्णुचक्रं गरुत्मांश्च कौलिकस्य यथाह्वे ॥

सुप्रयुक्तस्य दम्भस्य ब्रह्माप्यन्त न गच्छति ।

कौलिको विष्णुरूपेण राजकन्यां निषेवते” ॥ २१८ ॥

* श्लोकोऽयं क्वाचित्क., प्रसङ्गादत्रोद्धृतः ।

करटक आह—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विधुरेऽपि दैवे, धैर्यं=साहस, न त्याज्यं=न त्यक्तव्यम्। स=धीरः, कदाचित् धैर्यात्, स्थिति=सिद्धिम्, आप्नुयात्। हि=यत्, समुद्रेऽपि पोतमङ्गे जाते, सायात्रिक=पोतवणिक् (समुद्र का व्यापारी), तर्तुं=पार गन्तुमेव वाञ्छति ॥ २१६ ॥ पुरुष-सिंहं=साहसिकं, वीरपुरुषं, कापुरुषा=कातरा. ॥ २१७ ॥ सुप्रयुक्तस्य=सुविचार्यकृतस्य, दन्मस्य=पाखण्डस्य, षड्यन्त्रस्य, अन्त=समाप्ति, रहस्यम्, ब्रह्मापि न जानाति ॥ २१८ ॥

हिन्दी—रुहा भी गंवा है कि-भाग्य के विपरीत हो जाने पर भी मनुष्य को अपना धैर्य नहीं छोड़ना चाहिये। कभी-कभी धैर्य से भी सफलता मिल जाती है। क्योंकि समुद्र के मार्ग से व्यापार करने वाला वणिक् समुद्र के मध्य में नौका के टूट जाने पर भी उसको पार करने का प्रयास करता है ॥ २१६ ॥

और भी—उद्योगशील वीर पुरुष को ही लक्ष्मी प्राप्त होती है। ‘भाग्य में होगा तो मिलेगा ही’ यह कापुरुष जन कहा करते हैं। अतः मनुष्य को भाग्य का भरोसा छोड़कर आत्मशक्ति के अनुसार पुरुषार्थ करना चाहिये। पुरुषार्थ करने पर भी यदि सफलता नहीं मिलती है, तो वह पुरुष अकर्मण्य नहीं कहा जाता है ॥ २१७ ॥

अतः मैं सावधान होकर अपने षड्यन्त्र के द्वारा इस प्रकार आपको पृथक् करूँगा कि दोनों को मेरी बात का पता न चल सके। उद्योगी पुरुष की सहायता देवता भी करते हैं। कहा भी गया है कि—

दृढसाहसी व्यक्ति की सहायता देवता भी करते हैं, जैसा कि विष्णु के चक्र तथा गरुड ने युद्ध में कौलिक को सहायता की थी। सुनियोजित षड्यन्त्र का रहस्य ब्रह्मा को भी ज्ञात नहीं होता है। अपने सुगूढ ढोंग के कारण ही कौलिक ने राजकन्या का उपभोग किया था” ॥ २१८ ॥

यह सुनकर करटक ने पूछा—“कैसे ?” दमनक ने कहा—

५

[विष्णुरूपधृक्कौलिक-कथा]

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कौलिकरथकारौ मित्रे प्रतिवसत स्म। तत्र च तौ बाल्यात् प्रभृति सहचारिणौ, परस्परमतीव स्नेहपरौ सदैकस्थानविहारिणौ कालं नयत।

अथ कदाचित्तत्राधिष्ठाने कस्मिंश्चिद्देवायतने यात्रामहोत्सव सवृत्त। तत्र च नटनर्तकचारणसङ्कुले नानादेशगतजनावृते तौ सहचरौ भ्रमन्तौ काञ्चिद्राजकन्यां करेणु-कारुढां सर्वलक्षणसनाथा कञ्चुक्विपंवरपरिवारितां देवतादर्शनार्थं समायातां दृष्टवन्तौ।

अथासौ कौलिकस्ता दृष्ट्वा विषादित इव दुष्टग्रहगृहीत इव कामशरैर्हन्यमानः सहसा भूतले निपपात। अथ त तदवस्थमवलोक्य रथकारस्तद्दुःखदुःखित, आस-पुरुषैस्तं समुत्क्षिप्य स्वगृहमानाययत्।

व्याख्या—वाल्यात्प्रभृति = वाल्यकालादारभ्य, सदचारिणा = सहचरौ, कालं नयतः = समय यापयत । देवायतने = देवमन्दिरे, यात्रामहोत्सव = दर्शनयात्रोत्सव. (मैला), सङ्कुले = व्यासे, करेणुकारुढा = हस्तिनीमधिरुढा, कञ्चुकि = स्थापत्य. (अन्त पुर का सिपाही) वर्ष-वर. = स्त्रीव. (शण्ड वीर्षवरस्तुल्यौ = श्यमर.), परिवारिता = समन्विता, विषादित. = विषपीडित, दुष्टग्रहगृहीत = पिशाचादिपीडित, वानशरे = कामवाणै, तदवस्थं = भूमिगतम्, आसपुरूपै = विश्वस्तेरनुगै, समुत्क्षिप्य = समुत्थाप्य, आनाययत् = अनयत् ।

हिन्दी—किनी नगर म कौलिक तथा रथकार दो मित्र रहते थे । वाल्यकाल से ही वे आपस में मंत्री के साथ अत्यन्त स्नेहपूर्वक एक स्थान में रहते हुये समय व्यतीत कर रहे थे ।

उस नगर में कभी किसी देवता के दर्शन के लिए एक मेला लगा । विभिन्न नर्त, नर्तकों तथा चारणों ने व्याप्त अनेक देशों से आये हुये दर्शनार्थियों के मध्य में वे दोनों भी धूम रहे थे । उन्होंने हस्तिनी पर आरुढ मर्वलक्षणसम्पन्ना किसी राजकन्या को देखा, जो अन्त पुर के अद्वरक्षकों तथा चौबदारा द्वारा अनुगत होकर देवदर्शनार्थ आयी हुई थी ।

उस राजकन्या को देखने ही वठ कौलिक विषपीडित, अथवा भूतप्रेतादि द्वारा गृहीतजन की तरह कान के वाणों से पीडित होकर सहसा पृथ्वी पर गिर पड़ा । उसकी उक्त दशा को देखकर रथकार बहुत दुःखित हुआ और आत्मीयजनों के द्वारा उसे उठाकर अपने घर ले आया ।

तत्र च विविधैः शीतोपचारैश्चिकित्सकोपदिष्टैर्मन्त्रवादिभिरुपचर्यमाणश्चिरात्कथञ्चित्सचेतनो बभूव ।

ततो रथकारेण पृष्ट—“भो मित्र ! किमेव त्वमकस्माद्विचेतन. सञ्जात. ? तत्कथ्यतामात्मस्वरूपम्” ।

स आह—“वयस्य, यद्येव तच्छृणु मे रहस्य येन सर्वामात्मवेदना ते वदामि । यदि त्वं मां सुहृद् मन्यसे, तत काष्ठप्रदानेन प्रसादः क्रियतां, क्षम्यतां यद्वा किञ्चिद्विषण-यातिरेकादयुक्त तव मयाऽनुष्ठितम् ।”

सोऽपि तदाकथ्यं वाष्पपिहितनयन. सगद्गदमुवाच—“वयस्य ! यत्किञ्चिद् दुःख-कारण तद्गद, येन प्रतीकार क्रियते, यदि शक्यते कर्तुम् । उक्तञ्च—

आपधानां सुमन्त्राणा बुद्धेश्चैव महात्मनाम् ।

असाध्य नास्ति लोकेऽत्र यद् ब्रह्माण्डस्य मध्यगम् ॥ २१९ ॥

तद्देवा चतुर्णां यदि साध्य भविष्यति तदाह सावयिष्यामि ।

व्याख्या—चिकित्सकोपदिष्ट. = वैद्यादेशानुसारं, शीतोपचार. = जलप्रदानादिभि, मन्त्र-वादिभि. = मन्त्रशैस्तान्त्रिकै, उपचर्यमाण = कृतोपचर्यं, सचेतन = चेतनायुक्त । अकस्मात् = सहस्रैव, विचेतन. = गतचेतन, आत्मस्वरूपम् = स्वस्वास्थ्यम्, काष्ठप्रदानेन = इन्धनप्रदानेन

(चितारचनार्थमितिभावः), प्रसाद = अनुग्रहः, प्रगयातिरेकात् = प्रेमाधिक्यात्, अयुक्तम् = अनुचितम्, अनुष्ठितं = कृतम्, वाष्पपिहितनयनं = वाष्पावरुद्धनेत्रं, सगद्गदम् = अस्पष्टम्, प्रतीकारं = दूरीकरणोपायः, सुमन्त्राणां = सुसाधितानां मन्त्राणाम्, महात्मना = सिद्धानाम्, असाध्यम् = अकरणीयम्, असाधनीयं नास्ति ॥ २१९ ॥

हिन्दी—अपने घर ले आने के बाद उस रथकार ने चिकित्सकों द्वारा निर्दिष्ट औषधियों, जल छिड़कने आदि की विधियों तथा मन्त्रचिकित्सकों आदि के सहयोग से उपचार किया जिससे बहुत देर के पश्चात् वह कौलिक स्वस्थ हो गया।

उसके स्वस्थ हो जाने पर रथकार ने पूछा—“मित्र ! क्यों तुम इस तरह अकस्मात् वेहोश हो गये थे ? कहो, अब स्वस्थ हो गये हो ?”

उत्तर में उसने कहा—“मित्र ! यदि तुम जानना ही चाहते हो तो मेरे रक्षक को सुनो, मैं अपनी संपूर्ण वेदना को कह रहा हूँ—यदि तुम मुझे अपना मित्र समझते हो, तो मेरी चिता सजाने के लिये कुछ लकड़ियों का प्रवन्ध करने का अनुग्रह मुझ पर करो और प्रेमाधिक्य के कारण जो अनुचित व्यवहार मैंने तुम्हारे साथ किया है उसे क्षमा कर दो।”

उसकी उक्त वाणी को सुनकर सजल नेत्रों से गद्गद वाणी में उस रथकार ने कहा—“वयस्य ! तुम अपने दुःख के कारणों को कहो, जिससे यदि शक्य हो तो उसका प्रतिविधान किया जाय। कहा भी गया है कि—

औषधियों, सुसिद्ध मन्त्रों, सिद्धपुरुषों और बुद्धिमान् पुरुषों की बुद्धि के लिये इस ससार में कोई भी वस्तु असाध्य नहीं होती ॥ २१९ ॥

यदि उक्त चारों उपायों में से किसी भी उपाय से वह साध्य होगा तो मैं तुम्हारे कष्ट को दूर करने का उपाय अवश्य करूँगा।”

कौलिक आह—“वयस्य ! एतेषामन्येषामपि सहस्राणामुपायानामसाध्यं तन्मे दुःखं, तस्मान्मम मरणे मा कालक्षेपं कुरु।”

रथकार आह—“भो मित्र ! यद्यप्यसाध्यं, तथापि निवेद्य येनाहमपि तदसाध्यं मत्वा त्वया सह बह्वौ प्रविशामि। न क्षणमपि त्वद्वियोगं सहिष्ये, एष मे निश्चयः।”

कौलिक आह—“वयस्य ! याऽसौ राजकन्या करेणुःकरुडा तत्रोत्सवे दृष्टा, तस्या दशनानन्तरं मकरध्वजेन ममेयमवस्था विहिता। तन्न शक्नोमि तद्वेदनां सोढुम्। तथा चोक्तम्—

मत्तेभकुम्भपरिणाहिनि कुड्कुमाद्रं, तस्याः पयोधरयुगे रतखेदखिन्नः ।

वक्षो निधाय भुजपञ्जरमध्यवर्ती, स्वप्ये कदा क्षणमवाप्य तदीयसङ्गम् ॥ २२० ॥

तथा च—

रागी विम्बाधरोऽमौ स्तनकलशयुग यौवनारूढगर्वं,
नीचा नाभिः प्रकृत्या कुटिलकमलक स्वल्पक चापि मध्यम् ।
कुर्वन्त्वेतानि नाम प्रसभमिह मनश्चिन्तितान्याशु खेद,
यन्मां तस्याः कपोलौ दहत इति मुहुः स्वच्छकौ तत्र युक्तम् ॥ २२१ ॥

व्याख्या—काल्चेप = विलम्ब, तत्रोत्सवे = दर्शनीत्सवे, मकरध्वजेन = कामेन । मत्तेम-
कुम्भपरिणाहिनि = मत्तगजगण्डस्थलविस्तीर्णं, कुङ्कुमाद्रं = कुङ्कुमचर्चिते, पयोधरयुगे = स्तनद्वये,
वक्षः = उर, निवाय = मस्थाप्य, भुजपञ्जरमव्यवर्ती = तस्या भुजद्वयान्तर्गत, रतखेदखिन्न =
सुरतभ्रान्त, तदीयसङ्गम् अवाप्य कदा स्वप्स्ये = स्वप्स्यामीति ॥ २२० ॥ असौ, रागी = रक्तः,
विम्बाधर = विम्बानुकार्यधर, यावनारूढगर्वं = यौवनेन गर्वाधिरूढं, स्तनकलशयुग = स्तनद्वयम्,
नीचा = निम्ना, प्रकृत्या = स्वभावेन, कुटिलकम् = कुटिलम्, अलकं = केश, मध्य = मध्यभागः
(कमर), एतानि = पूर्वाक्तानि, अज्ञानि, चिन्तितानि = चिन्तनगतानि, प्रसभं = वलाद्, खेद =
दुःखम्, कुर्वन्तु नाम, यतो हि क्रोधादधर, गर्वास्तनद्वयम्, नीचा नाभि, कुटिलकमलक-
मेतान्यज्ञानि स्वभावादेव कुटिलानि अतो एतं कुर्वन्तु, किन्तु तस्याः स्वच्छकौ = निर्मली, कपोलौ
यद्दहतः तत्र युक्तमिति भावः ॥ २२१ ॥

हिन्दी—कौलिक ने कहा—“मित्र ! उपर्युक्त चारो उपाय क्या, अन्य भी हजारों उपायों
द्वारा मेरा कष्ट प्रतीकार्य नहीं है, अतः मेरे मरने में व्यर्थ विलम्ब न करो ।”

यह सुनकर रथकार ने कहा—“मित्र ! तुम्हारा कष्ट असाध्य है, इसे यद्यपि मैं स्वीकार
करता हूँ, तथापि मुझसे एक बार कह तो दो, जिमसे मे भी उसे अप्रतीकार्य समझकर तुम्हारे
ही साथ अग्नि में प्रविष्ट हो जाऊँ । क्योंकि मैं तुम्हारा एक भी क्षण का वियोग सहन नहीं कर
सकता हूँ—यह मेरा बृद्ध विद्वाम है ।”

कौलिक ने कहा—“मित्र ! हस्तिनी पर आरूढ जो वह राजकन्या मेल में दिखाई पड़ी
थी, उसको दरसने के वाट से ही कामदेव ने मेरी उक्त दशा कर दी थी । मैं उसके वियोग-कष्ट
को सहने में अममर्ष हूँ । क्योंकि—

प्रमत्त गज के गण्डस्थल के समान विशाल और कुकुमचर्चित उसके पयोधरों पर अपना
वक्ष रखकर उस कामिनी के वाटुपाश में आवद्ध हो, कामक्रीडा से परिश्रान्त में उसकी गोद
में कव शयन करूँगा, इसके लिए मेरा मन अत्यन्त विकल है ॥ २२० ॥

और भी—उन कामिनी के विम्बानुकारी रक्त अवर, यौवनगर्वाधिरूढ दीनो स्तन,
निम्न नाभि, स्वल्प मध्यभाग तथा प्रकृत्या कुटिल (कुञ्चित) केश उसका ध्यान करने पर
यदि मुझे कष्ट देते ह तो कुछ बात समझ में आती भी है (क्योंकि वे स्वभावतः रूक्ष या
कुटिल हैं), किन्तु उसके निर्मल कपोल जो मुझे जला रहे ह, वह अनुचित है और मेरे लिये
असह्य भी है ॥ २२१ ॥

रथकारोऽप्येव सकाम तद्द्वेषनमाकर्ण्य सस्मितमिदमाह—“वयस्य ! यद्येव तर्हि दिष्ट्या सिद्धं न प्रयोजनम् । तदद्यैव तया सह समागमः क्रियताम्” इति ।

कौलिक आह—“वयस्य ! यत्र कन्यान्तपुरे वायु मुक्त्वा नान्यस्य प्रवेशोऽस्ति, तत्र रक्षापुरुषाधिष्ठिते कथं मम तया सह समागमः ? तर्त्कि माम-सत्यवचनेन विडम्बयसि ?”

रथकार आह—“मित्र ! पश्य मे बुद्धिबलम्” । एवमभिधाय, तत्क्षणात् कीलकसञ्चारिण वैनतेय बाहुयुगल वरुणवृक्षदारुणा शङ्खचक्रगदापद्मान्वित सकिरीट-कौस्तुभमघटयत् ।

ततस्तस्मिन्कौलिकं समारोप्य विष्णुचिह्नित कृत्वा कीलसञ्चरणविज्ञानं च दर्शयित्वा प्रोवाच—“वयस्य ! अनेन विष्णुरूपेण गत्वा कन्यान्तपुरे निशीथे तां राजकन्यामेकाकिनी सप्तभूमिकप्रासादप्रान्तगतां मुग्धस्वभावां त्वा वासुदेव मन्यमानां स्वकीयमिथ्यावक्रोक्तिभी रञ्जयित्वा वात्स्यायनोक्तविधिना भज ।”

व्याख्या—सकाम = कामाभिभूत, दिष्ट्या = भाग्येन, प्रयोजनं कार्यम् । रक्षापुरुषा-धिष्ठिते = राजपुरुषैः सरक्षिते, विडम्बयसि = प्रतारयसि, कीलकसञ्चारिण = कीलचालितं (पेंच से चलने वाला), वैनतेय = गरुड (गरुडानुकारियन्त्रम्), दारुणा = काष्ठेन, अघटयत् = अयो-जयत् । निशीथे = रात्रौ, सप्तभूमिकप्रासादप्रान्तगता = सप्ततलप्रासादस्था, मुग्धस्वभावाम् = अज्ञातयौवना मिथ्यावक्रोक्तिभिः—मिथ्याभाषणैः, रञ्जयित्वा = अनुरञ्जयित्वा, वात्स्यायनोक्त-विधिना = कामशास्त्रानुसारेण, भज = उपभुङ्क्ष्व ।

हिन्दी—रथकार ने उस कौलिक की कामवासित बातों को सुनकर मुस्कराते हुये कहा—“मित्र ! यदि यही बात है, तो भाग्य से हमारा कार्य बन गया । आज ही तुम उसके साथ समागम कर सकते हो ।”

यह सुनकर कौलिक ने कहा—“जिस अन्त पुर में वायु को छोड़कर अन्य किसी का प्रवेश संभव नहीं है, राजपुरुषो द्वारा सरक्षित उस अन्त पुर में उसके साथ मेरा समागम कैसे संभव हो सकता है ? अतः मिथ्यावचन कहकर तुम मेरा इस प्रकार परिहास क्यों कर रहे हो ।”

रथकार ने कहा—“मित्र ! अब तुम मेरी बुद्धि के चमत्कार को देखो” । कौलिक को सात्वना देने के पश्चात् रथकार ने उनी क्षण वरुण वृक्ष की लकड़ी से दो भुजाओं, शङ्ख, चक्र, गदा, पद्म, किरीट तथा कौस्तुभ से युक्त एक यन्त्र-सञ्चालित गरुड का निर्माण किया । पुन-उमने उम गरुड पर विष्णु के रूप में कालिक को बैठाकर यन्त्र को सञ्चालित करने की विधि को दिखाते हुए कहा—

“मित्र ! इस यन्त्र द्वारा रात्रि के समय अन्त पुर में प्रवेश करके सात मञ्जिल के ऊपर एकाकी निवासिनी अज्ञातयौवना उस राजकन्या को अपनी वाक्चातुरी से विष्णु के रूप में प्रभावित करके वात्स्यायनोक्त कामशास्त्रानुसार उसका उपभोग करो ।”

“सुभगे ! मैं मनुष्यों की दृष्टि में भी नहीं आ सकता हूँ, उनसे बात करना तो दूर ही रहा। गान्धर्वविवाह के द्वारा तुम अपने को प्रदान करो, नहीं तो शाप देकर मैं सान्वय तुम्हारे पिता को मरम कर दूँगा।” यह कहता हुआ वह कौलिक गरुड से उतर पड़ा और अपने दक्षिण कर से पकड़ कर समय, सलज्ज तथा सकम्प उस कन्या को शयन पर उठा ले गया। पुनः कामशास्त्रानुसार रात्रि के शेष होने तक उसका मेवन करने के बाद प्रातःकाल दूसरों की दृष्टि में आने से पूर्व ही वह अपने घर को लौट गया। इसी तरह उस राजकन्या के साथ रहते हुये उस कौलिक का समय सानन्द व्यतीत होने लगा।

अथ कदाचित्कञ्चुकिनस्तस्या अधरोष्ठप्रवालखण्डन दृष्ट्वा, मिथः प्रोचुः—‘अहो ! पश्यतास्या राजकन्याया पुरुषोपभुक्ताया इव शरीरावयवा विभाव्यन्ते। तत्कथमयं सुरक्षितेऽप्यस्मिन्गृहे एवंविधो व्यवहार ? तद्राज्ञे निवेदयाम ।”

एवं निश्चित्य सर्वे समेत्य राजानं प्रोचुः—‘देव ! वयं न विद्मः, पर सुरक्षितेऽपि कन्यान्तःपुरे कश्चित्प्रविशति। तद्देवः प्रमाणम्” इति।

तच्छ्रुत्वा राजाऽर्त्ताव व्याकुलचित्तो व्यचिन्तयत्—

“पुत्रीति जाता महतीह चिन्ता, कस्मै प्रदेयेति महान्वितर्कं।

दत्ता सुख प्राप्स्यति वा न वेति, कन्यापितृत्व खलु नाम कष्टम् ॥ २२२ ॥

नद्यश्च नार्यश्च सद्दकप्रभावाः, तुल्यानि कूलानि कुलानि तासाम्।

तोयैश्च दोषैश्च निपातयन्ति, नद्यो हि कूलानि, कुलानि नार्यः ॥ २२३ ॥

व्याख्या—अधरोष्ठप्रवालखण्डन=दन्तक्षतमधर, विभाव्यन्ते=लक्ष्यन्ते। न विद्मः=नावगच्छाम, कन्यापितृत्वं=कन्याया जनकत्व (कन्या का पिता होना), कष्टम्=कष्टाय भवतीति ॥ २२२ ॥ सद्दकस्वभावाः=तुल्यस्वभावा, तोयैः=जलै, दोषैः=दुश्चारिण्यादिभि, निपातयन्ति=पातयन्ति, नाशयन्तीति भाव ॥ २२३ ॥

हिन्दी—कञ्चुकियों ने कभी राजकन्या के खण्डित अधर को देखकर आपस में यह सलाह की कि “इस राजकन्या के अङ्ग पुरुषोपभुक्त की तरह परिलक्षित होते हैं। अत्यन्त सुरक्षित इस अन्त पुर में भी ऐसी घटना किस प्रकार घट जाती है, समझ में नहीं आता। अतः राजा को सूचित कर देना चाहिये।”

उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद वे राजा के पास जाकर बोले—“देव ! हमलोगों को ज्ञात नहीं है, किन्तु आरक्षित कन्या के अन्त पुर में कोई पुरुष प्रवेश करता है। अतः आपकी जैसी आज्ञा हो।”

उक्त समाचार को सुनकर राजा बहुत चिन्तित हुआ। उसने अपने मन में सोचा—कन्या के जन्म ग्रहण करते ही पिता को बहुत बड़ी चिन्ता हो जाती है। विवाह के योग्य हो जाने पर इसको किसके हाथ में समर्पित किया जायगा, यह तर्क-वितर्क मन में सतत होता रहता है। पुनः अपने पति के यहाँ यह सुख से रहेगी या नहीं, यह चिन्ता होती है। अतएव कन्या का पिता होना ही कष्टकारक होता है ॥ २२२ ॥

नदिया और खिया दोनों समान स्वभाव की होती हैं। उनके लिए कूल और कुल भी समान ही होते हैं। जल के वेग से नदिया अपने कूल का विनाश करती हैं, और चारिग्वदोप से खिया स्वकुल का विनाश कर डालती हैं ॥ २०३ ॥

तथा च—

जननीमनो हरति जातवती, परिवर्द्धते सह शुचा सुहृदाम् ।

परसात्कृतापि कुरुते मलिन, दुर.तेक्रमा दुहितरो विपद ॥ २२४ ॥

एव बहुविध विचिन्त्य देवीं रहःस्थां प्रोवाच—“देवि ! ज्ञायतां किमेते कञ्चुकिनो वदन्ति ! कस्य कृतान्त. कुपितो येनैतदेव क्रियते ?”

देव्यपि तदाकर्ण्य व्याकुलीभूता सत्वर कन्यान्त.पुरे गत्वा, तां खण्डिताधरां नख-विलिखितशरीरावयवां दुहितरमपश्यत्, आह च—‘आ पापे ! कुलकलङ्कारिणि ! किमेव शीलखण्डन कृतम् ? कोऽय कृतान्तावलोकितस्वत्सकाशमभ्येति ? तत्कथ्यतां ममाग्रे सत्यम्’ इति ।

कोपाटोपविशङ्कत वदत्यां मातरि, राजपुत्री भयलज्जानतानन प्रोवाच—“अम्ब ! साक्षान्नारायण. प्रत्यह गहृडारूढो निशि समायाति । चेदसत्यं मम वाक्म, तत्स्वचक्षुषा विलोकयतु निगूढतरा निशीथे भगवन्त रमाकान्तम् ।”

तच्छ्रुत्वा सापि प्रहसितवदना, पुलकाङ्कितसर्वाङ्गी सत्वर गत्वा राजानमूचे—“देव ! द्विष्टया वद्धंसे । नित्यमेव निशीथे भगवान्नारायण. कन्यकापाइर्वभ्येति । तेन गान्धर्वविवाहेन सा विवाहिता । तदद्य, त्वया मया च रात्रौ वातायनगताभ्यां निशीथे द्रष्टव्य, यतो न स मानुषैः सहालाप करोति ।”

तच्छ्रुत्वा हपितस्य राजस्तद्दिन वर्षशतप्रायमिव कथञ्चिज्जगाम ।

व्याख्या—जातवती = जातमात्रैव कन्या जननीमनोहरति = मातुश्चित्त हरति, सुहृदा = स्ववान्धवाना, शुचा = शोकेन सह, वर्द्धते, परसात्कृता = समर्पिताऽपि (विवाह कर देने पर भी), मलिनं = दोषयुक्तं (कुल को कलङ्कित कर देती है), अतएव दुहितर. = कन्या, विपद = आपत्तय (कन्यारूपी विपत्ति), दुरतिक्रमा. = दुस्तरा, दुर्निवार्या भवन्ति ॥ २२४ ॥ देवीं = राजमहिषीं, रह स्था = रहसिस्थिता, कृतान्त. = यम, व्याकुलीभूता = चिन्तातुरा, खण्डिताधरा = क्षताधरा, नखविलिखितशरीरावयवा = नखक्षतरचितस्तनप्रदेशा, शीलखण्डन = मर्यादाखण्डन, कौमार्यमज, कृतान्तावलोकित = यमदृष्ट, (मृत्युवशगत.), कोपाटोपविशङ्कत = प्रचुरक्रोधा-वेगेन नद्ध, निगूढतरा = नुगूढतरा, (आत्मानं गोपयन्ती), वातायनगताभ्या = गवाक्षस्थिताभ्या, कथञ्चिद् = येन केन प्रकारेण, जगाम = अगच्छत् ।

हिन्दी—और भी—कन्या उत्पन्न होती ही मर्माप्रथम माता के मन को हरती है (उमे चिन्तातुर बना देती है), पुन. भाइयों का शोक (कष्ट) बनकर बढ़ती है और दूनरे के हाथ में समर्पित कर देने के बाद भी अपने चरित्रदोष से कुल को कलङ्कित कर देती है । अत. कन्यारूपी आपत्ति मनुष्य के लिए दुर्लङ्घ्य होती है” ॥ २२४ ॥

पूर्वोक्त प्रकार से चिन्ता करने के पश्चात् राजा ने अपनी स्त्री में एकान्त में कहा—
“देवि ! ये कञ्चुकी क्या कहते हैं, इसका पता तो लगाओ । किस पर यमराज कुपित हो गया है, जो इसप्रकार का आचरण करता है ?” ।

राजा की बात को सुनकर रानी बहुत दुःखी हुई और तत्काल अन्त पुर में जाकर वहा दन्तक्षत एवं नखक्षत से युक्त उस कन्या को देखने के बाद उसने पूछा—“आ. पापे ! कुलकलङ्ककारिणि ! इस प्रकार तुमने अपने शील का खण्डन क्यों किया है ? वह कौन है, जो यमराज की दृष्टि में पड़ने के कारण (मृत्यु के वशीभूत होकर) तुम्हारे पास आता है ? मेरे सामने सत्य-सत्य कहो !”

अत्यधिक क्रोधावेग से अभिभूत माता की उक्त बात को सुनकर उस राजपुत्री ने भय तथा लज्जा के कारण अपने मुख को नीचे करके उत्तर दिया—“अम्ब ! साक्षात् नारायण ही प्रतिदिन रात्रि के समय गरुड पर चढ कर आया करते हैं । यदि मेरी बात असत्य समझो तो छिपकर रात्रि में उस रमाकान्त (नारायण) को स्वयं अपने नेत्रों से भी देख सकती हो ।

कन्या की बात को सुनकर रानी बहुत प्रसन्न हुई और उसके अङ्ग रोमाञ्चित एवं पुलकित हो उठे । वह तत्काल राजा के पास जाकर बोली—“देवि ! आपकी भाग्यवृद्धि हो, साक्षात् नारायण ही प्रतिदिन रात्रि में कन्या के पास आया करते हैं । उनके साथ वह गन्धर्व विवाह कर चुकी है । आज हम दोनों भगवान् नारायण को रात्रि में गवाक्ष पर बैठकर देखेंगे, क्योंकि वे मनुष्य के साथ आलाप नहीं कर सकते हैं ।”

रानी की उक्त बात को सुनकर राजा भी बहुत प्रसन्न हुआ । राजा का वह दिन सौ वर्ष के समान किसी तरह व्यतीत हुआ ।

ततस्तु रात्रौ निभृतो भूत्वा राज्ञीसहितो राजा वातायनस्थो गगनासक्तदृष्टिया-
वत्तिष्ठति, तावत्तस्मिन्समये गरुडारूढं तं शङ्खचक्रगदापद्महस्तं यथोक्तचिह्नाङ्कितं
व्योम्नोऽवतरन्त नारायणमपश्यत् । तत सुधापूरप्लावितमिवात्मान मन्यमानस्ता-
नुवाच—“प्रिये ! नाऽत्यन्तो धन्यतरो लोके मत्तस्त्वत्तश्च, यत्प्रसूतिं नारायणो भजते ।
तत्सिद्धा सर्वेऽस्माक मनोरथाः । अधुना जामातृभावेण सकलापि वसुमती वश्याः
करिष्यामि ।” एवं निश्चित्य सर्वे सीमाधिपैः सह मर्यादाव्यतिक्रममकरोत् । ते च त
मर्यादाव्यतिक्रमेण वर्त्तमानमवलोक्य सर्वे समेत्य तेन सह विग्रहं चक्रुः ।

अत्रान्तरे स राजा देवीमुखेन तां दुहितरमुवाच—पुत्रि ! त्वयि दुहितरि
वर्त्तमानायां नारायणे भगवति जामातरि स्थिते, तत्किमेव युज्यते यत्सर्वे पार्थिवा
मया सह विग्रहं कुर्वन्ति ? तत्सम्बोधोऽद्य त्वया निजभर्ता यथा मम शत्रून्यापादयति ।”

ततस्तथा स कौलिको रात्रौ सविनयमभिहित—“भगवन् ! त्वयि जामातरि
स्थिते मम तातो यच्छत्रुभिः परिभूयते तन्न युक्तम् । तत्प्रसादं कृत्वा सर्वास्ता-
च्छत्रून्यापादय ।”

कौलिक आह—“सुभगे ! कियन्मात्रास्वेते तव पितु शत्रवः ? तद्विश्वस्ता भव । क्षणेनापि सुदर्शनचक्रेण सर्वास्तृणशः खण्डयिष्यामि ।”

व्याख्या—निभृतः=सुगुप्त, गगनासक्तदृष्टि = आकाशे दत्तदृष्टि, यथोक्तचिह्नाङ्कितं = पूवाक्तचिह्नाङ्कितं, (विष्णुचिह्नाङ्कितम्), सुवापूगप्लावितमिव = अनृतप्रवाहप्लावितमिव (पूरो जलप्रवाहः, अनृत के प्रवाह में आप्लावित की तरह), प्रसूति = जन्यन्, अपत्यमिति यावत्, वसुमती = पृथिवी, वश्या = स्वाधीना, सीमाधिपै = सीमान्तपाल, भूपै, मर्यादाव्यतिक्रम = सीमातिक्रमण, समेत्य = एकत्रीभूय, विग्रह = युद्धं, देवीमुखेन = स्वभार्यामुखेन (रानी के द्वारा) संवोध्य = कवनीय, परिभूयते = अभिभूयते, व्यापादय = नाशय ।

हिन्दी—रात्रि के समय राजा अपनी स्त्री के साथ छिपकर गवाक्ष पर बैठ गया और आकाश की ओर देखता रहा । थोड़ी देर में, शंख, चक्र, गदा और पद्म आदि पूवाक्त चिह्नों से युक्त आकाश से उतरते हुये नारायण को उसने देखा । नारायण को देखकर अपने को सुवा-प्रवाह में आप्लावित की तरह अनुभव करते हुये राजा ने अपनी रानी से कहा—“प्रिये ! इस विश्व म मुझमें और तुममें बढ़कर बन्धुतर व्यक्ति दूमरा कोई नहीं है, जिसकी सन्तति का उपभोग साक्षात् नारायण करते हैं । हमारा सम्पूर्ण मनोरथ सिद्ध हो गया । इस समय मैं जामाता—के प्रभाव ने ममस्त पृथिवी को स्वाधीन कर लूँगा ।” इस प्रकार निश्चय करने के बाद उम राजा ने अपने सम्पूर्ण सीमापाल राजाओं के साथ सीमातिक्रमण करना प्रारम्भ कर दिया । सीमापाल राजाओं ने उसको सीमातिक्रमण करते हुये देखकर सन्मिलित रूप में उसके साथ युद्ध बढ़ दिया ।

युद्ध छिड़ने के पश्चात्, राजा की आज्ञा से रानी ने अपनी कन्या के पास जाकर यह कहा—“पुत्रि ! तुम्हारी जैसी कन्या के रहते हुये और भगवान् नारायण जैसे जामाता की उपस्थिति में क्या यह उचित है कि मेरे सीमान्तवर्ती राजगण मेरे साथ युद्ध करते रहे ? अतः तुम अपने पति से आज यह निवेदन करना कि वे मेरे शत्रुओं का विनाश कर लें ।”

राजकन्या ने रात्रि में अत्यन्त विनम्र भाव से उम कौलिक के ममक्ष कहा “भगवन् ! आप जैसे जामाता के रहते हुये जो मेरे पिता शत्रुओं से अभिभूत हो रहे हैं, वह उचित नहीं है । अतः कृपा करके आप उनके सम्पूर्ण शत्रुओं का विनाश कर दें ।”

कन्या की उक्त प्रार्थना को सुनकर कौलिक ने कहा—“सुभगे ! तुम्हारे पिता के शत्रुओं की मङ्ख्या ही कितनी है ? तुम विश्वस्त रहो । मैं क्षणमात्र में ही अपने चक्र और सुदर्शन के द्वारा उनको तृण की तरह स्रष्ट स्रष्ट कर डालूँगा ।”

अथ गच्छता कालेन सर्गदेश शत्रुभिरुद्धास्थ, स राजा प्राकारशेष कृतः । तथापि वासुदेवरूपधर कौलिकमजानन् राजा नित्यमेव, विशेषतः कपूरागुरुकस्तूरिकादिपरिमलविशेषान्नानाप्रकारवस्त्रपुष्पभक्ष्यपेयांश्च प्रेषयन् दुहितृमुखेन तमूचे—“भगवन् ! प्रभाते नून स्थानभद्रो भविष्यति, यतो यवसेन्धनक्षय सज्जातस्तथा सर्वोऽपि जन प्रहारे-

जर्जरितदेह संवृत्तो योद्धुमक्षमः, प्रचुरो मृतश्च । तदेव ज्ञात्वाऽत्र काले यदुचितं भवति,
तद्विधेयम्” इति ।

तच्छ्रुत्वा कौलिकोऽप्यचिन्तयत्—“स्थानभङ्गे जाते ममानया सह वियोगो
भविष्यति, तस्माद्गुरुदमारुह्य सायुधमात्मानमाकाशे दर्शयामि, कदाचिन्मां वासुदेवं
मन्यमानास्ते साशङ्का राज्ञो योद्धुभिर्हन्यन्ते । उक्तञ्च—

निर्विषेणापि सर्पेण कर्तव्या महती फटा ।

विप भवतु मा वाऽस्तु फटाटोपो भयङ्करः ॥ २२५ ॥

अथ यदि मम स्थानार्थमुद्यतस्य मृत्युर्भविष्यति, तदपि सुन्दरतरम् ।

उक्तञ्च—

गवामर्थे ब्राह्मणार्थे स्वाम्यर्थे स्त्रीकृतेऽथवा ।

स्थानार्थे यस्थजेत् प्राणास्तस्य लोकाः सनातना ॥ २२६ ॥

चन्द्रे मण्डलस्ये विगृह्यते राहुणा दिनाधीशः ।

शरणागतेन सार्धं विपदपि तेर्जास्त्रनां श्लाघ्या ॥ २२७ ॥

व्याख्या—गच्छता कालेन=कतिपयैरेव दिने, उदास्य=निर्वास्य, प्राकारशेषः=
दुर्गमात्रावशेष, (दुर्ग तक सीमित) परिमलविशेषान्=सुगन्धितद्रव्याणि, स्थानभङ्गः=
दुर्गभङ्ग, यवसेन्धनक्षय=तृणाद्युपकरणक्षयः, साशङ्का=भयभीता, स्थानार्थे=दुर्गरक्षार्थं,
तदपि=मरणमपि सुन्दरतरं भविष्यति । दिनाधीशः=सूर्यः, श्लाघ्या=प्रशंसनीया, वरणी-
येति यावत् ॥ २२७ ॥

हिन्दी—कुछ ही दिनों के भीतर शत्रुओं ने उस राजा को सभी जगहों से निर्वासित
करके राजप्रासाद तक सीमित कर दिया । फिर भी, विष्णुरूपधारी कौलिक के भेद को न
जानने के कारण वह राजा प्रतिदिन और अधिक विधि से कपूर, अगुरु, कस्तूरी, सुगन्धित
द्रव्य तथा अनेक प्रकार के वस्त्र, फूल, भोज्य एवं पेय पदार्थों को भेजकर उससे अनुनय
करता रहा । अपनी कन्या के द्वारा उसने यह भी कहलवाया कि—“भगवन् ! कल प्रातःकाल-
निश्चय ही दुर्ग का भी विनाश हो जायगा, क्योंकि—तृण, इन्धन आदि आवश्यक उपकरण
समाप्त हो चुके हैं । सेना के सिपाही भी मार खाने से जर्जरित एवं अक्षम हो
गये हैं, अधिकांश तो मर चुके हैं । अतः मेरी अवस्थाको देखते हुये इस समय जैसा
उचित हो करे ।”

राजा के सन्देश को सुनकर कौलिक ने अपने मन में सोचा कि—“दुर्ग के टूट जाने
पर यह राजकन्या भी छूट जायगी । अतः सायुध गरुड़ पर आरुह्य होकर मैं आकाश में अपने
को प्रकट करूँगा । सम्भव है कि मुझे वासुदेव समझकर शत्रुपक्षीय राजा भयभीत हो जाय
और राजा की सेना मेरे रूपदर्शन से प्रीत्साहित होकर शत्रुसेना को परास्त कर दे । कथाः
भी गया है कि—

विपरहित सर्प को भी अपने फणों को फैलाते रहना चाहिये। क्योंकि—विप हो या न हो, फण की भीषणता तो भयावह होती ही है ॥ २२५ ॥

यदि दैवयोग से दुर्ग की रक्षा करते समय मेरी मृत्यु भी हो गयी, तो भी अच्छा ही होगा। कहा गया है कि—

गौ, ब्राह्मण, स्वामी, स्त्री तथा दुर्ग की रक्षा करने में जो व्यक्ति अपने प्राण का परित्याग करता है, वह सनातन (स्वर्ग) लोक का अधिकारी होता है ॥ २२६ ॥

अमावस्या का चन्द्रमा जब सूर्यमण्डल में (सूर्य की शरणागति में) आ जाता है तो सूर्य उमकी रक्षा के लिये राहु से युद्ध करता है, क्योंकि शरणागत जन की रक्षा करने में आने वाली विपत्ति भी पराक्रमी जनों के लिये श्लाघ्य ही होती है” ॥ २२७ ॥

एव निश्चित्य प्रत्यूपे दन्तधावन कृत्वा तां प्रोवाच—“सुभगे ! समस्तैः शत्रुभिर्ह-
तैरन्न पान चास्वादयिष्यामि । किं बहुना, त्वयापि सह सङ्गम ततः करिष्यामि । पर
वाच्यस्त्वयात्मपिता यत्प्रभाते प्रभूतेन सैन्येन सह नगरान्निष्क्रम्य योद्धव्यम् । अहञ्चा-
काशस्थित एव सर्वास्तास्तिस्तेजसः करिष्यामि, पश्चात्सुखेन भवता हन्तव्याः । यदि
पुनरह तान्स्वयमेव सूदयामि, तत्तेषां पापात्मनां वैकुण्ठीया गतिः स्यात् । तस्मात्ते तथा
कर्तव्या यथा पलायन्तो हन्यमाना स्वर्गं न गच्छन्ति ।”

सापि तदाकर्ण्य पितु समीप गत्वा सर्वं वृत्तान्तं न्यवेदयत् । राजापि तस्या
वाक्यं श्रद्धवानः प्रत्यूपे समुत्थाय सुसन्नद्धसैन्यो युद्धार्थं निश्चक्राम । कौलिकोऽपि मरणे
कृतनिश्चयश्चक्रपाणिर्गगनगतिर्गण्डारूढो युद्धाय प्रस्थितः ।

व्याख्या—आस्वादयिष्यामि = भक्षयिष्यामि, प्रभूतेन = महता, सुखेन = अक्लेशेन,
सूदयामि = नाशयामि, वैकुण्ठीया गति = स्वर्गप्राप्ति, सुसन्नद्धसैन्य = सुसज्जितबल, गगन-
गतिः = आकाशचारी, प्रस्थित = निश्चकाम ।

हिन्दी—राजा की सहायता करने का निश्चय करने के पश्चात् कौलिक ने दन्तधावनादि
(दातान) से निवृत्त होकर राजकन्या से कहा—“सुभगे ! सम्पूर्ण शत्रुओं के नष्ट हो जाने के
वाद ही मैं अन्न-जल ग्रहण करूँगा। अधिक क्या कहूँ, तुम्हारे साथ सङ्गम भी नभी करूँगा।
तुम जाकर अपने पिता से कह दो कि वे प्रातःकाल होते ही अपनी विशाल सेना के साथ
निकलकर शत्रु से युद्ध करेंगे। मैं आकाश में रहकर उनके समस्त शत्रुओं को निस्तेज कर
दूँगा। उनके शक्तिहीन हो जाने पर वे सुखपूर्वक उनका मंहार करेंगे। यदि मैं स्वयं शत्रुओं
का विनाश करूँगा, तो उन पापात्माओं की मद्गति होगी। अतः शक्तिहीन होने के कारण
जब वे युद्धक्षेत्र से भागते हुये उनके द्वारा मारे जायेंगे तो उनकी सद्गति नहीं होगी।” कौलिक
के उक्त वचन को सुनकर राजपुत्री ने अपने पिता के पास जाकर उन्हें सारा वृत्तान्त सुना दिया।
पुत्री की बात को सुनकर राजा बड़ा प्रभावित हुआ और उसके कथन में विश्वास करके प्रातःकाल
अपनी विशाल सेना को सजाकर युद्ध के लिए निकल पड़ा। उधर कौलिक भी अपने मरने

का निश्चय करने के बाद चक्र को लेकर गरुड़ पर आरूढ़ हो गया और आकाशमार्ग से युद्ध करने के लिये चल दिया ।

अत्रान्तरे भगवता नारायणेनातीतानागतवर्तमानवेदिना स्मृतमात्रो वैनतेयः संप्राप्तो विहस्य प्रोक्तः—“भो गरुत्मन् ! जानासि त्व य मम रूपेण कौलिको दारुमय-गरुडे समारूढो राजकन्या कामयते ?” सोऽब्रवीत्—“देव ! सर्वं ज्ञायते तच्चेष्टितम् । तत्किं कुर्मं साप्रतम् ?”

श्रीभगवानाह—“अद्य कौलिको मरणे कृतनिश्चयो विहितनियमो युद्धार्थं विनिर्गन्त । स नून प्रधानक्षत्रियशराहतो निधनमेष्यति । तस्मिन्हते सर्वो जनो वद्विष्यति यत् प्रभूतक्षत्रियैर्मिलित्वा वासुदेवो गरुडश्च निपातितः । ततः परं लोकोऽप्यमावयो पूजां न करिष्यति । ततस्त्व द्रुततर तत्र दारुमयगरुडे सङ्क्रमण कुरु, चक्रं चक्रे प्रविशतु, अहमपि कौलिकशरीरे प्रवेश करिष्यामि, येन स शत्रून् व्यापादयति । ततश्च शत्रुवधादावयोर्माहात्म्यवृद्धिः स्यात् ।”

अथ गरुडे तथेति प्रतिपक्षे श्रीभगवान्नारायणस्तच्छरीरे सङ्क्रमणमकरोत् । ततो भगवन्माहात्म्येन गगनस्थ स कौलिकः शङ्खचक्रगदाचापचिह्नितः क्षणादेव लीलयेव समस्तानपि प्रधानक्षत्रियाञ्जिस्तेजसश्चकार ।

ततस्तेन राज्ञा स्वसैन्यपरिवृत्तेन जिता, निहताश्च ते सर्वेऽपि शत्रवः । जातश्च लोकमध्ये प्रवादो यथा “अनेन विष्णुजामातृप्रभावेण सर्वे शत्रवो निहताः” इति ।

व्याख्या—अतीतानागतवर्तमानवेदिना = भूतभविष्यवर्तमानज्ञेन, त्रिकालज्ञेनेत्यर्थ, स्मृतमात्र = स्मरणादेव, वैनतेय = गरुडः, दारुमयगरुडे = काष्ठमये गरुडे, तच्चेष्टित = कौलिक कृत्यम्, विहितनियमः = कृतप्रतिज्ञ, निधन = मृत्यु, सङ्क्रमण = शरीरप्रवेशम्, माहात्म्यवृद्धि, प्रतिपन्ने = स्वीकृते सति, माहात्म्येन = प्रभावेण, लीलयेव = क्रीडयेव, प्रवाद = वाक्प्रचार, निहता = व्यापादिता ।

हिन्दी—कौलिक के प्रस्थान के बाद, त्रिकालज्ञ भगवान् नारायण ने स्मरणमात्र से ही उपस्थित गरुड से हँसकर कहा—“गरुत्मन् ! क्या तुम्हें यह विदित है कि कौलिक काष्ठ के गरुड पर चढ़कर मेरा रूप धारण करके राजकन्या के पास जाया करता है ?”

गरुड ने उत्तर दिया—“देव ! उसके प्रत्येक कृत्य को जानता हूँ, किन्तु क्या किया जाय ?”

भगवान् ने कहा—“मरने का निश्चय करके प्रतिज्ञाबद्ध हो वह कौलिक आज युद्ध-क्षेत्र में गया है । यह निश्चित है कि वह आज वीर क्षत्रियों के बाण से आहत होकर मरेगा । उसके मरने के बाद सभी लोग यह कहने लगेंगे कि—क्षत्रियों ने मिलकर वासुदेव और गरुड दोनों को पराजित कर दिया ।” इस अपवाद के फैलते ही लोग हम दोनों की पूजा करना बन्द कर देंगे । अतः तुम तत्काल जाकर उस काष्ठमय गरुड के शरीर में प्रवेश करो; चक्र भी चक्र में प्रविष्ट हो जाय और मैं भी कौलिक के शरीर में प्रवेश करूँगा,

जिससे वह शत्रुओं का विनाश कर सके। उसके शत्रुओं के वध से हम लोगों की महिमा बढ़ जायगी।

गरुड़ के स्वीकार कर लेने पर भगवान् नारायण ने जाकर उस कौलिक के शरीर में प्रवेश किया। भगवान् की महिमा से विष्णुरूपधारी उस कौलिक ने क्षणभर में ही समस्त क्षत्रियों को निस्तेज कर दिया।

इसके बाद उस राजा ने अपनी सेना के साथ शत्रुओं से युद्ध करके समस्त शत्रुओं को पराजित कर दिया और उन्हें मार डाला। इधर लोक में यह प्रवाद भी फैल गया कि राजा ने अपने विष्णुरूपी दामाद के प्रभाव से सभी शत्रुओं का वध कर दिया।

कौलिकोऽपि तान्हतान् दृष्ट्वा प्रमुदितमना गगनादवतीर्णो यावत्तावद्भ्राजामात्य-
पौरलोकास्तं नगरवास्तव्यं कौलिक पश्यन्ति । ततः पृष्ट किमेतत् ? इति ।

ततः सोऽपि मूलादारभ्य सर्वं प्राग्वृत्तान्त न्यवेदयत् । ततश्च कौलिकसाहसानु-
रञ्जितमनसा शत्रुवधादवाप्ततेजसा राज्ञा सा राजकन्या सकलजनप्रत्यक्षं विवाहविधिना
तस्मै समर्पिता, देशश्च प्रदत्त । कौलिकोऽपि तथा सार्धं पञ्चप्रकार जीवलोकसार विषय-
सुखमनुभवन्काल निनाय । अतः सुष्ठूच्यते—“सुप्रयुक्तस्य दम्भस्य” इति ।

तच्छ्रुत्वा करटक आह—“भद्र ! अस्यैवम्, पर तथापि महन्मे भय, यतो बुद्धि-
मान्सञ्जीवको रौद्रश्च सिंहः । यद्यपि ते बुद्धिप्रागल्भ्य, तथापि त्व पिङ्गलक्रात्त वियोजयि-
तुमसमर्थ एव ।”

दमनक आह—“भ्रातः ! असमर्थोऽपि समर्थ एव । उक्तञ्च—

उपायेन हि यत्कुर्यात्तन्न शक्य पराक्रमैः ।

काव्या कनकसूत्रेण कृष्णसर्पो निपातितः ॥ २२८ ॥

करटक आह—“कथमेतत् ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—रोद्र = क्रूर, बुद्धिप्रागल्भ्य = मतिचातुर्यम् ।

हिन्दी—विनष्ट हुये शत्रुओं को देखकर उल्लसित मन से वह कौलिक जब आकाश से उतरा तो राजा, मन्त्री तथा नागरिकों ने उसको पहचान कर पूछा—“यह केनी बात है ?”

कौलिक ने प्रारम्भ से लेकर घटना के अन्त तक का वृत्तान्त यथावत् सुना दिया। कौलिक के साहस को देखकर राजा बहुत प्रमत्त हुआ। शत्रु के विनाश से बड़े हुये प्रताप वाले उस राजा ने सभी लोगों के सामने राजकन्या का विवाह कौलिक के साथ कर दिया और पुरस्कार में कई नगर भी दिये। और तब से वह कौलिक उस राजकन्या के साथ जीवन का आनन्द लेकर सुखपूर्वक अपना समय व्यतीत करने लगा।”

उक्त कथा को सुनाने के बाद दमनक ने कहा—“इसीलिये मे कहता हूँ कि यदि षट्पन्त्र भी सींच समझ कर किया जाय तो उसका रहस्य ब्रह्मा को भी ज्ञात नहीं होता है।”

दमनक की उपर्युक्त बात को सुनकर करटक ने कहा—“मित्र ! यद्यपि तुम्हारा कहना ठीक है, तथापि मैं विश्वस्त नहीं हूँ। क्योंकि—सञ्जीवक अत्यन्त बुद्धिमान् है और सिंह

स्वभाव का अत्यन्त क्रोधी है। यद्यपि तुम भी प्रतिभासम्पन्न हो, फिर भी पिङ्गलक के पास से सजीवक को हटाने में तुम समर्थ हो सकोगे, इसमें मुझे सन्देह है।”

दमनक ने कहा—“भाई ! असमर्थ होते हुए भी मुझे समर्थ समझो। कहा भी गया है कि—उपाय के द्वारा जिस कार्य को किया जा सकता है, उसे पराक्रम से नहीं किया जा सकता। क्योंकि—काकी ने उपाय के द्वारा ही कनक-सूत्र से कृष्णसर्प का विनाश किया था ॥ २२८ ॥

करटक ने पूछा—“कैसे ?” दमनक ने कहा—

[६]

(काकी-कृष्णसर्प-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चित्प्रदेशे महान् न्यग्रोधपादप । तत्र वायसदम्पती प्रतिवसतः स्म । अथ तयो प्रसवकाले वृक्षविवराग्निक्रम्य कृष्णसर्पः सदैव तदपत्यानि भक्षयति । ततस्तौ निर्वेदादन्यवृक्षमूलनिवासिनः प्रियसुहृद् शृगाल गत्वोचतु—“भद्र ! किमेवं-विधे सञ्जाते आवयोः कर्तव्यं भवति ?, एष तावद् दुष्टात्मा कृष्णसर्पो वृक्षविवराग्नि-गत्यावयोर्बालकान् भक्षयति । तत्कथ्यतां तद्रक्षार्थं कश्चिदुपायः । उक्तञ्च—

यस्य क्षेत्रे नदीतीरे, भार्या च परसङ्गता ।

ससर्पे च गृहे वासः, कथं स्यात्तस्य निर्वृति ॥ २२९ ॥

अन्यच्च—

सर्पयुक्ते गृहे वासो मृत्युरेव न सशयः ।

| यद्ग्रामान्ते वसेत्सर्पस्तस्य स्यात्प्राणसशयः ॥ २३० ॥

अस्माकमपि तत्रस्थितानां प्रतिदिनं प्राणसशयः ।”

व्याख्या—न्यग्रोध = वट, वायसदम्पती = काकदम्पती, अपत्यानि = बालकान्, निर्वेदात् = दुःखावेगात्, एवविधे = सर्पोपद्रवे, तद्रक्षार्थम् = अपत्यरक्षार्थं, क्षेत्र = भूमि, (खेत), परसङ्गता = परासक्तता, निर्वृतिः = सुखम् ॥ २२९ ॥ प्राणसशयः = प्राणभय ।

हिन्दी—किसी स्थान में एक विशाल वट-वृक्ष था। उसपर काकदम्पती निवास करते थे। एक काल सर्प वृक्ष के विवर से निकल कर प्रसवकाल में उनके शिशुओं को खा जाया करता था। इस बात से दुःखी होकर वे एक अन्य वृक्ष के नीचे रहने वाले अपने प्रिय मित्र शृगाल के पास जाकर बोले—“भद्र ! ऐसी स्थिति में हमें क्या करना चाहिये ? यह दुष्टात्मा कृष्णसर्प बराबर इसीतरह वृक्ष के विवर से निकल कर हमारे शिशुओं को खा जाया करता है। अतः उनको बचाने का कोई उपाय कहिये। कहा भी गया है कि—

जिसकी भूमि (खेती) नदी के किनारे हो, स्त्री पर-पुरुषगामिनी हो और सर्पयुक्त घर में जिसका निवास हो वह व्यक्ति सुख से कैसे रह सकता है ? ॥ २२९ ॥

और भी—सर्पयुक्त गृह में निवास करना मृत्यु के ही समान होता है। जिस ग्राम के निकट सर्प रहता हो उस ग्राम के निवासियों के लिये भी मदा प्राण नष्ट वना ही रहता है ॥ २३० ॥

अतएव उस वृक्ष पर निवास करना हमारे लिये भी प्राण-सङ्कटकारक ही है”।

स आह—“नात्र विषये स्वल्पोऽपि विपादः कार्यः। नूनं स लुब्धो नोपाय-मन्तरेण वध्यः स्यात्। (यत्.—)

उपायेन जयो यादृग्निपोस्तादृह न हेतिभिः।

उपायज्ञोऽल्पकायोऽपि न शूरैः परिभूयते ॥ २३१ ॥

तथा च—

भक्षयित्वा बहून्मत्स्यानुत्तमाधममध्यमान्।

अतिलौल्याद् वक् कश्चिन्मृतः कर्कटग्रहात् ॥ २३२ ॥

तानूचतु.—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विपाद = शोक, उपायमन्तरेण = उपायेन विना, हेतिभिः = गस्त्रे, अल्प-काय = क्षीणकाय, शूरैः = वीरैः, न परिभूयते = न पराजियते ॥ २३१ ॥ उत्तमाधममध्य-मान् = दीर्घमध्याल्पान्, मत्स्यान् = जलचरान्, अतिलौल्याद् = लोभाधिक्यात्, कर्कटग्रहात् = कर्कटग्रहणात् (केकड़े के पकडने से), मृतः = हत, पञ्चत्व गतः ॥ २३२ ॥

हिन्दी—शृगालने कहा—“इस विषय में आपको जरा भी चिन्ता (दुख) नर्हा करनी चाहिये। वह लोभी सर्प विना उपाय के मारा नहीं जा सकता है। (क्योंकि—)

उपाय के द्वारा शत्रु को जितनी सुगमता से पराजित किया जा सकता है उतनी सरलता से अस्त्र के द्वारा नहीं। उपायविद अल्पकाय जन भी वीरों के द्वारा पराजित नहीं होता ॥ २३१ ॥

और भी—छोटे, बड़े तथा मध्यम काय वाले मछलियों को खाने के बाद अत्यधिक लोभ के कारण ही एक वक् केकड़े के पकडने से मृत्यु को प्राप्त हुआ था” ॥ २३२ ॥

वायमदन्पती ने पूछा—“कैसे ?” शृगाल ने कहा—

[७]

(वक्-कर्कटरू-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्गणप्रदेशे नानाजलचरसनाथं महत्सरः। तत्र च कृताश्रयो वक् एको बृद्धभावमुपगतो मत्स्यान् व्यापादयितुमसमर्थः। ततश्च क्षुत्क्षामकण्ठ-सरस्तीर उपविष्टो मुक्ताफलप्रकरसदृशैरश्रुप्रवाहैर्धरातलमभिपिञ्चन् रुरोद। एकं कुलीरको नानाजलचरसमेतं समेत्य तस्य दुखेन दुःखित सादरमिदमूचे—“माम्! किमद्य त्वया नाहारवृत्तिरनुष्ठीयते? केवलमश्रुपूर्णनेत्राभ्यां सनि-श्वासेन स्थीयते?”

स आह—“वत्स! सत्यमुपलक्षितं भवता, मया हि मत्स्यादनं प्रति परम-

वैराग्यतया साप्रत प्रायोपवेशन कृतम्, तेनाह समीपगतानपि मत्स्याञ्च भक्षयामि” ।

कुलीरकस्तच्छ्रुत्वा प्राह—“माम ! किं तद्वैराग्यकारणम् ?”

सप्राह—“वत्स ! अहमस्मिन्सरसि जातो वृद्धिं गतश्च । तन्मयैतच्छ्रुत यद् द्वादशवार्षिक्यानावृष्टि संपद्यते लग्ना ।”

कुलीरक आह—“कस्मात्तच्छ्रुतम् ?”

वक आह—“दैवज्ञमुखात् । एष शनैश्चरो हि रोहिणीशकटं भित्त्वा भौम शुक्र च प्रयास्यति ।

—व्याख्या—नानाजलचरसनाथ = नानाजलचरननाथीकृतम्, कृताश्रय = कृतनिवास, लुक्ष्मामरुण्ट = वृक्षया शुष्करुण्ट, प्रकरसदृशैः = पक्तिसदृशैः, कुलीरक = कर्कटः, आहार-वृत्तिः = भोजनार्जनक्रिया, उपलक्षित = विनिकित, मत्स्यादनं प्रति = मत्स्याहार प्रति, प्रायोप-वेशन = प्राणत्यागनिश्चयेनावस्थानम् (प्रणत्यागने का व्रत लेकर बैठ गया हूँ ।) अनावृष्टिः = अवर्षणम् (अवर्षण, सूखा) लग्ना = समीपागता श्रूयते । दैवज्ञ = ज्योतिषिक, रोहिणी-शकटं = रोहिणीनक्षत्रस्य शकटाकार, नक्षत्रचतुष्टयात्मकं मण्डलमित्यर्थं । भित्त्वा = भेदयित्वा (तत्र प्रविश्य च) भौमं = मङ्गलग्रह, शुक्र = शुक्रग्रह च प्रयास्यति ।

हिन्दी—किमी वन में अनेक जलचरों द्वारा सनाथित एक विशाल सरोवर था । उसमें निवास करने वाला एक वक वृद्धावस्था के कारण मछलियों को मारने में असमर्थ हो चुका था । अतः भूख से व्याकुल हो वह एकदिन उम सरोवर के किनारे बैठकर मुक्ताफल के समान (म्वच्छ) अपने अश्रुप्रवाह में बरातल को मीचता हुआ रो रहा था । उसके रोने को देखकर एक कर्कट अन्य जलचरों के साथ उस वक के पास जाकर उसके दुःख से दुःखित होते हुए सादर यह बोला—“माम ! आज आप अपने भोजनादि का प्रबन्ध नहीं कर रहे हैं, केवल अश्रुपूर्ण नेत्रों से निःश्वास ले रहे हैं और शान्त बैठे हुये हैं, क्या बात है ?”

उसने कहा—“वत्स ! आपने ठीक अनुमान किया है । मछलियों को खाने से वैराग्य ग्रहण करके मैं इस समय (प्रायश्चित्त स्वरूप) अपने प्राण को छोड़ देने का व्रत लेकर बैठा हूँ । इसीलिये समीप में आयी हुई मछलियों को भी मैं खा नहीं रहा हूँ ।”

उमकी उक्त बात को सुनकर कर्कट ने पूछा—“माम ! आपके वैराग्य ग्रहण करने का क्या कारण है ?”

उसने कहा—“वत्स ! मैं इसी सरोवर में पैदा हुआ और यहीं पर वृद्ध भी हुआ हूँ । मैंने यह सुना है कि बहुत शीघ्र ही द्वादशवार्षिकी अनावृष्टि होने वाली है ।”

कुलीरक ने पूछा—“यह आपने किससे सुना है ?”

वक ने उत्तर दिया—“दैवज्ञों के मुख से । शनैश्चरो रोहिणी के शकट का भेदन करके भौम और शुक्र के साथ योग करेगा ।

उक्तञ्च वराहमिहिरेण—

यदि भिन्ते सूर्यसुतो रोहिण्याः शकटमिह लोके ।

द्वादशवर्षाणि तदा नहि वर्षति वासवो भूमौ ॥ २३३ ॥

तथा च—

प्राजापत्ये शकटे भिन्ने कृत्वेव पातक वसुधा ।

भस्मास्थिशकलकीर्णा कापालिकमिव व्रत धत्ते ॥ २३४ ॥

तथा च—

रोहिणीशकटमर्कनन्दनश्चेद्भिनत्ति रुधिरोऽथवा शशी ।

किं वदामि तदनिष्टसागरे सर्वलोकमुपयाति सक्षयम् ॥ २३५ ॥

रोहिणीशकटमध्यसस्थिते चन्द्रमस्यशरणीकृता जना ।

कापि यान्ति शिशुपाचित्ताशना सूर्यतप्तभिदुराम्बुपायिन ॥ २३६ ॥

व्याख्या—सूर्यसुत = शनि, भिन्ते = भेदयति, तदा, वासव. = इन्द्र, न वर्षति ॥ २३३ ॥ प्राजापत्ये = प्रजापतिदेवत्ये, रोहिण्या शकटे, वसुधा = पृथिवी, पातक कृत्वेव = पाप कृत्वा, इव = पापिनीव, भवति । अतः प्रायश्चित्तार्थं, भस्मास्थिशकलकीर्णा = भस्मास्थि-खण्डैर्व्यासा सती, कापालिकव्रत = योगिनीव्रतं, धत्ते = धारयति, (सर्वत्रानावृष्टया जना दुर्भिक्षेण पीडिता विनश्यन्तीति यावत्) ॥ २३४ ॥ अर्कनन्दन = सूर्यसुत. शनि, रुधिर. = भौम, शशी = चन्द्र, भिनत्ति = भेदयति, अनिष्टसागरे = अनिष्टरूपे सागरे, सर्वलोक सक्षयं = विनाशन्, उपयाति = याति ॥ २३५ ॥ चन्द्रमसि = चन्द्रे, रोहिणीशकटमध्यसस्थिते = रोहिणी-शकटमण्डले स्थिते सति, जना. = लोका, अशरणीकृता = शरणरहिताः, शिशुपाचित्ताशना. = स्वापत्यभक्षका (शिशुन् पाचितान् अश्नानु शील येषां ते), सूर्यतप्तभिदुराम्बुपायिन = सूर्य-किरणैस्तप्तान्बुपायिनश्च भवन्तीति ॥ २३६ ॥

हिन्दी—वराहमिहिराचार्य ने कहा भी है कि—

यदि शनि रोहिणी के शकट का भेदन करता है, तो इन्द्र द्वादश वर्ष तक पृथ्वी पर जल की वृष्टि नहीं करता ॥ २३३ ॥

तथा च—रोहिणी के शकट का भेदन हो जाने पर पृथ्वी अपने को पापिनी समझने लगती है । अतएव वह (प्रायश्चित्त करने के लिये) भस्म तथा अस्थि से युक्त होकर कापालिक-व्रत को धारण कर लेती है । (अवर्षण के कारण पृथ्वी पर अस्थि तथा भस्म के अतिरिक्त और कुछ नहीं रह जाता) ॥ २३४ ॥

और भी—अधिक क्या कहा जाय शनि, भौम अथवा चन्द्रमा इनमें से कोई भी यदि रोहिणी के शकट का भेदन करता है, तो अनिष्ट के सागर में (डूब कर) सम्पूर्ण विश्व विनष्ट हो जाता है ॥ २३५ ॥

चन्द्रमा यदि रोहिणी के शकट में प्रवेश करता है, तो लोग शरणहीन (उपायहीन)

होकर कहीं तो अपने वच्चों को ही मारकर खा जाते हैं और कहीं सूर्य की प्रखर किरणों से अभितप्त अपेय जलको पीने के लिये बाध्य हो जाते हैं ॥ २३६ ॥

तदेतत्सर स्वल्पतोय वर्तते, शीघ्र शोष यास्यति । अस्मिन्बुध्के यै. सहाह वृद्धि गतः, सदैव क्रीडितश्च ते सर्वे तोयाभावात्ताश यास्यन्ति, तत्तेषां वियोग द्रष्टुम-समर्थः । तेनैतत्प्रायोपवेशन कृतम् । साप्रतं सर्वेषां स्वल्पजलाशयानां जलचरा गुरुजलाशयेषु स्वस्वजनैर्नीयन्ते । केचिच्च मकरगोधाशिशुमारजलहस्तिप्रभृतयः स्वयमेव गच्छन्ति । अत्र पुनः सरसि ये जलचरास्ते निश्चिन्ताः सन्ति । तेनाह विशेषाद्गोदिमि, यद्बीजशेषमात्रमप्यत्र नोद्धरिष्यति ।”

तत स तदाकर्णान्येषामपि जलचराणां तत्तस्य वचन निवेदयामास । अथ ते सर्वे भयत्रस्तमनसो मत्स्यकच्छपप्रभृतयस्तमभ्युपेत्य पप्रच्छु—“माम् ! अस्ति कश्चिदुपायो येनास्माकं रक्षा भवति ?”

वक्र आह—“अस्त्यस्य जलाशयस्य नातिदूरे प्रभूतजलसनाथ सर । पद्मिनीखण्ड-मण्डित यच्चतुविंशत्यापि वर्षाणामनावृष्ट्या न शोपमेष्यति । तद्यदि मम पृष्ठकश्चिदा-रोहति तदहं त तत्र नयामि ।”

व्याख्या—स्वल्पतोयम् = अल्पजल, तोयाभावात् = जलाभावात्, गुरुजलाशयेषु = महत्सु जलाशयेषु, स्वस्वजनै = आत्मीयजनै, मकर = ग्राह, गोधा शिशुमार, जलहस्ति. सर्वे जलचरविशेषाः । निश्चिन्ता. = चिन्तारहिता, बीजशेषमात्रम् = वंशबीजमात्रमपि, नोद्धरिष्यति = न स्थास्यति (नहीं बचेगा), भयत्रस्तमनसः = भयत्रस्ता, उपाय = रक्षोपाय, प्रभूतजल-सनाथ = बहुजलयुक्त, पद्मिनीखण्डमण्डित = कमलिनीसमूहविराजितम् ।

हिन्दी—इस सरोवर में यों ही थोड़ा जल है, यदि अनावृष्टि हुई तो गीघ्र ही सूख जायगा । इसके सूख जाने पर जिनके साथ रहकर मैं वृद्ध हुआ हूँ और आज तक खेला-कूदा हूँ, वे सभी जलचर जल के अभाव में विनष्ट हो जायेंगे । मैं उनका विनाशात्मक वियोग देखने में असमर्थ हूँ । इसीलिए आज मरण का व्रत लेकर बैठा हूँ । इस समय सभी सभी छोटे छोटे जलाशयों के जल-जीव बड़े बड़े जलाशयों में स्वजनो के द्वारा पहुँचाये जा रहे हैं । कुछ बड़े जलचर जैसे—मकर, गोधा, शिशुमार तथा जलहस्ति आदि स्वयं गहरे जलाशयों में जा रहे हैं । किन्तु इस जलाशय के निवासी जलचर निश्चिन्त होकर निरुद्यम बैठे हैं । मेरे रोने का विशेष कारण यही है कि इस जलाशय में जलचरों का बीजमात्र भी अवशिष्ट नहीं रह जायेगा ।”

कर्कट ने वक्र की उपर्युक्त बात को सुनकर उसके अभिप्राय को अन्य जलचरों ने भी कह दिया । कर्कट के मुख से अवर्षण का समाचार सुनते ही मत्स्य एवं कच्छप आदि सभी जलजीव भयभीत हो उठे और उन्होंने उस वक्र में जाकर पूछा—“नान् ! कोई ऐसा उपाय है, जिससे कि हमलोगों की रक्षा हो सकनी हो ?”

वक्र ने कहा—“इस जलाशय से थोड़ी ही दूर पर एक बहुत गहरा जलाशय है ।

कमलिनीममूह से सुगोमित होने के कारण वह चौबीस वर्षों की अनावृष्टि से भी सूख नहीं सकता है। यदि कोई मेरी पीठ पर चढ़े तो मैं उसे वहाँ पहुँचा सकता हूँ।”

अथ ते तत्र विश्वासमापन्नाः “तात, मातुल, भ्रातः” इति ब्रुवाणा अह पूर्वमह पूर्वम्, इति समन्तात्परितस्थुः । सोऽपि दुष्टाशयः क्रमेण तान् पृष्टे आरोप्य जलाशयस्य नातिदूरे शिला समासाद्य तस्यामाक्षिप्य स्वेच्छया भक्षयित्वा भूयोऽपि जलाशयस्य समासाद्य जलचराणां मिथ्यावार्तासन्देशकैर्मनासि रक्षयन्नित्यमेवाहारवृत्तिमकरोत् ।

अन्यस्मिन्दिने च कुलीरकैणोक्तः—“माम् ! मया सह ते प्रथमः स्नेहसभाप सञ्जातः, तत्किं मा परित्यज्यान्यात्तयसि ? तस्मादद्य मे प्राणत्राण कुरु ।”

तदाकर्ण्य सोऽपि दुष्टाशयश्चिन्तितवान्—“निर्विण्णोऽहं मत्स्यामांसादनेन, तदद्यैव कुलीरकव्यञ्जनस्थाने करोमि ।” इति विचिन्त्य तं पृष्टे समारोप्य तां वध्यशिला-मुद्विश्य प्रस्थितः । कुलीरकोऽपि दूरादेवास्थिपर्वतं शिलाश्रयमवलोक्य मत्स्यास्थानि परिज्ञाय तमपृच्छत्—“माम् ! कियद्दूरे स जलाशयः ? मदीयभारेणातिश्रान्तस्त्वम् । तत्कथय ?”

सोऽपि मन्दर्धाजलचरोऽयं स्थले न प्रभवतीति मत्वा सस्मितमिदमाह—“कुलीरक ! कुतोऽन्यो जलाशयः ? मम प्राणयात्रयम् । तस्मात्स्मर्यतामात्मनोऽभीष्टदेवता, त्वामप्यस्या शिलाया निक्षिप्य भक्षयिष्यामि ।” इत्युक्तवति तस्मिन् स्ववदनदशद्वयेन मृणालनालधवलाया मृदुग्रीवाया गृहीतो मृतश्च ।

व्याख्या—विश्वासमापन्ना = सञ्जातविश्वासा, परितस्थुः = अवतस्थुः । दुष्टाशयः = दुष्टान्तकरण, शिला समासाद्य = पापाणभूमिमानाद्य, आक्षिप्य = पातयित्वा, मिथ्यावार्तासन्देशके = असत्यकुशलसमाचारादिभिः, आहारवृत्ति = भोजनोपाय, स्नेहसभाप = प्रेमालाप, प्राणत्राण = जीवन्तरक्षा, निर्विण्णः = खिन्न, अदनेन = भक्षणतः, व्यञ्जनस्थाने = निष्ठानस्थाने, तेमनस्थाने (तेवना) शिलाश्रयः = शिलाया स्थित, श्रान्तः = शिथिलः (यत्न गये हो), स्थले = भूम्यान्, न प्रभवति = न समर्थं पलायितुमपकर्तुं वेति, सस्मितम् = ईषदस्सन्, अभीष्टदेवता = उपास्यदेवता, वदनदशद्वयेन = मुख्याग्रस्थेन दशयुगलेन, मृदुग्रीवाया = कौमले कण्ठे, मृतश्च = वकोऽसौ पञ्चत्व गतः ।

हिन्दी—जलचरों ने उस वक की बात पर विश्वास कर लिया। “तात ! मातुल ! भ्रातः ! आदि सन्वीधनों से सम्बोधित करते हुए वे उसके चारों ओर एकत्र हो गये और “मुझे पहले ल चलो, मुझे पहले ले चलो” यह प्रार्थना करने लगे।

अन्त करण का दुष्ट वह वक क्रमशः उनको अपनी पीठपर चढ़ाकर उस जलाशय से थोड़ी दूर पर स्थित एक शिलापर ले जाकर पटक देता था और अपनी इच्छानुसार भोजन करने के बाद पुनः उस जलाशय में आकर जलचरों से नाना प्रकार के कपोलकल्पित समाचारों को सुनाकर उनका मनोरञ्जन किया करता था। इसप्रकार वह अपनी जीविका चलाता रहा।

किसी दूसरे दिन उम कर्कट ने कहा—“माम ! आपका प्रथम प्रेमालाप तो मेरे साथ हुआ था, आप मुझे छोड़कर दूसरों को मुझसे पहले क्यों ले जा रहे हैं ? आज आपको मेरी प्राणरक्षा करनी ही होगी।”

कुलीरक के वचन की सुनकर उस दुष्टात्मा वक ने अपने मन में सोचा कि—“ठीक ही है, मछलियों का मान खाते खाते मैं ऊब चुका हूँ। अतः आज इस कुलीरक को ही तेवना (चटनी आदि) के स्थान पर ग्रहण करूँगा।” यह सोचकर उसने उसको अपनी पीठपर चढ़ा लिया और वय्यशिला की ओर चल पड़ा। कुलीरक ने कुछ दूर जाने के बाद दूर से ही उस शिलाखण्ड पर स्थित अस्थि-पर्वत को देखकर यह समझ लिया कि यह मछलियों की इड्डिया है। अतः उसने पूछा—“माम ! वह जलाशय अब कितनी दूर और रह गया है ? जान पड़ता है मेरे भार से आप बक चुके है।”

उसकी बात को सुनकर वक ने सोचा कि यह मूर्ख जलचर अपना पराक्रम पृथ्वी पर नहीं दिखा सकता, अतः हँसकर (उपेक्षापूर्वक) बोला—“कुलीरक ! दूसरा जलाशय कहाँ है ? यह तो मेरी जीविका का साधनमात्र है। अब तुम अपने इष्टदेव का स्मरण करो तुमको भी मैं इसी शिला पर पटक कर खा जाऊँगा।” वक के यह कहते ही उस कर्कट ने अपने दोनों दाँतों से उस वक की मृणाल के समान स्वच्छ मृदु ग्रीवा को इस प्रकार पकड़ कर दबाया कि वह वहीं

मर गया।

अथ स ता वकग्रीवा समादाय शने शनैस्तजलाशयमाससाद्। ततः सर्वैरेव जलचरै पृष्ट—“भो. कुलीरक ! किं निवृत्तस्त्वम् ? स मातुलोऽपि नायातः। तत्किं चिरयति ? वय सत्र सोत्सुका. कृतक्षणास्तिष्ठामः।”

एव तैरभिहिते कुलीरकोऽपि विहस्योवाच—“मूर्खा ! सर्वे जलचरास्तेन मिथ्या-वादिना वञ्चयित्वा नातिदूरे शिलातले प्रक्षिप्य भक्षिताः। तन्ममायु शेषतया तस्य विश्वासघातकस्याभिप्राय ज्ञात्वा ग्रीवेयमार्गता, तदल सभ्रमेण, अधुना सर्वजलच-राणा क्षेम भविष्यति।” अतोऽह ब्रवीमि—“भक्षयित्वा वहून्मत्स्यान्” इति।

वायस आह—“भद्र ! तत्कथय कथं स दुष्टसर्पो वयमुपैष्यति ?”

शृगाल आह—“गच्छतु भवान् कञ्चिन्नगर राजाधिष्ठानम्। तत्र कस्यापि धनिनो राजामात्यादे प्रमादिन कनकसूत्र हार वा गृहीत्वा तत्कोटरे प्रक्षिप, येन सर्प-स्तद्ग्रहणेन वध्यते।”

व्याख्या—किं=कथं, निवृत्त = परावृत्त., चिरयति = विलम्बते, कृतक्षणा = कृतप्रस्थानोपायाः, मिथ्यावादिना = अतत्यवादिना, आयु शेषतया = आयुप शेषतया, अभिप्राय = मनो-गत भाव, सभ्रमेण = भवेन, क्षेम = कुशलम्। राजाधिष्ठान = राजा समलङ्कृत, अमात्यादे. = सचिवादे, प्रमादिन. = प्रनत्तस्य, असावर्धानस्य, तत्कोटरे = तस्य विवर, तद्ग्रहणेन = हारग्रहणेन।

हिन्दी—वह कुलीरक मृत वक की ग्रीवा को लेकर धीरे-धीरे उस सरोवर के पास आया। उसको देखते ही सभी जलचर पूछने लगे—“अरे कुलीरक ! तुम लौट क्यों आये ?

अभीतक वह मातुल भी नहीं आया । वह इतना विलम्ब क्यों कर रहा है ? हम लोग यात्रा के लिये तैयार होकर उसकी प्रतीक्षा में बैठे हुये हैं ।”

जलजीवों के उपर्युक्त वचन को सुनकर कुलीरक ने हंसकर कहा—“अरे मूर्खों ! वह असत्यवादी बक धोखा देकर यहाँ से थोड़ी दूर पर स्थित शिलाखंड पर पटक कर सभी जलचरों को खा गया है । आयु शेष रहने के कारण मैं उस विश्वासघाती के अभिप्राय को किमी प्रकार समझ गया और उसे मारकर उसकी यह ग्रीवा यहाँ ले आया हूँ । अब डरने की कोई बात नहीं है । अब से सभी जलचरों का कल्याण रहेगा ।” इस कथा को सुनाकर शृगाल ने कहा—“इसीलिप मैं कहता हूँ कि बहुत सी मछलियों को खाने के बाद भी एक बक उपायविद् कुलीरक के द्वारा मार डाला गया था ।”

शृगाल की बात को सुनकर वायस ने पूछा—“भद्र ! तो कहिये, वह दुष्ट सर्प कैसे मारा जा सकेगा ?”

शृगाल ने उत्तर में कहा—“आप किसी ऐसे नगर में चले जाय, जहाँ राजा निवास करता हो । वहाँ जाकर किसी भी राजा, उसके मन्त्री अथवा किसी भी धनी व्यक्ति को असावधान पाते ही उसके कनकसूत्र या हार को उठा लें और उसे लेजाकर सर्प के घिसर में डाल दें जिसमें हार को लेते ममय वह भी मार डाला जाय ।”

अथ तत्क्षणात् काक काकी च तदाकर्ण्यात्मेच्छयोत्पतितौ । ततश्च काकी किञ्चित्सर प्राप्य यावत्पश्यति, तावत्तन्मध्ये कस्यचिद्वाज्ञोऽन्तःपुरं जलासन्न न्यस्तकनकसूत्रं मुक्ताहारवस्त्राभरणं जलक्रीडा कुस्ते । अथ सा वायसी कनकसूत्रमेकमादाय स्वगृहाभिमुखं प्रतस्थे । ततश्च कञ्चिकिनो वर्षवराश्च तर्जयमानमुपलक्ष्य, गृहीतलगुडाः सस्वरमनुययुः । काक्यपि सर्पकोटरं तत्कनकसूत्रं प्रक्षिप्य सुदूरमवस्थिता ।

अथ यावद्वाजपुरुषास्तं वृक्षमारुह्य तत्कोटरमवलोकयन्ति, तावत्कृष्णसर्पं प्रसारितभोगस्तिष्ठति । ततस्त लगुडप्रहारेण ह्रस्वा कनकसूत्रमादाय यथाभिलषितं स्थानं गता । वायसदम्पती अपि तत् परं लुखेन वसतः । अतोऽहं ब्रवीमि—उपायेन यत्कुर्यात्” इति ।

“तच्च किञ्चिदिह बुद्धिमतामसाध्यमस्ति । उक्तञ्च—

यस्य बुद्धिर्बलं तस्य निर्वुद्धेस्तु कुतो बलम् ? ।

वने सिंहो मदोन्मत्तः शशकेन निपातितः” ॥ २३७ ॥

करटक आह—“कथमेतत् ?” स आह—

व्याख्या—आत्मेच्छया = स्वेच्छया, अन्तःपुर = स्त्रीजन, वर्षवर. = शण्ड. (खोजा = अन्तःपुर के रक्षक), प्रसारितभोग = विस्तारितफण ।

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर काक और काकी दोनों उसी ममय अपनी इच्छा के अनुसार (देशविशेष की ओर) उड़ गये । एक तालाव के किनारे जाकर काकी ने देखा कि उस सरोवर में किसी राजा का अन्तःपुर जल के किनारे अपने द्वारों, कनकसूत्रों,

सुक्ताहारों तथा अन्यान्य वस्त्राभरणों को रखकर जलक्रीडा कर रहा है। काकी उनमें से एक कनकसूत्र को लेकर अपने घोंसले की ओर चल पड़ी। कञ्चुकियों और वर्षवरीं ने काकी को हीरा लेकर उड़ते हुये देखकर हाथ में डण्टा लेकर उसका पीछा किया। काकी भी सर्प के विवर में उस कनकसूत्र को गिराने के बाद दूर जाकर बैठ गयी।

राजपुरुषों ने उस वृक्ष पर चढ़कर जब उस विवर का निरीक्षण किया तो वह काला सर्प अपने फण को फैलाकर बैठा हुआ दिखाई दिया। राजपुरुषों ने लगुडप्रहार से उसे सर्प को मार डाला और कनकसूत्र को लेकर वे राजप्रासाद की ओर चले गये। वायसदम्पती भी उसदिन से सुखपूर्वक निवास करने लगे।”

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद दमनक ने कहा—“श्मीलिये मैं कहता हूँ कि उपाय के द्वारा जो किया जा सकता है वह पराक्रम के द्वारा नहीं किया जा सकता। उपाय के द्वारा ही काकी ने कृष्णसर्प का विनाश किया था। बुद्धिमानों के लिये कोई भी वस्तु असाध्य नहीं होती। कहा भी गया है कि—

जिसके पास बुद्धि है, उसी के पास बल भी होता है। बुद्धिहीन व्यक्ति के पास बल नहीं होता। क्योंकि—वन में रहने वाला एक मदनोन्मत्त सिंह निर्बल शशक के द्वारा मार डाला गया था” ॥ २३७ ॥

करटक ने पूछा—“कौन ?” उमने उत्तर दिया—

[८]

(सिंह-शशक-कथा)

ऋषिश्चिद्वने भासुरको नाम सिंह प्रतिवसति स्म । अथासौ वीर्यातिरेकाश्रित्य-
मेवानेकान् मृगशशकार्दान् व्यापादयन्नोपरराम । अथान्येद्यस्तद्वनजाः सर्वे सारङ्ग-
वराहमहिपशशकादयो मिलित्वा तमभ्युपेत्य प्रोचुः—“स्वामिन् । किमनेन सकलमृगवधेन
नित्यमेव, यतस्तवैकेनापि मृगेण तृक्षिर्भवति, तक्रियतामस्माभिः सह समयधर्मः ।
अद्यप्रभृति तवात्रोपविष्टस्य जातिक्रमेण प्रतिदिनमेको मृगो भक्षणार्थं समेप्यति । एवं
कृते तव तावत्प्राणयात्रा क्लेश विनापि भविष्यति, अस्माक च पुनः सर्वोच्छेदन न
स्यात् । तदेष राजधर्मोऽनुष्ठीयताम् । उक्तञ्च—

शनैः शनैश्च यो राज्यमुपभुङ्क्ते यथाबलम् ।

रसायनमिव क्षमाभृत् स पुष्टिं परमां व्रजेत् ॥ २३८ ॥

विधिना मन्त्रयुक्तेन रूक्षापि मथितापि च ।

प्रयच्छति फल भूमिररणीव हुताशनम् ॥ २३९ ॥

व्याख्या—वीर्यातिरेकात् = बलाधिक्यात्, व्यापादयन् = मारयन्, वनजा = वनजीवा,
सारङ्गः = नृग, वराह = स्करः, समयधर्मः = सप्रतिशो नियम, अत्रोपविष्टस्य अत्रस्थितस्य,

समेध्यति = आगमिध्यति, प्राणयात्रा = जीवननिर्वाह, सवाच्येदन = सवेपा विनाश, अनुष्ठीय-
ताम् = विधीयताम् । यथावलं = यथाशक्ति, क्षमाभृत् = पृथिवीपति, रसायनमिव = औषधमिव,
शनैः पुष्टि = दृढता, व्रजेत् ॥ २३८ ॥ मन्त्रयुक्तेन विधिना = कृषिशालोक्तेन नियमेन, मथिता =
कर्षिता (जोती गयी), रूक्षा = शुष्का, भूमि = पृथिवी, फल प्रयच्छति, यथा मध्यमाना
अरणी, हुताशनम् = अग्निरूप फल प्रयच्छति ॥ २३९ ॥

हिन्दी—किमी वन में भासुरक नाम का एक सिंह रहता था । वलाविक्रय के कारण
वह प्रतिदिन अनेकों मृगों तथा शशकों आदि को मारा करता था, फिर भी उसे शान्ति
नहीं मिलती थी । किमीदिन वन के सभी जीव जैसे मृग, बराह, महिष तथा शशक आदि
आपस में मिलकर उसके पास गये और बोले—“स्वामिन् ! प्रतिदिन सभी वन्य पशुओं को
मारने से क्या लाभ है ? क्योंकि आपका आहार तो केवल एक ही जीव से चल जाता है ।
अतः हम लोगों के साथ प्रतिज्ञापूर्वक एक नियम तय कर लिया जाय । यहाँ बैठे बैठे आपके
पास हमारे बीच से आप के भोजन के लिये प्रतिदिन एक पशु जातिक्रम से आ जाया
करेगा । इसप्रकार विना किसी श्रम के आपका जीवननिर्वाह होता रहेगा और हम
लोगों का मामूहिक विनाश भी नहीं होगा । इस राजधर्म का आप पालन करें । कहा
भी गया है कि—

जो राजा अपनी शक्ति के अनुसार धीरे-धीरे राज्य का उपभोग करता है, वह
सेवित रसायन की तरह परम पुष्टि को प्राप्त हो जाता है । उसकी शक्ति कभी क्षीण नहीं
होती है ॥ २३८ ॥

कृषिशाल के अनुसार विधिपूर्वक, जोती गई रूक्ष ऊपर पृथिवी भी धीरे धीरे फल देने
लगती है, जैसे रूक्ष अरणी को मथने पर भी अग्निरूपी फल निकल ही आता है ॥ २३९ ॥

प्रजानां पालनं शस्यं स्वर्गकोशस्य वर्धनम् ।

पीडनं धर्मनाशाय पापायायशसे स्थितम् ॥ २४० ॥

गोपालेन प्रजाधेनोर्वित्तदुग्धं शनैः शनैः ।

पालनात्पोषणाद् ग्राह्यं न्याय्या वृत्तिं समाचरेत् ॥ २४१ ॥

अजामिव प्रजा मोहाद्यो हन्यात्पृथिवीपति ।

तस्यैका जायते वृत्तिर्न द्वितीया कथञ्चन ॥ २४२ ॥

फलार्थं नृपतिर्लोकान् पालयेद्यत्नमास्थितः ।

दानमानाद्वितोयेन मालाकारोऽङ्कुरानव ॥ २४३ ॥

नृपदीपो वनस्नेह प्रजाभ्यः सहरन्नपि ।

आन्तरस्थैर्गुणैः शत्रैर्लक्ष्यते नैव केनचित् ॥ २४४ ॥

व्याख्या—शस्य = प्रशस्तं भवति, पीडनं = प्रजाया पीडनं, पापाय, अयशने च भवति
॥ २४० ॥ यथा गोपाल. पालनात्पोषणाच्च शनैः शनैः येनोर्दुग्धं गृह्णाति तथैव, गोपालेन =
प्रजापालकेन राज्ञा, शनैः प्रजाधेनोः, वित्तरूपे दुग्धं ग्राह्यम् । न्याय्या = न्यायादुचिता,

वृत्ति=जीवनोपायं, समाचरेत् ॥ २४१ ॥ तस्य राज्ञ, एका=प्रजापीडनरूपा, द्वितीया=धनादिग्रहरूपा, ज्ञ जायते, यथा अजारि तस्या- मासादिरूपा वृत्तिर्लभ्यते न पुनश्च द्रव्यादिरूपेति ॥ २४२ ॥ यथा मालाकार, अङ्कुरान् तोयादिप्रदानेन पालयति तथैव फलार्थी=धनादिरूपफलाभिकाक्षी नृपतिः, यत्नमास्थित =अनेकविधप्रयत्नवान् भूत्वा, लोकान् पालयेत् ॥ २४३ ॥ आन्तरस्थै =स्वमनोगतै, शुभ्रै =पवित्रै, गुणै, न लक्ष्यते=न ज्ञायते, यथा दीप-सहस्रत्रपि न ज्ञायते ॥ २४४ ॥

हिन्दी—राजा के लिये प्रजा का पालन करना स्तुत्य एव स्वर्गरूपी कोश का वर्धक होता है। प्रजा को पीडा पहुँचाना धर्म के नाश, पाप तथा अयश का वर्धक होता है ॥ २४० ॥

जैसे गोपाल अपनी गायों को खिला पिलाकर शनै शनै. उससे प्रचुर दूध दूह लेता है, फिर भी उसे कोई अन्यायी नहीं कहता है, उमी तरह से राजा को भी प्रजा का भरण-पोषण करते हुये शनै शनैः उससे वित्तादि ग्रहण करना चाहिये और न्यायपूर्वक जीविका का अर्जन करना चाहिये ॥ २४१ ॥

जो राजा मोह के कारण अपनी प्रजा को अजा (वकरी) की तरह हलाल करता है उसको केवल एक बार ही वृत्ति मिलती है, दूसरी बार नहीं। जैसे वकरी को मारने वाला एक ही बार मासादि से वृत्त हो जाता है, पुन- अर्थादि नहीं प्राप्त करता है ॥ २४२ ॥

फल की आशा से जैसे माली वृक्ष के छोटे छोटे पाँधों को साँचकर बड़ा करता है, उसी प्रकार प्रजा से फल की इच्छा रखने वाले नृपति को भी प्रयत्नपूर्वक प्रजा का दानादि द्वारा पालन करना चाहिये ॥ २४३ ॥

जैसे दीप अपनी स्वच्छ वत्तियों के द्वारा तैल को खींचते रहने पर भी वृष्टि में नहीं आता है (लोग उसे शोषक नहीं समझते हैं); उसीप्रकार राजा को भी अपने आभ्यन्तरिक उदार गुणों के द्वारा ही प्रजा से धन आदि का शोषण करना चाहिये, जिससे प्रजा उसको शोषक कहने का साहम न कर सके ॥ २४४ ॥

यथा गौर्दुह्यते काले पाल्यते च तथा प्रजा ।
सिच्यते चीयते चैव लता पुष्पफलप्रदा ॥ २४५ ॥
यथा वीजाङ्कुर सूक्ष्म. प्रयत्नेनाभिरक्षित ।
फलप्रदो भवेत्काले तद्वल्लोक सुरक्षित ॥ २४६ ॥
हिरण्यधान्यरत्नानि यानानि विविधानि च ।
तथान्यदपि यत्किञ्चित्प्रजाभ्य स्यान्मर्हापते ॥ २४७ ॥
लोकानुग्रहकर्तार प्रवर्धन्ते नरेश्वरा ।
लोकाना सक्षयाच्चैव क्षय यान्ति न सशय ॥ २४८ ॥

व्याख्या—यथा लता काले एव चीयते=तस्या. पुष्पाणि फलानि च गृह्यन्ते, तथैव प्रजा अपि कालेनैव चेया भवति ॥ २४५ ॥ सूक्ष्म =अत्यल्प, अभिरक्षित. पालित. गोपितश्च पश्चात्फल-प्रदो भवति, तथैव सुरक्षित लोकानुग्रहकर्तार काले फलप्रदो भवति ॥ २४६ ॥ हिरण्य =सुवर्ण, धान्य =

शस्यादिकं, रत्नानि=मांक्तिकादीनि, यानानि=वाहनानि, सर्वाणि तानि, महीपते=राज्ञ, प्रजाभ्य एवं भवन्ति ॥ २४७ ॥ अनुग्रहकर्तारः=लोकानुग्रहकारकाः, नरेश्वरा=राजान्, वर्धन्ते । लोकमंक्षयात्=लोकस्य विनाशात्, क्षयं यान्ति=नश्यन्तीति ॥ २४८ ॥

हिन्दी—जैसे गाय को खिला-पिलाकर समय पर ही दूहा जाता है और लताओं को सींचते रहकर समय पर ही उनका फल-पुष्प तोड़ा जाता है, उसी प्रकार प्रजा का भी यथोचित पालन करने के बाद ही उससे धनादि ग्रहण करना उचित होता है ॥ २४५ ॥

जैसे छोटा पौधा सन्यक् पालित एव पोषित होने पर ही कालान्तर में फलप्रद होता है, उसीप्रकार से अभिरक्षित एवं पालित प्रजा भी समय पर ही फलवती होती है ॥ २४६ ॥

हिरण्य, धान्य, रत्न, विविध प्रकार के वाहन और अन्य अनेक वस्तुएँ भी राजा को प्रजा के द्वारा ही प्राप्त होती हैं ॥ २४७ ॥

प्रजा पर अनुग्रह करने वाले राजा सतत वृद्धि को प्राप्त होते रहते हैं और लोक के विनाश से राजा का भी विनाश हो जाता है ॥ २४८ ॥

अथ तेषा तद्वचनमाकर्ण्य भासुरक आह—“अहो ! सत्यमभिहितं भवद्भिः । पर यदि ममोपविष्टस्यात्र नित्यमेव नैकैको मृगः समागमिष्यति तन्नून सर्वांनपि भक्षयिष्यामि ।”

अथ ते तथेति प्रतिज्ञाय निर्वृतिभाजस्तत्र वने निर्भयाः पर्यटन्ति । एकश्च प्रतिदिन जातिक्रमेण वृद्धो वा, वैराग्ययुक्तो वा शोकप्रस्तो वा, पुत्रकलत्रनाशभीतो वा तेषां मध्यात्तस्य भोजनार्थं मध्याह्नसमये उपतिष्ठते ।

अथ कदाचिज्जातिक्रमाच्छशकस्यावसर समायातः । स समस्तमृगप्रेरितोऽनिच्छन्नपि मन्द मन्द गत्वा तस्य वधोपायं चिन्तयन् वेलातिक्रमं कृत्वा व्याकुलितहृदयो यावद्गच्छति तावन्मार्गं गच्छता कूपः सदृष्टः । यावत्कूपोपरि याति तावत्कूपमध्ये आत्मनः प्रतिविम्बं ददर्श । दृष्ट्वा च तेन हृदयेन चिन्तितम् यद्—“भय उपायोऽस्ति । अहं भासुरक प्रकोप्य स्वबुद्ध्याऽस्मिन्कूपे पातयिष्यामि ।”

व्याख्या—तथेति प्रतिज्ञाय=भानुरकानुकूल प्रतिश्रुत्य, निर्वृतिभाज=परमसुखमापन्ना, पर्यटन्ति=भ्रमन्ति । पुत्रकलत्रनाशभीतः=पुत्रस्य, कलत्रस्य वा नाशेन भीतः, उपतिष्ठते=उपस्थितो भवति । अवसरः=समय (वारी), अनिच्छन्=अवाच्छन्, नस्य=सिंहस्य, वेलातिक्रमं=कालातिक्रमणं, व्याकुलितहृदयः=व्यथितहृदयः, दुःखितः सन्, प्रतिविम्बं=छाया, भव्यः=श्रेष्ठः ।

हिन्दी—वन्यपशुओं की वान को सुनकर भासुरक ने कहा—“आप लोगों का कहना ठीक है, किन्तु यहाँ बैठे बैठे यदि मेरे पास एक एक पशु नित्य नहीं आया तो मैं सबको मारकर खा जाऊँगा ।”

भासुरक की इच्छा के अनुसार प्रतिज्ञा करने के बाद वे वन्य पशु निर्भय होकर सुखपूर्वक उस वन में घूमने लगे । उनमें से एक पशु जातिक्रम से चाहे वह वृद्ध हो, वैराग्ययुक्त हो,

शोकग्रस्त हो अथवा अपने पुत्र-कलत्रों के नाश से भयभीत हो, प्रतिदिन दोपहर के समय उसके भोजन के लिये उपस्थित हुआ करता था।

कुछ दिनों के बाद, जातिक्रम से एक शशक के जाने का अवसर आया। जाने की इच्छा न करते हुये भी वह सम्पूर्ण वन्यपशुओं द्वारा प्रेरित होने के कारण धीरे-धीरे चलने लगा। समय का अतिक्रमण करके उस सिंह के विनाश का उपाय सोचता हुआ वह उदास मन से चला जा रहा था। मार्ग में उसने एक कूप देखा। उस कूप पर चढ़कर जब उसने देखा तो कूप के मध्य में उसको अपनी छाया दिखाई पड़ी। उस छाया को देखकर उसने अपने मन में सोचा कि “सिंह के नाश का यह उत्तम उपाय है। भासुस्क को क्रोधित करके मैं अपनी बुद्धि के द्वारा उसको उत्तेजित करके इस कूप में गिरा दूँगा।”

अथासौ दिनशेषे भासुरकसमीपं प्राप्तः। सिंहोऽपि वेलातिक्रमेण क्षुत्क्षामकण्ठः-
कोपाविष्टः सृक्कणी परिलिहन्नचिन्तयत्—“अहो ! प्रातराहाराय निःसत्त्व वन मया कर्तव्यम्”। एव चिन्तयतस्तस्य शशको मन्द मन्द गत्वा प्रणम्य तस्याऽग्रे स्थितः।

अथ त प्रज्वलितात्मा भासुरको भर्त्सयन्नाह—“रे शशकाधम ! एकस्तावत्त्व लघुः-
प्राप्तः, अपरतो, वेलातिक्रमेण। तदस्मादपराधात् त्वा निपात्य, प्रातः सकलान्यपि-
मृगकुलान्युच्छेदयिष्यामि।”

अथ शशक सविनय प्रोवाच—“स्वामिन् ! नापराधो मम, न चान्यमृगाणाम्।
तच्छूयतां कारणम्।”

सिंह आह—“सत्वर निवेदय, यावन्मम दह्नान्तर्गतो न भवान्भवति” इति।

शशक आह—“स्वामिन् ! समस्तमृगैरद्य जातिक्रमेण मम लघुतरस्य प्रस्ताव-
विश्राय, ततोऽह पञ्चशशकैः सम प्रेषितः। ततश्चाहमागच्छन्नन्तराले महता केनचिद-
परेण सिंहेन क्षितिविवरास्निर्गत्याभिहित—“रे ! क्व प्रस्थिता यूयम् ? अभीष्टदेवतां-
स्मरत।”

ततो मयाभिहितम्—“वय स्वामिनो भासुरकसिंहस्य सकाशमाहारार्थं समय-
धर्मेण गच्छामः।”

ततस्तेनाभिहितम्—“यद्येव तहि मदीयमेतद्वनम्। मया सह समयधर्मेण
समस्तैरपि श्वापदैर्वर्तित्व्यम्। चौररूपी स भासुरकः। अथ यदि सोऽत्र राजा ततो-
विश्वासस्थाने चतुरः शशकानत्र धृत्वा तमाहूय द्रुततरमागच्छ, येन यः कश्चिदावयोर्म-
ध्यात्पराक्रमेण राजा भविष्यति स सर्वानेतान्भक्षयिष्यति” इति।

“ततोऽह तेनादिष्टः स्वामिसकाशमभ्यागतः। एतद्वेलाव्यतिक्रमकारणम्। तदत्र
स्वामी प्रमाणम्।”

व्याख्या—असौ = शशक, क्षुत्क्षामकण्ठः = दुभुक्षित सन्, कोपाविष्ट = क्रोधातुरः,
सृक्कणी = ओष्ठमागी, परिलिहन् = जिह्वा आस्वादयन्, (जीभ से चाटते हुये), निःसत्त्व =
जीवहीन, प्रज्वलितात्मा = क्रोधसतप्त, भर्त्सयन् = तर्जयन् (डॉटते हुये), निपात्य = हत्वा,

उच्छेदयिष्यामि = नाशयिष्यामि, अन्यमृगाणाम् = अन्यजीवानाम्, दंष्ट्रान्तर्गत = मुखान्तर्गत, अन्तराले = मार्गमध्ये, महता = शक्तिमता, क्षितिविवरान्निर्गत्य = भूगहरान्निर्गत्य, प्रस्थिता = चलिता, मदीयमेतद्वन = ममेद सान्नाय्यभूत वनम्। श्वापदै = जन्तुभि, वर्तितव्य = व्यवहृतव्य स्वातव्यभिति, विश्रामस्थाने = प्रतिभूरूपतया (विश्वास के लिये खरोहर के रूप में), तमाहूय = मिहमाहूय, पराक्रमेण = शक्त्या, वलेनेत्यर्थ, आदिष्ट = आजप्त, कारणम् = हेतुभूतम्।

हिन्दी—दिन डूबने पर वह शशक (खरगोश) भासुरक के पाम पहुँचा। उधर ममय का अतिक्रमण हो जाने के कारण भूप से सिँह का कण्ठ सूखा जा रहा था। क्रोधातुर होकर अपने दोनों ओठों को जीभ ने चाटते हुए उसने सोचा—“कल प्रातःकाल होते ही मैं इस वन को जीवहीन कर डालूँगा।”

अभी वह सोच ही रहा था कि वह शशक धीरे-धीरे पहुँचकर उसको प्रणाम करने के बाद उसके सामने रुड़ा हो गया। उस शशक को देखते ही क्रोध में लाल होकर भासुरक ने उसको डाँटते हुए उससे पूछा—“अरे शशकाधम ! एक तो तुम स्वयं अल्पकाय हो, फिर भोजन का ममय विताकर भी आये हो। तुम्हारे इम अपराध के कारण तुमको तो मार ही डालूँगा, कल प्रातःकाल होते ही अन्य वन्यपशुओं को भी मार डालूँगा।”

भासुरक को क्रोधातुर देखकर शशक ने सविनय कहा—“स्वामिन् ! इममें मेरा कोई दोष नहीं है। अन्य वन्य प्राणियों का भी दोष नहीं है। विलम्ब का कारण मैं कहता हूँ, सुनिये।”

मिह ने कहा—“शीघ्र कहो, जब तक तुम मेरे मुख के भीतर नहा चले जाते हो उससे पूर्व जो कहना चाहो कह लो।”

शशक ने कहा—“स्वामिन् ! जातिक्रम में आज मेरे जैसे अल्पकाय जीव का अवसर समझकर सभी वन्य जीवों ने मुझे पाँच शशकों के साथ आपकी सेवा में भेजा था। रास्ते में आता हुआ मैं बीच ही में एक अतिशक्तिशाली दूमरे सिंह के द्वारा रोक लिया गया था। भूविषय से निरुद्ध कर उसने मुझसे कहा—तुम लोग कहाँ जा रहे हो ? अपने दृष्ट देवता का स्मरण करो।”

उसकी बात को सुनकर मेने उत्तर दिया—“हमलोग स्वामी भासुरक नाम के सिंह के पास प्रतिशा के अनुसार उनके भोजन के लिये जा रहे हैं।”

तब, उसने कहा—“क्या यह बात मत्स्य है ? यह वन तो मेरा है। तुम सभी वन्य-प्राणियों को मेरे साथ नियमबद्ध होकर रहना चाहिये। वह भासुरक तो चोर है। यदि वह, यहाँ का राजा है, तो तुम मेरे पाम चार शशकों को विश्वास (जमानत) के रूप में रखकर जाओ और उसे शीघ्र बुला लाओ। हम दोनों में से जो अधिक शक्तिशाली होगा वही इस वन का राजा रहेगा और वही इन खरगोशों को भी लायेगा।”

उसकी आज्ञा से मैं स्वामी के पास आया हूँ। मेरे वेलातिक्रमण करने का यही कारण भी है। मुझे जो कहना था मैंने सब निवेदन कर दिया। अब स्वामी की जैसी इच्छा हो, किया जाय।”

तच्छ्रुत्वा भासुरक आह—“भद्र ! यद्येव, तत्सत्त्वर दर्शय मे तं चौरसिंह, येनाह मृगकोप तस्योपरि क्षिप्त्वा स्वस्थो भवामि ।

उक्तञ्च—

भूमिमित्र हिरण्य च विग्रहस्य फलत्रयम् ।
नास्त्येकमपि यद्येषा न त कुर्यात्कथञ्चन ॥ २४९ ॥

यत्र न स्यात्फल भूरि यत्र न स्यात्पराभव ।
न तत्र मतिमान्युद्ध समुत्पाद्य समाचरेत्” ॥ २५० ॥

शशक आह—“स्वामिन् ! सत्यमिदम् । स्वभूमिहेतोः परिभवाच्च युद्धयन्ते क्षत्रिया । पर स दुर्गाश्रय, दुर्गाश्लिष्कम्य वय तेन विष्कम्भिता । ततो दुर्गस्थो दु साध्यो भवति रिपुः ।

उक्तञ्च—

न गजाना सहस्र ण न च लक्षेण वाजिनाम् ।
तत्कृत्य साध्यते राज्ञा दुर्गेणैकेन यद्भवेत् ॥ २५१ ॥

शतमेकोऽपि सन्धत्ते प्राकारस्थो धनुर्धरः ।

तस्माद् दुर्गं प्रशंसन्ति नीतिशास्त्रविचक्षणाः ॥ २५२ ॥

व्याख्या—मृगकोप=मृगाणा वधार्थं सञ्चित कोप, तस्योपरि=चौरसिंहोपरि, क्षिप्त्वा=पातयित्वा, स्वस्थ.=प्रकृतिस्थ, (विगतकोप.), विग्रहस्य=युद्धस्य, भूरि=अधिकं, पराभव=तिरस्कार, समुत्पाद्य=उत्थाप्य, (कारण कल्पयित्वा वा), न समाचरेत्=न कुर्यात् ॥ २५० ॥ परिभवाच्च=तिरस्काराच्च, विष्कम्भिता=अवरुद्धा, (रोके गये ये), दु साध्य=दुर्जेय, राज्ञा यत्कृत्यं दुर्गेणैकेन भवेत्तत्, वाजिनाम्=अश्वानाम्, प्राकारस्थ=दुर्गप्राचीरस्थ, एकोऽपि धनुर्धर=धानुष्क, सन्धत्ते=लक्ष्यं करोति ॥ २५२ ॥

हिन्दी—शशक की बात को सुनकर भासुरक ने कहा—“भद्र ! यदि तुम्हारा कहना सत्य है, तो उस चौरसिंह को मुझे शीघ्र दिखाओ, जिससे मैं मृगों को मारने के लिए सञ्चित अपने कोप को उस पर उतारकर स्वस्थ हो सकूँ। कहा भी गया है कि—

भूमि, मित्र और हिरण्य, ये ही तीन युद्ध के फल कहे गये हैं। इनमें से यदि एक क्री भी प्राप्ति न हो तो युद्ध नहीं करना चाहिये ॥ २४९ ॥

जहाँ किसी विशेष फल की प्राप्ति न होने वाली हो और अपना तिरस्कार भी न होता हो, वहाँ स्वयं युद्ध का कारण बनकर युद्ध नहीं करना चाहिये” ॥ २५० ॥ ।

शशक बोला—“स्वामिन् ! आपका कहना ठीक है। अपनी भूमि (साम्राज्य) के लिये अथवा तिरस्कार होने पर ही क्षत्रियगण युद्ध करते हैं। किन्तु आपका वह शत्रु दुर्गाश्रित

है। उसने दुर्ग से बाहर निकल कर हमलोगों को रोका था। दुर्गाश्रित शत्रु दुर्जेय होता है। कहा भी गया है कि—

राजाओं का जो कार्य केवल एक दुर्ग से हो जाता है, वह हजारों हाथियों और लाखों घोड़ों में भी नहीं होता है ॥ २५१ ॥

दुर्ग के प्राचीर पर स्थित धनुर्धर व्यक्ति अकेला ही सैकड़ों पुरुषों को अपना लक्ष्य बना देता है। इसीलिये, नीतिशास्त्र को जानने वाले विचक्षण पुरुषों ने^१ (युद्धकाल में) दुर्ग को प्रशस्त कहा है ॥ २५२ ॥

पुरा गुरोः समादेशाद्द्विरण्यकशिपोभयात् ।

शक्रेण विहितं दुर्गं प्रभावाद्द्विद्वकर्मणः ॥ २५३ ॥

तेनापि च वरो दत्तो यस्य दुर्गं स भूपतिः ।

विजयी स्यात्ततो भूमौ दुर्गाणि स्युः सहस्रशः ॥ २५४ ॥

दद्राविरहितो नागो महर्हीनो यथा गजः ।

सर्वेषां जायते वश्यो दुर्गाहीनस्तथा नृपः” ॥ २५५ ॥

तच्छ्रुत्वा भासुरक आह—“भद्र ! दुर्गस्थमपि दर्शय त चौरसिंह येन व्यापादयामि । उक्तञ्च—

जातमात्रं न यः शत्रु रोगं च प्रशम नयेत् ।

महाबलोऽपि तेनैव वृद्धि प्राप्य स हन्यते ॥ २५६ ॥

तथा च—

उत्तिष्ठमानस्तु परो नोपेक्ष्यः पथ्यमिच्छता ।

समो हि शिष्टैराग्नातौ वत्स्यन्तावामयः स च ॥ २५७ ॥

व्याख्या—गुरोः=वृहस्पते, विश्वकर्मणः=देवशिल्पिनः, प्रभावात्=सहयोगात्, शक्रेण=इन्द्रेण, विहितं=कृतम् ॥ २५३ ॥ तेन=गुम्णा इन्द्रेण वा, ततः=तस्मात्कालादारभ्य, भूमौ=पृथिव्या, महस्रशः=अनेकशः, स्युः ॥ २५४ ॥ वृद्धि प्राप्य=शक्तिमवाप्य, तेनैव=अरिणा, रोगेण वा, हन्यते=वधते ॥ २५६ ॥ पथ्यमिच्छता=आत्महितमभिलषता पुरुषेण, उत्तिष्ठमानः=प्रवर्धमानः, परः=शत्रु, नोपेक्ष्यः=नोपेक्षितव्य, यतो हिशिष्टैः=सुविशैः, आमयः=रोगः, स च=शत्रुश्च, वत्स्यन्तावामयः=प्रवर्धमानौ, समो=तुल्या, आग्नातौ=कथितौ ॥ २५७ ॥

हिन्दी—प्राचीन युग में द्विरण्यकशिपु से भयभीत होकर इन्द्र ने सुर-गुरु वृहस्पति की आज्ञा से देवशिल्पी विद्वकर्मण के द्वारा सर्वप्रथम दुर्ग का निर्माण कराया था ॥ २५३ ॥

दुर्ग का निर्माण हो जाने के बाद इन्द्र ने यह वर दिया था कि जिस राजा के पास दुर्ग रहेगा, वह सदा विजयी होगा। तभी ज़े पृथ्वी पर सहस्रों दुर्गों का निर्माण हुआ है ॥ २५४ ॥

दुर्गहीन राजा भी उसीप्रकार शत्रुओं के वश में आ जाता है, जैसे—दातहीन सर्प और मदहीन गज शिकारियों के वश में आ जाते हैं” ॥ २५५ ॥

उपयुक्त बातों को सुनकर भासुरक ने कहा—“दुर्गोश्रित होने पर भी उस चोर-सिंह को मुझे दिखाओ जिससे मैं उसको मार सकूँ। कहा भी नया है कि—

शत्रु और रोग को उत्पन्न होते ही जो शान्त नहीं कर देता है वह बलवान् होने पर भी उनके पुष्ट एवं अभिवृद्ध हो जाने पर उन्हीं के द्वारा मारा जाता है ॥ २५६ ॥

और भी—अपना हित चाहने वाले व्यक्ति को बढ़ते हुये शत्रु की उपेक्षा नहीं करनी चाहिये। विशों का यह कथन है कि शत्रु तथा रोग दोनों समान होते हैं ॥ २५७ ॥

अपि च—

उपेक्षित क्षीणबलोऽपि शत्रुः, प्रमाददोषात्युरूपैर्मदान्धैः।

साध्योऽपि भूत्वा प्रथम ततोऽसौ, असाध्यतां व्यधिरिव प्रयाति ॥ २५८ ॥

तथा च—

आत्मन. शक्तिमुर्द्धाक्ष्य मानोत्साहञ्च यो व्रजेत्।

बहून्हन्ति स एकोऽपि क्षत्रियान् भागं वो यथा ॥ २५९ ॥

शशक आह—“अस्त्येतद्, तथापि बलवान्स मया दृष्टं तन्न युज्यते स्वामिनस्तस्य सामर्थ्यमविदित्वैवं गन्तुम्। उक्तञ्च—

अविदित्वात्मन शक्तिं परस्य च समुत्सुकः।

गच्छन्नभिमुखो नाश याति बह्वौ पतङ्गवत् ॥ २६० ॥

यो बलात्प्रोन्नत याति निहन्तु सबलोऽप्यरिम्।

विमदं स निवर्तेत शीर्णदन्तो गजो यथा ॥ २६१ ॥

व्याख्या—मदान्धै = मददर्पितै (सर्वलं.), प्रमाददोषात् = प्रमादात्, उपेक्षित = विहितोपेक्ष, क्षीणबलोऽपि = अल्पबलोऽपि, शत्रु = अरि, प्रथमन् = आदौ, साध्योऽपि = जेतुं शक्योऽपि, ततः = पश्चात्, असौ, व्याधिरिव = उपेक्षितव्याधिरिव, असाध्यताम्, प्रयाति = गच्छति ॥ २५८ ॥ शक्तिमुर्द्धाक्ष्य = स्वबल निरीक्ष्य, मानोत्साहम् = अभिमानम्, कायोत्साहञ्च (युद्धादौ), व्रजेत् = गच्छेत्, एकोऽपि स, बहून् = अनेकान्, हन्ति, यथा भागं व. = परशुराम, क्षत्रियान् हतवान् ॥ २५९ ॥ अविदित्वा = अज्ञात्वा, यतो हि—आत्मन परस्य च शक्ति = बलम्, अविदित्वा, समुत्सुक = युद्धोत्सुक (युद्धोत्साहयुक्त), अभिमुख = रणाभिमुख, गच्छन्, पतङ्गवत् = दीपकौटवत्, नाश याति ॥ २६० ॥ सबलोऽपि = बलयुक्तोऽपि य, बलात् = बलदर्पात्, प्रोन्नतं = शक्तिमन्तं (स्वापेक्षयाधिकबलवन्तम्), अरि = शत्रु, निहन्तु = हन्तु, याति, स शीर्णदन्त = भग्नदन्त, गज. यथा, तथैव विमद. = विदलितदर्प, पराजित इत्यर्थ, निवर्तेत = परावर्तेत ॥ २६१ ॥

हिन्दी—और भी—मदान्ध पुरुषों के द्वारा प्रमाद से उपेक्षित अल्पशक्ति-शत्रु

पहले पराजय के योग्य होने पर भा वाद में उपेक्षा के कारण बड़े हुए रोग की तरह अजेय हो जाता है ॥ २५८ ॥

और भी—जो व्यक्ति अपनी शक्ति को भलीभाँति देखकर शत्रु पर मान करता है और युद्ध के लिये प्रस्तुत होता है, वह अकेला रहने पर भी अनेकों का सहार कर देता है। जैसे—परशुराम ने क्षत्रियों का संहार किया था” ॥ २५९ ॥

मिह के उक्त वचन को सुनकर शशक ने कहा—“यद्यपि स्वामी का कहना यद्यार्थ है फिर भी मेने उसको देखा है, वह पर्याप्त बलवान् है। अतः उमङ्गी शक्ति के विषय में विना जानकारी प्राप्त किये ही स्वामी का वहाँ जाना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

अपनी और शत्रु की शक्ति को विना जाने ही उत्साहित होकर रणक्षेत्र की ओर प्रयाण करने वाला व्यक्ति अग्नि पर टूटने वाले पतङ्ग की तरह स्वयं नष्ट हो जाता है।” २६० ॥

बलवान् होने पर भी जो व्यक्ति अपने में अधिक शक्तिशाली शत्रु को मारने के लिये प्रयाण करता है, वह अपमानित होकर उसीप्रकार वापस लौटता है, जैसे—बलवान् गज ने लड़ने के कारण अपने दाँतों की हानि कराकर निर्बल गज लौट आता है ॥ २६१ ॥

भासुरक आह—“भो ! किं तवानेन व्यापारेण ? दर्शय मे त दुर्गस्थमपि ।”

शशक आह—“यद्येव तर्ह्यागच्छतु स्वामी ।” एवमुक्त्वाऽग्रे व्यवस्थितः । ततश्च तेनाऽऽगच्छता यः कूपो दृष्टोऽभूत्तमेव कूपमासाद्य भासुरकमाह—“स्वामिन् ! कस्ते प्रताप सोढुं समर्थः । त्वां दृष्ट्वा दूरतोऽपि चौरसिंहः प्रविष्टः स्व दुर्गम् । तदागच्छ, येन दर्शयामि” इति ।

भासुरक आह—“दर्शय मे दुर्गम् ।”

तदनु दर्शितस्तेन कूपः । ततः सोऽपि मूर्खः सिंहः कूपमध्ये आत्मप्रतिविम्बजलमध्यगतं दृष्ट्वा सिंहनादमुमोच । ततः प्रतिशब्देन कूपमध्याद् द्विगुणतरो नादसमुत्थितः । अथ तेन तं शत्रुमत्वात्मानतस्योपरि प्रक्षिप्य, प्राणापरित्यक्ताः ।

शशकोऽपि हृष्टमनाः सर्वमृगानानन्ध, नैः प्रशस्यमानो यथासुखं तत्र बने निवसति स्म ।

अतोऽहं ब्रवीमि—“यस्य बुद्धिर्वल तस्य इति । तद्यदि भवान्कथयति, तत्तत्रैव गत्वा तयोस्वबुद्धिप्रभावेण मैत्रीभेदं करोमि ।”

करटक आह—“भद्र ! यद्येवं तर्हि गच्छ, शिवास्ते पन्थानः सन्तु । यथाभिप्रेतमनुष्ठीयताम् ।”

व्याख्या—अनेन व्यापारेण = तव प्रयासेन (तस्य बलव्यापनपूर्वकं मां निवारयितुं विचेष्टितेनेत्यर्थः), अग्रे व्यवस्थितः = अग्रे प्रस्थित, आगच्छता = आगमनकाले (आते समय), प्रतापं = तेजः, तदनु = पश्चात्, आत्मप्रतिविम्बम् = आत्मच्छाया, सिंहनाद = सिंहगर्जनम्, उमोच = अकरोत्, प्रतिशब्देन = प्रतिध्वनिशब्देन, समुत्थितः = समुत्पन्नः, प्रक्षिप्य = पातयित्वा, आनन्ध = प्रसादयित्वा, तै = नृगैः, प्रशस्यमानः = कीर्त्यमानः ।

हिन्दी—शशक के निषेधवाक्यों को सुनकर भासुरक ने कहा—तुम्हें इन सब बातोंसे क्या प्रयोजन है ? वह दुर्ग में है तो भी उमे मुझे दिखाओ ।”

गशक्र ने कहा—“यदि ऐसी बात है तो स्वामी चले”, यह कहकर वह आगे चल दिया । आते सनय मार्ग में उसने जिस कूप को देखा था उसके पास पहुँचकर वह भासुरक से बोला—“स्वामिन् ! आपके तेज को कौन सह सकता है ? दूर से ही आपको आते हुए देखकर वह चौरसिंह अपने दुर्गमें घुस गया । आइये, अभी दिखाता हूँ ।”

भासुरक ने कहा—“मुझे उसका दुर्ग दिखा दो ।”

शशक ने भासुरक को देखकर मिह गर्जना करने लगा । उसकी गर्जना के कारण कूप में से टुपुनी प्रनिध्वनि उत्पन्न हुई । वह उम प्रतिविम्ब को अपना शत्रु समझकर उसपर क्रोध पड़ा और अपने प्राणों को खो बैठा ।

उसकी मृत्यु से प्रसन्न हुए शशकने मकुशल वापस लौटने पर न केवल सभी वन्यपशुओं को प्रसन्न ही किया अपितु वह सबका स्तुत्य भी हो गया और सुखपूर्वक उस वन में रहने लगा ।” इस कथा को कहने के बाद दमनक ने कहा—“इसलिये मैं कहता हूँ कि जिसके पास बुद्धि होती है, बल भी उसी के पास होता है इत्यादि ।

यदि आप कहते ही हैं, तो वही जाकर अपनी बुद्धि के प्रभाव से उनमें फूट डालूँगा और उनका मैत्री को भङ्ग कर दूँगा ।”

उमकी उक्त बात को सुनकर करटक ने कहा—‘मद्र ! यदि आपको यह पूर्ण विश्वास है, तो जाइये । आपका मार्ग मङ्गलमय हो । आपको जो अच्छा प्रतीत हो, करें ।’

अथ दमनक सञ्जीवकवियुक्त पिङ्गलकमवलोक्य तत्रान्तरे प्रणम्याग्रे समुपविष्ट । पिङ्गलकोऽपि तमाह—“भद्र ! किं चिराद् दृष्टः ?”

दमनक आह—“न किञ्चिद्देवपादानामस्माभिः प्रयोजनम् । तेनाह नागच्छामि । तथापि राजप्रयोजनविनाशमवलोक्य सदृह्यमानहृदयो व्याकुलतया स्वयमेवाभ्यागतो वक्तुम् । उक्तञ्च—

प्रिय वा यदि वा द्वेष्य शुभ वा यदि वाशुभम् ।

अपृष्टोऽपि हित ब्रूयाद्यस्य नेच्छेत्पराभवम् ॥ २६२ ॥

अथ तस्य साभिप्राय वचनमाकर्ण्य पिङ्गलक आह—“किं वक्तुमना भवान् ? तत्कथ्यता यत्कथनीयमस्ति ।”

म प्राह—“देव ! सञ्जीवको युष्मत्पादानामुपरि द्रोहबुद्धिरिति । विश्वात्मगतस्य मम विजने इदमाह—‘भो दमनक ! दृष्टा मयास्य पिङ्गलकस्य सारासारता । तदहमेन हृत्वा सकलमृगाधिपत्य त्वत्साचिव्यपदवीसमन्वित करिष्यामि ।’

व्याख्या—सञ्जीवकवियुक्त = सञ्जीवकरहित (रहसि स्थितमिति भाव), मसुपविष्ट = अतिष्ठत्, राजप्रयोजनं = राजकार्यम्, अभ्यागत = अनाहूत सन् प्राप्त, द्वेष्यन् = अप्रिय, यस्य पराभवं = तिरस्कार, नेच्छेत्तस्य अपृष्टोऽपि ब्रूयादिति ॥ २६२ ॥ साभिप्राय = सुगुहं, सोद्देश्य-

मिति यावत्, द्रोहबुद्धि विद्रोहभाव, विजने = एकान्त, सारासाराता = बलाबलम्, तत्त्वातत्त्वा-
दिक, साचिन्त्रपदयो = मन्त्रिपदवी ।

हिन्दी—पिङ्गलक को एकान्त में बैठा हुआ देखकर दमनक उसको प्रणाम करके उसके
आगे शान्त बैठ गया । उमको देखकर पिङ्गलक ने पूछा—“भद्र ! कही, क्या समाचार है, बहुत
दिन के बाद दिखाइ पड़े हो ?”

दमनक ने उत्तर दिया—“श्रीमान् को तो हमलोगों से कोई प्रयोजन पड़ता नहीं है ।
इसीलिये मैं नहीं जाता हूँ । फिर भी, राजकार्य की हानि को देखकर मेरा हृदय जब जल उठा
और मैं व्याकुल हो गया तो न्वय निवेदन करने के लिये चला आया हूँ । कष्ट भी गया
है कि—मनुष्य जिन व्यक्ति का परामर्श न चाहता हो उसको उसके हित की बात अवश्य बताना
देनी चाहिये, चाहे वह प्रिय लगे या अप्रिय, शुभ हो अथवा अशुभ ॥ २६२ ॥

दमनक की अभिप्रायगर्भित बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“आप कहना क्या चाहते
ह ? जो कहना चाहते हो, वही कहो ।”

उसने कहा—“देव ! सर्जीवक आपके प्रति विद्रोहभाव रखता है । अपना विश्वस्त समझ-
कर एकान्त में उसने मुझसे यह कटाह—‘दमनक ! मैंने इस पिङ्गलक को बलाबल को देख लिया
है, इसको मारकर, तुम्हारे मन्त्रित्व में सन्पूर्ण वन्यप्राणियों का आधिपत्य में स्वयं करूँगा’ ।

पिङ्गलकोऽपि तद्ब्रह्मसारप्रहारसदृश दारुण वचः समाकर्ण्य, मोहमुपगतो न किञ्चि-
दप्युक्तवान् । दमनकोऽपि तस्य तस्मात्कारमवलोक्य चिन्तितवान्—“अयं तावत्सञ्जीवक-
निवद्धरागः । तन्नूनमनेन मन्त्रिणा राजा विनाशमवाप्स्यति” इति । उक्तञ्च—

एक भूमिपतिः करोति सचिव राज्ये प्रमाण यदा,
तं मोहाच्छ्रयते मदः स च मदाद् दाल्येन निर्विद्यते ।
निर्विण्णस्य पदं करोति हृदये तस्य स्वतन्त्रस्पृहा,
स्वातन्त्र्यस्पृहया ततः स नृपतेः प्राणेष्वभिद्रुह्यते ॥ २६३ ॥

तत्किमत्र युक्तम् ?” इति ।

पिङ्गलकोऽपि चेतना समासाद्य कथमपि तमाह—“सर्जीवकस्तावत्प्राणसमो भृत्यः,
स कथं ममोपरि द्रोहबुद्धिं करोति ?”

दमनक आह—“देव ! भृत्यो, भृत्य इति न ऐकान्तिकमेतत् ।

उक्तञ्च—

न सोऽस्ति पुरुषो राज्ञा यो न कामयते श्रियम् ।
अशक्ता एव सर्वत्र नरेन्द्रं पयुं पासते” ॥ २६४ ॥

व्याख्या—वज्रसारप्रहारसदृश = वज्रतन्वेनाहत इव, दारुणं = कष्टदं, मोह = मूर्च्छा,
निवद्धरागः = बद्धानुरागः, अनेन = सञ्जीवकेन, भूमिपतिः = राजा, एक सचिव = एक कर्मपि
मन्त्रिणं, प्रमाण = सर्वाधिकारसम्पन्न, करोति, तदा त = मन्त्रिणं, मोहात् = अहङ्कारात्, मदः =
दर्पं, गर्वो वा, श्रयते, अतएव स मदात् = दर्पात्, दाल्येन = राजसेवया, निर्विद्यते = खिद्यते,

निर्विण्णस्य = सततं विद्यमानस्य, तस्य = सचिवस्य, हृदये, स्वतन्त्रस्पृहा = स्वातन्त्र्यलिप्सा (स्वतन्त्र होने की भावना), पद = स्थान करोति । ततश्चासौ, स्वातन्त्र्यस्पृहया = स्वातन्त्र्य-लिप्सया, नृपते. = भूपते., प्राणेषु, अभिदुह्यते = द्वेष्यता याति, तस्य प्राणान् हन्तु यतते ॥२६३॥ चेतना = चैतन्य (होश), प्राणसम = हृदयतुल्य, न ऐकान्तिकम् = नैप. सार्वत्रिको नियम । यतो हि—राज्ञः, तथाविध पुरुषो न भवति य, श्रिय = धन, न कामयते = नेहते । असक्ता = असमर्था, एव जना, नरेन्द्र = नृपति, पर्युपासते = सेवन्ते ॥ २६४ ॥

हिन्दी—दमनक के वज्र प्रहारतुल्य दारुण वचन को सुनकर पिङ्गलक तत्काल मूर्च्छित हो गया । वह कुछ कह नहीं सका । दमनक ने जब उमकी उस स्थिति को देखा तो वह अपने मन में सोचने लगा—यह पिङ्गलक सजीवक ने बहुत स्नेह रखता है । इसी मन्त्री के कारण इस राजाका विनाश भी होगा, यह निश्चित है । क्योंकि कहा गया है कि—

जब राजा किसी एक मन्त्री को ही राज्य का सर्वेसर्वा बना देता है, तो वह मन्त्री अधिकार को पाकर अहङ्कार के मद में चूर हो जाता है । और अधिकारमद के होने पर वह राजकार्य में भी रत्न नहीं लेता है । उसका मन किसी और चिन्ता में पड़ जाता है । राजा की दासता भी उसे गुलामी जैसी लगती है । अतः उससे दुःखी होने के कारण स्वतन्त्र होने की भावना उसके हृदय में घर कर जाती है । पुनः वह अपने लक्ष्य की प्राप्ति के लिये प्रयत्न प्रारम्भ कर देता है और शनैः शनैः अपनी स्वतन्त्रता के लिये राजा के प्राणों का भी द्रोही बन जाता है ॥ २६३ ॥

अतः इस समय क्या करना उचित होगा ॥”

इसी मध्य में पिङ्गलक को चेतना लौट आयी । उसने किसी प्रकार अपने को सभालते हुये कहा—सजीवक मेरा प्राणतुल्य मृत्यु है । वह मेरे प्रति द्रोहबुद्धि रख सकता है ॥”

दमनक ने उत्तर दिया—देव ! मृत्यु, मृत्यु ही होता है, यह नियम सार्वत्रिक नहीं है । कहा भी है कि—

राजा के यहाँ सेवाकार्य में नियुक्त पुरुषों में ऐसा एक भी पुरुष नहीं होता है जो राज्यश्री का उपभोग करना न चाहता हो । अपने असाभ्यर्थ के कारण ही वे लोग राजा की सेवा किया करते ह । (मन्त्री हो या सामान्य सेवक, बल के अभाव में ही राजा की आज्ञाकारिता में लगा रहता है । वैसे, राजा बनने की इच्छा सभी में होती है) ॥ २६४ ॥

पिङ्गलक आह—“भद्र ! तथापि मम तस्योपरि चित्तवृत्तिर्न विकृतिं याति । अथवा साध्विदमुच्यते—

अनेकदोषदुष्टोपि काय. कस्य न वल्लभ. ? ।

कुर्वन्नपि व्यलीकानि य प्रिय. प्रिय एव स. ॥ २६५ ॥

दमनक आह—“अतएवाय दोष । उक्तञ्च—

यस्मिन्नेवाधिक चक्षुरारोपयति पार्थिव. ।

अकुलीन कुलीनो वा स श्रियो भाजन नर ॥ २६६ ॥

अपर क्लेन गुणविशेषेण स्वामी सर्ज्जावकं निर्गुणम्पि निकटे धारयति ? अथ देव ! यद्येव चिन्तयसि महाकायोऽयम्, अनेन रिपून्व्यापादयिष्यामि, तदस्मान् सिध्यति, यतोऽयं शम्भोजी । देवपादानां पुनः शत्रवो मासाशिनः । तद्विपुसाधनस्य साहाय्येन न भवति । तस्मादेनं दूषयित्वा हन्यताम्” इति ।

पिद्मलक आह—

‘उक्तो भवति यं पूर्वं गुणवानिति ससदि ।

तस्य दोषो न वक्तव्यः प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा ॥ २६७ ॥

अन्यच्च—मयाऽस्य तववचनेनाभयप्रदानं दत्तम् । तत्कथं स्वयमेव व्यापादयामि ? सर्वथा सर्ज्जावकोऽयं सुहृदस्माकं, न तं प्रति कश्चिन्मन्युरस्ति !

व्याख्या—चित्तवृत्ति = मनोवृत्ति, विकृति = विकारम्, अनेकदोषदुष्टोऽपि = अनेक-विकारयुक्तोऽपि, काय = देह, वल्लभ = प्रिय, व्यलीकानि = विपरीतानि कार्याणि ॥ २६५ ॥ अयं दोष = राजद्रोहदोष, पारिव = राजा, यस्मिन् = प्रिये जने, चक्षुः = नेत्रम्, आरोपयति = स्थापयति, न श्रिय = राजलक्ष्म्या, भाजन = पात्रम् अधिकारीति वा भवति ॥ २६६ ॥ निर्गुणक = गुणरहित, निकटे धारयति = समीपे स्थानं ददाति, महाकाय = दीर्घकाय, रिपून् = शत्रून्, न सिध्यति = न भवति, शम्भोजी = तृणभोजी, मासाशिनः = मासभक्षका, रिपुसाधन = शत्रुनाशन, दूषयित्वा = आक्षिप्य, ससदि = समया, पूवन् = एकदा पूर्वम्, उक्तः = कथित, प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा न्वकथनभङ्गभीरुणा, तस्य = पुरुषस्य, दोष, न वक्तव्यः = न वाच्यः ॥ २६७ ॥ सुहृदस्माकं = अस्माकं मित्रम् । मन्यु = क्रोध ।

हिन्दी—पिद्मलक बोला—“भद्र ! फिर भी, उसपर मेरे हृदय में किसी प्रकार का विकार नहीं उत्पन्न हो रहा है । अबवा यह ठीक ही कहा गया है कि—

अनेक दोषों ने युक्त होने पर भी अपना शरीर किमको प्रिय नहीं होता है । अपने विपरीत आचरण करने पर भी जो व्यक्ति प्रिय लगे वही वास्तविक प्रिय होता है” ॥ २६५ ॥

उक्त वाक्य को सुनकर राजा ने कहा—“समीक्षिते तो राजद्रोह जसा दोष उत्पन्न होता है । कहा ना गया है कि—

राजा किम व्यक्ति पर अपनी विशेष कृपादृष्टि आरोपित करता है, वह व्यक्ति चाहे दुर्जन हो या अनुमान, राजलक्ष्म्या का भाजन कर्ता होता है ॥ २६६ ॥

दूसरा बात यह भी है कि, आप उसके किन विशेष गुण के कारण उस निर्गुण जीव को अपने मन में चिन्तित न स्थान देते हैं । देव ! यदि ऐसा मोचा जाता हो कि—यह महाकाय है (यह सुष्ट और बलवान् है), इसका महायत्ना ने न अपने शत्रुओं का विनाश करेगा, तो वह मैं को नाराज न करे, तो कहा नही होने वाला है, क्योंकि वह शम्भोजी है और शीतानु को अनु मासाशी है । न शत्रुओं का नशान, उनकी महायत्ना ने नहीं हो सकता है । अभय उसपर आरोप जमाकर आपको नाराज न करेगा ॥”

“दुर्जन को उपर्युक्त बात को सुनकर पिद्मलक ने कहा—“अपने कान में दूसरी

को अविदवास न हो अथवा अपनी प्रतिज्ञा भङ्ग न हो जाय इसलिये, जिस व्यक्ति को सभा में एकवार गुणवान् कहकर सम्बोधित किया जा चुका है, उसी व्यक्ति के दोषों को नहीं कहना चाहिये ॥ २६७ ॥

दूमरी बात यह है कि—मैंने आपके कहने से उसको अभयदान भी दिया है। पुनः स्वयं उसकी हत्या केमे कर सकता हूँ। मभीवक सर्वथा मेरा मित्र है। उसके प्रति मेरे मन में किसी प्रकार का क्रोध भी नहीं है।

उक्तञ्च—

इतः स दैत्यः प्राप्तधीर्नैत एवार्हति क्षयम् ।
द्विवृक्षोऽपि स्वयं चेतुमसाप्रतम् ॥ २६८ ॥
आदौ न वा प्रणयिनां प्रणयो विधेयो,
दत्तोऽधवा प्रतिदिनं परिपोषणीयः ।

उत्क्षिप्य यत्क्षिपति तत्प्रकरोति लज्जां,
भूमौ स्थितस्य पतनाद्भयमेव नास्ति ॥ २६९ ॥

उपकारिषु यः साधुः साधुत्वे तस्य को गुणः ।

अपकारिषु यः साधुः स साधुः सद्भिरुच्यते ॥ २७० ॥

तद् द्रोहबुद्धेरपि मयाऽस्य न विरुद्धमाचरणीयम् ।”

दमनक आह—“स्वामिन् ! नैष राजधर्मो यद् द्रोहबुद्धिरपि क्षम्यते ।

उक्तञ्च—

तुल्यार्थं तुल्यसामर्थ्यं मर्मज्ञ व्यवसायिनम् ।

अर्धराज्यहर भूत्वा यो न हन्यात्स हन्यते ॥ २७१ ॥

व्याख्या—इत = मम ब्रह्मण सकाशात्, प्राप्तधी = लब्धवरः, स दैत्यः = तारकासुरः, इत एव = मत्त, क्षयं = नाश नार्हति, यतो हि—विषवृक्षोऽपि स्वयं चेतुम्, असाप्रतम् = अयुक्तम्, न युज्यते ॥ २६८ ॥ प्रणयिनां = स्नेहभाजान्, आदौ = पूर्वमेव, प्रणयः = स्नेहः, न विधेयः = न कार्यः । दत्त = विहितस्नेहः सन्, परिपोषणीयः = संबर्द्धनीयः, यश्च स्नेहम् उत्क्षिप्य = उपरि नीत्वा, पश्चात् क्षिपति = नीचैर्नयति, तदेव कृत्य लज्जा करोति अतएव प्राग् एव स्नेहो न कार्यः । यतः, भूमौ = पृथिव्या, स्थितस्य पतनाद् भयमेव न भवति ॥ २६९ ॥ उपकारिषु, = सत्कारिषु, यः, अपकारिषु = दृष्टेषु, साधुः = सज्जनः ॥ २७० ॥ विरुद्धं = विपरीतम्, आचरणीयं कर्तव्यम् । मर्मज्ञ = भेदज्ञ, व्यवसायिनः = समुद्योगपरायणः, हन्यते = तेन व्यापाद्यते ॥ २७१ ॥

हिन्दी—कहा भी गया है कि—यह तारकासुर मेरे वरदान के कारण ही इतना समृद्ध हुआ है, अतः मेरे ही हाथ से इसका वध होना उचित नहीं होगा । क्योंकि—विष के वृक्ष को भी स्वयं लगाने और सौंचने के बाद उसको काटना उचित नहीं होता ॥ २६८ ॥

स्नेही व्यक्तियों को प्रथमतः किसी से स्नेह करना ही नहीं चाहिये । यदि स्नेह

कर लिया गया है, तो उसको अनुदिन बढ़ाते रहना चाहिये। स्नेह को ऊपर चढ़ाकर जो गिराया जाता है वही लज्जाकारक होता है। अतः स्नेह को तोड़ने से अच्छा यही है कि उम्मे पहले से ही न किया जाय। क्योंकि जमीन पर रहने वाले व्यक्ति को कभी भी गिरने का भय नहीं होता ॥ २६९ ॥

उपकारी व्यक्ति के प्रति जो साधु होना है उसके साधु होने में कोई विशेषता नहीं होती है। जो व्यक्ति अपकारी के प्रति साधु होता है, उसी को सज्जन लोग साधु कहते हैं ॥ २७० ॥

अतः द्रोहयुक्त होने पर भी मुझे उसके विपरीत आचरण नहीं करना चाहिये।”

दमनक बोला—“स्वामिन् ! द्रोही व्यक्ति को क्षमा कर देना राजधर्म नहीं है। कहा भी गया है कि—तुल्यसम्पत्तिशाली, (अथवा तुल्यमहत्त्वाकाक्षी), तुल्यसान्त्वययुक्त, रहस्यविद्, उद्योगी तथा राज्य के अर्धभाग को (प्रजा को) स्वाधीन रखने वाले राज-भृत्य को जो राजा मार नहीं डालता, वह स्वयं उसके हाथों मारा जाता है ॥ २७१ ॥

अपर, स्वयाऽस्य सखित्वात्सर्वोऽपि राजधर्मं परित्यक्त । राजधर्माभावात्सर्वोऽपि परिजनो विरक्तिङ्गत । यतः सञ्जीवकः शप्पभोजी, भवान्मांसादः तव प्रकृतयश्च । तत्तत्त्वाऽवध्यव्यवसायवाह्य कुतस्तासां मांसाशनम् ? तद्द्रहितास्त्वा त्यक्त्वा यास्यन्ति, ततोऽपि त्व विनष्ट एव । अस्य सद्गत्या पुनस्ते न कदाचिदाखेटके मतिर्भविष्यति ।

उक्तञ्च—

यादृशं सेव्यते भृत्यैर्यादृशांश्चोपसेवते ।

कदाचिन्नात्र सन्देहस्तादृग्भवति पुरुष ॥ २७२ ॥

तथा च—

सन्तप्तायसि सस्थितस्य पयसो नामापि न ज्ञायते,

मुक्ताकारतया तदेव नलिनीपत्रस्थित राजते ।

स्वातौ सागरशुक्तिकुक्षिपतितं तज्जायते मौक्तिक,

प्रायेणाधममध्यमोत्तमगुणः सवासतो जायते ॥ २७३ ॥

तथा च—

असतां सद्गदोपेण साधवो यान्ति विक्रियाम् ।

दुर्योधनप्रसङ्गेन भीष्मो गोहरणे गत ॥ २७४ ॥

अतएव सन्तो नीचमङ्ग वर्जयन्ति । उक्तञ्च—

न ह्यविज्ञातशीलस्य प्रदातव्यः प्रतिश्रयः ।

मङ्कुणस्य च दोपेण हता मन्दविसर्पिणी” ॥ २७५ ॥

पिङ्गलक आह—“कथमेतत्” ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सखित्वात् = मित्रत्वात्, परिजनः = मृगवर्गं, अनुयायिनः, मासाद =

मामरुचि, प्रकृतयः=प्रजा, अवध्यव्यवसायवाह्य=अप्रतिहतपराक्रमादन्यत्र (अवध्यश्चासौ व्यवसायश्च अवध्यव्यवनायस्तस्माद् बाह्य) (आपके सफल उद्योग के बिना), मासाशनं=मासभोजनम्। सङ्गत्या=सहवासेन, आखेटके=नृगयाया, यादृशैः=यद्दृशगुणयुक्तै, यद्दृशान्=यादृशगुणयुक्तान्, तादृगेव पुरुषो भवति ॥ २७२ ॥ सन्तप्तायसि=तप्तलौहखण्डादौ, पयस=जलस्य, तदेव=जल, नलिनीपत्रस्थितं=कमलिनीपत्रोपरिस्थितं चेत्, मुक्ताकार-तया=मौक्तिकाकारेण, राजते=शोभते, स्वातौ, तदेव जलं, सागरशुक्तिकुक्षिगतं=सागरस्य शुक्तीना कुक्षौ पतित, मौक्तिक जायते, अतएव, अधम, मध्यम, उत्तमगुण, मवासतः=साहचर्येणैव जायते ॥ २७३ ॥ असता=दुष्टाना, सङ्गदोषेण=साहचर्यदोषेण, साधवः=सज्जना अपि, विक्रियाम्=वैकृत भाव, गोहरणे=विराटनगरे गोहरणे, गतः ॥ २७४ ॥ अविज्ञातशीलस्य=अज्ञातस्वभावस्य, प्रतिश्रयः=वास, आश्रयो वा, न प्रदातव्यः। मत्कुणस्य=पर्यङ्कक्रीटस्य (खटमल के), दोषेण=अपराधेन, मन्दविसर्पिणी=यूका (जू) हता=निहता ॥ २७५ ॥

हिन्दी—दूसरी बात यह है कि—आपने इसका साथ करने से सभी राजधर्मों को छोड़ दिया है। राजधर्म का पालन न होने से आपके अनुचर भी आपसे विरक्त हो चुके हैं। यतः सजीवक शष्पभोजर्जि है, आप मासाहारी हैं एवं आपकी प्रजा भी मास में ही अनिरुचि रखती है और वह मासाहार आपके सफल उद्योग के बिना सम्भव नहीं है, अतः उसके अभाव में आपकी प्रजा भी आपका छोड़कर चली ही जायगी। इसप्रकार इधर से भी आप नष्ट ही हो जायेंगे। इस सजीवक के साथ में रहकर आपको आखेट करने की इच्छा होगी ही नहीं। क्योंकि कहा गया है कि—

जिस व्यक्ति के पास जैसे शृस्य होते हैं अथवा व्यक्ति जैसे मनुष्य की दासता करता है, वह भी उसी की तरह वन जाता है, इसमें सन्देह नहीं है ॥ २७२ ॥

और भी—तप्त लोहे पर पड़ने वाले जल का नाम भी मिट जाता है, जबकि वही जल कमलिनी के पत्र पर पड़ते ही मोती की तरह चमक उठता है और स्वाती नक्षत्र में सागर की शुक्तिर्यों के बीच में पड़ने पर वही मोती का रूप धारण कर लेता है। अतः प्रायः यह सत्य है कि अधम, मध्यम और उत्तम गुण सहवास के कारण ही उत्पन्न होते हैं ॥ २७३ ॥

और भी—दुष्टों के सहवासदोष से कभी-कभी सज्जनों के भी मन में विकार उत्पन्न हो जाया करता है, जैसे—दुर्योधन के कारण भीष्मपितामह को भी विराट नगर में गायों को छीनने के लिये जाना पड़ा था ॥ २७४ ॥

इसीलिये सज्जनव्यक्ति नीचों का सङ्ग नहीं करते हैं। कहा भी गया है कि—

जिस व्यक्ति के स्वभाव और गुण के विषय में जानकारी न हो, उसे आश्रय नहीं देना चाहिये। क्योंकि मत्कुण को आश्रय देने के कारण उसके दोष से ही यूका मारी गयी थी ॥ २७५ ॥

[९]

(मन्दविसर्पिणी-मत्कुणकथा)

अस्ति कस्यचिन्महीपते कस्मिंश्चित्स्थाने मनोरम शयनस्थानम् । तत्र शुक्लतर-
पट्युगलमध्यसंस्थिता मन्डविसर्पिणी नाम श्वेता यूका प्रतिवसति स्म । सा च तस्य
महीपते रक्तमास्वादयन्ती सुखेन कालं भ्रम्यमाना तिष्ठति ।

अन्येद्युश्च तत्र शयने क्वचिद् भ्राश्यन्नग्निमुखो नाम मत्कुण समायात । अथ त
दृष्ट्वा सा विषण्णवदना प्रोवाच—“भो अग्निमुख ! कुतस्त्वमप्रानुचितस्थाने समायात ?
तद्वावन्न कश्चित्पश्यति, तावच्छीघ्रं गम्यताम्” इति ।

स आह—“भगवति ! गृहागतस्यासाधोरपि नैतद्युज्यते वक्तुम् । उक्तञ्च—

एह्यागच्छ, समाश्वसासनमिदं, कस्माच्चिराद् इदमसे ?,
का वार्ता, न्वतिदुर्बलौऽसि, कुशल, प्रीतोऽस्मि ते दर्शनाद् ।

एव नीचजनेऽपि युज्यति गृहं प्राप्ते सतां सर्वदा,
धर्मोऽयं गृहमेधिना निगदित स्मार्तैर्लघुः स्वर्गदं ॥ २७६ ॥

व्याख्या—मनोरम = मनोरमणीयं, शयनस्थान = शयनगृहम्, शुक्लतरपट्युगल-
मध्ये = श्वेतवस्त्रद्वयसन्निधस्थाने, विषण्णवदना = खिन्नानता, अनुचितस्थाने = त्वनिवासायोग्ये
स्थाने, अमावो. = दुष्टस्य, युज्यते = गोमते । समाश्वम = विश्राम कुरु, का वार्ता = किं वृत्तं,
प्रीतोऽस्मि = प्रसन्नोऽस्मि, एव नीचजनेऽपि गृहं प्राप्ते सति युज्यति । अथ हि गृहमेधिना =
गृहस्थानां, स्मार्त = स्मार्तधर्मशास्त्रैर्निगदित = कथित (व्यवस्थापित.), स्वर्गद. = स्वर्गदं,
लघुधर्म ॥ २७६ ॥

हिन्दी—फिसी स्थान में एक राजा का अत्यन्त मनोहर शयनगृह था । वहाँ राजा
के व्यवहार में आने वाले दो स्वच्छ बर्तों की नन्वि (जोड़) में मन्दविसर्पिणी नाम की एक
यूका (जूँ) रहती थी । राजा के रक्त का आस्वादन करके वह अपना समय बड़े आनन्द से
व्यतीत कर रही थी ।

किमी दिन उस शयनकक्षमें कर्षा से धूमता हुआ एक अग्निमुख नाम का खटमल
आया । उसको देखकर वह यूका रोद-खिन्न होकर बोली—“भरे अग्निमुख ! तुम कहाँ से इस
स्थान में आ गये ? इससे पूर्व कि कोई तुम्हें देखे, तुम यहाँ से शीघ्र भाग जाओ ।”

उसने कहा—“भगवति ! घर में आये हुये अन्यागत के लिये ऐसा कहना उचित नहीं
है, भले ही वह दुष्ट ही क्यों न हो । कहा भी गया है कि—

अपने घर में अन्यागत के रूप में यदि कोई नीचजन भी आ जाय, तो सज्जन-
व्यक्ति का यही कर्तव्य होता है कि वह अत्यन्त प्रेम से कहे कि—‘आइये, भाइये, विश्राम
कोजिये, यह आमन है, इस पर बैठ जाइये, बहुत दिन के बाद दिखाई पड़े, क्या समाचार

है ? इधर कुछ क्षीण जैसे लग रहे हैं ? नकुशल है ? आपके इस दर्शन से मुझे बड़ी प्रसन्नता हुई है'। स्मार्तग्रन्थों में गृहस्थों के लिये यह स्वर्ग को देनेवाला एव मवमे लघुधर्म कहा गया है ॥ २७६ ॥

अपर, मयाऽनेकमोनुपाणामनेकविधानि रुधिराण्यास्वादितान्याहारदोषात् कटुति-
क्तकषायाऽम्लरसास्वादानि । न च मया कदाचिन्मधुररक्त समास्वादितम् । तद्यदि त्वं
प्रसाद करोषि, तदस्य नृपतेर्विधिव्यञ्जनान्नपानचोप्यलेद्यस्वाद्वाहारवशाच्छरीरे यन्मिष्टं
रक्तं सञ्जात, तदास्वादेन सौख्य सपादयामि जिह्वायाः" इति । उक्तञ्च—

रङ्गस्य नृपतेर्वापि जिह्वासौख्य समं स्मृतम् ।

तन्मात्र च स्मृत सार यदर्थं यतते नरः ॥ २७७ ॥

यद्येव न भवेत्लोके कर्म जिह्वाप्रतुष्टिदम् ।

तत्र भृत्यो भवेत् कश्चिक्कस्यचिद्वशगोऽथवा ॥ २७८ ॥

यदसत्य वदेन्मर्त्यो यद्वाऽसेव्य च सेवते ।

यद् गच्छति विदेश च तत्सर्वमुदरार्थं ॥ २७९ ॥

तन्मया गृहागतेन बुभुक्षया पीड्यमानेन त्वत्सकाशाद्भोजनमर्थनीयम्, तन्न त्वयै-
काकिन्यास्य भूपते रक्तभोजन कर्तुं युज्यते ।"

व्याख्या—रङ्गस्य = दरिद्रस्य, जिह्वासौख्य = जिह्वाया. पदार्थभोगेच्छा, सम = तुल्यं,
तन्मात्रं = जिह्वाभोग्यमात्रम्, सारं = तत्त्व, यतते = प्रयतते ॥ २७७ ॥ जिह्वाप्रतुष्टिदं = जिह्वासौ-
ख्यप्रद, कर्म, लोके न स्यात् तदा कोपि कन्यापि वशगो न भवेत् ॥ २७८ ॥ मर्त्य = मनुष्य,
असत्यं = मिथ्याभाषणादिकं करोति, असेव्यम् = असेवनीय च, सेवते, विदेश वा गच्छति, सर्वम्
उदरार्थं करोति ॥ २७९ ॥ अर्थनीय = प्रार्थनीयम् ।

हिन्दी—इसके अतिरिक्त एक बात यह भी है कि—मैंने अनेक प्रकार के मनुष्यों के
विविध स्वादवाले रक्तों का आस्वादन किया है । किन्तु वे सभी तत्त्वगुणों के आहारदोष के
कारण कटु, तिक्त, कषाय एव अम्ल (खट्टे) थे । आजतक मैंने कभी भी मीठे खून का आस्वादन
नहीं किया है । यदि तुम कृपा करो तो त्रिविधप्रकार के व्यञ्जनों, अन्नों, पेयपदार्थों और चूमकर
तथा चाटकर खाने योग्य वस्तुओं आदि सुस्वादु पदार्थों को खाने से इस राजा के शरीर में जो
नधुर रक्त-उत्पन्न हुआ है, उसको खाकर अपनी जिह्वा की छुत्ति कर लूँ । कहा भी गया है कि—

जिह्वा के स्वाद का आनन्द लेना राजा और रङ्ग दोनों के लिये समान होता है । दोनों
की इच्छायें समान होती हैं । इस विश्व में जिह्वा का स्वादमात्र ही सार भी होता है । मनुष्य
अपना सन्पूर्ण उद्योग इसी के लिये करता है ॥ २७७ ॥

यदि, जिह्वा को सन्तुष्ट करने वाला कार्य इस ससार में ऐसा (सारभूत) नहीं होता तो
न कोई किमी की दासता करता और न किसी के वशीभूत ही होता ॥ २७८ ॥

मनुष्य यदि असत्य बोलता है, असेव्य की सेवा करता है अथवा विदेश गमन करता है,
तो केवल पेट के लिये । पेट के लिये ही मनुष्य को सारा प्रयत्न करना पड़ता है ॥ २७९ ॥

अतः, जब कि मैं अम्यागत के रूप में तुम्हारे यहाँ आकर तुमसे भोजन माग रहा हूँ, उस समय एकाकी राजा के रक्त का आस्वादन करना तुम्हारे लिये उचित नहीं है।”

तच्छ्रुत्वा मन्दविसर्पिण्याह—“भो मत्कुण ! अहमस्य नृपतेर्निद्रावश गतस्य रक्तमास्वादयामि । पुनस्त्वमग्निमुखश्चपलश्च । तद्यदि मया सह रक्तपान करोषि तत्तिष्ठ, अभीष्टतरं रक्तमास्वादय ।”

सोऽब्रवीत्—“भगवति ! एव करिष्यामि । यावत्त्व नास्वादयसि प्रथम नृपरक्तं, तावन्मम देवगुरुकृत-शपथः स्यात् यदि तदास्वादयामि ।”

एव तथोः परस्परं वदतो , स राजा तच्छयनमासाद्य प्रसुप्तः । अथाऽसौ मत्कुणो जिह्वालौल्यप्रकृष्टौत्सुक्याज्जाग्रतमपि त महीपतिमदशत् । अथवा साध्विदमुच्यते—

स्वभावो नोपदेशेन शक्यते कर्तुमन्यथा ।

सुतप्तमपि पानीयं पुनर्गच्छति शीतताम् ॥ २८० ॥

यदि स्याच्छीतलो वह्निः शीतांशुर्दहनात्मकः ।

न स्वभावोऽत्र मत्यानां शक्यते कर्तुमन्यथा ॥ २८१ ॥

व्याख्या—अभीष्टतरं = यथाभिलषितं, देवगुरुकृतं = देवकुतो गुरुकृतश्च । जिह्वालौल्यात् = जिह्वाचापल्यात्, प्रकृष्टौत्सुक्यात् = अत्यौत्कण्ठ्यात्, उपदेशेन = उपदेशवाक्येन, स्वभाव = व्यक्तेः स्वभाविको गुण, अन्यथाकर्तुं = परिवर्तयितुं, न शक्यते । यतः सुतप्तं, पानीयं = जलं, स्वभाव-दोषात् पुनः शीतलता प्रयाति ॥ २८० ॥ वह्निः = अग्निः, शीतांशुः = चन्द्रः (शीतरश्मिः), दहनात्मकः = प्रदाहवान्, स्यात्तथापि मत्यानां = मनुष्याणां, स्वभावो न शक्यतेऽन्यथा-कर्तुमिति ॥ २८१ ॥

हिन्दी—मत्कुण के आग्रह को सुनकर मन्दविसर्पिणी ने कहा—“अरे मत्कुण ! मैं तो राजा के सो जाने पर उसके रक्त का आस्वादन करती हूँ । तुम तो अग्निमुख हो और माथ ही चपल भी हो । यदि तुमको भी मेरे साथ ही रक्तपान करना हो, तब तो ठहरो और मनोभिलषित रक्त का आस्वादन करो ।”

उसने कहा—“देवि ! ऐसा ही करूँगा । जबतक तुम पहले उनके रक्त का आस्वादन नहीं कर लोगी तबतक, मुझे गुरु और देवों का शपथ है, मैं उनका रक्त ग्रहण नहीं करूँगा” ।

इसप्रकार, अभी दोनों के मध्य में वार्ता चल ही रही थी कि राजा शयनकक्ष में आकर सो गया ।

जिह्वाचापल्य और अत्यधिक उत्कण्ठा के कारण वह मत्कुण अपने को अधिक देर तक रोक नहीं सका और जाकर जागते हुये राजा को ही उसने काट दिया । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

किमी के स्वभाव को उपदेश के द्वारा बदला नहीं जा सकता है । जल को चाहे जितना भी गौला दिया जाय, आग से उतारने के बाद वह ठण्डा हो ही जाता है ॥ २८० ॥

यदि अग्नि शीतल हो जाय और चन्द्रमा तप उठे (प्रकृति विपरीत हो जाय) तब भी इस विश्व में मनुष्यों के स्वभाव को बदलना सम्व नहीं हो सकता है ॥ २८१ ॥

अथासौ महीपतिः सूच्यग्रविद्ध इव तच्छयन त्यक्त्वा तत्क्षणादेवोत्थित, प्राह च—“अहो, ज्ञायतामत्र प्रच्छादनपटे मत्कुणो यूका वा नून तिष्ठति, येनाह दष्ट.” इति ।

अथ ये कञ्चुकिनस्तत्र स्थितास्ते सत्वर प्रच्छादनपटं गृहीत्वा सूक्ष्मदृष्ट्या वीक्षा-
ङ्कुरु । अत्रान्तरे स मत्कुणश्चापत्यात्खट्वान्त प्रविष्टः । सा मन्दविसर्पिण्यपि वस्त्रसन्ध्य-
न्तर्गता तैर्दृष्टा, व्यापादिता च । अतोऽहं ब्रवीमि—“न ह्यविज्ञातशीलस्य” —इति ।

एवं ज्ञात्वा त्वयैष वध्यः नो चेत्त्वां व्यापादयिष्यति । उक्तञ्च—

त्यक्ताश्चाभ्यन्तरा येन बाह्याश्चाभ्यन्तरीकृता ।

स एव मृत्युमाप्नोति मूर्खश्चण्डरवो यथा” ॥ २८२ ॥

पिङ्गलक आह—“कथमेतत्” ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सूच्यग्रविद्ध. = सूच्यग्रभागेन विद्ध. (सूई का नोक चुभाने के समान) -
प्रच्छादनपटे = शयनाच्छादनपटे (चद्दरमें), वीक्षा चक्रु = निरीक्षितवन्त, वध्य = हन्तव्य. ।
येन, आभ्यन्तरा. = आत्मीया, अन्तरङ्गा, बाह्या = अविश्वस्ता, वहि स्था, आभ्यन्तरीकृता. =
आप्तस्थाने नियोजिता., स एव मृत्युमाप्नोति = प्राप्नोति ॥ २८२ ॥

हिन्दी—सूई का नोक गड़ने के समान खटमल का दश होते ही राजा शयन को छोड़कर
उठ गया और बोला—“देखो तो, चद्दर में मत्कुण या यूका है, जिसने मुझे अभी काटा है ।”

राजा की आज्ञा को सुनते ही जो कञ्चुकी वहाँ उपस्थित थे वे तत्काल उस चद्दर को
लेकर उसको सूक्ष्म दृष्टि से देखने लगे । इसी बीच में अवसर पाकर वह खटमल अपनी चञ्चलता
के कारण चारपाई के भीतर चला गया । किन्तु कपड़े की सन्धि में वैठी हुई उस मन्दविसर्पिणी
को कञ्चुकिर्यों ने देख लिया और वह मार डाली गयी ।”

उक्त कहानी को कहने के बाद दमनक ने सिंह से कहा—“इसीलिये मैं कहता हूँ
कि—जिस व्यक्ति के स्वभाव की जानकारी न हो, उसे आश्रय नहीं देना चाहिये ।” कहा
भी गया है कि—

जो व्यक्ति अन्तरङ्गजनों को छोड़ देता है और अन्य बाहरी जनों को अन्तरङ्ग
बनाकर अधिकार सन्पन्न कर देता है, वह मूर्ख चण्डरव की तरह कष्टकर मृत्यु को
प्राप्त होता है ॥ २८२ ॥

पिङ्गलक ने पूछा—“कैसे” ? उसने उत्तर दिया—

[१०]

(चण्डरवशृगालकथा)

कस्मिंश्चिद्द्वनप्रदेशे चण्डरवो नाम शृगालः प्रतिवसति स्म । स कदाचित्क्षुधाविष्टो
त्रिह्वालौल्यान्नगरान्तरेऽनुप्रविष्ट । अथ त नगरवासिन सारमेया अवलोक्य सर्वतः

शब्दायमाना. परिधाव्य तीक्ष्णदृष्टाग्रैर्भक्षितुमारब्धा. । सोऽपि तैर्भक्ष्यमाण. प्राणभयात् प्रत्यासन्न रजकगृहं प्रविष्ट । तत्र च नीलीरसपरिपूर्णं महाभाण्डं सज्जीकृतमासीत् । तत्र सारमेयैराक्रान्तो भाण्डमध्ये पतितः ।

अथ यावच्चिन्क्रान्तस्तावन्नीलवर्णं सज्जातः । तत्रापरे सारमेयास्त शृगालमजानन्तो यथाभीष्टां दिश जग्मु । चण्डरवोऽपि दूरतर प्रदेशमासाद्य काननाभमुखप्रतस्थे । न च नीलवर्णेन कदाचिन्नजरङ्गस्त्यज्यते । उक्तञ्च—

वज्रलेपस्य मूर्खस्य नारीणां कर्कटस्य च ।

एको ग्रहस्तु मीनाना नीलीमद्यपयोरपि ॥ २८३ ॥

व्याख्या—नुधाविष्ट = दुमुक्षितः, जिह्वालौल्यात् = जिह्वाचापल्यात्, नगरान्तरं = नगरमध्ये, मारमेया = श्वानः, परिधाव्य = अनुधावन्त, प्रत्यासन्न = निकटस्थ, महाभाण्ड = बृहद्भाण्डमेकम्, निष्क्रान्त = वह्निर्निर्गत, कामनाभमुख = वनाऽभिमुख, प्रतस्थे = प्रचलित । वज्रलेपस्य = लेपविशेषस्य, एको ग्रह = एकग्रह इत्यनुप्रसिद्धमेवेति, यद् गृह्णन्ति न पुनस्त्वजन्ति ॥ २८३ ॥

हिन्दी—किसी वन में चण्डरव नाम का एक शृगाल रहता था । एक दिन भूख से व्याकुल होकर लोभ के कारण वह किसी नगर के बीच में चला गया । उसको देखते ही नगरवासी कुत्तों ने भोकते हुये उसे चारों ओर से दौड़ाकर अपने तेज दाँतों ने उसको काटना प्रारम्भ कर दिया । उनके द्वारा काटे जाने के कारण वह अपना प्राण बचाने के उद्देश्य से किसी रजक के निकटस्थ गृह में घुस गया । वहाँपर नील से सुसज्जित एक बहुत बड़ा भाण्ड (कुण्ड) रखा हुआ था । कुत्तों के द्वारा आक्रान्त होने के कारण वह शृगाल उस भाण्ड में कूद पड़ा ।

उसमें से जब वह बाहर निकला तो नीला हो गया था । उसे नीलवर्ण का देखकर कुत्तों ने समझा कि यह शृगाल नहीं है, अतः वे वहाँ से चले गये । चण्डरव भी वहाँ से बेतहासा भागता हुआ जब कुछ दूर निकल गया तब कुछ शान्त हुआ और जङ्गल की ओर चल दिया । नील अपना रङ्ग तो कभी छोड़ता नहीं है । कहा भी गया है कि—

वज्रलेप (एक प्रकार का लेप जिसे देशी सीमेंट कहते हैं और प्राचीन इमारतों पर जिसका लेप आज भी मिलता है), मूर्ख, स्त्री, कर्कट, मीन, नील तथा मद्यप का ग्रह (पकड़) समान और एक होता है । वे जिस वस्तु को पकड़ लेते हैं उसको छोड़ते नहीं, और यदि बलात् छुड़ाया जाय तो मर ही जाते हैं ॥ २८३ ॥

अथ त हरगलगरलतमालसमप्रभमपूर्वं सत्त्वमवलोक्य, सर्वे सिंहव्याघ्रद्वीपिवृकवानरप्रभृतयोऽरण्यनिवासिनो भयव्याकुलचित्ता. समन्तात्पलायनक्रिया कुर्वन्ति ।

कथयन्ति च—“न ज्ञायतेऽस्य कीदृग् विचेष्टित, पौरुष च । तद् दूरतरं गच्छामः । उक्तञ्च—

न यस्य चेष्टित विद्यान्न कुल न पराक्रमम् ।

न तस्य विश्वसेत्प्राज्ञो यदीच्छेच्छिद्यमात्मनः” ॥ २८४ ॥

चण्डरवोऽपि तान्भयव्याकुलितान्विज्ञायेदमाह—“भो भो श्वापदा । किं यूय मां दृष्ट्वैव सन्नस्ता व्रजथ ? तन्न भेतव्यम् । अहं ब्रह्मणाऽद्य स्वयमेव सृष्ट्वाऽभिहितः— यच्छ्वापदानां मध्ये कश्चिद्वाजा नास्ति । तत्त्वं मयाद्य सर्वंश्वापदप्रभुत्वेऽभिषिक्तं ककुद्द्रुमाभिधं, ततो गत्वा क्षितितले तान् सर्वान् परिपालय” इति । ततोऽहन्नगगत- । तन्मम छत्रच्छायायां सर्वे रेव श्वापदैवर्तितव्यम् । अहं ककुद्द्रुमो नाम राजा त्रैलोक्येऽपि सज्जातः ।”

तच्छ्रुत्वा मिहृष्यान्नपुर.सरा. श्वापदाः—“स्वामिन् ! प्रभो ! समादिश” इति वदन्तस्त परिचुम्बन् । अथ तेन सिहस्याऽमात्यपदवीं प्रदत्ता । व्याघ्रस्य शय्यापालकत्वम् । द्वीपिनस्ताम्बूलान्विकार । वृकस्य द्वारपालकत्वम् । ये ये चात्मीया शृगालास्तैः स्हालापमात्रमपि न कराति । शृगाला सर्वेऽप्यर्धचन्द्रं दत्त्वा नि सारिताः । एवं तस्य राज्यक्रियायां वर्तमानस्य ते सिंहादयो मृगान् व्यापाद्य तत्पुरतः प्रक्षिपन्ति । सोऽपि प्रभुधर्मेण सर्वेषां तान् प्रविभज्य प्रयच्छति ।

व्याख्या—हरगलगरलप्रभ = शिवकण्ठस्थगरलमदृश, तमालपत्रोपमं च, सत्त्व = जीव, भयव्याकुलचित्ता = भयप्रस्ता, विचेष्टितं = कृत्य स्वभावश्च, पौरुष = बल, श्वापदा = सिंहादयो मृगा, सन्नस्ता = भयभीता, अभिहित = आज्ञप्त, श्वापदप्रभुत्वे = श्वापदराज्ये, आलापमात्र = वार्ताप्रसङ्गमपि, राज्यक्रियाया = राज्यसञ्चालनव्यवस्थाया, मृगान् = वन्यजीवान्, प्रविभज्य = भागादिकं विधाय, प्रयच्छति = ददाति ।

हिन्दी—शिवकण्ठस्थ गरल के समान एव तमालपत्रोपम उस अपूर्व सत्त्व को देखते ही सिंह, व्याघ्र, द्वीपी (चीता), वृक (मेड़िया), वानर आदि अरण्य के निवासी जीव भयभीत होकर भाग जाया करते थे और आपस में यह कहा करते थे कि “इस लोगों को इसके स्वभाव का पता नहीं है और इसकी शक्ति का भी ज्ञान नहीं है, इसीलिये हम लोग इससे दूर रहें । कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति अपनी सन्पत्ति और अपने समान को सुरक्षित रखना चाहता हो उसे—जिसके स्वभाव की जानकारी न हो, जिसके कुलका ज्ञान न हो और जिसकी शक्ति का भी ज्ञान न हो, उस व्यक्ति पर कभी भी विश्वास नहीं करना चाहिये ॥ २८४ ॥

चण्डरव ने उन अन्यप्राणियों को भय से व्याकुल देखकर उन्हें सम्बोधित करते हुए कहा— “ओ श्वापदों ! क्यों तुम लोग मुझे देखने मात्र से भयभीत होकर भाग रहे हो ? डरने की कोई बात नहीं है । प्रजापति ने आज मुझे बनाकर स्वयं आदेश दिया है कि श्वापदों का कोई राजा नहीं है । अतः मैंने आज श्वापद-राज्य पर तुम्हारा अभिषेक किया है । तुम्हारा नाम ककुद्द्रुम होगा । तुम पृथ्वीपर जाकर समस्त श्वापदों की रक्षा करो । प्रजापति के इस आदेश से ही मैं यहाँ आया हूँ । अतः तुम सभी लोग मेरी छत्रछाया में रहकर आनन्द लो । मैं महाराज ककुद्द्रुम के नाम से तीनों लोकों में पशुओं का राजा विख्यात हो चुका हूँ” ।

परायत्ता. = पराधीना., चित्तं = मन, अनिर्वृत्तम् = अज्ञान्तम्, क्लेशयुक्तमेवेति भाव, स्वजी-
विते = स्वजीवनेऽपि, पराधीनत्वादविद्वान्वास = अप्रत्यय एव तेषां हृदि भवति ॥ २८६ ॥
वनमिच्छद्भिः सेवकैः = मृत्यैः, सेवया यत्कृतं तत्पश्य, यत् मूर्खैः = मूर्खैः, तै स्वशरीरस्य स्वातन्त्र्य-
मपि हारितम् ॥ २८७ ॥ मनुष्यस्य तावज्जन्म एव दुःसाय भवति, ततश्च दुर्गता = दरिद्रता,
पुनश्च तस्य सेवया वृत्ति, अहो, दुःसपरम्परा एव तेषां भवति ॥ २८८ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक ने उसको (दमनक को) उद्विग्न एवं मन्दगति से आते हुये देखकर
अत्यन्त नम्रभाव से कहा—“आओ मित्र ! तुम्हारा स्वागत है। बहुत दिनों के बाद दिखाई
पड़े। सकुशल हो ? कहो, क्या आदेश है कौन ऐसी वस्तु है जिसके अदेय होने पर भी उसे
में अपना अतिथि होने के कारण तुम्हें दे सकता हूँ ? कहा भी गया है कि—इस संसार में वे ही
पुरुष धन्य होते हैं तथा वे ही विवेकी और सज्जन भी कहे जाते हैं, जिनके यहाँ कार्यार्थी के
रूप में सुदुर्गण आया करते हैं” ॥ २८५ ॥

दमनक बोला—“मेवकजन की कुशलता होती ही कहाँ है ? राजसेवकों की सम्पत्ति
दूसरों के (राजा के) आधीन होती है, चित्त सदा अज्ञान्त बना रहता है और अपने जीवन के
प्रति भी उन्हें सन्देह ही बना रहता है ॥ २८६ ॥

और भी—सेवा से धन कमाने की इच्छा रखने वाले सेवकों ने सेवा से जो लाभ
उठाया है, उसे यदि कहा जाय तो यही कहना पड़ेगा कि उन मूर्खों ने अपनी शारीरिक
स्वतन्त्रता को भी दूसरों के हाथ में बेच डाला है ॥ २८७ ॥

एक तो मनुष्य का जन्म ही कष्ट से भरा हुआ होता है, दूसरे यदि आजन्म दरिद्रता
ही बनी रही तो जीवन और अधिक कष्टकारक हो जाता है। और अभाग्य से कहीं दूसरे की
दासता करके जीवन-निर्वाह करना पड़ा तो समझो कि कष्ट का अन्त ही हो गया। इस प्रकार
सेवकों के जीवन में तो कष्ट की परम्परा सी ही बनी रहती है ॥ २८८ ॥

जीवन्तोऽपि मृताः पञ्च व्यासेन परिकीर्तिताः ।

दरिद्रो, व्याधितो, मूर्ख, प्रवासी, नित्यसेवकः ॥ २८९ ॥

नाश्नान्ति स्वेच्छयौत्सुक्याद्विनिद्रो न प्रबुध्यते ।

न नि शङ्खं वचो व्रते सेवकोऽप्यत्र जीवति ? ॥ २९० ॥

सेवा श्ववृत्तिराख्याता यैस्तैर्मिथ्या प्रजल्पितम् ।

स्वच्छन्दं चरति श्वाऽत्र सेवकः परशासनात् ॥ २९१ ॥

भूशय्या ब्रह्मचर्यञ्च कृशत्व लघुभोजनम् ।

सेवकस्य यत्तेयं द्विशेषः पापधर्मजः ॥ २९२ ॥

शीतातपाविकथानि सहते यानि सेवक ।

वनाय तानि चाल्पानि यदि धर्माय मुच्यते ॥ २९३ ॥

मृदुनापि सुवृत्तेन सुमिष्टेनापि हारिणा ।

मोदकेनापि किं तेन निष्पत्तिर्भस्य सेवया ॥ २९४ ॥

व्याख्या—व्याधित. = रोगवान्, प्रवासी = विदेशग, नित्यसेवक = नित्यं सेवा-
परायणश्च ॥ २८९ ॥ य, स्वेच्छया = निजेच्छया, औत्सुक्यात् = औत्कण्ठ्याद्वा नाशनाति = न
खादति, विनिद्र. = विगतनिद्रश्च, न प्रबुध्यते = न जागति, नि शङ्क वचो न ब्रूते सोऽप्यत्र
जीवति, अहो, आश्चर्यमेतत् ॥ २९० ॥ इववृत्ति. = कुक्कुरवृत्ति, ये = शास्त्रै, उक्त तै =
मन्वादिभि, मिथ्या = असत्यं, प्रजल्पितं = कथितं, यतो हि श्वा = कुक्कुर, स्वच्छन्दं
चरति, सेवकश्च परशासनात् = परादेशात् परतन्त्रश्चरतीति विशेष. ॥ २९१ ॥ कृशत्व = दुर्बलत्वं,
लवुभोजनम् = अल्पाहारकरण, यते. = कृतसन्यासस्य जनस्य, यद्वत्कर्म भवति तथैव
सेवकस्यापि । तयोरेतावान् विशेषोऽस्ति यत् सेवक तत्पापाय करोति, यतिश्च धर्माय
आचरतीति ॥ २९२ ॥ धनाय, यानि शीतातपकष्टानि सेवक सहते, अल्पानि अपि तानि यदि
धर्माय = धर्मोपाजर्णार्थं सहते चेत्, मुच्यते = कष्टान्मुच्यते (कष्ट से मुक्त ही हो जाता) ॥ २९३ ॥
तेन सर्वशुण्युक्तेन भोदकेन = मिथ्यान्विशेषेण (लड्डू से) किं, यस्य निष्पत्तिः = प्राप्तिः,
सेवया भवति ॥ २९४ ॥

हिन्दी—मगवान् व्यास का कहना है कि दरिद्र, रोगी, मूर्ख, प्रवासी तथा सेवक
ये पाँचों जीवित रहने पर भी मरे हुये के ही समान होते हैं ॥ २८९ ॥

जो व्यक्ति कभी भी अपनी इच्छा में भर पेट भोजन नहीं कर पाता है और (नौद
भर सोने के बाद) निद्रा के टूटने पर नहीं जगाया जाता है तथा नि शङ्क होकर अपनी
मनोगत बातको नहीं कह पाता है, वह सेवक भी जीवित रहता है यह बड़े आश्चर्य की
बात है । (कारण कि उसे सर्वदा दूसरे की इच्छा के अनुसार ही भोजन करना और
सोना पड़ता है) ॥ २९० ॥

सेवा को श्वानवृत्ति (कुत्ते की जीविका) कहने वाले आचार्यों ने भ्रम से असत्य कह दिया
है । क्योंकि कुत्ता फिर भी स्वतन्त्र होता है और अपनी इच्छा के अनुसार घूमता फिरता है
किन्तु सेवापरायण व्यक्ति धमता फिरता भी है तो दूसरे की ही आज्ञा से । उसे एक क्षण की
भी स्वतन्त्रता नहीं मिलती ॥ २९१ ॥

भूमिपर शयन करना, ब्राह्मचर्य का पालन करना, दुर्बल होना और अल्प आहार
करना, ये सभी कार्य सेवकों और यतियों के समान होते हैं । दोनों में अन्तर केवल पाप और
धर्म का ही होता है । सेवक जो कुछ करता है वह पाप के लिये करता है और यति-धर्म के
नियमों में आवद्ध होकर करता है ॥ २९२ ॥

धन कमाने के लिये सेवक जिन श्रुत और आतप आदि कष्टों को सहता है,
यदि उनसे थोड़े कम कष्टों को ही धर्मोपाजर्ण के हेतु सहें तो कष्ट से सर्वदा के लिये मुक्ति
मिल जाय ॥ २९३ ॥

उन मूढ़, गोल, मीठे तथा मनोहर लड्डुओं से क्या लाभ है जो दूसरों की
परिचर्या से ही प्राप्त होते हैं । (स्वतन्त्र रहकर यदि सूखी रोटी भी मिले तो उसे उत्तम
समझना चाहिये) ॥ २९४ ॥

उसकी बात को सुनकर सिंह, व्याघ्र आदि प्रमुख श्वापदों ने—“स्वामिन् ! प्रभो ! आज्ञा दीजिये ।” इसप्रकार विनीत वाक्यों का प्रयोग करते हुए उसे चारों ओर से घेर लिया ।

सिंह को उसने अपना नन्दी बनाया, व्याघ्र को शय्यापालक बनाया, चीते को तान्बूल-वाहक का पद दिया, भेड़िये को द्वारपाल नियुक्त किया । जो स्तजानीय तथा आत्मीय वर्ग के लोग थे उनसे वह बात भी नहीं करता था । उसने शृगालों को तो गले में हाथ लगाकर राज्य से बाहर कर देने का आदेश दे दिया था और वे निकाल भी दिये गये थे । इसप्रकार, इसके राज्यमन्त्रालय में सिंह आदि शिकारी जानवर दन्त्यपशुओं को मारकर उसके मामने ले आकर रखा करते थे और वह राजा की हेसियत से (राणा के कर्तव्यानुसार) उसे वाटकर सबको दिया करता था ।

एव गच्छति काले कदाचित्तेन सभागतेन दूरदेशे शब्दायमानस्य शृगालवृन्दस्य कोलाहलोऽश्रावि । त शब्द श्रुत्वा पुलकिततनुरानन्दाश्रुपरिपूर्णनयन उत्थाय, तारस्वरेण विरोतुमारब्धवान् ।

अथ ते सिंहादयस्तन तारस्वरभाकर्ण्य “शृगालोऽयमि”ति मत्वा सलज्जमधोमुखाः क्षणमेक स्थित्वा मिथ. प्रोचु.—“भो, वाहिता वयमनेन क्षुद्रशृगालेन, तद्वध्य-ताम्” इति ।

सोऽपि तदाकर्ण्य पलायितुमिच्छँस्तत्र स्थाने सिंहादिभि खण्डश. कृतो, मृतश्च । अतोऽह ब्रवीमि “त्यक्ताश्चाभ्यन्तरा येन—” इति ।

तदाकर्ण्य पिङ्गलक आह—“भो दमनक ! क प्रत्ययोऽत्र विषये यत्स ममोपरि दुष्टबुद्धिरिति ?”

स आह—“यद्य ममाग्रे तेन निश्चय कृतो यत्प्रभाते पिङ्गलक वधिष्यामि । तदत्रैप प्रत्ययः, प्रभातेऽवसरवेलायामारक्तमुखनयन स्फुरिताधरो दिशोऽवलोक्यन्ननुचितस्थानोपविष्टस्त्वां क्रूरदृष्टया विलोकयिष्याति । एव ज्ञात्वा यदुचित तत्कर्तव्यम् ।” इति कथयित्वा सज्जीवकसकाश गतस्त प्रणम्योपविष्ट ।

व्याख्या—सभागतेन = मनामध्यस्थितेन, कोलाहल = शब्द, पुलकिततनुः = रोमाञ्चित-शरीर, आनन्दाश्रुपरिपूर्णनयन. = हर्षाश्रुपूर्णनेत्र, तारस्वरेण = तीव्रस्वरेण, विरोतु = शब्द कर्तुं, मत्वा = विनिश्चित्य, वाहिता. = प्रवञ्चिता, प्रत्यय = विश्वासात्पर्य प्रमाणम्, अवसरवेलाया = राजदर्शनोचिने मनये, आरक्तमुखनयन. = क्रोधारुणमुखनयन, स्फुरिताधर. = प्रकम्पितोष्ठ, दिशोऽवलोकयन् = इतस्ततोऽवलोकयन् ।

हिन्दी—इसप्रकार शृगाल को राज्य करते जब कुछ दिन बीत गये, तो किसी दिन सभा के मध्य में बैठे हुए उसने दूर पर कुछ शृगालों के द्वारा किये जाने वाले “हुआ हुआ” शब्द को सुना । उस शब्द को सुनते ही वह पुलकित हो उठा और उसके नेत्र हर्षाश्रु से उबटवा उठे । वह तत्काल उठकर खड़ा हो गया और जोर से “हुआ-हुआ” करने लगा ।

सिंह आदि उसके निकटवर्ती पशुओं ने जब उसके उक्त शब्द को सुना तो वे तत्काल

समझ गये कि “यह शृगाल है” । उसको शृगाल समझकर वे बहुत लज्जित हुए और कुछ देर तक नीचे मुख करके शान्त खड़े रहने के वाद उन सबों ने आपस में यह कहा—“अरे ! अवतक हम लोग इस तुच्छ शृगाल की प्रवचनना में पड़े रहे, अब इसको मार डालना चाहिये ।”

उनकी उपर्युक्त बात को सुनकर वह भागना ही चाहता था कि सिंह आदि पशुओं ने घेरकर उसको उसी स्थानपर मार डाला और उसके शरीर के टुकड़े टुकड़े कर दिये ।” दमनक ने उक्त कथा को मनास करने के वाद कहा—“इसीलिए मैं कहता हूँ कि जो आत्मीय जनों को छोड़कर दूरमे वाहरी जनों को आत्मीय बनाता है उसकी बड़ी दुःखद मृत्यु होती है ।”

उसकी बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—“दमनक ! आखिर इसमें प्रमाण क्या है कि वह मुझपर दुष्ट बुद्धि रखता है ?”

उसने कहा—“उसने जो आज मेरे सामने यह निश्चय किया है कि ‘कल प्रातःकाल होते ही मैं पिङ्गलक को मार डालूँगा ।’ यही सबसे बड़ा प्रमाण है कि—कल प्रातःकाल श्रीमान् के दर्शनकाल में वह क्रोव ने लालमुख और नेत्र करके अपने अधरों को फड़फड़ाता हुआ अपने चारों ओर (इधर-उधर) दृष्टि फैलाते हुए अनुचित स्थान में बैठकर श्रीमान् को क्रूर दृष्टि से देखेगा । उसके उक्त चिह्न को देखकर आप समझ लीजियेगा कि वह आपके प्रति विद्रोह-भाव रखता है । पुन जैसा आपको उचित प्रतीत होगा कीजियेगा ।” यह कहकर वह (दमनक) वहाँ से उठ गया और सजीवक के यहाँ जा पहुँचा । वहाँ पहुँचकर सजीवक को प्रणाम करने के वाद वह शान्त बैठ गया ।

सर्जीवकोऽपि सोद्वेगाकार मन्दगत्या समायान्तं तमुद्वीक्ष्य सादरतरमुवाच—
“भो मित्र ! स्वागतम् । चिराद् दृष्टोऽसि । अपि शिवं भवत ? तत्कथय येनादेयमपि तुभ्य गृहागताय प्रयच्छामि । उक्तञ्च—

ते धन्यास्ते विवेकज्ञास्ते सभ्या इह भूतले ।

आगच्छन्ति गृहे येषां कार्यार्थं सुहृदो जना ॥ २८५ ॥

दमनक आह—“भो ! कथं शिव सेवकजनस्य ?

सम्पत्तय परायत्ताः सदा चित्तमनिवृत्तम् ।

स्वजीवितेऽप्यविश्वासस्तेषा ये राजसेवका ॥ २८६ ॥

तथा च—

सेवया धनमिच्छद्भिः सेवकैः पश्य यत्कृतम् ।

स्वातन्त्र्य यच्छरीरस्य मूढैस्तदपि हारितम् ॥ २८७ ॥

तावज्जन्मापि दुःखाय ततो दुर्गतता सदा ।

तत्रापि सेवया वृत्तिरहो ! दुःखपरम्परा ॥ २८८ ॥

व्याख्या—सोद्वेगाकारं = सोद्वेगं, व्याकुलचित्तं, तमुद्वीक्ष्य = दमनकं दृष्ट्वा, अदेयमपि = दातुमशक्यमपि, गृहागताय = अभ्यर्थिनेऽभ्यागताय, विवेकज्ञा = सदसद्विवेकशीलाः, सभ्याः = सज्जनाः, येषां गृहे, सुहृदः = मित्राणि, आगच्छन्ति ॥ २८५ ॥ येषां हि, सम्पत्तय = सम्पद,

परायत्ताः=पराधीनाः, चित्त=मन, अनिर्वृत्तम्=अज्ञान्तम्, क्लेशयुक्तमेवेति भाव, स्वजी-
विते=स्वजीवनेऽपि, पराधीनत्वादविश्वास=अप्रत्यय एव तेषां हृदि भवति ॥ २८६ ॥
धनमिच्छद्भिः सेवकैः=भृत्यैः, सेवया यत्कृत तत्प्रथम, यत् मूढैः=मूर्खैः, तैः स्वशरीरस्य स्वातन्त्र्य-
मपि हारितम् ॥ २८७ ॥ मनुष्यस्य तावज्जन्म एव दुःखाय भवति, ततश्च दुर्गतता=दरिद्रता,
पुनश्च तस्य सेवया वृत्ति, अहो, दुःखपरम्परा एव तेषां भवति ॥ २८८ ॥

हिन्दी—सजीवक ने उसको (दमनक को) उद्विग्न एवं मन्दगति से आते हुये देखकर
अत्यन्त नम्रभाव से कहा—“आओ मित्र ! तुम्हारा स्वागत है। बहुत दिनों के बाद दिखाई
पड़े। सकुशल हो ? कहो, क्या आदेश है कौन ऐसी वस्तु है जिसके अदेय होने पर भी उसे
मैं अपना अतिथि होने के कारण तुम्हें दे सकता हूँ ? कहा भी गया है कि—इस संसार में वे ही
पुरुष धन्य होते हैं तथा वे ही विवेकी ओर सज्जन भी कहे जाते हैं, जिनके यहाँ कार्यार्थी के
रूप में सुखदग्गण आया करते हैं” ॥ २८५ ॥

दमनक बोला—“सेवकजन की कुशलता होती ही कहाँ है ? राजसेवकों की सम्पत्ति
दूसरों के (राजा के) आधीन होती है, चित्त सदा अज्ञान्त बना रहता है और अपने जीवन के
प्रति भी उन्हें सन्देह ही बना रहता है ॥ २८६ ॥

और भी—सेवा से धन कमाने की इच्छा रखने वाले सेवकों ने सेवा से जो लाभ
उठाया है, उसे यदि कहा जाय तो यही कहना पड़ेगा कि उन मूर्खों ने अपनी शारीरिक
स्वतन्त्रता को भी दूसरों के हाथ में बेच डाला है ॥ २८७ ॥

एक तो मनुष्य का जन्म ही कष्ट से भरा हुआ होता है, दूसरे यदि आजन्म दरिद्रता
ही बनी रही तो जीवन और अधिक कष्टकारक हो जाता है। और अभाग्य से कहीं दूसरे की
दासता करके जोवन-निर्वाह करना पड़ा तो समझो कि कष्ट का अन्त ही हो गया। इस प्रकार
सेवकों के जीवन में तो कष्ट की परम्परा सी ही बनी रहती है ॥ २८८ ॥

जीवन्तोऽपि मृता-पञ्च व्यासेन परिकीर्तिताः।

दरिद्रो, व्याधितो, मूर्खः, प्रवासी, नित्यसेवकः ॥ २८९ ॥

नाशनाति स्वेच्छयौत्सुक्याद्विनिद्रो न प्रबुध्यते।

न नि शङ्कं वचो ब्रूते सेवकोऽप्यत्र जीवति ? ॥ २९० ॥

सेवा श्ववृत्तिराख्याता यैस्तैर्मिथ्या प्रजल्पितम्।

स्वच्छन्दं चरति श्वाऽत्र सेवकः परशासनात् ॥ २९१ ॥

भूशय्या ब्रह्मचर्यञ्च कृशत्व लघुभोजनम्।

सेवकस्य -यतेर्यद्वद्विशेषः पापधर्मजः ॥ २९२ ॥

शीतात्पाविकथानि सहते यानि सेवकः।

धनाय तानि चाल्पानि यदि धर्माय मुच्यते ॥ २९३ ॥

मृदुनापि सुवृत्तेन सुमिष्टेनापि हारिणा।

मोदकेनापि किं तेन निष्पत्तिर्यस्य सेवया ॥ २९४ ॥

व्याख्या—व्याधित. = रोगवान्, प्रवासी = विदेशग, नित्यसेवक = नित्यं सेवा-
परायणश्च ॥ २८९ ॥ यः, स्वेच्छया = निजेच्छया, औत्सुक्यात् = औत्कण्ठ्याद्वा नाशनाति = न
खादति, विनिद्र. = विगतनिद्रश्च, न प्रबुध्यते = न जागर्ति, नि शङ्क वचो न ब्रूते सोऽप्यत्र
जीवति, अहो, आश्चर्यमेतत् ॥ २९० ॥ श्ववृत्ति. = कुक्कुरवृत्ति, यै = शाख्यै, उक्त तै =
मन्वादिभि, मिथ्या = असत्य, प्रजल्पित = कथित, यतो हि श्वा = कुक्कुर, स्वच्छन्दं
चरति, सेवकश्च परशासनात् = परादेशात् परतन्त्रश्चरतीति विशेष. ॥ २९१ ॥ कृशत्व = दुर्बलत्वं,
लघुभोजनम् = अत्यल्पाहारकरण, यते. = कृतसन्यासस्य जनस्य, यद्वत्कर्म भवति तथैव
सेवकस्यापि। तयोरेतावान् विशेषोऽस्ति यत् सेवक तत्पापाय करोति, यतिश्च धर्माय
आचरतीति ॥ २९२ ॥ धनाय, यानि शीतातपकष्टानि सेवक सहते, अल्पानि अपि तानि यदि
धर्माय = धर्मोपार्जनार्थं सहते चेत्, मुच्यते = कष्टान्मुच्यते (कष्टे से मुक्त ही हो जाता) ॥ २९३ ॥
तेन सर्वशुण्यक्तेन मोदकेन = मिष्टान्नविशेषेण (लड्डू से) किं, यस्य निष्पत्ति = प्राप्ति,
सेवया भवति ॥ २९४ ॥

हिन्दी—भगवान् व्यास का कहना है कि दरिद्र, रोगी, मूर्ख, प्रवासी तथा सेवक
ये पाँचों जीवित रहने पर भी मरे हुये के ही समान होते हैं ॥ २८९ ॥

जो व्यक्ति कभी भी अपनी इच्छा से भर पेट भोजन नहीं कर पाता है और (नौद
भर सोने के बाद) निद्रा के टूटने पर नहीं जगाया जाता है तथा नि शङ्क होकर अपनी
मनोगत बातों नहीं कह पाता है, वह सेवक भी जीवित रहता है यह बड़े आश्चर्य की
बात है। (कारण कि उसे सर्वदा दूसरे की इच्छा के अनुसार ही भोजन करना और
सोना पड़ता है) ॥ २९० ॥

सेवा को श्वानवृत्ति (कुत्ते की जीविका) कहने वाले आचार्यों ने भ्रम से असत्य कह दिया
है। क्योंकि कुत्ता फिर भी स्वतन्त्र होता है और अपनी इच्छा के अनुसार घूमता फिरता है
किन्तु सेवापरायण व्यक्ति घूमता फिरता भी है तो दूसरे की ही आज्ञा से। उसे एक क्षण की
भी स्वतन्त्रता नहीं मिलती ॥ २९१ ॥

भूमिपर शयन करना, ब्रह्मचर्य का पालन करना, दुर्बल होना और अल्प आहार
करना, ये सभी कार्य सेवकों और यतियों के समान होते हैं। दोनों में अन्तर केवल पाप और
धर्म का ही होता है। सेवक जो कुछ करता है वह पाप के लिये करता है और यति-धर्म के
नियमों में आवद्ध होकर करता है ॥ २९२ ॥

धन कमाने के लिये सेवक जिन ग्रीत और आतप आदि कष्टों को सहता है,
यदि उनसे थोड़े कम कष्टों को ही धर्मोपार्जन के हेतु सहे तो कष्ट से सर्वदा के लिये मुक्ति
मिल जाय ॥ २९३ ॥

उन मृदु, गोल, मीठे तथा मनोहर लड्डुओं से क्या लाभ है जो दूसरों की
परिचर्या से ही प्राप्त होते हैं। (स्वतन्त्र रहकर यदि सूखी रोटी भी मिले तो उसे उत्तम
समझना चाहिये) ॥ २९४ ॥

सर्जीवक आह—“अथ भवान्कि वक्तुमना ?”

सोऽब्रवीत्—मित्र ! सचिवाणा मन्त्रभेद कर्तुं न युज्यते । उक्तञ्च—

यो मन्त्र स्वामिनो भिन्द्यात्साचिव्ये सन्नियोजित ।

न हन्ति नृपकार्यं तस्वय च नरक व्रजेत् ॥ २९५ ॥

येन यस्य वृत्तो भेद सचिवेन महीपते ।

तेनाशस्त्रवयस्नस्य कृत इत्याह नारद ॥ २९६ ॥

तथापि मया तव स्नेहपाशवदेन मन्त्रभेदः कृत । यतस्त्व मम वचनेनात्र राजकुले विश्वस्त प्रविष्ट । उक्तञ्च—

विश्रम्भाद्यस्य यो मृत्युमवाप्नोति कथञ्चन ।

तस्य हत्या तदुत्था सा प्राहेद वचन मनु ॥ २९७ ॥

व्याख्या—मन्त्रभेद=रहसि कृतमथ परामर्शस्थोद्घाटन, साचिव्यं=मन्त्रिपदे, स्वामिन=राज्ञः, नरक=यमलोक, व्रजति ॥ २९५ ॥ अशस्त्रवध=शस्त्रप्रयोगरहितो वधः ॥ २९६ ॥ स्नेहपाशवदेन=स्नेहाधिक्येन, प्रविष्टः=स्थितः, समागतः । यस्य, विश्रम्भात्=विश्वासकारणात्, तदुत्था=तेनोत्पादिता, तेन कृतेति यावत् ॥ २९७ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर सर्जीवक ने पूछा—“आसिर आप कहना न्या चाहते हैं ?”

उसने कहा—“मित्र ! सचिवा के लिये गुप्त मन्त्रणा का उद्घाटन करना अच्छा नहीं होता । कहा भी गया है कि—मन्त्रों के पद पर नियुक्त होने के बाद भी जो व्यक्ति राजा की रहस्यात्मक बातों को प्रकाशित कर देता है, वह राजकार्य की हानि करता है । और उक्त अपराध के कारण वह नरकगामी होता है ॥ २९५ ॥

अर्थापि नारद का कहना है कि—जो सचिव अपने राजा की गुप्त बातों को खोल देता है, वह शस्त्र के विना ही राजा की हत्या करता है ॥ २९६ ॥

फिर भी, मैं तुम्हारे स्नेहपाश में आवद्ध होने के कारण इसे प्रकाशित कर रहा हूँ । क्योंकि मेरे ही कथन पर विश्वास करके तुम इस राजकुल में आये हो और इसपर विश्वास किये हो । कहा भी गया है कि—

“जिस व्यक्ति के विश्वास के कारण जो मारा जाता है, उसकी हत्या का अपराधी विश्वास दिलाने वाला व्यक्ति ही होता है” इस वचन को स्वयं मनु ने कहा है ॥ २९७ ॥

तत्त्वोपरि पिङ्गलकौश्य दुष्टबुद्धिः । कथितञ्चाद्यानेन मत्पुरतश्चतुष्कर्णतया, यत् प्रभाते सर्जीवक हत्वा समस्तमृगपरिवार चिरात्तसि नेप्यामि” ।

ततः स मयोक्त—स्वामिन् ! न युक्तमिदं, यन्मित्रद्वोहेण जीवनं क्रियते । उक्तञ्च—

अपि ब्रह्मवध कृत्वा प्रायश्चित्तेन शुध्यति ।

तदहं विचर्षणेन, न कथञ्चित्सुहृद्गुहः ॥ २९८ ॥

ततस्तेनाह सामर्पणोक्त —“भो दुष्टबुद्धे ! सञ्जीवकस्तावच्छष्पभोजी, वयं मांसा-
शिनः । तदस्माकं वैरमिति कथं रिपुरुपेक्ष्यते ? तस्मात्सामादिभिरुपायैर्हन्यते । न च
हते तस्मिन्दोषः स्यात् । उक्तञ्च—

दत्त्वापि कन्यका वैरी निहन्तव्यो विपश्चिता ।
अन्योपायैरशक्यो यो हते दोषो न विद्यते ॥ २९९ ॥
कृत्याकृत्य न मन्येत क्षत्रियो युधि सङ्गतः ।
प्रसुप्तो द्रोणपुत्रेण धृष्टद्युम्न पुरा हतः ॥ ३०० ॥

व्याख्या—चतुष्कर्णतया = एकान्ततया, ममाग्रे, ब्रह्मवध कृत्वा = ब्राह्मणमपि हत्वा,
तदहंण = तद्योग्येन, विचीर्णेन = आचरणेन, प्रायश्चित्तेन = पापशामकोपायेन, शुद्ध्यति ।
किन्तु सुहृद्द्रुह = मित्रद्रोही, केनाप्युपायेन शुद्धिं नार्हति ॥ २९८ ॥ सामर्पण = सकोपेन,
स्वाभाविक = सहज, साधारणमित्यर्थ, विपश्चिता = धीमता, अन्योपायैरशक्य = अन्यवधो-
पायैर्हन्तुमयोग्यः (जव शत्रु अन्य उपायों से मारने योग्य न हो तो), कन्यका = स्वपुत्री,
दत्त्वापि त, निहन्तव्यः = हन्तव्यः ॥ २९९ ॥ युधि सङ्गत = युद्धक्षेत्रे प्राप्त, कृत्याकृत्यं =
कर्तव्याकर्तव्य, द्रोणपुत्र = अश्वत्थामा ॥ ३०० ॥

हिन्दी—पिङ्गलक तुम्हारे ऊपर दुष्ट बुद्धि रखता है । उसने आज एकान्त में मुझसे कहा
भी है कि—मैं कल प्रातःकाल होते ही सञ्जीवक को मारकर पुन बहुत दिनों के बाद सम्पूर्ण
मृग-कुल को तृप्त करूँगा ।”

मैंने उसकी बात का विरोध करते हुये कहा भी था कि—“स्वामिन् ! आपका यह कृत्य
उचित नहीं होगा, क्यों व्यर्थ मैं मित्रद्रोह से अपने जीवन को कलङ्कित करना चाहते हैं । कहा
भी गया है कि—

ब्रह्महत्या करने के पश्चात् उसके योग्य आचरण और प्रायश्चित्त करने से शुद्धि हो भी
जाती है, पर मित्रद्रोही की शुद्धि किसी भी प्रकार से नहीं होती । (मित्र-द्रोहरूपी पाप का
कोई भी प्रायश्चित्त नहीं होता) ॥ २९८ ॥

मेरे उक्त कथन को सुनते ही वह क्रुद्ध हो उठा और बोला—“अरे दुष्टबुद्धे ! सञ्जीवक
शष्पभोजी है और हम लोग मांसाशी हैं । हमारा उससे स्वाभाविक (जातिगत) वैर है ।
शत्रु की उपेक्षा कैसे की जा सकती है ? अतः मैं सामादि उपायों के द्वारा उसे अवश्य मारूँगा ।
उसको मारने से मुझे कोई दोष नहीं लगेगा । कहा भी गया है कि—

युद्धिमान् व्यक्ति को—जव शत्रु किसी भी उपाय से मारने योग्य न हो, तो उसे
अपनी कन्या देकर भी मार डालना चाहिये । शत्रु को किसी भी उपाय से मारने पर पाप
नहीं होता है ॥ २९९ ॥

युद्धक्षेत्र में उतरे हुये क्षत्रियगण कृत्याकृत्य का विवेचन नहीं करते हैं । महाभारत के
समय अश्वत्थामा ने अपने शत्रु धृष्टद्युम्न को सोते समय मारा था ॥ ३०० ॥

तदह तस्य निश्चय ज्ञात्वा त्वत्सकाशमिहागतः । साम्प्रत मे नास्ति विश्वास-
घातकदोषः । मया सुगुप्तमन्त्रस्तव निवेदितः । अथ यत्ते प्रतिभाति तत्कुरुष्व” इति ।
अथ सञ्जीवकस्तस्य तद्वज्रपातदारुण वचनं श्रुत्वा मोहसुपगतः । अथ चेतनां
लब्ध्वा सर्वैराग्यमिदमाह—“भो ! साध्विदमुच्यते—

दुर्जनगम्या नायै. प्रायेणास्नेहवान् भवति राजा ।

कृपणानुसारि च धन मेधो गिरिदुर्गवर्षी च ॥ ३०१ ॥

“अहं हि संमतो राज्ञो” य एव मन्यते कुधीः ।

वलीवर्दं. स विज्ञेयो विपाणपरिवर्जितः ॥ ३०२ ॥

वर वन वर भैक्ष्यं वर भारोपजीवनम् ।

वर विपन्मनुष्याणा नाधिकारेण सम्पद ॥ ३०३ ॥

तदयुक्त मया कृत, यदनेन सह मैत्री विहिता । उक्तञ्च—

ययोरेव सम वित्त ययोरेव सम कुलम् ।

तयोर्मैत्री विवादश्च न तु पुष्टविपुष्टयोः ॥ ३०४ ॥

व्याख्या—प्रतिभाति=रोचते, वज्रपातदारुण=वज्रपातसमं कठोरम्, अस्नेहवान्=
स्नेहरहित, कृपणानुसारि=कृपणगं, गिरिदुर्गवर्षी=गिरिदुर्गेष्वेव वर्षति ॥३०१॥ राक्ष, संमत =
प्रियः, अनुमत, विपाणपरिवर्जित =शृङ्गविहीन ॥ ३०२ ॥ भारोपजीवनं=भारोपवहन कृत्वा
जीविकोपार्जनम् (बोझ ढोकर जीवन चलाना), विपत्=दारिद्र्यम्, अधिकारेण=राजसेवया
॥ ३०३ ॥ समं=तुल्यम्, विवाद.=कलह, पुष्टविपुष्टयो =मवल-अवलयो ॥ ३०४ ॥

हिन्दी—उमके अभिप्राय को जानकर ही मैं यहाँ तुम्हारे पास आया हूँ । अब मेरे
ऊपर विश्वासघात का दोष नहीं रहा । सुगुप्त रहस्य को भी मैंने तुम्हारे समक्ष प्रकाशित कर
दिया है । अब जो तुम्हें अच्छा लगे, करो ।

उस वज्रपात के समान दारुण वचन को सुनने ही सञ्जीवक चेतनाशून्य होकर गिर
पड़ा । कुछ देर के बाद जब पुनः उसकी चेतना लौटी तो विरक्त होकर वह बोला—‘मित्र !
ठीक ही कहा गया है कि—स्त्रियाँ प्रायः दुष्टों के साथ रहना अधिक पसन्द करती हैं । राजा
प्रायः स्नेहरहित होता है । धन कृपण के ही पास रहता है और मेघ प्रायः गिरिदुर्गों पर
ही बरसता है ॥ ३०१ ॥

जो व्यक्ति अपनी मूर्खता से यह समझता है कि ‘मैं ही राजा का प्रिय हूँ’ उमको शृङ्ग-
विहीन वलीवर्द (सॉँड़) के ही समान समझना चाहिये ॥ ३०२ ॥

वन में निवास करना, भिक्षा मार्गकर जीवन निर्वाह कर लेना, बोझ ढोकर जीविको-
पार्जन करना अथवा आजन्म दरिद्र रहकर आपत्तियों को भेलना अच्छा होता है, किन्तु
राजा की सेवा में रहकर सम्पत्तियों का उपभोग करना अच्छा नहीं होता ॥ ३०३ ॥

मैंने जो पिद्मलक के साथ मैत्री की थी वह मेरी सबसे बड़ी भूल थी । मैंने वह बहुत
अनुचित कार्य किया था । कहा भी गया है कि—

जिनका वित्त और कुल दोनों समान हो, उन्हा को परस्पर में मित्रता या शत्रुता करनी चाहिये । वली और निर्बल की मैत्री या शत्रुता अच्छी नहीं होती ॥ ३०४ ॥

तथा च—

मृगा मृगैः सङ्गमनुव्रजन्ति, गावश्च गोभिस्तुरगास्तुरङ्गैः ।

मूर्खाश्च मूर्खैः सुधिय सुधीभिः, समानशीलव्यसनेषु सख्यम् ॥ ३०५ ॥

तद्यदि गत्वा त प्रसादयामि, तथापि न प्रसाद यास्यति ।

उक्तञ्च—

निमित्तमुद्दिश्य हि यः प्रकुप्यति, ध्रुवं स तस्यापगमे प्रशाम्यति ।

अकारणद्वेषरो हि यो भवेत्, कथं नरस्त परितोपधिष्यति ? ॥ ३०६ ॥

अहो, साधु चेदमुच्यते—

भक्तानामुपकारिणा परहितव्यापारयुक्तात्मना

सेवासव्यवहारतत्त्वविदुषा द्रोहच्युतानामपि ।

व्यापत्तिं स्वखलितान्तरेषु नियता सिद्धिर्भवेद्वा न वा

तस्मादम्बुपतेरिवावनिपते सेवा सदाशङ्किनी ॥ ३०७ ॥

व्याख्या—तुरगा = अथा, सुधिय = विद्वान्, समानशीलव्यसनेषु = तुल्यशीलाचारेषु (समान शील व्यसनेषु येषां ते, तेषु), सख्य = मैत्री ॥ ३०५ ॥ य, निमित्त = कारणम्, उद्दिश्य = उपलक्ष्य, प्रकुप्यति = क्रोध करोति, स ध्रुवं = निश्चयेन, तस्य = कारणस्य, अपगमे = विनाशे प्रशाम्यति = शान्ति लभते, परञ्च-य, अकारणद्वेषपर = कारणं विनैव द्वेषतुद्धिर्भवति, तं, नरः = मनुष्योऽन्यः, कथं = केन प्रकारेण, परितोपधिष्यति = प्रसादयिष्यति ॥ ३०६ ॥ भक्तानां = पूजादिकार्येषु प्रवृत्तानां जनानाम्, उपकारिणा = परोपकारानुरक्तानां, परहितव्यापार-युक्तात्मना = परहितानुरक्तानां, सेवासंन्यवहारतत्त्वविदुषा = सेवातत्त्वविदा, व्यवहारतत्त्वज्ञानां च, द्रोहच्युतानां = द्रोहभावरहितानां, सिद्धि = कार्यसिद्धि (स्वार्थ की सिद्धि) भवेद्वा न भवेत्, परन्तु स्वखलितान्तरेषु = शत्रु सत्या, व्यापत्ति = विपत्ति, नियता = सुनिश्चिता भवति । अतः, अम्बुपतेरिव = समुद्रस्येव, अवनपते = भूपतेरपि, सेवा, सदा आशङ्किनी = विशङ्कनीया भवतीति भावः ॥ ३०७ ॥

हिन्दी—और भी—मृग मृगों के ही साथ सङ्गति करते हैं और चलते-फिरते हैं । गाय, गायों के ही साथ रहती है । अश्व अश्वों के ही साथ मित्रता करते हैं । मूर्ख मूर्खों की ही सङ्गति पसन्द करता है । विद्वान् विद्वानों की ही समिति चाहता है । इसप्रकार समान स्वभाव और आचरण के ही व्यक्तियों की मैत्री उत्तम होती है ॥ ३०५ ॥

यदि मैं जाकर उसे प्रसन्न करूँ, तो भी वह प्रसन्न नहीं होगा । कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति किसी विशेष कारण से क्रुद्ध होता है, वह उस कारण के छट जाने पर पुनः सन्तुष्ट हो भी जाता है, किन्तु जो विना किसी कारण के ही द्वेष करता है उसको कौन सन्तुष्ट कर सकता है ? (अकारणद्वेषी व्यक्ति को कोई भी सन्तुष्ट नहीं कर सकता) ॥ ३०६ ॥

किमी ने ठीक ही कहा है कि—भर्ता, परोपकारीजनों, परहितचिन्तकों, नेवापरायणों, व्यवहारनिपुणों और रागद्वेषविवर्जित व्यक्तियों के स्वार्थ की सिद्धि उनके कार्यों में हो या न हो, किन्तु उनसे यदि थोड़ी भी झुट्टि हो जाती है, तो उन्हें विपत्ति निश्चित ही भेलनी पड़ती है। अतएव समुद्र की सेवा की तरह राजाओं की भी सेवा शङ्का से रहित नहीं होती है। (जैसे समुद्र का यात्री चाहे जितना भी सज्जन और दिज्ञ कर्षों न हो, यदि जरा भी अमावधानी हुई तो लहरों के थपेड़ में आ ही जाता है, उसी प्रकार राजनेत्र भी थोड़ी सी असावधानी के कारण बहुत बड़े दण्ड का भागी बन जाना है, भले ही वह बहुत बड़ा राज-भक्त ही क्यों न हो) ॥ ३०७ ॥

तथा च—

भावस्तिरग्नैरुपकृतमपि द्वेष्यतां याति किञ्चि-

च्छाध्यादन्यैरुपकृतमपि प्रीतिमेवोपयाति ।

दुर्ग्राह्यत्वान्नुपतिमनसां नैकभावाश्रयाणां,

सेवाधर्मं परमगहनो योगिनामप्यगम्य ॥ ३०८ ॥

तत्परिज्ञात मया यत्प्रसादमसहमानै समीपवर्तिभिरेव पिङ्गलक प्रकोपितः,
तेनाय ममाडोपस्याप्येव वदति ।

उक्तञ्च—

प्रभो प्रसादमन्यस्य न सहन्तीह सेवकाः ।

सपत्न्य इव सङ्क्रुद्धा सपत्न्या सुकृतेरपि ॥ ३०९ ॥

भवति चैव यद्गुणवत्सु समीपवर्तिषु गुणहीनानां न प्रकाशो भवति ।

गुणवत्तरपात्रेण छाद्यन्ते गुणिनां गुणाः ।

रात्रौ दीपशिखाकान्तिर्न भानावुडिते सति” ॥ ३१० ॥

व्याख्या—भावस्तिरग्नैरुपकृतमपि = स्नेहभावरूपकृतमपि, राजा मनः किञ्चिद् द्वेष्यता = द्वेषभाव, याति । अन्यैः, शाध्यात् = क्रूरभावात्, अपकृतमपि प्रीति = स्नेहभावं याति । नैकभावाश्रयाणां = विविधभावाश्रितानां, नृपतिमनसां, दुर्ग्राह्यत्वात् = ग्रहणशाक्यत्वात्, सेवाधर्मं = सेवाकर्म, परमगहनं = ज्ञानागम्य, योगिनां योगदृष्ट्यापि द्रष्टुमशक्यमेव भवति ॥ ३०८ ॥ प्रसादमसहमानैः = राज्ञः कृपामसहमानैः, समीपवर्तिभिः = तस्यान्तेवासिभिर्जनैः, वदति = कथयति । यतः सेवका, अन्यस्य = राजभृत्यस्य, प्रभोः प्रसाद = राजकृपाम्, न सहन्ते ॥ ३०९ ॥ प्रकाश = गुणस्य प्रसार, गुणवत्तरपात्रेण = विशेषगुणयुक्तेन पुरुषेण, गुणिनां = सामान्यगुणयुक्तानां पुरुषाणां, गुणाः, अन्यैः छाद्यन्ते । दीपशिखाकान्तिः = दीपशिखायां प्रकाशः, रात्रौ = निशायामेव भवति, न तु भानो = सूर्यः, उदिते सति ॥ ३१० ॥

हिन्दी—और भी—कभी कभी तो, अत्यन्त स्नेहयुक्त भाव से उपकार करने पर भी राजा अप्रमत्त ही रहता है, और कभी दूरमें क्रूर व्यक्तियों के द्वारा अपकृत होने पर भी परम प्रसन्न हो जाता है। विभिन्न भावों में रहने वाले राजा के अस्थिर मन को ममज्ञ लेना बहुत कठिन

कार्य होता है। अतएव राजाओं का सेवाधर्म अत्यन्त गहन कहा गया है। योगियों की समाधि-गत सूक्ष्म दृष्टि द्वारा भी वह अगम्य होता है ॥ ३०८ ॥

मैंने समझ लिया कि मेरे ऊपर रहने वाली राजकृपा को न सह सकने वाले राजा के समीपस्थ-भृत्यों ने समझा बुझाकर उन्हें मेरे प्रतिकूल बना दिया है। अतएव वह मुझ जैसे निरपराध व्यक्ति के विषय में भी इसप्रकार की बातें करता है। कहा भी गया है कि—

राज-भृत्य दूसरों पर होनेवाली राजकृपा को सहन नहीं कर सकते हैं। जैसे सपत्नी यदि अपने अच्छे व्यवहार के द्वारा दूसरी सपत्नी का भला भी करती है, तो भी वह नहीं चाहती है कि उसके पति का प्रेम उसकी दूसरी सपत्नी को भी प्राप्त हो ॥ ३०९ ॥

ऐसा तो होता ही है कि—अधिक गुणवान् व्यक्ति के रहते हुये सामान्य गुणियों का कोई प्रभाव नहीं होता है। कहा भी गया है कि—

‘गुणशों के प्रभाव से निर्गुणों का प्रभाव दब (ढक) जाता है। क्योंकि दीपशिखा की कान्ति रात्रि के अन्धकार में जितनी सुशोभित होती है उतनी ही सूर्योदय के हो जाने पर नहीं होती है ॥ ३१० ॥

दमनक आह—“भो मित्र ! यद्येव तन्नास्ति ते भयम् । प्रकोपितोऽपि स दुर्जनै-स्तव वचनरचनया प्रसाद यास्यति ।”

स आह—“भो ! न युक्तमुक्तं भवता । लघूनामपि दुर्जनाना मध्ये वस्तु न शक्यते । उपायान्तर विधाय ते नून धनन्ति । उक्तञ्च—

वहव. पण्डिता क्षुद्रा सर्वे मायोपजीविन. ।

क्यु कृत्यमकृत्य वा उष्ट्रे काकादयो यथा” ॥ ३११ ॥

दमनक आह—“कथमेतत्” ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—दुर्जनैः = दुष्टै, वचनरचनया = वाक्चातुर्येण, वस्तुं = निवसितुं, धनन्ति = मारयन्ति । पण्डिता = बुद्धिमन्त, (धूर्ता), मायोपजीविन, प्रवञ्चका, समवेता सन्त सर्वे कृत्यमकृत्यं वा कुर्वन्ति, यथा काकादयः. उष्ट्रे अकुर्वन् ॥ ३११ ॥

हिन्दी—दमनक बोला—“मित्र ! यदि यही बात है, तो तुम्हें डरने की कोई आवश्यकता नहीं है। दूसरों (दुष्टों) के द्वारा प्रोत्साहित होने से क्रुद्ध होने पर भी वह तुम्हारी वाक्चातुरी से तुझपर प्रसन्न हो ही जायगा ।”

उसने कहा—“मित्र ! तुम्हारा यह कथन यथार्थ नहीं है। क्योंकि दुष्ट यदि छोटे हों तब भी उनके मन्थ में भले आदमी का रहना कठिन होता है। किसी न किसी उपाय के द्वारा वे उन्हे मार ही डालते हैं। कहा भी गया है कि—

बहुत से धूर्त, क्षुद्र तथा मायावी जीव जब एकत्र हो जाते हैं, तो कुछ न कुछ करते

ही है, चाहे वह उचित हो या अनुचित। उसी प्रकार काक आदि लुट्टजीवों ने एकत्र होकर उष्ट्र को मार डाला था ॥ ३११ ॥

दमनक ने पूछा—“यह कैसे” ? उमने कहा—

[११]

(उष्ट्र-काकादिकथा)

करिमश्चिद्वनोद्देशे मदोत्कटो नाम सिंह प्रतिवसति स्म । तस्य चानुचरा अन्ये द्वीपिवायसगोमायव सन्ति । अथ कदाचित्तरितस्ततो भ्रमद्भिः सार्थभ्रष्टः क्रथनको नामोष्ट्रो दृष्टः । अथ सिंह आह—“अहो, अपूर्वमिदं सत्त्वं, तज्ज्ञायता किमेत-दारण्यकं ग्राम्यं वा ? इति तच्छ्रुत्वा वायस आह—“भो स्वामिन् ! ग्राम्योऽयमुष्ट्रनामा जीवविशेषस्तव भोज्य, तद्व्यापाद्यताम् ।”

सिंह आह—“नाहं गृहमागतं हन्मि । उक्तञ्च—

गृहे शत्रुमपि प्राप्तं विश्वस्तमकुतोभयम् ।

यो हन्यात्तस्य पापं स्याच्छतब्राह्मणघातजम् ॥ ३१२ ॥

तदभयप्रदानं दत्त्वा मत्सकाशमानीयता, येनास्यागमनकारणं पृच्छामि ।”

व्याख्या—वनोद्देशे = वनप्रदेशे, द्वीपि = व्याघ्र, वायस = काक, गोमायु. = शृगाल, सार्थभ्रष्ट. = वणिक्समूहैः परिच्युत, सत्त्वं = जीवम्, आरण्यक = वन्यं, ग्राम्यं = ग्रामप्रास्तव्यं वा, विश्वस्तं = विश्वासयुक्तं, शतब्राह्मणघातजं = शतविप्रवधज, पापं स्यात् ॥ ३१२ ॥

हिन्दी—किसी वन में मदोत्कट नाम का एक सिंह रहता था। उसके व्याघ्र, वायस तथा शृगाल ये तीन अनुचर थे। एक दिन उन लोगों ने एक क्रथनक नामक उष्ट्र को देखा जो सार्थवाहों से वियुक्त हो जाने से इधर उधर वन में भटक रहा था। उसको देखकर सिंह ने कहा—“अहो, यह तो कोई अपूर्व ही जीव है। जाकर देखो कि वह वन्य प्राणी है या ग्राम्य जीव है ?”

सिंह की बात को सुनकर वायस ने उत्तर दिया—“स्वामिन् ! यह उष्ट्र नाम का ग्राम्य जीव है। यह आपका भक्ष्य है। आप इसको मार डालिये ।”

सिंह ने कहा—“मैं गृहमागत अतिथि को नहीं मारता हूँ। कहा भी गया है कि—

विश्वस्त एवं निर्भय होकर अपने घर आये हुए शत्रु को भी मारना उचित नहीं होता है।

यदि कोई उसे मारता है, तो वह शत ब्राह्मणवध के पाप का भागी होता है ॥ ३१२ ॥

अतः उसको अमय देकर यहाँ ले आओ, जिससे मैं उसके यहाँ आने का कारण उससे पूछ सकूँ ।”

अथाऽसौ सर्वैरपि विश्वास्याभयप्रदानं दत्त्वा मदोत्कटसकाशमानीतं प्रणस्यो-पविष्टश्च । ततस्तस्य पृच्छतस्तेनात्मवृत्तान्तं । सार्थभ्रशसमुद्भवो निवेदितः । सिंहेनोक्त—

“भो. क्रथनक ! मा त्व ग्रामं गत्वा भूयोऽपि भारोद्वहनकष्टभागी भूया. । तदत्रैवारण्ये निर्विशङ्को मरकतसदृशानि शष्पाग्राणि भक्षयन्मया सह सदैव वस ।”

सोऽपि “तथा” इत्युक्त्वा, तेषां मध्ये विचरन्न कुतोऽपि भयमिति सुखेनास्ते ।

अथाऽन्येद्यमदोक्तस्य महागजेनारण्यचारिणा सह युद्धमभवत् । ततस्तस्य दन्तमुसलप्रहारैर्व्यथा सज्जाता । व्यथितः कथमपि प्राणैर्न वियुक्तः । अथ शरीरासामर्थ्यान्न कुत्रचित्पदमपि चलितुं शक्नोति । तेऽपि सर्वे काकादयोऽप्रभुत्वेन क्षुधाविष्टाः परदुःख भेजुः । अथ तान् सिंहः ग्राह—भो ! अन्विष्यतां कुत्रचित्किञ्चित्सत्त्वं, येनाहमेतामपि दशां ग्राहस्तद्धत्वा युष्मद्भोजनं सम्पादयामि ।”

व्याख्या—विश्वास्य = विश्वासप्रदानेन भृशं परितोष्य, सार्धभ्रशसमुद्भव = वणिग्जन-समूहोद्भवो वियोग, निर्विशङ्कः = विगतशङ्कः (निर्भयं होकर), मरकतसदृशानि = मरकततुल्यानि, सुखेनास्ते = यथासुखं न्यवसत् । अरण्यचारिणा = वनचारिणा, दन्तमुसलप्रहारैः = मुसल-सदृशदन्तप्रहारैः, प्राणैर्न वियुक्तः = मृतिं न गतः । अप्रभुत्वेन = प्रभुसामर्थ्याभावेन, क्षुधाविष्टा = दुःखुक्षिताः ।

हिन्दी—सिंह के आदेश से वह उष्ट्र उन काकादिकों के द्वारा अभय प्रदान पूर्वक विश्वास दिलाकर ले आया गया और मदोक्त को प्रणाम करके बैठ गया । सिंह के पूछने पर उसने सार्धवाह से हुए वियोगसम्बन्धी अपने सम्पूर्ण वृत्तान्त को बता दिया । उसकी बात को सुनकर सिंह ने कहा—“क्रथनक ! ग्राम में जाकर पुनः भार ढोने वाले कष्टकारक कार्य को अब तुम मत करो । इसी वन में निर्भय होकर मरकत के समान कोमल घासों को चरो और मेरे साथ निवास करो ।”

“आपकी जैसी आज्ञा” कहकर वह उनके बीच में निर्भय होकर सुख से विचरण करने लगा ।

एक दिन मदोक्त का किसी वनचारी महागज के साथ अत्यन्त भीषण युद्ध हुआ । गज के मुसलोपम दाँतों के प्रहार से सिंह को बहुत कष्ट हुआ और भयङ्कर वेदना को सहकर भी वह किसी प्रकार जीवित बचा रहा । शरीर के शक्तिहीन हो जाने के कारण वह चलने फिरने में अशक्त हो चुका था । उसके पराक्रम के अभाव में काक आदि उसके अनुचरण भूख से व्याकुल होकर छटपटाने लगे । उनकी उक्त अवस्था को देखकर सिंह ने कहा—“किसी ऐसे जीव की खोज करो कि जिसको इस अवस्था में भी मार कर मैं तुम लोगों के भोजन का प्रबन्ध कर सकूँ ।”

अथ ते चत्वारोऽपि भ्रमितुमारब्धा । यावन्न किञ्चित्सत्त्वं पश्यन्ति तावद्वायस-शृगालौ परस्परं मन्त्रयत । शृगाल आह—“भो वायस ! किं प्रभूतेन भ्रान्तेन । अयमस्माकं प्रभो क्रथनको विश्वस्तस्तिष्ठति । तदेन हत्वा प्राणयात्रां कुर्मः ।”

वायस आह—“युक्तमुक्तं भवता, परं स्वामिना तस्याभयप्रदानं दत्तमास्ते—“न वध्योऽयम्” इति ।

तच्छ्रुत्वा स सत्वरं गत्वा तानाह—“भो ! स्वामिनो महत्यवस्था वर्तते । तत्किं पर्यटितेन ? तेन विना कोऽत्रास्मान् रक्षयिष्यति ? तद्गत्वा तस्य क्षुद्रोगात्परलोक प्रस्थितस्य स्वयं गत्वात्मशरीरदानं कुर्मः, येन स्वामिप्रसादस्याऽनृणता गच्छामः ।

उक्तञ्च—

आपदं प्राप्नुयात्स्वामी यस्य श्रुत्यस्य पश्यतः ।

प्राणेषु विद्यमानेषु स श्रुत्यो नरकं व्रजेत्” ॥ ३१५ ॥

तदनन्तरं ते सर्वे वाष्पपूरितदृशो मदोत्कटं प्रणम्योपविष्टाः । तान्दृष्ट्वा मदोत्कट आह—“भो ! प्राप्तं दृष्टं वा किञ्चित्सत्त्वम् ?”

अथ तेषां मध्यात्काकः प्रोवाच—“स्वामिन् ! वयं तावत्सर्वत्र पर्यटिताः । परं किञ्चित्सत्त्वमासादितं, दृष्टं वा । तद्यद्यं मा भक्षयित्वा प्राणान्धारयतु स्वामी, येन देवस्याश्वासनं भवति, मम पुनः स्वर्गप्राप्तिरिति ।

उक्तञ्च—

स्वाम्यर्थे यस्यजेत् प्राणान् श्रुत्यो भक्तिसमन्वितः ।

परं स पदमाप्नोति जरामरणवर्जितम् ॥ ३१६ ॥

व्याख्या—महत्यवस्था = कष्टतरावस्था, अन्तिमावस्थेति यावत्, पर्यटितेन = वृथाभ्रमणेन, क्षुद्रोगात् = क्षुधारूपरोगात्, प्रस्थितस्य = प्रचलितस्य, अनृणताम् = ऋणान्मुक्तता, पश्यतः = विलोकयत, स्वामी = राजा, आपदम् = विपत्तिम्, आप्नुयात् = प्राप्नुयात्, तस्य प्राणेषु विद्यमानेष्वपि स नरकं याति ॥ ३१५ ॥ वाष्पपूरितदृशः = वाष्पपूरितनयना, पर्यटिता = भ्रमणं कृतवन्तः, प्राणान् धारयतु = स्वप्राणानां रक्षां करोतु, आश्वासनं = जीवननिर्वाह, भक्तिसमन्वित = भक्तियुक्तचित्त, यः प्राणान् त्यजेत्, स जरामरणवर्जितः = जरामृत्युविवर्जित, परं = परमं, पदं = स्थानं, प्राप्नोति ॥ ३१६ ॥

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर मदोत्कट ने कहा—“जैसी तुम्हारी इच्छा हो, करो ।”

राजा की आज्ञा पाते ही उमनें तत्काल जाकर अपने अन्य साथियों से कहा—“मित्रो ! स्वामी की अवस्था चिन्तनीय है, ऐसी स्थिति में व्यर्थ भ्रमण करने से क्या लाभ है ?

उमके अभाव में कौन हम लोगों की रक्षा करेगा ? अतः भूख से व्याकुल होकर प्राणत्याग की स्थिति को प्राप्त स्वामी की सेवा में हमलोगों को अपना शरीर अर्पण कर देना चाहिये, जिससे स्वामी के अनुग्रह से हमलोग अनृण हो जाय । कहा भी गया है कि—

जिस श्रुत्य के देखते हुये उसका स्वामी विपद्ग्रस्त हो जाता है और सेवक अपने प्राण के रहते हुए भी उसकी रक्षा नहीं करता है, वह (सेवक) नरकगामी होता है” ॥ ३१५ ॥

शृगाल की बात को सुनकर वे सभी मदोत्कट के पास लौट आये और उसको प्रणाम करके बैठ गये । उनको देखकर मदोत्कट (सिंह) ने पूछा—“तुम लोगोंको कुछ मिला ? क्या कोई जीव दिखाई पड़ा ?”

उनमें से वायस ने उत्तर दिया—“स्वामिन् ! हमलोग सपूर्ण वन घूम आये, किन्तु न तो कोई जीव मिला, न दिखाई ही पडा। अत आज मुझे ही खाकर स्वामी अपने प्राणों की रक्षा करें, जिससे आपकी बोधा आश्वासन (वल) भी मिल जाय और मेरी सद्गति भी हो जाय। कहा भी गया है कि—

जो भृत्य भक्ति से ओत-प्रोत होकर स्वामी के लिये अपने प्राणों का परित्याग कर देता है, वह जरा और मृत्यु से रहित होकर परम पद को प्राप्त करता है” ॥ ३१६ ॥

तच्छ्रुत्वा शृगाल आह—“भो. ! स्वल्पकायो भवान् ! तव भक्षणत् स्वामिनस्तावत् प्राणयात्रा न भवति, अपरो दोषश्च तावत् समुत्पद्यते ।

उक्तञ्च—

काकमांसं शुनोच्छिष्टं स्वल्पं तदपि दुर्लभम् ।

भक्षितेनापि किं तेन तृप्तिर्येन न जायते ॥ ३१७ ॥

तद्दर्शिता स्वामिभक्तिर्भवता । गतं चानृण्य भर्तृपिण्डस्य । प्राप्तश्चोभयलोके साधुवादं, तदपसराप्रतं येनाहमपि स्वामिनं विज्ञापयामि ।”

तथानुष्ठिते, शृगालः सादरं प्रणम्य प्रोवाच—“स्वामिन् ! मा भक्षयित्वाऽद्य प्राणयात्रा विधास्य, ममोभयलोकप्राप्तिं कुरु । उक्तञ्च—

स्वाम्यायत्ता सदा प्राणा भृत्यानामजिता धनैः ।

यतस्ततो न दोषोऽस्ति तेषां ग्रहणसंभवः ॥ ३१८ ॥”

व्याख्या—स्वल्पकायः = अल्पकाय, दोषः = जीववधदोष । शुनोच्छिष्टं = कुकुरोच्छिष्टं, तृप्तिः = सन्तोष, न जायते = न भवतीति ॥ ३१७ ॥ आनृण्यम् = अनृणता, भर्तृपिण्डस्य = राजात्प्रत्यय, उभयलोके = इहलोके परलोके च, साधुवादः = आशंसावाद । अपसरः = दूर गच्छ, विज्ञापयामि = निवेदयामि, यतश्च धनैः = वित्तादिभिः, अजिताः = लब्धा (क्रीताः) भृत्यानां प्राणाः, = असव, स्वाम्यायत्ता = स्वान्यधीनाः, भवन्ति, ततः = तस्मात्कारणात्, तेषां ग्रहणसंभवः = ग्रहणजन्य, दोषः, नास्ति = न भवति ॥ ३१८ ॥

हिन्दी—काक की बात को सुनकर शृगाल ने कहा—“एक तो आप स्वतः अल्पकाय हैं, और आपके मांस को खाने से स्वामी की बुद्धिवृत्ति भी नहीं होगी, प्रत्युत जीववध का पाप ही लगेगा। कहा भी गया है कि—

एक तो कौवे का मांस, कुत्ते का जुठया हुआ, अत्यल्प, फिर वह भी दुर्लभ हो तो उसको खाने से लाभ ही क्या है कि जिससे तृप्ति भी नहीं हो सकती है (पेट भी नहीं भर सकता है) ॥ ३१७ ॥

आपने अपनी स्वामिभक्ति को दिखा दिया। स्वामी के अन्न को ग्रहण करने का ऋण आपने चुका दिया। दोनों लोकों में आपकी प्रशंसा भी हो चुकी। अब आप आगे से हट जाइये, जिससे मैं स्वामी के समक्ष अपने निवेदन को नह सक्ूँ ।”

वायस के हट जाने पर शृगाल ने आगे बढ़कर प्रणाम करने के बाद कहा—“स्वामिन् !

शृगाल आह—“भो वायस ! अह स्वामिनं विज्ञाप्य तथा करिष्ये यथा स्वामी वध करिष्यति । तत्तिष्ठन्तु भवन्तोऽत्रैव, यावदह गृह गत्वा, प्रभोराज्ञा गृहीत्वा चागच्छामि ।” एवमभिधाय सत्वर सिंहमुद्दिश्य प्रस्थितः ।

अथ सिंहमासाद्येदमाह—स्वामिन् ! समस्तं वन भ्रान्त्वा वयमागताः, न किञ्चित्स्वमासादितम् । तत्किं कुर्मो वयम् ? सम्प्रति वयं वृभुक्षया पदमेकमपि प्रचलितुं न शक्नुमः । देवोऽपि पथ्याशी वर्तते तद्यदि देवादेशो भवति, तदा क्रथनकपिशितेनाऽथ पथ्यक्रिया क्रियते ।”

व्याख्या—प्रभृतभ्रान्तेन = बहुभ्रमणेन, प्राणयान्ना = शरीरधारणक्रिया, विज्ञाप्य = प्रबोधयित्वा, भ्रान्त्वा = भ्रमणं विधाय, पथ्याशी = पथ्यभोजी, पिशितेन = मासेन, पथ्यक्रिया = भवतपथ्यकार्यं, क्रियते = विधीयते ।

हिन्दी—सिंह की आज्ञा मे वे चारों शिकार की खोज में घूमने लगे । जब उनको कोई भी जीव नहीं मिला, तो वायस और शृगाल ने आपस में मिलकर एक सलाह की । शृगाल ने कहा—“मित्र वायस ! बहुत अटकने मे क्या लाभ है ? यह क्रथनक तो हमारे स्वामी पर विश्वास करके रहता ही है । आज इसी को मारकर भोजनक्रिया की जाय ।”

वायस ने कहा—“आपका क्रथन ठीक है । किन्तु स्वामी ने तो उसे अमय प्रदान किया है कि “इसको कोई मार नहीं सकता है ।”

शृगाल ने कहा—“मित्र वायस ! मैं स्वामी को समझाकर इस बात के लिये राजी कर सकूँ कि वह इसको मारने के लिये प्रस्तुत हो जाय । आपलोग यहा ठहरिये, मैं स्वामी के पास जाकर उसकी आज्ञा लेकर अभी आता हूँ ।” यह कहकर वह शीघ्रता से सिंह की ओर चल पडा । सिंह के पास पहुँचकर उसने कहा—“स्वामिन् ! संपूर्ण वन को घूमकर हम लोग वापस लौट चुके हैं । एक भी जीव नहीं मिला । अब क्या किया जाय ? इस समय हमलोग भूख से अत्यन्त प्रकार व्यथित हैं कि एक भी पद चलना हम लोका की शक्ति से बाहर हो गया है । आप भी इन समय पथ्याहार ही कर रहे हैं । ऐसी स्थिति में यदि आपका आदेश हो तो आज क्रथनक के ही मास से आपके पथ्य का प्रबन्ध किया जाय ।”

अथ सिंहस्तस्य तद्दारुण वचनमाकर्ण्य सकोपमिदमाह—“धिक् पापाधम ! यद्येव भूयोऽपि वदसि, तत्तस्त्वां तत्क्षणमेव वधिष्यामि । यतो मया तस्याभयप्रदानं प्रदत्तं, तत्कथं स्वयमेव व्यापाद्यामि ? उक्तञ्च—

न गोप्रदानं न मर्हाप्रदानं, न चान्नदानं हि तथा प्रधानम् ।

यथा वदन्तीह वृधाः प्रधानं सर्वप्रदानेभ्यभयप्रदानम् ॥ ३१३ ॥

तच्छ्रुत्वा शृगाल आह—“स्वामिन् ! यद्यभयप्रदानं दत्त्वा वधं क्रियते, तदैव ते दोषो भवति । पुनर्यदि देवपादानां भक्त्या स आत्मनो जीवितव्यं प्रयच्छति, ततो न दोषः । तद्यदि स स्वयमेवात्मानं वधाय नियोजयति तदा वध्यः । अन्यथाऽस्माकं मध्यादेकतमो वध्य इति । यतो देवपादा पथ्याशिनः क्षुन्निरोधादन्यां दशां यास्यन्ति ।

उनमें से वायस ने उत्तर दिया—“स्वामिन् ! हमलोग सपूर्ण वन घूम आये, किन्तु न तो कोई जीव मिला, न दिखाई ही पडा। अत आज मुझे ही खाकर स्वामी अपने प्राणों की रक्षा करें, जिससे आपको थोड़ा आश्वासन (वल) भी मिल जाय और मेरी सद्गति भी हो जाय। कहा भी गया है कि—

जो श्रुत्य भक्ति से ओत-प्रोत होकर स्वामी के लिये अपने प्राणों का परित्याग कर देता है, वह जरा और मृत्यु से रहित होकर परम पद को प्राप्त करता है” ॥ ३१६ ॥

तच्छ्रुत्वा शृगाल आह—“भोः! स्वल्पकायो भवान् ! तव भक्षणात् स्वामिनस्तावत् प्राणयात्रा न भवति, अपरो दोषश्च तावत् समुत्पद्यते ।

उक्तञ्च—

काकमास शुनोच्छिष्ट स्वल्प तदपि दुर्लभम् ।

भक्षितेनापि किं तेन तृप्तिर्येन न जायते ॥ ३१७ ॥

तद्दर्शिता स्वामिभक्तिर्भवता । गत चानृण्य भर्तृपिण्डस्य । प्राप्तश्चोभयलोके साधुवादः, तदपसराग्रतः येनाहमपि स्वामिन विज्ञापयामि ।”

तथानुष्ठिते, शृगाल सादर प्रणम्य प्रोवाच—“स्वामिन् ! मा भक्षयित्वाऽद्य प्राणयात्रां विधास्य, ममोभयलोकप्राप्तिं कुरु । उक्तञ्च—

स्वान्यायत्ता सदा प्राणा श्रुत्यानामजिता धनै ।

यतस्ततो न दोषोऽस्ति तेषां ग्रहणसंभवः ॥ ३१८ ॥”

व्याख्या—स्वल्पकायः = अल्पकाय, दोषः = जीववधदोष । शुनोच्छिष्ट = कुक्कुरोच्छिष्ट, तृप्तिः = सन्तोष, न जायते = न भवतीति ॥ ३१७ ॥ आनृण्यम् = अनृणता, भर्तृपिण्डस्य = राजानस्य, उभयलोके = इहलोके परलोके च, साधुवादः = आशंसावाद । अपसर = दूर गच्छ, विज्ञापयामि = निवेदयामि, यतश्च धनै = वित्तादिभि, अजिताः = लब्धा (क्रीताः) श्रुत्याना प्राणाः = असव, स्वान्यायत्ता = स्वान्यधीनाः, भवन्ति, ततः = तस्मात्कारणात्, तेषां ग्रहणसंभवः = ग्रहणजन्य, दोष, नास्ति = न भवति ॥ ३१८ ॥

हिन्दी—काक की बात को सुनकर शृगाल ने कहा—“एक तो आप स्वतः अल्पकाय हैं, और आपके मांस को खाने से स्वामी की लुब्धवृत्ति भी नहीं होगी, प्रत्युत जीववध का पाप ही लगेगा। कहा भी गया है कि—

एक तो कौवे का मांस, कुत्ते का जुठाया हुआ, अत्यल्प, फिर वह भी दुर्लभ हो तो उसकी खाने से लाभ ही क्या है कि जिससे तृप्ति भी नहीं हो सकती है (पेट भी नहीं भर सकता है) ॥ ३१७ ॥

आपने अपनी स्वामिभक्ति को दिखा दिया। स्वामी के अन्न को ग्रहण करने का ऋण आपने चुका दिया। दोनों लोकों में आपकी प्रशंसा भी हो चुकी। अब आप आगे से हट जाइये, जिससे मैं स्वामी के समक्ष अपने निवेदन को कह सकूँ।”

वायस को हट जाने पर शृगाल ने आगे बढ़कर प्रणाम करने के बाद कहा—“स्वामिन् !

तच्छ्रुत्वा स सत्वरं गत्वा तानाह—“भोः ! स्वामिनो महत्यवस्था वर्तते । तत्किं पर्यटितेन ? तेन विना कोऽत्रास्मान् रक्षयिष्यति ? तद्गत्वा तस्य क्षुद्रोगात्परलोकं प्रस्थितस्य स्वयं गत्वात्मशरीरदानं कुर्मः, येन स्वामिप्रसादस्याऽनृणतां गच्छामः ।

उक्तञ्च—

आपदं प्राप्नुयात्स्वामी यस्य भृत्यस्य पश्यतः ।

प्राणेषु विद्यमानेषु स भृत्यो नरकं व्रजेत्” ॥ ३१५ ॥

तदनन्तरं ते सर्वे वाष्पपूरितदृशो मदोत्कटं प्रणम्योपविष्टाः । तान्दृष्ट्वा मदोत्कटं आह—“भो ! प्राप्तं, दृष्टं वा किञ्चित्सत्त्वम् ?”

अथ तेषां मध्यात्काकः प्रोवाच—“स्वामिन् !, वयं तावत्सर्वत्र पर्यटिताः परं न किञ्चित्सत्त्वमासादितं, दृष्टं वा । तदद्य मां भक्षयित्वा प्राणान्धारयतु स्वामी, येन देवस्याश्वासनं भवति, मम पुनः स्वर्गप्राप्तिरिति ।

उक्तञ्च—

स्वाम्यर्थे यस्त्यजेत् प्राणान् भृत्यो भक्तिसमन्वितः ।

परं स पदमाप्नोति जरामरणवर्जितम् ॥ ३१६ ॥

व्याख्या—महत्यवस्था = कष्टरावस्था, अन्तिमावस्थेति यावत्, पर्यटितेन = वृथाभ्रमणेन, क्षुद्रोगात् = क्षुधारूपरोगात्, प्रस्थितस्य = प्रचलितस्य, अनृणताम् = ऋणान्मुक्तता, पश्यतः = विलोकयत, स्वामी = राजा, आपदम् = विपत्तिम्, आप्नुयात् = प्राप्नुयात्, तस्य प्राणेषु विद्यमानेष्वपि स नरकं याति ॥ ३१५ ॥ वाष्पपूरितदृशः = वाष्पपूरितनयना, पर्यटिता = भ्रमणं कृतवन्तः, प्राणान् धारयतु = स्वप्राणानां रक्षां करोतु, आश्वासनं = जीवननिर्वाह, भक्तिसमन्वितः = भक्तियुक्तचित्तः, यः प्राणान् त्यजेत्, स जरामरणवर्जितः = जरानृत्युविवर्जितः, परं = परमं, पदं = स्थानं, प्राप्नोति ॥ ३१६ ॥

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर मदोत्कट ने कहा—“जेसी तुम्हारी इच्छा हो, करो ।”

राजा की आज्ञा पाने ही उमने तत्काल जाकर अपने अन्य साथियों से कहा—“मित्रो ! स्वामी की अवस्था चिन्तनीय है, ऐसी स्थिति में व्यर्थ भ्रमण करने से क्या लाभ है ?

उमके अभाव में कौन हम लोगों की रक्षा करेगा ? अतः भूख से व्याकुल होकर प्राणत्याग की स्थिति को प्राप्त स्वामी की सेवा में हमलोगों को अपना शरीर अर्पण कर देना चाहिये, जिससे स्वामी के अनुग्रह से हमलोग अनृण हो जाय । कहा भी गया है कि—

जिन भृत्य के देखते हुये उसका स्वामी विपद्ग्रस्त हो जाता है और मेवक अपने प्राण के रहने हुए भी उनकी रक्षा नहीं करता है, वह (मेवक) नरकगामी होता है” ॥ ३१५ ॥

शृगाल की बात को सुनकर वे सभी मदोत्कट के पास लौट आये और उमको प्रणाम करके बैठ गये । उनको देखकर मदोत्कट (सिंह) ने पूछा—“तुम लोगोंको कुछ मिला ? क्या कोई जीव दिखाई देना ?”

अतः आप भी आगे से हट जाय, जिससे मैं भी स्वामी के समक्ष अपना निवेदन कह सकूँ ।”

शृगाल के हट जानेपर व्याघ्र ने प्रणाम करके मदोत्कट से कहा—“स्वामिन् ! आज मेरे ही शरीर से अपनी जीवन-वृत्ति की जाय । मुझे स्वर्ग में अक्षय वास दिया जाय और पृथ्वीपर मेरे यश का विस्तार किया जाय । इस विषय में किसी प्रकार विकल्प न सौचा जाय । कहा भी गया है कि—

स्वामी के लिये प्राण देनेवाले अनुयायी सेवक का स्वर्ग में अक्षयवास तो होता ही है, साथ ही भूमण्डल में भी उमकी कीर्ति फैल जाती है ॥ ३२१ ॥

तच्छ्रुत्वा क्रथनकश्चिन्तयामास—“एतैस्तावत् सर्वैरपि शोभनानि प्रोक्तानि, न चैकोऽपि स्वामिना विनाशितः । तद्दमपि प्राप्तकालं विज्ञापयामि, येन मम वचनमेते त्रयोऽपि समर्थयन्ति” । इति निश्चित्य प्रोवाच—“भोः । सत्यमुक्तं भवता, परं भवानपि नखायुध । तत्कथं भवन्तं स्वामी भक्षयति ? उक्तञ्च—

मनसापि स्वजात्यानां योऽनिष्टानि प्रचिन्तयेत् ।

भवन्ति तस्य तान्येव इह लोके परत्र च ॥ ३२२ ॥

तदपसराऽग्रतः, येनाह स्वामिन् विज्ञापयामि ।”

तथानुष्ठिते क्रथनकोऽप्रे स्थित्वा, प्रणम्योवाच—“स्वामिन् ! एते तावद्भक्ष्या भवताम् । तन्मम प्राणैः प्राणयान्ना विधीयता, येन ममोभयलोकप्राप्तिसंभवति । उक्तञ्च—

न यज्वानोऽपि गच्छन्ति तां गतिं नैव योगिनः ।

यां यान्ति प्रोज्झितप्राणा स्वाम्यर्थे सेवकोत्तमा ” ॥ ३२३ ॥

व्याख्या—प्राप्तकालं = यथावसर कालोचितम्, समर्थयन्ति = प्रशंसन्ति, स्वजात्यानां, स्वजातीयानां, तस्य = अनिष्टचिन्तकस्य, तानि = अनिष्टानि भवन्ति ॥ ३२२ ॥ यज्वानः = यश-चरारं, योगिनं योगपरायणा साधका, प्रोज्झितप्राणाः = व्यक्तजीवना, सेवका = यान्ति ॥ ३२३ ॥

हिन्दी—व्याघ्र की बात को सुनकर क्रथनक (ऊँट) सोचने लगा—“इन सभी जीवों ने मृदु वाक्यों का प्रयोग करके स्वामी की दृष्टि में अपना स्थान बना लिया है । स्वामी ने इनमें से एक को भी नहीं मारा है, अतः समयानुसार मैं भी निवेदन कर दूँ । मेरी बात को सुनकर ये तीनों मेरी भी प्रशंसा करेंगे । उक्त प्रकार से निवेदन करने का निश्चय करने के बाद उसने कहा—“महाशय ! आपने ठीक कहा है, किन्तु आप भी तो नखायुधजीवी ह । आपके माम को स्वामी कैसे खा सकने दे । कहा भी गया है कि जो व्यक्ति मन से भी अपनी जाति का अनिष्ट चाहता है, उसको इस लोक में भी और उस लोक में भी प्रतिफलस्वरूप अनिष्ट होता है ॥ ३२२ ॥

अतः आप आगे से हट जाय, जिससे मैं भी अपना निवेदन कह सकूँ । व्याघ्र के हट जानेपर क्रथनक ने सिंह के आगे जाकर प्रणाम करने के बाद कहा—“स्वामिन् ! ये सभी आपके लिए अमर्ष्य हैं, अतः आज मेरे शरीर से ही अपनी जीविका चलायी जाय, जिससे मुझे भी दोनों

लोकों की प्राप्ति हो सके, क्योंकि कहा गया है—यज्ञकर्त्ता एव साधकगण भी उस गति को नहीं प्राप्त करते हैं, जिस गति को एक श्रेष्ठ सेवक स्वामी के लिये अपने प्राण को देकर प्राप्त करता है ॥ ३२३ ॥

एवमभिहिते सिंहानुज्ञाताभ्यां शृगालाचक्रकाभ्यां विदारितोभयकुक्षि क्रथनक प्राणानत्याक्षीत् । ततश्च तैः क्षुद्भारपीडितैः सर्वैर्भक्षितः ।”

अतोऽहं ब्रवीमि—“वहवः पण्डिता. क्षुद्रा.” इति ।

तद्भद्र ! क्षुद्रपरिवारोऽयं ते राजा मया सम्यग्ज्ञात सतामसेव्यश्च । उक्तञ्च—

अशुद्धप्रकृतौ राज्ञि जनता नानुरज्यते ।

यथा गृध्रसमासन्न कलहस समाचरेत् ॥ ३२४ ॥

तथा च—

गृध्राकारोऽपि सेव्यः स्याद्धसाकारैः समासदैः ।

हसाकारोऽपि सन्त्याज्यो गृध्राकारैः स तैर्नृपः ॥ ३२५ ॥

तन्नून ममोपरि केनचिद् दुर्जनेनाय प्रकोपितः, तेनैव वदति । अथवा भवेत्येतत् ।

उक्तञ्च—

मृदुना सलिलेन हन्यमानान्यवधृष्यन्ति गिरेरपि स्थलानि ।

उपजापविदां च कर्णजापैः किमु चेतासि मृदूनि मानवानाम् ॥ ३२६ ॥

व्याख्या—चित्रक = व्याघ्र, विदारितोभयकुक्षि. = स्फारितोदरपार्श्वयुगलं, क्षुद्भार-पीडितैः = बुभुक्षितैः, भक्षित = खादित. । सम्यग्ज्ञात = सम्यक्परीक्षितः, मताम् = साधुपुरषाणाम्, असेव्य = अनाश्रयणीयः । अशुद्धप्रकृतो = दूषितान्त करणे, दुष्टमात्यादिनिसेविते वा, राज्ञि = नृपतौ, जनता = प्रजा, गृध्रसमासन्न = गृध्रे परिवृत, कलहंस; यथा चरति तथा राजापि चरतीति भावः ॥ ३२४ ॥ गृध्राकार = दुष्प्रकृति, हसाकारैः = साधुस्वभावैः, सेव्य = समाश्रयणीयः ॥ ३२५ ॥ मृदुना = कोमलान्त करणेन, सलिलेन जलेन, हन्यमानानि = ताड्यमानानि, गिरेः = पर्वतस्य, स्थलानि = कठोराणि स्थलानि, अवधृष्यन्ति = सङ्घर्षणेन हीयन्ते, उपजापविदा = परिवादकर्मकुशलाना (चुगलखोरी करने में दक्ष), कर्णजापैः = परोक्ष-निन्दावाक्यैः, मृदूनि = कोमलानि स्थलानि = अन्तःकरणानि, किमु = विक्रिया नाप्नुवन्ति किम् ? ॥ ३२६ ॥

हिन्दी—क्रथनक के निवेदन को सुनकर सिंह की आज्ञा से शृगाल तथा व्याघ्र ने मिलकर उसके उदर को फाड़ डाला और क्रथनक का प्राणान्त हो गया । भूख से पीड़ित सिंह तथा उसके अनुयायियों ने क्रथनक के शरीर को खा डाला ।

उक्त कथा को समाप्त करने के पश्चात् सञ्जीवक ने कहा—“शर्मालिप मे कहता हूँ कि क्षुद्र विचारवाले धूर्त जीवों ने मिलकर उष्ट्र को मार डाला था ।

मित्र ! आपका यह राजा भी क्षुद्रजनों से ही आवृत है, इस बात को मैं भलीभाँति जान लिया हूँ । यह भद्रपुरुषों द्वारा सेवनीय नहीं है । कहा भी गया है कि—

असद् विचारवाले अनुचरों द्वारा परिवृत राजा में प्रजा सन्तुष्ट नहीं हो सकती है। क्योंकि दुष्ट व्यक्तियों के सम्पर्क के कारण वह बुरा कार्य करने को विवश हो जाता है, जैसे गृध्रों के समाज में पडा हुआ राजहंस अपने साधुस्वभाव को छोड़ने के लिये विवश हो जाता है ॥ ३२४ ॥

और भी—गृध्रों के समान नीच प्रकृति का भी राजा यदि हंस के समान शुद्ध आचरण के सभासदों से अन्वित हो, तो वह सेवनीय होता है, किन्तु गृध्रों के समान नीच स्वभाव वाले सदस्यों से युक्त हंस के समान साधु प्रकृति का भी नृपति त्याज्य ही होता है ॥ ३२५ ॥

ऐसा प्रतीत हो रहा है कि किसी दुष्ट प्रकृति वाले सभासद के ही समझाने के कारण वह मुझ से रुष्ट हुआ है, और क्रुद्ध होकर इस प्रकार की बातें कर रहा है। अथवा उसका ऐसा होना स्वाभाविक ही है। क्योंकि—

जैसे मृदु सलिल के भी प्रपात में पर्यतीय भूमि घिस कर कट जाती है, उसी तरह से चुगलखोरी में निपुण व्यक्तियों की सतत चुगली के कारण मनुष्य का कोमल हृदय क्या (पिघलकर) विकृत नहीं हो सकता है? (यदि होता है तो इसमें आश्चर्य ही क्या है) ॥ ३२६ ॥

कर्णविषेण च भग्न किं किं न करोति बालिशो लोक ?

क्षपणकतामपि वत्ते पिवति सुरा नरकपालेन ॥ ३२७ ॥

अथवा साध्विदमुच्यते—

पादाहतोऽपि दृढदण्डसमाहतोऽपि,

य द्रुया स्पृशति त किल हन्ति सर्पं ।

कोऽप्येष एव पिशुनोऽस्त्यमनुष्यधर्मा,

कण पर स्पृशति हन्ति पर समूलम् ॥ ३२८ ॥

तथा च—

अहो खलभुजङ्गस्य विपरीतो वधक्रम ।

कण लगति चैकस्य प्राणेरन्धो वियुज्यते ॥ ३२९ ॥

तदेव गतेऽपि किकर्तव्यमित्यह त्वां सुहृद्भावात्पृच्छामि ।”

दमनक आह—‘तद्देशान्तरगमनं युज्यते, नैवविधस्य कुस्वामिन सेवा विधातुम् ।

उक्तञ्च—

गुरोरप्यत्रलिप्तस्य कार्याकार्यमजानत ।

उत्पथप्रतिपन्नस्य परित्यागो विधीयते ॥ ३३० ॥

व्याख्या—कर्णविषेण भग्न = उपजापेन विकृति गत (चुगलखोरी ने बहकाया हुआ) बालिश = मूर्ख, किं किं पाप न करोति । वञ्चित. सन् क्षपणकता = नग्नता, धत्ते, नरकपालेन सुरा = मदिरामपि, पिवति ॥ ३२७ ॥ पादाहत = पादेन ताडित, दृढदण्डसमाहत =

दण्डेन ताडितः, सर्प = भुजङ्ग, यं स्पृशति = दृशति, तं हन्ति = विनाशयति । किन्तु, पिशुनः = खलः, मनुष्यवत्ता = मनुष्यवत्तादतिरिक्तमान्थ्ययुक्तः, कोऽपि अन्य एव भवति, यः कर्णं स्पृशति, ममूल = सान्त्वय, = पण् = अन्य, हन्ति ॥ ३०८ ॥ खलभुजङ्गस्य = पिशुनरूपस्य सर्पस्य, वयक्तम = परविनाशोपाय, विपरीत = व्यतिरिक्तः, विरुद्ध एव भवति । यतः— एकस्य कर्णं लगति = स्पृशति, दृशतीति, प्राण, अन्य = कोऽपि द्वितीयो जन, वियुज्यते ॥ ३२९ ॥ सुहृद्भावाद् = मित्रभावाद् । अवलितस्य = विकृतिभाध गतस्य, कार्याकार्यमजानतः =

विवेकशून्यस्य, उत्पद्यप्रतिपद्यन्वय = कुमार्गाश्रितस्य, गुरो, परित्याग = त्याग, विधीयते ॥ ३३० ॥

हिन्दी—कान म विष के समान लगने वाली चुगली के कारण विकृत होकर मूर्खजन क्या क्या नहीं कर डालता है ? दूसरे के वहकावे में ही आकर मनुष्य मन्वास ग्रहण कर लेता है, नग्न भी हो जाता है और नर-रूपाल में सुरा भी पीता है ॥ ३२७ ॥

अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—पाटावात के कारण, अथवा लाठी के प्रहार ने आहत होकर सर्प उसी व्यक्ति को काटना है जो उसका स्पर्श करता है । किन्तु असाधारण शक्तिसम्पन्न खल कुछ आर हो होता है, जो अन्य व्यक्ति के कान में लगने पर भी किसी द्वितीय व्यक्ति का ही सन्तुल विनाग करता है । (स्पर्श अन्य का करना है और विनाश किसी दूसरे का ही होता है) ॥ ३०८ ॥

और भी—खलरूपा भुजङ्ग के नारने का उपाय ही कुछ विचित्र होता है । वह कान में एक के लगता है और दूसरे को अपना प्राण खोना पडता है ॥ ३२९ ॥

पैनी स्थिति में सुझे क्या करना चाहिये, कृपया निर्देश दें । ने मित्रता के कारण ही आपसे पूछ रहा हूँ ।”

दमनक ने कहा—“मेरे विचार ने ऐमे स्वार्थी की सेवा करने से, विदेश गमन करना ही उचित प्रतीत होता है । कहा भी गया है कि—

दुष्टमति, अविवेकी तथा कुमार्गगामी गुरु का भी परित्याग कर दिया जाता है” ॥ ३३० ॥

सञ्जीवक आह—“अस्माकमुपरि स्वामिनि कुपिते गन्तुं न शक्यते । न चान्यत्र गतानामपि निर्वृतिर्भवति । उक्तञ्च—

महतां योऽपराध्येत दूरस्थोऽस्मीति नाशवन्तम् ।

दीर्घां बुद्धिमतो वाहू ताभ्यां हन्ति स हिंसकम् ॥ ३३१ ॥

दद्युद्धं मुक्त्वा मे नान्यदस्ति श्रेयस्करम् । उक्तञ्च—

न यान्ति तीर्थैस्तपसा च लोकान्, स्वर्गोपिणो दानशतं सुवृत्तैः ।

क्षणेन यान्ति रणेषु धीरा, प्राणान् समुज्जन्ति हि ये सुशीला ॥ ३३२ ॥

मृतै ममप्राप्यते स्वर्गो जीवन्नि कीतिरुत्तमा ।

तदुभापि शूराणा गुणावेतो सुदुर्लभौ ॥ ३३३ ॥

= ललाटदेशे तथिरं स्रवत्तु शूरस्य यस्य प्रविशेच वक्त्रे ।

तत्सोपमानेन सम भवेच्च सङ्ग्रामयज्ञे विधिवत्प्रदिष्टम् ॥ ३३४ ॥

होमार्थैर्विधिवत्प्रदानविधिना सद्भिप्रवृन्दार्चनै-

र्यज्ञैर्भूरिसुदक्षिणै सुविहितैः संप्राप्यते यत्फलम् ।

सर्त्तार्थाश्रमवासहोमनियमैश्चान्द्रायणाद्यै कृतैः

पुग्भिस्तत्फलमाहवे विनिहतैः संप्राप्यते तत्क्षणात् ॥ ३३५ ॥

व्याख्या—निर्वृति = सुखम् । य. महता = श्रेष्ठजनानां, बलवताम्, अपराध्येत, स, दूरस्थोऽहन् = दूरदेशस्थोऽहन्, इति नाशसेत् । यत = बुद्धिमत दीवो, बाहू = करौ, भवतः । स = बुद्धिमान्, तान्भ्या = कराभ्या, दूरस्थमपि हिंसक = स्वशत्रु, हन्ति ॥ ३३१ ॥ हि = यतः स्वर्गधिण, तीर्थ, तपसा, दानशतैः, सुवृत्तैः = सुठ्वाचारादिभि, तान् लोकान् न यान्ति, यान् लुशीला ये धीरा रणेपु प्राणान् समुञ्जन्ति = त्यजन्ति, नै यान् = लोकान्, क्षणेन यान्ति ॥ ३३२ ॥ उत्तमा श्रेष्ठतरा, कीर्तिः = यशः, शूराणा = वीराणा, सुदुर्लभौ = दुष्प्रापौ, गुणौ भवतः ॥ ३३३ ॥ वन्त्रे = मुत्ते, तद् = रथिर, प्रदिष्ट = कथितम् ॥ ३३४ ॥ पुरुषैः होमार्थैः = होमादिकर्मभि, विधिवत् प्रदानं विधिना = विधिवत्प्रदत्तेन दानेन, सद्भिप्रवृन्दार्चनैः = सद्ब्राह्मणपूजनादिभि, चञ्जे, भूरिसुदक्षिणै = विपुलदक्षिणाप्रदानादिभि, चान्द्रायणाद्यैः = चान्द्रायणादिघ्नैः, यत्फलं नन्प्राप्यते, आहवे विनिहतैः = हतैः, पुग्भिः = पुरुषैः, तत्फलं तत्क्षणात् = आहवे विनागकाले एव, संप्राप्यते = लभ्यते ॥ ३३५ ॥

हिन्दी—सजीवक ने कहा—“एसी स्थिति में जब कि स्वामी मेरे ऊपर क्रुद्ध है, मेरा बाहर जाना ठीक नहीं होगा । क्योंकि अन्यत्र गमन से भी मुझे शान्ति नहीं मिल सकती; कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति बड़ों के साथ वैर करता है (बड़ों के प्रति अपराध करता है) उसे यह भीचकर विश्वस्त नहीं होना चाहिये कि मैं उमसे दूर रहता हूँ । बुद्धिमानों की मुजायें बहुत बड़ी होती है । वे उन मुनाओं के द्वारा दूरस्थ शत्रु को भी पकड़ लेते हैं और उमसे मार ही डालते हैं ॥ ३३१ ॥

अतः युद्ध के अतिरिक्त और कोई श्रेयस्कर मार्ग मेरे लिये नहीं है । कहा भी गया है कि—

तीर्थ करने में, तपस्या करने में, मैकड़ा प्रकार के दान देने में एवं मदाचरण करने में भी स्वर्ग की कामना करने वाले मनुष्य को उन लोकों की प्राप्ति नहीं हो पाती, जिन लोकों को रण में अपने प्राणों को त्याग देने वाले लुशील तथा वीर पुरुष प्राप्त करते हैं ॥ ३३० ॥

मरने के बाद स्वर्ग की प्राप्ति और जीवित रहने पर लोक में कीर्ति का होना ये दोनों ही दुष्प्राप्य गुण वीर पुरुषों को अनायास मिलते हैं ॥ ३३३ ॥

युद्ध क्षेत्र में ललाट प्रदेश में बहकर शरों के मुत्त में प्रवेश करने वाले रक्त को यज्ञीय सोमरस के समान कहा गया है । सोमरस के पान से जो पुण्यादि होते हैं वे ही रण में ललाट प्रदेश में बहकर मुत्त में पडने वाले रक्त से भी होते हैं ॥ ३३४ ॥

और भी—दोम, विविध वृक्ष, विप्रार्चन, यज्ञ, प्रभूतदक्षिणा, सत्तीर्थों का वास, होमादि तीर्थकृत्य, चान्द्रायणादिव्रत तथा अन्य सत्कृत्यों से जो फल प्राप्त होता है, उस फल को वीर पुरुष युद्ध में तत्काल प्राप्त कर लेते हैं ॥ ३३५ ॥

तदाकर्ण्य दमनकश्चिन्तयामास—“युद्धाय कृतनिश्चयोऽयं दृश्यते दुरात्मा । तद्यदि कदाचित्तीक्ष्णशृङ्गाभ्या स्वामिन प्रहरिष्यति तन्महाननर्थः सम्पत्स्यते । तदेनं भूयोऽपि स्वबुद्ध्या प्रबोधय तथा करोमि, यथा देशान्तरगमनं करोति । आह च—“भो मित्र ! सम्यगभिहितं भवता, चिन्तु क. स्वामिभृत्ययो सङ्ग्राम. ? । उक्तञ्च—

वलवन्त रिपुं दृष्ट्वा नैवात्मानं प्ररूपयेत् ।

बलवद्भिश्च कर्तव्या शरच्चन्द्रप्रकाशता ॥ ३३६ ॥

अन्यच्च—

शत्रोर्विक्रममज्ञात्वा वैरमारभते हि यः ।

स पराभवमाप्नोति समुद्रष्टिभाद्यथा” ॥ ३३७ ॥

सञ्जीवक आह—“कथमेतत्” ? , सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—दुरात्मा = दुष्ट, तीक्ष्णशृङ्गाभ्या = तीव्रविषाणाभ्याम्, अनर्थ = अनिष्ट, बलवद्भि = शक्तिमद्भि, शरच्चन्द्रप्रकाशता = शीतलता, शान्तिभावावगाहनमिति यावत् ॥ ३३६ ॥ वैर = शत्रुभाव, पराजय, निरस्कार, यथा टिट्ठिभात् समुद्र प्राप्तवान् ॥ ३३७ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक की बात को सुनकर दमनक ने सोचा—“यह दुष्ट तो युद्ध के लिये प्रस्तुत जान पड़ता है। यदि दमने अपने तीक्ष्ण शृङ्गों से स्वामी पर प्रहार किया, तो महान् अनर्थ हो जायगा। अतएव मैं अपनी बुद्धि के द्वारा इसको समझा कर ऐसा बना दूँ कि यह यहाँ मैं अन्यत्र चला जाय।” उक्त बात को सोचकर दमने कहा—“मित्र आप ठीक कहते हैं। परन्तु स्वामी और भृत्य के मध्य में सद्ग्राम होना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

वलवान् शत्रु को देखकर उत्तेजित होना ठीक नहीं होता है। बलवान् शत्रु के साथ शान्ति का ही अवलम्बन करना चाहिये ॥ ३३६ ॥

और भी—शत्रु की शक्ति को बिना जाने ही जो वैर बढ़ाता है, वह शत्रु के सामने उसी प्रकार अपमानित (पराजित) होता है जैसे कि टिट्ठिम के सामने समुद्र को होना पड़ा था ॥ ३३७ ॥” -

सञ्जीवक ने पूछा—“यह कैसे” ? , दमनक ने कहा—

[१२]

(टिट्ठिम-समुद्रकथा)

कस्मिंश्चित्समुद्रतीरैकदेशे टिट्ठिमदम्पती प्रतिवसत स्म । ततो गच्छति काले क्तुसमयमासाद्य टिट्ठिभी गर्भमाद्यत्त । अथासन्नप्रसवा सती सा टिट्ठिमभूचे—“भो-

कान्त ! मम प्रसवसमयो वर्तते, तद्विचिन्त्यता किमपि निरुपद्रव स्थान, येन तत्राह-
मण्डकविमोक्षण करोमि ।”

टिट्टिभ. प्राह—“भद्रे ! रम्योऽयं समुद्रप्रदेशः । तदत्रैव प्रसव कार्यः ।” साह—
“अत्र पूणिमादिने समुद्रवेला चरति । सा मत्तगजेन्द्रानपि समाकर्षति, तद् दूरमन्यत्र
किञ्चित्स्थानमन्विष्यताम् ।”

तच्छ्रुत्वा विहस्य टिट्टिभ प्राह—“भद्रे ! न युक्तमुक्त भवत्या । का मात्रा
समुद्रस्य, यो मम प्रसूति दूषयिष्यति ? किं न श्रुत भवत्या—

रुद्राम्बरचरमार्गं व्यपगतधूमं सदा महद्भयदम् ।

मन्दमतिः कः प्रविशति हुताशनं स्वेच्छया मनुजः ॥ ३३८ ॥

व्याख्या—ऋतुसमयम् = गर्भाधानकालम्, आसन्नप्रसवा = प्रसवकालमुपगता, निरुप-
द्रव = निर्विघ्न, शान्तमिति भावः, अण्डविमोक्षण = गर्भविमोक्षण, समुद्रवेला = समुद्रतरङ्ग (ज्वार-
भाटा), मात्रा = शक्ति, प्रसूति = जन्मम्, दूषयिष्यति = समाहरिष्यति । रुद्राम्बरचरमार्गं =
नभचरजीवानां मार्गमवरुध्य विस्फुरन्त (नभचर वर्ग के मार्ग को रोककर आकाश में फैलने-
वाले), व्यपगतधूम = धूमरहित प्रज्वलन्त मद्भयद = भयावह, भीतिप्रदम्, हुताशन =
दावाग्निम्, कः प्रविशति ॥ ३३८ ॥

हिन्दी—किसी समुद्र के किनारे एक भाग में टिट्टिहरी का एक जोड़ा निवास करता
था । कुछ दिनों के बाद, गर्भाधान का समय हो जाने पर टिट्टिभी ने गर्भ धारण किया । जब
उसके प्रसव का समय सन्निकट आ गया तो उसने अपने पति से कहा—“कान्त ! मेरे प्रसव
का समय पूर्ण हो चुका है । अतः आप किसी ऐसे स्थान का अन्वेषण करें जो निर्विघ्न हो और
जहाँपर मैं शान्तिपूर्वक अपना अण्ड दे सकूँ ।”

टिट्टिभी की बात को सुनकर टिट्टिभ ने कहा—“प्रिये ! समुद्र का यह भाग अत्यन्त
रमणीय है । तुम्हारे प्रसव के लिए यह स्थान अधिक उपयुक्त होगा । तुम्हें यहाँ पर प्रसव
करना चाहिये ।”

टिट्टिभी ने कहा—“यहाँ, पूर्णिमा के दिन समुद्र में वाद आया करती है ।
वह बढ़े बढ़े गजेन्द्रों को भी बहा सकती है । अतः यहाँ से दूर किसी अन्य स्थान का
अन्वेषण कीजिये ।”

उसकी बात को सुनकर टिट्टिभ ने कहा—“भद्रे ! तुम्हारा यह कहना ठीक नहीं है ।
समुद्र की क्या शक्ति है कि वह मेरे बच्चों को बहा ले जाय । क्या तुमने नहीं सुना है—कौन
ऐसा मूर्ख जीव है, जो नभचर जीवों के मार्ग को रोककर आकाश में फैलनेवाले निर्धूम एवं
भीषण दावाग्नि में प्रवेश करने का साहस कर सकता है ॥ ३३८ ॥

मत्तेभकुम्भविदलनकृतश्रम सुसमन्तकप्रतिमम् ।

यमलोकदर्शनेच्छुः सिंहं बोधयति को नाम ? ॥ ३३९ ॥

को गत्वा यमसदन स्वयमन्तकमादिशत्यजातभयः ।

प्राणानपहर मत्तो यदि शक्तिं काचिदस्ति तव ? ॥ ३४० ॥

प्रालेयलेशमिश्रे मरुति प्राभातिके च वाति जडे ।

गुणदोषज्ञ पुरपो जलेन क. शीतमपनयति ? ॥ ३४१ ॥

तस्माद्भिश्चरुधाऽत्रैव गर्भं सुञ्च । उक्तञ्च—

य पराभवसन्त्रस्तः स्वस्थान सन्त्यजेच्चर ।

तेन चेत्पुत्रिणी माता तद्वन्ध्या वेन कथ्यते ॥ ३४२ ॥

व्याख्या—मत्तेभकुम्भविदलनकृतश्रम = प्रमत्तकरिकुम्भविमर्दनाच्छ्रान्तम्, अतएव सुप्तं = प्रसुप्तम्, अन्तकप्रतिमम् = महाकालसदृशं, मिह, को नाम यमलोकदर्शनेच्छु = मुमूर्षुं, बोधयति ? ॥ ३३९ ॥ अजातभय = विगतभय यमसदन = यमालय, गत्वा = प्राप्य, अन्तक = यम, “यदि तव काचिच्छक्तिरस्ति तर्हि मत्त प्राणान् अपहर” इति आदिशति ? ॥ ३४० ॥ प्रालेयलेशमिश्रे = हिमकणमिश्रिते, प्राभातिके = प्रातः कालिके शीतले, मलयजसमीरणे, शीतं = शैत्यम्, अपनयति = दूरीकरणार्थं स्नानमाचरतीति ॥ ३४१ ॥ विश्रुधा = विगतभया, निश्चिन्ता सती, सन्त्रस्त = भीतः ॥ ३४२ ॥

हिन्दी—यमलोक को देखने का इच्छुक वह कौन ऐसा पुरुष है जो प्रमत्त गजराजों के कुम्भस्थल को विदीर्ण करने के कारण श्रान्त, सोये हुये काल के समान भयानक सिंह को जगाने का साहस कर सकता है ? ॥ ३३९ ॥

यमपुरी में जाकर निर्भीकतापूर्वक कौन साक्षात् यम से यह कहने का साहस कर सकता है कि—यदि तुम्हारे मे शक्ति हो तो मेरे प्राण का अपहरण कर लो ॥ ३४० ॥

शीतलहरी के गुण और दोषों को जाननेवाला कौन ऐसा बुद्धिमान् पुरुष है, जो हिमकणों से युक्त प्रातः कालीन हवा की भयङ्कर शीतलता में ठण्डे जल से स्नान करके अपने शरीर को शीत को दूर करने का साहस कर सकता है ? ॥ ३४१ ॥

अतएव निश्चिन्त होकर तुम यहाँ पर प्रसव करो । कहा भी गया है कि—

पराजय या तिरस्कार के दर से अपने स्थान को त्याग देनेवाले कायर व्यक्ति को जन्म देकर यदि उसकी माता अपने को पुत्रिणी समझती है, तो वन्ध्या कौन-सी स्त्री कहीं जायेगी ?” ॥ ३४२ ॥

तच्छ्रुत्वा समुद्रश्चिन्तयामास—अहो गर्वः पक्षिकीटस्यास्य ! अथवा साध्विदमुच्यते—

उत्क्षिप्य टिट्ठिभ पादावास्ते भङ्गभयादिव ।

स्वचित्तकल्पितो गर्वः कस्य नात्रापि विद्यते ? ॥ ३४३ ॥

तन्मयास्य प्रमाणं कुतूहलादपि द्रष्टव्यं, किं ममैषोऽण्डापहारे कृते करिष्यति ?” इति चिन्तयित्वा स्थित ।

अथ प्रसवानन्तर प्राणयात्रार्थं गतायाष्टिट्ठिभ्याः समुद्रो वेलाव्याजेनाण्डान्य-
पजहार । अथायाता सा टिट्ठिभी प्रसवस्थानं शून्यमवलोक्य, प्रलपन्ती टिट्ठिभमूचे—
“भो मूर्ख ! कथितमार्सीन्मया ते यत्समुद्रवेल्याण्डाना विनाशो भविष्यति, तद्
दूरतर व्रजाव । पर मूढतयाहङ्कारमाश्रित्य मम वचन न करोषि । अथवा
साधिवदमुच्यते—

सुहृदा हितकामानां न करोतीह यो वच ।

स कूर्म इव दुर्बुद्धि काष्ठाद् भ्रष्टो विनश्यति” ॥ ३४४ ॥

टिट्ठिभ आह—“कथमेतत्” ? साब्रवीत्—

व्याख्या—पक्षिकीटस्य = लुद्रखगस्य । दिव = आकाशस्य, भङ्गभयात् = पतनभयात्,
पादौ = चरणौ, उत्क्षिप्य = ऊर्ध्वं विधाय, आस्ते = तिष्ठति । स्वचित्तकल्पित = स्वमनसि
चिन्तित, गर्वं = दर्पं, कस्य न विद्यते = अस्ति, भवतीति ॥ ३४३ ॥ प्रमाण = शक्ते स्वरूपं
प्राणयात्रार्थं = जीविकोपार्जनार्थं, वेलाव्याजेन = तरङ्गव्याजेन, प्रलपन्ती = विलपन्ती, मूढतया =
स्वमूर्खतया, अहङ्कारनाश्रित्य = गर्वमाश्रित्य, न करोषि = नाकाषा, हितकामानां = हितचिन्त-
काना, सुहृदा = मित्राणाम्, दुर्बुद्धि = मूर्ख, विनश्यति = नाशमेति ॥ ३४४ ॥

हिन्दी—टिट्ठिभ के वचन को सुनकर समुद्र ने सोचा—“इस लुच्छ पक्षी को कितना
अधिक घमण्ड है । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—आकाश के गिरने के भय से टिट्ठिभ
अपने दोनों पैरों को ऊपर उठाकर पड़ा रहता है । वह सोचता है कि गिरते हुए आकाश
को मैं अपने पैरों पर रोक लूँगा । यह मत्स्य है कि अपने मन में ही अपनी श्रेष्ठता को
सोचकर किसको गर्व नहीं हो जाता है ॥ ३४३ ॥

अत कुतूहल के लिये मुझे भी इनकी शक्ति को देखना है कि मेरे द्वारा अण्डों का
अपहरण किये जाने के बाद यह क्या करता है ?” यह सोचकर वह शान्त पड़ा रहा ।

प्रमव के बाद किमी दिन टिट्ठिभी अपनी जीविका की खोज में निकल गयी तो
समुद्र ने तरङ्गों के वहाने से उसके अण्डों को अपहृत कर लिया । जीविकोपार्जन के पश्चात्
जब उसने प्रसव-स्थान को शून्य देखा तो वह विलख कर रोने लगी । रोती हुई वह अपने
पति से बोली—“अरे मूर्ख ! मैंने तुमसे पहले ही यह कह दिया था कि समुद्र की तरङ्गों
से मेरे अण्डों का विनाश हो जायगा । अत हम लोग यहाँ से दूर निकल चलें । किन्तु अपनी
मूर्खता और घमण्ड के कारण तुमने मेरी बात पर ध्यान नहीं दिया । अथवा ठीक ही कहा
गया है कि—

हितचिन्तकों और मित्रों की बात को जो नहीं मानता है, वह अपनी मूर्खता
के कारण उसी प्रकार विनष्ट हो जाता है जैसे कि वह मूर्ख कूर्म काष्ठ से गिरकर मर
गया था” ॥ ३४४ ॥

टिट्ठिभ ने पूछा—“यह कैसे” ? टिट्ठिभी ने कहना आरम्भ किया—

[१३]

(मूर्खकच्छपकथा)

अस्ति कस्मिंश्चिज्जलाशये कम्बुग्रीवो नाम कच्छप । तस्य च सङ्कटविकटनाम्नी मित्रे हसजातीये परमस्नेहकोटिमाश्रिते, नित्यमेव सरस्तीरमासाद्य तेन सहानेक देवर्षिर्महर्षीणां कथा कृत्वास्तमनवेलाया स्वनीडसश्रयं कुरुत । अथ गच्छता कालेनानावृष्टिवशात्सर शनैः शनैः शोपमगमत् । ततस्तद्दुःखं खदुःखितौ तावूचतु—
“भो मित्र ! जम्बालशोपमेतत्सर. सज्जात, तत्कथं भवान्भविष्यतीति व्याकुलत्व नो हृदि वर्तते ।”

तच्छ्रुत्वा कम्बुग्रीव आह—“भो साम्प्रत नास्त्यस्माक जीवितव्य जलाभावात् । तथाप्युपायश्चिन्त्यतामिति । उक्तञ्च—

त्याज्यं न धैर्यं विधुरेऽपि काले, धैर्यात्कदाचित्स्थितिमाप्नुयात्स ।

जाते समुद्रेऽपि च पोतभङ्गे, सायात्रिको वाञ्छति तत्तुमेव ॥ ३४५ ॥

अपरञ्च—

मित्रार्थे वान्धवार्थे च बुद्धिमान् यतते सदा ।

जातास्वापत्सु यत्नेन जगादेद् वचो मनु ॥ ३४६ ॥

व्याख्या—परमस्नेहकोटिमाश्रिते = परमप्रीतिभावमुपगते, अस्तमनवेलाया = सायकाले, स्वनीडसश्रयं = स्वनिवासाश्रयणं, शोपं = शुष्कताम्, तद्दुःखं खदुःखितौ = कूर्मस्य दुःखेन दुःखितौ, जम्बालशोपं = कर्दममात्रावशोपम्, भविष्यति = स्वजीवन धारयिष्यति, जीवितव्यं = जीवनधारणोपाय, विधुरे = विपत्तिकाले, स्थिति = स्थानं, विपत्ते स्थानं वा, पोतभङ्गे = तरणिविनारो जाते मति, सायात्रिक = पोतवणिक, तर्तुं = उदधे पार गन्तुं, वाञ्छति = इच्छतीति ॥ ३४५ ॥ आपत्सु = विपत्सु, जातासु = समागतास्वपि, बुद्धिमान् यतते = ताभ्य त्राणार्थं प्रयत्न करोति ॥ ३४६ ॥

हिन्दी—किसी जलाशय में कम्बुग्रीव नाम का एक कूर्म रहता था । उसके साथ संकट और विकट नाम के दो हंस अत्यधिक स्नेह रखते थे । वे नित्य तालाव के किनारे बैठकर उस कूर्म के साथ गोष्ठी किया करते थे और अनेक देवर्षि, महर्षियों की कथा आदि कहकर सूर्यास्त के समय अपने निवासस्थान को लौट जाया करते थे । कुछ दिनों के बाद अनावृष्टि के कारण वह तालाव धीरे-धीरे सूखने लगा । कच्छप के दुःख से दुःखित होकर हंसों ने कहा—“मित्र ! यह तालाव तो सूख चुका है । अब तो इसमें कीचड़ मात्र ही बच गया है । जल के अभाव में आप कैसे जीवित रहेंगे, इस चिन्ता से हम लोगों को अत्यन्त व्याकुलता हो रही है ।”

हंसों की उपर्युक्त बात को सुनकर कच्छप ने कहा—“इमं ममय, यद्यपि जल के अभाव

में मेरा जीना सम्भव नहीं है तथापि आप लोगों को मेरे वचने का कोई उपाय अवश्य सोचना चाहिये। कहा भी गया है कि—

आपत्तिकाल में भी धैर्य का परित्याग नहीं करना चाहिये। सम्भव है, धैर्य धारण करने से ही आपत्ति से छुटकारा मिल जाय। समुद्र के मध्य में पोत के टूट जाने पर भी पोत का स्वामी वणिक् अपना धैर्य नहीं छोड़ता है, प्रत्युत धैर्यपूर्वक समुद्र को पार करने का ही उपाय सोचता है ॥ ३४५ ॥

और भी—मनु ने कहा है कि—आपत्तिकाल में बुद्धिमान् व्यक्ति को अपने मित्रों तथा बन्धुवान्धवों को उस आपत्ति से बचाने का सतत प्रयत्न करते रहना चाहिये। क्योंकि—सतत प्रयत्न से सम्भव है कि आपत्ति दूर हो जाय ॥ ३४६ ॥

तदानीयता काचिद् दृढरज्जुर्लघुकाष्ठ वा । अन्विष्यतां च प्रभूतजलसनाथ सर ,
येन मया मध्यप्रदेशे दन्तैर्गृहीते सति युवां कोटिभागयोस्तत्काष्ठ मया सहित सगृह्य
तत्सरो नयथ ।”

तावृचतु —“भो मित्र ! एव करिष्याव । पर भवता मौनव्रतेन स्थातव्यम्, नो
चेत्तव काष्ठात्पानो भविष्यति ।”

तथानुष्ठिते, गच्छता कम्बुग्रीवैणाधोभागे व्यवस्थित किञ्चित्पुरमालोकितम् । तत्र
ये पौरास्ते तथा नीयमानं विलोक्य, सविस्मयमिदमूचु —“अहो, चक्राकार किमपि
पक्षिभ्यां नीयते, पश्यत ! पश्यत ! ।

अथ तेषां कोलाहलमाकर्ण्य कम्बुग्रीव आह—“भो ! किमेष कोलाहल ” ? इति
वक्त्रमना अर्धोक्त एव पतित , पौरैः खण्डश कृतश्च । अतोऽहं ब्रवीमि—“सुहृदां हित-
कामानाम् इति । तथा च—

अनागतविधाता च प्रत्युत्पन्नमतिस्तथा ।

द्वावेतौ सुखमेधेते यद्भविष्यो विनश्यति” ॥ ३४७ ॥

टिट्ठिभ आह—“कथमेतत्” ? साऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रभूतजलसनाथ = प्रचुरजल, कोटिभागयो = प्रान्तद्वयभागयो, मौनव्रतेन =

शान्तेन, पात = पतनम्, अधोभागे = निम्नभागे, व्यवस्थित = स्थित, पौरा. = नागरिका ,
सविस्मय = साश्चर्यं, चक्राकार = वर्तुल, कोलाहल = शब्द, अर्धोक्तिपतित = उच्चारिताध्वचन-
मात्रेणैव पतित (अभी आधा ही कह पाया या कि गिर पडा) । अनागतविधाता = भविष्य-
चिन्तक, प्रत्युत्पन्नमति = प्रतिभासम्पन्नो मेधावी, सुखमेधेते = सुखेन वर्धते । यद्भविष्य. =
यद्भविष्यति तद्द्रष्टव्यामीति भविष्यवादी, भाग्यवादी वा विनश्यति = नाशमति ॥ ३४७ ॥

हिन्दी—आप लोग एक मजबूत रस्मी अथवा कोई छोटा सा एक काठ ले आइये और
जल से परिपूर्ण किसी दूमरे तालाव को खोज डालिये । काष्ठ या रज्जु के मध्य भाग को जब
में अपने दातों से पकड़ लूँगा तो आप लोग उसके दोनों छोरों को पकड़ कर उड़ चलियेगा और
इस प्रकार मुझे उस तालाव में पहुँचा दीजियेगा ।”

कम्बुग्रीव की बात को सुनकर हंसों ने कहा—मित्र ! हमलोग आप के कथनानुसार सब प्रबन्ध कर देंगे, किन्तु आपको उस स्थिति में शान्त रहना पड़ेगा । यदि आप शान्त नहीं रहे तो काष्ठ में गिर जाइयेगा ।”

आवश्यक प्रबन्ध के बाद जब हंस उस कच्छप को लेकर आकाश में उड़ रहे थे तो कम्बुग्रीव ने अपने नीचे बसे हुये किसी नगर को देखा । नागरिक गण उसको उक्त प्रकार से ले जाते हुए देखकर आपस में आश्चर्यपूर्वक कह रहे थे कि—“देखो, देखो ! चक्राकार किसी वस्तु को लेकर दो पक्षी उड़े जा रहे हैं ।”

नागरिकों के कोलाहल को सुनकर कम्बुग्रीव ने कहा—“मित्रो ! यह कैसा कोलाहल हो रहा है ? ‘अभी वह आधा भी नहीं कहा पाया था कि आकाश से गिर पडा और नागरिकों ने उसको काट कर खण्ड-खण्ड कर टाला ।”

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद टिट्ठिभी ने कहा—“इसीलिये मैं कहती हूँ कि जो व्यक्ति अपने हितैर्पियों और मित्रों की बात को नहीं मानता है, वह कूर्म की तरह काष्ठ से गिरकर मध्य में ही मर जाता है ।

और भी—जो व्यक्ति अपने भविष्य के विषय में सदा सावधान होकर सोचता रहता है और जो समय आने पर अपनी प्रतिभा के द्वारा अपने वचने का उपाय सोच लेता है, वे दोनों ही सुखपूर्वक सानन्द बढते रहते हैं और जो यह सोचता है कि भाग्य में जो लिखा होगा वहीं होगा, अथवा समय आने पर देखा जायेगा” वह आपत्ति के समय तड़कड़ाकर विनष्ट हो जाता है ॥ ३४७ ॥

टिट्ठि ने कहा—“यह केने” ? वह बोली—

[१४]

(मत्स्यत्रयकथा)

कस्मिंश्चिज्जलाशयेऽनागतविधाता प्रत्युत्पन्नमतिर्यद्भविष्यश्चेति त्रयो मत्स्या प्रतिवसन्ति स्म । अथ कदाचित्त जलाशय इष्ट्वा गच्छद्भिर्मत्स्यजीविभिरवत यत्—अहो, बहुमत्स्योऽयं हृद, कदाचिदपि नास्माभिरन्वेपित । तदथ तावदाहारवृत्तिः सञ्जाता, सन्ध्यासमयश्च सबृत्त । ततश्च प्रभातेऽत्रागन्तव्यमिति निश्चय ।

अतस्तेषां तत्कुलिशपातोपम वचः समाकर्ण्यानागतविधाता सर्वाङ्गमत्स्यानाहू-येदमूचे—अहो, श्रुत भवद्भिर्मत्स्यजीविभिरभिहित, तत्रात्रावेव गम्यता किञ्चिन्निकट सरः । उक्तञ्च—

अशक्तैर्बलिनः शत्रोः कर्तव्यं प्रपलायनम् ।

श्रयित्तच्योऽथवा दुर्गो नान्या तेषां गतिर्भवेत् ॥ ३४८ ॥

व्याख्या—मत्स्यजीविभिः = धीवरैः, नास्माभिरन्वेपित = उतः पूर्वं न कदाचिदपि दृष्टः । आहारवृत्तिः = प्राणयात्रा, सबृत्तः = दिवसावसानकालश्च सञ्जातः । कुलिशपातोपमं = वज्रपात-

तुल्यं, रात्रात्रपि = रात्रिकाले एव, बलिन शत्रो. = सशस्त्रिपोराक्रमणावसरे, अशक्तै = असमर्थैः, प्रपलायनं कर्तव्यम् । अथवा दुर्गं. समाश्रयणीय. ॥ ३४८ ॥

हिन्दी—किसी जलाशय में अनागतविधाता, प्रत्युत्पन्नमति तथा यद्भविष्य नाम के तीन मत्स्य रहा करते थे । कभी उस जलाशय के तीर से जाने वाले केवटों ने उस तालाव को देखकर आपस में कहा—“यह तालाव तो मछलियों से भरा हुआ है । हम लोगों ने इससे पूर्व कभी भी इसको देखा नहीं था । आज की जीविका तो सम्पन्न हो चुकी है, और दिन भी डूब चुका है । अतः कल प्रातः काल यहाँ आया जायगा, यही निश्चय रहा ।”

उन केवटों के वजोपम उस निर्णय को सुनकर अनागतविधाता ने सभी मछलियों को एकत्र करके कहा—“सज्जनों ! केवटों के वार्तालाप को तो आप लोगों ने सुन ही लिया होगा । अतः आज की ही रात्रि में हम लोगों को इस तालाव से निकल कर किसी पार्श्ववर्ती तालाव में पहुँच जाना चाहिये । कहा भी गया है कि—

जव बलवान् शत्रु का आक्रमण हो तो निर्वल व्यक्तियों को भागकर या तो अपना प्राण बचा लेना चाहिये अथवा दुर्ग का आश्रयण कर लेना चाहिये । निर्वलों के लिये, इन दो उपायों के अतिरिक्त कोई तृतीय उपाय नहा होता है ॥ ३४८ ॥

तन्नून प्रभातसमये मत्स्यजीविनोऽत्र समागत्य मत्स्यसक्षय करिष्यन्ति, एतन्मम मनसि वर्तते । तन्न युक्त साम्प्रतं क्षणमप्यत्रावस्थातुम् । उक्तञ्च—

विद्यमाना गतिर्येषामन्यत्रापि सुखावहा ।

ते न पश्यन्ति विद्वांसो देशभङ्ग कुलक्षयम्” ॥ ३४९ ॥

तदाकर्ण्य प्रत्युत्पन्नमति प्राह—“अहो सत्यमभिहितं भवता । ममाप्यभीष्ट-
मेतत् । तदन्यत्र गम्यताम् इति । उक्तञ्च—

परदेशभयाङ्गीता बहुमाया नपुसका ।

स्वदेशे निधनं यान्ति काका कापुरुपा मृगाः ॥ ३५० ॥

यस्यास्ति सर्वत्र गतिः स कस्मात्, स्वदेशारागेण हि याति नाशम् ।

तातस्य कृपोऽयमिति त्रुवाणाः, क्षारं जलं कापुरुपाः पिबन्ति” ॥ ३५१ ॥

व्याख्या—नून = निश्चयेन, मत्स्यसक्षय = मत्स्यविनाश, साम्प्रतम् = अधुना, अवस्थातुं = स्थातुम्, येषा = पुरुषाणां, सुखावहा = सुखकारिणी, देशभङ्ग = स्वदेशनाश, कुलक्षय = कुलस्य विनाश च, न पश्यन्ति ॥ ३४९ ॥ सत्यमभिहितं = युक्तं कथितं, ममाप्यभीष्ट = ममाप्यनु-
मतम्, मध्ममपि रोचने । बहुमाया = बहुममतायुक्ता, नपुसका = कातरा, निधनं = मरणं,
यान्ति = प्राप्नुवन्ति ॥ ३५० ॥ यस्य, सर्वत्र = अन्यत्रापि, गतिः = गमनं, स्थानं वा स्वदेश-
रागेण, कस्मान्नाश = केन हेतुना, कस्माद्धेतीर्वा विनाशं, याति । ‘तातस्य = मम पितुः, पूर्व-
पुरपत्न्य वा अयं कूपः’ इति त्रुवाणाः = कथयन्तस्तस्य प्रशसापरायणा, क्षारं = कटुतरं जलं-
पिबन्ति ॥ ३५१ ॥

हिन्दी—यह निश्चित है कि कल प्रातः काल वे केवट यहाँ आकर मछलियों का विनाश

कर ही डालेंगे, यह धारणा मेरे मन में प्रबलतर होती जा रही है। अतः एक भी क्षण यहाँ का रहना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

जिन व्यक्तियों के लिये अन्यत्र भी सुखकारक स्थान मिल सकता है, वे स्थिर रहकर अपने देश एवं कुटुम्ब का विनाश नहीं देख सकते हैं” ॥ ३४९ ॥

अनागतविधाता की उपर्युक्त बात को सुनकर प्रत्युपन्नमति ने कहा—“मित्र ! आपका कथन यथार्थ है। मेरा भी यही मत है। यहाँ से अन्यत्र चलना ही उचित होगा। अतः शीघ्र निकल चलना चाहिये। कहा भी गया है कि—

विदेश गमन से डरने वाले, ममतायुक्त और कायर लोग ही कौबों, कापुरुषों तथा हिरण की तरह अपने देशमें रह कर विनष्ट होते हैं ॥ ३५० ॥

जिस व्यक्ति के लिये अन्यत्र स्थान मिलना संभव है, वह अपने देश के अनुराग में पड़कर व्यर्थ में अपना विनाश करना क्यों चाहेगा। ‘यह क्रूप मेरे पूर्वजों का है’ यह कहने वाले कायर पुरुष ही क्रूरों के क्षारयुक्त कटु जल को पीते हैं” ॥ ३५१ ॥

अथ तत्समाकर्ण्य प्रोच्चैर्विहस्य यद्भविष्य प्रोवाच—“अहो ! न भवद्भ्या मन्त्रित सम्यगेतदिति । यत् किं वाङ्मात्रेणापि तेपा पितृपैतामहिकमेतत्सरस्स्यक्त युज्यते ? यद्यायु क्षयोऽस्ति, तदन्यत्र गतानामपि मृत्युर्भविष्यत्येव । उक्तञ्च—

अरक्षित तिष्ठति दैवरक्षित, सुररक्षित दैवहत विनश्यति ।

जीवत्यनाथोऽपि वने विसर्जित, कृतप्रयत्नोऽपि गृहे विनश्यति ॥ ३५२ ॥

तदह न यास्यामि । भवद्भ्या च यत्प्रतिभाति तत्कतंव्यम् ।”

अथ तस्य त निश्चय ज्ञात्वाऽनागतविधाता प्रत्युत्पन्नमतिश्च निष्क्रान्तौ सह परिजनेन । अथ प्रभाते तैर्मत्स्यजीविभिर्जालैस्तज्जलाशयमालोक्ष्य यद्भविष्येण सह तत्सरो निर्मत्स्यतां नीतम् । अतोऽह व्रवीमि—“अनागतविधाता च” इति ।

व्याख्या—मन्त्रित = विचारित, सम्यग् = उचितम् युक्तमेवेति, वाङ्मात्रेण = वचनमात्रेण, पितृपैतामहिक = वंशक्रमदगत, त्यक्तु परित्यक्तुम् । दैवरक्षित = देवेन रक्षितम्, अरक्षितमपि वस्तु तिष्ठति, दैवहत = देवेन विनाशित, सुररक्षितमपि विनश्यति । वने विसर्जित = त्यक्त, अनाथोऽपि जीवति, कृतप्रयत्न = विहितविधिपोषायश्च जीवनाय, गृहेऽपि, विनश्यति = न जीवतीति ॥ ३५२ ॥ प्रतिभाति = रोचते, निष्क्रान्तौ = निर्गतौ, सहपरिजनेन = अनुयायिवर्गणं मह । आलोक्ष्य = परित ममालोक्ष्य (छानकर) निर्मत्स्यता = मत्स्यहीनता, नीत = प्राप्तमिति ।

हिन्दी—प्रत्युत्पन्नमति की बात को सुनकर यद्भविष्य ने उच्चाट्टहास पूर्वक हँसते हुए कहा—“मित्रों ! आप लोगों ने यह कोश उचित निर्णय नहीं किया है। उन केवटों के वचन मात्र में ही नयभीत होकर पितृ-पितामहों के निवासभूत उस तालाब को छोड़ देना क्या उचित होगा। यदि आयु की क्षीणता के कारण सबका विनाश होना ही होगा तो वह अन्यत्र गमन करने के वाद भी होगा ही, क्योंकि मृत्यु तो टलती नही है। कहा भी गया है कि—

भाग्य जिसकी रक्षा करता है वह वस्तु अरक्षित रहने पर भी सुरक्षित रहती है और भाग्य जिसको नष्ट करना चाहता है वह वस्तु सुरक्षित रहते हुये भी विनष्ट हो जाती है। जङ्गल में अनाथ छोटा हुआ व्यक्ति भी भाग्य द्वारा मरक्षित होने पर जीवित रहती है और जीने के लिये विविध उपाय करने पर भी भाग्य के प्रतिकूल होने पर मर ही जाता है ॥ ३५२ ॥

अतएव मैं नहीं जाऊँगा। आप लोगों को जो उचित प्रतीत हो, करें।”

यद्भविष्य के उक्त निश्चय को जानकर अनागतविधाता तथा प्रत्युत्पन्नमति अपने-अपने अनुवायियों के साथ उस तालाब से निकलकर दूसरे तालाब में चले गये।

दूसरे दिन प्रातःकाल उन केवटों ने आकर जालों से उस तालाब को छान डाला (मथ डाला) और यद्भविष्य के साथ ही अन्य मछलियों को भी मारकर उस तालाब को मत्स्यहीन बना दिया।”

उक्त कथा को कहने के बाद टिट्ठिभी ने कहा—“इसीलिए मैं कहती हूँ कि अनागत विधाता तथा प्रत्युत्पन्नमति सानन्द रहते हैं, और यद्भविष्य मारा जाता है ॥”

तच्छ्रुत्वा टिट्ठिभ आह—“भद्रे ! कि मां यद्भविष्यसदृशं सभावयसि ? तत्पश्य मे बुद्धिप्रभाव, यावदेन दुष्टसमुद्रं स्वचञ्च्वा शोषयामि।

टिट्ठिभ्याह—“अहो, कस्ते समुद्रेण सह विग्रह ? तन्न युक्तमस्योपरि कोप कर्तुम्।

उक्तञ्च—

पुसासममर्थानामुपद्रवायात्मनो भवेत्कोपः।

पिठरं ज्वलदतिमात्रं निजपाश्वानेव दहतितराम् ॥ ३५३ ॥

तथा च—अविदित्वात्मन शक्तिं परस्य च समुत्सुकः।

गच्छन्नभिमुखो नाशं याति बह्वौ पतङ्गवत् ॥ ३५४ ॥

टिट्ठिभ आह—“प्रिये ! मा मैव वद। येषामुत्साहशक्तिर्भवति ते स्वल्पा अपि गुरुन्विक्रमन्ते। उक्तञ्च—

विशेषात्परिपूर्णस्य याति शत्रोरमर्षणः।

आभिमुख्यं शशाङ्कस्य यथाद्यापि विधुन्तुदः ॥ ३५५ ॥

व्याख्या—नभावयसि = वितर्कयसि, विग्रह = युद्ध, असमर्थाना = बलविहीनाना, पुसा = जनाना, कोप = क्रोध, आत्मन उपद्रवाय = कष्टाय, भवेत्। पिठरं = प्रतप्ता स्थाली, निजपाश्वान् एव दहति, नतु अन्यमित्यर्थः ॥ ३५३ ॥ समुत्सुकः = युद्धोत्साहयुक्त, आत्मन परस्य = शत्रोः, शक्तिमविदित्वा पतङ्गवत् नाशमेव याति ॥ ३५४ ॥ स्वल्पा = लघव, शक्तिरहिता, गुरुन् = सशक्तान्, परिपूर्णस्य = वैभवादिना परिपूर्णस्य शत्रोरेव वैभवमसहमाना वीरास्तेभ्य क्रुध्यन्ति, यथा—अमर्षणं. विधुन्तुदः = राहु, विशेषात्परिपूर्णस्य = पूर्णरूपेण विकसितस्य शशाङ्कस्य = चन्द्रस्य, एवाभिमुख्यं = युद्धाय तस्याभिमुखं याति = गच्छति ॥ ३५५ ॥

हिन्दी—टिट्टिमी की कथा को सुनने के पश्चात् टिट्टिम ने कहा—“भट्टे ! क्या मुझे भी तुम यद्गविष्य की ही तरह से समझ रही हो ? अच्छा तो, मेर बुद्धिबल को देखो । मैं अपनी चोंच से इस दुष्ट समुद्र को ही मोख डालता हूँ ।”

टिट्टिमी ने कहा—“लेकिन, समुद्र के साथ तुम्हारी समता ही क्या है जो उसके साथ युद्ध करने जा रहे हो । तुम्हारा उसपर क्रोध करना उचित नहीं है । कहा भी गया है कि—

शक्तिहीन व्यक्ति का कोप उन्नी को कष्ट प्रदान करता है । क्योंकि—आग से लाल होनेवाली स्थाली (बटलोई) अपने ही पार्श्वभाग को जलाता है, दूसरों को नहीं ॥ ३५३ ॥

और भी—अपनी तथा शत्रु की शक्ति को जाने बिना ही जो युद्ध के लिए प्रस्तुत हो जाता है, वह आग की ओर बढ़नेवाले पतङ्ग की तरह स्वयं विनाश की ओर बढ़ने का कार्य करता है” ॥ ३५४ ॥

टिट्टिमी की उपर्युक्त बात को सुनकर टिट्टिम ने कहा—“प्रिये ऐसी बात न कहो । जिनके पास उत्साहरूपी शक्ति विद्यमान है वे शक्तिहीन होते हुए भी अपने शक्तिमान् शत्रुओं का मुकाबला करने में समर्थ होते हैं । कहा भी गया है कि—

वीर पुरुष अपने शत्रु के वैभव को ही न देख सकने के कारण उनपर आक्रमण करते हैं । क्योंकि राहु पूर्णिमा के विकसित चन्द्रमा को देखकर उसके वैभव को न सह सकने के कारण ही आज भी उसपर आक्रमण करता रहता है ॥ ३५५ ॥

तथा च—

प्रमाणादधिकस्यापि गण्डश्याममदच्युते ।

पठ मूर्ध्नि समाधत्ते केसरी मत्तदन्तितन ॥ ३५६ ॥

तथा च—

वालस्यापि रवे पादा पतन्त्युपरि भ्रूशृताम् ।

तेजसा सह जातानां वय कुत्रोपयुज्यते ॥ ३५७ ॥

हस्ती स्थूलतर. स चाङ्कुशवश किं हस्तिमात्रोऽङ्कुशो,

टीपे प्रज्वलिते प्रणश्यति तम. किं टीपमात्र तम ।

वज्रणापि हता पतन्ति गिरय किं वज्रमात्रो गिरि-

स्तेजो यस्य विराजते स बलवान् स्थूलेषु क प्रत्यय ॥ ३५८ ॥

तदनया चञ्च्वाऽस्य सकल तोयं शुष्कस्थलता नयामि ।”

व्याख्या—केसरी = सिंह, प्रमाणादधिकस्य = कायप्रमाणाद्दीर्घस्य, गण्डश्याममदच्युते. = श्याममदप्रवाहयुक्तगण्डस्थलस्य, (गण्डात् श्याममदस्य च्युतिर्यस्यासौ तस्य) मत्तदन्तितन = मत्तगजस्य, मूर्ध्नि = शिरसि, पठ स्वमाधत्ते ॥ ३५६ ॥ तेजसा सह जातानां तेजस्विनाम्, वय कुत्रोपयुज्यते ? कुत्रापि नोपयुज्यते, इति भाव । वालस्यापि रवे = वालसूर्यस्यापि, पादा = रश्मय, भ्रूशृता = पर्वतानाम्, उपरि पतन्ति ॥ ३५७ ॥ प्रणश्यति = नश्यति, तम = अन्धकार

गिरय. = पर्वता, यस्य तेजो विराजते स एव बलवान् भवति ॥ ३५८ ॥ अस्य = समुद्रस्य, स्कलं = सम्पूर्णं, तोय = जल, पीत्वा पनं शुष्कस्थलता = शुष्कभूमिसदृशता, नयामि = प्रापयामि ॥

हिन्दी—मिह शरीर से छोटा होने पर भी आकार में अपने मे बड़े तथा असित वर्ण के मदस्त्राव ने जिनका गण्डस्थल दयाम हो चुका है ऐसे मत्त गजों के शिर पर ही अपना पैर रखता है ॥ ३५७ ॥

और भी—तेजस्वी पुरुषों के लिए अवस्थागत श्रेष्ठता की आवश्यकता नहीं होती। वे अवस्था के कारण नहीं, अपने तेज के ही कारण कीर्तिलाभ करते हैं। बालसूर्य भी अपने किरण-रूपी पैरों को विशाल पर्वतों के शिखर पर ही रखता है ॥ ३५७ ॥

यदि देखा जाय तो हाथी का शरीर कितना विशाल होना है, किन्तु वह एक छोटे से अंकुश से वगीभूत हो जाता है। क्या वह अकुश भी हाथी के ही बराबर होता है? दीप के जलने पर अन्धकार स्वतः विनष्ट हो जाता है, क्या वह दीप आकार में अन्धकार के ही समान होता है? वज्र से आहत होकर बड़े बड़े पर्वत धराशायी हो जाते हैं तो क्या पर्वतों के समान ही वह वज्र भी बड़ा ही होता है? अतएव यह सिद्ध है कि शरीर का बड़ा होना ही शक्ति का परिचायक नहीं होता। जिसके पास तेज होता है, वही शक्तिमान् होता है, चाहे वह बड़ा हो अथवा छोटा। शारीरिक विशालता का कोई विशेष महत्त्व नहीं होता ॥ ३५८ ॥

अतः मैं अपनी इसी चोंच के द्वारा इसके सम्पूर्ण जल को पीकर इसे स्थल के समान शुष्क बना दूँगा।”

टिट्टिभ्याह—“भो. कान्त ! यत्र जाह्नवी नवनदीशतानि गृहीत्वा नित्यमेव श्विशति, तथा सिन्धुश्च । तत्कथं त्वमष्टादशनदीशतैः पूर्यमाणं तं विप्रुषवाहिन्या चञ्च्वा शोषयिष्यसि, तत्किमश्रद्धेयेनोक्तेन ?”

टिट्टिभ आह—“प्रिये ।

अनिर्वेद श्रियो मूलं चञ्चमें लोहसन्निभा ।

अहोरात्राण दीर्घाणि समुद्रं किं न शुष्यति ॥ ३५९ ॥

दुरधिगम परभागो यावत्पुरुषेण पौरुषं न कृतम् ।

जयति तुलामधिरूढो भास्वानिह जलदपटलानि ॥ ३६० ॥

टिट्टिभ्याह—“यत्र त्वयाऽवश्यं समुद्रेण सह विग्रहानुष्ठानं कार्यं, तदन्यानिपि विहङ्गमानाहूय सुहृज्जनसहित एव समाचर । उक्तञ्च—

बहूनामप्यसाराणां समवायो हि दुर्जयः ।

तृणैरावेष्टयते रज्जुर्येन नागोऽपि बद्धयते ॥ ३६१ ॥
तथा च—

चटका काष्ठकृष्टेन मक्षिका वटुरैस्तथा ।

महाजनविरोधेन कुञ्जरं प्रलयं गतं ॥ ३६२ ॥

टिट्ठिभ आह—“कथमेतत् ?” सा प्राह—

व्याख्या—जाह्नवी = गङ्गा, सिन्धु = सिन्धुनदः । विप्रुपवाहिन्या = विन्दुमात्रधारिण्या, अश्रद्धेयेन = विश्वासानर्हेण, उक्तेन = कथितेन । अनिवेदः = अनादासीन्यम् (उस्ताह, हिम्मत न हारना), श्रियः = लक्ष्म्या, लोहसन्निभा = लोहसङ्गिणी दृढतरा ॥ ३५९ ॥ यावत्पुरुषेण पौरुष = पुरुषार्थं साहसमिति भावः, न कृत तावदेव परभागः = श्रेष्ठत्वं, दुरधिगमः = दुष्प्राप्यो भवति । तुलामधिरूढः = तुलाराशिमधिरूढ एव, भास्वान् = सूर्य, जलदपटलानि = मेघसमूहान् जयति । तथैव पराक्रमयुक्तो नर स्वशरीरं तुलयन् विजय लभते ॥ ३६० ॥ विद्वद्भ्रमान् = खगान् । यतो हि—असाराणा = निस्तस्वाना शक्तिहीनाना, समवाय = समूहः, दुर्जयो भवति यथा रज्जु, तृणैरावेप्यते = तृणैर्निर्मायते, तथा, नाग = गज, वद्धयन्ते, तेन दुर्जेया एव सा भवतीति ॥ ३६१ ॥ ददुरै = भेकै महाजनविरोधेन = जनममूहस्य विरोधेन, कुञ्जर = गज, प्रलय = नाश, गतः = प्राप्त ॥ ३६२ ॥

हिन्दी—टिट्ठिभ की बात को सुनकर टिट्ठिभी ने कहा—“हे कान्त ! नौ सौ नदियों को लेकर गङ्गा जिसमें सतत मिलती रहती है और सिन्धु नद भी अपनी नौ सौ सहायक नदियों को लेकर मिलता रहता है, उन अठारह सौ नदियां द्वारा सतत भरे जाने वाले समुद्र को तुम अपनी विन्दुमात्रवाहिनी चञ्चु से कैसे सुखा सकोगे ? अतः विश्वासहीन निरर्थक बात करने से क्या लाभ है ।”

टिट्ठिभ ने कहा—“प्रिये ! निवेद न करने से ही लक्ष्मी की प्राप्ति होती है । मेरी चोंच लोहे की तरह दृढ़ है । ये दिन और रात्रि बहुत बड़े होते हैं (दिन और रात्रि का समय पर्याप्त होता है) क्या इतने पर भी वह समुद्र सूख नहीं सकेगा ? ॥ ३५९ ॥

जबतक हिन्मत के साथ अपने प्राण की वाजी लगाकर कोई पुरुषार्थ नहीं करता है तभी तक बड़ाई दुष्प्राप्य रहती है । हिन्मतपूर्वक पुरुषार्थ के करने पर वह मिल ही जाती है । सूर्य जबतक तुलाराशि में नहीं चला जाता है तभी तक वह मेवों से आच्छन्न रहता है । तुलाराशि का होते ही वह मेघ-समूहों को जीत लेता है । इसी तरह से अपने प्राण को कार्य के साथ तौल देनेवाले पुरुष कीतिलाभ कर ही लेते हैं” ॥ ३६० ॥

टिट्ठिभ की बात को सुनकर टिट्ठिभी ने कहा—यदि तुमने समुद्र के साथ विग्रह करने का निश्चय ही कर लिया हो तो अन्य पक्षिया को भी बुला लो और अपने इष्ट मित्रों को साथ में लेकर ही उसके साथ युद्ध करो । क्रुश भी गया है कि—

अशक्त (अकिञ्चित्कर) व्यक्तियों का भी समूह यदि हो तो वह दुर्जेय होता है । क्योंकि तुच्छ घासों द्वारा निर्मित रज्जु इतनी दृढ़ हो जाती है कि उससे हाथी भी बाँध दिया जाता है ॥ ३६१ ॥

तथा च—चटका काष्ठकुट्ट के साथ मिली थी और मक्खी मेढकों से मिली थी । पुनः उन लवुजनों ने अपने पारस्परिक सगठन के द्वारा हाथी को मार डाला था ॥ ३६२ ॥”

टिट्ठिभ ने पूछा—“यह कैसे ?” टिट्ठिभी ने कहा—

[१५]

(चटक-कुञ्जर-कथा)

करिंमश्विद्वनोद्देशे चटकदम्पती तमालतरुहृतनिलयौ प्रतिवसत. स्म । अथ तयो-
गच्छता कालेन सन्ततिरभवत् । अन्यस्मिन्नहनि प्रमत्तो वनगज कश्चित् तमालवृक्षं
घर्मातश्छायार्थी समाश्रित । ततो मदोत्कर्षात्ता तस्य शाखां चटकाश्रिता पुष्कराग्रेणा-
कृष्य वभञ्ज । तस्या भङ्गेन चटकाण्डानि सर्वाणि विशीर्णानि । आयु शेषतया च चटकौ
कथमपि प्राणैर्न वियुक्तौ ।

अथ चटका स्वाण्डभङ्गाभिभूता प्रलापान्कुर्वाणा न किञ्चित्सुखमाससाद । अत्रा-
न्तरे तस्यास्तान् प्रलापाश्चूत्वा काष्ठकुट्टो नाम पक्षी तस्या परमसुहृत्तद्दुःखदुःखितोऽ-
भ्येत्य तामुवाच—“भगवति ! किं वृथा प्रलापेन ? उक्तञ्च—

नष्टं मृतमतिक्रान्तं नानुशोचन्ति पण्डिताः ।

पण्डितानां च मूर्खाणां विशेषोऽयं यत् स्मृतः ॥ ३६३ ॥

व्याख्या—तमालतरुहृतनिलयौ = तमालवृक्षाश्रितनीडौ, गच्छता कालेन = कतिपयकाले
न्यतीते सति, सन्तति. = प्रसूति, प्रमत्त = मदोन्मत्त, घर्मात = निदाघपीडित, छायाधी =
छायाया विश्रामेच्छुक, समाश्रित. = निसेवित. । मदोत्कर्षात् = मदातिशयात् चटकाश्रिता =
चटकनीडयुक्ता, पुष्कराग्रेण = शुण्डाग्रेण, वभञ्ज = सण्डितवान् । तस्या शाखाया, विशीर्णानि =
विकीर्णानि (श्वर-उधर विखर गये), प्राणैर्न वियुक्तौ = न मृतौ । अण्डभङ्गाभिभूता = अण्डानां
विनाशेन शोकाकुला सती, प्रलापान् कुर्वाणा = प्रलपन्ती, सुख, नासमाद = न प्राप । काष्ठ
कुट्ट = पक्षिविशेष, (कठफोडवा) तस्या = चटकाया, अभ्येत्य = तत्रागत्य, प्रलापेन = रोदनेन ।
अतिक्रान्त = व्यपगतम्, अतीतमिति भाव, नानुशोचन्ति = तदर्थमनुतापं न कुर्वन्ति, पण्डि-
ताना = बुद्धिमता, मूर्खाणां = मूर्खवियाम्, अयमेव विशेष स्मृतः ॥ ३६३ ॥

हिन्दी—किसी वन के एक भाग में तमालतरु पर घोंसला बनाकर चटक-
दम्पती निवास करते थे । कुछ दिनों के बाद एकदिन उनको सन्तति उत्पन्न हुई । और दूसरे ही
दिन एक मदोन्मत्त वन गज धूप में व्याकुल होकर छाया की खोज में आकर उस तमाल-
वृक्ष के नीचे खड़ा हो गया । अपनी प्रमत्तता के कारण उसने चटकदम्पती द्वारा निसेवित
शाखा को ही अपने शुण्ड से खाकर तोड़ डाला । उस शाखा के टूटने से उनके मभी
अण्डे श्वर-उधर विखर गये । आयु के अवशेष रहने के कारण किसी प्रकार वे चटकदम्पती
जीवित दचे रहे ।

अण्डों के विनष्ट हो जाने से शोकाकुल होकर वह चटका विलाप करने लगी । शोका-
कुलता के कारण उसे शान्ति नहीं मिल पानी थी । इसी मध्य में उसके विलाप को सुनकर
उमना एक परम हितैषी काष्ठकुट्ट (कठफोडवा) आ पहुँचा और चटका के दुःख से दुःखित
होकर बोला—“भगवति ! अब वृथा प्रलाप करने से क्या लाभ है ? कहा भी गया है कि

विनष्ट, मृत अथवा अतीत की चिन्ता से बुद्धिमान् व्यक्ति दुःखित नहीं होते ह । वे उनके विषय में सोचते तक भी नहा हें । पण्डितों और मूर्खों के मध्य में यही अन्तर कहा गया है । बुद्धिमान् व्यक्ति किसी वस्तु के नष्ट हो जाने पर अनुताप नहीं करता ह जब कि मूर्ख व्यक्ति उसके शोक में दिन रात रोया करता है ॥ ३६३ ॥

तथा च—

अशोच्यानीह भूतानि यो मूढस्तानि शोचति ।
स दुःखे लभते दुःखं द्वावनर्था निपेवते ॥ ३६४ ॥

अन्यच्च—

श्लेष्माश्रुवान्धवैमुक्त प्रेतो भुङ्क्ते यतोऽवशः ।
तस्मान्न रोदितव्यं हि क्रिया. कार्याश्च शक्ति ॥ ३६५ ॥

चटका प्राह—“अस्त्येतत् । परं दुष्टगजेन मदान्मम सन्तानक्षय. कृतः । तद्यदि मम त्वं सुहृत्सत्यस्तदस्य गजापसदस्य कोऽपि ववोपायश्चिन्त्यता, यस्यानुष्ठानेन मे सन्ततिनाशदुःखमपसरति । उक्तञ्च—

आपदि येनापकृत येन च हसित दशासु विपमासु ।
अपकृत्य तयोरुभयो. पुनरपि जात नर मन्ये” ॥ ३६६ ॥

काष्टकुट्ट आह—“भगवति । सत्यमभिहितं भवत्या । उक्तञ्च—

स सुहृद् व्यसने य स्यादन्यजान्युद्भवोऽपि सन् ।
वृद्धौ सर्वोऽपि मित्र स्यात्सर्वेषामेव देहिनाम् ॥ ३६७ ॥

व्याख्या—य, अशोच्यानि भूतानि शोचति सः दुःखे दुःखमेव लभते । द्वौ = शोक-वियोगो, अनथा = कष्टौ, निपेवते = महते ॥ ३६४ ॥ प्रेत = मृतव्यक्ति, अवश. = विवश. सन्, वान्धवैमुक्त श्लेष्माश्रु = कफयुक्तमश्रुजल, भुङ्क्ते = खादति तस्मान्न रोदितव्य परञ्च-शक्ति = सामर्थ्यानुसारेण, क्रिया. = तस्य प्रेतत्वविमुक्तये क्रिया, कार्या = कर्तव्या ॥ ३६५ ॥ सुहृत्सत्य. = वास्तविको हितेच्छु, गजापसदस्य नीचगजस्य, अनुष्ठानेन = कृतेन, सन्ततिनाश-दुःखं = सन्तानक्षयात्जात दुःखम्, अपसरति = दूरं गच्छति = नाशमेति । आपदि = विपत्तिकाले, येनापकृत, विपमासु दशासु हसित च तयोरुभवो = द्वयोः, अपकृत्य यो वमति तमेव नर जातं मन्ये ॥ ३६६ ॥ व्यसने = विपत्तिकाले, य स्यात् = य सहायको भवति, अन्यजातिसमुद्भवोऽपि स एव सुहृत् । वृद्धो = मन्पत्तौ, सर्वोऽपि मित्र स्यात् ॥ ३६७ ॥

हिन्दी—तथा च—जो मूर्ख होते ह, वे ही इस ससार से अशोच्य की चिन्ता करते हैं । ऐसे व्यक्ति दुःख में एक अन्य दुःख को वढ़ाने के अतिरिक्त और कुछ नहीं करते हैं । वे एक साथ ही दो दुःखों को पालते हैं ॥ ३६४ ॥

और भी प्रेतजन विवश होकर अपने वन्धुवान्धवों द्वारा विमुक्त कफयुक्त अश्रुजल को मक्षण करते हैं । अतः रोना नहीं चाहिये । मृतात्मा की विमुक्ति के लिए अपने सामर्थ्यानुसार उसकी और्ध्वदृष्टिक क्रिया को ही करना चाहिये” ॥ ३६५ ॥

उक्त वचन को सुनकर चटका ने कहा—“आपका कथन यथार्थ है। किन्तु उस दुष्ट गज ने मदान्ध होकर मेरी सन्तति का विनाश किया है। मुझे इसी बात का दुःख है। अतः यदि आप मेरे सच्चे मित्र हैं तो उस नीच गज को मारने का कोई उपाय सोचकर बतायें, जिसको सम्पन्न करने में मेरी सन्तति के विनाश का दुःख दूर हो जाय। कहा भी गया है कि—

विपत्ति के समय जिसने अपकार किया हो और विषम परिस्थिति में देख कर जिसने उपहास किया हो, यदि उन दोनों ही व्यक्तियों का अपकार करने में कोई समय है तो मैं उसीको जीवित समझती हूँ” ॥ ३६६ ॥

चटका की बात को सुनकर काष्ठकुट्ट ने कहा—“देवि ! आपका कथन ठीक है। कहा भी गया है कि—

विपत्ति काल में जो बना रहता है वही वास्तविक मित्र होता है, चाहे वह अन्य जाति का ही क्यों न हो। मनुष्य के अच्छे दिनों में तो सभी लोग मित्रता करने ही हैं ॥ ३६७ ॥

स सुहृद् व्यसने य स्यात्स पुत्रो यस्तु भक्तिमान् ।

स भृत्यो यो विधेयज्ञ सा भार्या यत्र निर्वृति ॥ ३६८ ॥

तत्पश्य मे बुद्धिप्रभाव, पर ममापि सुहृद्भूता वीणारवा नाम मक्षिकास्ति । तत्त माहूयागच्छामि, येन स दुरात्मा दुष्टगजो वध्यते ।”

अथासौ चटकया सह मक्षिकामापाद्य प्रोवाच—“भद्रे ! ममेष्टेय चटका केनचिद् दुष्टगजेन पराभूताऽण्डस्फोटेन । तत्तस्य वधोपायमनुतिष्ठतो मे साहाय्यं कर्तुमर्हसि ।”

मक्षिकाप्याह—“भद्र ! किमुच्यतेऽत्र विषये । उक्तञ्च—

पुनः प्रत्युपकाराय मित्राणा क्रियते प्रियम् ।

यत्पुनमित्रमित्रस्य कार्यं मित्रैर्न किं कृतम् ? ॥ ३६९ ॥

सत्त्वमेतत् । पर ममापि भेको मेघनादो नाम मित्र तिष्ठति । तमप्याहूय यथोचितं कुर्म । उक्तञ्च—

हितैः साधुसमाचारैः शास्त्रज्ञैर्मतिशालिभिः ।

कथञ्चिन्न विकल्पन्ते विद्वद्भिश्चिन्तिता नया ॥ ३७० ॥

व्याख्या—विधेयज्ञ = कर्तव्यपरायण, यत्र = भार्याया, निर्वृति = सुख लभ्यते ॥ ३६८ ॥ आसाद्य = प्राप्य, मेलयित्वा, ममेष्टेय = ममेष्टभूतेय चटका । पराभूता = अपमानिता शोकाकुलीकृता, अण्डस्फोटनेन = अण्डाना विनाशनेन । मित्राणा प्रिय तु प्रत्युपकाराय क्रियते । यदि मित्रमित्रस्य = स्वमित्रभूतस्य जनस्य मित्रस्य कार्यं न कृतं तर्हि किं कृतम् ? किमपि न कृतमिति भावः ॥ ३६९ ॥ भेक = दर्दुर, हितैः = हितचिन्तकै, साधुसमाचारैः = शिष्टैः, शास्त्रज्ञैः = शास्त्रकुशलै, मतिशालिभिः = बुद्धिमद्भि, विद्वद्भिः = नीतिकुशलै,

चिन्तिता. = विनिश्चिता, नया. = उपाया., न विकल्पन्ते = नान्य विकल्पमर्हन्ति, विकल्पनया सन्देहेन वान्यथाकृतुं न शक्यन्ते ॥ ३७० ॥

हिन्दी—सच्चा मित्र वही है जो आपत्ति काल में सहयोग करने के लिये प्रस्तुत रहे और सच्चा पुत्र वही होता है जो पिता के प्रति भक्तिमान् हो। सच्चा सेवक वही है जो आशाकारी एवं कर्तव्यपरायण हो आर स्त्री उसी को मानना चाहिये जिसके व्यवहार से अपने को सुख मिलता हो ॥ ३६८ ॥

अब, तुम मेरी बुद्धि के प्रभाव को देखो कि मैं क्या करता हूँ। किन्तु मेरी भी एक वीणारव नाम की मक्षिका मित्र है, मैं उसे बुलाकर अभी आता हूँ। उसके आ जाने पर हम लोग उस दुष्ट को मारने का उपाय सोचेंगे। मक्षिका को चटका से मिलाने के बाद उसने मक्षिका में कहा—“भद्रे! इस चटका के माथ मेरी मित्रता है। किसी दुष्ट गज ने इसके अण्डों को फोड़कर उसे शोकान्कुल कर दिया है। अतः उस दुष्ट गज को मारने में तुम्हें भी मेरी सहायता करनी होगी।” मक्षिका ने भी कहा—“इस विषय में तो कहना ही क्या है? कहा भी गया है कि—

मित्रो का हित तो प्रत्युपकार की भावना से किया जाता है। यदि मित्र के किसी अन्य मित्र का उपकार नहीं किया तो मित्र का उपकार करना व्यर्थ है ॥ ३६९ ॥

यह तो ठीक ही है। किन्तु मेरा भी मेघनाद नामका एक मंडक मित्र है। उसको भी बुला लेती हूँ। फिर जैसा उचित होगा, किया जायगा। कहा भी गया है कि—अपने हितचिन्तकों, शिष्टजनों, शास्त्रज्ञों, बुद्धिमानों तथा नीति-निपुण व्यक्तियों द्वारा सोचा हुआ उपाय कभी विफल नहीं होता। उसमें किसी अन्य विकल्प की आवश्यकता नहीं होती” ॥३७०॥

अथ ते त्रयोऽपि गत्वा मेघनादस्याग्रे समस्तमपि वृत्तान्तं निवेद्य तस्थुः। अथ स प्रोवाच—“कियन्मात्रोऽसौ वराको गजो महाजनस्य कुपितस्याग्रे? तन्मदीयो मन्त्र कर्तव्यः। मक्षिके! त्वं गत्वा मध्याह्नसमये तस्य मदोद्धतस्य गजस्य कर्णे वीणारवसदृशं शब्दं कुरु येन श्रवणसुखलालसो निमीलितनयनो भवति। ततश्च काष्ठकुट्टचञ्च्वा स्फोटितनयनोऽन्वीभूतस्तृपात्तौ मम गर्ततटाश्रितस्य सपरिवरस्य शब्दं श्रुत्वा जलाशयं मत्वा समभ्येति। ततो गर्तमासाद्य पतिष्यति, पञ्चत्व यास्यति चेति। एवमवायः कर्तव्यो यथा वैरसाधनं भवति।”

अथ तथानुष्ठिते स मत्तगजो मक्षिकागेयसुखान्निमीलितनेत्रः काष्ठकुट्टहतचक्षुर्मध्याह्नसमये भ्राम्यन्मण्डकशब्दानुसारी गच्छन् महती गर्तामासाद्य पतितो, मृतश्च। अतोऽहं ब्रवीमि—“चटका काष्ठकुट्टेन” इति।

व्याख्या—कियन्मात्र = कियत्प्रमाणयुक्त, वराक = दीन, महाजनस्य = जनसमूहस्य, मन्त्र = कथितोपाय, मदोद्धतस्य = मदविह्वलस्य, वीणारवसदृशं तन्त्रीस्वरतुल्यम्, श्रवणसुखलालस = श्रवणसुखलोलुप, निमीलितनयन = निमीलितनेत्र., तृपातः = पिपासाकुल, सपरि-

करस्य = परिवारयुतस्य, समभ्येति—आगमिष्यति, पञ्चत्वं = मृत्यु, समवाय = समूह, सम्मिलित-
प्रयास, वैरमाधनं भवति = तस्यापकारेणास्माकं वैरस्य प्रतिशोधो भविष्यति। गेयं = गानम्।

हिन्दी—चटका, काष्ठकुट्ट तथा मक्षिका ये तीनों उस मेंटक से सम्पूर्ण वृत्तान्त को कहने के वाद उसके सामने सड़े हो गये। मेंटक ने कहा—“कुपित जनमसूह के समक्ष वह दीन गज क्या चीज है। आप लोग मेरे कथनानुसार कार्य करें। मक्षिके। दोपहर के समय जाकर तुम उस मत्तौद्धत गज के कान में वीणा के स्वर के समान मधुर शब्द करना, जिसको सुनने के लोभ में वह अपने नेत्रों को बन्द कर लेगा। इसी बीच में काष्ठकुट्ट अपनी चोंच से उसके नेत्रों को फोड़ देगा और वह अन्धा हो जायगा। पुनः प्यास में व्याकुल होकर वह जल की खोज में निकलेगा। शहर में किसी गहरे गड्ढे के किनारे अपने परिवारजनों के साथ शब्द करूँगा। मेरे शब्द को सुनकर वह किसी जलाशय के ख्याल से उस गड्ढे के पास वढेगा और उसी गड्ढे में गिरकर मर जायगा। अतः हमलोगों को अपना एक सङ्घ बना लेना चाहिये। जिसके द्वारा हम उससे अपने वैर का प्रतिशोध ले सकें।

सभी जीवों के अपने-अपने कर्तव्य पर स्थिर हो जाने के वाद मदान्ध गज ने मक्षिका के मधुर रव को सुनकर आनन्दातिरेक के कारण जव अपने नेत्रों को बन्द कर लिया तो काष्ठकुट्ट ने जाकर उसके दोनों नेत्रों को फोड़ दिया। मध्याह्न के समय प्यास से व्याकुल होकर जलाशय की खोज में निकला हुआ वह गज, मेंटक के शब्द का अनुसरण करके उस गड्ढे के पास गया और उसमें गिरकर मर गया।”

उम कथा को समाप्त करने के पश्चात् टिट्टिभी ने कहा—“इसीलिये मैं कहती हूँ कि सङ्घ बना लेना तुम्हारे लिये अच्छा होगा। सङ्घ का निर्माण कर लेने के कारण ही चटका, काष्ठकुट्ट, मक्षिका तथा मेंटक आदि लघु जीवों ने उस मत्त गज को मार डाला था।

टिट्टिभाह—“भद्रे! एव भवतु। सुहृद्गंसमुदायेन समुद्र शोषयिष्यामि।”
इति निश्चित्य वकसारसमयूरादीन्समाहूय प्रोवाच—“भो! पराभूतोऽहं समुद्रेणाण्ड-
कापहारेण। तच्चिन्त्यतामस्य शोषणोपाय।”

ते समन्वय प्रोचु—“अशक्ता वयं समुद्रशोषणे, तर्हि वृथा प्रयासेन? उक्तञ्च—

अवल प्रोचत शत्रु यो याति मदमोहितः।

युद्धार्थं स निवर्तते शीर्णदन्तो गजो यथा ॥ ३७१ ॥

तदस्माकं स्वामी वैनतेयोऽस्ति, तत्तस्मै सर्वमेतत्परिभ्रष्टस्थानं विनिवेद्यतां येन स्वजातिपरिभवकुपितो वैरानृण्य गच्छति। अथवात्रावलेप करिष्यति, तथापि नास्ति वो दुःखम्। उक्तञ्च—

सुहृदि निरन्तरचित्ते गुणवति भृत्येऽनुवर्तिनि कलत्रे।

स्वामिनि शक्तिसमेते निवेद्य दुःख सुखी भवति ॥ ३७२ ॥

व्याख्या—संमन्वय = परस्पर विचार्य, वृथाप्रयासेन = व्यर्थप्रयत्नेन, य, मदमोहित = मदाविहल, सन्, अवल = निर्वल, प्रोचत = शक्तिमन्पन्नं, शीर्णदन्त = भग्नदन्त, निवर्तते =

॥ ३७१ ॥ वैनतेय. = गरुड परामवस्थान = तिरस्कारविषयं, जानिपरिमवकुपित = स्वनातेस्तिर-
स्कारेण क्रुद्ध सन्, वैरानृष्यं = वरस्य प्रतिशोध, कि वा अवलेपन् = उपेक्षामपि, वन - निरन्तर-
चित्ते = अभिन्नहृदये, सुहृदि = मित्रे, गुणवति = भक्तियुक्ते, अनुवतिनि = अनुकूलगामिन्या
कलत्रे = भार्यायान्, दुःख निवेद्य जन सुयी भवति ॥ ३७२ ॥

हिन्दी—विद्विन ने कहा—“प्रिये ! जो तुम कहती हो, वही करूँगा । अपने इष्टमित्रों
के ही साथ समुद्र का शोषण करूँगा ।” उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद वक्र, सारस तथा
मयूर आदि पक्षियों को बुलाकर उसने कहा—“मित्रो ! मेरे अण्डा को बहाकर इस समुद्र ने
मेरा अपमान किया है । अतः उनके शोषण का कोई उपाय नीचना आवश्यक है ।”

आपस में विचार विमर्श करने के बाद उन लोगों ने उत्तर दिया—“हम लोग समुद्र
के शोषण में असमर्थ हैं, अतः व्यर्थ प्रयत्न करने में क्या लाभ होगा ? कहा भी गया है कि—

निर्बल होते हुए भी जो व्यक्ति अपने औद्धत्य के कारण बलवान् शत्रु पर आक्रमण
करता है, वह मवल गज में युद्ध करने के कारण अपने दाता को तोड़ लेने वाले निर्बल गज की
तरह अपमानित होकर लौटने के अतिरिक्त और कुछ नहीं करता है ॥ ३७१ ॥

सो हमारा स्वामी गरुड है सो उनके निमित्त यह परिभव का स्थान निवेदन करें
जिसमें अपने जाति के परामव से क्रोधित हुआ वर को अनृणता को प्राप्त होगा । अथवा जो
अवलेप (गर्व) करेगा तो भी लुप्त दुःखी नहीं होना चाहिये । कहा भी गया है—

निरन्तर चित्तवाने सुहृद्, गुणवान् नृत्य, अनुवती स्त्री वा शक्तिमान् स्वामी से अपना
दुःख निवेदन कर व्यक्ति सुखी होता है ॥ ३७२ ॥

तद्यामो वैनतेयसकाशं यतोऽसावस्माक स्वामी ।”

तथाऽनुष्ठिते सर्वे ते पक्षिणो विषण्णवदना वाग्पूरितदृशो वैनतेयसकाशमासाद्य
कृष्णस्वरेण फूल्कतुमारब्धा.—अहो, अन्नहृष्यम्, अधुना सदाचारस्य टिट्ठिभस्य भवति
नाथे सति समुद्रेणाऽण्डान्यपहृतानि । तत्प्रतप्तमधुना पक्षिकुलम् । अन्येऽपि स्वेच्छया
समुद्रेण व्यापादयेयन्ते । उक्तश्च—

एकस्य कर्म सर्वाद्भ्य करोत्यन्योऽपि गर्हितम् ।

गतानुगतिको लोको न लोक पारमाथिक ॥ ३७३ ॥

तथा च—

चाटुनस्करदुर्वृत्तैस्तथा साहसिकादिभि ।

पीडयमाना प्रजा रक्ष्या कूटच्छन्नादिभिस्तथा ॥ ३७४ ॥

प्रजाना धर्मपदभागो गर्जा भवति रक्षितु ।

अधर्मादपि पदभाग जायते यो न रक्षत ॥ ३७५ ॥

व्याख्या—याम = गच्छाम, विषण्णवदना = विज्ञानना, वाग्पूरितदृश = अशुपूरित-
नयना, फूल्कतुमारब्धा = रोदितुमारब्धा, अन्नहृष्यं = महदन्नौचित्यन् अधुना = इदानीन्,
सदाचारस्य = निर्दापस्य, नाथे = पालके रक्षके, भवति = गरुडे प्रनष्टं = विनष्ट, पक्षिकुल =

पक्षिवृन्दम्, खगकुलमिति यावत् । सवीक्ष्य = वृद्धा, गहितं = निन्दित कर्म, गतानुगतिक = पारानुवर्तक, अनुग (पीछे चलने वाला), पारमार्थिक = स्वयविचारपरः ॥ ३७३ ॥ चाटु = प्रियभापी (चापलूस), तस्कर = चौर, दुर्वृत्त = दुःशील, साहसिक = दस्यु, लुण्ठक- (डाकू), कूट. = माया, छद्म = कपटव्यवहार, एभि, पीड्यमाना = प्रतार्यमाणा, प्रजा, रक्ष्या. = मरक्षणीया, राजामेतत्पुनीत कर्तव्यं भवति ॥ ३७४ ॥ षड्भाग. = षष्ठो भाग, रक्षितु = प्रजापालकस्य, रक्षकस्येति भाव, भवति । य = राजा, न रक्षति = प्रजाया सरक्षण न करोति, प्रजाया षष्ठो भाग, तेनाधर्मात् = पापाद्भवति, किञ्च प्रजापालनविरतस्य तस्य चौरादिना विहितस्य पापस्यापि षष्ठो भाग प्राप्नोतीति ॥ ३७५ ॥

हिन्दी—अतः हम लोगों को वैतन्य के ही पास चलना चाहिये, क्योंकि वह हम लोगों का स्वामी है।

उपर्युक्त निर्णय के पश्चात् वे (सभी पक्षी) खिन्नमुख एवं अश्रुपूरित नेत्रों से गरुड़ के पास जाकर करुण स्वर में रोते हुये कहने लगे—“महाराज ! अनर्थ हो गया। पक्षियों के साथ घोर अन्याय हो रहा है। आपके स्वामी रहते हुये भी इस सदाचारी एवं निन्दोपयिष्टिभ के अण्डों को समुद्र ने अपहृत कर लिया है। इस समय पक्षिकुल विनष्ट हो रहा है। यदि यही स्थिति बनी रही तो समुद्र स्वेच्छापूर्वक अन्य पक्षियों को भी मार ही डालेगा। कहा गया है कि—

एक व्यक्ति को अनर्थ करते हुये देखकर दूसरा भी व्यक्ति अनर्थ एवं विगर्हित कर्म करने लगता है। यह समार तो दूसरो का अनुकरण करता ही है। यह विचारशील नहीं है। उचित या अनुचित का विचार बरके कार्य करने की प्रवृत्ति बहुत कम लोगों में पायी जाती है ॥ ३७३ ॥

और भी—राजा का यह कर्तव्य होता है कि वह चापलूसों, चोरों, दुष्टों (गुणों) तथा डाकुओं आदि के कपट, मायाजाल और क्रूरादि कार्यों से प्रजा की सतत रक्षा करता रहे ॥ ३७४ ॥

राजा यदि प्रजा की रक्षा में तत्पर रहता है तो धर्मतः प्रजा द्वारा उपाजित वित्त के षष्ठांश का भागी होता है। यदि वह प्रजा की रक्षा नहीं करता है तो उसके द्वारा लिये जाने वाला प्रजा के वित्त का षष्ठांश धर्मविरुद्ध होता है।

प्रजा की रक्षा में तत्पर रहते हुये वह प्रजा द्वारा उपाजित धर्म का भी षष्ठांश प्राप्त करता है। और प्रजा की रक्षा में विरत रहने पर दस्युओं द्वारा उपाजित पाप के षष्ठांश को भी उसे ही ग्रहण करना पडता है ॥ ३७५ ॥

प्रजापीडनसन्तापात्समुद्भूतो हुताशन ।

राज्ञः श्रियः कुल प्राणनादग्ध्वा विनिवर्त्तते ॥ ३७६ ॥

राजा बन्धुरबन्धूना राजा चक्षुरचक्षुषाम् ।

राजा पिता च माता च सर्वेषां न्यायवर्तनात् ॥ ३७७ ॥

फलार्थी पार्थिवो लोकान् पालयेद्यत्नमाश्रितः ।

दानमानादितोयेन मालाकारोऽङ्कुरानिव ॥ ३७८ ॥

यथा वीजाङ्कुरः सूक्ष्मः प्रयत्नेनाभिरक्षितः ।

फलप्रदो भवेत्काले तद्रल्लोकः सुरक्षितः ॥ ३७९ ॥

हिरण्यधान्यरत्नानि यानानि विविधानि च ।

तथान्यदपि यत्किञ्चित्प्रजाभ्यः स्यान्नृपस्य तत् ॥ ३८० ॥

व्याख्या—प्रजापीडनसन्तापात् = प्रजापीडनरूपात्सन्तापात्, समुद्भूतः = उत्पन्न, हुताशन = अग्नि, राज्ञ, श्रिय, कुल, प्राणान् अद्रग्वा न निवर्तते ॥ ३७६ ॥ राजा अवन्धुना = वन्धुवान्धवादिरहितानामनाथानाम्, वन्धु = आत्मीयो जनः, अचक्षुषा = नेत्र-विहीनाना, न्यायवर्तिना = न्यायधर्माद्याश्रिताना माता, पिता च भवति ॥ ३७७ ॥ फलार्थी = वित्तार्थी, दानमानादितोयेन = दानमानादिरूपेण जलेन लोकान् पालयेत् । यथा मालाकार, अङ्कुरान् पालयति ॥ ३७८ ॥ सूक्ष्म = अत्यल्प, प्रयत्नेन = यत्नेन, अभिरक्षित सन् काले फलप्रदो भवति, तथैव लोकोऽपि काले सुखदो भवतीति ॥ ३७९ ॥ यानानि = वाहनानि, नृपस्य प्रजाभ्य एव भवन्ति ॥ ३८० ॥

हिन्दी—प्रजा के पीडनरूपी क्षीम (संघर्ष) से उत्पन्न अग्नि जब तक राजा के वैभव, कुल तथा शरीर को भस्मीभूत नहा कर देती, तब तक शान्त नहीं होती है ॥ ३७६ ॥

असहायों और निर्बलों का राजा ही वन्धु होता है । अन्धों की आँख भी वही होता है । न्याय तथा धर्म के मार्ग पर चलने वाली सन्पूर्ण प्रजा का वह माता-पिता होता है ॥ ३७७ ॥

जैसे फलेच्छु माली वृक्ष के नवाङ्कुरों को सींचता रहता है, उसी प्रकार प्रजा रूपी वृक्ष के मधुर फलों को चाहने वाले राजा को भी चाहिये कि वह दान एवं ममान रूपी जल से उसे सतत सींचता रहे ॥ ३७८ ॥

जैसे नित्य के सरक्षण एवं पोषण से वृक्ष का छोटा अङ्कुर कालान्तर में फलदा होता है, उसी प्रकार सतत सरक्षित प्रजा भी राजा के लिये समय पर फलवती होती है ॥ ३७९ ॥

हिरण्य, धान्य, विविध प्रकार के वाहन एवं सुख के अन्य उपकरण, ये सभी प्रजा के ही द्वारा राजा को मिलते हैं । यदि राजा इनका सम्यक् पालन नहीं करता है, तो सुख का भागी भी नहीं बन पाता ॥ ३८० ॥

अथैव गरुड समाकृष्ये तद्दुःखदुःखितः कोपाविष्टश्च व्यचिन्तयत्—“अहे, सत्य-मुक्तमेतै पक्षिभि । तदद्य गत्वा तं समुद्रं शोषयाम ।” एव चिन्तयतस्तस्य विष्णुदूतः समागत्याह—“भो गरुडन् ! भगवता नारायणेनाह तव पार्श्वे प्रेषितः । देवकार्याय भगवानमरावत्या यास्यतीति । तत्सत्त्वरमागम्यताम् ।”

तच्छ्रुत्वा गरुड साभिमान प्राह—“भो दूत ! किं मया कुभृत्येन भगवान् करि-

प्यति । तद् गत्वा त वद यद् अन्यो भृत्यो वाहनायास्मत्स्थाने क्रियताम् । मदीयो नमस्कारो वाच्यो भगवत । उक्तञ्च—

यो न वेत्ति गुणान् यस्य न त सेवेत पण्डितः ।

न हि तस्मात्फल किञ्चित्सुकृष्टादूपरादिव” ॥ ३८१ ॥

दूत आह—“भो वैनतेय ! ऋदाचिदपि भगवन्त प्रति त्वया नैतदभिहितमीदृक् । तत्कथय कि ते भगवतापमानस्थान कृतम् ?”

गरुड आह—“भगवदाश्रयभूतेन समुद्रेणास्मद्विद्विभाण्डान्यपहतानि । तद्यदि तस्य निग्रह न करोति तद्दह भगवतो न भृत्य, इत्येव निश्चयस्त्वया वाच्य । तद्द्रुततरं गत्वा भवता भगवत सर्मापे वक्तव्यम् ।”

व्याख्या—अमरावती = देवपुरी, य = प्रभु, यस्य = भृत्यस्य, यत सुकृष्टात् = हलेन सम्यग् आकृष्टात्, ऊपरादिव किञ्चित्फलं न भवति ॥ ३८१ ॥ वैनतेय = गरुड., ईदृक् = एतादृशं वाक्यम्, अपमानस्थानम् = अपमानजनक कृत्यम् । आश्रयभूतेन = निवासभूतेन, तस्य = समुद्रस्य निग्रह. = दण्डविधानं द्रुततर = शीघ्रं यथा स्यात्तथा ।

हिन्दी—उन पक्षियों की बात को सुनकर गरुड ने उनके दुःख में दुःखित एवं क्रुद्ध होकर सोचा—“इन पक्षियों ने ठीक कहा है । आज ही जाकर मैं उसे सोख डालता हूँ ।” वे यह मोच ही रहे थे कि इसी बीच में भगवान् विष्णु के एक दूत ने आकर कहा—“गरुत्मन् ! भगवान् नारायण ने मुझे आपके पास भेजा है । देवों के कार्य से भगवान् अभी अमरावती जाने वाले हैं । अतः शीघ्र चलिये ।”

दूत की उपर्युक्त बात को सुनकर गरुड ने साभिमान यह कहा—“दूत ! मेरे जैसे कुभृत्य को रखकर भगवान् क्या करेंगे ? अतः उनके पास जाकर यह कही कि वे मेरे स्थान पर किसी अन्य भृत्य को नियुक्त कर लें । भगवान् से मेरा नमस्कार भी कह देना । क्योंकि—

जो स्वामी भृत्य के गुणों को नहीं जानता है, उस स्वामी की सेवा में रहना उस भृत्य के लिए उचित नहीं है । क्योंकि—प्रयत्नपूर्वक जोती गयी ऊपर भूमि की तरह उस स्वामी की शुश्रूषा भी निष्फल ही होती है ॥ ३८१ ॥

गरुड की बात को सुनकर भृत्य ने कहा—“वैनतेय ! इससे पूर्व कभी भी आपने भगवान् के प्रति ऐसे शब्दों का उच्चारण नहीं किया था । भगवान् ने आपका क्या अपमान किया है कि आप आज इस तरह के शब्दों का उच्चारण कर रहे हैं ?”

गरुड ने कहा—“भगवान् का आश्रय होने के कारण समुद्र ने मेरी एक प्रजा विद्विभ के अण्डों का अपहरण कर लिया है । यदि भगवान् उसको उचित दण्ड नहीं देते हैं तो मैं भगवान् की दासता करने को अब प्रस्तुत नहीं हूँ । यह मेरा दृढ निश्चय है । अतः आप शीघ्र जाकर भगवान् से मेरी प्रार्थना को कह दें ।”

अथ दूतमुखेन प्रणयकुपित वैनतेय विज्ञाय भगवाश्चिन्तयामास—“अहो, स्थाने कोपो वैनतेयस्य । तत्स्वयमेव गत्वा समानपुर सर तमानयामि । उक्तञ्च—

भक्तं शक्तं कुलीनं च न भृत्यमपमानयेत् ।

पुत्रवञ्जालयेन्नित्यं य इच्छेच्छिष्यमात्मनः ॥ ३८२ ॥

अन्यच्च—

राजा तुष्टोऽपि भृत्यानामर्थमात्रं प्रयच्छति ।

ते तु समानितास्तस्य प्राणैरप्युपकुर्वते ॥ ३८३ ॥

इत्येवं सम्प्रधार्यं रुक्मपुरे वैनतेयसकाश स्वयमगमत् । वैनतेयोऽपि गृहागतं भगवन्तमवलोक्य त्रपाधोमुखं प्रणम्योवाच—‘भगवन् ! त्वदाश्रयोन्मत्तेन समुद्रेण मम भृत्यस्थाण्डान्यपहृत्य ममावमाननं विहितम् । परं भगवन्नजया मया विलम्बितं, नो चेदेनमहं स्थलत्वमद्यैव नयामि । यतः स्वामिभयाच्छ्रुनोऽपि प्रहारो न दीयते ।

उक्तञ्च—

येन स्याल्लघुता वाथ पीडा चित्ते प्रभो. क्वचित् ।

प्राणत्यागेऽपि तत्कर्मं न कुर्यात् कुलसेवक ॥ ३८४ ॥

व्याख्या—प्रणयकुपित = मस्नेहकुपित, स्थाने = युक्तस्थाने, य = स्वामी, आत्मन-धियम्, इच्छेत्, स भक्त = भक्तियुक्त, शक्त = सम्पन्न, भृत्य नावमानयेत् । प्रत्युत पुत्रवत्तं लालयेत् = तस्य लालनं कुर्यादिति ॥ ३८२ ॥ तुष्टं मन् राजा केवलं भृत्याय अर्थमेव प्रयच्छति, भृत्यन्तु समानितं सन्, स्वप्राणैरपि उपकुर्वते ॥ ३८३ ॥ त्रपाधोमुख = लज्जयाधोमुख (लज्जा से शिर को झुकाकर), अवमाननम् = तिरस्कार, विलम्बितम् = तस्यानुशमने विलम्ब कृत । स्थलत्व = शुभकत्व, शुन = कुम्भकुरस्य, भृत्यस्य येन कार्येण प्रभो = स्वामिन, लघुता = मानहानि, पीडा = कष्ट वा म्यात् तत्कर्म = तादृश कर्म, प्राणत्यागेऽपि = प्राणापहारेऽपि, मरण-काले नमागतोऽपि (मरने की स्थिति में होने पर भी), न कुर्यादिति ॥ ३८४ ॥

हिन्दी—दूत के मुख से गरुड का सनाचार सुनने के बाद उनको प्रणयकुपित जानकर भगवान् नारायण ने सोचा—‘ठीक है । गरुड का क्रोध करना उचित है । अब मैं स्वयं चलकर उनको समानपूर्वक ले आता हूँ । कहा भी गया है कि—

स्वामिभक्त, सम्पन्न एव कुलीन भृत्य का अपमान नहीं करना चाहिये । यदि स्वामी अपनी सम्पन्नता तथा भलाई को चाहता है तो उसे अपने विश्वस्त भृत्य का भी उसी प्रकार लालन पालन करना चाहिये जैसा कि अपने पुत्र का किया जाता है ॥ ३८२ ॥

और भी—राजा भृत्य पर प्रमत्त होकर केवल धन ही प्रदान करता है किन्तु नेवक संमानित एवं लालित होने के कारण मनुष्ट होकर स्वामी की भलाई के लिये अपने प्राणों को भी प्रदान कर देता है ॥ ३८३ ॥

उपर्युक्त वाता को सींचकर, भगवान् नारायण स्वयं रुक्मपुर में गरुड ने मिलने के लिये पहुँच गये । गरुड ने अपने निवासस्थान पर आये हुए भगवान् नारायण को देखकर लज्जा से अपने मस्तक को झुका लिया और भगवान् को प्रणाम करके उन्होंने कहा—‘भगवन् !

आप का आश्रय होने के कारण मदीन्मत्त समुद्र ने मेरे भृत्य के अण्डों का अपहरण करके मेरा अपमान किया है। मेरे कार्य से श्रीमान् का अपमान न हो जाय, इस भय से मेने उमको दण्ड में अवतक विलम्ब किया है। अन्यथा, उसका शोषण करके मैंने उसको अवतक शुष्क बना दिया होता। यह बात प्रसिद्ध ही है कि स्वामी के ही भय से उसके कुत्ते को भी मारा नहीं जाता है।

कहा भी गया है कि—

भृत्य के जिस कार्य के कारण स्वामी की मानहानि की आशङ्का हो अथवा उसके चित्त में लेशमात्र भी कष्ट पहुचने की संभावना हो, ऐसे कार्य को प्राण जाने की स्थिति में आकर भी कुलसेवक को नहीं करना चाहिये” ॥ ३८४ ॥

तच्छ्रुत्वा भगवानाह—“भो वैन्तेय ! सत्यमभिहितं भवता। उक्तञ्च—

भृत्यापराधजो दण्ड स्वामिनो जायते यतः।

तेन लज्जापि तस्यैव न भृत्यस्य तथा पुनः ॥ ३८५ ॥

तदागच्छ, येनाण्डानि समुद्रादादाय टिट्ठिभ सम्भावयाव, अमरावती च गच्छाव। तथा अनुष्ठिते समुद्रो भगवता निर्भर्त्स्याग्नेय शर सन्ध्याभिहित—“भो दुरात्मन् ! दीयन्ता टिट्ठिभाण्डानि, नो चेत्स्यलता त्वा नयामि।”

ततः समुद्रेण सभयेन टिट्ठिभाण्डानि तानि प्रदत्तानि। टिट्ठिभेनापि भार्यायै समर्पितानि। अतोऽहं ब्रवीमि—“शत्रोविक्रममज्ञात्वा इति। तस्मात्पुरु-पेणोद्यमो न त्याज्यः।”

तदाकर्ण्य सञ्जीवकस्तमेव भूयोऽपि पप्रच्छ—“भो मित्र ! कथं ज्ञेयो मयासौ दुष्टद्विरिति ? इयन्त काल यावदुत्तरोत्तरस्नेहेन प्रसादेन चाह दृष्ट, न कदाचित्तद्वि-कृतिदृष्टा। तत्कथ्यता, येनाहमात्मरक्षार्थं तद्वधायोद्यमं करोमि।”

व्याख्या—यत भृत्यापराधजः=भृत्यस्यापराधेन विधेयः, दण्डः=निग्रहोपाय, स्वामिनः=तस्य भर्तुरेव, जायते। तेन=भृत्यस्य दण्डेन, तस्यापराधेन च, तस्यैव=तस्य भर्तुरेव लज्जा भवति, न पुन भृत्यस्येति ॥ ३८५ ॥ मन्भावयावः=सन्तोषयावः, निर्भर्त्स्यः=विनिन्द्य, आग्नेयं शरम्=समुद्रशोषकमाग्नेयास्त्र, सन्धाय=प्रत्यञ्चायामारोप्य। इयन्तं कालम्=अद्यावधि। विकृति = विकारावस्था।

हिन्दी—गुरु की बात को सुनकर भगवान् नारायण ने कहा—वेन्तेय ! आपका कहना ठीक है। कहा गया है कि—

भृत्य के अपराध करने पर उसका दण्ड स्वामी को ही भोगना पड़ता है। उसके अपराध और दण्ड के लिये लजित भी स्वामी को ही होना पड़ता है। वह भृत्य जो अपराध करता है, वह अपने दण्ड पूर्व अपराध के लिये लजित नहीं होता ॥ ३८५ ॥

अतः मेरे माथ चलो, जिससे टिट्ठिभ के अण्डों को समुद्र से लेकर उमे दे दिया जाय और उसको सन्तुष्ट कर के अमरावती को चल दिया जाय।”

गरुड के साथ समुद्र के पास जाकर भगवान् नारायण ने समुद्र को फटकारते हुये आग्नेय शर का सन्धान करके कहा—“अरे दुरात्मन् ! विट्टिम के अण्डों को वापस कर दो, अन्यथा इस वाण से तुमको सुखाकर स्थल बना डालूंगा ।”

भगवान् नारायण के डाटने पर समुद्र ने विट्टिम के अण्डों को लौटा दिया । विट्टिम ने उन अण्डों को लेकर अपनी स्त्री को दे दिया ।

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद दमनक ने कहा—‘स्त्रीलिये मैं कहता हूँ कि शत्रु के विक्रम और बल को विना जाने ही जो बँर ठान लेता है, उसको नमुद्र की भाँति एक साधारण शत्रु से भी अपमानित होना पड़ता है, अतः पुरुष को अपना उद्यम नहीं छोड़ना चाहिये । प्रयत्न तो करते ही रहना चाहिये ।’

दमनक की बात को सुनकर मर्जीवक ने पुनः उसने पूछा—“मित्र ! मैं यह कैसे विद्वाम कर लूँ कि वह (पिङ्गलक) मुझपर श्रेष्ठ है और मुझे मारना चाहता है ? आज तक तो वह मुझसे उत्तरोत्तर स्नेह को बटाते हुए पूर्ण डंग में ही व्यवहार करता रहा है, कभी भी मैंने उसको अपने प्रति अप्रसन्न होते हुये नहीं देखा है । अतः उमके अप्रसन्न होने का कोई यदि ठोस प्रमाण तुम्हारे पास हो तो कहाँ, जिसके आधार पर मैं आत्मरक्षा के लिये उमको मारने का कोई प्रवन्ध कर सकूँ ।”

दमनक आह—“भद्र ! किमत्र ज्ञेयम् ? एष ते प्रत्यय, यदि रक्तनेत्रस्त्रिशिखा शुकुटिं दधान सृक्किणी परिलेहिवत्वां दृष्ट्वा भवति, तद् दुष्टबुद्धिः । अन्यथा सुप्रसादश्चेति । तदाज्ञापय मां, स्वाश्रय प्रति गच्छामि । त्वया च यथाय मन्त्रभेदो न भवति तथा कार्यम् । यदि निशामुख प्राप्य गन्तुं शक्नोषि, तद्देशत्यागः कार्यः । यत् —

त्यजेदेक कुलस्यार्थं ग्रामस्यार्थं कुलं त्यजेत् ।

ग्राम जनपदस्यार्थं आत्मार्थं पृथिवीं त्यजेत् ॥ ३८६ ॥

आपदर्थं धनं रक्षेद्दारां रक्षेद्दुरैरपि ।

आत्मानं सततं रक्षेद्दार्तरपि धनैरपि ॥ ३८७ ॥

बलवताभिभूतस्य विदेशगमनं, तदनुप्रवेशो वा नीतिः । तद्देशत्यागः कार्यः । अथत्रास्ता सामादिभिरुपायैरभिरक्षणीयः । उक्तञ्च—

अपि पुत्रकलत्रैश्च प्राणान् रक्षेत पण्डितः ।

विद्यमानैर्यतस्तैः स्यात्सर्वं भूयोऽपि देहिनाम् ॥ ३८८ ॥

व्याख्या—प्रत्यय = विश्वासभूमि, विशिखा = त्रिवलियुक्ता, सृक्किणी = ओष्ठप्रान्त-भागों, परिलेहिवत् = स्वजिह्वया परिलिहन्, स्वाश्रय = त्वनिवासं, मन्त्रभेदः = रहस्योद्घाटनं, निशामुख = सन्ध्यासमय, शक्नोषि = समथोऽनि, तदा देशत्यागो विधेयः । कुलस्यार्थं = कुल-स्वस्य रक्षणाय, आत्मार्थं = आत्मरक्षणाय, पृथिवीं त्यजेत् = वसुधा त्यजेत्, देशत्यागो विधेयः ॥ ३८६ ॥ बलवताभिभूतस्य = बलवता सनाक्रान्तस्य, विक्रमयुक्तस्य शत्रोराक्रमणेनेत्यर्थं, विदेश-गमनं = देशत्यागः कार्यं, तदनुप्रवेशः = आत्मसन्तर्पणं तस्याश्रयणं वा, नीतिः = राजनीतिः ।

पण्डित = श्रीमान् पुत्रकलत्रैर्वा = पुत्रकलत्रादिसमर्पणेन वा, तै = प्राणैः, भूयोऽपि सर्वं = पुत्र-
कलत्रादिकं, स्यात् = भवति ॥ ३८७-३८८ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक के प्रश्न का उत्तर देते हुये दमनक ने कहा—“भद्र ! इसमें जानने की क्या बात है ? (प्रमाण की क्या आवश्यकता है ?) तुम्हारे विश्वास के लिये यही पर्याप्त है कि—यदि तुमको देखकर वह (पिङ्गलक) अपनी भृकुटी को चढाकर अपने ओठों को जीभ से चाटते हुये तुम्हारी ओर देखेगा तो समझ लेना कि वह तुमसे रूष्ट है । यदि ऐसा न हुआ तो उसे प्रसन्न समझना । अब मुझे आज्ञा दो कि मैं अपने निवासस्थान को लौटूँ । तुम इस बात के लिए सचेष्ट रहना कि मेरी यह बात किसी तरह खुलने न पावे । यदि सन्ध्या के ममय तक तुम यहाँ से भाग सको तो भाग जाना । क्योंकि—

कुल की रक्षा के लिये कुटुम्ब के एक सदस्य का परित्याग कर देना, ग्राम की रक्षा के लिये कुल का परित्याग कर देना, जनपद की रक्षा के लिये ग्राम का परित्याग कर देना और आत्मरक्षा के लिये देश का परित्याग कर देना नीतिसमत कहा गया है ॥ ३८६ ॥

आपत्ति से घ्राण पाने के लिए ही धन को एकत्र किया जाता है । स्त्री की रक्षा के लिये धन का परित्याग कर देना उचित होता है । किन्तु आत्मरक्षा के हेतु धन तथा स्त्री दोनों का परित्याग यदि आवश्यक हो तो उनका परित्याग करने में मनुष्य को हिचकिचाना नहा चाहिये ॥ ३८७ ॥

बलवान् शत्रु द्वारा आक्रान्त होने पर देश का परित्याग कर देना ही उचित होता है । यदि देश का परित्याग करना सभव न हो तो मनुष्य को चाहिये कि वह आत्मसमर्पण करके शत्रु की पराधीनता को ही स्वीकार कर ले । यही राजनीति है । अतः तुम्हारा देशत्याग कर देना आवश्यक है । यदि देशत्याग न कर सको तो साम, दाम, दण्ड तथा भेद आदि के द्वारा आत्मरक्षा का उपाय कर लेना । कहा भी गया है कि—

आत्मरक्षा के लिये यदि आवश्यक हो तो बुद्धिमान् व्यक्ति अपने पुत्र तथा स्त्री का भी परित्याग कर देता है । क्योंकि प्राण के बचे रहने पर मनुष्य को पुत्र, कलत्र तथा ऐश्वर्यादि पुनः मिल जाते हैं ॥ ३८८ ॥

तथा च—

येन केनाप्युपायेन शुभेनाप्यशुभेन वा ।

उद्धरेद्दीनमात्मानं समर्थो धर्ममाचरेत् ॥ ३८९ ॥

यो माया कुरुते मूढः प्राणत्यागे धनादिषु ।

तस्य प्राणा प्रणश्यन्ति तैर्नष्टैर्नष्टमेव तत् ॥ ३९० ॥

एवमभिधाय दमनकः करटकसकाशमगमत् । करटकोऽपि तमायान्तं दृष्ट्वा प्रोवाच—‘ भद्र ! किं कृतं तत्र भवता ? ’

दमनक आह—“मया तावन्नोतिर्वीजनिर्वापणं कृतम् । परतो देवविहितायत्नम् । उक्ञ्च यत् —

पराङ्मुखेऽपि देवेऽत्र कृत्य कार्यं विपश्चिता ।

आत्मदोषविनाशाय स्वचित्तस्तम्भनाय च ॥ ३९१ ॥

तथा च—

उद्योगिन पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मी-

दैव हि दैवमिति कापुरपा वदन्ति ।

दैव निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या,

यत्ने कृते यदि न सिध्यति कोऽत्र दोषः ॥ ३९२ ॥

व्याख्या—शुभेनाप्यशुभेन = उचितेनानुचितेन वा, दीनम् = विपन्नम्, आत्मानमुद्धरेत् । समर्थ = शक्त मन् धर्ममाचरेत् ॥ ३८९ ॥ प्राणत्यागे = प्राणत्यागकाले, विपदि, यो हि धनादिपु = ऐश्वर्यादिपु, माया = ममता, करोति, तस्य प्राणाः प्रणश्यन्ति = विनश्यन्ति, ते = प्राणैः, नष्टैः = विनष्टैः, तत् = ऐश्वर्यादिक, नष्टमेव = विनश्यति, नात्र सन्देहो विषेय ॥ ३९० ॥ अभिवाय = कथयित्वा, नीतिवीजनिर्वापण = भेदनीतिवाजारोपण, कृत = विहित, परतः = अत परम्, दैवविहितायत्तम् = भाग्यविधेयाधीनम् । विपश्चिता = धीमता, पराङ्मुखेऽपि देवे = विपरीतेऽपि भाग्ये, आत्मदोषविनाशाय = अकर्मण्यत्वदोषनाशाय, स्वचित्तस्तम्भनाय = स्वमनसः परितोषाय, कृत्य = विधेय, कार्यं = कर्तव्यमेव ॥ ३९१ ॥ उद्योगिनम् = साहसीद्योगसम्पन्न, पुरुषसिंह = नरश्रेष्ठं, दैव हि देवम् = भाग्यं, सर्वं भाग्याधीन भवति, इति कापुरपा = कातराः, (उद्योगरहिता सालस्या) वदन्ति । दैवं निहत्य = भाग्य दूरीकृत्य, आत्मशक्त्या = यथात्मनः शक्तिः स्यात्तया, पौरुषम् = उद्योग साहस च, कुरु । यत्ने = प्रयत्ने, कृते सति, यदि न सिद्धयति = कार्यसिद्धिर्न भवति, तदा पुरुषस्य दोषो न भवतीति ॥ ३९२ ॥

हिन्दी—उचित या अनुचित जिम किसी भी उपाय से हो, मनुष्य को अपनी विपन्न आत्मा का उद्धार करना ही चाहिये । आत्मोद्धार के पश्चात् यदि व्यक्ति समर्थ हो जाता है तभी धर्मादि कृत्यों को कर सकता है । अत धर्म और अधर्म का विचार बाद में करना चाहिये । पहले आत्मोद्धार का ही उपाय करना चाहिये ॥ ३८९ ॥

प्राणपर सङ्कट आने की स्थिति में भी जो व्यक्ति धनादि के प्रति ममता प्रदर्शित करता है, उमका प्राण चला ही जाता है । और प्राण के चले जाने पर धनादि स्वतः विनष्ट हो जाता है ॥ ३९० ॥”

सञ्जीवक के साथ उक्त प्रकार से वार्त्ता करने के बाद दमनक करटक के पास चला गया । करटक ने उसको अपनी ओर आते हुये देखकर कहा—“भद्र ! वहाँ जाकर आपने क्या किया ?”

दमनक ने कहा—“वहाँ जाकर मैंने भेदनीति का वीजारोपण कर दिया है । इसके आगे भाग्य जो करेगा, वह होगा । भविष्य भाग्याधीन है । क्योंकि—

भाग्य के प्रतिभूल रहने पर भी बुद्धिमान् व्यक्ति को अपने अकर्मण्यताजन्य दोषों को मिटाने और आत्मसन्तोष के लिये अपना कर्तव्य करते रहना चाहिये ॥ ३९१ ॥

तथा च—उद्योगी एव साहसी पुरुष को ही लक्ष्मी वरण करती (प्राप्त होती) है।” ‘भाग्य में जो लिखा होगा वही होगा’ यह कापुरुष जन ही कहा करते हैं। भाग्य का भरोसा छोड़कर मनुष्य को अपनी शक्ति के अनुसार उद्योग करते रहना चाहिये। प्रयत्न करने के बाद भी यदि कार्य की सिद्धि नहीं होती है तो वह पुरुष दोषी नहीं कहा जाता है ॥ १२ ॥”

करटक—आह—“तत्कथय कीदृक्त्वया नीतिबीज निर्वापितम्?”

सोऽब्रवीत्—“मयाऽन्योन्य ताभ्या मिथ्याप्रजल्पनेन भेदस्तथा विहितो, यथा भूयोऽपि तौ मन्त्रयन्तात्रेकस्थानस्थितौ न द्रक्ष्यसि।”

करटक आह—“अहो, न युक्त भवता विहित, यत्पर तौ स्नेहार्द्रहृदयौ सुखाश्रयौ कोपसागरे प्रक्षिप्तौ। उक्तञ्च—

अविरुद्ध सुखस्थ यो दुःखमार्गे नियोजयेत्।

जन्मजन्मान्तरं दुःखी स नरः स्यादसशयम् ॥ ३९३ ॥

अपरं त्वं यद् भेदमात्रेणापि तुष्टस्तदप्ययुक्तं, यत् सर्वोऽपि जनो विरूपकरणे समर्थो भवति, नोपकर्तुम्। उक्तञ्च—

घातयितुमेव नीचः परकार्यं वेत्ति न प्रसाधयितुम्।

पातयितुमस्ति शक्तिर्वायोवृक्षं न चोन्नमितुम्” ॥ ३९४ ॥

दमनक आह—“अनभिज्ञो भवार्त्तातिशास्त्रस्य, तेनेतद् ब्रवीषि। उक्तञ्च— यत्.—

जातमात्रं न यं शत्रुं व्याधिञ्च प्रशमयति।

महाबलोऽपि तेनेव वृद्धिं प्राप्य स हन्यते ॥ ३९५ ॥

व्याख्या—ताभ्या = पिङ्गलकमजीवकाभ्या, मिथ्याप्रजल्पनेन = असत्यभाषणेन, मन्त्रयन्तौ = वातालाप कुर्वन्तौ, न द्रक्ष्यसि = नावलोकयिष्यसि। सुखाश्रयौ = सुखेन निवसन्तौ। अविरुद्धम् = अप्रतिकूल। सुखर्थं = सुखाश्रय, स, जन्मजन्मान्तरम् = इह जन्मनि परजन्मनि च, दुःखी भवति ॥ ३९३ ॥ विरूपकरणे = विकृतभावोत्पादने, विनाशकार्यं, समर्थं = शक्त, नोपकर्तुं = नोपकारकरणाय, नीचः = पामर, परकार्यं घातयितुं = विधत्तयितुमेव, वेत्ति = जानाति, वायो, वृक्षं पातयितुमेव शक्तिर्भवति, नोन्नमितुमिति ॥ ३९४ ॥ व्याधि = रोग प्रशम = शान्ति, न, तेनेव हन्यते ॥ ३९५ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने कहा—“कहो, किस प्रकार की नीति के बीज का वपन तुमने किया है?”

उसने कहा—“मने अपने असत्य भाषण के द्वारा उनके मध्य में इस प्रकार के भेद को उत्पन्न कर दिया है कि भविष्य में पुनः आप उनको एक स्थान पर वान-चीत करते हुए नहीं देखियेगा।”

करटक ने कहा—“ओह! आपने यह उचित कार्य नहीं किया है कि परस्पर में

स्नेहपूर्वक सानन्द निवास करने वाले उन दोनों को कोप के समुद्र में फेंक दिया है। कहा गया है कि—

सीधे सादे, सरल और सुखपूर्वक निवास करने वाले व्यक्ति को दुःख में डालने वाला मनुष्य कभी भी सुख नहीं प्राप्त करता। वह जन्म-जन्मांतर तक दुःखी ही बना रहता है, इसमें सन्देह नहीं है ॥ ३९३ ॥

दूसरी बात यह भी है कि आपने जो केवल भेद नीति का ही वपन करके सन्तोष कर लिया है, वह भी अनुचित ही है। क्योंकि किसी कार्य को विगाडने में सभी लोग समर्थ हो सकते हैं, किन्तु कार्य को बनाने में समर्थ होना सबके वश की बात नहीं होती। कहा भी गया है कि—

पामर जन दूसरों के कार्य को विगाडना ही जानते हैं, उसको बनाना नहीं जानते। वायु अपनी शक्ति से किसी भी वृक्ष को उखाड सकता है, किन्तु गिरे हुये किसी वृक्ष को उठाकर खड़ा कर देने की शक्ति उसमें नहीं होती” ॥ ३९४ ॥

करटक की बात को सुनकर दमनक ने कहा—“आप नीति-शास्त्र से अनभिज्ञ हैं, इसीलिये ऐसी बात करते हैं। कहा गया है कि—

शत्रु और रोग को उत्पन्न होते ही जो व्यक्ति शान्त नहीं कर देता है, वह बाद में उनके बढ जाने पर उन्हीं के द्वारा मारा भी जाता है ॥ ३९५ ॥

तच्छत्रुभूतोऽयमस्माक मन्त्रिपदापहरणात् । उक्तञ्च—

पितृपैतामह स्थान यो यस्यात्र जिगीषति ।

स तस्य सहजः शत्रुरुच्छेद्योऽपि प्रिये स्थितः ॥ ३९६ ॥

यन्मया स उदासीनतया समानीतोऽभयप्रदानेन यावत्तावद्दहमपि तेन साचि-
व्यात्प्रच्यावितः । अथवा साध्विदमुच्यते—

दद्यात्साधुर्यदि निजपदे दुर्जनाय प्रवेश,

तन्नाशाय प्रभवति ततो वान्छमान स्वय स ।

तस्माद्देवो विपुलमतिभिर्नावकाशोऽधमानां,

जारोऽपि स्याद् गृहपतिरिति श्रूयते वाक्यतोऽयम् ॥ ३९७ ॥

तेन मया तस्योपरि वर्धोपाय एष विरच्यते । स तस्य नाशाय, देशत्यागाय वा भविष्यति । तच्च त्वां मुक्त्वान्यो न ज्ञास्यति । तद्युक्तमेतत् स्वार्थायानुष्ठितम् । उक्तञ्च यत् —

निस्त्रिशं हृदय कृत्वा वाणीमिक्षुरसोपमाम् ।

विकल्पोऽत्र न कर्तव्यो हन्यादेवापकारिणम् ॥ ३९८ ॥

व्याख्या—अय = सखीवक, यो यस्य पितृपैतामह = वंशकृमादागत, स्थान = पदं, निवासादिकं वा, जिगीषति = जेतुमिच्छति, स तस्य प्रिये = हितकाये, स्थितः = वर्तमानोऽपि, सहजः = स्वाभाविक, शत्रुः = रिपु, उच्छेद्य = विनाश्यश्च भवति ॥ ३९६ ॥ उदासीनतया =

अपरिचिततया अभयप्रदानेन = प्राणदानपुर सरेण, तेन = सञ्जीवकेन, साचिव्यात् = मन्त्रिपदात्, प्रच्यायित = पदच्युत कृत. । यदि साधु = सज्जन, कश्चित् निजपदे = स्वस्थाने, दुर्जनाय = दुष्टाय, प्रवेश दद्यात् स, ततो वाञ्छमान = तस्य पद इच्छन्, तन्नाशाय = साधोर्विनागाय, प्रभवति = यतते । अतो त्रिपुलमतिभि = धीमद्भि अधमाना = पामराणा, नीचानामिति यावत्, अवकाश = अवसर, न देय । अत्र = ससारे, जारोऽपि कश्चित्पुरुष, गृहपतिः स्यात् = भवतीति, वाक्यतः = लोकोक्तिप्रसङ्गात्, श्रूयते = आकर्ष्यते ॥ ३९७ ॥ मुक्त्वा = विहाय, स्वार्थाय = स्वलाभाय, अनुष्ठित = विहितम् । निस्त्रिश = वज्रोपम कठोर, इन्द्रसोपमान् = अतिमधुरा, वाणी कृत्वा, अपकारिण = स्वापकारिण, हन्यात् । अत्र विषये, विकल्प = विवेक सन्देहो वा, न कर्तव्य ॥ ३९८ ॥

हिन्दी—हमारे मन्त्रिपद को छुड़ा देने के कारण यह सञ्जीवक हमारा शत्रु है । कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति किसी की वश-परम्परा से आगत पद अथवा स्थान को छीनना चाहता है, वह उनका द्वित्चिन्तक होते हुए भी स्वाभाविक शत्रु होता है । (अत उसको मारने में कोई दोष नहीं होता है ॥ ३९६ ॥

मैंने उसको अभयदान देकर पिङ्गलक के पास पहुँचाया और उसने उसकी मित्रता करा दी, फिर भी उसने मेरे साथ विश्वासघात करके मुझे ही मन्त्रिपद से च्युत करा दिया । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

मन्त्र पुरुष यदि किसी दुष्ट व्यक्ति को अपने स्थान पर बैठने का अधिकार दे देता है तो वह अथम व्यक्ति अपने को उस स्थान पर प्रतिष्ठित करने के लिये उस साधु पुरुष के ही विनाश का प्रयत्न करने लगता है । अत बुद्धिमान् व्यक्तियों को चाहिये कि वे किसी भी अथम व्यक्ति को अपने पद पर स्थित होने का अवसर न प्रदान करें । लोकोक्तियों के प्रसङ्ग में ध्याना जाता है कि जार व्यक्ति भी यदि अवसर पा जाता है तो वह गृहस्वामी को हटाकर स्वयं गृहपति बनने का प्रयत्न करने लगता है ॥ ३९७ ॥

अनपेक्षित विवश होकर उसके वध का उपाय किया है । मेरे द्वारा किये हुए उपाय से या तो वह मारा जायगा, अथवा देशत्याग करने को विवश हो जायगा । मेरे इस उपाय के विषय में आपको छोड़कर कोई भी दूसरा व्यक्ति जानने नहीं पायेगा । अत जो कुछ भी मैंने किया है, वह युक्त आर आत्मलान के लिये किया है । कहा भी गया है कि—

अपने हृदय को वज्र के समान कठोर और वाणी को गन्ने के रस के समान मधुर करके अपकारी व्यक्ति को मार ही टालना चाहिये । इस विषय में किसी प्रकार का सन्देह या विकल्प नहीं करना चाहिये ॥ ३९८ ॥

अपर मृतोऽप्यस्माक भोज्यो भविष्यति । तदेक तावद्वैरसाधनम्, अपर साचिव्यञ्च भविष्यति, तृस्त्रिश्च इति । तद्गुणत्रयेऽस्मिन्नुपस्थिते कस्मान्मा दूषयसि त्व जाड्यभावात् । उक्तञ्च—

परस्य पीडनं कुर्वन् स्वार्थसिद्धिं च पण्डितः ।

गूढबुद्धिर्न लक्ष्येत वने चतुरको यथा” ॥ ३९९ ॥

करटरु आह—“कथमेतत्” ? स आह—

व्याख्या—भोज्य = साधनम्, सात्रिव्य = मन्त्रित्व, मन्त्रिपदप्राप्ति, तृप्ति = उदर-
तृप्तिश्च । गुणत्रये = लाभत्रये, दूषयामि = निन्दयामि, जाड्यभावात् = मोक्ष्यात् । परस्य = शत्रो,
स्वार्थसिद्धिं च कुर्वन् गूढमतिं पुरुषो न लक्ष्येत = अर्न्यर्नं ज्ञायते ॥ ३९९ ॥

हिन्दी—दूरी एक बात यह भी है कि—यदि वह पिङ्गलक के द्वारा मार डाला गया तो हमारा भोज्य हा होगा । अत एव तो हमारा वैर—साधन हो जाता है, दूसरे हमारा मन्त्रिपद भी हमें मिल जाता है । तीसरा एक लाभ यह भी हो जाता है कि हम भर पेट भोजन भी मिल जाता है । एक ही साथ इन तीन तीनों लाभों को सिद्ध करने वाले मेरे उपाय के विषय में अपनी मूर्खता के कारण न समझ कर मुझे दोषी बनाने का प्रयास तुम क्यों करते हो ? कहा गया है कि—

अपने स्वार्थ की सिद्धि के लिए शत्रु को पीडा पहुँचाने के बाद भी यदि पीडा को पहुँचाने वाला स्वार्थमायक व्यक्ति चतुर है, तो अपनी गूढबुद्धि के कारण वह दूरियों की दृष्टि में नहीं आता है, जने—वन में निवास करने वाले चतुरक नाम के उस शृगाल को कोई समझ नहीं पाया और उसने अपने शत्रु को परास्त करके स्वार्थसाधन भी कर लिया” ॥ ३९९ ॥

करटरु ने पूछा—“कैसे” ? दमनक ने कहा—

[१६]

(सिंह-शृगाल-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे वज्रदण्डो नाम सिंहः । तस्य चतुरकक्रव्यमुखनामानौ शृगालवृकौ भृत्यभूतौ सदैवानुगतौ तत्रैव वने प्रतिवसत । अथान्यदिने सिंहेन कदाचिदासन्नप्रसवा प्रसववेदनया स्वयूथाद् भ्रष्टोद्भुपविष्टा कस्मिंश्चिद्वनगहने समासादिता । अथ ता व्यापद्य यावदुदरस्फोटयति तावज्जीवैल्लघुदासेरकशिशुर्निष्क्रान्तः । सिंहेऽपि दासेरकया, पिशितेन सपरिवार परा तृप्तिमुपगत, परस्नेहाद् बालदासेरक त्यक्त गृहमार्गीयेदमुवाच—“भद्र ! न तेऽस्ति मृत्योर्भयं मत्तो नान्यस्मादपि । ततस्वेच्छयाऽत्र वने आश्रयताम् । यतस्ते शङ्कुसदृशौ कर्णौ ततः शङ्कुकर्णौ नाम भविष्यति ।”

एवमनुष्ठिते चत्वारोऽपि ते एकस्थाने विहारिण परस्परमनेकप्रकारगोष्ठो-
सुहृन्मनुभवन्तस्तिष्ठन्ति । शङ्कुकर्णोऽपि यौवनपदवीमारूढ क्षणमपि न त सिंह मुञ्चति ।

व्याख्या—वृक = व्याघ्र, आसन्नप्रसवा = प्राप्तप्रसूतिमनया, स्वयूथाद्भ्रष्टा = स्वसमूहात् परिभ्रष्टा, उद्भू, वनगहने = नधने वने, समासादिता = प्राप्ता । स्फोटयति = विदारयति, दासेरक-

शिशु* = उष्टशिशु, पिशितेन = मासेन, मत्त = अस्मत्सकाशात्, अन्यस्मात् = अन्यजीवात्, शङ्कु = कीलकन्, यौवनपदवीं = युवावस्था, मुञ्जति = परित्यजति ।

हिन्दी—किमी वन के एक भाग में वज्रदंष्ट्र नाम का एक सिंह निवास करता था । उमके चतुरङ्ग और क्रव्यमुल नाम के शृगाल तथा भेडिया जाति के दो सेवक ये जो उसके बड़े आज्ञाकारी थे और उसी वन में निवास भी करते थे । किमी दिन सिंह ने एक आमन्न-प्रसवा उष्ट्री (ऊँटनी) को देखा जो प्रसववेदना के कारण अपने गूथ से अलग होकर जङ्गल के सप्तम भाग में बैठ गयी थी । उम उष्ट्री को मारकर जब वह उसके पेट को चीरने लगा तो उत्तन उसके पेट में से निकले हुये एक उष्ट्रशिशु को देखा । उस उष्ट्री के मास को नपरिवार खाकर वह सिंह परम वृत्त हुआ, किन्तु उस उष्ट्रशिशु को स्नेहवश अपने घर में उठा ले आया और प्रेमपूर्वक उससे बोला—“भद्र ! मुझसे या किसी अन्य जानवर से तुम्हारी मृत्यु का भय नहीं है । अतः अपनी इच्छानुसार तुम इस वन में घूम सकते हो । क्योंकि तुम्हारे वे कान शङ्कु के नमान ह अतः तुम्हारा नाम शङ्कुर्ण ही हुआ ।”

उम दिन के बाद ने वे चारों एक स्थान पर क्रीडा किया करते थे और अनेक प्रकार की गोष्ठियों का आयोजन करके आपस में आनन्द लिया करते थे । शङ्कुर्ण पूर्ण आश्वस्त हो चुका था । युवावस्था हो जाने पर भी वह एक भी क्षण के लिए उस सिंह को छोड़ता नहा था ।

अथ कदाचिद्वज्रदंष्ट्रस्य केनचिद्वन्येन मत्तगजेन सह युद्धमभवत् । तेन मदर्वीर्यात्स दन्तप्रहारस्तथा क्षतशरीरो विहितो, यथा प्रचलितु न शक्नोति । तदा क्षुत्क्षामकण्ठस्तान् प्रोवाच—“भो ! अन्विष्यता किञ्चित्सत्त्वं, येनाहमेव स्थितोऽपि तद्दयापाद्यात्मनो युष्माक च क्षुत्प्रणाश करोमि ।”

तच्छ्रुत्वा ते त्रयोऽपि वने सन्ध्याकाल यावद् भ्रान्ता, पर न किञ्चित्सत्त्व-मासादितम् । अथ चतुरङ्गश्चिन्तयामाम—यदि शङ्कुर्णोऽयं व्यापाद्यते, तत सर्वेषां कतिचिद्दिनानि तृप्तिर्भवति, पर नैन स्वामी मित्रत्वादाश्रयसमाश्रितत्वाच्च विनाश-यिष्यति । अथवा बुद्धिप्रभावेण स्वामिन प्रतिबोध्य तथा करिष्ये, यथा व्यापाद-यिष्यति । उक्तञ्च—

अवध्य चाथवागम्यमकृत्य नास्ति किञ्चन ।

लोके बुद्धिमता बुद्धेस्तस्मात्तां विनियोजयेत् ॥ ४०० ॥

एव विचिन्त्य शङ्कुर्णमिदमाह—“भो शङ्कुर्ण ! स्वामी तावत्पथ्य विना क्षुधया परिपीड्यते । स्वाम्यभावादस्माकमपि नृव विनाश एव । ततो वाक्य किञ्चित् स्वाम्यर्थे वदिष्यामि, तच्छ्रूयताम् ।”

व्याख्या—मदर्वीयात् = मदवुक्तर्वीयातिशयात्, क्षुत्प्रणाश = उनुक्षाया शान्तिन्, भ्रान्ता = इतस्तनो भ्रान्ता, व्यापाद्यते = हन्यते, आश्रयममाश्रितत्वात् = प्रदत्ताश्रयत्वात्, प्रति-बोध्य = संबोध्य (समज्ञा उक्ताकर), लोके = जगति, बुद्धिमता बुद्धे, किञ्चन अवध्य = अवि-

नाशयन्, अग्न्य = गन्तुमशक्यम्, अकृत्यम् = अकार्यं, नास्ति । अतस्त्वा = बुद्धि, काले विनियोजयेत् ॥ ४०० ॥

हिन्दी—फ़िन्सी दिन एक जङ्गली प्रमत्त हाथी के साथ वज्रशूट का युद्ध हुआ । उस हाथी ने अपने मदवीर्य के कारण अपने दाँतो में उसको इस प्रकार घायल कर दिया कि वह चलने में भी असमर्थ हो गया । भूख से पीड़ित होने के कारण उसने अपने अनुयायियों ने कहा—“तुम लोग फ़िन्सी ऐसे जाँव की खोज करो कि जिसको अपनी इस अवस्था में भी मैं मारकर अपनी तथा तुमलोगों की भूम को मिटा सकूँ ।”

उसकी उपर्युक्त बात को सुनकर उन तीनों ने सन्ध्याकाल तक उम वनमें भ्रमण किया किन्तु उन्हें कोई भी जीव प्राप्त नहीं हुआ । अन्त में चतुरक (शृगाल) ने सोचा—यदि यह शङ्कुर्ण मार डाला जाय तो कुछ दिनों के लिये हमलोगों के भोजन का कार्य चल सकता है । किन्तु मित्र होने तथा आश्रय में निवास करने के कारण स्वामी इसको मारना नहीं चाहेगा । अथवा मे अपनी बुद्धि के प्रभाव से स्वामी को समझा बुझाकर ऐसा बना दूँगा कि वह उसे मारने के लिये प्रस्तुत हो जायगा । कहा भी गया है कि—

इम विष में बुद्धिमानों की बुद्धि के लिये कोई जीव अव्यय नहीं है न तो कोई स्थान ही अग्न्य है आर कोई कार्य भी ऐसा नहीं है कि जिसे न किया जा सके । अत बुद्धिमानों को समय पर अपनी बुद्धि का उपयोग अवश्य करना चाहिये” ॥ ४०० ॥

उक्त बात को अपने मन में मंत्राकर उसने शङ्कुर्ण से कहा—“शङ्कुर्ण ! स्वामी आज पथ के अभाव में भूख से पीड़ित है । स्वामी के रहनेपर हमलोगों का विनाश सुनिश्चित है । अत स्वामी के हित के लिये मे तुमने एक बात कहूँगा, उसे सुन लो ।”

शङ्कुर्ण आह—“भो ! शीघ्र निवेद्यता येन ते वचन शीघ्र निर्विकल्प करोमि । अपरं, स्वामिनो हिते कृते मया सुकृतशत कृत भविष्यति ।”

अथ चतुरक आह—“भो भद्र ! आत्मशरीर द्विगुणलाभेन स्वामिने प्रयच्छ, येन ते द्विगुणं शरीरं भवति, स्वामिन पुन प्राणयात्रा भवति ।”

तदाकर्ण्यं शङ्कुर्णं प्राह—“भद्र ! यद्येव तन्मर्तीयमेव प्रयोजनमेतत् । उच्यतां स्वामी—“अर्थं क्रियतामिति । परमत्र धर्मं प्रतिभू ।”

इति ते विचिन्त्य सद्ये सिंहसकाशमाजगमु । ततश्चतुरक आह—“देव ! न किञ्चित्सत्त्व प्राप्तम् । भगवानादित्योऽप्यस्त गत । तद्यदि स्वामी द्विगुण शरीरं प्रयच्छति, ततः शङ्कुर्णोऽयं द्विगुणवृद्ध्या स्वशरीरं प्रयच्छति धर्मप्रतिभुवा ।”

सिंह आह—“भो । यद्येव तत्सुन्दरतरम्, व्यवहारस्यास्य धर्मं प्रतिभूः क्रियताम्” इति ।

व्याख्या—निर्विकल्पम् = निःसशयम्, द्विगुणलाभेन = द्विगुणलाभायं, प्रतिभू = साक्षी (गमाट, जनीन), धर्मप्रतिभुवा = धर्मताक्षेण (धर्म को साक्षी मानकर), व्यवहारस्य = कृष्ण-रूपेण तस्य शरीरग्रहणस्य ।

हिन्दी—शङ्कुर्ण ने कहा—“मित्र ! शीघ्र कहो, जिससे तुम्हारे आदेश को बिना किमी विकल्प के मे शीघ्र कर सकूँ। दूसरी बात यह भी है कि स्वामी का हित करने से मुझे सैकड़ों सुकृतों का पुण्य भी प्राप्त होगा।”

चतुरक ने कहा—“मित्र ! दूने व्याज पर तुम अपने शरीर को स्वामी के लिये प्रदान कर दो। इसमें तुम्हारा शरीर दूना ही जायगा और साथ ही स्वामी की जीविका का प्रबन्ध भी हो जायगा।”

शृगाल की बात को सुनकर शङ्कुर्ण ने कहा—“भद्र ! यदि यह बात सत्य है, तो इससे मेरा ही लाभ होगा। तुम स्वामी से इस बात को कह दो कि वे अपनी जीविका के लिये मेरे शरीर को द्विगुण लाभ पर स्वीकार कर लें। किन्तु इस व्यवहार में उन्हें धर्म को साक्षी के रूप में स्वीकार करना आवश्यक होगा।”

उक्त निर्णय के पश्चात् वे सिंह के पास आकर खड़े हो गये। चतुरक ने सिंह से कहा—“देव ! कोई भी जीव नहीं मिला। भगवान् सूर्य भी डूब चुके। यदि आपको द्विगुण शरीर देना स्वीकार हो तो यह शङ्कुर्ण धर्म को साक्षी मानकर द्विगुण व्याज पर अपना शरीर देने को प्रस्तुत है।”

शृगाल की बात को सुनकर सिंह ने कहा—“तुम्हारी बात यदि सत्य है तो मैं प्रस्तुत हूँ। तुम धर्म को साक्षी मानकर इसके शरीर को ले सकते हो।”

अथ सिंहवचनानन्तर वृकशृगाश्रम्या विदारितोभयकुक्षि शकुर्णं पञ्चत्व-
मुपगतः । अथ वज्रदश्रतुरकमाह—“भोश्चतुरक ! यावदह नदीं गत्वा स्नानं देवाचन-
विधिं कृत्वा गच्छामि, तावत्त्वयात्राप्रमत्तेन भाव्यम्” इत्युक्त्वा नद्या गतः ।

अथ तस्मिन् गते चतुरकश्चिन्तयामास—“कथं मम काकिनो भोज्योऽयमुद्रो भवि-
ष्यते” इति विचिन्त्य क्रव्यमुखमाह—“भो. क्रव्यमुख ! क्षुधालुर्भवान् । यथावदसौ
स्वामी नागच्छति, तावत्त्वमस्योद्भूतस्य मास भक्षय । अहं त्वा स्वामिने निर्दोष
प्रतिपादयिष्यामि ।”

सोऽपि तच्छ्रुत्वा यावत्किञ्चिन्मासमास्वादयति तावच्चतुरकेणोक्त-भो. क्रव्यमुख !
समागच्छति स्वामी । तस्यैकैवैन दूरे तिष्ठ, येनास्य भक्षणं न विकल्पयति ।”

तथाऽनुष्ठिते सिंहं समायातो यावदुद्रं पश्यति, तावद्विक्राकृतहृदयो दासेरकः ।
ततो भृकुटिं कृत्वा परुषतरमाह—“अहो ! केनैव उद्भू उच्छिष्टता नीतो, येन तमपि
व्यापादयामि ।” एवमभिहिते स क्रव्यमुखश्चतुरकमुखमवलोकयति—“किल तद्द किञ्चि-
द्येन मम शान्तिर्भवति” ।

अथ चतुरको विहस्योवाच—“भो ! मामनादृत्य पिशितं भक्षयित्वाऽधुना मन्मुख-
मवलोकयसि ? तदास्वादय तस्य दुर्णयतरो फलम्” इति ।

तदाकर्ण्य क्रव्यमुखो जीवनाशभयाद् दूरदेश गतः ।

व्याख्या—उभयकुक्षि = उदरपार्श्वयुगलम्, अप्रमत्तेन = सावधानेन, एकाकिन =

एकस्य, जुधालु = जुधार्त, पनं = दासेरक, रिक्तीकृतहृदय = विहितशून्यहृदय, भृकुटि कृत्वा = कोप विधाय, परुषतर = कठोरतरम्, उच्छिष्टतान् = उच्छिष्टभाव, मम = व्याघ्रस्य, अनादृत्य = तिरस्कृत्य, पिशितं = मास, दुर्णयतरो = दुष्कृत्यरूपस्य वृक्षस्य, जीवनभयात् = प्राण-भयात्, गतः = प्रस्थित ।

हिन्दी-मिह की अनुमति मिल जाने पर वृक और शृगाल ने मिलकर उसके दोनों उदरपार्श्वभागों को चीर डाला। उदर के विदीर्ण होने में वह उष्ट्र तत्काल मर गया। तदनन्तर वज्रघ्न ने चतुरक से कहा—“चतुरक ! मे नदी में स्नान एवं पूजा आदि करके अभी आता हूँ, तबतक तुम इस उष्ट्र को मावधानी पूर्वक देखते रहना।” यह कह कर वह स्नान के लिए चला गया।

उमके चले जाने पर चतुरक ने सोचा—कौन ऐसा उपाय किया जाय कि यह उष्ट्र केवल मेरे ही काम में आ सके ?” यह मोचने के वाद उमने क्रव्यमुख से कहा—“मित्र क्रव्य-मुख ! आप बहुत अधिक बुभुक्षित जान पड़ते हैं। अतः जबतक वह लौटकर आ नहीं जाता है, तबतक आप इस उष्ट्र के मास को खा लीजिये। स्वामी के लौटने पर मैं आपको निदोष सिद्ध कर दूँगा।”

शृगाल की बात में आकर क्रव्यमुख ने उसको मास को खाना प्रारम्भ कर दिया। अभी उसने खाना प्रारम्भ ही किया था कि शृगाल ने कहा—“क्रव्यमुख ! स्वामी आ रहा है। इमको छोड़कर दूर बैठ जाओ जिससे स्वामी इसके मास को खाने में किसी प्रकार का तर्क-वितर्क न कर सके।”

व्याघ्र के दूर हट जाने पर उस मिह ने आकर देखा तो उष्ट्र का हृदय लाया जा चुका था। उत्तको देखकर वह क्रोध से लाल हो उठा और अपनी भाहों को चढ़ाकर कठोर स्वर में बोला—“अरे ! इन उष्ट्र को किसने उच्छिष्ट किया है। शीघ्र बताओ, जिसमें उमको भी मार डालूँ।” मिह की बात को सुनकर क्रव्यमुख चतुरक के मुख की ओर दसने लगा जस—वह कह रहा हो कि—अपनी पूर्व प्रतिज्ञा के अनुसार कुछ कदों जिसमें कि मेरे हृदय को कुछ शान्ति मिल सके।”

उसके उक्त भाव को देखकर चतुरक ने हँसकर कहा—“मेरी अवहेलना करके उष्ट्र के मास को खाने के वाद इस समय मेरा मुख क्या देखते हो ? अपने द्वारा किये हुए दुर्नीति रूपी वृक्ष का फल भी तो चख ली।”

शृगाल की बात को सुनते ही क्रव्यमुख घबड़ा कर अपनी जान लेकर वहाँ से भाग गया।

एतस्मिन्नन्तरे तेन मार्गेण दासेरकसार्थो भाराक्रान्तः समायात । तस्याग्र-सरोष्ट्रस्य कण्ठे महती घण्टा बद्धा । तस्या शब्द दूरतोऽप्याकर्ण्य, सिहो जम्बुकमाह—
“भद्र ! ज्ञायतां किमेव रौद्रः शब्द श्रूयतेऽश्रुतपूर्वः ?”

तच्छ्रुत्वा चतुरक किञ्चिद्वनान्तर गत्वा सत्वरमभ्युपेत्य प्रोवाच—“स्वामिन् ! गम्यतां, यदि शक्नोषि गन्तुम् ।”

सोऽब्रवीत्—“भद्र ! किमेव मां व्याकुलयासि ? तत्कथय किमेतत् ?” इति ।

चतुरक आह—“स्वामिन् ! एष धर्मराजस्तवोपरि कुपित —यदनेनाकाले दासेर-कोऽय मदीयो व्यापादित , तत्सहस्रमुष्ट्रमस्य सकाशाद् ग्रहीष्यामि, इति निश्चित्य बृहन्मानमादायाग्रेसरस्य ग्रीवाया घण्टा बद्ध्वा वध्यदासेरकसक्तानपि पितृपितामहाना-दाय वैरनिर्यातनार्थमायात एव ।”

सिंहोऽपि तच्छ्रुत्वा सर्वतो दूरादेवावलोक्य मृतमुष्ट्र परिव्यज्य प्राणभयात्प्रणष्ट । चतुरकोऽपि शनै शनैस्तस्योष्ट्रस्य मास चिर भक्षयामास ।” अतोऽह ब्रवीमि—“परस्य पीडन कुर्वन्” इति ।

व्याख्या—दासेरकसार्थ = उष्ट्रममूत्र, भारान्तर = भारेण पीडित, अग्रेसरस्य = अत्रगामिन, राँद्र = भयानक, अश्रुतपूर्व = इत पूर्वमनाकर्णित, किञ्चिद्वनान्तर = कियद्दूरं, अभ्युपेत्य = परावृत्य, धर्मराज = यम, अकाले = अप्राप्तकाले एव, अस्य = सिंहस्य, बृहन्मान = महान्तमुष्ट्रममूहम्, वध्यदासेरकसक्तान् = मृतदासेरकसम्बन्धिन, वैरनिर्यातनार्थ = वैरस्य शोध-नार्थन्, आयात एव = समागत एव । प्रणष्ट = पलायित । चिर = बहुकाल यावत्, भक्षया-मास = खादयामास ।

हिन्दी—अभी वह सिंह उम मृत उष्ट्र के नाम को खाने की तैयारी ही कर रहा था कि इमी मध्य में वोझ ने लदा हुआ उष्ट्रों का एक समूह उस स्थान से होकर आने लगा । उस समूह के आगे चलने वाले उष्ट्र के गले में एक बहुत बड़ा घण्टा बाँधा हुआ था । उस घण्टे के शब्द को दूर से ही सुनकर सिंह ने उम शृगाल से कहा—“भद्र ! देखो तो, यह अश्रुत-पूर्व कैसा शब्द सुनाई पड़ रहा है ?” सिंह की बात को सुनकर वह शृगाल जङ्गल में कुछ दूर तक गया और तुरत लाटकर बोला—“स्वामिन् ! भागो, भागो । यदि भाग सकते हो तो वहाँ से शीघ्र भाग जाओ ।”

उमने कहा—“भद्र ! तुम क्यों मुझे व्याकुल कर रहे हो ? शीघ्र बताओ, यह कैसा शब्द है ?”

चतुरक ने उत्तर दिया—“स्वामिन् ! यमराज आप पर क्रुद्ध हो गये हैं कि—‘इस दुष्ट सिंह ने अममय में ही मेरे इस उष्ट्र को मार टाला है । अत मैं इनमे अब दण्ड के रूप में एक हजार ऊँट लूँगा ।’ यह निश्चय करके उष्ट्रों के एक विशाल ममूह के साथ इधर आ रहे ह । उन्होंने अग्रेसर उष्ट्र के गले में एक घण्टा बाँध रखा है और इन मृत उष्ट्र के पूर्वजों को साथ म लेकर आपने उमकी मृत्यु का बदला माधने के लिये आ पहुँचे हे ।”

सिंह ने उस शृगाल की बात को सुनने के बाद उम आने वाले ममूह को दूर से देखा और उम मृत उष्ट्र को वहाँ छोडकर वह भय मे अपना प्राण लेकर भाग गया । उसके चले जाने पर चतुरक धीरे धीरे उस उष्ट्र के मास को कई दिनों तक खाता रहा ।” इसीलिये

में कहता हूँ कि—“दूसरों को कष्ट पहुँचाते हुए भी अपने स्वार्थ की सिद्धि के लिये गुप्त बुद्धि का प्रयोग करने वाला व्यक्ति परिलक्षित नहीं हो सकता है।”

अथ दमनके गते सञ्जीवकाश्चिन्तयामास—“अहो ! किमेतन्मया कृत, यच्छृण्वा-
दोऽपि मासांशिनस्तस्यानुग सवृत्तः । अथवा साध्वदमुच्यते—

अगम्यान् य पुमान् याति असेव्याश्च निषेवते ।

स मृत्युमुपगृह्णाति गर्भमश्वतरा यथा ॥ ४०१ ॥

तत्किं करोमि ? क्व गच्छामि ? कथं मे शान्तिर्भविष्यति ? अथवा तमेव पिङ्गलक
गच्छामि, कदाचिन्मा शरणागत रक्षति । प्राणैर्न वियोजयति । उक्तञ्च—

धर्मार्थं यततामपीह विपदो दैवाद्यदि स्यु क्वचित्,

तत्तासामुपशान्तये सुमतिभिः कार्यो विशेषोन्नयः ।

लोके ख्यातिमुपागतात्र सकले लोकोक्तिरेपा यतो,

दग्धाना किल वह्निना हितकरः सेकोऽपि तस्योद्भवः ॥ ४०२ ॥

तथा च—

लोकेऽथवा तनुभृता निजकर्मपाक, नित्य समाश्रितवता विहितक्रियाणाम् ।

भावाजित शुभमथाप्यशुभ निकाम, यद्भावि तद्भवति नात्र विचारहेतु ॥ ४०३ ॥

व्याख्या—शृण्वा = शृण्वभोजी, तस्य = पिङ्गलकस्य, अनुग = अनुचर, सवृत्त =
सजात । य पुमान् अगम्यान् = गन्तुमनर्हान्, असेव्यान् = सेवानर्हान्, अश्वतरा = खच्चरी,
यथा स्वमरणार्थमेव गर्भं धारयति ॥ ४०१ ॥ यदि धर्मार्थं यततामपि = प्रयत्न कुर्वतामपि,
दैवात् = दुभाग्यात्, विपद = विपत्तयः, स्यु = भवन्ति, तदा तासाम् = विपदान्, उपशान्तये =
शान्त्यर्थं, नय = नीति, अत्र सकले = सम्पूर्णे, लोके = विश्वे, एषा लोकोक्ति, ख्याति =
प्रसिद्धिन्, उपागता यत् दग्धाना = वह्निना प्रज्वलिताना, तस्योद्भवः = वह्निप्रभव, सेक =
ताप. (सेंकना) हितकरो भवति ॥ ४०२ ॥ अथवा, तनुभृता = देहिनाम्, निजकर्मपाक =
स्वकर्मजफल, समाश्रितवता = समाश्रिताना, विहितक्रियाणा = स्वकृतकायाणा, निकानं =
यथेच्छभावाजित = स्वस्वभावेनाकलित शुभमथवाऽशुभ फल भवति । यद्भावि = यद्भवितव्यं
भवति, तद्भवति = तदेव भवति ॥ ४०३ ॥

हिन्दी—शुभर दमनक के चले जाने पर सञ्जीवक ने माँचा—“मेने यह क्या कर टाला
कि स्वयं शृण्वभोजी होते हुए भी उस मासाशी के साथ मित्रता करके उसका दास ही बन
गया । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

जो व्यक्ति अगम्य पुरुषों के पास जाता है और अमेव्यजनो की सेवा करता है, वह
अपनी मृत्यु का स्वयं बुला लेता है, जैसे—खच्चरी गर्भ धारण करके अपनी मृत्यु को स्वयं बुला
लेती है ॥ ४०१ ॥

ऐसी स्थिति में क्या कहें ? कहाँ जाऊँ ? किस प्रकार मुझे शान्ति मिलेगी,
कुछ समझ में नहीं आता है । अथवा उस पिङ्गलक के ही पास चलना है । कदाचित्

वह मुझे शरणागत समझकर मेरी रक्षा ही करे, और मेरी हत्या से विरत हो जाय । क्योंकि कहा गया है—

धर्म कार्यों को करते हुये भी यदि दुर्भाग्य से आपत्ति आ ही जाती है तो उमकी शान्ति के लिये बुद्धिमानो को चाहिये कि वे किसी विशेष नीति का अवलम्बन करके आत्म-रक्षा का उपाय कर लें । लोक में यह उक्ति प्रसिद्ध ही है कि अग्नि में जलने पर अग्नि का सँक करना ही लाभदायक होता है ॥ ४०२ ॥

और नी—अथवा, हम विश्व में आकर मनुष्य अपने कर्म फलों का ही उपभोग करता है । मनुष्य को अपने अपने कर्मों का अवलम्बन करके अपने द्वारा विहित क्रियाओ से भानानुसार अजित शुभ एवं अशुभ फलों का भोग करना पड़ता ही है । अतः जो होना है वही होता है, इसमें विचार करने की आवश्यकता नहीं है ॥ ४०३ ॥

अपरञ्चान्यत्र गतस्यापि मे कस्यचिदुग्रसत्त्वस्य मांसाशिन सकाशान्मृत्युर्भ-विष्यति, तद्वर सिंहात् । उक्तञ्च—

महद्भि स्पर्धमानस्य विपदेव गरीयसी ।

दन्तभङ्गोऽपि नागानां श्लाघ्यो गिरिविदारणे ॥ ४०४ ॥

तथा च—

महतोऽपि क्षय लब्ध्वा श्लाघा नीचोऽपि गच्छति ।

दानार्थी मधुपो यद्वद् गजकर्णसमाहृतः ॥ ४०५ ॥

एव निश्चित्य स स्वलितगतिर्मन्दं मन्दं गत्वा सिंहाश्रय पश्यन्नपठत्—“अहो ! साध्विदमुच्यते—

अन्तर्लीनभुजङ्गम गृहमिव व्यालाकुल वा वन,

ग्राहाकीर्णमिवाभिरामकमलच्छायासनाथ सरः ।

नित्यं दुष्टजनैरसत्यवचनासत्तैरनायैर्वृन्त,

दुःखेन प्रतिगम्यते प्रचकितै राज्ञा गृहं वाद्विवत् ॥ ४०६ ॥

एव पठन्दमनकोक्ताकार पिङ्गलक दृष्ट्वा प्रचकितं सवृतशरीरो दूरतर प्रणामकृत्तिं विनाप्युपविष्ट ।

व्याख्या—उग्रसत्त्वस्य = हित्तजीवस्य, तद्वर सिंहात् = सिंहादेव मरण वरमिति । महद्भि = बलवद्भि श्रीमद्भिरिति यावत्, स्पर्धमानस्य = स्पर्धां कुर्वतो विरोध कुर्वत, विपदेव = विपत्तिरेव, गरीयसी = श्रेष्ठा, गिरिविदारणे = पर्वतभेदने, नागानां = गजानां, दन्तभङ्गोऽपि दन्तस्य विनाशोऽपि, श्लाघ्य = प्रशस्य एव भवति ॥ ४०४ ॥ महत् = श्रेष्ठजनात्, क्षय = विनाश, लब्ध्वा = प्राप्य, नीच = सलोऽपि, श्लाघा = प्रशमानेव, गच्छति, यथा गजकर्ण-समाहृत = मत्स्य कर्णनाहन, दानार्था = मदपानलुब्ध, मधुप = भ्रमर, प्रशमानेव याति ॥ ४०५ ॥ स्वलितगतिः = प्रकम्पितपाद, सिंहाश्रय = पिङ्गलकस्याश्रयम्, अन्तर्लीनभुजङ्गमं =

सर्पयुक्तम् (अन्तर्लान = अभ्यन्तरे गुप्त, भुजङ्गमो यस्मिस्तत्) गृहं = भवनं, व्यालाकुल = हिन्दुपशुसमन्वित (ज्वालाकुल वा वनमिति पाठे, टावाग्निना व्याप्त वनमिति), ग्राहाकीर्णं = मकरव्याप्तम्, अभिरामकमलच्छायासनाय = मनोहरकमलच्छायाया सुशोभित, सर इव, दुष्टजने, अमत्यवचनासक्तं, अनार्ये. = गलै, वृत = समावृत युक्तमिति भावः, राशा गृह = भवन, वादि-वत् = समुद्रवत्, प्रचकितं = भीतं, दुःखेन च प्रतिगम्यते ॥ ८०६ ॥ दमनकोक्ताकारं = यथा दमनकेन पूर्वं कथितमामीत्तथाकारं, प्रचकित = भयात्मवस्तशरीर, सवृतशरीर. = सत्कृचित-काय., प्रणामकृति विना = नमस्कार विनैव, उपविष्टः ।

हिन्दी—(मधीवक ने मोचा)—यदि मैं जहाँ अन्यत्र भी भाग जाता हूँ, तो भी अन्तन्तोगत्वा किसी हिन्दू एवं मासाशी पशु के द्वारा मार ही डाला जाऊँगा। अतः पिद्दलक के ही हाथ से मरना अच्छा है। कहा भी गया है कि—

श्रेष्ठ जनों के साथ विरोध करके आपत्ति में पड़ जाना भी गौरव को बढ़ाने वाला ही होता है। पर्वत को गिरा देने के लिए उससे दूर लेनेवाले गजों के दाँत का टूट जाना उनकी शोभा का ही विषय होता है ॥ ४०४ ॥

और भी—श्रेष्ठ जनों के द्वारा दिनष्ट होने पर भी छोटे लोग प्रशंसा के ही पात्र मन्त्र के जाते हैं। क्योंकि—मद को पीने के लिए गज के गण्डस्थल पर विराजमान मधुप यदि गज के कान में मार भी डाला जाता है, तब भी उसकी प्रशंसा ही होती है ॥ ८०५ ॥

उक्त प्रकार से सीचने के पश्चात् वह (मधीवक) न्यलित गति ने वीर धीरे निह (पिद्दलक) के निवास स्थान पर पहुँचकर इन श्लोक को पढ़ने लगा—जहाँ ! किमी ने कितना ठीक कहा है कि—

भुजङ्गों में युक्त गृह, हिन्दू पशुओं से व्याप्त वन (अथवा अग्नि की लपटों से व्याप्त वन) और सुन्दर पद्मपत्रों की छाया में सुशोभित किन्तु नगर में समाकीर्ण नरोवर की तरह मिथ्या-भाषी, दुष्ट तथा नीच व्यक्तियों से समाक्रान्त राजाओं के भवन में भी समुद्र की ही तरह भयभीत एवं मशकित मन से ही लोग प्रवेश करते हैं ॥ ४०६ ॥

उक्त श्लोक को पढ़ता हुआ वह जब दमनक द्वारा बताया हुए आकार में पिद्दलक को देखा तो भयभीत होकर अपने शरीर को ममेट लिया और उसको विना प्रणाम किये ही दूर जाकर बैठ गया ।

पिद्दलकोऽपि तथाविधं त विलोक्य दमनकवाक्य श्रद्धधान कोपात्तस्योपरि पपात । अथ सवर्जावक खरनखरत्रिकतितृष्ट शृङ्गाभ्या तदुदरमुल्लिख्य कथमपि तस्मान्पेत शृङ्गाभ्या हन्तुमिच्छन् युद्धायावस्थितः ।

अथ द्वावपि तौ पुष्पितपलाशप्रतिमां परस्पर वधकाङ्क्षिणौ दृष्ट्वा करटक-साक्षेप दमनकमाह—“भो मूढमते ! अनयोविरोध वितन्वता त्वया साधु न कृतम् । न च त्व नीतितत्त्व वेत्सि । नीतिविद्भिरक्तञ्च—

मित्रभेदः

कार्याण्युत्तमदण्डसाहसफलान्यायाससाध्यानि ये,
प्रीत्या सशमयन्ति नीतिकुशला. साम्नैव ते मन्त्रिणः ।

नि.सारल्पफलानि ये त्वविधिना वाञ्छन्ति दण्डोद्यमै-

स्तेषां दुर्नयचेष्टितैर्नरपतेरारोप्यते श्रीस्तुलाम् ॥ ४०७ ॥

तद्यदि स्वाम्यभिघातो भविष्यति तर्हि त्वदीयमन्त्रबुद्ध्या क्रियते ? अथ
सजीवको वध्यते तथाप्यभव्यम् । यत प्राणसन्देहात्तस्य च वध । तन्मूढ ! कथं त्व
मन्त्रपदमभिलषसि ! सामसिद्धिं न वेत्सि । तद्बुधा मनोरथोऽयं ते दण्डरुचे ।

उक्तञ्च—

सामादिर्दण्डपर्यन्तो नय प्रोक्त स्वयम्भुवा ।

तेषां दण्डस्तु पापीयास्त पश्चाद्विनियोजयेत् ॥ ४०८ ॥

व्याख्या—श्रद्धान् = विश्वसन्, तस्योपरि = सजीवकोपरि, खरनखरविकर्तितपृष्ठ =
तीक्ष्णनखैः कर्तितपृष्ठभाग, तदुदर = मिहस्योदर, उल्लिख्य = विदार्य, अपेत = दूरं गत ।
पुनश्च = युद्धायावस्थित = युद्धाय सन्नद्धो बभूव । पुष्पितपलागप्रतिभी = कुसुमितपलाशवृक्ष-
सदृशौ । रक्ताद्रीं, साक्षे = तमधिक्षिपन्, वितन्वता = विदधता, वेत्सि = जानामि । उत्तमदण्ड-
साहसफलानि = केवल दण्डाद्युपायैरेव साध्यानि, आयाससाध्यानि कठिनश्रमसाध्यानि,
कायाणि, प्रीत्या साम्नैव = सामोपायैर्नैव, सशमयन्ति = साधयन्ति, ते एव मन्त्रिण । ये
नि साराल्पफलानि = तत्त्वरहितानि स्वल्पफलानि च, कार्याण्यपि, अविधिना, दण्डोद्यमै =
दण्डोपायैरेव, साधयन्ति, ते दुर्नयचेष्टितैः = दुर्नयारूढैः स्वकृत्यैः, नरपते = भूपते, श्री = लक्ष्मीः,
तुलामारोप्यते ॥ ४०७ ॥ अभिघात = विनाश, अभव्यम् = अनुचितम् । नय = नीति, तेषां =
दण्डपर्यन्तानां नयानां, मध्ये, दण्ड, पापीयान् भवति । अतस्त पश्चात् = गत्यन्तराभावात्
पश्चात्, विनियोजयेत् ॥ ४०८ ॥

हिन्दी—पिङ्गलक ने जब सजीवक के उक्त आचरण को देखा तो उसे दमनक द्वारा
कही हुई बातों में पूर्ण विश्वास हो गया और वह तत्काल सजीवक पर दूट पड़ा । पिङ्गलक के
तीक्ष्ण नखों से आहत होकर सजीवक ने भी उसके उदर को फाड़ डाला और किसी प्रकार
उमसे अपने को छुड़ाकर निकल गया । पुनः अपने सींगों के द्वारा पिङ्गलक को मारने की इच्छा
से वह युद्ध के लिये सन्नद्ध हो गया ।

इस प्रकार पुष्पित पलाश के वृक्ष की तरह रक्ताभ शरीरवाले उन दोनों जीवों को एक
के द्वारा दूसरे का विनाश करने की प्रस्तुत देखकर करटक ने अपेक्षापूर्वक दमनक से कहा—
'मूर्ख ! उन दोनों के मध्य में विरोध भाव को उत्पन्न करके तुमने अच्छा कार्य नहीं किया है ।
तुम नीतितत्त्व को नहीं जानते हो । नीतिविदों ने कहा है कि—

केवल दण्ड एव साहसिक युद्ध आदि आयाम साध्य उपायों के द्वारा ही जिन कार्यों को
सिद्धि हो सकती है, अन्यथा नहीं, उन कार्यों को भी जो प्रेमपूर्वक साम के द्वारा माध लेते
हैं, वे ही नीतिकुराल और सच्चे मन्त्री कहे जाने के योग्य होते हैं । आर जो मन्त्री तत्त्वहीन

अल्पफलोत्पादक कार्य को भी आयाममाध्य दण्टादि उपायो के द्वारा ही सिद्ध करने के पक्षपाती होते हैं वे ही अपनी दुनाति तथा कुबुद्धि के द्वारा राजाआ की लक्ष्मी को मशय की तुला पर स्थापित कश्ते ह । (अर्थात्—राजा को अनुचित परामर्श देकर छोटी बातों के लिए भी युद्ध में प्रवृत्त करते हैं) ॥ ४०७ ॥

तुम्हारी इम नीति के कारण यदि स्वामी का विनाश ही हो गया तो तुम्हारे जैसे मन्त्री के परामर्श से राजा का क्या लाभ हुआ, यदि सयोगगण सजीवक ही मर गया तो भी अनुचित ही होगा ।

सजीवक की दशा स्वामी के आघात से चिन्ताजनक तो हो ही चुकी ह । अत अब उसके मरने में सदेह नहीं है । जब तुम मामनीति का प्रयोग करना जानते ही नहीं हो तो मूर्ख ! आखिर किस बुद्धि से तुम मन्त्री बनना चाहते हो; दण्ड में विश्वास रखने वाली तुम्हारी बुद्धि व्यर्थ है । अत तुम्हारा यह मनोरथ भी व्यर्थ ही है । कहा गया ह कि—

ब्रह्मानं माम सं लेकर दण्ड तक जिन नितियों का प्रतिपादन किया है, उनमें दण्ड सबसे पापपूर्ण है । अत उपायान्तर के अभाव में ही उसका प्रयोग करना उचित होता है ॥ ४०८ ॥

तथा च—

साम्नैव यत्र सिद्धिर्न तत्र दण्डो बुधेन विनियोज्य ।

पित्त यदि शर्करया शाम्यति कोऽर्थं पटोलेन ? ॥ ४०९ ॥

तथा च—

आदौ साम प्रयोक्तव्य पुरुषेण विजानता ।

मामसाध्यानि कार्याणि विक्रया यान्ति न क्वचित् ॥ ४१० ॥

न चन्द्रेण न चौषध्या न सूर्येण न वह्निना ।

साम्नैव विलय याति त्रिद्वेषिप्रभवं तम ॥ ४११ ॥

तथा यत्त्व मन्त्रित्वमभिलषसि तदप्ययुक्तम् । यतस्त्व मन्त्रगतिं न वेत्सि । पञ्चविधो हि मन्त्रः । स च कर्मणामारम्भोपाय , पुरुषद्रव्यसपत्न, देशकालविभाग , विनिपातप्रतिकार , कार्यसिद्धिश्चेति । सोऽय स्वाभ्यमात्ययोरेकतरस्य, कि वा द्वयोरपि विनिपात समुत्पद्यते लग्न । तद्यदि काचिच्छक्तिरस्ति तद्विचिन्त्यता विनिपातप्रतीकारः । भिन्नसन्धाने हि मन्त्रिणा बुद्धिपरीक्षा ।

उक्तञ्च—

मन्त्रिणां भिन्नसन्धाने भिषजां सान्निपातिके ।

कर्मणि व्यज्यते प्रज्ञा स्वस्थे को वा न पण्डितः ॥ ४१२ ॥

व्याख्या—यत्र साम्नव=मामोपायेनैव, सिद्धि तत्र दण्डो न विनियोज्य =प्रयोक्तव्य । पित्त=पित्तप्रकोप , शर्करया=मिष्ठया (चीनी से) पटोलेन = तिकांपधिविशेषण,

मित्रभेदः

कोऽर्थ ॥ ४०९ ॥ विज्ञानता = विज्ञेन, आदौ साम प्रयोक्तव्यम् । यत साममाध्यानि = सामाना
साध्यानि, कायाणि, विक्रिया = विकृति, न यान्ति ॥ ४१० ॥ विद्वेषिप्रभव = शत्रुममुद्भव,
तम = द्वेषरूपान्वकोर ॥ ४११ ॥ मन्त्रगति = मन्त्रविधि, मन्त्रस्य रहस्यमिति यावत् । कर्मणा-
मागन्धोपाय = कार्यमागन्धे, उपाय = युक्ति, पुरुषद्रव्यसप्त = कार्यमाधने सेन्यधनादि-
समृद्धि, देशकालविभाग = देशस्य कालस्य च विभाग विधाय समानुकूलकर्तव्यविनिश्चय,
विनिपातप्रतीकार = ममागतविपत्ते प्रतीकार, विनिपात. = विनाश. लग्न = तवोपायेन सलग्न
एव दृश्यते । मित्रसन्धाने = विकृतस्य समाधाने, विद्वेषेण भिन्नाना = दूरीभूताना सन्धानं
मैत्रीकरणम् । सन्निपातज्वरे, कर्मणि = समये विवेकपूर्णकार्ये, प्रज्ञा = बुद्धि ॥ ४१२ ॥

हिन्दी—जहाँ मामनीति के प्रयोग से ही कार्य की सिद्धि हो जाती हो, वहाँ दण्ड-
नीति का प्रयोग विज्ञ पुरुष को नहीं करना चाहिये । यदि शर्करा से हा पित्त का शमन हो
जाता हो तो तिक्त औषधि का प्रयोग करना व्यर्थ है ॥ ४०९ ॥

और भी—विज्ञ पुरुष को आरम्भ में सामनीति का ही प्रयोग करना चाहिये । क्याकि—
साम के द्वारा साधित कार्य विकृत नहीं होते हैं ॥ ४१० ॥

विद्वेष के कारण उत्पन्न होनेवाला अन्धकार सूर्य, चन्द्रमा अथवा अग्नि (दीप) से दूर
नहा होता । उमको दूर करने के लिए साम का ही प्रयोग उपयुक्त होता है ॥ ४११ ॥

तुम जो मन्त्रपदपर-प्रतिष्ठित होना चाहते हो, वह भी व्यर्थ ही है । क्योंकि—तुम
मन्त्र का प्रयोग करना नहीं जानते हो । मन्त्र पाँच प्रकार के हैं ने ह—(१) कार्य के
आरम्भ में ही उसके माधन का उपाय करना, (२) कार्य की सिद्धि के लिए मेना और
सम्पत्ति का सश्रय एव प्रयोग करना, (३) देश और काल के अनुसार कर्तव्याकतव्य का
विनिश्चय करना, (४) समागत विपत्ति का प्रतीकार करना और (५) कार्य की सिद्धि
कर लेना । तुम्हारे द्वारा प्रयुक्त उपाय से तो स्वामी अथवा मन्त्री में से किनी एक का, किना
दोनों ही का विनाश निश्चित हो गया है । यदि तुम्हारे पास कोई शक्ति हो तो इस स्थिति में
समागत विपत्ति का प्रतीकार सोच कर प्रयोग करो । क्योंकि—द्वेषजन्य शत्रुता के निराकरण
और पुन मैत्री सम्पादन में ही मन्त्रियों की बुद्धि की परीक्षा होती है । कहा भी गया है
कि—मन्त्रियों की परीक्षा विद्वेष ने उत्पन्न शत्रुता को मिटाने में ही होती है । वैद्यों की परीक्षा
सन्निपात ज्वर के समय होती है और कार्य की आपत्तिकाल में कुशलतापूर्वक पूर्ण कर लेने में
ही साधारण बुद्धि की परीक्षा होती है । स्वस्थ वातावरण में कार्य की सम्पादन करने में तो
सभी चतुर होते हैं ॥ ४१२ ॥

तन्मुखं ! तत्कर्तुमसमर्थस्त्वम्, यतो विपरीतबुद्धिरसि ।

उक्तञ्च—

घातयितुमेव नीच परकार्यं वेत्ति न प्रसावयितुम् ।

पातयितुमेव शक्तिर्नाखोरद्धर्तुमन्नपिटकम् ॥ ४१३ ॥

अथवा, न ते दोषोऽयं स्वामिनो दोष, यस्ते वाक्य श्रद्दधाति ।

उक्तञ्च—

नराधिपा नीचजनानुवर्तिनो, बुधोपदिष्टेन पथा न यान्ति ये ।

विशन्ति ते दुर्गममार्गानिर्गम, सपत्नसन्वाधमनर्थपञ्जरम् ॥ ४१४ ॥

तद्यदि त्वमस्य मन्त्री भविष्यसि तदान्योऽपि कश्चिन्नास्य सर्मापे साधुजनः
समेप्यति ।

उक्तञ्च—

गुणालयोऽप्यमन्मन्त्री नृपतिर्नाधिगम्यते ।

प्रसन्नस्वादुसलिलो दुष्टग्राहो यथा हृद ॥ ४१५ ॥

तथा शिष्टजनरहितस्य स्वामिनोऽपि नाशो भविष्यति ।

उक्तञ्च—

चित्रास्वादकर्यैर्भृत्यैरनायासितकार्मुकैः ।

ये रमन्ते नृपास्तेषा रमन्ते रिपवः श्रियम् ॥ ४१६ ॥

तर्हि मूर्खोपदेशेन ? केवल दोष एव न गुण ।

उक्तञ्च—

नानाम्य नमते दारु नाश्मनिस्यात्क्षुरक्रिया ।

सूर्चीमुख ! विजानीहि नाशिष्यायोपदिश्यते ॥ ४१७ ॥

दमनक आह—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—तत्कर्तुं = भिन्नसन्धानम्, आखो = मूपिकस्य, अन्नपिटकम् = अन्नभाण्डं,

पिटकम् (पिटारी, मन्दूक) ॥ ४१३ ॥ ये नराधिपा, नीचजनानुवर्तिनः = खलानुगामिनः,

बुधोपदिष्टेन = चतुरोपदिष्टेन, पथा = मार्गण, न यान्ति, ते, अमार्गानिर्गम = निर्गमनपथशून्य,

दुर्ग = दुर्गम, सपत्नसन्वाधं = अनुसन्वाधयुक्तम्, अनर्थपञ्जरम् = विपत्तेः पञ्जर, विशन्ति = प्रवि-

शन्ति ॥ ४१४ ॥ अस्य = मिहस्य, गुणालय = गुणाश्रय, असन्मन्त्री = दुष्टमन्त्रि, नृपतिः =

राजा, सत्पुनर्ष, नाधिगम्यते नाश्रीयते । यथा—प्रसन्नस्वादुसलिलम् = स्वच्छपेयजलयुक्तोऽपि,

दुष्टग्राहः = दुष्टमकराश्रय, हृदो नाश्रीयते ॥ ४१५ ॥ ये नृपा, चित्रास्वादकर्यैः = विचित्रकर्या-

कारकैः, चाटुवादिभिः (गुणशामक करनेवाले), अनायामितकार्मुकैः = धनुर्वेदानभिर्ज्ञैः (जिनको

धनुष चलाने का अभ्यास नहीं है, बुद्ध ते अनभिद्युः), भृत्यैः = मेवके, तेषा श्रिय रिपव =

शत्रव, रमन्ते ॥ ४१६ ॥ अनान्य दारु = नमयितुमशक्य काष्ठ, न नमते = नम्रता न

गच्छति । अश्मनि = पाषाणे, क्षुरक्रिया = कर्तनविधि. (काटने का कार्य), न मवति । तथैव—

अशिष्य = शिक्षयितुमशक्य शिष्यः, नोपदिश्यते = न सिध्यते । इति जानीहि ॥ ४१७ ॥

हिन्दी—मूर्ख ! भिन्नसन्धान (विगड़ी हुई बात को बनाने) में तुम असमर्थ हो,

क्योंकि—तुम्हारी बुद्धि ही विपरीत हो गयी है । कहा भी गया है कि—

नीच पुरुष दूसरों के कार्य को विगाड़ना ही जानता है, उसे बनाना नहीं जानता ।

जैसे—चूहा अन्न की पिटाई को गिराने में समर्थ होता है, किन्तु उसे उठाने में समर्थ नहीं होता ॥ ४१३ ॥

अथवा यह तुम्हारा दोष नहीं है। यह तुम्हारे स्वामी का ही दोष है, क्योंकि वह तुम्हारी बातों में विश्वास करता है। कहा भी गया है कि—

जो राजा अपने नीच अनुयायियों के वशीभूत होकर श्रेष्ठजनों द्वारा निर्दिष्ट मार्ग पर नहीं चलता वह शत्रुजन्य बाधाओं से युक्त विपत्ति के ऐसे पिंजड़े में जाकर फँस जाता है कि जिसमें से निकलना ही कठिन हो जाता है (जिस पिंजड़े में निकलने का मार्ग ही नहीं होता है) ॥ ४१४ ॥

यदि तुम पिंजड़क के मन्त्री भी बन गये तो भी तुम्हारे विश्वासघाती स्वभाव के कारण कोई भी सज्जन पुरुष उसके पास नहीं आयेगा। कहा भी गया है कि—

सर्वगुणसम्पन्न होने पर भी दुष्ट मन्त्री के द्वारा आश्रित राजा सज्जन पुरुषों का आश्रय नहीं बन पाता है। स्वच्छ तथा पेय जल से युक्त होने पर भी मगर के द्वारा आश्रित सरोवर को जैसे लोग छोड़ देते हैं उसी प्रकार दुष्ट मन्त्री के द्वारा आश्रित राजा को भी सज्जन व्यक्ति छोड़ ही देते हैं ॥ ४१५ ॥

और शिष्टजनों के अभाव में तुम्हारे इस स्वामी का भी नाश हो जाना स्वाभाविक हो जायगा। कहा भी गया है कि—

विचित्र कथाओं के द्वारा राजाओं का मनोरंजन करने वाले खुशामदी और धनुष विद्या की जानकारी से शून्य एव रणकातर सेवकों के साथ सुखपूर्वक जीवन व्यतीत करने वाले राजाओं की राजलक्ष्मी का उपभोग अन्ततोगत्वा उसके शत्रुगण ही करते हैं ॥ ४१६ ॥

अतः तुम्हारे जैसे मूर्ख व्यक्ति को उपदेश देने से क्या लाभ होगा ? तुम्हें उपदेश देने से दोष ही होगा, लाभ होने की सम्भावना नहीं है। क्योंकि कहा गया है—

जैसे—न झुकने योग्य शुष्क काष्ठ झुकता नहीं है, आर पाषाण जैसी कठोर वस्तु को काटना कठिन होता है उसी प्रकार हे सूचीमुख ! यह समझ लो कि अयोग्य शिष्य को शिक्षित करना (समझाना) भी अत्यन्त कठिन ही होता है” ॥ ४१७ ॥

करटक की बात को सुनकर दमनक ने पूछा—“यह कैसे ?” उसने कहा—

[१७]

(सूचीमुख-वानरयूथ-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चित्पर्वतकदेशे वानरयूथम् । तच्च कदाचिद्धेमन्तसमयेऽतिकठोर-
वातसस्पर्शवेषमानकलेवर तुपारवर्षोद्धतप्रवर्षद्धनधारानिपातसमाहत न कथञ्चिच्छान्ति-
मगमत् ।

अथ केचिद्वानरा वह्निकणसदृशानि गुञ्जाफलान्यवचित्य वह्निवाञ्छया पृच्छुर्वन्तः
समन्तात्तस्थु ।

अथ सूचीमुखो नाम पक्षी तेषां त वृथायासमवलोक्य प्रोवाच—‘भो ! सर्वे
मूर्खा यूयम् । नैते वह्निकणा, गुञ्जाफलान्येतानि । तत्किं वृथा श्रमेण ? नैतस्माच्छीत-
रक्षा भविष्यति । तदन्विष्यता कश्चिन्निर्वातो वनप्रदेशो, गुहा वा, गिरिकन्दरो वा ।
अद्यापि साटोपा मेवा दृश्यन्ते ।

अथ तेषामेकतमो वृद्धवानरस्तमुवाच—“भो मूर्ख ! किं तवानेन व्यापारेण ?
तद् गम्यताम् ।”

उक्तञ्च—

मुहुर्विग्नितकर्माण द्युतकार पराजितम् ।
नालापयेद्विक्रजो यदीच्छेत्सिद्धिमात्मन ॥ ४१८ ॥

तथा च—

आखेटक वृथा क्लेश मूर्ख व्यसनसस्थितम् ।
आलापयति यो मूढ स गच्छति पराभवम् ॥ ४१९ ॥

व्याया—यूय = वृन्दम् । वातसस्पर्शेन, वेपमानकलवर = कम्पमानशरीर, तुषारदपेण =
हिमवृष्ट्या, वनवारा = मेघधारा, तस्या निपातेन = पातेन, समाहत = ताडित, शान्ति = सुप्तम्,
वह्निकणसदृशानि—स्फुलिगाकाराणि, अवचित्य = एकत्रकृत्वा, आवासं = परिश्रम, निर्वातः =
वायुरहित, गुहा = पर्वतगुहा, गिरिकन्दर = पर्वतदरी, व्यापारेण = विधितकनानं = कर्मणि
स्सलितपद, निष्फलकर्माणमिति भाव, विवेकज्ञ = पण्डित, नालापयेत् = वातां न कुर्वादिति
॥ ४१८ ॥ आखेटकं = व्याध, वृथा क्लेश = निष्फलप्रयत्न, व्यसनसस्थित = विपद्ग्रस्त, पराभव =
तिरस्त्रिया प्राप्नोति ॥ ४१९ ॥

हिन्दी—किसी पर्वतीय प्रदेशमें वानरों का एक समूह निवास करता था । कभी हेमन्त
के समय में भयङ्कर वायु के लगने से काफ़ी हृष्ट और हिमपात के साथ घोर दृष्टि के होने से
व्यथित होकर वे श्वर-उधर भाग रहे थे किन्तु कहाँ भी उन्हें शान्ति नहीं मिल रही थी ।

उसमें से कुछ वानरों ने अग्निकणों के समान लालवर्ण के गुञ्जाफलों को एकत्र किया
और उसको चारों ओर से घेर कर बैठ गये थे ।

सूचीमुख नाम का एक ही पक्षी उनके इस वृथा प्रयास को देखकर बोला—“अरे !
तुम लोग तो निपट मूर्ख जान पड़ते हो । ये अग्निकण नहीं हैं । ये तो गुञ्जाफल ह । तुम लोगों
के इस व्यर्थ के परिश्रम से क्या लाभ है ? इसको सँकने से शीत नहीं जायेगा । अतः जाकर
कहीं ऐसा स्थान खोजो, जहाँ वायु न हो । अच्छा तो यह होगा कि तुम किसी गुहा या पर्वत
की कन्दरा में जाकर छिप जाओ । क्योंकि—मेवों का वटाटोप अव भी बना हुआ है । आकाश
अभी भी मेघाच्छन्न दिखाई पड़ रहा है ।”

सूचीमुख की बात को सुनकर उनमें से किसी वृद्ध वानर ने कहा—“अरे मूर्ख ! तुम्हारे इस प्रयत्न से क्या लाभ है ? आबिर तुम्हारा इससे क्या प्रयोजन है ? तुम यहाँ से शीघ्र चले जाओ । कहा भी गया है कि—

किनी कार्य को करने में निष्फल हुये व्यक्ति और पराजित जुआड़ी के साथ व्यक्ति को, यदि वह अपनी सलाह चाहता है तो आलाप नहीं करना चाहिये ॥ ४१८ ॥

और भी—वहैलिये (शिकारी), असफल मूर्ख तथा विपद्ग्रस्त व्यक्ति के साथ जो मूर्ख बात करता है, वह तिरस्कार का ही पात्र बनता है” ॥ ४१९ ॥

सोऽपि तमनादृत्य सूयोऽपि वानराननवरतमाह—“ओ ! किं वृथा क्लेशेन ?”

अथ यावदसौ न कथञ्चित्प्रलपन्निदरमति, तावदेतेन वानरेण व्यर्थश्रमत्वा कुपितेन पक्षाभ्या गृहीत्वा शिलायासास्फालित, उपरतश्च । अतोऽह ब्रवीमि—“नानारथ नमते, दारु इत्यादि ।

तथा च—

उपदेशो हि सूखाणा प्रकोपाय न शान्तये ।

पय पान भुज्जाना केवल विपवर्धनम् ॥ ४२० ॥

अन्यच्च—

उपदेशो न दातव्यो द्राक्षो तादृशे जने ।

पश्य वानरमुखण सुगृही निर्गृही कृत ” ॥ ४२१ ॥

दमनक आह—“कथमेतत् ?” सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—तमनादृत्य = तस्य वाक्य तिरस्कृत्य, अनवरत = निरन्तरं, क्लेशेन = परिश्रमेण । विरमति = विरतो भवति, पक्षाभ्या = तस्योभयपक्ष गृहीत्वा, आस्फालित. = पातित (पटक दिया), उपरत = मृत. । पय. पान = दुग्धपान, केवल विपवर्धनाय एव भवति ॥ ४२० ॥ द्राक्षो तादृशे = यस्मिन् कस्मिन् (जने तैने को), सुगृही = गृही, निर्गृही = गृहविहीन ॥ ४२१ ॥

हिन्दी—सूचीमुख उनके कथन को तिरस्कार करके फिर भी उनसे निरन्तर कहता ही गया—मित्रो ! इस प्रकार व्यर्थ कष्ट महने में क्या लाभ है ?”

जब किनी भी तरह से उसने अपने कथन को बन्द नहीं किया तो उनमें से किसी एक ने, जो उसके व्यर्थ के वक्तव्य से क्रुद्ध हो गया था, सूचीमुख के दोनों पक्षों को पकड़ कर एक शिला पर उसे पटक दिया और वह तत्काल मर गया । इसीलिये मैं कहता हूँ कि “अयोग्य व्यक्ति को शिक्षा नहा देनी चाहिये आदि ।

और भी—मूर्खों को उपदेश देने से वे प्रसन्न नहीं होते हैं, प्रत्युत वे और अधिक क्रुद्ध हो जाते हैं । मुज्जनों को दूध पिलाने में उनका विष शान्त नहीं होता है, प्रत्युत उससे उनका विष बढ़ता ही है ॥ ८२० ॥

और भी—जिस किसी भी व्यक्ति को उपदेश देना उचित नहीं होता है। देखो, उस मूख वानर ने एक गृही को उपदेश देने के कारण ही गृहविहीन बना दिया था ॥ ४२१ ॥

दमनक ने पूछा—“यह कैसे ?” करटक ने कहा—

[१८]

(वानर-चटकदम्पति-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे शमीवृक्षः । तस्य लम्बमानशाखायां कृतावासावरण्य-
चटकदम्पती वसतः स्म । अथ कदाचित्तयो. सुखसस्थयोर्हेमन्तमेवो मन्द मन्द वपितु-
मारब्ध. । अतोऽन्तरे कश्चिच्छाखासृगो वातासारसमाहृत प्रोद्घुपितशरीरो दन्तवीणां
वाद्यन् वेपमानस्तच्छमीमूलमासाद्योपविष्टः । अथ त तादृशमवलोक्य चटका
प्राह—“भो भद्र !

हस्तपादसमायुक्तो दृश्यसे पुरुषाकृतिः ।

शीतेन भिद्यसे मूढ ! कथं न कुटपे गृहम् ? ॥ ४२२ ॥

एतच्छ्रुत्वा ता वानर. सकोपमाह—“अधमे ! कस्मान्न त्व मौनव्रता भवसि ?
अहो धाष्टर्यमस्या., अद्य मामुपहसति ।

सूचीमुखी दुराचारा रण्डा पण्डितमानिनी ।

नाशङ्कते प्रजल्पन्ती तत्किमेवा न हन्म्यहम् ॥ ४२३ ॥

व्याख्या—शमी = सकुफलावृक्ष (“शमी सकुफला शिवा” इत्यमर.), सुखसस्थयो. =
सुखेन निवसतो, शाखासृगो = वानर, प्रोद्घुपितशरीर. = सकुचितवपु., वेपमान. = प्रकम्पमान.,
भिद्यसे = पीड्यसे, मौनव्रता = शब्दरहिता, धाष्टर्यम् = धृष्टता ।

हिन्दी—वन के किसी भाग में शमी का एक वृक्ष था। उसकी लम्बी शाखा पर
घोसला बनाकर एक चटकदम्पती निवास करता था। वे सुखपूर्वक वहाँ जीवन व्यतीत कर
रहे थे। कभी हेमन्तकाल में मन्द मन्द वृष्टि होने लगी। इसी समय में शीतलवायु से पीडित
होकर एक वानर वहा आया और शमीवृक्ष के नीचे बैठ गया। ठण्डी के कारण वह ठिठुर
गया था और काँप रहा था। उसके दात वीणा की तरह बज रहे थे। उसकी इस दशा को
देखकर चटक ने कहा—“भद्र ! हाथ और पैर को देखने से तो तुम पुरुष के ही समान लग
रहे हो, फिर इस शीत में काप क्यों रहे हो ? अरे मूख ! पुरुष होकर भी तुम अपने रहने योग्य
एक गृह क्यों नहीं बना लेते हो ?” ॥ ४२२ ॥

चटका की उक्त बातको सुनकर वह बहुत क्रुद्ध हुआ और डपट कर बोला—
“अधमे ! तुम चुप क्यों नहीं रहती हो ? यह छोटी सी चिडिया कितनी धृष्टता कर
रही है। आज यह मेरा ही उपहास करने लगी। यह सूचीमुखी, दुराचारिणी और छिनाल

अपने को बहुत होशियार समझ रही है। मुझमें बड़-बड़ कर बातें करने में इसको जरा भी भय नहीं हो रहा है। क्यों न मैं आज इसको मार ही डालूँ कि इसका वहकना ही बन्द हो जाय ॥” ४२३ ॥

एव विचिन्त्य तामाह—‘मुग्धे ! कि तत्र ममोपरि चिन्तया ? उक्तञ्च—

वाच्यं श्रद्धासमेतस्य पृच्छतश्च विशेषत ।

प्रोक्त श्रद्धाविहीनस्य अरण्यरुदितोपमम् ॥ ४२४ ॥

तर्कि बहुना तावत्, कुलायस्थितया तयाभिहित स तावत्ता शमीमारुह्य तस्या कुलाय शतधा खण्डशोऽकरोत् । अतोऽह ब्रवीमि—“उपदेशो न दातव्यः । इति । तन्मुखं ! शिक्षापितोऽपि न शिक्षितस्त्वम् । अथवा न ते दोषोऽस्ति, यतः साधोः शिक्षा गुणाय सपद्यते, नासाधो । उक्तञ्च—

किं करोत्येव पाण्डित्यमस्थाने विनियोजितम् ।

अन्धकारप्रतिच्छन्ने घटे दीप इवाहित ॥ ४२५ ॥

तद्व्यर्थपाण्डित्यमाश्रित्य मम वचनमशृण्वन्नात्मनो हानिमपि वेत्सि । तन्नूनमप-
जातस्त्वम् । उक्तञ्च—

जात पुत्रोऽनुजातश्च अतिजातस्तथैव च ।

अपजातश्च लोकेऽस्मिन्मन्तव्यः शास्त्रवेदिभि ॥ ४२६ ॥

मातृतुह्यगुणो जातस्त्वनुजातः पितु सम ।

अतिजातस्त्वधिकस्तस्मात्पजातोऽथसाधमः ॥ ४२७ ॥

व्याख्या—श्रद्धासमेतस्य = श्रद्धालो, विशेषत पृच्छतश्च वाच्यम् । श्रद्धाविहीनस्य = श्रद्धारहितस्य, प्रोक्त तु अरण्यरुदितोपमम् = अरण्यरोदनसदृश व्यर्थमेव भवति ॥ ४२४ ॥ कुलाय = नीटम्, शिक्षापित = शिक्षायाहितोऽपि, अस्थाने विनियोजित = योजितं, पाण्डित्यं किं करोति । अन्धकारप्रतिच्छन्ने = तमसावृत्ते, घटे, आहितः = स्थापित, दीप, किं करोति, नासौ गृहान्धकार विनाशयति ॥ ४२५ ॥ अपजात = अयम् ॥ ४२६-२७ ॥

हिन्दी—उस पक्षी को मारने का निश्चय करके उसने कहा—“मुग्धे ! मेरे लिए चिन्तित होने की क्या आवश्यकता है ? (मैं दु सी हूँ या सुखी, इससे तुमको क्या लेना देना है) कहा भी गया है कि—

श्रद्धालु और आदर के साथ पृच्छने वाले व्यक्ति के ही समक्ष मनुष्य को अपना दुःख सुख कहना चाहिये । अश्रद्धालु जन के समक्ष झुछ कहना तो अरण्यरोदन के समान व्यर्थ ही होता है ॥” ४२४ ॥

अधिक क्या कहा जाय, जिस नीड में बैठकर वह चिन्तिया बोल रही थी, उस वानर ने शमी वृक्ष पर चढ़कर उस नीड को ही छिन्न-भिन्न कर डाला ।

उक्त ऋषा को समाप्त करके करटक ने कहा—“इसीलिये मैं करता हूँ कि हर एक व्यक्ति को उपदेश नहीं देना चाहिये।” उसने आगे कहा—तुम कितने मूर्ख हो कि सिखाने पर भी कुछ सीख नहीं सके। अथवा, इसमें तुम्हारा कोई दोष नहीं है। क्योंकि—सज्जनपुरुषों को ही दी गयी शिक्षा गुणकारक होती है। कहा भी गया है कि—

अनुचित स्थान पर विनिश्चुक्त पाण्डित्य आखिर कर ही व्यासकता है। तममावृत घट में स्थित दीप जने गृह को प्रकाशित नहीं कर सकता है उसी प्रकार गलत स्थान पर दी गयी शिक्षा भी कुछ नहीं कर पाती ॥ ४२५ ॥

व्यर्थ पाण्डित्य के अहङ्कार से पड़कर तुमने मेरी बात को ठुकरा ही दिया, स्वयं भी अपना हित-अहित नही मोन सकने हो। तुम वस्तुतः नालायक हो। कहा भी गया है कि—
शास्त्रकारों के अनुसार इस लोक में चार प्रकार के पुत्र होते हैं—जात, अनुजात, अति-जात और अपजात ॥ ४२६ ॥

माता के गुणों के समान गुण वाले पुत्र को जात कहा जाता है। पिता के समान गुण वाले अनुजात कहा जाता है। नाता और पिता से अधिक गुण सम्पन्न पुत्र अतिजात कहा जाता है और अधमाधन पुत्र को अपजात कहा जाता है ॥ ४२७ ॥

अप्यात्मनां विनाश गणयति न खल परव्यसनहृष्टः ।

प्रायो मस्तकनाशे समरमुखे नृत्यति कवन्धः ॥ ४२८ ॥

अहो साविदमुच्यते—

वमं बुद्धिं कुबुद्धिश्च द्वावेतौ विदितौ मम ।

पुत्रेण व्यर्थं पाण्डित्यात् पिता धूमेन वासित ॥ ४२९ ॥

दमनक आह—“कथमेतत्” ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—खल = पिगुन, परव्यसनहृष्टः = परदुःखेन हृष्ट, यतो हि समरमुखे = युद्धे, मस्तकनाशे = त्वशिरोविनाशेऽपि, कवन्ध = देह, नृत्यति ॥ ४२८ ॥

हिन्दी—दूसरा की आपत्ति को देखकर प्रसन्न होने वाला व्यक्ति अपने विनाश की परवाह नहीं करता है। बुद्ध के नैटान में अपने मस्तक के कट जाने पर भी कवन्ध प्राय-नाचा करता है। कवन्ध अपने शिर के विनाश से उतना दुःखी नहीं होता है, जितना कि दूसरा के विनाश से प्रसन्न होता है। इसीलिये वह दूसरों के शिर के कटने पर प्रसन्नता से नाच उठता है। इसी प्रकार दुष्ट व्यक्ति भी अपने विनाश में उतना दुःखी नहीं होता है जितना कि दूसरा को दुःखिन देखकर प्रसन्न होता है। दुष्टों का यह स्वाभाविक गुण होता है ॥ ४२८ ॥ किसी ने ठीक दा कहा है कि—

धर्मबुद्धि तथा कुबुद्धि नाम के दोनों ही मुझसे परिचित हैं। उनमें मैं कुबुद्धि ने ही धूँ से गला घोटकर अपने पिता को मार डाला था” ॥ ४२९ ॥

दमनक ने पूछा—“यह कैसे” ? करटक कहेना आरम्भ किया—

[११]

(धर्मबुद्धि-पापबुद्धि-कथा)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने धर्मबुद्धि पापबुद्धिश्चेत् द्वे मित्रे प्रतिवसत स्म । अथ कदा-
चित्पापबुद्धिना चिन्तितम्—“अहं तावन्मूर्खो दारिद्र्योपेतश्च । तदेनं धर्मबुद्धिमादाय
देशान्तरं गत्वास्याश्रयेणार्थोपार्जनं कृत्वैनमपि वञ्चयित्वा सुखी भवामि ।”

अथान्यस्मिन्नहनि पापबुद्धिर्धर्मबुद्धिं प्राह—“भो मित्र ! वार्द्धकभावे कि
त्वमात्मविचेष्टित स्मरिष्यसि ? देशान्तरमदृष्ट्वा कां शिशुजनस्य वार्तां कथयिष्यसि ?
उक्तञ्च—

देशान्तरेषु बहुविधभाषावेपादि येन न ज्ञातम् ।

अमता धरणीर्पाठे तस्य फलं जन्मनो व्यर्थम् ॥ ४३० ॥

तथा च—

विद्या वित्त शिल्प तावन्ना नोति मानव सम्यक् ।

यावद् व्रजति न भूमौ देशादेशान्तरं हृष्ट ॥ ४३१ ॥

व्याख्या—दारिद्र्योपेत = दारिद्र्ययुक्त, अस्याश्रयेण = अस्य प्रभावेण, वार्द्धकभावे =
वृद्धावस्थायाम्, आत्मविचेष्टितम् = आत्मचरितं, स्वकृत्य वा, शिशुजनस्य = स्वपुत्रादीनाम्,
धरणीर्पाठे = भूमौ ॥ ४३० ॥ शिल्प = कलाया ज्ञानं, यावत् भूमौ देशादेशान्तरम् = एकदेशाद-
परदेश, न व्रजति = न गच्छति ॥ ४३१ ॥

हिन्दी—किसी नगर में धर्मबुद्धि और पापबुद्धि नाम के दो मित्र रहते थे । उनमें से
पापबुद्धि ने किसी दिन सोचा—मैं तो मूर्ख और दारिद्र्य दोनों ही हूँ । अतः इस धर्मबुद्धि को
लेकर विदेश चलूँ और इसके प्रभाव से धनोपार्जन करने के पश्चात् इसको ठगकर इसकी भी
कमाई ले लूँगा । इस प्रकार मेरा जीवन अत्यन्त सुखी हो जायगा ।

दूसरे दिन उसने धर्मबुद्धि के पास जाकर कहा—“मित्र ! वृद्धावस्था में तुम अपने किन
कृत्यों का स्मरण करोगे ? और विदेश की विभिन्न सामग्रियों एवं दृश्यों आदि को विना
देखे ही अपने वच्चों के आगे किन कथाओं को कहोगे ? कहा भी गया है कि इस पृथिवी
पर, विदेश की यात्रा करके जिसने अनेक प्रकार की भाषाओं और वेशों की जानकारी
नहीं प्राप्त की उनके जन्म ग्रहण करने का फल कुछ नहीं है (उनका जन्म ग्रहण करना
ही निष्फल है) ॥ ४३० ॥

और भी—विद्या, वित्त एवं शिल्प आदिकी जानकारी तब तक नहीं हो सकती
जब तक कि वह पृथिवी पर एक स्थान से दूसरे स्थान का प्रसन्नतापूर्वक भ्रमण नहीं
कर लेता है” ॥ ४३१ ॥

अथ तस्य तद्वचनमाकर्ष्य प्रहृष्टमनास्तेनैव सह गुरुजनानुज्ञातः शुभेऽहनि देशान्तरं प्रस्थितः । तत्र च धर्मबुद्धिप्रभावेण भ्रमता पापबुद्धिना प्रभूततरं वित्तमासादितम् । ततश्च द्वावपि तौ प्रभूतोपाजितद्रव्यौ प्रहृष्टौ स्वगृहं प्रत्यौत्सुक्येन निवृत्तौ । उक्तञ्च—

प्राप्तविद्यार्थशिल्पानां देशान्तरनिवासिनाम् ।

क्रोशमात्रोऽपि भूभागः शतयोजनवज्रवेत् ॥ ४३२ ॥

अथ स्वस्थानवर्तिना पापबुद्धिना धर्मबुद्धिरभिहित — “भद्र ! न सर्वमेतद्धनं गृहं प्रति नेतुं युज्यते, यत् कुटुम्बिनो बान्धवाश्च प्रार्थयिष्यन्ते । तदत्रैव वनगहने कापि भूमौ निक्षिप्य किञ्चिन्मात्रमादाय गृहं प्रविशात् । भूयोऽपि प्रयोजने सज्जाते तन्मात्रं समेत्यास्मात्स्थानान्नेष्यावः । उक्तञ्च—

न वित्तं दर्शयेत्प्राज्ञं कस्यचित्स्वल्पमप्यहो ! ।

भुनेरपि यतस्तस्य दर्शनाच्चलते मनः ॥ ४३३ ॥

तथा च—

यथामिषं जले मत्स्यैर्भक्ष्यते श्वापदैर्भुवि ।

आकाशे पक्षिभिश्चैव तथा सर्वत्र वित्तवान्” ॥ ४३४ ॥

व्याख्या—अनुज्ञात = आज्ञप्त, प्रभूततरम् = अत्यधिकम्, प्राप्तविद्यार्थशिल्पानां = प्राप्तार्थविद्यार्थिना जनानां (प्राप्ताः अर्था विद्या शिल्पानि च यैस्तेषामिति भावः) ॥ ४३२ ॥ कुटुम्बिनः = गृहमदस्ता, वनगहने = गहने वने, तन्मात्रं = प्रयोजनापेक्ष्यम्, चलते = विकृतिमाप्नोति = ॥ ४३३ ॥ आमिषं = मांसम्, श्वापदैः = सिंहव्याघ्रादिभिः ॥ ४३४ ॥

हिन्दी—पापबुद्धि के उक्त वचन को सुनते ही धर्मबुद्धि ने भी प्रमत्त होकर उसके साथ ही गुरुजनों की आज्ञा ने सुन मुहूर्त में देशान्तर गमन के लिये प्रस्थान कर दिया । वहाँ धर्मबुद्धि के प्रभाव ने श्वर उबर घूमकर पापबुद्धि ने भा खूब धन कमाया । पुनः दोनों कनयें हुये वन को लेकर प्रमत्त एवं उल्लसित चित्त से अपने घर को लौटने लगे । कहा भी गया है कि—

विया, वन तथा शिल्पो आदि का ज्ञान प्राप्त करके विदेश न रहने वाले व्यक्तियों के लिए एक कौशलमीन भी एक नई योजना के मनाने हो जाती है ॥ ४३२ ॥

अपने ज्ञान के निकट आ जाने के बाद पापबुद्धि ने धर्मबुद्धि ने कहा—“भद्र ! इस सन्पूर्ण वन को तेंकर पर चलना ठीक नहीं होगा, क्योंकि इसको लेकर वहाँ चलने पर कुटुम्बों जन ओर भाई लोग नागने लवेंगे । अतः यहाँ कहीं घन जंगल में इसको गाड़ दिया जाय और थोड़ा सा लेकर घर चला जाय । जब पुनः कभी आवश्यकता होगी तो आवश्यकता की पूर्ति मात्र के योग्य धन को आकर खोद लिया जायगा । कहा भी गया है कि—

मित्रभेद

बुद्धिमान् व्यक्तियों को चाहिये कि वे अपने थोड़े भी वित्त को दूसरों के सामने प्रदर्शित न करें। क्योंकि धन को देखकर सुनियों का भी मन विचलित हो जाता है ॥ ४३३ ॥

और भी—आमिष और वित्तवान् पुरुषों को खाने वाले सर्वत्र मिलते रहते हैं। जैसे मास को जल में मछलियों, स्थल पर सिंह-व्याघ्रादि हिंस्र जन्तु और आकाश में पक्षिगण खाने के लिए उद्यत रहते हैं, उसी प्रकार धनवान् व्यक्ति को लूटने वाले सर्वत्र विद्यमान रहते हैं ॥ ४३४ ॥

तदाकर्ण्य धर्मबुद्धिराह—“भद्र ! एव क्रियताम् ।”

तथानुष्ठिते द्वावपि तौ स्वगृहं गत्वा सुखेन सस्थितवन्तौ। अथान्यस्मिन्नहनि पापबुद्धिर्निशीथेऽटव्यां गत्वा तत्सर्वं वित्त समादाय गर्त्तं पूरयित्वा स्वभवन जगाम। अथाऽन्येद्युर्वर्मबुद्धिं समभ्येत्य प्रोवाच—“सखे ! बहुकुटुम्बा वयं वित्ताभावात्सीदाम। तद्गत्वा तत्र स्थाने किञ्चिन्मात्रं धनमानयात् ।”

सोऽत्रवीत्—“भद्र ! एव क्रियताम् ।”

अथ द्वावपि गत्वा तत्स्थान यावत्खनतस्तावद्रिक्त भाण्ड दृष्टवन्तौ। अत्रान्तरे पापबुद्धि शिरस्ताडयन् प्रोवाच—“भो धर्मबुद्धे ! त्वया हतमेतद्धन नान्येन, यतो भूयोऽपि गर्त्तांपूरण कृतम्। तत्प्रयच्छ मे तस्यार्धम्। अथवाह राजकुले निवेदयिष्यामि। स आह—“भो दुरात्मन् ! मैव वद, धर्मबुद्धि खत्वहम्। नैतच्चौर-कर्म करोमि। उक्तञ्च—

मातृवत्परदारणि परद्रव्याणि लोष्टवत्।

आत्मवत्सर्वभूतानि वीक्ष्यन्ते धर्मबुद्धयः” ॥ ४३५ ॥

व्याख्या—निशीथे=रात्रौ, अटव्या=वने, सीदाम=पीडा सहम। रिक्त=शून्यं, भाण्डं=द्रव्यपात्र, प्रयच्छ=देहि, राजकुले=राज्ञ सभायाम्।

हिन्दी—पापबुद्धि के उक्त प्रस्ताव को सुनकर धर्मबुद्धि ने कहा—“मित्र ! ठीक है। जैसा उचित समझो, करो।”

वन को जमीन में गाड़ने के बाद वे दोनों अपने-अपने घरों को गये और सुखपूर्वक रहने लगे। किसी दूसरे दिन रात्रि में पापबुद्धि ने वन में जाकर उस गाड़े हुए धन को निकाल लिया और गड्ढे को भरकर वह अपने घर को लौट गया। पुन किसी दिन धर्मबुद्धि के पास जाकर उसने कहा—मित्र ! मेरा परिवार बहुत बड़ा है। धन के अभाव में हम लोग बहुत दुःखी हैं। अतः उस स्थान पर चलकर कुछ धन खोद लाया जाय।” धर्मबुद्धि ने कहा—“भद्र ! ठीक है जमी तुम्हारी इच्छा ही, करो।”

तदनन्तर, दोनों ने वहाँ जाकर जब उस स्थान को खोदा तो गाड़ा हुआ पात्र खाली मिले। पात्र को रिक्त देखकर पापबुद्धि ने अपने शिर को पीटते हुए कहा—“अरे धर्मबुद्धे !

कर रहे थे और श्वर आदर्शवादी पण्डितों की तरह तत्त्व की बातें भी करते जा रहे हो। हे धनञ्जय ! यदि तुम पण्डितों की तरह तत्त्व की बातें कर रहे हो तो तुमको पण्डितों के अनुकूल ही आचरण भी करना चाहिये। पण्डितजन किसी के मरने या जीने का शोक नहीं करते” ॥ १३१ ॥

उक्त प्रकार ने दमनक के समझाने पर पिक्कलक ने सञ्जीवक के नरगणसन्वन्धी शोक को छेड़ दिया और दमनक के मन्त्रित्व में पूर्ववत् अपना राज्य-कार्य करने लगा।

निगद्य शब्दपर्याय लोकदेवगिरा मया ।
 क्लिष्टभावयुतानर्थान् कृत्वा स्फुटतरानिह ॥ १ ॥
 बालबुद्धेर्विबोधाय प्रथम भेदसञ्ज्ञकम् ।
 तन्त्रं च पञ्चतन्त्रस्य व्याख्यया परिभूषितम् ॥ २ ॥

इति श्री ५० श्वामात्ररणपाण्डेयेन हिन्दी सत्कृत-व्याख्याय्या विभूषितं
 पञ्चतन्त्रस्याद्यं नित्रभेदनशकं तन्त्रं संपूर्णम् ॥

* शुभमस्तु *

पापबुद्धि के कथनानुसार उसका पिता जाकर उस कोटर में बैठ गया। दूसरे दिन प्रातः-काल होते ही पापबुद्धि स्नान करके धर्मबुद्धि और न्यायाधीशों के साथ उस वन में गया और उस शमीवृक्ष के नीचे जाकर उसने अत्यन्त उच्चस्वर से घोषणा करते हुए कहा—“यह भगवान् सूर्य, चन्द्रमा, वायु, अग्नि, अन्तरिक्ष, भूमि, जल, हृदय, यम, दिन रात और दोनों सन्ध्यायें तथा धर्म ये देवगण मनुष्य के प्रत्येक कर्मों के साक्षी हैं ॥ ४३८ ॥

हे भगवति वनदेवते ! हममें मे जो चोर हो उसको आप धर्मपूर्वक कह दें ।”

अथ पापबुद्धिपिता शमीकोटरस्थः प्रोवाच—“भो ! शृणुत, शृणुत धर्मबुद्धिना हृतमेतद् धनम् ।”

तटाकर्ण्यं सर्वे ते राजपुरुषा विस्मयोत्फुल्ललोचना यावद्धर्मबुद्धेर्वित्तहरणोचित निग्रह शास्त्रदृष्ट्यावलोकयन्ति तावद्धर्मबुद्धिना तच्छमीकोटरं वह्निभोज्यद्रव्यैः परिवेष्ट्य वह्निना सन्दीपितम् । अथ ज्वलति तस्मिन्शमीकोटरेऽर्धदग्धशरीरं स्फुटितेक्षणं करुण परिदेवयन् पापबुद्धिपिता निश्चक्राम । ततश्च ते सर्वे पृष्ट—“भो ! किमिदम् ? इत्युक्ते स पापबुद्धिविचेष्टितं सर्वमिदमिति निवेदयित्वापरतः । अथ ते राजपुरुषाः पापबुद्धिं शमीशाखायां प्रतिलम्ब्य, धर्मबुद्धिं प्रशस्येदमूचु—“अहो, साध्विदमुच्यते—

उपाय चिन्तयेत्प्राज्ञस्तथापायं च चिन्तयेत् ।

पश्यतो वक्त्रमूर्खस्य नकुलेन हता वका ॥ ४३९ ॥

धर्मबुद्धिः प्राह—“कथमेतत्” ? ते प्रोचुः—

व्याख्या—विस्मयोत्फुल्ललोचना (विस्मयेन उत्फुल्ले लोचने येषां ते) = आश्चर्यचकित-नेत्रा । निग्रह = दण्डं, शास्त्रदृष्ट्या = शास्त्रानुसारेण, वह्निभोज्यद्रव्यैः = अग्निभक्ष्यपदार्थैः, इन्ध-नादिभिरित्यर्थः । परिवेष्ट्य = आवृत्य, सन्दीपितं = प्रज्वलितं, स्फुटितेक्षणः (स्फुटिते अक्षिणी-यस्य) = अन्वयः, करुण = दीनं । परिदेवयन् = विलपन् । निश्चक्राम = निर्गतः । विचेष्टितं = कृतं कर्म, उपरत = मृत । प्रतिलम्ब्य = लम्बमानं कृत्वा (लटककर), प्रशस्य = प्रशंसा कृत्वा, उपाय = प्रयत्न । अपाय = विघ्न हानि वा ।

हिन्दी—पापबुद्धि की घोषणा को सुनकर उसके पिता ने शमीवृक्ष के कोटर में से कहा—“सज्जनों ! आप लोग ध्यानपूर्वक सुन लें—उक्त धन को धर्मबुद्धि ने ही चुराया है ।” उसके वाक्य को सुनकर उन राजपुरुषों (न्यायाधीशों) ने आश्चर्यचकित एवं विस्फारित नेत्रों से धर्मबुद्धि की ओर देखा कर उभर कर उसके चोरी के अनुकूल दण्ड की व्यवस्था के लिए धर्मशास्त्रों को ध्यान में रखकर आपस में विचारविमर्श करना आरम्भ किया तो श्वर धर्मबुद्धि ने अग्नि के जलने योग्य उपकरणों को एकत्र करके शमी वृक्ष के उस कोटर में डाल दिया और उनमें आग लगा दिया । जब वह कोटर जलने लगा तो पापबुद्धि का पिता अपने अधजले शरीर और फूटी हुई आँसुओं को लेकर पीटा में कराहता हुआ उस कोटर में बाहर निकल

आया। उसको देखकर न्यायाधीशों ने उससे पूछा—“कहो, तुम्हारी यह क्या दशा है ?”
“तुम कौन हो ?”

न्यायाधीशों के पूछने पर पापबुद्धि के पिता ने सम्पूर्ण वृत्तान्त को कह दिया और तत्काल वह मर गया।

तदनन्तर न्यायाधीशों ने पापबुद्धि को उस शमी वृक्ष की शाखा में लटकवा दिया और धर्मबुद्धि की प्रशंसा करते हुए कहा—“किसी ने ठीक ही कहा है कि—

चतुर व्यक्ति को उपाय के साथ ही अपाय (कार्य की हानि) को भी सोच लेना चाहिये। लाभ और हानि इन दोनों पक्षों पर विचार न करने के कारण ही उस मूर्ख वक के समक्ष ही उसके अनुयायियों को नकुल ने मार डाला था” ॥ ४३९ ॥

धर्मबुद्धि ने पूछा—“यह कैसे ?” न्यायाधीशों ने कहा—

[२०]

(वकनकुल-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे बहुवकसनाथो वटपादप । तस्य कोटरे कृष्णसर्प प्रति-
वसति स्म । स च वकबालकानजातपक्षानपि सदैव भक्षयन् कालं नयति स्म ।

अथैको वकस्तेन भक्षितान्यपत्यानि दृष्ट्वा शिशुवैराग्यात्सरस्तीरमासाद्य वाष्प-
पूरितनयनोऽधोमुखस्तिष्ठति । तच्च तादृक्चेष्टितमवलोक्य कुलीरक प्रोवाच—“माम् !
किमेव रुचते भवताद्य ?”

स आह—भद्र ! किं करोमि ? मम मन्दभाग्यस्य बालका कोटरनिवासिना सर्पेण
भक्षिता । तद्दृष्टुं खदुःखितो रोदिमि । तत्कथय मे यद्यस्ति कश्चिदुपायस्तद्विनाशाय ।

तदाकर्ण्य कुलीरकाश्चिन्तयामास—“अयं तावदस्मज्जातिसहजवैरी । अतस्तत्तथा
सत्यानृतमुपदेशं प्रयच्छामि, यथान्येऽपि सर्वे वकाः सक्षयमायान्ति । उक्तञ्च—

नवनीतसमां वाणीं कृत्वा चित्तं तु निर्दयम् ।

तथा प्रबोध्यते शत्रुः सान्वयो म्रियते यथा ॥ ४४० ॥

व्याख्या—वटपादप = वटवृक्ष, कोटरं = निष्कुहे, वाष्पपूरितनयनः = अश्रुपूर्णनेत्रः,
कुलीरक = कर्कट, सहजवैरी = सहजशत्रु, सत्यानृत = कपटपूर्णं सत्याच्छादितमनृतं, संक्षय =
विनाशं, यान्ति = यास्यन्ति । नवनीतसमा = मधुरा स्निग्धा च वाणीं विधाय, चित्तं = हृदयं,
निर्दयं = पापाणवत्कठोर, प्रबोध्यते = शिक्षयते, यथा सान्वयः = सपरिवारः, म्रियते ॥ ४४० ॥

हिन्दी—किसी वन में अनेक वककुटुम्बों से सनाथित एक वटवृक्ष था। उसके कोटर में एक काला सर्प निवास करता था। वह अजातपक्ष वकशावकों को खाकर आनन्दपूर्वक

अपना जीवन व्यतीत करता था। एक दिन अपने अपत्यों को उस सर्प के द्वारा भक्षित देखकर एक बक शिशुओं के विनाश ने विरक्त होकर किमी तालाब के किनारे जाकर अश्रुपूर्णनेत्रा से युक्त अपने मुग्ध को लटकाकर खिन्न बैठा हुआ था। उसे उस खिन्नावस्था में देखकर एक कौटिले ने उनसे पूछा—“माना! आज आप इस तरह से रो क्यों रहे हैं?”

उसके बचन को सुनकर बक ने कहा—“भद्र क्या करूँ? अभाग्ययुक्त नेत्रे बच्चों को कोटरनिवासी एक सर्प खा गया है। उनके दुःख ने दुःखी होकर मे रो रहा हूँ। क्या आप उसके विनाश का कोई उपाय मुझे बता सकते हैं?”

बक की बात को सुनकर कौटिले ने अपने मन में सोचा—“यह बक मेरा जातिगत सहज शत्रु है। अतः मैं उसको ऐसा उल्टा सीधा समझाऊँगा कि जिससे जाति के अन्य बक भी विनष्ट हो जायेंगे। कहा भी गया है कि—

अपने हृदय को पापाण की तरह निःशुण्य करके नवनीत के समान कोमल एवं मधुर वाणी ने शत्रु को उल्टा सीधा समझा कर हम प्रकार प्रभावित कर देना चाहिये कि जिसके प्रभाव में आकर वह मानव्य विनष्ट हो जाय ॥ ४१० ॥

आह न—“मान! यद्येदं तन्मत्स्यमासाखण्डानि नकुलविलद्वारान्सर्पकोटरं याव-
त्प्रक्षिप, यथा नकुलरतन्मार्गेण गत्वा तं दुट्सर्पं विनाश्यति।”

अथ तथानुष्ठिते मत्स्यमासासुसारिणा नकुलेन तं कृष्णसर्पं निहत्य तेऽपि तद्-
वृक्षाश्रया सर्वे बका जन शनैर्भक्षिता। अतो वयं ब्रूम—“उपाय चिन्तयेत् इति।

तदनेन पापवृद्धिना उपायश्चिन्तितो नाऽपायः, ततस्तत्फलं प्राप्तम्। अतोऽहं
ब्रवीमि—“धर्मवृद्धिं वृद्धिश्च इति।

एव मूढ! त्वयाप्युपायश्चिन्तितो नापायः, पापवृद्धिवत्। तत्र भवति त्वं
सज्जन, केवल पापवृद्धिरास। ज्ञातो नया स्वाभिन प्राणसन्वेहानयनात्। प्रकटीकृत
त्वया स्वयमेवात्मनो दुष्टत्वं, कौटिल्यञ्च। अथवा नाश्विदमुच्यते—

यत्नादपि कः पश्येच्छिखिनामाहारान् स्वरणमार्गम्।

यदि जलदध्वनिस्तुडितास्त एव मूढा न नृत्येयु ॥ ४११ ॥

यदि त्वं स्वाभिनसेना दृशा नयसि, तद्दस्मद्विदस्य का गणना? तस्मान्नमा-
सन्नेन भवता न भाव्यम्। उक्तञ्च—

तुला लोहं न हस्तस्य यत्र खादन्ति मूर्षिका।

राजंस्तत्र हरेच्छयेनो गालकं नात्र मशय ॥ ४१२ ॥

दमनक आह—‘कथमेतत्’? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रक्षिप = पातय, निहत्य = मारयित्वा, तद्दृक्षाश्रयाः = वटवृक्षनिवासीन,
प्राणसन्वेहानयनात् = प्राणभयावत्याधानयनात्, कौटिल्यं = दूरभावः। शिखिना = मूसा-

णाम्, आहारनिःसरणमार्गं = मलनिर्गमनस्थानं, गुदप्रदेशमिति यावत्, जलदध्वनिमुद्रिता = मेघध्वनिहृष्टा, ते = मयूरा, न नृत्येयु = नृत्यपरा न भवेयुरिति ॥ ४४१ ॥ एता दशा प्राणमन्देहावस्था, नयमि = प्रापयमि, अस्मद्विधरय = तुच्छजन्तो, आसन्नेन = निकटवर्तिना, न भाव्य = न भवितव्य त्वया । यत्र = यस्मिन् स्थाने, मूषिका, लोहसहस्रस्य = लोहपल-सहस्रप्रमाणस्य, तुला खादन्ति, तत्र श्येन = शशादन (वाज पक्षी), वालकं हरेदिति ॥ ४४२ ॥

हिन्दी—उस कर्कट ने वक से कहा—माम । यदि यह बात सत्य है, तो तुम मछलियों के मासखण्डों को ले जाकर किसी नकुल के विल से लेकर उस सर्प के कोटर तक गिरा दो । इसमें लालच में पडकर वह नकुल मामखण्डों को खाता हुआ उस सर्प के विल तक पहुँच जायगा और उसको मार डालेगा ।”

उक्त उपाय को करने के बाद मास के टुकड़ों को चोजता हुआ एक नकुल उस सर्प के विल तक पहुँच गया और सर्प को मारने के बाद वह धीरे धीरे उम वृक्ष पर निवास करने वाले अन्य वनों को भी मार कर खा गया ।”

उक्त कथा को ममाप्त करने के बाद न्यायाधीशों ने धर्मबुद्धि से कहा—“इसीलिप हम लोग कहते हैं कि मनुष्य को उपाय के साथ ही अपाय की भी चिन्ता कर लेनी चाहिये, अन्यथा वक्र की ही गति उस मनुष्य की भी होती है, जो अपाय को नहीं सोचता है ।” इस मूर्ख पापबुद्धि ने अपनी चोरी को छिपाने का उपाय तो अवश्य सोचा, किन्तु उसने होनेवाली हानि को नहीं सोच सका । अतः परिणाम में आकर इसको इसके कृत्य का फल मिल ही गया ।”

उक्त दोना कथाओं को ममाप्त करने के बाद करटक ने दमनक से कहा—‘इसी लिए मैं कहता हूँ कि पापबुद्धि ने अपनी कुबुद्धि के कारण ही अपने पिता को जला दिया था ।

उस पापबुद्धि की तरह तुमने भी अपने स्वार्थ की सिद्धि का उपाय तो अवश्य सोचा, किन्तु उसमें होनेवाली हानि का विचार नहीं किया । अतः यह स्पष्ट हो गया कि तुम सज्जन नहीं हो । केवल पापबुद्धि की ही तरह तुम भी दुर्मति हो । तुम्हारे द्वारा विहित उपाय ने स्वामी को इन चिन्ताजनक अवस्था में पडा हुआ देकर मैं तुम्हारी दुर्मति को जान गया हूँ । तुम अपने कृत्यों के द्वारा अपने दुष्ट स्वभाव और मन के कुटिल भाव को व्यक्त कर चुके हो । अथवा यह ठीक ही कहा गया है कि—

मेघो की ध्वनि को सुनते ही उल्लास में आकर यदि मूर्ख मयूर अपने पंखों को उठाकर नाचना न प्रारम्भ करें तो कौन ऐसा व्यक्ति है कि जो प्रयत्न करके मयूरों के मलनिर्गमनस्थान को देख सकता है ॥ ४४१ ॥

यदि तुम स्वामी को ही इस स्थिति में पहुँचा सकते हो, तो हमारे जैसे छोटे व्यक्तियों की तो गणना ही क्या है ? अतः आज से तुम मेरे सन्निकट आने की चेष्टा न करना । कहा भी गया है कि—

हे राजन् ! जिस स्थान में चूहे सहस्र पलों की वनी हुई तराजू को खा सकते हे वहाँ श्येन यदि किसी बालक को उठा ले जाता है तो इसमें सन्देह करने की कोई बात नहीं है” ॥ ४४२ ॥

उक्त बात को सुनकर दमनक ने पूछा—“यह कैसे ?” करटक ने कहा—

[२१]

(लोहतुला-वणिक्पुत्रकथा)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने जीर्णधनो नाम वणिक्पुत्रः । स च विभवक्षयार्देशान्तर-
गमनमना व्यचिन्तयत्—

यत्र देशेऽथवा स्थाने भोगा भुक्ताः स्ववीर्यतः ।

तस्मिन्विभवहीनो यो वसेत्स पुरुषाधमः ॥ ४४३ ॥

तथा च—

येनाहङ्कारयुक्तेन चिर विलसित पुरा ।

दीन वसति तत्रैव य परेषा स निन्दितः ॥ ४४४ ॥

तस्य च गृहे लोहभारघटिता पूर्वपुरुषोपाजिता तुलाऽऽसीत् । तां च कस्यचिच्छ्रे-
ष्ठिनो गृहे निक्षेपभूतां कृत्वा देशान्तरं प्रस्थित । ततः सुचिरं कालं देशान्तरम् यथेच्छया
आन्त्वा पुन स्वपुरमागत्य त श्रेष्ठिनमुवाच—“भो श्रेष्ठिन् ! दीयता मे सा निक्षेप-
तुला ।” स आह—“भो ! नास्ति सा त्वदीया तुला, भूषिकेर्भक्षिता” इति ।

व्याख्या—विभवक्षयात् = धननाशात्, स्ववीर्यतः = स्वपराक्रमेण, भोगाः भुक्ता,
तस्मिन् = तत्र स्थाने, विभवहीन = धनहीन, पुरुषाधमः = नीचः ॥ ४४३ ॥ विलसित = सुखेन
वासः कृतः, परेषाम् = अन्येषाम् अन्यपुरुषं, निन्दितो भवति ॥ ४४४ ॥ लोहभारघटिता = लोह-
पलसहस्रनिर्मिता, निक्षेपः = न्यास ।

हिन्दी—किसी नगर में जीर्णधन नाम का एक वणिक्पुत्र रहता था । अपनी विपत्ता-
वस्था के कारण विदेश जाने की इच्छा से उसने सोचा—जिस देश अथवा जिस नगर में रहकर
मनुष्य अपने पराक्रम से विभिन्न भोगों (पेशवर्षों) का भोग कर चुका हो, उसी नगर या देश
में निर्धन होकर यदि वह अपना जीवन व्यतीत करता है, तो उसमें बढ़कर नीच पुरुष दूसरा
कोई नहीं होता ॥ ४४३ ॥

और भी—समानपूर्वक रहते हुए अहङ्कार के साथ जिसने पहले किसी स्थान से आनन्द
कर लिया है, वही यदि बाद में दीन होकर उम स्थान में निवास करे तो दूसरों की दृष्टि
में उसकी कोई इज्जत नहीं रह जाती । लोग उसकी निन्दा करने में या उसका अपमान
करने में सज्जोच नहीं करते” ॥ ४४४ ॥

उसके घर में उसके पूर्वजों द्वारा वनवायी हुई लोहे की एक बहुत बड़ी तुला (तराजू) थी। उस तुला को उमने किसी महाजन के यहाँ बन्धक (न्यास) पर रख दिया और विदेश के लिये प्रस्थान किया। बहुत दिनों तक अपनी इच्छा के अनुकूल इधर उधर घूमकर पर्याप्त धन कमाने के बाद वह एक दिन अपने निवासस्थान को लौट आया और उस महाजन के यहाँ जाकर अपनी तुला को मागते हुए उसने कहा—“महाजन ! मेरी बन्धक रखी हुई उस तुला को लौटा दीजिये ।”

उसने कहा—“अरे भाई ! तुम्हारी वह तुला तो अब नहीं रही। उसको तो चूहे खा गये ।”

जीर्णवन आह—“भो श्रेष्ठिन् ! नास्ति दोषस्ते, यदि मूषिकैर्भक्षितेति । ईदृगो-
वाय ससार. । न किञ्चिदन्न शाश्वतमस्ति । परमह नद्या स्नानार्थं गमिष्यामि, तत्त्व-
मात्मीय शिशुमेन धनदेवनामान मया सह स्नानोपकरणहस्त प्रेषय” इति ।

सोऽपि चौर्यभयात्तस्य शङ्कत स्वपुत्रमुवाच—“वत्स ! पितृव्योऽय तव स्नानार्थं
यास्यति, तद् गम्यतामनेन सार्धं स्नानोपकरणमादाय” इति ।

अहो, साध्वदमुच्यते—

न भक्त्या कस्यचित्कोऽपि प्रिय प्रकुरुते नर ।

मुक्त्वा भय प्रलोभ वा कार्यकारणमेव वा ॥ ४४५ ॥

तथा च—

अत्यादरो भवेद्यत्र कार्यकारणवर्जित. ।

तत्राशङ्का प्रकर्तव्या परिणामे सुखावहा ॥ ४४६ ॥

अथासौ वणिक्शिशु स्नानोपकरणमादाय प्रहृष्टमनास्तेनाभ्यागतेन सह प्रस्थितः ।
तथानुष्ठिते स वणिक् स्नात्वा त शिशु गिरिगुहायां प्रक्षिप्य, तद्द्वार वृहच्छिलया-
च्छाद्य सत्वर गृहमागतः ।

व्याख्या—शाश्वत = स्थिरन् । शिशु = कुमार पुत्रम् । चौर्यभयात् = स्वस्नानोपकरण
व्यापहरणभयात्, भक्त्या = श्रद्धया, प्रिय = हित, कार्यकारण = प्रयोजनम् (अपना मतलब)
॥ ४४५ ॥ कार्यकारणवर्जित = प्रयोजनादिरहित, अकारण एव । परिणामे = परिणतौ, सुखा-
वहा = सुखोत्पादिका ॥ ४४६ ॥ गिरिगुहाया = पर्वतविवरे, शिलया = शिलाखण्डेन ।

हिन्दी—महाजन की बात को सुनकर जीर्णधन ने कहा—“श्रेष्ठिन् ! इसमें आपका
कोई दोष नहीं है। जब चूहों ने खा डाला तो आप कर ही क्या सकते हैं। यह ससार ही
इसी प्रकार का है। यहाँ पर कोई भी वस्तु अमर नहीं हो पाती है। अस्तु, अभी मे स्नान के
लिये जा रहा हूँ। आप कृपया अपने इस धनदेव नामके लड़के को स्नान की सामग्री लेकर
मेरे साथ भेज दें ।”

महाजन ने अपने सामानों की चोरी के भय से धनदेव को बुलाकर कहा—
‘वत्स ! तुम्हारे ये चाचा जी स्नान के लिये जा रहे हैं। तुम स्नान की सामग्री को लेकर
इनके साथ चले जाओ।’

किसी ने ठीक ही कहा है कि—भय, प्रलोभन अथवा अपने प्रयोजन (मतलब) को
छोड़कर कोई भी व्यक्ति भक्तिपूर्वक किसी का हित नहीं करता ॥ ४४५ ॥

और नी—अकारण ही जहाँ अत्यधिक आदर एवं समान होता हो, उस स्थान पर
पहुँचकर मनुष्य को सनका हो जाना चाहिये। ऐसे स्थान में की गयी मानसिक राक्षा परिणाम
में बहुत सुखद होती है ॥ ४४६ ॥

पिता की आज्ञा में वह वणिक्पुत्र स्नान की सामग्री को लेकर प्रसन्नचित्त उस अभ्यागत
के साथ चल दिया। नदी के तटपर पहुँचने के पश्चात् जीर्णधन ने सविधि स्नान से निवृत्त होकर
उस वणिक्पुत्र को पर्वत को एक गुहा में छिपा दिया और उस गुहा के द्वार को किसी विशाल
शिला-खण्ड से बन्द करके वह लौट आया।

पृष्ठश्च तेन वणिजा—“भो ! अभ्यागत ! कथ्यतां कुत्र मे शिशुर्यस्त्वया सह नदी
गतः” ? इति ।

स आह—“नदीतटात्स श्येनेन हृत ” इति ।

श्रेष्ठयाह—“मिथ्यावादिन् ! किं क्वचिच्छ्येनो वाल हर्तुं शक्नोति ? तत्समर्पय मे
सुतम् । अन्यथा राजकुले निवेदयिष्यामि” इति ।

स आह—“भो. सत्यवादिन् ! यथा श्येनो वाल न नयति, तथा मूषिका अपि
लोहभारघटितां तुलां न भक्षयन्ति, तदप्ययं मे तुलां, यदि दारकेण प्रयोजनम् ।”

एव तौ विवदमानौ द्वावपि राजकुल गतौ । तत्र श्रेष्ठी तारस्वरेण प्रोवाच—
“भोः, अब्रह्मण्यम्, अब्रह्मण्यम् ! मम शिशुरनेन चौरैणापहृत. ।”

अथ वर्माविकारिणस्तमूञ्चु —“भो ! समर्प्यतां श्रेष्ठिसुतः” ।

स आह—“किं करोमि, पश्यतो मे नदीतटाच्छ्येनेनापहृतः शिशु ” ।

तच्छ्रुत्वा ते प्रोञ्चुः—“भो. ! न सत्यमभिहितं भवता, किं श्येनः शिशु हर्तुं
समर्थो भवति” ?

स आह—“भो भो ! श्रूयता मद्बच —

तुलां लोहसहस्रस्य यत्र सादन्ति मूषिका ।

राजस्तत्र हरेच्छ्येनो वालक नात्र सशय ” ॥ ४४७ ॥

ते प्रोञ्चु —“कथमेतत्” ?

ततः स श्रेष्ठी सभ्यानामग्रे आदितः सर्वं वृत्तान्तं निवेदयामास । ततस्तैर्विहस्य
द्वावपि तौ परस्परं सवोध्यं तुला-शिशुप्रदानेन सन्तोषितौ । अतोऽहं ब्रवीमि—“तुला
लोहसहस्रस्य इति ।

व्याख्या—समर्पय—देहि, दारकेण=पुत्रेण, समर्थ=क्षम, सभ्यानामग्रे=न्याय-
मिते सदस्याना पुरतः, सवोव्य=प्रबोध्य (समझा बुझाकर), सन्तोषितौ=तौषितौ
(संतुष्ट किया)।

हिन्दी—जीर्णधन को ढकाकी लोटा हुआ देखकर उस वणिक् ने पूछा—अतिथि महो-
दय ! मेरा वह लडका कहाँ है, जो आपके साथ गया था ?”

उसने कहा—“उसको तो नदी के किनारे से एक वाज उठा ले गया।”

श्रेष्ठी ने कहा—“अरे झूठे ! वाज कहाँ लडका उठाकर ले जा सकता है ? मेरे लडके
को लाकर दो, नहीं तो न्यायालय में चलकर प्रार्थना करूँगा”।

उसने कहा—“अरे सत्यवादिन् ! जैसे वाज लडके को नहीं ले जा सकता, उसी प्रकार
गभीर तुला को चूहे भी नहीं खा सकते। अतः यदि तुमको अपने लडके से प्रयोजन है तो
मेरी तुला को लौटा दो।”

उक्त प्रकार से विवाद करते हुये वे दोनों न्यायालय में पहुच गये। न्यायालय
में पहुँच कर महाजन ने चीखकर कहा—“सरकार ! महान् अन्याय हो गया। मेरे पुत्र
को इस चोर ने चुरा लिया है।”

उसकी प्रार्थना को सुनकर न्यायाधीशों ने कहा—“अरे वणिक् ! महाजन के
लडके को दे दो।”

उसने कहा—“सरकार ! मैं क्या करूँ ? इसके लडके को मेरे सामने ही नदी के
किनारे से एक वाज उठा ले गया। मैं कहाँ से दूँ ?”

उसकी बात को सुनकर न्यायाधीशों ने कहा—“तुम्हारा कयन सत्य नहीं जान पड़ता
है। क्या एक वाज किसी लडके को उठाकर ले जाने में समर्थ हो सकता है ?”

उसने निवेदन किया—“सरकार ! मेरी बातों को सुन लिया जाय। जहाँ पर सबलपल
की तुला को चूहे खा सकते हैं, वहाँ श्येन भी लडके को उठा कर ले जा सकता है। इसमें
सन्देह करने की गुजायश नहीं है ॥ ४४७ ॥

न्यायाधीशों ने कहा—“यह कैसे ?”

न्यायाधीशों के समक्ष उसने प्रारम्भ ने लेकर सम्पूर्ण वृत्तान्त कह दिया। उसकी
बात को सुनकर न्यायाधीशों ने उन दोनों वणिकों को ममज्ञा बुझाकर सन्तुष्ट कर दिया और
उनके तुला और पुत्र को दिला दिया।”

उक्त कथा को सुनाने के बाद कारटक ने कहा—“इसीलिए मैं कहना हू कि जहाँ कोई एक
अपूर्व घटना घट सकती है, वहाँ अन्य अपूर्व घटनाएँ भी घट सकती हैं।

तन्मूर्ख ! सञ्जीवकप्रसादमसहमानेन त्वयैतत्कृतम् । अहो, साध्विदमुच्यते—

प्रायेणात्र कुलान्वित कुकुलजा स्त्रीवल्लभ दुर्भंगाः,
दातार वृषणा ऋजूननृजवस्तेजस्विन कातरा ।
वैरूप्योपहताश्च कान्तवपुष सौख्यस्थित दु स्थिताः,
नानाशास्त्रविचक्षणञ्च पुरुष निन्दन्ति मूर्खाः सदा ॥ ४४८ ॥

तथा च—

मूर्खाणां पण्डिता द्वेष्या निर्धनाना महाधना ।

व्रतिन पापशीलानामसतीना कुलस्त्रिय ॥ ४४९ ॥

तन्मूर्खे ! त्वया हितमायहित कृतम् । उक्तञ्च—

पण्डितोऽपि वर शत्रुर्न मूर्खो हितकारकः ।

वानरेण हतो राजा विप्राश्चौरेण रक्षिताः ॥ ४५० ॥

दमनक आह—“कथमेतत्” ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रमाद = प्रमत्तता, विद्वेदत्र = कुलान्वित = सुकुलोद्भव पुरुष, कुकुलजा = अकुलीना, स्त्रीवल्लभ = स्त्रीप्रिय, दुर्भंगा = शर्माभाग्ययुक्ता, ऋजून् = मरलस्वभावान्, अनृजव = दुष्टा, तेजस्विन = पराक्रममम्पन्न, कातरा = भीरव, (कायर), कान्तवपुष = सुल्प, वैरूप्योपहता = कुल्पा, सौख्यस्थित = सुखेन निवसन्त, दु स्थिता = दुःखपीडिता, नानाशास्त्र विचक्षणं = प्रतिभावंत, मेधाविनमिति, नृसां, प्रायेण मदा निन्दन्ति ॥ ४४८ ॥ मूर्खाणां = मूढानां, व्रतिन = सयमिन, असतीना = कुलदाना, कुलस्त्रिय द्वेष्या भवन्तीति भाव ॥ ४४९ ॥ शत्रुभावेन स्थितोऽपि पण्डित वर = श्रेष्ठो भवति, हितकारकोऽपि मूर्खो न ग्राह्यः ॥ ४५० ॥

हिन्दी—करटक ने कहा—“मूर्ख ! मञ्जीवक की सुशी को न देख सकने के कारण ही तुमने यह मव प्रपञ्च किया है । अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—

इस ससार में कुलीन पुरुषों की अकुलीन जन निन्दा किया ही करते हैं । स्त्री वल्लभ की दुर्भंगा स्त्रियां निन्दा करती ही रहती हैं । सूझ व्यक्ति दाता की निन्दा करता है । कुल रूपवान् की निन्दा करता है । दु ग्नी व्यक्ति सुनी की निन्दा करता है और मूर्ख व्यक्ति मेधाव तया विद्वान् की निन्दा प्रायः किया ही करता है ॥ ४४८ ॥

और भी—मूर्ख पण्डित ने, निर्धन धनवान् ने, पापी व्रतो से द्वेष करता है और असती स्त्रियां कुलस्त्रियों ने द्वेष रखनी हैं, यह न्यायविक वात है ॥ ४४९ ॥

अतएव तुमने भी अपने स्वभाव के ही कारण मञ्जीवक की निन्दा की है । उसकी निन्द करके तुमने राजा का हित करते हुए भी उसका अहित ही किया है । कहा भी गया है कि—

पण्डित व्यक्ति यदि शत्रु भी हो तो अच्छा ही ममसना चाहिये । किन्तु, अपना हित करने वाला व्यक्ति भी यदि मूर्ख हो तो ठीक नहीं होता । क्योंकि मूर्ख के साथ मित्रता होने के कारण ही वानर ने राजा का विनाश किया था और चोर होते हुए भी पण्डित व्यक्ति ने चार ब्राह्मणों की रक्षा की थी ॥ ४५० ॥

उक्त वात को सुन कर दमनक ने पूछा—“कैसे ?” करटक ने कहा—

[२२]

(नृपसेवकवानर-कथा)

कस्यचिद्राज्ञो नित्य वानरोऽतिभक्तिपरोऽङ्गसेवकोऽन्त पुरेऽप्यप्रतिपिद्धप्रसरोऽति-
विश्वामस्थानमभूत् । एकदा राज्ञो निद्रागतस्य वानरे व्यजन नीत्वा वायु विदधति
राज्ञो वक्ष स्थलोपरि मक्षिकोपविष्टा । व्यजनेन सुहुर्मुहुर्निपिध्यमानापि पुनः पुनस्त-
त्रैवोपविशति । ततस्तेन स्वभावचपलेन मूर्खेण वानरेण क्रुद्धेन सता तीक्ष्ण खड्गमादाय
तस्या उपरि प्रहारो वि हेत । ततो मक्षिका उड्डीय गता । तेन शितधारेणासिना राज्ञो
वक्षो द्विधा जात, राजा मृतश्च ।

तस्माच्चिरायुरिच्छता नृपेण मूर्खोऽनुचरो न रक्षणीयः ।

व्याख्या—अङ्गसेवक = शरीररक्षक, अप्रतिपिद्धप्रसर = अप्रतिहतप्रवेश, अतिविश्वास-
स्थानं = विश्वासभूमि, निद्रागतस्य = सुमन्य, स्वभावचपलेन = स्वचञ्चलस्वभावेन, खड्गम् =
अस्त्रम्, शितधारेण = तीव्रधारेण, असिना = सज्जेन ।

हिन्दी—किमी राजा का अङ्गरक्षक एक वानर था । वह राजा का बड़ा भक्त था और
राजा का अत्यधिक विश्वासपात्र होने के कारण वह अन्तःपुर में भी बिना किमी रोक टोक के
आया जाता करता था । एक दिन राजा के सो जाने पर वह पखे से राजा को हवा कर रहा
था । इसी बीच में एक मक्खी आकर राजा के वक्षस्थल पर बैठ गयी । उस वानर ने अपने
पखे से उमको हटाने का बार-बार प्रयत्न किया, किन्तु वह आकर बार-बार वहाँ बैठ जाती
थी । अपनी स्वाभाविक चञ्चलता के कारण उस मूर्ख वानर ने क्रुद्ध होकर एक तेज
धारवाली तलवार को उठाया और मक्खी पर प्रहार करने के उद्देश्य से उमको चला दिया ।
वह मक्खी तो उड़ गयी किन्तु तेज धारवाली उम तलवार से राजा का वक्षस्थल दो भागों में
विभक्त हो गया और वह तत्काल मर गया । अन दीर्घायु की कामना रखने वाले राजा को
किमी मूर्ख सेवक का पालन नशा करना चाहिये ।

[२३]

(चौरब्रह्मण-कथा)

अपरम्—एकस्मिन्नगरे कोऽपि विप्रो महाविद्वान्, पर पूर्वजन्मयोगेन चोरो
वर्तते । स तस्मिन् पुरेऽन्यदेशादागताश्चनुरो विप्रान् बहूनि वन्तूनि विक्रीणतो दृष्ट्वा
चिन्तितवान्—“अहो ! केनोपायेनैषा धन लभे” ? इति विचिन्त्य, तेषा पुरोऽनेकानि
शास्त्रोक्तानि चातिप्रयाण मधुताणि वचनानि जल्पता तेन तेषा मनसि विश्वास-
मुत्पाद्य, तेषा कर्तुं नाख्या । अथवा माण्डवमुच्यते—

असती भवति सलज्जा, क्षार नीरञ्च शीतल भवति ।

दम्भी भवति विवेकी, प्रियवक्ता भवति धूर्तजनः ॥ ४५१ ॥

अथ तस्मिन्सेवां कुर्वन्ति, तेष्विष्यै सर्ववस्तूनि विक्रीय बहुमूल्यानि रत्नानि क्रीतानि । ततस्तानि जडधामध्ये तत्समक्ष प्रक्षिप्य स्वदेशं प्रति गन्तुमुद्यमो विहितः । ततः स धूर्तविप्रस्तान् विप्रान् गन्तुमुद्यतान् प्रेक्ष्य चिन्ताव्याकुलितमना सज्जातः ।

व्याख्या—पूर्वजन्मयोगेन = स्वपूर्वजन्मकर्मफलेन, पुर = अग्रे, जल्पता = कथयता, असती = परपुरुषगामिनी, नीरं = जलम्, दम्भी = पाखण्डयुक्त, धूर्तः = शठः, प्रियवक्ता भवतीति ॥ ४५१ ॥ प्रेक्ष्य = अवलोक्य, चिन्ताव्याकुलितमना = चिन्ताकुलितहृदय ।

हिन्दी—किसी नगर में एक महाविद्वान् ब्राह्मण निवास करता था । जो अपने पूर्व जन्म के कर्मफलों से चोरी किया करता था । एक बार उसने अपने नगर ने बाहर से आये हुए चार ब्राह्मणों को देखा, जो बहुत सी वस्तुओं को बेच रहे थे । उनको देखकर वह अपने मन में सोचने लगा—“किस उपाय से मैं इन लोगों की सम्पत्ति को ले सकता हूँ ।” उनको ठगने के विचार से वह उनके पास जाकर अनेक प्रकार की शास्त्रीय कथाएँ सुनाने लगा और अपनी मीठी वाणी से उनके मन में विश्वास उत्पन्न करके उनकी सेवा करने लगा । किसी ने ठीक ही कहा है कि—

कुलटा स्त्री लज्जा अधिक करती है । क्षार जल अधिक शीतल होता है । दम्भी (पाखण्डी) व्यक्ति अधिक विवेकी (आचार विचार का मनर्थक) होता है और धूर्त व्यक्ति ही अधिक प्रिय (मीठा) बोलता है ॥ ४५१ ॥

उसके सेवा में तत्पर रहते हुए ही एक दिन उन ब्राह्मणों ने अपने सम्पूर्ण नामानो को बेचकर बहुमूल्य रत्नों को खरीदा और उसके सामने ही उनको अपनी जड्हा में रखकर वे अपने देश को लौटने की तैयारी में लग गये । वह धूर्त ब्राह्मण उनकी तंचारी को देखकर बहुत चिन्तित हुआ और अपनी आज तक की असफलता पर अफसोस करने लगा ।

“अहो, धनमेतन्न किञ्चिन्मम चटितम् । अर्थैभिः सह यामि, पथि कापि विप द्रव्यैतान्निहत्य सर्वरत्नानि गृह्णामि” इति विचिन्त्य तेषामग्रे सकरुण विलम्बैवमाह—
“भो मित्राणि ! यूय मामेकाकिन मुक्त्वा गन्तुमुद्यता, तन्मे मनो भवद्भिः सह स्नेह-पाशेन बद्ध भवद्भिरहनाम्नैव तथाकुल सज्जात यथा धृति कापि न धत्ते । यूयमनुग्रह विधाय सहायभूत मामपि सहैव नयत ।”

तद्वच श्रुत्वा ते करुणाद्रिचित्तास्तेन सममेव स्वदेशं प्रति प्रस्थिताः । अथाध्वनि तेषां पञ्चानामपि परलीपुरमध्ये व्रजता ध्वाङ्क्षा. कथयितुमारब्धा—“रे रे किराता ! धावत धावत, सपादलक्षधनिनो यान्ति । एतान्निहत्य धन नयत !”

ततः किरातैर्ध्वाङ्क्षवचनमाकर्ण्य सत्वरं गत्वा ते विप्रा लघुदप्रहारैर्जर्जरकृत्य, ब्रह्मणि मोचयित्वा विलोकिताः, परं धन किञ्चिन्न लब्धम् ।

तदा तै किरातैरभिहितम्—भो पान्था ! पुरा कदापि ध्वाङ्क्षवचनमनृतं नासीत्, ततो भवता सनिधौ क्वापि धन विद्यते तदप्यत, अन्यथा सर्वेषामपि वध, विधाय, चर्म विदार्य प्रत्यङ्ग प्रेक्ष्य धन नेष्याम.” इति ।

व्याख्या—चदित = हस्तगत न जातम् । एभि = विप्रै, स्नेहपाशेन = प्रेमवत्रेण घृति = धैर्यं शान्तिम्, अनुग्रह = कृपा, करुणार्द्रचित्ता = सजातदया, अश्वनि = मार्गं, स्वाङ्क्षाः = काका (“ध्वाक्षात्मघोषपरभृद्वलिभुग्वायसा अपी” त्यमर.), किराता. = शवरा, अरण्यचरा. (“किरातशवरपुलिन्दा म्लेच्छजातय ” इत्यमर), सपादलक्षधनिन = सपादलक्षमुद्रायुता., (सवालख के धनी) ।

हिन्दी—उसने सोचा—“इनका यह धन मेरे हाथ नहीं लग सका । अब मैं इनके साथ ही जाऊँगा और कहीं मार्ग में अवसर पाकर इनको विप खिला कर मार डालूँगा । पुन इनके इन सभी रत्नों को ले लूँगा ।” उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद उसने आगे जाकर करुण स्वर में रोते हुए कहा—“मित्रो ! आप लोग आज मुझे एकाकी छोड़ कर जाने की तैयारी में लगे हैं । इससे मेरा मन आप लोगों के स्नेहपाश में आवद्ध होकर आपके विरह के नाम से ही अत्यन्त आकुल हो उठा है । किसी भी प्रकार कहीं शान्ति नहीं मिल रही है । अतः आप लोग अपने सहायक के रूप में मुझे भी अपने साथ लेते चले तो आपकी मुझ पर बहुत बड़ी कृपा होगी ।”

उसकी प्रार्थना को सुनकर दयार्द्र हो, उन लोगों ने उसको भी अपने साथ ले लिया और अपने निवामस्थान को चल दिये । कुछ दूर जाने के बाद जब वे पाँचों व्यक्ति पल्लीपुर नाम के किरातों की किसी वस्ती के पास से गुजरने लगे तो उनको देख कर कौओं ने जोर-जोर से यह चिल्लाना प्रारम्भ कर दिया—“अरे किरातो ! दौड़ो-दौड़ो, सवा लाख के धनी व्यक्ति जा रहे हैं । इनको मारकर इनके धन को छीन लो ।”

वायसों के उक्त वचन को सुनकर किरातों ने तत्काल आकर उन्हें घेर लिया और लाठियों के प्रहार से उनको जर्जरित करते हुए उनके सभी कपड़ों को उतरवा कर तलाशी लेनी शुरू कर दी । उन्होंने उनके सभी अङ्गों का निरीक्षण किया किन्तु उनके पास से कोई भी धन प्राप्त नहीं हुआ ।

जब उनके पास से कोई भी धन नहीं मिला तो किरातो ने उन्हें मवोधित करते हुये कहा—“पथिको ! इसमें पूर्व कभी भी वायसों का कथन अमत्य नहीं हुआ है । अतः तुम लोगों के पास यदि कहीं छिपावा हुआ कोई धन हो तो दे दो, अन्यथा तुम लोगों को मारकर तुम्हारा प्रत्येक अङ्ग चीर डाला जायगा और अङ्गों की तलाशी लेकर तुम्हारे छिपाये हुए धन को ले लिया जायगा ।”

तदा तेषामीदृश वचनमाकर्ष्य चौरविश्रेण मनसि चिन्तितम्—“यदेपां विप्राणा वध विधायाङ्ग विलोक्य रत्नानि नेष्यन्ति, तदा मामपि वधिष्यन्ति । ततोऽह पूर्व-मेवात्मानमरत्न समर्प्यैतान् मुञ्चामि । उक्तञ्च—

निन्दा दोनों के वर्णन से मनुष्य अविश्वस्त हो जाता है। अतः चतुर व्यक्ति जिसकी एक वार प्रशंसा कर चुका हो, पुन उसकी निन्दा न करे तो अधिक अच्छा होता है ॥ ४५६ ॥

एव बहुविधं प्रलपन्त, दमनकः समेत्य सहर्षमिदमाह—“देव ! कातरतम स्तवैष न्यायो यद् द्रोहकारिण शष्पभुज हृत्वेत्थ शोचसि ? तच्चैतदुपपन्न भूभुजाम् । उक्तञ्च—

पिता वा यदि वा भ्राता पुत्रो भार्याथवा सुहृत् ।

प्राणद्रोह यदा गच्छेद्धन्तव्यो नास्ति पातकम् ॥ ४३७ ॥

तथा च—

राजा घृणी ब्राह्मण. सर्वभक्षी, स्त्री चाऽत्रपा दुष्टमति. सहाय ।

प्रेष्य. प्रतीपोऽधिकृतः प्रमादी, त्याज्या अमी यश्च कृत न वेत्ति ॥ ४५८ ॥

अपि च—

सत्यानृता च परुषा प्रियवादिनी च,

हिंसा दयालुरपि चार्थपरा वदान्या ।

भूरिव्यया प्रचुरवित्तसमागमा च,

वेद्याङ्गनेव नृपनीतिरनेकरूपा ॥ ४५९ ॥

अपि च—

अकृतोपद्रवः कश्चिन्महानपि न पूज्यते ।

पूजयन्ति नरा नागान्न तार्क्ष्यं नागघातिनम् ॥ ४६० ॥

तथा च—

अशोच्यानन्वशोचस्त्व प्रज्ञावादांश्च भापसे ।

गतासूनगतासूश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः” ॥ ४६१ ॥

एव तेन सम्बोधितः, पिङ्गलक सखीविकशोक त्यक्त्वा दमनकसाचिव्येन राज्यमकरोत् ।

इति महामहोपाध्यायश्रीविष्णुशर्मविरचिते पञ्चतन्त्रे

मित्रभेद नाम प्रथम तन्त्र समाप्तम् ॥

व्याख्या—समेत्य = अन्वेत्य, कातरतम = भीरुतमः, न्याय = नीतिः, उपपन्नं = युक्तम्, गच्छेत् = त्रजेत् ॥ ४५७ ॥ घृणी = दयालु, सर्वभक्षी = सर्वभुक्, अत्रपा = लज्जारहिता, सहाय = सेवक, मित्रं वा, प्रेष्य. = दूत, प्रतीप = विपरीतकारी, अधिकृत. = अधिकारी, अधिकारारूढो जन. (अधिकारी) प्रमादी = प्रमादयुक्तः, यः कृतं न वेत्ति = कृतघ्नश्च, अमी = एते, त्याज्या भवन्ति ॥ ४५८ ॥ सत्या = सत्त्वरीला, अनृता = असत्या, परुषा = कठोरा, हिंसा = घातपरा,

अर्थपरा = वित्तपरा, वदान्या = दानशीला, अङ्गना = स्त्री, अनेकरूपा = विविधरूपा भवतीति ॥ ४५९ ॥ महानपि श्रेष्ठोऽपि, अकृतोपद्रव = शान्त, उपद्रवादिरहित, यतोहि—नरा-नागान् = सर्पान्, पूजयन्ति = अर्चयन्ति, नागघातिनं = सर्पघातिनं, ताक्ष्यं = गरुडं, न पूजयन्ति ॥ ४६० ॥ हे अर्जुन ! त्वं हि—अशोच्यान् अन्वशोच, प्रज्ञावादान् = बुद्धिवादान्, पाण्डित्ययुक्तानर्थान्, भाषसे । पण्डिता. = ज्ञानवन्तो जना, गतासून् = गतप्राणान्, अगतासून् = स्थितप्राणाश्च, नानुशोचन्ति ॥ ४६१ ॥ सन्वोधित, दमनकसाचिव्येन = दमनकस्य मन्त्रित्वेन, दमनकं मन्त्रिपदे नियोज्य तेनादिष्टोपायेनेत्यर्थः ।

हिन्दी—सञ्जीवक के शोक में प्रलाप करनेवाले पिङ्गलक के पास जाकर दमनक ने सहर्ष कहा—“देव आपकी यह नीति अत्यन्त कायरतापूर्ण है कि आप एक राजद्रोही और शष्पभोजी जीव को मारकर इस प्रकार का शोक कर रहे हैं । राजाओं के लिये यह बात शोभा नहीं देती । कहा भी गया है कि—

पिता, माता, भाई, पुत्र, स्त्री अथवा मित्र चाहे कोई भी हो, यदि वह प्राणद्रोह करता है तो उसको मार डालने पर कोई पातक नहीं होता ॥ ४५७ ॥

और भी—दयालु राजा (जो अपराधी को अपनी दया के कारण छोड़ दे), सर्वभोजी ब्राह्मण (जो आचार विचार का ध्यान न रखता हो), लज्जारहित स्त्री, दुष्ट मित्र या सेवक, विरुद्ध आचरण करने वाला दूत, प्रमादी अधिकारी और कृतघ्न व्यक्ति—ये सभी त्याग देने ही योग्य होते हैं ॥ ४५८ ॥

और भी—राजाओं की नीति भी वेश्याओं की ही तरह बहुरूपिणी होती है । कार्यानुसार उसे सत्याचरण भी करना पड़ता है और झूठ भी बोलना पड़ता है । कहीं वह अत्यन्त कठोर हो जाती है और कहीं प्रिय बोल कर भी अपना कार्य निकाल लेती है । उसे कभी दयालु होना पड़ता है तो कहीं हिंसा का भी अवलम्बन करना पड़ता है । कहीं वह उदार और दानपरायण हो जाती है तो कहीं कृपणता एवं लोलुपता को भी ग्रहण करना पड़ता है । कभी वह उदार होकर व्यय करती है और कभी धनसंग्रह के लिए व्यग्र भी हो उठती है । उसका स्वभाव यदि कभी बहुव्ययी हो जाता है तो कभी उसके आय के साधन भी बढ़ ही जाते हैं ॥ ४५९ ॥

और भी—महान् होने पर भी यदि मनुष्य सीधा-साधा और शान्त बना रहता है तो लोग उसकी पूजा नहीं ही करते हैं । शान्त व्यक्ति का आदर सत्कार कोई नहीं करता है और इसके विपरीत यदि वह उपद्रवी होता है तो लोग उसको देवता की तरह पूजने लग जाते हैं । उनके शान्त स्वभाव के ही कारण सर्पभक्षी गरुड की पूजा नहीं होती और उपद्रवकारी सर्पों की लोग पूजा किया करते हैं ॥ ४६० ॥

और भी—भगवान् कृष्ण ने गीता में अर्जुन को सन्वोधित करते हुये कहा है कि—हे अर्जुन ! जिनके विषय में शोक नहीं करना चाहिये, उनके विषय में तुम शोक भी

मृत्योर्विभेषि किं बाल ! न स भीत विमुञ्चति ।

अद्य वाऽऽशतान्ते वा मृत्युर्वै प्राणिना श्रुव ॥४५२॥

तथा च—

गवाथै ब्राह्मणाथै च प्राणत्यागं करोति यः ।

सूर्यस्य मण्डल भित्वा स याति परमां गतिम्” ॥४५३॥

इति निश्चित्याभिहितञ्च—“भो किराता ! यद्येव ततो मां पूर्वं निहत्य विलोकयत” इति । ततस्तेस्तथानुष्ठिते च धनरहितमवलोक्य आपरे चत्वारोऽपि मुक्ताः । अतोऽहं ब्रवीमि—“पण्डितोऽपि वर शत्रुः” इति ।

व्याख्या—अनृतम = असत्य, सनिर्वी = पाठ्ये, अरत्न = रत्नरहित, मुञ्चामि = रक्षामि । भीत = भययुक्त, न विमुञ्चति = त्यजति, गतान्ते = शनदपरान्तर वा, मृत्यु श्रुव एव ॥ ४५२ ॥ आपरे = अन्ये, मुक्ता = परित्यक्ता ।

हिन्दी—उन्के उक्त वचन को सुनकर उस ब्राह्मण चोर ने अपने मन में सोचा—“यदि इनको मारकर उनके अङ्गों की तलाशी ली गयी और उनके द्वारा छिपाये हुए रत्नों को वे किरात पा गये तो मुझे भी नार ही डालेंगे । अतएव इनको धनरहित प्रमाणित करने के लिए मैं ही क्यों न अपना प्राण इन किरातों के हाथ में समर्पित कर दूँ, और अपने को धनरहित सिद्ध करके उनके प्राणों को बचा लूँ । कहा भी गया है कि—

अरे बालक ! तुम मृत्यु ने क्यों डर रहे हो ? भयभीत व्यक्ति को भी मृत्यु छोडती नहीं है । आज अथवा एक सौ वर्ष के बाद, जब कभी हो प्राणियों की मृत्यु निश्चित है ॥ ४५२ ॥

और भी—जो व्यक्ति गो और ब्राह्मणों के लिये अपना प्राण त्याग करता है, वह सूर्य-मण्डल को भेडकर परम पद को प्राप्त करता है ॥ ४५३ ॥

उक्त निश्चय करने के पश्चात् उनमें किरातों ने कहा—“किरातो ! यदि तुम्हारा यही निश्चय है, तो पहले मुझे ही मारकर देख लो ।”

किरातों ने उन ब्राह्मण को मारकर उसके प्रत्येक अङ्गों को देखा । जब उन्हें उनके पास से कोई भी वन नहीं मिला तो उन्होंने अन्य ब्राह्मणों को बिना मारे ही छोड़ दिया ।

दमीलिये मैं कहता हूँ कि—“पण्डित व्यक्ति यदि अपना शत्रु हो तो भी अच्छा ही होता है, किन्तु मूर्ख व्यक्ति का मित्र होना अच्छा नहीं होता है ।”

अथैवं सचदतोस्तयो सर्जावक क्षणमेक पिङ्गलकेन सह युद्ध कृत्वा, तस्य खर-नखरप्रहाराभिहतो गतासुर्वसुन्धरार्पाठे निपपात ।

अथ त गतासुमवलोक्य पिङ्गलकस्तद्गुणस्मरणान्द्रंहृदय प्रोवाच—“भो ! अयुक्त मया पापेन कृतं सर्जावक व्यापाठयता । यतो विश्वासघातादन्यन्नास्ति पापतरं कर्म । उक्तञ्च—

मित्रद्रोही कृतघ्नश्च यश्च विश्वासघातक ।

ते नरा नरक यान्ति यावच्चन्द्रदिवाकरौ ॥ ४५४ ॥

भूमिक्षये राजविनाश एव, भृत्यस्य वा बुद्धिमतो विनाशे ।

नो युक्तमुक्त ह्यनयो समत्वं, नष्टापि भूमि सुलभा न भृत्या ॥ ४५५ ॥

तथा मया सभामध्ये स सदैव प्रशंसित । तत्किं कथयिष्यामि तेषामग्रत ।

उक्तञ्च—

उक्तो भवति य पूर्वं गुणवानिति ससदि ।

न तस्य दोषो वक्तव्यः प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा ॥ ४५६ ॥

व्याख्या—गतासु = गतप्राण, वसुन्धरापीठे = धरणीतले, अयुक्तम् = अनुचितम्, भूमि-
क्षये = पृथिव्या विनाशे, बुद्धिमतो भृत्यस्य वा विनाशे, राजविनाश एव भवति, किन्तु—
अनयो. = भूमिसेवकयो, नमत्वं = तुल्यत्वं, यदुक्त तत्र युक्तमुक्तम् । यतो नष्टापि भूमि. सुलभा
भवति, किन्तु नष्टा भृत्या सुलभा न भवन्तीति ॥ ४५५ ॥ तेषा = सभ्यानाम्, अग्रत = पुरत.,
ससदि = नभाया, प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा = प्रतिज्ञाभङ्गकातरण ॥ ४५६ ॥

हिन्दी—इधर करटक एव दमनक उक्त प्रकार के वादविवाद में व्यस्त थे और उधर
सजीवक पिङ्गलक के साथ युद्ध कर रहा था । कुछ देर तक युद्ध करने के बाद पिङ्गलक के
प्रखर नरों के आघात से आहत होने के कारण निर्जीव होकर सजीवक पृथ्वी पर गिर पड़ा ।
उसको निर्जीव देखकर पिङ्गलक बहुत दुःखी हुआ और उसके गुणों को स्मरण करते हुये करुणा
से आर्द्रहृदय होकर उसने कहा—‘ओह ! पापपरायण होकर मेने सजीवक की हत्या करके
अच्छा नहीं किया । मैंने उसके साथ विश्वासघात किया है और विश्वासघात से बढ़कर कोई
दूसरा पापकर्म नहीं होता है । कहा भी गया है कि—

मित्रद्रोही, कृतघ्न तथा विश्वासघाती व्यक्ति नरकगामी होते हैं और जब तक सूर्य और
चन्द्रमा इन सप्ताह में रहते हैं, तबतक वे नरक में ही निवास करते हैं ॥ ४५४ ॥

भूमि अथवा कृतज्ञ एव बुद्धिमान् सेवक के विनाष्ट हो जाने पर राजा का ही विनाश
समझना चाहिये । इत प्रकार राजा के लिए भूमि और कृतज्ञ सेवक को ममान ठहराने वाला
विद्वानों का उपर्युक्त कथन ठीक नहीं प्रतीत होता है, क्योंकि—भूमि के नष्ट हो जाने पर
पराक्रम से भूमि पुन प्राप्त हो सकती है, किन्तु कृतज्ञ सेवक सर्वदा नहीं मिलते ॥ ४५५ ॥

मैं अपनी सभा में उनकी मदा प्रशंसा ही करता रहा हू । अब मैं उन सभासदों के
समक्ष क्या उत्तर दूँगा ! कहा भी गया है कि—

मभा के मध्य में जिन व्यक्ति की बार बार प्रशंसा की गयी हो और जिनको मत्तन
गुणवान् कहा गया हो, पुन. उसी व्यक्ति की निन्दा नहीं करनी चाहिये । क्योंकि प्रशंसा और

निन्दा दोनों के वर्णन से मनुष्य अविश्वस्त हो जाता है। अतः चतुर व्यक्ति जिसकी एक बार प्रशंसा कर चुका हो, पुनः उसकी निन्दा न करे तो अधिक अच्छा होता है ॥ ४५६ ॥

एव बहुविधं प्रलपन्त, दमनक. समेत्य सहर्षमिदमाह—“देव ! कातरतमस्तवैष न्यायो यद् द्रोहकारिण शष्पभुज हृत्वेत्थ शोचसि ? तन्नैतदुपपन्नभूभुजाम् । उक्तञ्च—

पिता वा यदि वा भ्राता पुत्रो भार्याथवा सुहृत् ।

प्राणद्रोह यदा गच्छेद्धन्तव्यो नास्ति पातकम् ॥ ४५७ ॥

तथा च—

राजा घृणी ब्राह्मण. सर्वभक्षी, स्त्री चाऽत्रपा दुष्टमति सहायः ।

प्रेष्य प्रतीपोऽधिकृतः प्रमादी, त्याज्या अमी यश्च कृतं न वेत्ति ॥ ४५८ ॥

अपि च—

सत्यानृता च परुषा प्रियवादिनी च,

हिंसा दयालुरपि चार्थपरा वदान्या ।

भूरिव्यया प्रचुरवित्तसमागमा च,

वेदयाङ्गनेव नृपनीतिरनेकरूपा ॥ ४५९ ॥

अपि च—

अकृतोपद्रवः कश्चिन्महानपि न पूज्यते ।

पूजयन्ति नरा नागान्न ताक्षर्यं नागघातिनम् ॥ ४६० ॥

तथा च—

अशोच्यानन्वशोचस्त्व प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।

गतासूनगतासूश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः” ॥ ४६१ ॥

एव तेन सम्बोधितः, पिङ्गलक सज्जीवकशोक त्यक्त्वा दमनकसाचिच्येन राज्यमकरोत् ।

इति महामहोपाध्यायश्रीविष्णुशर्मविरचिते पञ्चतन्त्रे

मित्रभेद नाम प्रथम तन्त्र समाप्तम् ॥

व्याख्या—समेत्य = अभ्येत्य, कातरतम = भीरुतम, न्याय = नीति, उपपन्न = युक्तम्, गच्छेत् = व्रजेत् ॥ ४५७ ॥ घृणी = दयालु, सर्वभक्षी = सर्वभुक्, अत्रपा = लज्जारहिता, सहाय = सेवक, मित्र वा, प्रेष्य. = दूत, प्रतीप = विपरीतकारी, अधिकृत. = अधिकारी, अधिकारारूढो जन. (अधिकारी) प्रमादी = प्रमादयुक्त, य कृतं न वेत्ति = कृतघ्नश्च, अमी = एते, त्याज्या भवन्ति ॥ ४५८ ॥ सत्या = सत्यश्रीला, अनृता = असत्या, परुषा = कठोरा, हिंसा = घातपरा,

अर्धपरा = वित्तपरा, वदान्या = दानशीला, अङ्गना = स्त्री, अनेकरूपा = विविधरूपा भवतीति ॥ ४५९ ॥ महानपि श्रेष्ठोऽपि, अकृतोऽपद्रव = शान्त, उपद्रवादिरहित, यतोहि—नरा-नागान् = सर्पान्, पूजयन्ति = अर्चयन्ति, नागघातिनं = सर्पघातिनं, ताक्ष्यं = गरुडं, न पूजयन्ति ॥ ४६० ॥ हे अर्जुन ! त्व हि—अशोच्यान् अन्वशोच, प्रज्ञावादान् = बुद्धिवादान्, पाण्डित्ययुक्तानर्थान्, भापसे । पण्डिता. = ज्ञानवन्तो जना, गतासून् = गतप्राणान्, अगतासून् = स्थितप्राणाश्च, नानुशोचन्ति ॥ ४६१ ॥ सम्बोधित, दमनकसाचिव्येन = दमनकस्य मन्त्रित्वेन, दमनकं मन्त्रिपदे नियोज्य तेनादिष्टोपायेनेत्यर्थः ।

हिन्दी—सञ्जीवक के शोक में प्रलाप करनेवाले पिङ्गलक के पास जाकर दमनक ने सहर्ष कहा—“दिव आपकी यह नीति अत्यन्त कायरतापूर्ण है कि आप एक राजद्रोही और ऋषभभोजी जीव को नारकर इस प्रकार का शोक कर रहे हैं । राजाओं के लिये यह बात शोभा नहीं देती । कहा भी गया है कि—

पिता, माता, भाई, पुत्र, स्त्री अथवा मित्र चाहे कोई भी हो, यदि वह प्राणद्रोह करता है तो उसको मार डालने पर कोई पातक नहीं होता ॥ ४५७ ॥

और भी—दयालु राजा (जो अपराधी को अपनी दया के कारण छोड़ दे), सर्वभोजी ब्राह्मण (जो आचार विचार का ध्यान न रखता हो), लज्जारहित स्त्री, दुष्ट मित्र या सेवक, विरुद्ध आचरण करने वाला दूत, प्रमादी अधिकारी और कृतघ्न व्यक्ति—ये सभी त्याग देने ही योग्य होते हैं ॥ ४५८ ॥

और भी—राजाओं की नीति भी वेस्याओं की ही तरह बहुरूपिणी होती है । कार्यानुसार उसे सत्याचरण भी करना पड़ता है और झूठ भी बोलना पड़ता है । कहीं वह अत्यन्त कठोर हो जाती है और कहीं प्रिय बोल कर भी अपना कार्य निकाल लेती है । उसे कभी दयालु होना पड़ता है तो कहीं हिंसा का भी अवलम्बन करना पड़ता है । कहीं वह उदार और दानपरायण हो जाती है तो कहीं कृपणता एवं लोलुपता को भी ग्रहण करना पड़ता है । कभी वह उदार होकर व्यय करती है और कभी धनसमग्र के लिए व्यग्र भी हो उठती है । उसका स्वभाव यदि कभी बहुव्ययी हो जाता है तो कभी उसके आय के साधन भी बढ़ ही जाते हैं ॥ ४५९ ॥

और भी—महान् होने पर भी यदि मनुष्य सीधा-साधा और शान्त बना रहता है तो लोग उसकी पूजा नहीं करते हैं । शान्त व्यक्ति का आदर सत्कार कोई नहीं करता है और इसके विपरीत यदि वह उपद्रवी होता है तो लोग उसको देवता की तरह पूजने लग जाते हैं । उनके शान्त स्वभाव के ही कारण सर्पभक्षी गरुड की पूजा नहीं होती और उपद्रवकारी सर्पों की लोग पूजा किया करते हैं ॥ ४६० ॥

और भी—भगवान् कृष्ण ने गीता में अर्जुन को सम्बोधित करते हुये कहा है कि—हे अर्जुन ! जिनके विषय में शोक नहीं करना चाहिये, उनके विषय में तुम शोक भी

